叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000001

2. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000002

3. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000003

4. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000004

5. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000005

6. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000006

7. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000007

8. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000008

9. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)

[dʒəʊ]	[strɒŋ]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['faɪə(r)]	-	['iːtə(r)]
JOE	**STRONG**	**THE**	**BOY**	**FIRE**	**-**	**EATER**
乔	强的	这	男生	火	-	食客

乔·斯特朗，那个吞火男孩

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[məʊst]	['deɪndʒərəs]	[pə'fɔːməns]	[ɒn]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
THE	**MOST**	**DANGEROUS**	**PERFORMANCE**	**ON**	**RECORD**
这	最多	危险的	表现	在	记录

史上最危险的表演

[baɪ]	[væns]	['bɑːrnəm]
BY	**VANCE**	**BARNUM**
经过	万斯	巴纳姆

作者：万斯·巴纳姆

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[dʒəʊ]	[strɒŋ]	,	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['wɪzəd]	,	"
Author	**of**	**"**	**Joe**	**Strong**	**,**	**the**	**Boy**	**Wizard**	**,**	**"**
作者	的	"	乔	强的	,	这	男生	巫师	,	"

《少年巫师乔·斯特朗》的作者

"	[dʒəʊ]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	[ɒv; əv]	[stiːl]	,	"
"	**Joe**	**Strong**	**and**	**His**	**Wings**	**of**	**Steel**	**,**	**"**
"	乔	强的	和	他的	翅膀	的	钢	,	"

《乔·斯特朗和他的钢铁之翼》

"	[dʒəʊ]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɒks]	[ɒv; əv]	['mɪst(ə)ri]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	-
"	**Joe**	**Strong**	**and**	**His**	**Box**	**of**	**Mystery**	**,**	**"**	**etc**	**.**	**1916**
"	乔	强的	和	他的	盒子	的	神秘	,	"	ETC	.	-

《乔·斯特朗和他的神秘盒子》等，1916年

['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]
TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)]	[aɪ]	—	[ðə; ði]	['vænɪʃɪŋ]	['leɪdi]
CHAPTER	**I**	**—**	**THE**	**VANISHING**	**LADY**
章	我	—	这	消失	女士

第一章——消失的女士

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	—	[ə; eɪ]	['deɪndʒərəs]	[swɪŋ]
CHAPTER	**II**	**—**	**A**	**DANGEROUS**	**SWING**
章	二	—	一个	危险的	摇摆

第二章——危险的摇摆

['tʃæptə(r)]	[θriː]	—	[tuː]	['meni]	['piːp(ə)l]
CHAPTER	**III**	**—**	**TOO**	**MANY**	**PEOPLE**
章	三、	—	也	许多	人们

第三章——人太多了

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['rʌstɪd] ['waɪə(r)]
CHAPTER IV — THE RUSTED WIRE
章 第四 — 这 生锈的 金属丝

第四章——锈迹斑斑的铁丝

['tʃæptə(r)] [viː] — [ə; eɪ]['faɪə(r)] [sen'seɪʃ(ə)n]
CHAPTER V — A FIRE SENSATION
章 V — 一个 火 感觉

第五章——火的震撼

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — ['sʌmθɪŋ] [njuː]
CHAPTER VI — SOMETHING NEW
章 六年级 — 某物 新的

第六章——新事物

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ekspɜːt]
CHAPTER VII — THE PAPER EXPERT
章 七 — 这 纸 专家

第七章——纸张专家

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [dʒəʊ] [iːts] ['faɪə(r)]
CHAPTER VIII — JOE EATS FIRE
章 八 — 乔 吃 火

第八章——乔吞火

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] ['kemists] ['letə(r)]
CHAPTER IX — THE CHEMIST'S LETTER
章 第九章 — 这 化学家的 信

第九章——化学家的信

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] [pet] [kæt]
CHAPTER X — THE PET CAT
章 X — 这 宠物 猫

第十章——宠物猫

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['reskjuː]
CHAPTER XI — THE RESCUE
章 十一 — 这 救援

第十一章——营救

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['faɪə(r)] [ækt]
CHAPTER XII — THE FIRE ACT
章 十二 — 这 火 行为

第十二章——消防法

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [daɪv]
CHAPTER XIII — A SENSATIONAL DIVE
章 十三 — 一个 轰动一时 潜水

第十三章——一次惊心动魄的潜水

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [hed] [fɜːst]
CHAPTER XIV — HEAD FIRST
章 十四 — 头 第一的

第十四章——头朝下

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['swindlə] [ə'gen]
CHAPTER XV — THE SWINDLERS AGAIN
章 十五 — 这 骗子 再次

第十五章——骗子们又来了

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [rɪŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
CHAPTER XVI — RINGS OF FIRE
章 十六 — 戒指 的 火

第十六章——火环

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] —
CHAPTER **XVII** **—**
章 十七 —

第十七章 —

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['bɒt(ə)l]
THE **BROKEN** **BOTTLE**
这 破碎的 瓶子

破碎的瓶子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
CHAPTER **XVIII** **—** **A** **NARROW** **ESCAPE**
章 十八 — 一个 狭窄的 逃脱

第十八章——险象环生

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — ['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)]
CHAPTER **XIX** **—** **JUGGLING** **WITH** **FIRE**
章 十九 — 戏法 和 火

第十九章——玩火

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]
CHAPTER **XX** **—** **THE** **BLAZING** **BANQUET**
章 xx — 这 炽烈 宴会

第二十章——烈焰盛宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [hæm] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
CHAPTER **XXI** **—** **HAM** **IS** **MISSING**
章 二十一 — 火腿 是 丢失的

第二十一章——哈姆失踪了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɔːnɪŋ]
CHAPTER **XXII** **—** **A** **SUDDEN** **WARNING**
章 二十二 — 一个 突然 警告

第二十二章——突如其来的警告

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] —
CHAPTER **XXIII** **—**
章 二十三 —

第二十三章——

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sʌmənz]
A **STRANGE** **SUMMONS**
一个 奇怪的 传票

奇怪的召唤

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] [træp] [ɪz] [set]
CHAPTER **XXIV** **—** **THE** **TRAP** **IS** **SET**
章 二十四 — 这 陷阱 是 放

第二十四章——陷阱已设好

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri]
CHAPTER **XXV** **—** **A** **BLAZE** **OF** **GLORY**
章 25 — 一个 火焰 的 荣耀

第二十五章——辉煌的荣耀

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi]
THE **VANISHING** **LADY**
这 消失 女士

消失的女士

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

"	Ladies	and	gentlemen	,
"	女士们	和	先生们	,

“女士们，先生们，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ai] [wɪl] [biː; bi]

if	you	will	kindly	give	me	your	attention	for	a	few	moments	I	will	be
如果	你	将要	亲切地	给	我	你的	注意力	为了	一个	很少	时刻	我	将要	是

['hæpi] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['feɪvərəb(ə)l] ['nəʊtɪs] [æn; ən] [ˌentə'teɪnə(r)] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd]

happy	to	introduce	to	your	favorable	notice	an	entertainer	of	world	-	wide
快乐的	到	介绍	到	你的	有利	注意	一个	艺人	的	世界	-	宽的

[feɪm] [huː] [wɪl] ,

fame	who	will	,
名声	WHO	将要	,

如果您能抽出几分钟时间，我将很高兴地向您介绍一位享誉世界的艺人，他将：

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [nɒt]['əʊnli] ['mɪstɪfaɪ] [juː; jʊ][bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

I	am	sure	,	not	only	mystify	you	but	,	at	the	same	time	,	interest	you	.
我	是	当然	,	不是	仅有的	故弄玄虚	你	但	,	在	这	相同的	时间	,	兴趣	你	.

我相信，这不仅会让你感到困惑，同时也会让你感兴趣。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði] [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] [daɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [dɪs'kɒbələs] ; [juː; jʊ]

You	have	witnessed	the	death	-	defying	dives	of	the	Demon	Discobolus	;	you
你	有	目击者	这	死亡	-	反抗	潜水	的	这	恶魔	掷盘	;	你

[hæv; həv] [lɑːft] [wɪð] [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l] [klaʊnz] ;

have	laughed	with	the	comical	clowns	;
有	笑了	和	这	滑稽	小丑	;

你曾亲眼目睹过掷铁饼恶魔的惊险跳水；你曾与滑稽的小丑们一起开怀大笑；

[juː; jʊ][hæv; həv] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] ['hɔːsɪz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði]

you	have	thrilled	with	the	hurrying	horses	;	and	you	have	gasped	at	the
你	有	激动不已	和	这	匆忙	马匹	;	和	你	有	倒吸一口气	在	这

['pɒndərəs] ['pækidɜːm] .

ponderous	pachyderms	.
沉重的	厚皮动物	.

你曾为奔腾的骏马而激动；你也曾为沉重的巨兽而惊叹。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['bæfld] [ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd]

Now	you	are	to	be	shown	a	trick	which	has	baffled	the	most	profound
现在	你	是	到	是	所示	一个	诡计	哪个	有	困惑	这	最多	深刻的

[maɪndz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] — [aɪ] ,

minds	of	this	or	any	other	city	—	aye	,
思想	的	这	或者	任何	其他	城市	—	是的	,

现在我要向你展示一个连这座城市乃至其他任何城市中最博学的人都感到困惑的魔术——是的，

[ai] [meɪ] [seɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

I	may	say	,	of	the	world	!
我	可能	说	,	的	这	世界	!

我可以说，是全世界的！

" [dʒɪm] ['treɪsi] , ['rɪŋmɑːstə(r)] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]['sæmpsən] ['brʌðəz]

"	Jim	Tracy	,	ringmaster	and	,	in	this	instance	,	stage	manager	of	Sampson	Brothers
"	吉姆	特蕾西	,	驯兽师	和	,	在	这	实例	,	阶段	经理	的	桑普森	兄弟

- ['sɜːkəs] ,

'	Circus	,
-	马戏团	,

“吉姆·特雷西，桑普森兄弟马戏团的司仪，同时也是这次的舞台经理，

[pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈnaʊnsmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [juːθ]

paused	**in**	**his**	**announcement**	**and**	**with**	**a**	**wave**	**of**	**his**	**hand**	**indicated**	**a**	**youth**
暂停	在	他的	公告	和	和	一个	海浪	的	他的	手	表明的	一个	青年

[əˈtaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɒtləs] ,

attired	**in**	**a**	**spotless**	**,**
穿着	在	一个	一尘不染	,

他停顿了一下，挥了挥手，示意一个穿着一尘不染的年轻人。

[taɪt] - ['fɪtɪŋ] [suːt][ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] .

tight	**-**	**fitting**	**suit**	**of**	**white**	**silk**	**.**
紧的	-	配件	套装	的	白色的	丝绸	.

一件白色丝绸紧身套装。

[ðə; ði] [juːθ] , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] ,

The	**youth**	**,**	**who**	**stood**	**in**	**the**	**center**	**of**	**a**	**stage**	**erected**	**in**	**the**	**big**	**tent**	**,**
这	青年	,	WHO	站立	在	这	中心	的	一个	阶段	竖立	在	这	大的	帐篷	,

这位青年站在大帐篷里搭建的舞台中央，

[baʊd] [æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'plɔːz] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .

bowed	**as**	**the**	**manager**	**waited**	**to**	**allow**	**time**	**for**	**the**	**applause**	**to**	**die**	**away**	**.**
鞠躬	作为	这	经理	等待	到	允许	时间	为了	这	掌声	到	死	离开	.

经理鞠躬致意，等待掌声渐渐平息。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [siːn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mə'dʒɪʃ(ə)nz][æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [egz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ʌp][ðeə(r)]

"	**You**	**have**	**all**	**seen**	**ordinary**	**magicians**	**at**	**work**	**making**	**eggs**	**disappear**	**up**	**their**
"	你	有	全部	已见	普通的	魔术师	在	工作	制作	鸡蛋	消失	向上	他们的

[sliːvz] ,

sleeves	**,**
袖子	,

“你们都见过普通的魔术师把鸡蛋藏在袖子里变走的样子，

" [went] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] .

"	**went**	**on**	**the**	**stage**	**manager**	**.**
"	去	在	这	阶段	经理	.

舞台监督继续说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] , ['wɪtnɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'djuːsɪŋ] [lɪv; laɪv] ['ræbɪts]

"	**You**	**have**	**,**	**I**	**doubt**	**not**	**,**	**witnessed**	**some**	**of**	**them**	**producing**	**live**	**rabbits**
"	你	有	,	我	怀疑	不是	,	目击者	一些	的	他们	生产	居住	兔子

[frɒm; frəm] [sɪlk] [hæts] .

from	**silk**	**hats**	**.**
从	丝绸	帽子	.

“我怀疑你一定亲眼见过他们用丝绸帽子变出活兔子。”

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [dʒəʊ] [strɒŋ] , [huː] [wɪl] ['ʃɔːtlɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [juː; jʊ]

But	**Professor**	**Joe**	**Strong**	**,**	**who**	**will**	**shortly**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**entertaining**	**you**
但	教授	乔	强的	,	WHO	将要	不久	有	这	乐趣	的	娱乐	你

,

,

,

但是，即将为大家带来精彩表演的乔·斯特朗教授，

[nɒt]['əʊnlɪ] [meɪks] [egz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

not	**only**	**makes**	**eggs**	**disappear**	**,**	**but**	**what**	**is**	**far**	**more**	**difficult**	**,**
不是	仅有的	制作	鸡蛋	消失	,	但	什么	是	远的	更多的	难的	,

不仅能让鸡蛋消失，而且更难的是，

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] .

he	**causes**	**a**	**lady**	**to**	**vanish**	**into**	**thin**	**air**	**.**
他	原因	一个	女士	到	消失	进入	薄的	空气	.

他让一位女士凭空消失了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['siːtɪd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	You	will	see	a	beautiful	lady	seated	in	full	view	of	you	.
"	你	将要	看	一个	美丽的	女士	坐着	在	满的	看法	的	你	.

你会看到一位美丽的女士坐在你面前。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l][ɑːt] ,

A	moment	later	,	by	the	practice	of	his	magical	art	,
一个	片刻	之后	,	经过	这	实践	的	他的	神奇	艺术	,

片刻之后，凭借他精湛的魔法技艺，

[prə'fesə(r)] [strɒŋ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌtəli] ,

Professor	Strong	will	cause	the	same	lady	to	disappear	utterly	,
教授	强的	将要	原因	这	相同的	女士	到	消失	完全地	,

斯特朗教授会让那位女士彻底消失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'faɪ] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

and	he	will	defy	any	of	you	to	tell	how	it	is	done	.
和	他	将要	违抗	任何	的	你	到	告诉	如何	它	是	完毕	.

他会挑衅你们，让你们谁来解释这是怎么做到的。

[naʊ] , [prə'fesə(r)] ,

Now	,	Professor	,
现在	,	教授	,

教授，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] — " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd]

if	you	are	ready	—	"	and	with	a	nod	and	a	wave	of	his	hand	toward
如果	你	是	准备好	—	"	和	和	一个	点头	和	一个	海浪	的	他的	手	朝向

[ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] [taɪts] ,

the	youth	in	the	white	silk	tights	,
这	青年	在	这	白色的	丝绸	紧身裤	,

“如果你准备好了——”说着，他朝穿着白色丝袜的年轻人点了点头，挥了挥手，

[dʒɪm] ['treɪsi] [stept] [ɒf] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

Jim	Tracy	stepped	off	the	elevated	stage	and	hurried	to	the	other	end	of	the
吉姆	特蕾西	步	离开	这	升高	阶段	和	慌忙	到	这	其他	结尾	的	这

['sɜːkəs] [tent] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

circus	tent	where	he	had	to	see	to	it	that	another	feature	of	the
马戏团	帐篷	在哪里	他	有	到	看	到	它	那	其他	特征	的	这

[ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

entertainment	was	in	readiness	.
娱乐	曾是	在	准备就绪	.

吉姆·特雷西走下高台，匆匆赶到马戏团帐篷的另一端，他必须确保另一项娱乐节目准备就绪。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [aɪm] ['æktʃuəli] ['nɜːvəs] !

"	Oh	,	Joe	,	I'm	actually	nervous	!
"	哦	,	乔	,	我是	实际上	紧张的	!

“哦，乔，我其实很紧张！”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ,

Do	you	think	I	can	do	it	all	right	?	"	asked	a	pretty	girl	,
做	你	思考	我	能	做	它	全部	正确的	?	"	问	一个	漂亮的	女孩	,

“你觉得我能做好吗？”一个漂亮的女孩问道。

[ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [blæk] [sɪlk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][dʒəʊ] [strɔːŋz]

attired	in	a	dress	of	black	silk	,	which	was	in	striking	contrast	to	Joe	Strong's
穿着	在	一个	裙子	的	黑色的	丝绸	,	哪个	曾是	在	引人注目	对比	到	乔	斯特朗

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

她身穿黑色丝绸连衣裙，与乔·斯特朗的白色服装形成鲜明对比。

['ʃiːnɪ] ['kɒstjuːm] .
sheeny **costume** **.**
闪亮 戏服 .

闪亮的服装。

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['helən] ?
" **Do** **it** **,** **Helen** **?**
" 做 它 , 海伦 ?

“去做吧，海伦？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] " [mə'dʒɪʃn] , " [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɜːrmd]
Of **course** **you** **can** **!** **"** **exclaimed** **the** **"** **magician** **,** **"** **as** **he** **had** **been** **termed**
的 课程 你 能 ! " 惊呼 这 " 魔术师 , " 作为 他 有 到过 称为
[baɪ][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .
by **the** **ringmaster** **.**
经过 这 驯兽师 .

“当然可以！”这位被马戏团团长称为“魔术师”的人大声说道。

" [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ri'həːsəlz] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" **Do** **just** **as** **you** **did** **in** **the** **rehearsals** **and** **you'll** **be** **all** **right** **.** **"**
" 做 只是 作为 你 做过 在 这 排练 和 你会 是 全部 正确的 . "

“就像排练时那样做，就没问题了。”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [rɒŋ] ?
" **But** **suppose** **something** **should** **go** **wrong** **?**
" 但 认为 某物 应该 去 错误的 ?

“但如果出了什么差错呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **she** **asked** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 她 问 在 一个 低的 嗓音 .

她低声问道。

" [doʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪk'saɪtɪd] .
" **Don't** **be** **in** **the** **least** **excited** **.**
" 不 是 在 这 至少 兴奋的 .

“千万别激动。”

[aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv]['eni] [prɪ'dɪkəmənt] [juː; jʊ] [meɪ] [get]['ɪntuː] .
I'll **get** **you** **out** **of** **any** **predicament** **you** **may** **get** **into** **.**
患病的 得到 你 出去 的 任何 困境 你 可能 得到 进入 .

我会帮你摆脱任何困境。

[trɪks] [duː; də] , ['sʌmtaɪmz] , [gəʊ] [rɒŋ] , [bʌt; bət][aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .
Tricks **do** **,** **sometimes** **,** **go** **wrong** **,** **but** **I'm** **used** **to** **that** **.**
技巧 做 , 有时 , 去 错误的 , 但 我是 用过的 到 那 .

诡计有时也会出错，但我已经习惯了。

[aɪl] ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['sʌmhaʊ] .
I'll **cover** **it** **up** **,** **somehow** **.**
患病的 覆盖 它 向上 , 不知何故 .

我会想办法掩盖这件事。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][doʊnt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [rɒŋ] .
However **,** **I** **don't** **anticipate** **anything** **going** **wrong** **.**
然而 , 我 不 预料 任何事物 去 错误的 .

然而，我预计不会出现任何意外情况。

[naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [waɪl] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pætə(r)] .
Now **take** **your** **place** **while** **I** **give** **them** **a** **little** **patter** **.**
现在 拿 你的 地方 尽管 我 给 他们 一个 小的 语调 .

现在你们各就各位，我来给他们讲几句。

" [ðɪs] [tɔːk] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [kiːp]

"	This	talk	had	taken	place	in	low	voices	and	with	a	rapidity	which	did	not	keep
"	这	讲话	有	已采取	地方	在	低的	声音	和	和	一个	快速	哪个	做过	不是	保持

[ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['ɔːdiəns] ['weɪtɪŋ] .

the	expectant	audience	waiting	.
这	怀孕	观众	等待	.

“这次谈话以低沉的声音和快速的语速进行，没有让翘首以盼的听众久等。”

[dʒəʊ] [strɒŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['helən] ['mɔːt(ə)n] ,

Joe	Strong	,	while	he	was	reassuring	Helen	Morton	,
乔	强的	,	尽管	他	曾是	令人安心	海伦	莫顿	,

乔·斯特朗在安抚海伦·莫顿的时候

[hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [trɪk] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]

his	partner	in	the	trick	and	also	the	girl	to	whom	he	was	engaged	to
他的	伙伴	在	这	诡计	和	还	这	女孩	到	谁	他	曾是	已订婚的	到

[biː; bi] ['mærid] ,

be	married	,
是	已婚	,

他的同谋，也是他的未婚妻。

[wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

was	rapidly	getting	the	stage	ready	for	the	illusion	.
曾是	快速	获得	这	阶段	准备好	为了	这	错觉	.

正在迅速地为魔术表演做准备。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	said	Joe	,	as	he	advanced	to	the	edge	of	the
"	女士们	和	先生们	,	"	说	乔	,	作为	他	先进的	到	这	边缘	的	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

“女士们，先生们，”乔说着，走到舞台边缘。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['aʊə(r)] ['dʒiːniəl] ['mænɪdʒə(r)] [hæz; həz] ['rɑːðə(r)] [ˌəʊvə'steɪtɪd] [maɪ] [p'aʊəz] .

"	I	am	afraid	our	genial	manager	has	rather	overstated	my	powers	.
"	我	是	害怕的	我们的	和蔼可亲	经理	有	相当	夸大其词	我的	权力	.

“恐怕我们这位和蔼可亲的经理有点高估我的能力了。”

[wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] , [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] .

What	I	am	about	to	do	,	to	be	perfectly	frank	with	you	,	is	a	trick	.
什么	我	是	关于	到	做	,	到	是	完美	坦率	和	你	,	是	一个	诡计	.

坦白地说，我接下来要做的事是个小伎俩。

[aɪ] [leɪ] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .

I	lay	no	claim	to	supernatural	powers	.
我	躺	不	宣称	到	超自然	权力	.

我并不声称自己拥有超自然能力。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,

But	if	I	can	do	a	trick	and	you	can't	tell	how	it	is	done	,
但	如果	我	能	做	一个	诡计	和	你	不能	告诉	如何	它	是	完毕	,

但如果我表演了一个魔术，而你却猜不出我是怎么做到的，

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

then	you	must	admit	that	,	for	the	moment	,	I	am	smarter	than	you	.
然后	你	必须	承认	那	,	为了	这	片刻	,	我	是	更聪明	比	你	.

那么你必须承认，就目前而言，我比你聪明。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .

In	other	words	,	I	am	going	to	deceive	you	.
在	其他	字	,	我	是	去	到	欺骗	你	.

换句话说，我要骗你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [haʊ] [duː; də][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

But	the	point	is	—	how	do	I	do	it	?
但	这	观点	是	—	如何	做	我	做	它	?

但关键是——我该怎么做?

[wɪð] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [steɪt] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] .

With	this	introduction	,	I	will	now	state	what	I	am	about	to	do	.
和	这	介绍	,	我	将要	现在	状态	什么	我	是	关于	到	做	.

有了以上介绍，我现在将说明我接下来要做的事情。

" [ˌmædəmwə'zel] - [wɪl] [siːt] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][juː; jʊ]

"	Mademoiselle	Mortonti	will	seat	herself	on	a	stage	in	a	chair	in	full	view	of	you
"	小姐	-	将要	座位	她自己	在	一个	阶段	在	一个	椅子	在	满的	看法	的	你

[ɔːl] .

all	.
全部	.

“莫顿蒂小姐将坐在舞台上的椅子上，在你们所有人的注视下。”

[aɪ] [wɪl] ['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊnli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [veɪl] .

I	will	cover	her	,	for	a	moment	only	,	with	a	silken	veil	.
我	将要	覆盖	她	,	为了	一个	片刻	仅有的	,	和	一个	丝	面纱	.

我将暂时用丝绸面纱遮盖她。

[ðɪs] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] ['nekrəʊmænsə(r)] ,

This	,	if	I	were	a	real	necromancer	,
这	,	如果	我	是	一个	真实的	死灵法师	,

如果我真的是个亡灵法师，那我就会这么做。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zɒlv] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spɪrɪt][æz; əz]

I	should	say	was	to	prevent	your	seeing	her	dissolve	into	a	spirit	as
我	应该	说	曾是	到	防止	你的	看到	她	溶解	进入	一个	精神	作为

[ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piə] .

she	disappears	.
她	消失	.

我应该说，这是为了防止你看到她消失时化作幽灵的样子。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

But	to	tell	you	the	truth	,
但	到	告诉	你	这	真相	,

但说实话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][ðə; ði] [trɪk] .

it	is	to	conceal	the	manner	in	which	I	do	the	trick	.
它	是	到	隐藏	这	方式	在	哪个	我	做	这	诡计	.

这是为了掩盖我施展魔术的方式。

[jʊd] [ges] [ðæt] , ['enihaʊ] , [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

You'd	guess	that	,	anyhow	,	if	I	didn't	tell	you	,	"	he	added	.
你会	猜测	那	,	无论如何	,	如果	我	没有	告诉	你	,	"	他	额外	.

“就算我不说，你也会猜到的，”他补充道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] .

There	was	a	good	-	natured	laugh	at	this	admission	.
那里	曾是	一个	好的	-	自然	笑	在	这	入学	.

这番话引来一阵善意的笑声。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɪlkən] [veɪl] , " [went] [ɒn][dʒəʊ] ,

"	As	soon	as	I	remove	the	silken	veil	,	"	went	on	Joe	,
"	作为	很快	作为	我	消除	这	丝	面纱	,	"	去	在	乔	,

“我一摘下丝绸面纱，”乔继续说道，

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [aɪz] .

"	you	will	see	that	the	lady	will	have	disappeared	before	your	very	eyes	.
"	你	将要	看	那	这	女士	将要	有	消失	前	你的	非常	眼睛	.

你会亲眼看到那位女士消失得无影无踪。

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [steɪʤ] [dɪd][sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ? " ['kwestʃənd] [ʤəʊ] ,

Through	a	hole	in	the	stage	did	some	one	say	?	"	questioned	Joe	,
通过	一个	洞	在	这	阶段	做过	一些	一	说	?	"	被质问	乔	,

“有人从舞台上的一个洞里说话吗?”乔问道。

[ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [prəʊ'testɪŋ] [vɔɪs] .

appearing	to	catch	a	protesting	voice	.
出现	到	抓住	一个	抗议	嗓音	.

似乎听到了抗议的声音。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] ['evriweə(r)] [aɪ][gəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] ['iːzi] ['kɑːmnəs] .

"	Well	,	that's	what	I	hear	everywhere	I	go	,	"	he	went	on	with	easy	calmness	.
"	出色地	,	那就是	什么	我	听到	到处	我	去	,	"	他	去	在	和	简单的	平静	.

“嗯，我走到哪儿都能听到这种说法，”他语气轻松地平静地继续说道。

" ['evri] [taɪm] [aɪ][duː; də][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [trɪk] [sʌm; səm][wʌn] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piə] [θruː]

"	Every	time	I	do	the	vanishing	lady	trick	some	one	thinks	she	disappears	through
"	每一个	时间	我	做	这	消失	女士	诡计	一些	一	思考	她	消失	通过

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [steɪʤ] .

a	hole	in	the	stage	.
一个	洞	在	这	阶段	.

“每次我表演‘消失的女士’魔术时，总有人认为她会从舞台上的一个洞里消失。”

[naʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Now	,	in	order	to	convince	you	to	the	contrary	,
现在	,	在	命令	到	说服	你	到	这	相反	,

现在，为了让你相信相反的观点，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪʤ] [weə(r)] [ðə; ði][tʃeə(r)]

I	am	going	to	put	a	newspaper	over	that	part	of	the	stage	where	the	chair
我	是	去	到	放	一个	报纸	超过	那	部分	的	这	阶段	在哪里	这	椅子

[ɪz] [pleɪst] .

is	placed	.
是	放置	.

我打算用报纸盖住舞台上放椅子的那部分。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [trɪk] .

I	will	show	you	the	paper	before	and	after	the	trick	.
我	将要	展示	你	这	纸	前	和	后	这	诡计	.

我会给你看魔术前后的纸张对比图。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

And	if	there	is	not	a	hole	or	a	tear	in	the	paper	,
和	如果	那里	是	不是	一个	洞	或者	一个	撕	在	这	纸	,

如果纸张上没有破洞或撕裂，

['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,

either	before	or	after	the	lady	has	disappeared	,
任何一个	前	或者	后	这	女士	有	消失	,

无论是在女士失踪之前还是之后

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [flɔː(r)] .

I	think	you	will	admit	that	the	lady	did	not	go	through	a	hole	in	the	stage	floor	.
我	思考	你	将要	承认	那	这	女士	做过	不是	去	通过	一个	洞	在	这	阶段	地面	.

我想你会承认，那位女士并没有从舞台地板上的洞里钻出去。

[woʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] [strɒŋ] .

Won't	you	?	"	asked	Joe	Strong	.
惯于	你	?	"	问	乔	强的	.

“你不吗？”乔·斯特朗问道。

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Yes	,	I	thought	you	would	,	"	he	added	,
"	是的	,	我	想法	你	会	,	"	他	额外	,

“是的，我就知道你会这么说，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] " [jes] " [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

as	he	pretended	to	hear	a	"	yes	"	from	somewhere	in	the	audience	.
作为	他	假装	到	听到	一个	"	是的	"	从	某处	在	这	观众	.

他假装听到观众席中有人说“是”。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] , ['helən] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] ,

"	All	ready	now	,	Helen	,	"	he	said	in	a	low	voice	to	the	girl	,
"	全部	准备好	现在	,	海伦	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	到	这	女孩	,

“一切都准备好了，海伦，”他低声对女孩说。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tendənt] [brɔːt] ['fɔːwəd] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lʊkɪŋ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	an	attendant	brought	forward	an	ordinary	looking	chair	and	a
和	一个	服务员	带来	向前	一个	普通的	寻找	椅子	和	一个

['njuːzpeɪpə(r)] .

newspaper	.
报纸	.

一名服务员拿来一把普通的椅子和一份报纸。

[dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['helən] ,

Joe	,	who	had	done	the	trick	many	times	before	,	but	not	often	with	Helen	,
乔	,	WHO	有	完毕	这	诡计	许多	时代	前	,	但	不是	经常	和	海伦	,

乔以前多次用过这招，但对海伦却不多见。

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [iːz] .

was	perfectly	at	ease	.
曾是	完美	在	舒适	.

他显得非常自在。

['helən] [wɒz; wəz] ['veri] ['fræŋkli] ['nɜːvəs] .

Helen	was	very	frankly	nervous	.
海伦	曾是	非常	坦率地说	紧张的	.

坦白说，海伦非常紧张。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

She	had	not	done	the	trick	for	some	time	,
她	有	不是	完毕	这	诡计	为了	一些	时间	,

她已经很久没用过这招了。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['nɒv(ə)l] ['fiːtʃəz] [sɪns] [lɑːst] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	Joe	had	introduced	into	it	some	novel	features	since	last	presenting	it
和	乔	有	介绍	进入	它	一些	小说	特征	自从	最后的	呈现	它

.

:
.

自上次展示以来，乔又在其中加入了一些新颖的功能。

['helən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kɔ:z] [sʌm; səm] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .

Helen	**was**	**afraid**	**she**	**would**	**cause**	**some**	**hitch**	**in**	**the**	**performance**	**.**
海伦	曾是	害怕的	她	会	原因	一些	拴住	在	这	表现	.

海伦担心自己会给演出带来一些麻烦。

" [jʊl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [dʒəʊ] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	**You'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Joe**	**said**	**to**	**her**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	你会	是	全部	正确的	,	"	乔	说	到	她	在	一个	低的	嗓音	.

“你会没事的，”乔低声对她说。

" [dʒʌst][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

"	**Just**	**act**	**as**	**though**	**you**	**had**	**done**	**this**	**every**	**day**	**for**	**a**	**year**	**.**
"	只是	行为	作为	尽管	你	有	完毕	这	每一个	天	为了	一个	年	.

“你就装作你已经这样做了整整一年，每天都这样做一样。”

" ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] ['hændɪŋ] [dʒəʊ][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ,

"	**Placing**	**the**	**chair**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stage**	**and**	**handing**	**Joe**	**the**	**newspaper**	**,**
"	放置	这	椅子	在	这	中心	的	这	阶段	和	处理	乔	这	报纸	,

“把椅子放在舞台中央，然后把报纸递给乔，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [stept] [bæk] .

the	**attendant**	**stepped**	**back**	**.**
这	服务员	步	后退	.

服务员后退了一步。

[dʒəʊ] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

Joe	**addressed**	**the**	**audience**	**.**
乔	已解决	这	观众	.

乔向观众发表了讲话。

" [ju:; jʊ][hɪə(r)] [si:] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , " [sed] [ðə; ði] " [mə'dʒɪʃn] , " [æz; əz][hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

"	**You**	**here**	**see**	**the**	**paper**	**,**	**"**	**said**	**the**	**"**	**magician**	**,**	**"**	**as**	**he**	**held**	**it**	**up**	**.**
"	你	这里	看	这	纸	,	"	说	这	"	魔术师	,	"	作为	他	握住	它	向上	.

“你看，这就是那张纸，”魔术师说着，举起了它。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	**You**	**see**	**that**	**there**	**is**	**no**	**hole**	**in**	**it**	**.**
"	你	看	那	那里	是	不	洞	在	它	.

你看，它上面没有洞。

[aɪl] [naʊ] [spred] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

I'll	**now**	**spread**	**it**	**down**	**on**	**the**	**stage**	**.**
患病的	现在	传播	它	向下	在	这	阶段	.

我现在把它铺在舞台上。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [ˌdisə'piə] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][steɪdʒ][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]

If	**the**	**lady**	**disappears**	**down**	**through**	**the**	**stage**	**she**	**will**	**have**	**to**	**tear**	**the**
如果	这	女士	消失	向下	通过	这	阶段	她	将要	有	到	撕	这

['peɪpə(r)] .

paper	**.**
纸	.

如果这位女士从舞台下方消失，她就必须撕碎这张纸。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] .

You	**shall**	**see**	**if**	**she**	**does**	**.**
你	将	看	如果	她	做	.

你到时候就知道了。

" [dʒəʊ][nekst] [pleɪst] [ðə; ði][tʃeə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [m'əʊʃənd]
" Joe next placed the chair directly over the square of paper and motioned
" 乔 下一个 放置 这 椅子 直接地 超过 这 正方形 的 纸 和 示意
[tuː; tə] ['helən] .
to Helen .
到 海伦 .

“乔接着把椅子直接放在那张正方形纸上，然后向海伦示意。

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪn] [blæk] [dres] , [ɒv; əv] [sɒft] , ['klɪŋɪŋ] [sɪlk] , [sweɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Her plain black dress , of soft , clinging silk , swayed about her as she
她 清楚的 黑色的 裙子 , 的 柔软的 , 依恋 丝绸 , 摇摆 关于 她 作为 她
[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
took her place .
采取 她 地方 .

她身穿一件素雅的黑色丝绸连衣裙，柔软贴身，在她落座时轻轻摇曳。

" [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , " [sed] [dʒəʊ] , ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ['helən] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)]
" I might add , " said Joe , pausing a moment after Helen had taken her
" 我 可能 添加 , " 说 乔 , 暂停 一个 片刻 后 海伦 有 已采取 她
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

“我还要补充一点，”乔说道，海伦坐下后，他停顿了一下。

" [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʃɒk] [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] -
" that in order to prevent any shock to Mademoiselle Mortonti
" 那 在 命令 到 防止 任何 震惊 到 小姐 -

“为了避免给莫顿蒂小姐带来任何冲击。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
I am going to mesmerize her .
我 是 去 到 催眠 她 .

我要让她着迷。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] .
She will then be unconscious .
她 将要 然后 是 无意识 .

她随后会失去意识。

[aɪ][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
I do this for two reasons .
我 做 这 为了 二 原因 .

我这样做有两个原因。

[ɪn] ['təʊtəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [men'tæləti] [ðæt] [ɪz]
In totally disappearing there is sometimes a shock to a person's mentality that is
在 完全 消失 那里 是 有时 一个 震惊 到 一个 人的 心理 那 是
[ʌn'plez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .

彻底消失有时会对人的精神造成不愉快的冲击。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [in'dait] [ðæt] [ɒn] [ˌmædəmwə'zel] - [aɪ] [wɪl] ['hɪpnətaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
To avoid indicting that on Mademoiselle Mortonti I will hypnotize her .
到 避免 起诉 那 在 小姐 - 我 将要 催眠 她 .

为了避免指控莫顿蒂小姐，我将催眠她。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [aɪ][duː; də] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piə] .
" The other reason I do that is that she may not know how or when she disappears .
" 这 其他 原因 我 做 那 是 那 她 可能 不是 知道 如何 或者 什么时候 她 消失 .

“我这样做的另一个原因是，她可能不知道自己是如何或何时消失的。”

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][duː; də][ðə; ði] [trɪk] ,

Thus	she	will	not	be	able	to	see	how	I	do	the	trick	,
因此	她	将要	不是	是	有能力的	到	看	如何	我	做	这	诡计	,

这样她就看不到我是怎么施展这个魔术的了。

[ænd; ənd][səʊ] ['kænɒt] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['siːkrət] .

and	so	cannot	give	away	my	secret	.
和	所以	不能	给	离开	我的	秘密	.

所以我不能泄露我的秘密。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] " [bʌŋk] " [ɔː(r)] " ['pætə(r)] ,

"	Of	course	this	was	all	"	bunk	"	or	"	patter	,
"	的	课程	这	曾是	全部	"	假寐	"	或者	"	语调	,

当然，这一切都是"胡说八道"或"空话"。

" [tuː; tə][juːz] [nemz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [pəːˈfɔrməːz] .

"	to	use	names	given	to	it	by	the	performers	.
"	到	使用	姓名	给定	到	它	经过	这	表演者	.

"使用表演者赋予它的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][səʊ] [ɪneɪbld] [dʒəʊ][tuː; tə][duː; də] ['sɜːt(ə)n]

It	kept	the	attention	of	the	audience	and	so	enabled	Joe	to	do	certain
它	保留	这	注意力	的	这	观众	和	所以	已启用	乔	到	做	肯定

[θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

things	without	attracting	too	much	attention	to	them	.
事物	没有	吸引	也	很多	注意力	到	他们	.

它吸引了观众的注意力，因此乔得以在不引起太多关注的情况下做一些事情。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['mezməraɪz] ['helən] ,

As	a	matter	of	fact	he	did	not	mesmerize	Helen	,
作为	一个	事情	的	事实	他	做过	不是	催眠	海伦	,

事实上，他并没有迷惑海伦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

and	she	knew	perfectly	well	how	the	trick	was	done	.
和	她	知道	完美	出色地	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

她完全知道这个把戏是怎么演的。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] ['priːviəs] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] .

Those	who	have	read	previous	books	of	this	series	are	also	in	the	secret	.
那些	WHO	有	读	以前的	图书	的	这	系列	是	还	在	这	秘密	.

读过本系列前几本书的人也都知道这个秘密。

[dʒəʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['hɛlənz] [feɪs] .

Joe	waved	his	hands	in	front	of	Helen's	face	.
乔	挥手	他的	双手	在	正面	的	海伦的	脸	.

乔在海伦面前挥了挥手。

[ʃiː; ʃi] [sweɪd] ['slaɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

She	swayed	slightly	in	her	chair	.
她	摇摆	轻微地	在	她	椅子	.

她坐在椅子上微微摇晃了一下。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə]

Then	her	eyes	closed	as	though	against	her	will	,	and	she	seemed	to
然后	她	眼睛	关闭	作为	尽管	反对	她	将要	,	和	她	似乎	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

然后她仿佛不由自主地闭上了眼睛，看起来睡着了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	She	is	now	in	the	proper	condition	for	the	trick	,	"	said	Joe	.
"	她	是	现在	在	这	恰当的	状况	为了	这	诡计	,	"	说	乔	.

“她现在已经具备表演这个魔术的条件了，”乔说。

" [ai][mʌst; məst][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ɔː(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [nɔɪz] .

"	I	must	beg	of	you	not	to	make	any	sudden	or	unnecessary	noise	.
"	我	必须	求	的	你	不是	到	制作	任何	突然	或者	不必要	噪音	.

“请你们不要发出任何突然或不必要的噪音。”

[juː; jʊ] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkən] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mez'merɪk] ['slʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs]

You	might	suddenly	awaken	her	from	the	mesmeric	slumber	,	and	this
你	可能	突然	觉醒	她	从	这	催眠	睡眠	,	和	这

[maɪt] [biː; bi] ['veri] ['sɪəriəs] .

might	be	very	serious	.
可能	是	非常	严肃的	.

你可能会突然把她从催眠般的沉睡中唤醒，这可能会非常严重。

" [æz; əz][dʒəʊ] [sed] [ðɪs] [wɪð] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	As	Joe	said	this	with	every	indication	of	meaning	it	,
"	作为	乔	说	这	和	每一个	指示	的	意义	它	,

“乔说这话时，种种迹象表明他是认真的，”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [hʌʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

there	was	a	quick	hush	among	the	audience	.
那里	曾是	一个	快的	嘘	之中	这	观众	.

观众席上顿时鸦雀无声。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['meni] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [trɪk] ,

Even	though	many	knew	it	was	only	a	trick	,
甚至	尽管	许多	知道	它	曾是	仅有的	一个	诡计	,

尽管许多人都知道这只是个骗局，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['spləm] [nəʊt][ɪn][dʒoʊz] [vɔɪs] .

they	could	not	help	being	impressed	by	the	solemn	note	in	Joe's	voice	.
他们	可以	不是	帮助	存在	印象深刻	经过	这	庄严	笔记	在	乔的	嗓音	.

乔的声音中透着一股严肃的气氛，这不禁让他们印象深刻。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ]

Such	is	the	psychology	of	an	audience	,	and	the	power	over	it	of	a
这样的	是	这	心理学	的	一个	观众	,	和	这	力量	超过	它	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

single	person	.
单身的	人	.

这就是观众的心理，也是个人对观众的影响力。

" [ʃiː; ʃi] [naʊ] [sliːp] ! " [sed] [dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	She	now	sleeps	!	"	said	Joe	in	a	low	voice	.
"	她	现在	睡觉	!	"	说	乔	在	一个	低的	嗓音	.

“她睡着了！”乔低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['helən] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ,

As	a	matter	of	fact	,	Helen	was	wide	awake	,
作为	一个	事情	的	事实	,	海伦	曾是	宽的	醒	,

事实上，海伦当时完全清醒。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒəʊ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs] [kraʊd] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] ['əʊpənd]

and	as	Joe	stood	between	her	and	the	circus	crowd	she	slowly	opened
和	作为	乔	站立	之间	她	和	这	马戏团	人群	她	缓慢地	打开

[wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət] [hɪm] .

one	eye	and	winked	at	him	.
一	眼睛	和	眨眼	在	他	.

当乔站在她和马戏团人群之间时，她缓缓睁开一只眼睛，朝他眨了眨眼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsnəs] [hæd; həd] [left]

He	was	glad	to	see	this	,	as	it	showed	her	nervousness	had	left
他	曾是	高兴的	到	看	这	,	作为	它	显示	她	紧张	有	左边

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他很高兴看到这一点，因为这表明她的紧张情绪已经消失了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] ,

"	Now	for	the	mystic	veil	!	"	cried	Joe	,
"	现在	为了	这	神秘	面纱	!	"	哭	乔	,

“现在轮到神秘面纱了！”乔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['helpə(r)][ə; eɪ] [θɪn] ['klɪŋɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [blæk] [sɪlk] [gɔːz] .

as	he	took	from	his	helper	a	thin	clinging	piece	of	black	silk	gauze	.
作为	他	采取	从	他的	帮手	一个	薄的	依恋	片	的	黑色的	丝绸	纱布	.

他从助手手中接过一块薄薄的黑色丝绸纱布。

[hiː; hi] [tɒst] [ðɪs] ['əʊvə(r)] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)] , [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [bəuθ][frɒm; frəm] [saɪt] .

He	tossed	this	over	Helen	and	the	chair	,	completely	covering	both	from	sight	.
他	抛掷	这	超过	海伦	和	这	椅子	,	完全地	覆盖	两个都	从	视线	.

他把这东西扔到海伦和椅子上，完全盖住了她们俩，使她们都看不见。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][veɪl] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] ['hɛlənz] [hed] , ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn] .

He	brought	the	veil	around	behind	Helen's	head	,	fastening	it	there	with	a	pin	.
他	带来	这	面纱	大约	在后面	海伦的	头	,	紧固	它	那里	和	一个	别针	.

他将面纱绕到海伦的脑后，用别针固定住。

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] - [sliːp] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ]

"	To	make	sure	that	Mademoiselle	Mortonti	sleeps	,	I	will	now	make	the	few	remaining
"	到	制作	当然	那	小姐	-	睡觉	,	我	将要	现在	制作	这	很少	其余的

[mez'merɪk] ['pɑːsɪz] ,

mesmeric	passes	,
催眠	通过	,

“为了确保莫顿蒂小姐安然入睡，我现在要进行最后几次催眠般的抚摸。”

" [sed] [dʒəʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['slʌmbə] .

"	I	must	be	positive	that	she	slumbers	.
"	我	必须	是	积极的	那	她	睡眠	.

我必须确定她正在睡觉。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [rəʊbd] ['fɪgə(r)] .

"	He	waved	his	hands	slowly	over	the	black	robed	figure	.
"	他	挥手	他的	双手	缓慢地	超过	这	黑色的	身着长袍	数字	.

他缓缓地挥动着双手，扫过那个身穿黑袍的人影。

[ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] .

A	great	hush	had	fallen	over	the	big	crowd	.
一个	伟大的	嘘	有	倒下	超过	这	大的	人群	.

人群中突然一片寂静。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [blæk] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

Every	eye	was	on	the	black	figure	in	the	center	of	the	raised	stage	in	the
每一个	眼睛	曾是	在	这	黑色的	数字	在	这	中心	的	这	提高	阶段	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['sɜːkəs] [tent] .

middle	of	the	big	circus	tent	.
中间	的	这	大的	马戏团	帐篷	.

所有人的目光都集中在马戏团大帐篷中央高台上的那个黑色身影上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ækts] [hæd; həd] ['temprərəli] [stɒpt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [strɒŋ] , [ðə; ði]

All	the	other	acts	had	temporarily	stopped	,	to	make	that	of	Joe	Strong	,	the
全部	这	其他	行为	有	暂时地	停止	,	到	制作	那	的	乔	强的	,	这

[bɔɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

boy	magician	,
男生	魔术师	,

其他所有表演都暂时停止了，以便让少年魔术师乔·斯特朗的表演开始。

[mɔː(r)] [spek'tækjələ(r)] .

more	spectacular	.
更多的	壮观的	.

更加壮观。

[æz; əz] [dʒəʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪv] [wʌn] [hænd] [wɪð] [æn; ən] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['məʊʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['saɪlənt]

As	Joe	continued	to	wave	one	hand	with	an	undulating	motion	over	the	silent
作为	乔	持续	到	海浪	一	手	和	一个	起伏的	运动	超过	这	沉默的

[blæk] - ['kʌvəd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ,

black	-	covered	figure	in	the	chair	,
黑色的	-	涵盖	数字	在	这	椅子	,

乔继续挥舞着一只手，在椅子上那个沉默的、身穿黑衣的人影上方做着波浪式的动作。

[hiː; hi] [tʌtʃt] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['dreɪpəri] ['əʊvə(r)] ['helən] .

he	touched	,	here	and	there	,	the	drapery	over	Helen	.
他	感动	,	这里	和	那里	,	这	布料	超过	海伦	.

他时不时地摸摸海伦身上的帷幔。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['pɜːfɪktli] [raɪt] ,

He	seemed	very	solicitous	that	it	should	hang	perfectly	right	,
他	似乎	非常	殷勤	那	它	应该	悬挂	完美	正确的	,

他似乎非常在意它是否能挂得恰到好处。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn] ['evri]

covering	the	figure	of	the	girl	and	the	chair	completely	from	sight	in	every
覆盖	这	数字	的	这	女孩	和	这	椅子	完全地	从	视线	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

direction	all	around	the	stage	.
方向	全部	大约	这	阶段	.

将女孩和椅子的身影完全遮盖起来，从舞台周围的各个方向都看不到。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] , ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]

The	music	,	which	had	been	playing	softly	,	suddenly	stopped	at	a	wave	of
这	音乐	,	哪个	有	到过	玩耍	轻轻	,	突然	停止	在	一个	海浪	的

[dʒoʊz] [hænd] .

Joe's	hand	.
乔的	手	.

乔挥了挥手，原本轻柔的音乐突然停止了。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['məʊʃnləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [veɪld] ['fɪgə(r)] .

He	stood	for	a	moment	motionless	before	the	veiled	figure	.
他	站立	为了	一个	片刻	静止不动	前	这	含蓄	数字	.

他呆立在那个蒙着面纱的身影前，一动不动。

" [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ɪz] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] !

"	Her	spirit	is	dissolving	into	thin	air	!
"	她	精神	是	溶解	进入	薄的	空气	!

“她的灵魂正在消散于空气之中！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , ['kærid] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	he	said	in	a	low	voice	,	which	,	nevertheless	,	carried	to	every	one	in	the	crowd	.
"	他	说	在	一个	低的	嗓音	,	哪个	,	尽管如此	,	携带	到	每一个	一	在	这	人群	.

“他低声说道，但即便如此，人群中的每个人都听到了。”

['sʌd(ə)nli] [dʒəʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aʊtlaɪnd]

Suddenly	**Joe**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**veil**	**in**	**the**	**center**	**and**	**directly**	**over**	**the**	**outlined**
突然	乔	采取	抓住	的	这	面纱	在	这	中心	和	直接地	超过	这	概述

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

head	**of**	**the**	**figure**	**in**	**the**	**chair**	**.**
头	的	这	数字	在	这	椅子	.

突然，乔一把抓住面纱，把它拉到椅子上那个人影的头部轮廓正上方。

['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [reɪzd] [ðə; ði] [sɒft] , [blæk] [sɪlk] [gɔːz] , [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə]

Quickly	**the**	**young**	**magician**	**raised**	**the**	**soft**	**,**	**black**	**silk**	**gauze**	**,**	**whisking**	**it**	**quickly**	**to**
迅速地	这	年轻的	魔术师	提高	这	柔软的	,	黑色的	丝绸	纱布	,	搅拌	它	迅速地	到

[wʌn] [saɪd] .

one	**side**	**.**
一	边	.

年轻的魔术师迅速举起柔软的黑色丝绸薄纱，快速地将其拂到一边。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [gɑːspt] .

The	**audience**	**gasped**	**.**
这	观众	倒吸一口气	.

观众倒吸一口凉气。

[ðə; ði][tʃeə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['helən] ['mɔːt(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] ,

The	**chair**	**,**	**in**	**which**	**but**	**a**	**moment**	**before**	**Helen**	**Morton**	**had**	**been**	**seated**	**,**
这	椅子	,	在	哪个	但	一个	片刻	前	海伦	莫顿	有	到过	坐着	,

[wɒz; wəz] ['empti] !

was	**empty**	**!**
曾是	空的	!

海伦·莫顿刚才还坐在那把椅子上，现在椅子空了！

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] — ['vænɪʃd] !

The	**girl**	**had**	**disappeared**	**—**	**vanished**	**!**
这	女孩	有	消失	—	消失了	!

女孩不见了——消失了！

[dʒəʊ] [stuːpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .

Joe	**stooped**	**and**	**raised**	**from**	**the**	**stage**	**the**	**newspaper**	**.**
乔	弯腰	和	提高	从	这	阶段	这	报纸	.

乔弯下腰，从台上拿起报纸。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [breɪk] [ɔː(r)][teə(r); tɪə] .

It	**showed**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**break**	**or**	**tear**	**.**
它	显示	不是	一个	符号	的	休息	或者	撕	.

它没有显示任何破损或撕裂的迹象。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'plɔːz] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði][gɜːl] [ə'pɪəd] ,

Then	**,**	**before**	**the**	**applause**	**could**	**begin**	**,**	**the**	**girl**	**appeared**	**,**
然后	,	前	这	掌声	可以	开始	,	这	女孩	出现	,

随后，在掌声响起之前，女孩出现了。

['wɔːkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][steɪdʒ] .

walking	**out**	**from**	**one**	**of**	**the**	**improvised**	**wings**	**of**	**the**	**circus**	**stage**	**.**
步行	出去	从	一	的	这	即兴发挥	翅膀	的	这	马戏团	阶段	.

从马戏团舞台的临时搭建的侧翼走出来。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] .

She	**smiled**	**and**	**bowed**	**.**
她	微笑	和	鞠躬	.

她微笑着鞠了一躬。

[ðə; ði][ækt][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	**act**	**had**	**been**	**a**	**great**	**success**	**.**
这	行为	有	到过	一个	伟大的	成功	.

这次活动非常成功。

[naʊ] [ðə; ði]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hænd]
Now **the** **silent** **admiration** **of** **the** **throng** **gave** **place** **to** **a** **wave** **of** **hand**
现在 这 沉默的 钦佩 的 这 人群 给予 地方 到 一个 海浪 的 手
['klæpɪŋ] [ænd; ənd] [fiːt] ['stæmpɪŋ] .
clapping **and** **feet** **stamping** **.**
鼓掌 和 脚 冲压 .

人群中原本无声的赞赏变成了热烈的掌声和跺脚声。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] ['helən] ,
" **Was** **it** **all** **right** **,** **Joe** **?** **"** **asked** **Helen** **,**
" 曾是 它 全部 正确的 , 乔 ? " 问 海伦 ,

“乔，一切都还好吗？”海伦问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [baʊd] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
as **he** **held** **her** **hand** **and** **they** **both** **bowed** **their** **appreciation** **of** **the**
作为 他 握住 她 手 和 他们 两个都 鞠躬 他们的 欣赏 的 这
[ə'plɔːz] .
applause **.**
掌声 .

他握着她的手，两人一起鞠躬感谢掌声。

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] !
" **Couldn't** **have** **been** **better** **!**
" 不能 有 到过 更好的 !

“简直不能更好了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [wiːl; wil][duː; də] [ðɪs] [trɪk] ['regjələli] [naʊ] .
" **We'll** **do** **this** **trick** **regularly** **now** **.**
" 出色地 做 这 诡计 经常 现在 .

“我们以后会经常用这个技巧。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)][bɒks] ['mɪst(ə)ri] .
It **takes** **even** **better** **than** **my** **ten** **thousand** **dollar** **box** **mystery** **.**
它 需要 甚至 更好的 比 我的 十 千 美元 盒子 神秘 .

这甚至比我那价值一万美元的神秘盒子还要精彩。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ! "
You **were** **great** **!** **"**
你 是 伟大的 ! "

你太棒了！

" [aɪm][səʊ][glæd] !
" **I'm** **so** **glad** **!**
" 我是 所以 高兴的 !

我太高兴了！

" [ðə; ði] [tuː] [pə'fɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)]
" **The** **two** **performers** **were** **bowing** **themselves** **off** **the** **stage** **when** **suddenly** **there**
" 这 二 表演者 是 鞠躬 他们自己 离开 这 阶段 什么时候 突然 那里
[keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
came **the** **unmistakable** **roar** **of** **a** **wild** **beast** **from** **the** **direction** **of** **the**
来了 这 毋庸置疑 吼 的 一个 荒野 兽 从 这 方向 的 这
['ænɪm(ə)l] [tent] .
animal **tent** **.**
动物 帐篷 .

“两位表演者正鞠躬走下舞台时，突然从动物帐篷的方向传来野兽的咆哮声。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] .

It	seemed	to	shake	the	very	ground	.
它	似乎	到	摇	这	非常	地面	.

它仿佛震动了大地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

At	the	same	time	a	voice	cried	:
在	这	相同的	时间	一个	嗓音	哭	:

与此同时，一个声音喊道：

" [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][ɪz] [luːs] !

"	A	tiger	is	loose	!
"	一个	老虎	是	松动的	!

老虎出没！

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][tˈaɪgəz][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] !

One	of	the	tigers	is	out	of	his	cage	!
一	的	这	老虎	是	出去	的	他的	笼	!

其中一只老虎逃出了笼子！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [swɪŋ]

A	DANGEROUS	SWING
一个	危险的	摇摆

危险的秋千

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kraɪ] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈstɑːtl] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈsɜːkəs] [ˈɔːdiəns] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd]

There	is	no	cry	which	so	startles	the	average	circus	audience	as	that	which	is	raised
那里	是	不	哭	哪个	所以	惊吓	这	平均的	马戏团	观众	作为	那	哪个	是	提高

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [lɑːdʒ] .

when	one	of	the	wild	animals	is	said	to	be	at	large	.
什么时候	一	的	这	荒野	动物	是	说	到	是	在	大的	.

没有什么叫喊声比宣布有野生动物逃脱时发出的叫喊声更能让普通马戏团观众感到震惊了。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈlɑːm] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [tent] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔː(r)][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)] [wɪl]

Not	even	the	alarm	that	the	big	tent	is	falling	or	is	about	to	be	blown	over	will
不是	甚至	这	警报	那	这	大的	帐篷	是	坠落	或者	是	关于	到	是	吹	超过	将要

[kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpænɪk][æz; əz][ðə; ði] [ʃaʊt] :

cause	such	a	panic	as	the	shout	:
原因	这样的	一个	恐慌	作为	这	喊	:

即使是帐篷即将倒塌或被吹倒的警报，也不会像这声喊叫那样引起恐慌：

" [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][ɪz] [luːs] !

"	A	tiger	is	loose	!
"	一个	老虎	是	松动的	!

老虎出没！

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈstɪŋktɪv] , [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]

"	There	is	something	instinctive	,	and	perfectly	natural	,	in	the	fear	of	the	wild
"	那里	是	某物	本能	,	和	完美	自然的	,	在	这	害怕	的	这	荒野

[ˈdʒʌŋg(ə)l] [biːsts] .

jungle	beasts	.
丛林	野兽	.

“对丛林野兽的恐惧是一种本能的、完全自然的情感。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən][ɪz] [luːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['greɪtə(r)][fɪə(r)]

Let	it	be	said	that	a	tiger	or	a	lion	is	loose	,	and	it	causes	greater	fear
让	它	是	说	那	一个	老虎	或者	一个	狮子	是	松动的	,	和	它	原因	更大的	害怕

,

,

假设人们说一只老虎或狮子在逃，这会引起更大的恐慌。

['iːv(ə)n] , [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][ɒn][ə; eɪ][ræm'peɪdʒ] .

even	,	than	when	it	is	stated	that	an	elephant	is	on	a	rampage	.
甚至	,	比	什么时候	它	是	声明	那	一个	大象	是	在	一个	横冲直撞	.

甚至比描述一头大象横冲直撞时还要夸张。

[æn; ən] ['elɪfənt] [siːm] [ə; eɪ][bɪg] , [bʌt; bət] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['kriːtʃə(r)] ; [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [tɜːn]

An	elephant	seems	a	big	,	but	good	-	natured	,	creature	;	though	often	they	turn
一个	大象	似乎	一个	大的	,	但	好的	-	自然	,	生物	;	尽管	经常	他们	转动

['ʌgli] .

ugly	.
丑陋的	.

大象看起来体型庞大，但性情温和；尽管它们常常会变得丑陋。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [fɪəd] [wen] [luːs] .

But	a	lion	or	a	tiger	is	always	feared	when	loose	.
但	一个	狮子	或者	一个	老虎	是	总是	害怕	什么时候	松动的	.

但是，狮子或老虎一旦逃脱，总是令人恐惧的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['laɪən][ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,

But	the	chances	are	not	one	in	a	hundred	that	a	circus	lion	or	a	tiger	,
但	这	机会	是	不是	一	在	一个	百	那	一个	马戏团	狮子	或者	一个	老虎	,

但马戏团的狮子或老虎发生意外的概率并非百分之一。

['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][keɪdʒ] , [wʊd] [ə'tæk] ['eni] [wʌn] .

getting	out	of	its	cage	,	would	attack	any	one	.
获得	出去	的	它是	笼	,	会	攻击	任何	一	.

它逃出笼子后，会攻击任何人。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['getɪŋ] [luːs] ,

The	creature	is	so	surprised	at	getting	loose	,
这	生物	是	所以	惊讶	在	获得	松动的	,

这只动物对挣脱束缚感到非常惊讶。

[ænd; ənd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][wʌns] [reɪzd] ,

and	so	frightened	at	the	hue	and	cry	at	once	raised	,
和	所以	害怕	在	这	色调	和	哭	在	一次	提高	,

于是，被这突如其来的喧闹声吓坏了。

[ðæt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][slɪŋk] [ɒf] [ænd; ənd][haɪd] ,

that	all	it	wants	to	do	is	to	slink	off	and	hide	,
那	全部	它	想要	到	做	是	到	潜行	离开	和	隐藏	,

它只想悄悄溜走，躲起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə]

and	the	only	harm	it	might	do	would	be	to	some	one	who	tried	to
和	这	仅有的	伤害	它	可能	做	会	是	到	一些	一	WHO	尝试	到

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

stop	it	from	running	away	.
停止	它	从	跑步	离开	.

它唯一可能造成的伤害就是伤害那些试图阻止它逃跑的人。

[dʒəʊ] [strɒŋ] , [dʒɪm] ['treɪsi] ,

Joe	Strong	,	Jim	Tracy	,
乔	强的	,	吉姆	特蕾西	,

乔·斯特朗，吉姆·特雷西

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɜːkəs] [ɪg'zekjətɪvz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [njuː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	other	circus	executives	and	employees	knew	this	as	soon	as	they
和	这	其他	马戏团	高管	和	雇员	知道	这	作为	很快	作为	他们

[hɜːd] [ðə; ði][kraɪ] :

heard	the	cry	:
听到	这	哭	:

其他马戏团的管理人员和员工一听到这声呼喊就知道了：

" [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪz] [luːs] .

"	A	tiger	is	loose	.
"	一个	老虎	是	松动的	.

老虎出没了。

" [huː] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [t'aɪgəz][ɪn][ðə; ði]['sæmpsən] [ʃəʊ]

"	Who	raised	the	cry	and	which	of	the	several	tigers	in	the	Sampson	show
"	WHO	提高	这	哭	和	哪个	的	这	一些	老虎	在	这	桑普森	展示

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts][keɪdʒ] ,

was	out	of	its	cage	,
曾是	出去	的	它是	笼	,

“是谁发出的叫喊声？桑普森表演中的几只老虎中，哪一只逃出了笼子？”

['naɪðə(r)][dʒəʊ][nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [nɪə(r)][hɪm] [njuː] .

neither	Joe	nor	any	of	those	in	the	big	tent	near	him	knew	.
两者都不	乔	也不	任何	的	那些	在	这	大的	帐篷	靠近	他	知道	.

乔和他附近大帐篷里的其他人都不知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

But	they	realized	the	emergency	,	and	knew	what	to	do	.
但	他们	已实现	这	紧急情况	,	和	知道	什么	到	做	.

但他们意识到情况紧急，也知道该怎么做。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] !

"	Keep	your	seats	!
"	保持	你的	座位	!

请各位留在座位上！

[doʊnt] [rʌʃ] !

Don't	rush	!
不	匆忙	!

别着急！

" [kraɪd][dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] ['hɛlənz] [hænd][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	cried	Joe	,	as	he	released	Helen's	hand	and	hurried	to	the	front	of	the
"	哭	乔	,	作为	他	发布	海伦的	手	和	慌忙	到	这	正面	的	这

['plætfɔːm] .

platform	.
平台	.

“乔喊了一声，松开了海伦的手，急忙跑到站台前面。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] !

"	There	is	no	danger	!
"	那里	是	不	危险	!

没有危险！

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ɪf] [wʌn][ɪz] ['riːəli] [luːs] .

The	animal	men	will	catch	the	tiger	,	if	one	is	really	loose	.
这	动物	男人	将要	抓住	这	老虎	,	如果	一	是	真的	松动的	.

如果真有老虎逃脱，驯兽师会把它捉住。

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Stay	where	you	are	!
停留	在哪里	你	是	!

待在原地别动！

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] !
Keep your seats !
保持 你的 座位 !

请保持座位!

[doʊnt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

别着急!

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['pænɪk][ænd; ənd] [rʌʃ] [ðæt] ['sɜːkəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] — [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ]
" It is the panic and rush that circus men are afraid of — the pushing
" 它 是 这 恐慌 和 匆忙 那 马戏团 男人 是 害怕的 的 — 这 推动
[ænd; ənd] " ['mɪlɪŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ]['ʌndə(r)] [fʊt] [ɒv; əv] ['helpləs]
and " milling " of the crowd and the trampling under foot of helpless
和 " 铣削 " 的 这 人群 和 这 践踏 在下面 脚 的 无助
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women and children .
女性 和 孩子们 .

“马戏团演员害怕的是恐慌和拥挤——人群的推搡和‘拥挤’，以及无助的妇女和儿童被踩在脚下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [kə'məʊʃn] [nɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [ænd; ənd] [ðæt]
There was some commotion near the junction of the animal tent and that
那里 曾是 一些 骚动 靠近 这 交汇处 的 这 动物 帐篷 和 那
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [pə'fɔːməns] [tʊk] [pleɪs] .
in which the main performance took place .
在 哪个 这 主要的 表现 采取 地方 .

动物帐篷和主要表演场地交汇处附近发生了一些骚动。

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðen] .
What it was , Joe did not concern himself about just then .
什么 它 曾是 , 乔 做过 不是 忧虑 他自己 关于 只是 然后 .

当时，乔并没有在意那是什么。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][tɑːsk][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['pænɪk] .
He felt it to be his task to prevent a panic .
他 毛毡 它 到 是 他的 任务 到 防止 一个 恐慌 .

他认为自己的职责是防止恐慌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [lent] [hɪm'self] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['helən] , [dʒɪm] ['treɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː]
And to this he lent himself , aided by Helen , Jim Tracy , and others who
和 到 这 他 借出的 他自己 , 协助 经过 海伦 , 吉姆 特蕾西 , 和 其他的 WHO
['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
realized the danger .
已实现 这 危险 .

他也投身于这项事业，并得到了海伦、吉姆·特雷西和其他意识到危险的人的帮助。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ekspɜːt]['ænɪm(ə)l] [men] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ]
And while this is going on and while the expert animal men are preparing
和 尽管 这 是 去 在 和 尽管 这 专家 动物 男人 是 准备
[tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] [keɪdʒ] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [wɪtʃ] ,
to get back into its cage the tiger which ,
到 得到 后退 进入 它是 笼 这 老虎 哪个 ,

与此同时，当动物专家们准备将老虎放回笼子时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwəd] , [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [θruː] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪktlɪ] ['fɑːsənd] [dɔː(r)] ,
it was learned afterward , had got out through an imperfectly fastened door ,
它 曾是 学习 之后 , 有 得到 出去 通过 一个 不完美地 系紧 门 ,

后来得知，他是从一扇没关严的门逃出来的。

[taɪm] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [tel] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][dʒəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪəriːz]

time	will	be	taken	to	tell	new	readers	something	about	Joe	Strong	and	the	series
时间	将要	是	已采取	到	告诉	新的	读者	某物	关于	乔	强的	和	这	系列

[ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['kærəktə(r)] .

of	books	in	which	he	is	the	central	character	.
的	图书	在	哪个	他	是	这	中央	特点	.

我们将花些时间向新读者介绍乔·斯特朗以及以他为主角的系列小说。

[dʒəʊ] [strɒŋ] [siːmd] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs] [laɪf] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz]

Joe	Strong	seemed	destined	for	a	circus	life	and	for	entertaining	audiences
乔	强的	似乎	注定	为了	一个	马戏团	生活	和	为了	娱乐	观众

[wɪð] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] ['mætəz] .

with	sleight	-	of	-	hand	and	other	mystery	matters	.
和	诡计	-	的	-	手	和	其他	神秘	事情	.

乔·斯特朗似乎注定要过马戏团的生活，用魔术和其他神秘手段娱乐观众。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [strɒŋ] , [nəʊn] [prə'feʃənəli] [æz; əz] [prə'fesə(r)] -

His	father	,	Alexander	Strong	,	known	professionally	as	Professor	Morretti
他的	父亲	,	亚历山大	强的	,	已知	专业地	作为	教授	-

, [wɒz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ] [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv]['tæləntS] ,

,	was	a	stage	magician	of	talents	,
,	曾是	一个	阶段	魔术师	的	天赋	,

他的父亲亚历山大·斯特朗，艺名莫雷蒂教授，是一位才华横溢的舞台魔术师。

[ænd; ənd][dʒoʊz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɒv; əv] [trɪk]

and	Joe's	mother	,	who	was	born	in	England	,	had	been	a	rider	of	trick
和	乔的	母亲	,	WHO	曾是	出生	在	英格兰	,	有	到过	一个	骑士	的	诡计

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

乔的母亲出生于英国，曾是一名特技马术骑手。

[hɪz; ɪz]['peərənts][daɪd] [wen] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

His	parents	died	when	Joe	was	young	.
他的	父母	死亡	什么时候	乔	曾是	年轻的	.

乔的父母在他很小的时候就去世了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['bɔɪhʊd] ,

He	did	not	have	a	very	happy	boyhood	,
他	做过	不是	有	一个	非常	快乐的	童年	,

他的童年并不幸福。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

and	one	day	he	ran	away	from	the	man	with	whom	he	was	living	and
和	一	天	他	跑	离开	从	这	男人	和	谁	他	曾是	活的	和

[dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['trævə)lɪŋ] [mə'dʒɪʃn] ,

joined	a	traveling	magician	,
加入	一个	旅行	魔术师	,

有一天，他逃离了和他同住的人，加入了一个四处游历的魔术师的行列。

[huː] [kɔːld] [hɪm'self] [prə'fesə(r)] [roʊ'zɛloʊ] .

who	called	himself	Professor	Rosello	.
WHO	称为	他自己	教授	罗塞洛	.

他自称罗塞洛教授。

[wɪð] [hɪm][dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] , ['lɜːnɪd] [tuː; tə]

With	him	Joe	,	who	had	a	natural	aptitude	for	the	business	,	learned	to
和	他	乔	,	WHO	有	一个	自然的	能力倾向	为了	这	商业	,	学习	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [pə'fɔːmə(r)] .

become	a	sleight	-	of	-	hand	performer	.
变得	一个	诡计	-	的	-	手	演员	.

乔天生就对这行很有天赋，在他的指导下，乔学会了如何成为一名魔术师。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] " [dʒəʊ] [strɒŋ] , [ðə; ði][bɔɪ] ['wɪzəd] ; [ɔː(r)] ,

In	the	first	book	of	the	series	,	entitled	"	Joe	Strong	,	the	Boy	Wizard	;	Or	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	标题	"	乔	强的	,	这	男生	巫师	;	或者	,

该系列的第一本书名为《少年巫师乔·斯特朗；或》，

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ɪk'spəʊzd] ,

the	Mysteries	of	Magic	Exposed	,
这	谜团	的	魔法	裸露	,

揭开魔法的奥秘

" [ɪz][təʊld] [haʊ] [dʒəʊ][gɒt][ɒn][ɪn][laɪf]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [stɑːt] .

"	is	told	how	Joe	got	on	in	life	after	his	first	start	.
"	是	讲述	如何	乔	得到	在	在	生活	后	他的	第一的	开始	.

讲述了乔在第一次比赛后的生活如何发展。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][steɪdʒ] [mə'dʒɪʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [streŋθ] , [skɪl]

Joe	was	not	only	a	stage	magician	,	but	he	had	inherited	strength	,	skill
乔	曾是	不是	仅有的	一个	阶段	魔术师	,	但	他	有	遗传	力量	,	技能

[ænd; ənd]['deərɪŋ] ,

and	daring	,
和	大胆	,

乔不仅是一位舞台魔术师，他还继承了力量、技巧和胆识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] ['haɪts] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['lɒfti]

and	he	liked	nothing	better	than	climbing	to	great	heights	or	walking	in	lofty
和	他	喜欢	没有什么	更好的	比	攀登	到	伟大的	高度	或者	步行	在	高远

[ænd; ənd] ['dɪzi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['perələs] .

and	dizzy	places	where	the	footing	was	perilous	.
和	晕眩的	地方	在哪里	这	立足点	曾是	危险的	.

他最喜欢的就是攀登到很高的地方，或者在高耸入云、令人眩晕的地方行走，那里的地面很危险。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði]['sæmpsən] ['brʌðəz] - [ʃəʊ] .

So	it	was	perhaps	natural	that	he	should	join	the	Sampson	Brothers	'	Show	.
所以	它	曾是	也许	自然的	那	他	应该	加入	这	桑普森	兄弟	-	展示	.

所以他加入桑普森兄弟秀或许是顺理成章的事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , " [dʒəʊ] [strɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] ;

And	in	the	second	book	is	related	,	under	the	title	,	"	Joe	Strong	on	the	Trapeze	;
和	在	这	第二	书	是	有关的	,	在下面	这	标题	,	"	乔	强的	在	这	空中飞人	;

第二本书也以《空中飞人乔·斯特朗》为题讲述了这个故事；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] [fiːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːkəs] [pə'fɔːmə(r)] , " [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊə(r)]

Or	,	the	Daring	Feats	of	a	Young	Circus	Performer	,	"	what	happened	to	our
或者	,	这	大胆	壮举	的	一个	年轻的	马戏团	演员	,	"	什么	发生	到	我们的

['hɪərəʊ]['ʌndə(r)]['kænvəs] .

hero	under	canvas	.
英雄	在下面	帆布	.

或者，一位年轻马戏表演者的惊险壮举，“我们的英雄在帆布下发生了什么事”。

[dʒəʊ] [lʌvd] [ðə; ði]['sɜːkəs][laɪf] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['enəmɪz] .

Joe	loved	the	circus	life	,	even	though	he	made	some	enemies	.
乔	喜爱	这	马戏团	生活	,	甚至	尽管	他	制成	一些	敌人	.

乔很喜欢马戏团的生活，尽管他也因此树敌不少。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] .

But	he	had	many	friends	.
但	他	有	许多	朋友们	.

但他有很多朋友。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['helən] ['mɔːt(ə)n] .

There	was	Helen	Morton	.
那里	曾是	海伦	莫顿	.

还有海伦·莫顿。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['beni] ['tɜːrtən] , [huː] [dɪd][ə; eɪ] " [tæŋk][ækt] ,
Then **there** **was** **Benny** **Turton** **,** **who** **did** **a** **"** **tank** **act** **,**
然后 那里 曾是 本尼 图顿 , WHO 做过 一个 " 坦克 行为 ,

还有本尼·特顿，他表演了一场“坦克秀”。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪld] [æz; əz][ə; eɪ] " ['hjuːmən] [fɪʃ] .
" **and** **was** **billed** **as** **a** **"** **human** **fish** **.**
" 和 曾是 账单 作为 一个 " 人类 鱼 .

并被誉为“人鱼”。

" [dʒɪm] ['treɪsi] , [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , [bɪl] ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði]
" **Jim** **Tracy** **,** **the** **ringmaster** **,** **Bill** **Watson** **,** **the** **veteran** **clown** **,** **and** **his** **wife** **,** **the**
" 吉姆 特蕾西 , 这 驯兽师 , 账单 沃森 , 这 老将 小丑 , 和 他的 妻子 , 这
['sɜːkəs] " ['mʌðə(r)] ,
circus **"** **mother** **,**
马戏团 " 母亲 ,

“驯兽师吉姆·特雷西、资深小丑比尔·沃森和他的妻子，马戏团的‘母亲’，

" [tɒm] ['leɪtən] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [mæn] [huː] [tɔːt] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃəz] ['meni] [trɪks] ,
" **Tom** **Layton** **,** **the** **elephant** **man** **who** **taught** **the** **big** **creatures** **many** **tricks** **,**
" 汤姆 莱顿 , 这 大象 男人 WHO 教授 这 大的 生物 许多 技巧 ,

“汤姆·莱顿，这位教大象们许多把戏的驯象人，

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][dʒoʊz] [frendz] .
were **only** **a** **few** **of** **Joe's** **friends** **.**
是 仅有的 一个 很少 的 乔的 朋友们 .

他们只是乔的几个朋友。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [seɪ'njɔːr][boʊgɑːrdi] , [ðə; ði]['laɪən]['teɪmə(r)] , ['mɪsɪz] . - ,
Among **others** **might** **be** **mentioned** **Señor** **Bogardi** **,** **the** **lion** **tamer** **,** **Mrs** **.** **Talfo** **,**
之中 其他的 可能 是 提及 先生 博加迪 , 这 狮子 驯服者 , 太太 . - ,
[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] " [fæt]['leɪdi] ,
the **professional** **"** **fat** **lady** **,**
这 专业的 " 胖的 女士 ,

其他人可能包括驯狮师博加迪先生、职业“胖女士”塔尔福夫人

" [ˌseɪnjə'riːtə] - , [ðə; ði] ['prɪti] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] ['dʒefəs(ə)n] , [ðə; ði] " [strɒŋ] [mæn]
" **Señorita** **Tanzalo** **,** **the** **pretty** **snake** **charmer** **,** **and** **Tom** **Jefferson** **,** **the** **"** **strong** **man**
" 小姐 - , 这 漂亮的 蛇 魔术师 , 和 汤姆 杰斐逊 , 这 " 强的 男人
.
:
.

“漂亮的耍蛇人坦萨洛小姐，还有大力士汤姆·杰斐逊。

" [dʒəʊ] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
" **Joe** **loved** **them** **all** **.**
" 乔 喜爱 他们 全部 .

乔爱他们所有人。

[ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][laɪk] [wʌn][bɪg]['fæməli] , [wɪð] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
The **circus** **was** **like** **one** **big** **family** **,** **with** **,** **as** **might** **be** **expected** **,**
这 马戏团 曾是 喜欢 一 大的 家庭 , 和 , 作为 可能 是 预期的 ,

马戏团就像一个大家庭，不出所料，

[ə; eɪ] " [blæk] [ʃiːp] " [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
a **"** **black** **sheep** **"** **here** **and** **there** **.**
一个 " 黑色的 羊 " 这里 和 那里 .

偶尔会出现一些“害群之马”。

[dʒəʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ekspɜ:t][ɒn][ðə; ði] [trə'pi:z] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [wen] ['beni] ['tɜ:rtən] [wɒz; wəz]

Joe	became	an	expert	on	the	trapeze	,	and	,	later	,	when	Benny	Turton	was
乔	成为	一个	专家	在	这	空中飞人	,	和	,	之后	,	什么时候	本尼	图顿	曾是

['temprərəli] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

temporarily	in	a	hospital	,
暂时地	在	一个	医院	,

乔成了空中飞人专家，后来，当本尼·特顿暂时住院时，

[dʒəʊ] " [tʊk] [ɒn] " [ðə; ði][tæŋk] [trɪk] .

Joe	"	took	on	"	the	tank	trick	.
乔	"	采取	在	"	这	坦克	诡计	.

乔"接手"了坦克戏法。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['vɒlju:m] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - ['wɔ:tə(r)] [fi:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,

In	the	third	volume	some	of	his	under	-	water	feats	are	related	,
在	这	第三	体积	一些	的	他的	在下面	-	水	壮举	是	有关的	,

第三卷中讲述了他的一些水下壮举。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [bʊk] [dʒoʊz][ækts][ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [delt]

while	in	the	fourth	book	Joe's	acts	on	a	motor	cycle	on	the	high	wire	are	dealt
尽管	在	这	第四	书	乔的	行为	在	一个	发动机	循环	在	这	高的	金属丝	是	已处理

[wɪð] .

with	.
和	.

而第四本书则讲述了乔骑着摩托车在高空钢丝上表演的故事。

[wɪð] [hɪz; ɪz] " [wɪŋz] [ɒv; əv] [sti:l] , " [dʒəʊ] [kɔ:zd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,

With	his	"	Wings	of	Steel	,	"	Joe	caused	a	sensation	,
和	他的	"	翅膀	的	钢	,	"	乔	导致	一个	感觉	,

凭借他的《钢铁之翼》，乔引起了轰动。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜ:kəs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen]

and	after	an	absence	from	the	circus	for	a	time	he	joined	it	again
和	后	一个	缺席	从	这	马戏团	为了	一个	时间	他	加入	它	再次

,

,

,

在离开马戏团一段时间后，他又重新加入了马戏团。

['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ækt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

bringing	this	act	to	it	.
带来	这	行为	到	它	.

把这个行为带到这里。

[ɪ'ventʃuəli] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs]['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd] [naʊ] [kən'trəʊld] [ə; eɪ]

Eventually	Joe	was	made	one	of	the	circus	owners	,	and	now	controlled	a
最终	乔	曾是	制成	一	的	这	马戏团	所有者	,	和	现在	受控	一个

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] .

majority	of	the	stock	.
多数	的	这	库存	.

最终，乔成为了马戏团的老板之一，并控制了大部分股份。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'herɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['relətɪvz] [ɪn]

He	had	also	inherited	considerable	money	from	his	mother's	relatives	in
他	有	还	遗传	大量	钱	从	他的	母亲的	亲属	在

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

他还从母亲在英国的亲戚那里继承了一大笔钱。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [wel] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]

so	that	now	the	youth	was	financially	well	off	for	one	who	had	started
所以	那	现在	这	青年	曾是	财务方面	出色地	离开	为了	一	WHO	有	开始

[səʊ] ['hʌmbli] .

so	humbly	.
所以	谦卑地	.

因此，对于一个出身卑微的年轻人来说，如今他的经济状况已经相当不错了。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] " [dʒəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv]

The	book	immediately	preceding	this	one	is	called	"	Joe	Strong	and	His	Box	of
这	书	立即地	前	这	一	是	称为	"	乔	强的	和	他的	盒子	的

['mɪst(ə)ri] ;

Mystery	;
神秘	;

本书的前一本名为《乔·斯特朗和他的神秘盒子》;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [praɪz] [trɪk] .

Or	,	the	Ten	Thousand	Dollar	Prize	Trick	.
或者	,	这	十	千	美元	奖	诡计	.

或者，一万美元奖金魔术。

" [ɪn] [ðæt] ['vɒljuːm] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [dʒəʊ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [bɒks] ,

"	In	that	volume	is	related	how	Joe	constructed	a	trick	box	,
"	在	那	体积	是	有关的	如何	乔	建造	一个	诡计	盒子	,

“那本书里讲述了乔是如何制作一个魔术盒的，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd] ['kɔːdɪd] [ə'baʊt] [wɪð]

out	of	which	he	made	his	way	after	it	was	locked	and	corded	about	with
出去	的	哪个	他	制成	他的	方式	后	它	曾是	已锁定	和	有线	关于	和

[rəʊps] .

ropes	.
绳索	.

门被锁上并用绳子捆扎起来后，他设法走了出来。

['helən] ['mɔːt(ə)n] [helpt] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [trɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

Helen	Morton	helped	him	in	this	trick	,	which	was	very	successful	.
海伦	莫顿	帮助	他	在	这	诡计	,	哪个	曾是	非常	成功的	.

海伦·莫顿帮助他完成了这个魔术，而且非常成功。

[ðə; ði]['sɜːkəs] ['mænɪdʒmənt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ˌhuːmsəʊ'evə(r)]

The	circus	management	offered	a	prize	of	ten	thousand	dollars	to	whomsoever
这	马戏团	管理	提供	一个	奖	的	十	千	美元	到	无论谁

[kʊd; kəd] ['fæðəm] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

could	fathom	how	the	trick	was	done	.
可以	捉摸	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

马戏团管理层悬赏一万美元，奖励给任何能够解开魔术秘密的人。

[bɪl] ['kɑːfæks] , [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][dʒoʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['sɜːkəs] [ɪm'plɔɪiː] ,

Bill	Carfax	,	an	enemy	of	Joe's	and	a	former	circus	employee	,
账单	Carfax	,	一个	敌人	的	乔的	和	一个	以前的	马戏团	员工	,

比尔·卡法克斯，乔的敌人，也是前马戏团员工，

[traɪd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [bʌt; bət] [feɪld] .

tried	to	solve	the	problem	but	failed	.
尝试	到	解决	这	问题	但	失败的	.

尝试解决问题但失败了。

[ðə; ði][bɒks] [trɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

The	box	trick	was	a	great	attraction	for	the	circus	,
这	盒子	诡计	曾是	一个	伟大的	景点	为了	这	马戏团	,

箱子魔术是马戏团的一大亮点。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][ɪn]['haɪə(r)]['feɪvə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

and	Joe	was	in	higher	favor	than	before	.
和	乔	曾是	在	更高	偏爱	比	前	.

乔的受欢迎程度比以前更高了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents]

He	had	been	on	the	road	with	the	show	for	some	time	when	the	events
他	有	到过	在	这	路	和	这	展示	为了	一些	时间	什么时候	这	活动

['diːteɪld] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [tʊk] [pleɪs] .

detailed	in	the	first	chapter	of	this	book	took	place	.
详细的	在	这	第一的	章	的	这	书	采取	地方	.

本书第一章详细描述的事件发生时，他已经跟随演出团巡演了一段时间。

[baɪ][dɪnt][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd]

By	dint	of	much	shouting	and	urging	the	people	to	retain	their	seats	and
经过	凹痕	的	很多	喊叫	和	敦促	这	人们	到	保持	他们的	座位	和

[nɒt] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] ,

not	rush	into	danger	,
不是	匆忙	进入	危险	,

通过大声呼喊和敦促人们坚守座位，不要贸然进入危险区域，

[dʒəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kaːmɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [kraʊd] .

Joe	Strong	and	the	others	succeeded	in	calming	the	circus	crowd	.
乔	强的	和	这	其他的	成功了	在	平静	这	马戏团	人群	.

乔·斯特朗和其他人成功安抚了马戏团的人群。

['miːnwaɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

Meanwhile	there	was	much	suppressed	excitement	.
同时	那里	曾是	很多	被抑制	激动	.

与此同时，人们心中涌动着难以抑制的兴奋。

" [ɪz][ðə; ðɪ]['taɪgə(r)] [kɔːt] ?

"	Is	the	tiger	caught	?
"	是	这	老虎	捕捉	?

老虎被抓住了吗?

[ɪz][hiː; hi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ? " [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Is	he	back	in	his	cage	?	"	was	asked	on	every	side	.
是	他	后退	在	他的	笼	?	"	曾是	问	在	每一个	边	.

“他是不是又被关回笼子里了？”各方都在这样问。

[waɪl] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ʃəʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['kaːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ,

While	Joe	and	his	fellow	showmen	were	calming	the	crowd	,
尽管	乔	和	他的	同伴	表演者	是	平静	这	人群	,

当乔和他的同伴们安抚人群时，

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][men][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] .

the	animal	men	were	having	their	own	troubles	.
这	动物	男人	是	拥有	他们的	自己的	麻烦	.

动物人也有自己的麻烦事。

['bɜːmə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][t'aɪgəz] , [hæd; həd][gɒt] [luːs] ,

Burma	,	one	of	the	largest	of	the	tigers	,	had	got	loose	,
缅甸	,	一	的	这	最大	的	这	老虎	,	有	得到	松动的	,

缅甸虎是体型最大的老虎之一，它逃脱了。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

having	taken	advantage	of	the	open	door	of	his	cage	.
拥有	已采取	优势	的	这	打开	门	的	他的	笼	.

他趁着笼门敞开着的机会。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] .

He	rushed	out	with	a	snarl	of	delight	at	his	freedom	.
他	匆忙	出去	和	一个	咆哮	的	喜	在	他的	自由	.

他重获自由，兴奋地咆哮着冲了出去。

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌŋg(ə)l][kraɪ][wɒz; wəz] [ˈekəud] [baɪ][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði][nekst][keɪdʒ] ,

His	jungle	cry	was	echoed	by	the	roar	of	a	lion	in	the	next	cage	,
他的	丛林	哭	曾是	回声	经过	这	吼	的	一个	狮子	在	这	下一个	笼	,

他的丛林嚎叫声在隔壁笼子里传来狮子的咆哮声，与他的叫声遥相呼应。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd][snɑːrlz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪld][ˈdʒʌŋg(ə)l]

and	this	was	followed	by	the	cries	and	snarls	of	all	the	wild	jungle
和	这	曾是	随后	经过	这	哭泣	和	咆哮	的	全部	这	荒野	丛林

[biːsts] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

beasts	in	the	tent	.
野兽	在	这	帐篷	.

随后，帐篷里传来所有丛林野兽的嚎叫和咆哮声。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tent] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkiːpərz] ,

Fortunately	the	animal	tent	was	deserted	by	all	save	the	keepers	,
幸运的是	这	动物	帐篷	曾是	荒凉的	经过	全部	节省	这	守门员	,

幸运的是，除了饲养员之外，动物帐篷里空无一人。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈhævɪŋ] [faɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

the	audience	having	filed	into	the	tent	where	the	main	show	was	going	on	.
这	观众	拥有	已提交	进入	这	帐篷	在哪里	这	主要的	展示	曾是	去	在	.

观众们陆续进入了主演出所在的帐篷。

" [hed] [hɪm] [ɒf] [naʊ] !

"	Head	him	off	now	!
"	头	他	离开	现在	!

现在就阻止他！

[hed] [hɪm] [ɒf] !

Head	him	off	!
头	他	离开	!

阻止他！

" [kraɪd] [tɒm] [ˈleɪtən] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [mæn] ,

"	cried	Tom	Layton	,	the	elephant	man	,
"	哭	汤姆	莱顿	,	这	大象	男人	,

“‘象人’汤姆·莱顿喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [dɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts][keɪdʒ] — [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] .

as	he	saw	the	tiger	dart	out	of	its	cage	—	a	flash	of	yellow	and	black	.
作为	他	锯	这	老虎	镖	出去	的	它是	笼	—	一个	闪光	的	黄色的	和	黑色的	.

他看到老虎从笼子里窜了出来——一道黄黑相间的闪电。

" [hed] [hɪm] [ɒf] !

"	Head	him	off	!
"	头	他	离开	!

“拦住他！”

[doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tɒp] ! "

Don't	let	him	get	in	the	main	top	!	"
不	让	他	得到	在	这	主要的	顶部	!	"

别让他进主顶层！

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[hed] [hɪm] [ɒf] !
Head him off !
头 他 离开 !

阻止他!

" [kraɪd] [seɪ'njɔːr][boʊgɑːrdi] , [ðə; ði]['laɪən]['teɪmə(r)] .
" cried Señor Bogardi , the lion tamer .
" 哭 先生 博加迪 , 这 狮子 驯服者 .

“驯狮师博加迪先生喊道。

" [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] ['eni] [wʌn] — [hiːz] [tuː] [skeəd] !
" He won't hurt any one — he's too scared !
" 他 惯于 伤害 任何 一 — 他是 也 害怕的 !

“他不会伤害任何人——他太害怕了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
" This was true , but it was difficult to believe ,
" 这 曾是 真的 , 但 它 曾是 难的 到 相信 ,

“这是真的，但很难让人相信。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] " [meɪn] [tɒp] , " [ɔː(r)][bɪg] [tent] ,
and some of the people seated in the " main top , " or big tent ,
和 一些 的 这 人们 坐着 在 这 " 主要的 顶部 , " 或者 大的 帐篷 ,

还有一些人坐在“主顶棚”或大帐篷里，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]
who were nearest the animal tent , hearing the cries and learning what had
WHO 是 最近的 这 动物 帐篷 , 听力 这 哭泣 和 学习 什么 有
[ə'kɜːd] , [spred] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
occurred , spread the alarm .
发生 , 传播 这 警报 .

离动物帐篷最近的人听到哭声，得知发生了什么事，便立即发出警报。

['bɜːmə] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [slʌŋk] [ə'raʊnd] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
Burma , the tiger , slunk around in behind the cages of the other animals .
缅甸 , 这 老虎 , 斯伦克 大约 在 在后面 这 笼子 的 这 其他 动物 .

老虎缅甸偷偷溜进其他动物的笼子后面。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [men] [wɪð] [klʌbz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [gəud] , [wɪð] [wɪps] [ænd; ənd] ['pistlz]
All about him were men with clubs and pointed goads , with whips and pistols
全部 关于 他 是 男人 和 俱乐部 和 尖 刺棒 , 和 鞭子 和 手枪
.
:
.

他周围都是手持棍棒、尖刺、鞭子和手枪的人。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
The circus men had had to cope with situations like this before .
这 马戏团 男人 有 有 到 应付 和 情况 喜欢 这 前 .

马戏团的演员们以前也遇到过类似的情况。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ɪn][æn; ən]['evə(r)] - ['nærəʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
They surrounded the tiger , advancing on him in an ever - narrowing circle ,
他们 包围 这 老虎 , 前进 在 他 在 一个 曾经 - 收窄 圆圈 ,

他们包围了老虎，围成一个越来越小的圆圈，步步逼近。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pʊʃt]
and in a short time they drove him into an emergency cage which was pushed
和 在 一个 短的 时间 他们 驾驶 他 进入 一个 紧急情况 笼 哪个 曾是 推动
['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] .
forward with the open door toward him .
向前 和 这 打开 门 朝向 他 .

很快，他们就把他推进了一个紧急笼子里，笼门对着他敞开着。

['bɜːmə] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['entə(r)] ,

Burma	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**enter**	**,**
缅甸	有	不	选择	但	到	进入	,

缅甸别无选择，只能参战。

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krækɪŋ] [wɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdɪŋ] [gəud] .

to	**get**	**away**	**from**	**the**	**cracking**	**whips**	**and**	**the**	**prodding**	**goads**	**.**
到	得到	离开	从	这	裂纹	鞭子	和	这	催促	刺棒	.

逃离鞭笞和鞭答。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bɑːd] [ɪn] [ə'gen] .

And	**,**	**after**	**all**	**,**	**he**	**was**	**glad**	**to**	**be**	**barred**	**in**	**again**	**.**
和	,	后	全部	,	他	曾是	高兴的	到	是	禁止	在	再次	.

毕竟，他很高兴再次被拒之门外。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [hɑːm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['bædli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l]

So	**,**	**without**	**causing**	**any**	**harm**	**except**	**for**	**badly**	**frightening**	**a**	**number**	**of**	**people**
所以	,	没有	导致	任何	伤害	除了	为了	糟糕	令人恐惧	一个	数字	的	人们

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

in	**the**	**audience**	**,**
在	这	观众	,

所以，除了吓到一些观众之外，并没有造成任何伤害，

[ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][keɪdʒd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'fɔːməns] [went] [ɒn] .

the	**tiger**	**was**	**caged**	**again**	**,**	**and**	**the**	**circus**	**performance**	**went**	**on**	**.**
这	老虎	曾是	笼中	再次	,	和	这	马戏团	表现	去	在	.

老虎再次被关进笼子，马戏表演继续进行。

[dʒəʊ] [strɒŋ] [dɪd][hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [trɪk] .

Joe	**Strong**	**did**	**his**	**Box**	**of**	**Mystery**	**trick**	**.**
乔	强的	做过	他的	盒子	的	神秘	诡计	.

乔·斯特朗又表演了他的神秘盒子魔术。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ˌhuːmsəʊ'evə(r)]

The	**usual**	**announcement**	**of**	**a**	**reward**	**of**	**ten**	**thousand**	**dollars**	**to**	**whomsoever**
这	通常	公告	的	一个	报酬	的	十	千	美元	到	无论谁

[kʊd; kəd] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ,

could	**solve**	**it**	**was**	**made**	**,**
可以	解决	它	曾是	制成	,

按照惯例，宣布悬赏一万美元奖励给任何能解开谜题的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ə'plɔːz] [wen] [dʒəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bɒks]

and	**there**	**was**	**great**	**applause**	**when**	**Joe**	**managed**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**big**	**box**
和	那里	曾是	伟大的	掌声	什么时候	乔	管理	到	得到	出去	的	这	大的	盒子

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['pæd͵lɔks] [ɔː(r)][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [rəʊps] .

without	**disturbing**	**the**	**six**	**padlocks**	**or**	**the**	**binding**	**ropes**	**.**
没有	令人不安	这	六	挂锁	或者	这	结合	绳索	.

当乔设法从大箱子里出来，而没有碰到六个挂锁或捆绑绳时，现场响起了热烈的掌声。

" [aɪm][glæd] [bɪl] ['kɑːfæks]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,

"	**I'm**	**glad**	**Bill**	**Carfax**	**isn't**	**here**	**to**	**make**	**trouble**	**,**
"	我是	高兴的	账单	Carfax	不是	这里	到	制作	麻烦	,

“我很高兴比尔·卡法克斯不在，免得他惹是生非。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [trɪk] , " [sed] [dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)]

trying	**to**	**show**	**how**	**much**	**he**	**knows**	**about**	**this**	**trick**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**to**	**the**	**ringmaster**
尝试	到	展示	如何	很多	他	知道	关于	这	诡计	,	"	说	乔	到	这	驯兽师

,

,

,

“他想炫耀自己对这套把戏了解多少，”乔对驯兽师说。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] .

as	he	stepped	off	the	stage	at	the	conclusion	of	the	trick	.
作为	他	步	离开	这	阶段	在	这	结论	的	这	诡计	.

魔术表演结束后，他走下了舞台。

" [jes] , [juː; jʊ][pʊt] ['sevrəl] [spəʊks] [ɪn] [bɪlz] [wiːlz] [wen] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [lɑːf] [ɒn] [hɪm] [ðæt]

"	Yes	,	you	put	several	spokes	in	Bill's	wheels	when	you	turned	the	laugh	on	him	that
"	是的	,	你	放	一些	发言人	在	法案的	车轮	什么时候	你	转向	这	笑	在	他	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“是的，你那次嘲笑比尔的时候，确实让他很被动。”

" [sed] [dʒɪm] ['treɪsi] .

"	said	Jim	Tracy	.
"	说	吉姆	特蕾西	.

吉姆·特雷西说道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] ['evə(r)] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['sɜːkəs] [ə'gen] .

"	I	don't	believe	he'll	ever	show	up	around	our	circus	again	.
"	我	不	相信	地狱	曾经	展示	向上	大约	我们的	马戏团	再次	.

“我不认为他还会再出现在我们马戏团里。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] [bɪl] ['kɑːfæks] .

"	But	they	little	knew	Bill	Carfax	.
"	但	他们	小的	知道	账单	Carfax	.

但他们对比尔·卡法克斯却知之甚少。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [haʊ]

Those	who	have	read	the	book	just	before	this	will	recall	him	and	remember	how
那些	WHO	有	读	这	书	只是	前	这	将要	记起	他	和	记住	如何

[ʌn'skruːpjələs] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

unscrupulous	he	was	.
无良的	他	曾是	.

读过这本书的人应该还记得他，也应该记得他有多么肆无忌惮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][plænz] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] [ðen] .

But	his	plans	came	to	naught	then	.
但	他的	计划	来了	到	零	然后	.

但他的计划最终落空了。

['eni] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bɒks] [trɪk] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]

Any	one	who	wishes	to	learn	how	the	wonderful	box	trick	was	worked	will	find	a
任何	一	WHO	愿望	到	学习	如何	这	精彩的	盒子	诡计	曾是	工作	将要	寻找	一个

[fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɒljuːm] .

full	explanation	in	the	previous	volume	.
满的	解释	在	这	以前的	体积	.

任何想要了解这个神奇的盒子魔术是如何运作的人，都可以在前一卷中找到完整的解释。

['helən] ['mɔːt(ə)n] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ækt] [wɪð]

Helen	Morton	received	much	applause	at	the	conclusion	of	her	act	with
海伦	莫顿	已收到	很多	掌声	在	这	结论	的	她	行为	和

[hɜː(r); hə(r)] [trɪk] [hɔːs] , ['rəʊzbʌd] .

her	trick	horse	,	Rosebud	.
她	诡计	马	,	玫瑰花蕾	.

海伦·莫顿和她的特技马“玫瑰花蕾”表演结束后，赢得了热烈的掌声。

[dʒəʊ] [strɔːŋz] ['prɒmɪst] [waɪf] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['beəbæk] ['raɪdə(r)] ,

Joe	Strong's	promised	wife	was	an	accomplished	bareback	rider	,
乔	斯特朗	承诺	妻子	曾是	一个	完成	无套	骑士	,

乔·斯特朗的未婚妻是一位技艺精湛的无鞍骑手。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌfiːɑːnˈseɪz] ['helpər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪst(ə)ri] [trɪks] .

as	well	as	one	of	her	fiancé's	helpers	in	his	mystery	tricks	.
作为	出色地	作为	一	的	她	未婚夫的	助手	在	他的	神秘	技巧	.

以及她未婚夫神秘魔术表演的一名助手。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] , " [sed] ['helən] [tuː; tə][dʒəʊ] [ðæt] [naɪt] ,

"	Well	,	I'm	glad	to	-	day	is	over	,	"	said	Helen	to	Joe	that	night	,
"	出色地	,	我是	高兴的	到	-	天	是	超过	,	"	说	海伦	到	乔	那	夜晚	,

“好了，今天终于结束了，我很高兴。”那天晚上，海伦对乔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sɪti] [weə(r)]

as	they	went	to	the	train	that	was	to	take	them	to	the	next	city	where
作为	他们	去	到	这	火车	那	曾是	到	拿	他们	到	这	下一个	城市	在哪里

[ðə; ði]['sɜːkəs] [pəˈfɔːməns] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

the	circus	performance	would	be	given	.
这	马戏团	表现	会	是	给定	.

他们前往火车，火车将带他们前往下一个城市，马戏表演将在那里举行。

" [wɒt] [wɪð] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl]

"	What	with	doing	the	vanishing	lady	act	for	the	first	time	in	a	long	while
"	什么	和	正在做	这	消失	女士	行为	为了	这	第一的	时间	在	一个	长的	尽管

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['getɪŋ] [luːs] ,

and	the	tiger	getting	loose	,
和	这	老虎	获得	松动的	,

“由于我很久以来第一次上演了消失的戏码，再加上老虎逃脱了，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] . "

we	have	had	quite	a	bit	of	excitement	.	"
我们	有	有	相当	一个	少量	的	激动	.	"

我们经历了不少激动人心的时刻。

" [jes] , " [əˈgriːd] [dʒəʊ] .

"	Yes	,	"	agreed	Joe	.
"	是的	,	"	同意	乔	.

“是的，”乔同意道。

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

"	But	everything	came	out	all	right	.
"	但	一切	来了	出去	全部	正确的	.

但最终一切都平安无事。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [njuː] [stʌnt] [nekst] [wiːk] . "

I'm	going	to	put	on	a	new	stunt	next	week	.	"
我是	去	到	放	在	一个	新的	特技	下一个	星期	.	"

我下周要表演一个新的特技。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	What's	that	?	"	asked	Helen	.
"	是什么	那	?	"	问	海伦	.

“那是什么？”海伦问道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [laɪn] ? "

"	Something	in	the	mystery	line	?	"
"	某物	在	这	神秘	线	?	"

“神秘线索里有什么吗？”

" [nəʊ] . [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [haɪ] [trəˈpiːz] [wɜːk] .

"	No	.	I'm	going	back	to	some	of	my	high	trapeze	work	.
"	不	.	我是	去	后退	到	一些	的	我的	高的	空中飞人	工作	.

“不，我要回去继续我的高空杂技表演。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [lɒst] - [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [wɜːk] [dʌn]

You	know	,	since	we	lost	Wogand	there	hasn't	been	any	of	the	big	swing	work	done
你	知道	,	自从	我们	丢失的	-	那里	还没有	到过	任何	的	这	大的	摇摆	工作	完毕

. "

. "

. "

你知道，自从沃甘德去世后，我们就没再进行过任何重要的摇摆队建设工作了。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['helən] .

"	That's	so	,	"	agreed	Helen	.
"	那就是	所以	,	"	同意	海伦	.

“的确如此，”海伦同意道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi][ækt] [wɪð] [juː; jʊ][pn][tɒp][ɒv; əv][maɪ]

"	But	I've	been	so	busy	practicing	the	vanishing	lady	act	with	you	on	top	of	my
"	但	我已经	到过	所以	忙碌的	练习	这	消失	女士	行为	和	你	在	顶部	的	我的

['ʌðə(r)] [wɜːk] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] .

other	work	that	I	hadn't	given	it	a	thought	.
其他	工作	那	我	之前没有	给定	它	一个	想法	.

“但是，除了其他工作之外，我一直忙于和你练习‘消失的女士’表演，以至于我没有考虑过这个问题。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [trɪk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

But	you	aren't	going	to	do	that	dangerous	trick	,	are	you	?	"
但	你	不是	去	到	做	那	危险的	诡计	,	是	你	?	"

但你不会真的去做那种危险的把戏吧?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	think	I	am	,	"	Joe	answered	.
"	我	思考	我	是	,	"	乔	回答	.

“我想我是的，”乔回答道。

" [ɪts] [sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] [naʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] .

"	It's	sensational	,	and	we	need	sensational	acts	now	to	draw	the	crowds	.
"	它是	轰动一时	,	和	我们	需要	轰动一时	行为	现在	到	画	这	人群	.

“这太轰动了，我们现在需要轰动性的表演来吸引观众。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .

I	used	to	do	it	,	and	I	can	again	,	I	think	,	with	a	little	practice	.
我	用过的	到	做	它	,	和	我	能	再次	,	我	思考	,	和	一个	小的	实践	.

我以前能做到，我想只要稍加练习，我又能做到。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [treɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I'm	going	to	start	in	and	train	to	-	morrow	.	"
我是	去	到	开始	在	和	火车	到	-	明天	.	"

我明天就开始训练。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , " [sed] ['helən] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	I	wish	you	wouldn't	,	"	said	Helen	,	in	a	low	voice	,
"	我	希望	你	不会	,	"	说	海伦	,	在	一个	低的	嗓音	,

“我希望你不要这样，”海伦低声说道。

[bʌt; bət][dʒəʊ][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but	Joe	did	not	seem	to	hear	her	.
但	乔	做过	不是	似乎	到	听到	她	.

但乔似乎没听到她的话。

[ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'piːz] [ækt] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]

The	big	swing	was	a	trapeze	act	performed	on	the	highest	of	the	circus
这	大的	摇摆	曾是	一个	空中飞人	行为	执行	在	这	最高	的	这	马戏团

[ˌæpə'reɪtəs] .

apparatus	.
设备	.

大型秋千是杂技表演，是在马戏团最高设施上进行的空中飞人表演。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] ['plætfɔːms] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Part	of	this	apparatus	consisted	of	two	platforms	fastened	to	two	of	the
部分	的	这	设备	由……组成	的	二	平台	系紧	到	二	的	这

['ɒpəzɪt] [meɪn] [pəulz] ,

opposite	main	poles	,
对面的	主要的	杆子	,

该装置的一部分由固定在两个相对的主杆上的两个平台组成，

[ænd; ənd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ðə; ði] [bɪg] [tɒp] .

and	up	under	the	very	roof	of	the	big	top	.
和	向上	在下面	这	非常	屋顶	的	这	大的	顶部	.

就在大帐篷的屋顶下。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plætfɔːms] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn]

Midway	between	the	platforms	,	which	were	just	large	enough	for	a	man
中途	之间	这	平台	,	哪个	是	只是	大的	足够的	为了	一个	男人

[tuː; tə] [stænd] [ɒn] ,

to	stand	on	,
到	站立	在	,

平台中间的位置，这两个平台的大小刚好够一个人站立，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'piːz] [wɪð] [lɒŋ] [rəʊps] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['restɪŋ] [pleɪs]

was	a	trapeze	with	long	ropes	,	capable	of	being	swung	from	one	resting	place
曾是	一个	空中飞人	和	长的	绳索	,	有能力的	的	存在	摇摆	从	一	休息	地方

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

那是一个用长绳吊着的空中飞人，可以从一个休息点荡到另一个休息点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ri'æləti] , [ə; eɪ] " [bɪg] [swɪŋ] .

It	was	,	in	reality	,	a	"	big	swing	.
它	曾是	,	在	现实	,	一个	"	大的	摇摆	.

实际上，这是一次“大摇摆”。

" [dʒoʊz] [ækt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [dʌn] ,

"	Joe's	act	,	which	he	had	often	done	,
"	乔的	行为	,	哪个	他	有	经常	完毕	,

“乔的举动，他经常这样做，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [bɪld] [æz; əz] " - ,

but	which	of	late	had	been	performed	by	a	man	billed	as	"	Wogand	,
但	哪个	的	晚的	有	到过	执行	经过	一个	男人	账单	作为	"	-	,

但最近是由一位名叫“Wogand”的人表演的，

" [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [wʌn] ['plætfɔːm] , [hæv; həv] [ðə; ði] [lɒŋ] [trə'piːz] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

"	was	to	stand	on	one	platform	,	have	the	long	trapeze	started	in	a	long	,
"	曾是	到	站立	在	一	平台	,	有	这	长的	空中飞人	开始	在	一个	长的	,

“是站在一个平台上，让长长的空中飞人从远处开始，

['pɛndʒələmˌlaɪk] [swɪŋ] [baɪ] [æn; ən] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [liːp] [daʊn] ,

pendulumlike	swing	by	an	attendant	,	and	then	to	leap	down	,
钟摆状	摇摆	经过	一个	服务员	,	和	然后	到	飞跃	向下	,

侍者像钟摆一样摆动身体，然后跳下来，

[kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plætfɔːm] .

catch	hold	of	the	bar	with	his	hands	,	and	swing	up	to	the	other	platform	.
抓住	抓住	的	这	酒吧	和	他的	双手	,	和	摇摆	向上	到	这	其他	平台	.

他双手抓住横杆，荡到对面的平台上。

[ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fɔːl] ; [ə; eɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [net] ,

If	he	missed	catching	the	bar	it	meant	a	dangerous	fall	;	a	fall	into	a	net	,
如果	他	错过	捕捉	这	酒吧	它	意思是	一个	危险的	落下	;	一个	落下	进入	一个	网	,

如果他没抓住横杆，那就意味着危险的坠落；比如掉进网里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [nʌn] [ðə; ði] [les] .

it	is	true	,	but	dangerous	none	the	less	.
它	是	真的	,	但	危险的	没有任何	这	较少的	.

没错，但仍然很危险。

[ɪts] ['deɪndʒə(r)][kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [hæd; həd][daɪd][æz; əz][æn; ən]

Its	danger	can	be	judged	when	it	is	said	that	Wogand	had	died	as	an
它是	危险	能	是	评判	什么时候	它	是	说	那	-	有	死亡	作为	一个

[ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][net] .

indirect	result	of	a	fall	into	the	net	.
间接	结果	的	一个	落下	进入	这	网	.

据说沃甘德的死是因掉入网中而间接导致的，由此可见其危险性。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [trə'piːz] , ['tɔpl] ['ɪntuː][ðə; ði][net] , [ænd; ənd] , [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] , [dɪd][nɒt]

He	missed	the	trapeze	,	toppled	into	the	net	,	and	,	by	some	chance	,	did	not
他	错过	这	空中飞人	,	倾覆	进入	这	网	,	和	,	经过	一些	机会	,	做过	不是

[lænd] ['prɒpəli] .

land	properly	.
土地	适当地	.

他没能抓住空中飞人，摔进了安全网里，而且不知何故，没有正确落地。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] , [hɪz; ɪz] [spaɪn] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

His	back	was	injured	,	his	spine	became	affected	,	and	he	died	.
他的	后退	曾是	受伤	,	他的	脊柱	成为	做作的	,	和	他	死亡	.

他的背部受伤，脊柱受到影响，最终去世了。

[wen] ['sɜːkəs] [pə'fɔrmə-z] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [trə'piːz] [fɔːl][ɔː(r)][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪfti] [nets] ,

When	circus	performers	on	the	high	trapezes	fall	or	jump	into	the	safety	nets	,
什么时候	马戏团	表演者	在	这	高的	空中飞人	落下	或者	跳	进入	这	安全	网	,

当高空秋千上的马戏表演者跌落或跳入安全网时，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [hæp'hæzədli] .

they	do	not	usually	do	it	haphazardly	.
他们	做	不是	通常	做	它	随意地	.

他们通常不会随意行事。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

If	they	did	many	would	be	killed	.
如果	他们	做过	许多	会	是	被杀	.

如果他们那样做，很多人会被杀害。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [næk] [ænd; ənd] [trɪk] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][net] .

There	is	a	certain	knack	and	trick	of	landing	in	a	net	.
那里	是	一个	肯定	诀窍	和	诡计	的	降落	在	一个	网	.

落入网中是有一些技巧和诀窍的。

[dʒəʊ] [strɒŋ] , ['evə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][æt; ət] [hɑːt] ,

Joe	Strong	,	ever	having	the	interest	of	the	circus	at	heart	,
乔	强的	,	曾经	拥有	这	兴趣	的	这	马戏团	在	心	,

乔·斯特朗始终把马戏团的利益放在心上，

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [swɪŋ] .

had	decided	to	do	this	dangerous	swing	.
有	决定	到	做	这	危险的	摇摆	.

他决定尝试这个危险的荡秋千动作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ækrəbæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ] [mə'dʒɪʃn] ,

He	was	an	acrobat	,	as	well	as	a	stage	magician	,
他	曾是	一个	杂技演员	,	作为	出色地	作为	一个	阶段	魔术师	,

他既是杂技演员，也是舞台魔术师。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][teɪk][ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɜːlɪə(r)][ækts][wɪtʃ][hæd; həd]

and	he	had	decided	to	take	up	some	of	his	earlier	acts	which	had
和	他	有	决定	到	拿	向上	一些	的	他的	早些时候	行为	哪个	有

[biːn][səʊ][sək'sesf(ə)l].

been	so	successful	.
到过	所以	成功的	.

他决定重拾一些他早期非常成功的表演形式。

"[bʌt; bət][aɪ][wɪʃ][hiː; hi][ˌwʊdnt],"[sed]['helən][tuː; tə][hɜː'self].

"	But	I	wish	he	wouldn't	,	"	said	Helen	to	herself	.
"	但	我	希望	他	不会	,	"	说	海伦	到	她自己	.

“但我希望他不要这样做，”海伦心想。

"[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ðæt]['sʌmθɪŋ][wɪl]['hæpən].

"	I	have	a	premonition	that	something	will	happen	.
"	我	有	一个	预感	那	某物	将要	发生	.

我有一种预感，会有什么事情发生。

"['helən][wɒz; wəz]['veri][ˌsuːpə'stɪʃəs][ɪn]['sɜːt(ə)n][weɪz].

"	Helen	was	very	superstitious	in	certain	ways	.
"	海伦	曾是	非常	迷信的	在	肯定	方式	.

海伦在某些方面非常迷信。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi][sed],[dʒəʊ]['əʊnli][lɑːft].

But	to	all	she	said	,	Joe	only	laughed	.
但	到	全部	她	说	,	乔	仅有的	笑了	.

但对她说的所有话，乔只是哈哈大笑。

"[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][bɪg][swɪŋ],"[hiː; hi][rɪ'plaɪd]['sɪmpli].

"	I'm	going	to	do	the	big	swing	,	"	he	replied	simply	.
"	我是	去	到	做	这	大的	摇摆	,	"	他	回复	简单地	.

“我要做一次大胆的尝试，”他简单地回答道。

['tʃæptə(r)][θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[tuː]['meni]['piːp(ə)l]

TOO	MANY	PEOPLE
也	许多	人们

人太多了

['hʌndrədz][ɒv; əv][men][tɔɪl][ænd; ənd]['swetɪŋ]['əʊvə(r)][stɪf]['kænvəs][ænd; ənd]['stɪfər][rəʊps].

Hundreds	of	men	toiling	and	sweating	over	stiff	canvas	and	stiffer	ropes	.
数百	的	男人	辛勤劳作	和	出汗	超过	僵硬的	帆布	和	更硬	绳索	.

数百名男子辛勤劳作，汗流浃背地制作着硬帆布和更硬的绳索。

[ðə; ði][θʌd][ɒv; əv][bɪg]['wʊdn][sledʒ]['hæməz]['draɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði][tent][steɪks].

The	thud	of	big	wooden	sledge	hammers	driving	in	the	tent	stakes	.
这	砰的一声	的	大的	木制的	雪橇	锤子	驾驶	在	这	帐篷	赌注	.

沉重的木槌敲击帐篷桩，发出沉闷的声响。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv]['hevi]['wægənz],

The	rumble	of	heavy	wagons	,
这	隆隆	的	重的	马车	,

重型货车的隆隆声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌvd] ['ɪntuː] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzi]

and	a	cloud	of	dust	where	they	were	being	shoved	into	place	by	the	busy
和	一个	云	的	灰尘	在哪里	他们	是	存在	推搡	进入	地方	经过	这	忙碌的

['elɪfənts] .

elephants	.
大象	.

忙碌的大象们将它们推到指定位置时，扬起了一阵尘土。

[ɒn] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

On	one	edge	of	the	big	,
在	一	边缘	的	这	大的	,

在大的边缘，

['veɪkənt] [lɒt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsps] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] ['wægənz] ,

vacant	lot	were	wisps	of	smoke	from	the	fires	in	the	stove	wagons	,
空缺	很多	是	缕缕	的	抽烟	从	这	火灾	在	这	火炉	马车	,

空地上冒着缕缕炊烟，那是炉灶车里的火苗烧出来的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [seɪm] ['wægənz] [keɪm] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] .

and	from	these	same	wagons	came	appetizing	odors	.
和	从	这些	相同的	马车	来了	令人垂涎的	气味	.

从这些马车里飘出阵阵诱人的香味。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɑːtɪd] , ['kæriɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [ɪn]

Here	and	there	men	and	women	darted	,	carrying	portions	of	their	costumes	in
这里	和	那里	男人	和	女性	飞镖	,	携带	部分	的	他们的	服装	在

[ðeə(r)][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

这里那里，男男女女飞奔而过，手里拿着部分戏服。

[klaʊnz] , ['pɑːtli] [meɪd] [ʌp] ,

Clowns	,	partly	made	up	,
小丑	,	部分	制成	向上	,

小丑，部分是虚构的，

[lʊkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dresɪŋ] [tents] [tuː; tə] [smaɪl] [ɔː(r)] [ʃaʊt] [æt; ət][sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [huː]

looked	from	their	dressing	tents	to	smile	or	shout	at	some	acquaintance	who
看起来	从	他们的	敷料	帐篷	到	微笑	或者	喊	在	一些	熟人	WHO

[tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

chanced	to	be	passing	by	.
偶然	到	是	通过	经过	.

他们的更衣帐篷里有人探出头来，对着碰巧路过的熟人微笑或大声打招呼。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sæmpsən] ['brʌðəz] - ['sɜːkəs] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz]

All	this	was	the	Sampson	Brothers	'	Circus	in	preparation	for	a	day's
全部	这	曾是	这	桑普森	兄弟	-	马戏团	在	准备	为了	一个	天

[pə'fɔːməns] .

performance	.
表现	.

这一切都是桑普森兄弟马戏团为当天的演出所做的准备。

[dʒəʊ] [strɒŋ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ]['sɜːkəs][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən]

Joe	Strong	,	having	had	a	good	breakfast	,	without	which	no	circus	man	or	woman
乔	强的	,	拥有	有	一个	好的	早餐	,	没有	哪个	不	马戏团	男人	或者	女士

[stɑːrts][ðə; ði] [deɪ] ,

starts	the	day	,
开始	这	天	,

乔·斯特朗吃过一顿丰盛的早餐后，要知道，没有早餐，任何马戏团的男男女女都无法开始一天的工作。

[strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['helən] ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .

strolled	over	to	where	Helen	Morton	was	just	finishing	her	morning	meal	.
漫步	超过	到	在哪里	海伦	莫顿	曾是	只是	精加工	她	早晨	一顿饭	.

我漫步走到海伦·莫顿刚吃完早饭的地方。

" ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Feeling	all	right	?	"	he	asked	her	.
"	感觉	全部	正确的	?	"	他	问	她	.

“你还好吗？”他问她。

" [wel] , [jes] , ['prɪti] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	yes	,	pretty	well	,	"	she	answered	.
"	出色地	,	是的	,	漂亮的	出色地	,	"	她	回答	.

“嗯，是的，还不错，”她回答道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['kwɪkli] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Joe	quickly	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	乔	迅速地	,

“出什么事了？”乔急忙问道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [æn; ən]['ʌndə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] .

as	he	detected	an	under	note	of	anxiety	in	the	girl's	voice	.
作为	他	检测到	一个	在下面	笔记	的	焦虑	在	这	女孩们	嗓音	.

他听出了女孩声音中一丝焦虑。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][stɑː(r)] [hɔːs] , ['rəʊzbʌd] , [leɪm] [ɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːd] ? "

"	Is	your	star	horse	,	Rosebud	,	lame	or	off	his	feed	?	"
"	是	你的	星星	马	,	玫瑰花蕾	,	瘸	或者	离开	他的	喂养	?	"

“你的明星马儿玫瑰花蕾是跛了还是不爱吃饲料？”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	no	,	"	she	answered	.
"	哦	,	不	,	"	她	回答	.

“哦，不，”她回答道。

" [ɪts] [dʒʌst] — [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] ['mʌðə(r)] ['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]

"	It's	just	—	Oh	,	here	comes	Mother	Watson	,	and	I	promised	to	help	her
"	它是	只是	—	哦	,	这里	来	母亲	沃森	,	和	我	承诺	到	帮助	她

[mend] [ə; eɪ] [skɜːt] ,

mend	a	skirt	,
修补	一个	裙子	,

“就是——哦，华生太太来了，我答应帮她缝补裙子。”

" [sed] ['helən] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊnz] [waɪf] .

"	said	Helen	quickly	,	as	she	turned	to	greet	the	veteran	clown's	wife	.
"	说	海伦	迅速地	,	作为	她	转向	到	迎接	这	老将	小丑的	妻子	.

“海伦一边说着，一边转身去迎接那位资深小丑的妻子。”

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , [dʒəʊ] !

"	See	you	later	,	Joe	!
"	看	你	之后	,	乔	!

“再见，乔！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .

"	she	called	to	him	over	her	shoulder	as	she	started	away	.
"	她	称为	到	他	超过	她	肩膀	作为	她	开始	离开	.

她边走边回头朝他喊了一声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [muːvd] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['kwɔːtəz] .

The	young	magician	moved	away	toward	his	own	private	quarters	.
这	年轻的	魔术师	已搬	离开	朝向	他的	自己的	私人的	四分之一	.

年轻的魔术师走向了自己的私人房间。

" [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['helən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wonder	what's	the	matter	with	Helen	,	"	he	said	.
"	我	想知道	是什么	这	事情	和	海伦	,	"	他	说	.

“我想知道海伦怎么了，”他说。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ækt]['nætʃ(ə)rəli] .

"	She	doesn't	act	naturally	.
"	她	不	行为	自然	.

“她的举止不自然。”

[ɪf] [ðæt] [bɪl] ['kɑːfæks][hæz; həz] [biːn] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [ə'nɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	that	Bill	Carfax	has	been	around	again	,	annoying	her	,
如果	那	账单	Carfax	有	到过	大约	再次	,	恼人的	她	,

如果那个叫比尔·卡法克斯的人又出现了，骚扰她，

[aɪl] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] .

I'll	put	him	out	of	business	for	all	time	.
患病的	放	他	出去	的	商业	为了	全部	时间	.

我会让他永远关门大吉。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [aɪ'd][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	if	he	had	been	around	I'd	have	heard	of	it	.
但	如果	他	有	到过	大约	ID	有	听到	的	它	.

但如果他当时在场，我肯定会听说这件事。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] .

I	don't	believe	it	can	be	that	.
我	不	相信	它	能	是	那	.

我不认为会是那样。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

"	Nor	was	it	.
"	也不	曾是	它	.

事实并非如此。

['hɛlənz] [æŋ'zaɪəti][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [bɪl] ['kɑːfæks] ,

Helen's	anxiety	had	to	do	with	something	other	than	Bill	Carfax	,
海伦的	焦虑	有	到	做	和	某物	其他	比	账单	Carfax	,

海伦的焦虑与比尔·卡法克斯无关。

[ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] ['sɜːkəs][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ] [ə'nɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dʒəʊ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm]

the	unprincipled	circus	man	who	had	so	annoyed	her	before	Joe	discharged	him
这	毫无原则的	马戏团	男人	WHO	有	所以	恼怒	她	前	乔	出院	他

.

.
.

那个毫无原则的马戏团演员，在乔解雇他之前，他一直让她非常恼火。

[ænd; ənd] , [æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd] [sed] ,

And	,	as	Joe	had	said	,
和	,	作为	乔	有	说	,

正如乔所说，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] ['pʌblɪkli] [sɪns] [ðə; ði][fi'æskəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə]

the	man	had	not	been	seen	publicly	since	the	fiasco	of	his	attempt	to
这	男人	有	不是	到过	已见	公开	自从	这	惨败	的	他的	试图	到

[ɪk'spəʊz][dʒoʊz] ['mɪst(ə)ri] [bɒks] [trɪk] .

expose	Joe's	mystery	box	trick	.
暴露	乔的	神秘	盒子	诡计	.

自从他试图揭露乔的神秘盒子把戏失败后，这名男子就再也没有公开露面过。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [woʊnt] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [gets] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] ,

" **Well** , **I** **suppose** **she** **won't** **tell** **me** **what** **it** **is** **until** **she** **gets** **good** **and** **ready** ,

" 出色地 , 我 认为 她 惯于 告诉 我 什么 它 是 直到 她 获得 好的 和 准备好 ,

“嗯，我想她要等到完全准备好了才会告诉我到底是什么。”

" [mju:zd] [dʒəʊ] .

" **mused** **Joe** .

" 沉思 乔 .

乔沉思道。

" [naʊ] [aɪl] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [swɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

" **Now** **I'll** **go** **in** **and** **have** **a** **little** **practice** **at** **the** **big** **swing** **before** **the**

" 现在 患病的 去 在 和 有 一个 小的 实践 在 这 大的 摇摆 前 这

[pə'reɪd] .

parade .

游行 .

“现在我要进去在大秋千上练习一下，然后再去参加游行。”

" [dʒəʊ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ['pædʒənt] , [ðəʊ] ['helən] [dɪd] ,

" **Joe** **did** **not** **take** **part** **in** **the** **street** **pageant** , **though** **Helen** **did** ,

" 乔 做过 不是 拿 部分 在 这 街道 盛会 , 尽管 海伦 做过 ,

乔没有参加街头游行，但海伦参加了。

['raɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [hɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪz]

riding **her** **beautiful** **horse** **to** **the** **admiration** , **not** **only** **of** **the** **small** **boys**

骑术 她 美丽的 马 到 这 钦佩 , 不是 仅有的 的 这 小的 男孩们

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪstəz] ,

and **their** **sisters** ,

和 他们的 姐妹 ,

她骑着漂亮的马，不仅赢得了小男孩和他们姐妹们的赞赏，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [θrɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [æz; əz] [wel] .

but **the** **grown** - **up** **throng** **in** **the** **highways** **as** **well** .

但 这 生长 - 向上 人群 在 这 高速公路 作为 出色地 .

但高速公路上也挤满了成年人。

['helən] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪtɪd] , [bʌt; bət] ['dʒent(ə)l] , [sti:d] .

Helen **made** **a** **striking** **picture** **on** **her** **spirited** , **but** **gentle** , **steed** .

海伦 制成 一个 引人注目 图片 在 她 精神抖擞 , 但 温和的 , 骏马 .

海伦骑着她那匹活泼而温顺的骏马，拍下了一幅引人注目的照片。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [dʒəʊ] [strɒŋ] [felt] [ə'bʌv] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] .

It **was** **not** **that** **Joe** **Strong** **felt** **above** **appearing** **in** **the** **parade** .

它 曾是 不是 那 乔 强的 毛毡 多于 出现 在 这 游行 .

并不是乔·斯特朗觉得自己不屑参加游行。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] .

That **was** **not** **his** **reason** **for** **not** **taking** **part** .

那 曾是 不是 他的 原因 为了 不是 采取 部分 .

那并不是他不参加的原因。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [ɒn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

He **had** **done** **so** **on** **more** **than** **one** **occasion** ,

他 有 完毕 所以 在 更多的 比 一 场合 ,

他曾多次这样做过。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒv; əv] [sti:l] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and **with** **his** **Wings** **of** **Steel** **had** **created** **more** **than** **one** **sensation** .

和 和 他的 翅膀 的 钢 有 创建 更多的 比 一 感觉 .

他的《钢铁之翼》曾引起不止一次轰动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [trə'piːz] [ækt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] - [ɒv; əv] -

But	now	that	he	did	a	trapeze	act	,	as	well	as	working	the	sleight	-	of	-
但	现在	那	他	做过	一个	空中飞人	行为	,	作为	出色地	作为	在职的	这	诡计	-	的	-

[hænd] ['mɪstəriz] ,

hand	mysteries	,
手	谜团	,

但现在他不仅表演了空中飞人，还表演了各种手法魔术，

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['ɒkjupaɪd] .

his	time	was	pretty	well	occupied	.
他的	时间	曾是	漂亮的	出色地	占领	.

他的时间安排得满满当当。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] , [æz; əz] [jet] ,

He	had	not	,	as	yet	,
他	有	不是	,	作为	然而	,

他还没有，

[dʌn] [ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [sɪns] [ðæt] [ækt][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

done	the	big	swing	in	public	since	that	act	was	abandoned	on	the	death	of	the
完毕	这	大的	摇摆	在	民众	自从	那	行为	曾是	弃	在	这	死亡	的	这

[mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] [waɪl] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

man	who	had	been	injured	while	doing	it	.
男人	WHO	有	到过	受伤	尽管	正在做	它	.

自从一名男子在公开场合进行大荡秋千时受伤身亡后，这项活动就被取消了。

[bʌt; bət][dʒəʊ][hæd; həd] [biːn] [pə'fektɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	Joe	had	been	perfecting	himself	in	it	.
但	乔	有	到过	完善	他自己	在	它	.

但乔一直在努力提升自己在这方面的能力。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [trə'piːz] [meɪd] ,

He	had	had	a	new	set	of	trapezes	made	,
他	有	有	一个	新的	放	的	空中飞人	制成	,

他定制了一套新的空中飞人装置。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːnəmentɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['plætfɔːms] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ]

and	had	ornamented	them	and	the	two	platforms	in	a	very	striking
和	有	装饰	他们	和	这	二	平台	在	一个	非常	引人注目

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

并以非常引人注目的方式装饰了它们和两个平台。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [trɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] " [dres] , " [ænd; ənd][dʒəʊ] ,

In	other	words	,	the	trick	had	a	new	"	dress	,	"	and	Joe	,
在	其他	字	,	这	诡计	有	一个	新的	"	裙子	,	"	和	乔	,

换句话说，这个伎俩换了个新"包装"，而乔，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [prə'praɪətə] , [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [wel] [ænd; ənd] [ə'trækt]

as	one	of	the	circus	proprietors	,	hoped	it	would	go	well	and	attract
作为	一	的	这	马戏团	业主	,	希望	它	会	去	出色地	和	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

作为马戏团老板之一，他希望演出能够成功并吸引人们的关注。

[ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['stændpɔɪnt] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒəʊ][wɒz; wəz]

This	was	from	a	business	standpoint	,	and	not	only	because	Joe	was
这	曾是	从	一个	商业	立场	,	和	不是	仅有的	因为	乔	曾是

[hɪm'self] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .

himself	the	performer	.
他自己	这	演员	.

这完全是从商业角度出发的，而不仅仅是因为乔本人就是表演者。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə'plɔːz] — [ɔːl][duː; də] , [mɔː(r)][ɔː(r)]

Of	course	it	was	natural	that	he	should	like	applause	—	all	do	,	more	or
的	课程	它	曾是	自然的	那	他	应该	喜欢	掌声	—	全部	做	,	更多的	或者

[leꜱ] .

less	.
较少的	.

他喜欢掌声当然很正常——几乎每个人都喜欢掌声。

[bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] — [ðə; ði] [tʃiːf] ['əʊnə(r)] ,

But	Joe	was	one	of	the	owners	of	the	circus	—	the	chief	owner	,
但	乔	曾是	一	的	这	所有者	的	这	马戏团	—	这	首席	所有者	,

但乔是马戏团的老板之一——主要老板，

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ꜱeꜱ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	fact	—	and	he	wanted	to	make	a	financial	success	of	it	.
在	事实	—	和	他	通缉	到	制作	一个	金融的	成功	的	它	.

事实上——而且他想从中获得经济上的成功。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)n] .

Nor	was	this	a	purely	selfish	reason	.
也不	曾是	这	一个	纯粹	自私	原因	.

这也不是纯粹出于自私的原因。

['meni] [p'ɜːsənz] [əʊnd] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

Many	persons	owned	stock	in	the	enterprise	,
许多	人	拥有	库存	在	这	企业	,

许多人都持有这家企业的股份。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

and	Joe	felt	it	was	only	fair	to	them	to	see	that	they	received	a
和	乔	毛毡	它	曾是	仅有的	公平的	到	他们	到	看	那	他们	已收到	一个

[gʊd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'vestmənt] .

good	return	for	their	investment	.
好的	返回	为了	他们的	投资	.

乔觉得，让他们获得良好的投资回报才是对他们公平的。

['eni] [trɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [drɔː] [kraʊdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] .

Any	trick	he	could	do	to	draw	crowds	he	was	willing	to	attempt	.
任何	诡计	他	可以	做	到	画	人群	他	曾是	愿意的	到	试图	.

任何能吸引人群的伎俩，他都愿意尝试。

[səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɒtn] ['redi] , [dʒəʊ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [tɒp] ,

So	,	while	the	parade	was	being	gotten	ready	,	Joe	went	inside	the	main	top	,
所以	,	尽管	这	游行	曾是	存在	获得	准备好	,	乔	去	里面	这	主要的	顶部	,

于是，在游行队伍准备出发的时候，乔走进了主屋顶。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plætfɔːms] [ænd; ənd] [trə'piːz]

which	by	this	time	was	erected	,	to	see	about	having	his	platforms	and	trapeze
哪个	经过	这	时间	曾是	竖立	,	到	看	关于	拥有	他的	平台	和	空中飞人

[pʊt] [ɪn] [pleɪs] .

put	in	place	.
放	在	地方	.

此时，该平台已经建成，目的是安排安装他的平台和吊架。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['keəf(ə)l] , [æz; əz][ɪz] ['evri] ['eəriəl] [pə'fɔːmə(r)] .

In	this	he	was	always	very	careful	,	as	is	every	aerial	performer	.
在	这	他	曾是	总是	非常	小心	,	作为	是	每一个	天线	演员	.

在这方面，他一直非常谨慎，就像所有空中表演者一样。

[ðə; ði] [liːst] [slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [meɪ] [kɔːz] [dɪ'zɑːstə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['keəf(ə)l] [ðə; ði]

The	least	slip	of	a	rope	may	cause	disaster	,	and	no	matter	how	careful	the
这	至少	滑	的	一个	绳索	可能	原因	灾难	,	和	不	事情	如何	小心	这

[ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)] ,

attendants	are	,
服务员	是	,

绳索哪怕最轻微的滑脱都可能酿成灾难，无论工作人员多么小心谨慎，

[ðə; ði] [pəˈfɔrməˌz] [ðəm'selvz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [lʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] .

the	performers	themselves	always	give	at	least	a	casual	look	to	their	apparatus	.
这	表演者	他们自己	总是	给	在	至少	一个	随意的	看	到	他们的	设备	.

表演者们总是会不经意地瞥一眼他们的设备。

" [ɔːl] [raɪt] , ['hæri] ?

"	All	right	,	Harry	?
"	全部	正确的	,	哈里	?

“你好吗，哈利？”

" [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌ'ɪgəz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

"	asked	Joe	of	one	of	the	riggers	who	had	charge	of	putting	up	the
"	问	乔	的	一	的	这	索具工	WHO	有	收费	的	推杆	向上	这

['plætfɔːms] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] .

platforms	and	the	big	swing	.
平台	和	这	大的	摇摆	.

“乔问其中一位负责搭建平台和大型秋千的索具工。”

" [ʃʊə(r)] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	,	it's	all	right	,	Mr	.	Strong	!	"	was	the	answer	.
"	当然	,	它是	全部	正确的	,	先生	.	强的	!	"	曾是	这	回答	.

“当然没问题，斯特朗先生！”对方回答道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说！

[aɪ][doʊnt] [meɪk] [nəʊ] [mɪ'steɪks] [wen] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [trə'piːz] .

I	don't	make	no	mistakes	when	I'm	putting	up	trapezes	.
我	不	制作	不	错误	什么时候	我是	推杆	向上	空中飞人	.

我架设吊环时从不出错。

[jʊl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] .

You'll	find	everything	shipshape	and	proper	.
你会	寻找	一切	井然有序	和	恰当的	.

你会发现一切都井然有序，井然有序。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [ges] .

Going	to	have	a	big	crowd	to	-	day	,	I	guess	.
去	到	有	一个	大的	人群	到	-	天	,	我	猜测	.

看来今天人会很多。

" [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət] ['hæri] ['ləʊpə] ['kləʊsli] .

"	Joe	looked	at	Harry	Loper	closely	.
"	乔	看起来	在	哈里	洛珀	密切	.

乔仔细地打量着哈里·洛珀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['nevə(r)] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] , ['biːɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['rɑːðə(r)]

The	young	man	had	never	talked	so	much	before	,	being	,	on	the	whole	,	rather
这	年轻的	男人	有	绝不	谈话	所以	很多	前	,	存在	,	在	这	所有的	,	相当

[kləʊz] - [maʊðd] .

close	-	mouthed	.
关闭	-	嘴巴	.

这个年轻人以前从未说过这么多话，他平时一向沉默寡言。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [pɑːst] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [rəʊp] ,

As	the	man	passed	Joe	,	after	giving	a	pull	on	the	last	rope	,
作为	这	男人	通过了	乔	,	后	给予	一个	拉	在	这	最后的	绳索	,

那人经过乔身边时，拉了拉最后一根绳子，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]

the	young	magician	became	aware	that	Harry	had	been	drinking	—	and	something
这	年轻的	魔术师	成为	意识到的	那	哈里	有	到过	喝	—	和	某物

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] .

stronger	than	pink	lemonade	.
更强	比	粉色的	柠檬水	.

这位年轻的魔法师意识到哈利喝了酒——而且喝的不是粉红柠檬水，而是更烈的饮料。

" [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [mjuːzd] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rəʊp] ['rɪgə(r)] [pɑːst] [ɒn] .

"	I'm	sorry	about	that	!	"	mused	Joe	,	as	the	rope	rigger	passed	on	.
"	我是	对不起	关于	那	!	"	沉思	乔	,	作为	这	绳索	索具工	通过了	在	.

“真遗憾！”绳索工去世时，乔喃喃自语道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

"	If	there's	any	place	a	man	ought	not	to	drink	it's	in	a	circus	,
"	如果	有	任何	地方	一个	男人	应该	不是	到	喝	它是	在	一个	马戏团	,

“如果说有什么地方男人不应该喝酒，那就是马戏团。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [haɪ] ['flaɪɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

and	especially	when	he	has	to	rig	up	high	flying	apparatus	for	others	.
和	尤其	什么时候	他	有	到	钻井平台	向上	高的	飞行	设备	为了	其他的	.

尤其是当他需要为他人搭建高空飞行装置时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɪŋk] [ðæt] [pʊt] [bɪl] ['kɑːfæks] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

It	was	drink	that	put	Bill	Carfax	out	of	business	.
它	曾是	喝	那	放	账单	Carfax	出去	的	商业	.

是酗酒让比尔·卡法克斯破产。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['hæri] [wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] , [aɪ]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

I	didn't	know	Harry	was	that	kind	,	I	never	noticed	it	before	.
我	没有	知道	哈里	曾是	那	种类	,	我	绝不	注意到	它	前	.

我不知道哈利是这么善良的人，我以前从来没注意到过。

[aɪm] ['sɒri] .

I'm	sorry	.
我是	对不起	.

对不起。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['ekstrə] [prɪ'kɔːʃənz] [ðæt] [maɪ] [rəʊps] [woʊnt] [slɪp] .

And	I'll	take	extra	precautions	that	my	ropes	won't	slip	.
和	患病的	拿	额外的	防范措施	那	我的	绳索	惯于	滑	.

我会采取额外的预防措施，确保绳子不会滑脱。

[juː; jʊ][kænt] [trʌst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [drɪŋks] .

You	can't	trust	a	man	who	drinks	.
你	不能	相信	一个	男人	WHO	饮料	.

你不能相信一个喝酒的男人。

" [dʒəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] .

"	Joe	shook	his	head	a	bit	sadly	.
"	乔	摇晃	他的	头	一个	少量	令人遗憾的是	.

乔有些难过地摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪl] ['kɑːfæks] ,

He	was	thinking	of	Bill	Carfax	,
他	曾是	思维	的	账单	Carfax	,

他当时想到了比尔·卡法克斯。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ðɪ][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

and	of	the	fact	that	he	had	had	to	discharge	the	man	because	,
和	的	这	事实	那	他	有	有	到	释放	这	男人	因为	,

以及他不得不解雇该男子的原因是：

[waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sʌlt] ['helən] .

while	under	the	influence	of	liquor	,	he	had	insulted	Helen	.
尽管	在下面	这	影响	的	酒	,	他	有	受辱	海伦	.

他酒后辱骂了海伦。

[ðen] [bɪl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ɒn][dʒəʊ] .

Then	Bill	had	tried	to	get	revenge	on	Joe	.
然后	账单	有	尝试	到	得到	复仇	在	乔	.

之后，比尔试图报复乔。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tɜːn] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] ['hæri] ['ləʊpə] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] ,

"	I	hope	it	doesn't	turn	out	this	way	with	Harry	Loper	,	"	mused	Joe	,
"	我	希望	它	不	转动	出去	这	方式	和	哈里	洛珀	,	"	沉思	乔	,

“我希望哈里·洛珀不会落得这样的下场，”乔沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][rəʊp]['lædə(r)] [ðæt] [led][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['plætfɔːms] .

as	he	began	climbing	up	a	rope	ladder	that	led	to	one	of	the	high	platforms	.
作为	他	开始	攀登	向上	一个	绳索	梯子	那	引领	到	一	的	这	高的	平台	.

他开始沿着绳梯向上爬，到达其中一个高台。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hæri] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lædə(r)] ,

And	as	Harry	had	to	do	with	the	placing	of	this	ladder	,
和	作为	哈里	有	到	做	和	这	放置	的	这	梯子	,

而哈利也参与了这架梯子的放置。

[dʒəʊ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sendɪŋ] .

Joe	tested	it	carefully	before	ascending	.
乔	测试	它	小心	前	上升	.

乔在上山前仔细测试了一下。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd][biː; bi] [leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ['siːz(ə)n] ,

"	I	don't	want	to	fall	and	be	laid	up	in	the	middle	of	the	circus	season	,
"	我	不	想	到	落下	和	是	铺设	向上	在	这	中间	的	这	马戏团	季节	,

“我不想在马戏团演出季期间摔倒卧床不起。”

" [mjuːzd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

"	mused	the	young	circus	man	,	with	a	frown	.
"	沉思	这	年轻的	马戏团	男人	,	和	一个	皱眉	.

“年轻的马戏团演员皱着眉头沉思道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)
第2/9页

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['lædə(r)] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [sɪˈkjʊə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒəʊ] [went] [ʌp] ,

However	**,**	**the**	**ladder**	**appeared**	**to**	**be**	**perfectly**	**secure**	**,**	**and**	**as**	**Joe**	**went**	**up**	**,**
然而	,	这	梯子	出现	到	是	完美	安全的	,	和	作为	乔	去	向上	,

然而，梯子看起来非常牢固，乔爬了上去之后，

['faɪnəli] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːm] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] .

finally	**reaching**	**the**	**high**	**platform**	**,**	**he**	**felt**	**a**	**sense**	**of**	**exhilaration**	**.**
最后	到达	这	高的	平台	,	他	毛毡	一个	感觉	的	兴奋	.

终于到达高台上时，他感到一阵兴奋。

['haɪts] ['ɔːlweɪz] [əˈfektɪd] [hɪm] [ðɪs] [weɪ] .

Heights	**always**	**affected**	**him**	**this**	**way**	**.**
高度	总是	做作的	他	这	方式	.

他一直都有恐高症。

[hiː; hi] [laɪkt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [tuː; tə][sɔː(r)] [əˈlɒft] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒv; əv] [stiːl] .

He	**liked**	**,**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**,**	**to**	**soar**	**aloft**	**on**	**his**	**Wings**	**of**	**Steel**	**.**
他	喜欢	,	更多的	比	任何事物	别的	,	到	翱翔	高空	在	他的	翅膀	的	钢	.

他最喜欢的事情莫过于乘着他的钢铁之翼翱翔天际。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][wʌn] ['plætfɔːm] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

And	**he**	**liked**	**the**	**sensation**	**when**	**he**	**leaped**	**from**	**one**	**platform**	**toward**	**the**
和	他	喜欢	这	感觉	什么时候	他	跳跃	从	一	平台	朝向	这

['swɪŋɪŋ] [trəˈpiːz] [bɑː(r)] ,

swinging	**trapeze**	**bar**	**,**
摇摆	空中飞人	酒吧	,

他喜欢从一个平台跳向摇摆的空中飞人单杠时的那种感觉。

['eɪmɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [swɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

aiming	**to**	**grasp**	**it**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**swing**	**in**	**a**	**great**	**arc**	**to**	**the**	**other**
瞄准	到	抓牢	它	在	他的	双手	和	摇摆	在	一个	伟大的	弧	到	这	其他

['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [pleɪs] ,

little	**elevated**	**place**	**,**
小的	升高	地方	,

他试图用双手抓住它，然后荡过一个巨大的弧线，到达另一个略高的地方。

[kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tent] .

close	**under**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tent**	**.**
关闭	在下面	这	顶部	的	这	帐篷	.

关闭帐篷顶部下方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θrɪl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [θrɪl] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [bʌt; bət][tuː; tə]

There	**was**	**a**	**thrill**	**about**	**it**	**—**	**a**	**thrill**	**not**	**only**	**to**	**the**	**performer**	**but**	**to**
那里	曾是	一个	刺激	关于	它	—	一个	刺激	不是	仅有的	到	这	演员	但	到

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [wel] — [ænd; ənd][dʒəʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][gɑːsps] [ðæt] [went] [ʌp][frɒm; frəm]

the	**audience**	**as**	**well**	**—**	**and**	**Joe**	**could**	**hear**	**the**	**gasps**	**that**	**went**	**up**	**from**
这	观众	作为	出色地	—	和	乔	可以	听到	这	喘息	那	去	向上	从

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [θrəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] .

thousands	**of**	**throats**	**as**	**he**	**made**	**his**	**big**	**swing**	**.**
数千	的	喉咙	作为	他	制成	他的	大的	摇摆	.

这令人兴奋——不仅对表演者而言如此，对观众而言也是如此——乔能听到当他做出那记大挥杆时，成千上万的观众发出的倒吸一口凉气。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm]

But	,	for	the	time	being	,	he	gave	his	whole	attention	to	the	platform
但	,	为了	这	时间	存在	,	他	给予	他的	所有的	注意力	到	这	平台

[ænd; ənd][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] .

and	its	fastenings	.
和	它是	紧固件	.

但就目前而言，他全神贯注于站台及其固定装置。

[ðə; ði] ['plætfɔːms] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][slɪp] , ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [tent]

The	platforms	were	not	very	likely	to	slip	,	being	caught	on	to	the	main	tent
这	平台	是	不是	非常	可能	到	滑	,	存在	捕捉	在	到	这	主要的	帐篷

[pəulz] ,

poles	,
杆子	,

这些平台不太可能滑落，因为它们被固定在主帐篷杆上。

[wɪtʃ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [breɪst] .

which	themselves	were	well	braced	.
哪个	他们自己	是	出色地	支撑	.

他们自己也做好了充分的准备。

[ðə; ði] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [trə'piːz] .

The	real	danger	was	in	the	long	trapeze	.
这	真实的	危险	曾是	在	这	长的	空中飞人	.

真正的危险在于长长的空中飞人吊环。

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] [θɪn] ['waɪə(r)] [rəʊps] [ɒv; əv] [ðɪs] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][dʒoʊz]

Not	only	must	the	thin	wire	ropes	of	this	be	strong	enough	to	hold	Joe's
不是	仅有的	必须	这	薄的	金属丝	绳索	的	这	是	强的	足够的	到	抓住	乔的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

这些细钢丝绳不仅要足够结实，能够承受乔的体重，

[bʌt; bət][æn; ən] ['ædɪd] ['preʃə(r)] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] .

but	an	added	pressure	,	caused	by	the	momentum	of	his	jump	.
但	一个	额外	压力	,	导致	经过	这	势头	的	他的	跳	.

但跳跃的惯性也给他带来了额外的压力。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] ['keɪblz] [biː; bi] [strɒŋ] ,

And	not	only	must	the	cables	be	strong	,
和	不是	仅有的	必须	这	电缆	是	强的	,

而且电缆不仅要结实，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [bɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

but	there	must	be	no	defect	in	the	wooden	bar	and	in	the	place	where
但	那里	必须	是	不	缺点	在	这	木制的	酒吧	和	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

the	upper	ends	of	the	ropes	were	fastened	to	the	top	of	the	tent	.
这	上	结束	的	这	绳索	是	系紧	到	这	顶部	的	这	帐篷	.

但是木杆和绳索上端与帐篷顶部连接的地方都不能有任何缺陷。

" [wel] , [ðɪs] ['plætfɔːm] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'mɑːk] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

"	Well	,	this	platform	is	all	right	,	"	remarked	Joe	,	as	he	looked	it	over	.
"	出色地	,	这	平台	是	全部	正确的	,	"	评论	乔	,	作为	他	看起来	它	超过	.

“嗯，这个平台还不错，”乔一边打量着平台一边说道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [trə'piːz] .

"	Now	for	the	other	and	the	trapeze	.
"	现在	为了	这	其他	和	这	空中飞人	.

“现在轮到另一个和空中飞人了。”

" [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['plætfɔːm]

"	He	went	down	the	rope	ladder	and	climbed	up	another	to	the	second	platform
"	他	去	向下	这	绳索	梯子	和	攀登	向上	其他	到	这	第二	平台

.

:

.

他顺着绳梯下去，又爬上另一条绳梯，到达了第二个平台。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wʊd] [nɒt] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [jet] ,

The	show	would	not	start	for	several	hours	yet	,
这	展示	会	不是	开始	为了	一些	小时	然而	,

演出还要几个小时才会开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [men] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊz] ['mædʒɪk]

and	the	tent	was	filled	with	men	putting	in	place	the	stage	for	Joe's	magic
和	这	帐篷	曾是	已填	和	男人	推杆	在	地方	这	阶段	为了	乔的	魔法

[trɪks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [pə'fɔrmə-z] .

tricks	and	other	apparatus	for	various	performers	.
技巧	和	其他	设备	为了	各种各样的	表演者	.

帐篷里挤满了人，他们正在搭建舞台，准备给乔的魔术表演和其他各种表演者使用。

[ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɔːmɪŋ] [tuː; tə] [prə'siːd] [daʊn] [taʊn] .

The	parade	was	just	forming	to	proceed	down	town	.
这	游行	曾是	只是	成型	到	继续	向下	镇	.

游行队伍正集结准备向市中心行进。

[dʒəʊ] [faʊnd] [ðæt] ['hæri] ['ləʊpə] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] ,

Joe	found	that	Harry	Loper	had	done	his	work	well	,
乔	成立	那	哈里	洛珀	有	完毕	他的	工作	出色地	,

乔发现哈里·洛珀的工作做得很好。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['plætfɔːms] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

at	least	as	far	as	the	platforms	were	concerned	.
在	至少	作为	远的	作为	这	平台	是	担心的	.

至少就这些平台而言是这样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] .

They	were	firmly	fastened	.
他们	是	牢牢	系紧	.

它们被牢牢固定住了。

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [liːpt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [swɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [strɒŋgə(r)]

The	one	to	which	Joe	leaped	after	his	swing	needed	to	be	considerably	stronger
这	一	到	哪个	乔	跳跃	后	他的	摇摆	需要	到	是	相当	更强

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] " [tʊk] [ɒf] .

than	the	one	from	which	he	"	took	off	.
比	这	一	从	哪个	他	"	采取	离开	.

乔挥杆后跳向的那个障碍物必须比他"起飞"的那个障碍物要坚固得多。

" [ðə; ði] [nekst] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs] [pə'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri]

"	The	next	act	of	the	young	circus	performer	was	to	climb	up	to	the	very
"	这	下一个	行为	的	这	年轻的	马戏团	演员	曾是	到	爬	向上	到	这	非常

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

top	of	the	tent	,
顶部	的	这	帐篷	,

这位年轻马戏演员的下一个表演是爬到帐篷的最顶端。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'piːz] [rəʊps] .

and	there	to	examine	the	fastenings	of	the	trapeze	ropes	.
和	那里	到	检查	这	紧固件	的	这	空中飞人	绳索	.

并在那里检查空中飞人绳索的固定情况。

[hiː; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] [rəʊp]

He	spent	some	time	at	this	,	having	reached	his	high	perch	by	a	third	rope
他	花费	一些	时间	在	这	,	拥有	达到	他的	高的	栖息	经过	一个	第三	绳索

['lædə(r)] .

ladder	.
梯子	.

他花了些时间才爬上高处，他是借助第三根绳梯到达那里的。

" [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	I	guess	everything	is	all	right	,	"	mused	Joe	.
"	我	猜测	一切	是	全部	正确的	,	"	沉思	乔	.

“我想一切都还好，”乔沉思道。

" [pə'hæps] [aɪ][dɪd] ['hæri] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

"	Perhaps	I	did	Harry	an	injustice	.
"	也许	我	做过	哈里	一个	不公正	.

“或许我对哈里不公平。”

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] ['stɪmjələnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld] — [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [wet] [θruː]

He	might	have	taken	some	stimulant	for	a	cold	—	they	all	got	wet	through
他	可能	有	已采取	一些	兴奋剂	为了	一个	寒冷的	—	他们	全部	得到	湿的	通过

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] .

the	other	night	.
这	其他	夜晚	.

他可能因为感冒服用了一些兴奋剂——那天晚上他们都淋湿了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

But	still	he	ought	to	be	careful	.
但	仍然	他	应该	到	是	小心	.

但他还是应该小心谨慎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['tɔːkətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	was	a	little	too	talkative	for	a	man	to	give	his	whole	attention	to
他	曾是	一个	小的	也	健谈	为了	一个	男人	到	给	他的	所有的	注意力	到

['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] [trə'piːz] .

fastening	a	trapeze	.
紧固	一个	空中飞人	.

他话太多了，以至于无法全神贯注地系好秋千。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	this	seems	to	be	all	right	.
但	这	似乎	到	是	全部	正确的	.

但这似乎没什么问题。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] ,

I'll	do	the	big	swing	this	afternoon	and	to	-	night	,
患病的	做	这	大的	摇摆	这	下午	和	到	-	夜晚	,

我今天下午和今晚都会进行大幅度挥杆。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] [trɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] .

in	addition	to	the	box	trick	and	the	vanishing	lady	.
在	添加	到	这	盒子	诡计	和	这	消失	女士	.

除了盒子戏法和消失的女士之外。

['helən] [wɜːks] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ɪn] [ðæt] .

Helen	works	exceedingly	well	in	that	.
海伦	作品	非常	出色地	在	那	.

海伦在那方面表现得非常出色。

" ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

"	Having	seen	that	his	aerial	apparatus	was	all	right	,
"	拥有	已见	那	他的	天线	设备	曾是	全部	正确的	,

“在确认他的飞行设备没有问题后，

[dʒəʊ][nekst] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

Joe	next	went	to	his	tent	where	his	magical	appliances	were	kept	.
乔	下一个	去	到	他的	帐篷	在哪里	他的	神奇	电器	是	保留	.

接下来，乔去了他的帐篷，那里存放着他的魔法道具。

['meni] [steɪdʒ] [trɪks] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'ses] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] ,

Many	stage	tricks	depend	for	their	success	on	special	pieces	of	apparatus	,
许多	阶段	技巧	依赖	为了	他们的	成功	在	特别的	件	的	设备	,

许多舞台魔术的成功都依赖于特殊的道具。

[ænd; ənd][dʒoʊz][ækts][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

and	Joe's	acts	were	no	exception	.
和	乔的	行为	是	不	例外	.

乔的行为也不例外。

[dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [wɜːk] ,

Joe	saw	that	everything	was	in	readiness	for	his	sleight	-	of	-	hand	work	,
乔	锯	那	一切	曾是	在	准备就绪	为了	他的	诡计	-	的	-	手	工作	,

乔发现一切都准备就绪，可以开始他的魔术表演了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

and	then	examined	his	Box	of	Mystery	.
和	然后	检查	他的	盒子	的	神秘	.

然后他查看了他的神秘盒子。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt]

As	this	was	a	very	special	piece	of	apparatus	,	he	was	very	careful	about
作为	这	曾是	一个	非常	特别的	片	的	设备	,	他	曾是	非常	小心	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于这是一件非常特殊的仪器，他非常小心地对待它。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd] [rəʊpt] [ɪn] ,

His	ability	to	get	out	of	it	,	once	he	was	locked	and	roped	in	,
他的	能力	到	得到	出去	的	它	,	一次	他	曾是	已锁定	和	绳索	在	,

他被锁住并用绳子捆绑后，有能力挣脱束缚。

[dɪ'pendɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['delɪkət] [bɪt][ɒv; əv] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [hɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ment]

depended	on	a	delicate	bit	of	mechanism	,	and	the	least	hitch	in	this	meant
取决于	在	一个	精美的	少量	的	机制	,	和	这	至少	拴住	在	这	意思是

['feɪljə(r)] .

failure	.
失败	.

它依赖于一套精密的机械装置，其中哪怕最轻微的故障都会导致失败。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [test] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

But	a	test	showed	that	it	was	all	right	,
但	一个	测试	显示	那	它	曾是	全部	正确的	,

但测试结果表明一切正常。

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] [tuː; tə] [kʌm]

and	as	by	this	time	it	was	nearly	the	hour	for	the	parade	to	come
和	作为	经过	这	时间	它	曾是	几乎	这	小时	为了	这	游行	到	来

[bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

back	and	the	preliminaries	to	begin	,
后退	和	这	预备工作	到	开始	,

这时距离游行队伍返回和预赛开始的时间已经不远了，

[dʒəʊ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['mætəz] [ðeə(r)] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz]

Joe	went	over	to	the	circus	office	to	see	if	any	matters	there	needed	his
乔	去	超过	到	这	马戏团	办公室	到	看	如果	任何	事情	那里	需要	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

乔去了马戏团办公室，看看有没有什么事情需要他处理。

[æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði][lɒt][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] " ['ɒfɪs] " [wɒz; wəz][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] ,

As	he	crossed	the	lot	to	where	the	"	office	"	was	set	up	in	a	small	tent	,
作为	他	交叉	这	很多	到	在哪里	这	"	办公室	"	曾是	放	向上	在	一个	小的	帐篷	,

他穿过空地，走向用一个小帐篷搭建的“办公室”，

[ðə; ði][fɜːst] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [pə'reɪd] [keɪm] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] .

the	first	horses	of	the	returning	parade	came	back	on	the	circus	grounds	.
这	第一的	马匹	的	这	返回	游行	来了	后退	在	这	马戏团	理由	.

返程游行队伍中的第一批马匹回到了马戏团场地。

['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][fjuː] [men] .

Following	was	a	mob	of	delighted	small	boys	and	not	a	few	men	.
下列的	曾是	一个	暴民	的	高兴极了	小的	男孩们	和	不是	一个	很少	男人	.

后面跟着一群欣喜若狂的小男孩和不少成年男子。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] , " [sed] [dʒəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Looks	as	if	we'd	have	a	big	crowd	,	"	said	Joe	to	himself	.
"	看起来	作为	如果	我们会	有	一个	大的	人群	,	"	说	乔	到	他自己	.

“看来会有很多人来，”乔自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .

"	And	it's	a	fine	day	for	the	show	.
"	和	它是	一个	美好的	天	为了	这	展示	.

“今天是个适合演出的好日子。”

[wiːl; wil] [meɪk] ['mʌni] !

We'll	make	money	!
出色地	制作	钱	!

我们会赚钱的！

" [hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ruː'tiːn] ['mætəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]

"	He	attended	to	some	routine	matters	,	and	then	the	first	of	the
"	他	参加	到	一些	常规	事情	,	和	然后	这	第一的	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] ['ɔːdiəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

afternoon	audience	began	to	arrive	.
下午	观众	开始	到	到达	.

“他处理了一些日常事务，然后下午第一批来宾开始陆续到达。”

[æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

As	Joe	had	predicted	,	the	crowd	was	a	big	one	.
作为	乔	有	预测	,	这	人群	曾是	一个	大的	一	.

正如乔预料的那样，现场人山人海。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pə'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]

The	young	performer	was	in	his	dressing	room	,	getting	ready	for	the	big
这	年轻的	演员	曾是	在	他的	敷料	房间	,	获得	准备好	为了	这	大的

[swɪŋ] ,

swing	,
摇摆	,

这位年轻的表演者正在更衣室里，为即将到来的重要演出做准备。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [pəˈfɔːm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmɪst(ə)ri] [trɪks] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [mɔɪn] , [ðə; ði] [ˈsɜːkəs]

which	he	would	perform	before	his	mystery	tricks	,	when	Mr	.	Moyne	,	the	circus
哪个	他	会	履行	前	他的	神秘	技巧	,	什么时候	先生	.	莫因	,	这	马戏团

[ˈtreʒərə(r)] , [ˈentəd] .

treasurer	,	entered	.
财务主管	,	进入	.

他会在表演神秘魔术之前进行这些表演，这时马戏团的财务主管莫恩先生会进来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . - [feɪs] , [ænd; ənd][dʒəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [help]

There	was	a	queer	look	on	Mr	.	Moyne's	face	,	and	Joe	could	not	help
那里	曾是	一个	酷儿	看	在	先生	.	-	脸	,	和	乔	可以	不是	帮助

[bʌt; bət] [ˈnəʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	notice	it	.
但	注意	它	.

莫恩先生脸上露出一种奇怪的表情，乔不由自主地注意到了。

" [wʌts] [ˈwʌrɪŋ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What's	worrying	you	?	"	asked	Joe	.
"	是什么	令人担忧	你	?	"	问	乔	.

“你在担心什么？”乔问道。

" [ˈdʌznt] [ðɪs] [ˈweðə(r)] [suːt] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][ˈɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [ɪˈnʌf] [kraʊd] ? "

"	Doesn't	this	weather	suit	you	,	or	isn't	there	a	big	enough	crowd	?	"
"	不	这	天气	套装	你	,	或者	不是	那里	一个	大的	足够的	人群	?	"

“你不喜欢这样的天气吗？还是人不够多？”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɑːnsə(r)] .

"	That's	just	it	,	Joe	,	"	was	the	unexpected	answer	.
"	那就是	只是	它	,	乔	,	"	曾是	这	意外	回答	.

“正是如此，乔，”出乎意料的回答。

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [kraʊd] .

"	There's	too	big	a	crowd	.
"	有	也	大的	一个	人群	.

“人太多了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ɪz] [ˈwʌrɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]

We	have	too	many	people	at	this	show	,	and	that's	what	is	worrying	me	a
我们	有	也	许多	人们	在	这	展示	,	和	那就是	什么	是	令人担忧	我	一个

[həʊl] [lɒt] !

whole	lot	!
所有的	很多	!

这次演出人太多了，这让我非常担心！

" [dʒəʊ] [strɒŋ] [lʊkt] [ɪn] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] .

"	Joe	Strong	looked	in	surprise	at	the	treasurer	.
"	乔	强的	看起来	在	惊喜	在	这	财务主管	.

乔·斯特朗惊讶地看着财务主管。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˈmɪstə(r)] . [mɔɪn] [miːn] ?

What	could	Mr	.	Moyne	mean	?
什么	可以	先生	.	莫因	意思是	?

莫恩先生这话是什么意思?

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [ˈrʌstɪd] [ˈwaɪə(r)]

THE	RUSTED	WIRE
这	生锈的	金属丝

锈迹斑斑的铁丝

" [jes] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['treʒərə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] ,

" Yes , " went on the circus treasurer , as he rubbed his chin reflectively ,

" 是的 , " 去 在 这 马戏团 财务主管 , 作为 他 摩擦 他的 下巴 反思地 ,

"是的，"马戏团财务主管一边若有所思地摸着下巴一边继续说道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

" it's a curious state of affairs ,

" 它是 一个 好奇的 状态 的 事务 ,

"这是一种奇怪的局面，

[ænd; ənd][æz; əz] [jʊr; jər] [səʊ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

and as you're so vitally interested I came to you at once .

和 作为 你是 所以 至关重要 感兴趣的 我 来了 到 你 在 一次 .

因为你对此非常感兴趣，所以我立刻来找你。

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] ! "

There's going to be trouble ! "

有 去 到 是 麻烦 ! "

出事了！

" ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" Trouble ! " cried Joe with a laugh .

" 麻烦 ! " 哭 乔 和 一个 笑 .

"出事了！"乔笑着喊道。

" [aɪ] [kænt] [siː] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .

" I can't see that , Mr . Moyne .

" 我 不能 看 那 , 先生 . 莫因 .

"我看不出来，莫恩先生。"

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['aʊə(r)]['sɜːkəs] — [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd]

You say there's a big crowd of people at our circus — too much of a crowd

你 说 有 一个 大的 人群 的 人们 在 我们的 马戏团 — 也 很多 的 一个 人群

, [ɪn][fækt] .

, in fact .

, 在 事实 .

你说我们马戏团人山人海——实际上，人太多了。

[aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ðæt] .

I can't see anything wrong in that .

我 不能 看 任何事物 错误的 在 那 .

我觉得这没什么不妥的。

[ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [wɪr] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] — [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːdiəns] .

It's just what we're always wanting — a big audience .

它是 只是 什么 是 总是 想要 — 一个 大的 观众 .

这正是我们一直想要的——大量的观众。

[let] - [ɪm] [fɪl] [ðə; ði] [tent] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] - [strɔː] [siːts] ['əʊnli] - [saɪn] .

Let ' em fill the tent , I say , and put out the ' Straw Seats Only ' sign .

让 - 呃 充满 这 帐篷 , 我 说 , 和 放 出去 这 - 稻草 座位 仅有的 - 符号 .

我说，让他们把帐篷坐满吧，然后挂上"仅限草席"的牌子。

['trʌb(ə)l] !

Trouble !

麻烦 !

麻烦！

[waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [lʌk] !

Why , I should say this was good luck !

为什么 , 我 应该 说 这 曾是 好的 运气 !

哦，应该说这是好运！

" [ænd; ənd][dʒəʊ] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

"	and	Joe	hastened	his	preparations	,	for	he	wanted	to	go	on	with	the
"	和	乔	加快	他的	准备工作	,	为了	他	通缉	到	去	在	和	这

[bɪg] [swɪŋ] .

big	swing	.
大的	摇摆	.

“乔加快了准备工作，因为他想继续进行那次大挥杆。”

" ['ɔːdnrəli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] , [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] , [prɪ'saɪs] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv]

"	Ordinarily	,	"	said	Mr	.	Moyne	,	in	the	slow	,	precise	way	he	had	of
"	按说	,	"	说	先生	.	莫因	,	在	这	慢的	,	精确的	方式	他	有	的

['spiːkɪŋ] , [brɔːt] [ə'baʊt] ,

speaking	,	brought	about	,
请讲	,	带来	关于	,

“通常情况下，”莫恩先生用他一贯缓慢而精准的语调说道，“导致了……”

[pə'hæps] , [baɪ][hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪg'zækt][ɪn] ['mʌni] ['mætəz] ,

perhaps	,	by	his	need	of	being	exact	in	money	matters	,
也许	,	经过	他的	需要	的	存在	精确的	在	钱	事情	,

或许，这是因为他需要在金钱方面做到精确无误。

" [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] .

"	a	big	crowd	would	be	the	very	thing	we	should	want	.
"	一个	大的	人群	会	是	这	非常	事物	我们	应该	想	.

“我们最希望看到的就是人山人海。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][doʊnt] — [nɒt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] . "

But	this	time	we	don't	—	not	this	kind	of	a	crowd	.	"
但	这	时间	我们	不	—	不是	这	种类	的	一个	人群	.	"

但这次我们没有——没有这么多人。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Joe	,
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	乔	,

“你什么意思？”乔问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

beginning	to	feel	that	it	was	more	than	a	mere	notion	on	the	part	of
开始	到	感觉	那	它	曾是	更多的	比	一个	仅仅	概念	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

the	treasurer	that	something	was	wrong	.
这	财务主管	那	某物	曾是	错误的	.

开始觉得，财务主管认为出了问题，这不仅仅是他的一种感觉。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rʌf] [kraʊd] ?

"	Is	it	a	rough	crowd	?
"	是	它	一个	粗糙的	人群	?

“这是一群粗鲁的人吗？”

[wɪl] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] - [heɪ] [ruːb] ! -

Will	there	be	a	'	hey	rube	!	'
将要	那里	是	一个	-	嘿	乡巴佬	!	-

会有“嘿，乡巴佬！”这样的反应吗？

[kraɪ] [reɪzd] — [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)][men][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [hændz] ? "

cry	raised	—	a	fight	between	our	men	and	the	mill	hands	?	"
哭	提高	—	一个	斗争	之间	我们的	男人	和	这	磨	双手	?	"

喊声响起——是我们的人和工厂工人打起来了吗？

" [əʊ] , [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	Oh	,	no	,	nothing	like	that	!
"	哦	,	不	,	没有什么	喜欢	那	!

“哦，不，不是那样的！”

" [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [dʒəʊ] .

"	the	treasurer	hastened	to	assure	Joe	.
"	这	财务主管	加快	到	保证	乔	.

财务主管赶紧向乔保证。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] .

"	The	whole	thing	is	just	this	.
"	这	所有的	事物	是	只是	这	.

事情就是这样。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tɒp] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

There	are	a	great	many	more	people	in	the	main	top	now	than	there	are
那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	人们	在	这	主要的	顶部	现在	比	那里	是

[əd'mɪʃ(ə)n] [praisiz] [ɪn][ðə; ði] ['trɛʒərərz] [kæʃ] [bɒks] .

admission	prices	in	the	treasurer's	cash	box	.
入学	价格	在	这	财务主管的	现金	盒子	.

现在主楼里的人比财务处的现金箱里的门票钱多得多。

[ðə; ði] [bʊks] [doʊnt] ['bæləns] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] . "

The	books	don't	balance	,	as	it	were	.	"
这	图书	不	平衡	,	作为	它	是	.	"

账目不平衡。

" [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ðæn; ðən][hæv; həv] [peɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

"	More	people	in	the	tent	than	have	paid	their	way	?	"	asked	Joe	.
"	更多的	人们	在	这	帐篷	比	有	有薪酬的	他们的	方式	?	"	问	乔	.

乔问道："帐篷里的人数比付费入住的人数还多吗？"

" [wel] , [ðæt] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:kəs] .

"	Well	,	that	always	happens	at	a	circus	.
"	出色地	,	那	总是	发生	在	一个	马戏团	.

"嗯，这种事在马戏团里总是会发生。"

[smɔ:l] [bɔɪz] [wɪl] [krɔ:l] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kænvəs][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [klʌbz] . "

Small	boys	will	crawl	in	under	the	canvas	in	spite	of	clubs	.	"
小的	男孩们	将要	爬行	在	在下面	这	帆布	在	尽管如此	的	俱乐部	.	"

尽管有棍棒阻挡，小男孩们还是会爬到帐篷底下。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪz] — [aɪ]['nevə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , "

"	Oh	,	it	isn't	a	question	of	the	small	boys	—	I	never	worry	about	them	,	"
"	哦	,	它	不是	一个	问题	的	这	小的	男孩们	—	我	绝不	担心	关于	他们	,	"

[rɪ'tɜ:nd] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .

returned	Mr	.	Moyne	.
返回	先生	.	莫因	.

"哦，这不是小男孩的问题——我从不担心他们，"莫恩先生回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɪtʃ] [wɪl]

"	But	there	are	about	a	thousand	more	persons	at	the	performance	which	will
"	但	那里	是	关于	一个	千	更多的	人	在	这	表现	哪个	将要

[su:n] [bɪ'gɪn] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [əd'mɪʃ(ə)n] [praisiz] [fɔ:(r); fə(r)] .

soon	begin	than	we	have	admission	prices	for	.
很快	开始	比	我们	有	入学	价格	为了	.

"但是，即将开始的演出预计会有大约一千人参加，而我们的门票价格却无法满足所有人的需求。"

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] ['ɔkjupaiŋ] ['fɪfti] [sent] [si:ts] [ðæt] ['hævnt]

In	other	words	there	are	a	thousand	persons	occupying	fifty	cent	seats	that	haven't
在	其他	字	那里	是	一个	千	人	占领	五十	中心	座位	那	还没有

[peɪd] [ðeə(r)][hɑ:f]['dɒlə(r)] .

paid	their	half	dollar	.
有薪酬的	他们的	一半	美元	.

换句话说，有一千人占着五毛钱的座位，却没付那五毛钱。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [tʃeəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] .

It	isn't	the	reserve	chairs	that	are	affected	.
它	不是	这	预订	椅子	那	是	做作的	.

受影响的不是备用座椅。

[wɪr] [ɔːl] [raɪt] [ðeə(r)] .

We're	all	right	there	.
是	全部	正确的	那里	.

我们都在那里。

[bʌt; bət] ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

But	fully	a	thousand	persons	have	come	into	the	show	,
但	完全	一个	千	人	有	来	进入	这	展示	,

但总共有上千人前来观看演出。

[ænd; ənd] [wɪr] [ʃɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn]['aʊə(r)] [kæʃ] . "

and	we're	short	five	hundred	dollars	in	our	cash	.	"
和	是	短的	五	百	美元	在	我们的	现金	.	"

我们现金还差五百美元。

" [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	You	don't	tell	me	!	"	cried	Joe	.
"	你	不	告诉	我	!	"	哭	乔	.

“你别告诉我！”乔喊道。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

He	saw	that	Mr	.	Moyne	was	very	much	in	earnest	.
他	锯	那	先生	.	莫因	曾是	非常	很多	在	认真	.

他看出莫恩先生是真心实意的。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ə'tendənts] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [flɪm] - [flæm]

"	Have	the	ticket	men	and	the	entrance	attendants	been	working	a	flim	-	flam
"	有	这	票	男人	和	这	入口	服务员	到过	在职的	一个	电影	-	火焰

[geɪm] [ɒn][ˌjuː 'es] ? "

game	on	us	?	"
游戏	在	我们	?	"

“售票员和入口处的工作人员是不是在耍我们？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	Oh	,	no	,	it	isn't	that	,	"	said	the	treasurer	.
"	哦	,	不	,	它	不是	那	,	"	说	这	财务主管	.

“哦，不，不是那样的，”财务主管说。

" [ai][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

"	I	could	understand	that	.
"	我	可以	理解	那	.

我能理解。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [gɒn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

But	the	men	are	perfectly	willing	to	have	their	accounts	gone	over	and
但	这	男人	是	完美	愿意的	到	有	他们的	账户	已消失	超过	和

[ðeə(r)] ['tɪkɪts] [tʃekt] [ʌp] .

their	tickets	checked	up	.
他们的	门票	已检查	向上	.

但这些人完全愿意接受账目审查和车票核查。

['ðer] [streɪt] ! "

They're	straight	!	"
它们是	直的	!	"

他们是直男！

" [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Then	what	is	it	?	"	asked	Joe	.
"	然后	什么	是	它	?	"	问	乔	.

“那到底是什么？”乔问道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .

"	That's	what	we've	got	to	find	out	,	"	went	on	Mr	.	Moyne	.
"	那就是	什么	我们已经	得到	到	寻找	出去	,	"	去	在	先生	.	莫因	.

“这就是我们必须弄清楚的，”莫恩先生继续说道。

" [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ['eniθɪŋ]

"	In	some	way	the	thousand	people	have	come	in	without	paying	the	circus	anything
"	在	一些	方式	这	千	人们	有	来	在	没有	付费	这	马戏团	任何事物

.

:

.

“不知何故，这上千人都是在没有支付马戏团任何费用的情况下进来的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [sniːk] [ɪn] , ['aɪðə(r)] .

And	they	didn't	sneak	in	,	either	.
和	他们	没有	潜行	在	,	任何一个	.

他们也不是偷偷溜进来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʊd(ə)nt] .

A	few	might	do	that	,	but	a	thousand	couldn't	.
一个	很少	可能	做	那	,	但	一个	千	不能	.

少数人或许能做到，但一千个人做不到。

[ðev] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] ['entrəns] . "

They've	come	in	by	the	regular	entrance	.	"
他们有	来	在	经过	这	常规的	入口	.	"

他们是从正门进来的。

" [dɪd] [ðeɪ] [fɔːs] [ðəm'selvz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['tɪkɪts] ? "

"	Did	they	force	themselves	past	without	tickets	?	"
"	做过	他们	力量	他们自己	过去的	没有	门票	?	"

“他们是不是没买票就强行入场了？”

" [nəʊ] , [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['kuːpɒn] . "

"	No	,	each	one	had	the	proper	coupon	.	"
"	不	,	每个	一	有	这	恰当的	优惠券	.	"

“不，他们每个人都有有效的优惠券。”

" [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [θeft] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tɪkɪts] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn]

"	Has	there	been	a	theft	of	our	tickets	?	"	demanded	the	young	magician
"	有	那里	到过	一个	盗窃	的	我们的	门票	?	"	要求	这	年轻的	魔术师

[ænd; ənd]['ækrəbæt] .

and	acrobat	.
和	杂技演员	.

“我们的票是不是被偷了？”年轻的魔术师兼杂技演员质问道。

" [nəʊ] , ['aʊə(r)] ['tɪkɪt] [ə'kaʊnt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

"	No	,	our	ticket	account	is	all	right	,
"	不	,	我们的	票	帐户	是	全部	正确的	,

“不，我们的票务账户没问题。”

[ɪk'sept] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ekstrə] ['entrəns] [kˈuːpɒnz] [ɪn][ðə; ðɪ][bɒks] — [kˈuːpɒnz] ['teɪkən][ɪn]

except	there	are	a	thousand	extra	entrance	coupons	in	the	box	—	coupons	taken	in
除了	那里	是	一个	千	额外的	入口	优惠券	在	这	盒子	—	优惠券	已采取	在

[baɪ][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ə'tendənts] .

by	the	entrance	attendants	.
经过	这	入口	服务员	.

但盒子里还有一千张额外的入场券——这些入场券是由入口处的工作人员收走的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [kən'fest] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
It's a puzzle to me , " confessed the treasurer .
它是 一个 谜 到 我 , " 坦白 这 财务主管 .

“这对我来说是个谜，”财务主管坦白道。

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [geɪm] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] [ɒn][ˌju: 'es] ,
" There is some game being played on us ,
" 那里 是 一些 游戏 存在 玩 在 我们 ,

“有人在耍我们，”

[ænd; ənd] [wɪr] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] . "
and we're out to the tune of five hundred dollars by it already . "
和 是 出去 到 这 调 的 五 百 美元 经过 它 已经 . "

我们光这笔钱就已经花了五百美元了。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [hu:] [ði:z] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]
" Is there any way of finding out who these persons are who have come in
" 是 那里 任何 方式 的 寻找 出去 WHO 这些 人 是 WHO 有 来 在
[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɪ'dʒektɪd] ?
without paying us and having them ejected ?
没有 付费 我们 和 拥有 他们 被弹出 ?

“有没有办法查出这些不付钱就进来的人是谁，然后把他们赶出去？”

" [ɑ:skt] [dʒəʊ] .
" asked Joe .
" 问 乔 .

乔问道。

" [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .
" I don't see how , " admitted Mr . Moyne .
" 我 不 看 如何 , " 承认 先生 . 莫因 .

“我不明白，”莫恩先生承认道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'zɜ:vd] [si:ts] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ,
" If they were in reserved seats it could be done ,
" 如果 他们 是 在 预订的 座位 它 可以 是 完毕 ,

“如果他们坐在预留座位上，这是可以做到的。”

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ən] - ['nʌmbəd] ['fɪfti] [sent] ['sekʃ(ə)n] .
but not in the ordinary un - numbered fifty cent section .
但 不是 在 这 普通的 联合国 - 编号 五十 中心 部分 .

但不是在普通的未编号的五十分钱区域。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] [tu:] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊ]
The whole situation is that we have a thousand persons too many at the show
这 所有的 情况 是 那 我们 有 一个 千 人 也 许多 在 这 展示
. "
: "
. "

目前的状况是，我们演出现场的人比预计的多了整整一千人。

" [wel] , [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]['ɑ:ftə(r)]
" Well , we'll have a meeting of the executive body and take it up after
" 出色地 , 出色地 有 一个 会议 的 这 管理人员 身体 和 拿 它 向上 后
[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] ,
the performance ,
这 表现 ,

“嗯，演出结束后，我们会召开执行委员会会议讨论此事。”

" [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][hi:; hi] ['kwɪkli] [prɪ'peəd] [tu:; tə][get]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['eəriəl] ['kɒstju:m] .
" said Joe , as he quickly prepared to get into his aerial costume .
" 说 乔 , 作为 他 迅速地 准备 到 得到 进入 他的 天线 戏服 .

“乔一边说着，一边迅速准备穿上他的飞行服。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [naʊ] ; [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

"	We'll	have	to	go	on	with	the	performance	now	;	it's	getting	late	.
"	出色地	有	到	去	在	和	这	表现	现在	;	它是	获得	晚的	.

“我们现在必须继续演出了；时间不早了。”

[ɪf] [wɪr] [swɒmpt] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [huː] [həʊld]['aʊə(r)]['regjələ(r)] ['tɪkɪts] [wiːl; wil][hæv; həv]

If	we're	swamped	by	people	coming	along	who	hold	our	regular	tickets	we'll	have
如果	是	淹没	经过	人们	未来	沿着	WHO	抓住	我们的	常规的	门票	出色地	有

[tuː; tə][sɪt] - [ɪm] ['eniweə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] .

to	sit	'	em	anywhere	we	can	.
到	坐	-	呃	任何地方	我们	能	.

如果来的人太多，而且他们都持有我们常规的票，我们就只能随便安排他们坐哪儿了。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [kraʊd] ,

If	we	lose	five	hundred	dollars	we'll	make	it	up	by	having	a	smashing	crowd	,
如果	我们	失去	五	百	美元	出色地	制作	它	向上	经过	拥有	一个	粉碎	人群	,

如果我们损失了五百美元，我们会通过吸引大量观众来弥补回来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [əd'vɜːtɪsmənt] .

which	is	always	a	good	advertisement	.
哪个	是	总是	一个	好的	广告	.

这始终是一个很好的广告。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] . "

I'll	see	you	directly	after	the	show	,	Mr	.	Moyne	.	"
患病的	看	你	直接地	后	这	展示	,	先生	.	莫因	.	"

莫恩先生，演出结束后我就直接去找您。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði][hə'ræst; 'hærəst] ['treʒərə(r)] .

"	I	wish	you	would	,	"	said	the	harassed	treasurer	.
"	我	希望	你	会	,	"	说	这	骚扰	财务主管	.

“我希望你能这么做，”饱受困扰的财务主管说道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Something	must	be	done	about	it	.
"	某物	必须	是	完毕	关于	它	.

必须采取措施解决这个问题。

[ɪf] [ðɪs] ['hæpənz] ['veri] ['ɒf(ə)n][wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

If	this	happens	very	often	we'll	be	in	a	financial	hole	at	the	end	of	the
如果	这	发生	非常	经常	出色地	是	在	一个	金融的	洞	在	这	结尾	的	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

如果这种情况经常发生，赛季结束时我们将面临严重的财务困境。

" [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['fɪgəz] [hiː; hi][hæd; həd]['dʒɒtɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bæk]

"	He	departed	,	looking	at	some	figures	he	had	jotted	down	on	the	back
"	他	已离开	,	寻找	在	一些	数据	他	有	随手记下	向下	在	这	后退

[ɒv; əv][æn; ən] ['envələʊp] .

of	an	envelope	.
的	一个	信封	.

他离开时，看着自己潦草地记在信封背面的一些数字。

[dʒəʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Joe	Strong	was	puzzled	.
乔	强的	曾是	困惑	.

乔·斯特朗感到困惑。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] .

Nothing	like	this	had	ever	come	up	before	.
没有什么	喜欢	这	有	曾经	来	向上	前	.

以前从未发生过类似的事情。

[truː] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈswindlə] [huː] [traɪd][tuː; tə] [mʌlkt] [ðə; ði]['sɜːkəs][ɒv; əv] ['mʌni] ,

True	,	there	had	been	swindlers	who	tried	to	mulct	the	circus	of	money	,
真的	,	那里	有	到过	骗子	WHO	尝试	到	抢夺	这	马戏团	的	钱	,

没错，确实有一些骗子试图从马戏团里榨取钱财。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [smɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [grəʊn] [men] , [tuː] ,

and	there	were	always	small	boys	,	and	grown	men	,	too	,
和	那里	是	总是	小的	男孩们	,	和	生长	男人	,	也	,

而且总能看到小男孩，也能看到成年男人。

[huː] [traɪd][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] .

who	tried	to	crawl	in	under	the	tent	.
WHO	尝试	到	爬行	在	在下面	这	帐篷	.

谁试图从帐篷底下爬进去。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [geɪm] [æz; əz] [ðɪs] [dʒəʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] .

But	such	a	wholesale	game	as	this	Joe	had	never	before	known	.
但	这样的	一个	批发的	游戏	作为	这	乔	有	绝不	前	已知	.

但像这样大规模的游戏，乔以前从未见过。

" [wel] , [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [woʊnt] [breɪk] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] ,

"	Well	,	five	hundred	dollars	,	for	once	,	won't	break	us	,	"	he	said	grimly	,
"	出色地	,	五	百	美元	,	为了	一次	,	惯于	休息	我们	,	"	他	说	阴沉地	,

“好吧，五百美元这次总算不会让我们破产了，”他冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ] ['braɪtli] ['spæŋgld] [belt] , " [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

as	he	fastened	on	a	brightly	spangled	belt	,	"	but	I	wouldn't	want	it	to
作为	他	系紧	在	一个	明亮地	闪闪发光的	腰带	,	"	但	我	不会	想	它	到

['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

happen	very	often	.
发生	非常	经常	.

他系上一条闪闪发光的腰带时说：“但我不想这种情况经常发生。”

[naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [lʌk] [aɪl] [hæv; həv][ɪn][maɪ][bɪg] [swɪŋ] .

Now	I	wonder	what	luck	I'll	have	in	my	big	swing	.
现在	我	想知道	什么	运气	患病的	有	在	我的	大的	摇摆	.

现在我想知道我这次大挥杆会有怎样的运气。

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] ['præktɪs] .

I	haven't	done	it	in	public	for	some	time	,	but	it	went	all	right	in	practice	.
我	还没有	完毕	它	在	民众	为了	一些	时间	,	但	它	去	全部	正确的	在	实践	.

我已经有一段时间没有在公共场合这样做了，但实际操作起来一切顺利。

" [dʒəʊ] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] .

"	Joe	looked	from	his	dressing	room	.
"	乔	看起来	从	他的	敷料	房间	.

乔从更衣室里向外望去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækt] [naʊ] ,

He	was	all	ready	for	his	act	now	,
他	曾是	全部	准备好	为了	他的	行为	现在	,

他已经做好表演的准备了。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

but	the	time	had	not	yet	come	for	him	to	go	on	.
但	这	时间	有	不是	然而	来	为了	他	到	去	在	.

但他继续前行的时刻尚未到来。

[hiː; hi] [sɔː] ['helən] ['heisən] [pɑːst][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs]

He	saw	Helen	hastening	past	on	her	way	to	enter	the	ring	with	her	horse
他	锯	海伦	加速	过去的	在	她	方式	到	进入	这	戒指	和	她	马

,

,

,

他看见海伦骑着马匆匆走过，准备进入赛场。

['rəʊzbʌd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gruːm] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Rosebud	,	which	a	groom	held	at	the	entrance	for	her	.
玫瑰花蕾	,	哪个	一个	新郎	握住	在	这	入口	为了	她	.

新郎在入口处为她举着一朵玫瑰花蕾。

" [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] [dʒəʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

"	Good	luck	!	"	called	Joe	,	waving	his	hand	and	smiling	.
"	好的	运气	!	"	称为	乔	,	挥手	他的	手	和	微笑	.

“祝你好运！”乔一边挥着手一边笑着喊道。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['helən] .

"	The	same	to	you	,	"	answered	Helen	.
"	这	相同的	到	你	,	"	回答	海伦	.

“彼此彼此，”海伦回答道。

" [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] . [əʊ] , [dʒəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['ɜːnɪstli] ,

"	You'll	need	it	more	than	I	.	Oh	,	Joe	,	"	she	went	on	earnestly	,
"	你会	需要	它	更多的	比	我	.	哦	,	乔	,	"	她	去	在	切实	,

“你会比我更需要它。哦，乔，”她认真地继续说道。

" [woʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [bɪg] [swɪŋ] ?

"	won't	you	give	up	this	big	swing	?
"	惯于	你	给	向上	这	大的	摇摆	?

你难道不打算放弃这次大动作吗?

[stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bɒks] [trɪk] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][ækt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['leɪdi]

Stick	to	your	box	trick	,	and	let	me	act	with	you	in	the	disappearing	lady
戳	到	你的	盒子	诡计	,	和	让	我	行为	和	你	在	这	消失	女士

[stʌnt] .

stunt	.
特技	.

你就继续你的箱子戏法吧，让我跟你一起表演“消失的女士”特技。

[doʊnt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðɪs] [haɪ] [trə'piːz] [ækt] !

Don't	go	on	with	this	high	trapeze	act	!
不	去	在	和	这	高的	空中飞人	行为	!

别再进行这种高空杂技表演了!

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

"	she	pleaded	.
"	她	恳求	.

她恳求道。

" [waɪ] , ['helən] !

"	Why	,	Helen	!
"	为什么	,	海伦	!

“为什么，海伦！”

['enibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [jʊd] [biːn] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði][dʒɪŋks] [bʌg] ! " [lɑːft] [dʒəʊ] .

anybody	would	think	you'd	been	bitten	by	the	jinx	bug	!	"	laughed	Joe	.
任何人	会	思考	你会	到过	被咬	经过	这	厄运	漏洞	!	"	笑了	乔	.

“谁都会觉得你中了霉运！”乔笑着说。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] . "
" I thought you were all over that . "
" 我 想法 你 是 全部 超过 那 . "

“我还以为你已经完全搞定了呢。”

" [pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Perhaps I am foolish , " she said .
" 也许 我 是 愚蠢 , " 她 说 .

“也许我太傻了，”她说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] —
" But it's because —
" 但 它是 因为 —

但这是因为——

" [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" She blushed and looked away .
" 她 脸红了 和 看起来 离开 .

她脸红了，别过脸去。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maɪ]['welfeə(r)] ,
" I suppose I should take it as a compliment that you are so interested in my welfare ,
" 我 认为 我 应该 拿 它 作为 一个 赞扬 那 你 是 所以 感兴趣的 在 我的 福利 ,

“我想我应该把您如此关心我的安危视为一种赞扬吧。”

" [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Joe , with a smile .
" 说 乔 , 和 一个 微笑 .

乔笑着说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] .
" And , believe me , I am .
" 和 , 相信 我 , 我 是 .

“而且，相信我，我的确如此。”

[bʌt; bət] , ['helən] , [ai] [kænt] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] [naʊ] .
But , Helen , I can't back out of this act now .
但 , 海伦 , 我 不能 后退 出去 的 这 行为 现在 .

但是，海伦，我现在不能退出这场闹剧了。

[ɪts] [biːn] ['ædvətaɪzd] [bɪg] .
It's been advertised big .
它是 到过 广告 大的 .

广告宣传力度很大。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ! "
I've got to go on ! "
我已经 得到 到 去 在 ! "

我必须继续前进！

" [ðen] [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
" Then do be careful , won't you ?
" 然后 做 是 小心 , 惯于 你 ?

“那你一定要小心，好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [begd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [əʊ] , [duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l] !
" Oh , do be careful !
" 哦 , 做 是 小心 !

“哦，一定要小心！”

['sʌmhaʊ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] — [əʊ] , [wel] , [ai][woʊnt][set][juː; jʊ][tuː; tə] ['wʌrɪŋ] [baɪ]
Somehow , I have a feeling that — Oh , well , I won't set you to worrying by
不知何故 , 我 有 一个 感觉 那 — 哦 , 出色地 , 我 惯于 放 你 到 令人担忧 经过
['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
telling you ,
讲述 你 ,

不知为何，我总觉得——哦，好吧，我就不告诉你了，免得让你担心。

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɜːθ] .
" she said quickly , with a laugh , in which , however , there was no mirth .
" 她 说 迅速地 , 和 一个 笑 , 在 哪个 , 然而 , 那里 曾是 不 欢笑 .

“她很快说道，带着一丝笑意，然而，她的笑声中却没有一丝喜悦。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] ;
She smiled again , trying to make it a bright one ;
她 微笑 再次 , 尝试 到 制作 它 一个 明亮的 一 ;

她再次露出笑容，努力让笑容灿烂一些；

[bʌt; bət][dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [streɪn] .
but Joe saw that she was under a strain .
但 乔 锯 那 她 曾是 在下面 一个 拉紧 .

但乔看出她压力很大。

" [aɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" I'll be careful , " he promised .
" 患病的 是 小心 , " 他 承诺 .

“我会小心的，”他保证道。

" ['riːəli] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
" Really , there's no danger .
" 真的 , 有 不 危险 .

“真的，没有危险。”

[aɪv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [stʌnt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [maɪ] ['dɪstəns] ['pɜːfɪktli]
I've done the stunt a score of times , and I can judge my distance perfectly
我已经 完毕 这 特技 一个 分数 的 时代 , 和 我 能 法官 我的 距离 完美
.
:
.

这个特技我已经表演过几十次了，我可以完美地判断距离。

[bɪ'saɪdz] [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [net] . "
Besides there's the safety net . "

此外，还有安全保障。

" [jes] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] — [əʊ] , [wel] , [ai][woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Yes , I know , but there was poor — Oh , well , I won't talk about it !
" 是的 , 我 知道 , 但 那里 曾是 贫穷的 — 哦 , 出色地 , 我 惯于 讲话 关于 它 !

“是的，我知道，但是情况很糟糕——哦，好吧，我不谈这个了！”

[gʊd] [lʌk] !
Good luck !
好的 运气 !

祝你好运！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ækt] — [ðə; ði] ['wɪs(ə)l]

"	and	she	hurried	on	,	for	it	was	time	for	her	act	—	the	whistle
"	和	她	慌忙	在	,	为了	它	曾是	时间	为了	她	行为	—	这	哨

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)] ['hævɪŋ] [bləʊn] .

of	the	ringmaster	having	blown	.
的	这	驯兽师	拥有	吹	.

“她匆匆上前，因为轮到她表演了——驯兽师的哨声已经吹响。”

[dʒəʊ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [lʌvd] .

Joe	looked	after	the	girl	he	loved	.
乔	看起来	后	这	女孩	他	喜爱	.

乔照顾着他心爱的女孩。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] [lʊk] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	smiled	,	and	then	a	rather	serious	look	settled	over	his	face	.
他	微笑	,	和	然后	一个	相当	严肃的	看	定居	超过	他的	脸	.

他笑了笑，然后脸上又浮现出一丝严肃的神情。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ləˈkweɪʃəs] ['hæri]

Like	a	flash	there	had	come	to	him	the	memory	of	the	too	loquacious	Harry
喜欢	一个	闪光	那里	有	来	到	他	这	记忆	的	这	也	贫嘴	哈里

['ləʊpə] ,

Loper	,
洛珀	,

他突然想起了那个话痨哈里·洛珀。

[huː] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['eəriəl] [ˌæpə'reɪtəs] .

who	had	fitted	up	his	aerial	apparatus	.
WHO	有	适配	向上	他的	天线	设备	.

他已经架设好了他的飞行器。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	There	can	be	nothing	wrong	with	that	,	"	mused	Joe	.
"	那里	能	是	没有什么	错误的	和	那	,	"	沉思	乔	.

“这没什么不对的，”乔沉思道。

" [aɪ] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	went	over	every	inch	of	it	.
"	我	去	超过	每一个	英寸	的	它	.

“我把每一寸都仔细检查了一遍。”

[aɪ] [ges] ['helən] [ɪz][dʒʌst] ['nɜːvəs] .

I	guess	Helen	is	just	nervous	.
我	猜测	海伦	是	只是	紧张的	.

我猜海伦只是紧张而已。

[wel] , [ðeə(r)] [gəʊz] [maɪ][kjuː] !

Well	,	there	goes	my	cue	!
出色地	,	那里	去	我的	提示	!

哎呀，我的出场机会没了！

" [hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

"	He	hurried	toward	the	entrance	,
"	他	慌忙	朝向	这	入口	,

他匆匆走向入口，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kjʊəriəs][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	then	he	began	to	ponder	over	the	curious	fact	of	there	being	a
和	然后	他	开始	到	思考	超过	这	好奇的	事实	的	那里	存在	一个

['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [tuː] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

thousand	persons	too	many	at	the	performance	.
千	人	也	许多	在	这	表现	.

然后他开始思考一个奇怪的事实：演出现场的人数比预计的多了1000人。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðæt] ['tɪkɪt] ['tæŋg(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	We'll	have	to	straighten	out	that	ticket	tangle	after	the	show	,	"	mused	Joe	.
"	出色地	有	到	拉直	出去	那	票	纠纷	后	这	展示	,	"	沉思	乔	.

“演出结束后，我们得好好解决一下票务问题，”乔沉思道。

" [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['sɪəriəs] .

"	It's	likely	to	get	serious	.
"	它是	可能	到	得到	严肃的	.

“情况可能会变得很严重。”

[aɪ]['wʌndə(r)] — " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] .

I	wonder	—	"	he	went	on	,	struck	by	a	new	thought	.
我	想知道	—	"	他	去	在	,	击	经过	一个	新的	想法	.

“我想知道——”他接着说道，突然想到了一个新想法。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] — [əʊ] , [nəʊ] !

"	I	wonder	if	—	Oh	,	no	!
"	我	想知道	如果	—	哦	,	不	!

“我想知道是否——哦，不！

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] !

It	couldn't	be	!
它	不能	是	!

不可能！

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

He	hasn't	been	around	in	a	long	while	.
他	还没有	到过	大约	在	一个	长的	尽管	.

他已经很久没出现了。

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] [kraʊd] ,

"	Out	into	the	tent	,	filled	with	a	record	-	breaking	crowd	,
"	出去	进入	这	帐篷	,	已填	和	一个	记录	-	打破	人群	,

“走进帐篷，里面挤满了人数创纪录的人，

[went] [dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [haɪ] [trə'piːz] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

went	Joe	to	the	place	where	his	high	trapeze	was	waiting	for	him	.
去	乔	到	这	地方	在哪里	他的	高的	空中飞人	曾是	等待	为了	他	.

乔去了他的高空秋千所在的地方。

[ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['laɪvli] [eəz] ,

The	band	was	playing	lively	airs	,
这	乐队	曾是	玩耍	热闹	播出	,

乐队演奏着欢快的曲子，

[ɒn] [wʌn] ['plætfɔːm] [sʌm; səm] [treɪnd] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌg(ə)lɪŋ][bɪg] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['rʌbə(r)] ,

on	one	platform	some	trained	seals	were	juggling	big	balls	of	colored	rubber	,
在	一	平台	一些	受过训练	封印	是	戏法	大的	球	的	有色	橡皮	,

在一个平台上，一些训练有素的海豹正在抛接彩色橡胶大球。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn]['rəʊlə(r)] [skeɪts] .

and	on	another	a	bear	was	going	about	on	roller	skates	.
和	在	其他	一个	熊	曾是	去	关于	在	滚筒	冰鞋	.

另一幅画面中，一只熊穿着旱冰鞋到处走。

[ɪn] [wʌn] [end] [rɪŋ] ['helən] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [wɪð] ['rəʊzbʌd] ,

In	one	end	ring	Helen	was	performing	with	Rosebud	,
在	一	结尾	戒指	海伦	曾是	表演	和	玫瑰花蕾	,

在一端的舞台上，海伦正和玫瑰花蕾一起表演。

[waɪl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz]['ækrəbæts][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɪð]
while **in** **another** **a** **troupe** **of** **Japanese** **acrobats** **were** **doing** **wonderful** **things** **with**
尽管 在 其他 一个 剧团 的 日本人 杂技演员 是 正在做 精彩的 事物 和
[ðeə(r)] ['sʌp(ə)l] ['bɒdɪz] .
their **supple** **bodies** **.**
他们的 柔软 身体 .

与此同时，在另一个场景中，一群日本杂技演员正用他们柔软的身体表演着精彩的杂技。

[dʒəʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['helən] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
Joe **waved** **his** **hand** **to** **Helen** **in** **passing** **,**
乔 挥手 他的 手 到 海伦 在 通过 ,

乔路过时向海伦挥了挥手，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['plætfɔːm] .
and **then** **he** **began** **to** **ascend** **to** **his** **high** **platform** **.**
和 然后 他 开始 到 上升 到 他的 高的 平台 .

然后他开始登上他的高台。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] [pɔɪzd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækt] ,
When **he** **reached** **it** **and** **stood** **poised** **ready** **for** **his** **act** **,**
什么时候 他 达到 它 和 站立 准备 准备好 为了 他的 行为 ,

当他到达那里并摆好姿势准备行动时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm][dʒɪm] ['treɪsi] , [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ,
there **came** **a** **shrill** **whistle** **from** **Jim** **Tracy** **,** **the** **ringmaster** **,**
那里 来了 一个 尖锐 哨 从 吉姆 特蕾西 , 这 驯兽师 ,

这时，驯兽师吉姆·特雷西发出了一声尖锐的哨声。

[huː] [wɔː(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪ'mækjələt] [ʃɜːt] [frʌnt] [ænd; ənd] [blæk] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] — ['rɑːðə(r)]
who **wore** **his** **usual** **immaculate** **shirt** **front** **and** **black** **evening** **clothes** **—** **rather**
WHO 穿着 他的 通常 完美无瑕 衬衫 正面 和 黑色的 晚上 衣服 — 相当
[ɪn'kɒŋgruəs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
incongruous **in** **the** **daytime** **.**
不协调 在 这 白天 .

他穿着一如既往干净利落的衬衫和黑色晚礼服——这在白天显得有些不协调。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ækts][tuː; tə] [siːs] ,
The **whistle** **was** **the** **signal** **for** **the** **other** **acts** **to** **cease** **,**
这 哨 曾是 这 信号 为了 这 其他 行为 到 停止 ,

哨声是其他表演停止的信号。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [mait] [biː; bi] ['sentəd] [ɒn][dʒəʊ] .
that **the** **attention** **of** **all** **might** **be** **centered** **on** **Joe** **.**
那 这 注意力 的 全部 可能 是 居中 在 乔 .

所有人的注意力都可能集中在乔身上。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] " [stɑːz] ,
This **is** **always** **done** **in** **a** **circus** **in** **the** **case** **of** **"** **stars** **,**
这 是 总是 完毕 在 一个 马戏团 在 这 案件 的 " 明星 ,

在马戏团里，对于"明星"来说，这种情况总是会发生。

" [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['mægnɪtjuːd] .
" **and** **Joe** **was** **certainly** **a** **star** **of** **the** **first** **magnitude** **.**
" 和 乔 曾是 当然 一个 星星 的 这 第一的 震级 .

而乔无疑是一颗耀眼的明星。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ! " [kraɪd][dʒɪm] ['treɪsi] ,
" **Ladies** **and** **gentlemen** **!** **"** **cried** **Jim** **Tracy** **,**
" 女士们 和 先生们 ! " 哭 吉姆 特蕾西 ,

"女士们，先生们！"吉姆·特雷西喊道。

[wɪð] [ðə; ði] ['æksentɪd] [drɔ:l] [ðæt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tent] .

with	the	accented	drawl	that	carried	his	voice	to	the	very	ends	of	the	big	tent	.
和	这	重音	拖长音	那	携带	他的	嗓音	到	这	非常	结束	的	这	大的	帐篷	.

他那带有浓重口音的拖长嗓音，传遍了整个大帐篷的每个角落。

" ['kɔ:lɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑ:vələs] [haɪ] [trə'pi:z] [ækts]['evə(r)]

"	Calling	your	attention	to	one	of	the	most	marvelous	high	trapeze	acts	ever
"	呼叫	你的	注意力	到	一	的	这	最多	奇妙	高的	空中飞人	行为	曾经

[pə'fɔ:md] [ɪn] ['eni] ['sɜ:kəs] !

performed	in	any	circus	!
执行	在	任何	马戏团	!

“请大家注意，这是马戏团有史以来最精彩绝伦的高空杂技表演之一！”

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [drə'mætɪkli] [tu:; tə][dʒəʊ] , [hu:] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , ['redi] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz][ækt]

"	He	pointed	dramatically	to	Joe	,	who	stood	up	straight	,	ready	to	do	his	act
"	他	尖	戏剧性地	到	乔	,	WHO	站立	向上	直的	,	准备好	到	做	他的	行为

.

:
.

他戏剧性地指着乔，乔笔直地站着，准备开始表演。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [trə'pi:z] ,

"	Are	you	ready	?	"	asked	the	man	who	was	to	release	the	trapeze	,
"	是	你	准备好	?	"	问	这	男人	WHO	曾是	到	发布	这	空中飞人	,

“准备好了吗？”负责松开秋千的人问道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ʌp] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:m] ['ɒpəzɪt] [dʒəʊ] .

which	was	caught	up	at	one	side	of	the	platform	opposite	Joe	.
哪个	曾是	捕捉	向上	在	一	边	的	这	平台	对面的	乔	.

它被卡在了站台一侧，就在乔的对面。

" ['redi] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt] .

"	Ready	,	"	answered	the	young	acrobat	.
"	准备好	,	"	回答	这	年轻的	杂技演员	.

“准备好了，”年轻的杂技演员回答道。

[ðə; ði][mæn] ['pʊld] [ə; eɪ][rəʊp] [wɪtʃ] [rɪ'li:st] [ə; eɪ] [kætʃ] ,

The	man	pulled	a	rope	which	released	a	catch	,
这	男人	拉	一个	绳索	哪个	发布	一个	抓住	,

那人拉动绳子，解开了机关。

['letɪŋ] [ðə; ði] [trə'pi:z] [stɑ:t] [ɒn][ɪts] [lɒŋ] ['sweɪɪŋ] [swɪŋ] .

letting	the	trapeze	start	on	its	long	swaying	swing	.
出租	这	空中飞人	开始	在	它是	长的	摇晃	摇摆	.

让空中飞人开始它漫长的摇摆。

[ðə; ði][mæn] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪn] [kɔ:d] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪg]

The	man	pulled	it	by	means	of	a	long	,	thin	cord	,	until	it	was	making	big
这	男人	拉	它	经过	方法	的	一个	长的	,	薄的	绳索	,	直到	它	曾是	制作	大的

[ɑ:ks] ,

arcs	,
弧	,

那人用一根又长又细的绳子拉动它，直到它划出巨大的弧线。

[laɪk] [sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk] ['pendʒələm] .

like	some	gigantic	pendulum	.
喜欢	一些	巨大	摆	.

就像一个巨大的钟摆。

[dʒəʊ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] , [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

Joe	watched	it	carefully	,	judging	it	to	the	fraction	of	an	inch	.
乔	观看	它	小心	,	评判	它	到	这	分数	的	一个	英寸	.

乔仔细观察着，精确到英寸的几分之一。

[hiː; hi] [stʊd] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [tens] [ɒn][ðə; ði] ['geɪlɪ] ['dekəreɪtɪd] ['plætfɔːm] ,

He	stood	poised	and	tense	on	the	gayly	decorated	platform	,
他	站立	准备	和	紧张	在	这	同性恋地	装饰	平台	,

他神情凝重而紧张地站在装饰华丽的平台上。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

himself	a	fine	picture	of	physical	young	manhood	.
他自己	一个	美好的	图片	的	身体的	年轻的	男子气概	.

他本人就是一位体格健壮的年轻男子的典范。

[ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] [bleərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒæz] ['melədi] .

The	band	was	blaring	out	the	latest	Jazz	melody	.
这	乐队	曾是	刺耳的	出去	这	最新的	爵士乐	旋律	.

乐队正在演奏最新的爵士乐曲。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd][dʒɪm] ['treɪsi] ,

Suddenly	,	from	his	perch	,	the	young	acrobat	gave	a	cry	,	and	Jim	Tracy	,
突然	,	从	他的	栖息	,	这	年轻的	杂技演员	给予	一个	哭	,	和	吉姆	特蕾西	,

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ,

on	the	ground	below	,
在	这	地面	以下	,

突然，年轻的杂技演员从高处发出了一声叫喊，而地面上的吉姆·特雷西，

['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [glʌvd] [hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə]

hearing	it	,	held	up	his	white	-	gloved	hand	as	a	signal	for	the	music	to
听力	它	,	握住	向上	他的	白色的	-	戴手套	手	作为	一个	信号	为了	这	音乐	到

[siːs] .

cease	.
停止	.

听到这话，他举起戴着白手套的手，示意音乐停止。

[ðen] [dʒəʊ] [liːpt] .

Then	Joe	leaped	.
然后	乔	跳跃	.

然后乔跳了起来。

[fʊl] [ænd; ənd][feə(r)][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [trə'piːz] ,

Full	and	fair	he	leaped	out	toward	the	swinging	bar	of	the	big	trapeze	,
满的	和	公平的	他	跳跃	出去	朝向	这	摇摆	酒吧	的	这	大的	空中飞人	,

他身姿矫健、动作优美地跃向大型空中飞人的横杆。

[ðə; ði][sneə(r)] [drʌm] [θrɒbɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] .

the	snare	drum	throbbing	out	as	he	jumped	.
这	圈套	鼓	悸动	出去	作为	他	跳了起来	.

他跳起来的时候，小军鼓发出砰砰的响声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] — [aɪz] [ðæt] [lʊkt]

He	was	dimly	conscious	of	thousands	of	eyes	watching	him	—	eyes	that	looked
他	曾是	依稀	有意识的	的	数千	的	眼睛	观看	他	—	眼睛	那	看起来

['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ʌp] .

curiously	and	apprehensively	up	.
奇怪的是	和	忧心忡忡地	向上	.

他隐约感觉到有成千上万双眼睛正注视着他——这些眼睛好奇而又忧虑地向上望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['helən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

And	he	realized	that	Helen	was	also	watching	him	.
和	他	已实现	那	海伦	曾是	还	观看	他	.

他意识到海伦也在看着他。

[æz; əz] [truː] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] , [dʒoʊz][hændz] [kɔːt] [ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As	true	as	a	die	,	Joe's	hands	caught	and	gripped	the	bar	of	the
作为	真的	作为	一个	死	,	乔的	双手	捕捉	和	紧握	这	酒吧	的	这

['swɪŋɪŋ] [trə'piːz] .

swinging	trapeze	.
摇摆	空中飞人	.

就像掷骰子一样精准，乔的手抓住了摇摆的空中飞人的横杆。

[səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

So	far	he	was	safe	.
所以	远的	他	曾是	安全的	.

目前为止他很安全。

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] ['kærid] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪŋ] ,

The	momentum	of	his	jump	carried	him	in	a	long	swing	,
这	势头	的	他的	跳	携带	他	在	一个	长的	摇摆	,

他跳跃的惯性使他进行了一次长距离的摆荡，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʌndjuleɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [swɪŋ] .

and	he	at	once	began	to	undulate	himself	to	increase	his	swing	.
和	他	在	一次	开始	到	波动	他自己	到	增加	他的	摇摆	.

他立刻开始扭动身体，以增加挥杆幅度。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [ðɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['plætfɔːm] .

He	must	do	this	in	order	to	get	to	the	second	platform	.
他	必须	做	这	在	命令	到	得到	到	这	第二	平台	.

他必须这样做才能到达第二个站台。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [pə'fɔːmə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

As	the	young	performer	began	to	do	this	,
作为	这	年轻的	演员	开始	到	做	这	,

当这位年轻的表演者开始这样做时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['waɪə(r)][rəʊps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trə'piːz] .

he	looked	up	at	the	wire	ropes	of	his	trapeze	.
他	看起来	向上	在	这	金属丝	绳索	的	他的	空中飞人	.

他抬头看着空中飞人的钢丝绳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] ['gɪv(ə)n] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] , [æz; əz]

It	was	a	look	given	instinctively	and	for	no	particular	purpose	,	as
它	曾是	一个	看	给定	本能地	和	为了	不	特别的	目的	,	作为

[dʒoʊz] [aɪz] [mʌst; məst] [rest] ,

Joe's	eyes	must	rest	,
乔的	眼睛	必须	休息	,

那是一个本能的、没有特定目的的眼神，因为乔的眼睛需要休息。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['plætfɔːm] [weə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][lænd] ,

most	of	all	,	on	the	second	platform	where	he	needed	to	land	,
最多	的	全部	,	在	这	第二	平台	在哪里	他	需要	到	土地	,

最重要的是，在他需要降落的第二个平台上，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] .

to	save	himself	from	a	bad	fall	.
到	节省	他自己	从	一个	坏的	落下	.

为了避免摔倒受伤。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːns, glænz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stiːl] ['keɪblz] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] , [hiː; hi]

As	his	eyes	glanced	along	the	steel	cables	on	which	his	life	depended	,	he
作为	他的	眼睛	瞥了一眼	沿着	这	钢	电缆	在	哪个	他的	生活	取决于	,	他

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

他的目光扫过支撑他生命的钢索时，他看到了：

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , [ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv][rʌst][ɒn][wʌn] .

to	his	horror	,	a	spot	of	rust	on	one	.
到	他的	恐怖	,	一个	点	的	锈	在	一	.

令他惊恐的是，其中一个上面竟然有一块锈迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv][rʌst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] [strændz][ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['waɪə(r)]

And	at	the	spot	of	rust	several	of	the	thin	strands	of	twisted	wire
和	在	这	点	的	锈	一些	的	这	薄的	线	的	扭曲	金属丝

[wɜː(r); wə(r)] [luːs] [ænd; ənd] [freɪd] .

were	loose	and	frayed	.
是	松动的	和	磨损的	.

在生锈的地方，几根细细的扭曲铁丝松脱破损了。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] !

The	cable	seemed	about	to	give	way	!
这	电缆	似乎	关于	到	给	方式	!

电缆好像快要断裂了！

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [sen'seɪʃ(ə)n]

A	FIRE	SENSATION
一个	火	感觉

火热的感觉

[dʒəʊ] [strɒŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] .

Joe	Strong	had	to	think	quickly	.
乔	强的	有	到	思考	迅速地	.

乔·斯特朗必须迅速做出决定。

['evri] ['ækrəbæt] , ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [dʌz] " [stʌnts] " [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [mʌst; məst] ; [fɔː(r); fə(r)]

Every	acrobat	,	every	person	who	does	"	stunts	"	in	a	circus	,	must	;	for
每一个	杂技演员	,	每一个	人	WHO	做	"	特技	"	在	一个	马戏团	,	必须	;	为了

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] ,

something	is	always	happening	,
某物	是	总是	发生	,

每个杂技演员，每个在马戏团表演“特技”的人，都必须如此；因为总会发生一些事情。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

or	on	the	verge	of	taking	place	.
或者	在	这	边缘	的	采取	地方	.

或者即将发生。

[ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌstɪd] ['waɪə(r)][ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['freɪɪŋ]

And	when	Joe	looked	up	and	saw	the	rusted	wire	and	noted	the	fraying
和	什么时候	乔	看起来	向上	和	锯	这	生锈的	金属丝	和	著名的	这	磨损

[strændz] ,

strands	,
线	,

当乔抬头看到生锈的铁丝，并注意到磨损的线股时，

['sevrəl] [θɔːts] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][wʌns] .

several	thoughts	shot	through	his	mind	at	once	.
一些	想法	射击	通过	他的	头脑	在	一次	.

他脑海中同时闪过几个念头。

" [ðæt] [rʌst] [spɒt] ['wʌznt] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] , [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [trə'piːz] , " [hiː; hi]

"	That	rust	spot	wasn't	there	this	morning	when	,	I	looked	at	the	trapeze	,	"	he
"	那	锈	点	不是	那里	这	早晨	什么时候	,	我	看起来	在	这	空中飞人	,	"	他

[mjuːzd] .

mused	.
沉思	.

“今天早上我看吊环的时候，那里还没有锈斑，”他沉思道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [reɪnd] [sɪns] .

"	And	it	hasn't	rained	since	.
"	和	它	还没有	下雨了	自从	.

“而且之后就再也没下过雨。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [ðeə(r)] ?

How	did	it	get	there	?
如何	做过	它	得到	那里	?

它是怎么到那儿的?

" [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tɔːkətɪv] ['hæri] ['ləʊpə] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] [sə'spɪʃ(ə)n]

"	He	thought	of	the	too	talkative	Harry	Loper	,	and	an	ugly	suspicion
"	他	想法	的	这	也	健谈	哈里	洛珀	,	和	一个	丑陋的	怀疑

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪt'self] [wɪð] [hɪm] .

associated	itself	with	him	.
联系	本身	和	他	.

“他想到了话痨哈里·洛珀，一种不祥的怀疑与他联系在了一起。”

[bʌt; bət][dʒəʊ][hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðen] .

But	Joe	had	no	time	for	such	thoughts	then	.
但	乔	有	不	时间	为了	这样的	想法	然后	.

但乔当时根本没时间想这些。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['vaɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [θɪn] ['waɪə(r)]

What	was	vital	for	him	to	know	was	whether	or	not	the	thin	wire
什么	曾是	必不可少的	为了	他	到	知道	曾是	无论	或者	不是	这	薄的	金属丝

['keɪb(ə)l] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'brəʊkən] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv]

cable	would	remain	unbroken	long	enough	for	him	to	reach	the	maximum	of
电缆	会	保持	未破	长的	足够的	为了	他	到	抵达	这	最大限度	的

[hɪz; ɪz] [swɪŋ] ,

his	swing	,
他的	摇摆	,

对他来说，至关重要的是要知道那根细钢丝绳能否保持完整，让他能够挥出最大幅度的球。

[ænd; ənd][lænd][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

and	land	on	the	platform	.
和	土地	在	这	平台	.

并降落在平台上。

[ɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [fɔːl] , ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ækt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [hɪm'self] ?

Or	would	he	fall	,	spoiling	the	act	and	also	endangering	himself	?
或者	会	他	落下	,	破坏	这	行为	和	还	危及	他自己	?

或者他会摔倒，不仅破坏表演，还会危及自身安全?

[truː] [hiː; hi] [mait] [lænd][ɪn][ðə; ði][net][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ][hɑːm] ,

True	he	might	land	in	the	net	in	such	a	way	as	to	come	to	no	harm	,
真的	他	可能	土地	在	这	网	在	这样的	一个	方式	作为	到	来	到	不	伤害	,

没错，他或许会以某种方式落入网中，毫发无损。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [pə'fɔrmə-z] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hæd; həd]

as	he	had	done	many	times	,	and	as	many	performers	before	him	had
作为	他	有	完毕	许多	时代	,	和	作为	许多	表演者	前	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他曾多次这样做过，在他之前的许多表演者也都这样做过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [drɒp] ['daʊnwəd] [hiː; hi]

But	the	danger	was	that	in	a	sudden	and	unexpected	drop	downward	he
但	这	危险	曾是	那	在	一个	突然	和	意外	降低	向下	他

[mait] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['lændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

might	not	be	able	to	get	his	limbs	in	the	proper	landing	position	.
可能	不是	是	有能力的	到	得到	他的	四肢	在	这	恰当的	降落	位置	.

但危险在于，在突然且意想不到的向下坠落中，他可能无法将四肢调整到正确的着陆位置。

[dʒəʊ] [strɒŋ] [hæd; həd] [nɜːv] .

Joe	Strong	had	nerve	.
乔	强的	有	神经	.

乔·斯特朗胆子真大。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lækt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] .

If	he	had	lacked	it	he	would	never	have	been	so	successful	.
如果	他	有	缺乏	它	他	会	绝不	有	到过	所以	成功的	.

如果他缺乏这种能力，他就永远不会如此成功。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [prə'siːdɪŋ] .

And	at	once	he	decided	on	a	courageous	proceeding	.
和	在	一次	他	决定	在	一个	勇敢	进行中	.

他立刻决定采取勇敢的行动。

" [aɪl] [brɪŋ] [ɔːl][maɪ] [weɪt] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [ðæt] [left][hænd]['keɪb(ə)l] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	I'll	bring	all	my	weight	suddenly	on	that	left	hand	cable	,	"	he	mused	,
"	患病的	带来	全部	我的	重量	突然	在	那	左边	手	电缆	,	"	他	沉思	,

“我会突然把所有的重量都压在左边那根缆绳上，”他沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tent] .

as	he	swung	to	and	fro	,	from	side	to	side	of	the	big	tent	.
作为	他	摇摆	到	和	弗	,	从	边	到	边	的	这	大的	帐篷	.

他从大帐篷的一边荡到另一边，来回摇摆。

" [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ðen] .

"	If	it's	going	to	break	it	will	do	so	then	.
"	如果	它是	去	到	休息	它	将要	做	所以	然后	.

“如果它注定要坏，那它就会坏掉。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

And	I'll	be	ready	for	it	.
和	患病的	是	准备好	为了	它	.

我会做好准备。

[aɪl] [ðen] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)] ,

I'll	then	keep	hold	of	the	trapeze	bar	,
患病的	然后	保持	抓住	的	这	空中飞人	酒吧	,

然后我会一直抓住吊杆。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['krɒswaɪz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [baɪ] [ðæt] .

which	will	be	straight	up	and	down	instead	of	crosswise	,	and	swing	by	that	.
哪个	将要	是	直的	向上	和	向下	反而	的	横向	,	和	摇摆	经过	那	.

它会垂直上下运动，而不是横向运动，并以此方式摆动。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['keɪb(ə)l] [siːm] [ɔːl] [raɪt] .

The	other	cable	seems	all	right	.
这	其他	电缆	似乎	全部	正确的	.

另一根电缆看起来没问题。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [æsə'teind] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	This	was	a	fact	which	Joe	ascertained	by	a	quick	inspection	.
"	这	曾是	一个	事实	哪个	乔	已确定	经过	一个	快的	检查	.

“这是乔通过快速检查就确认的事实。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] .

There	was	no	time	for	further	thought	.
那里	曾是	不	时间	为了	更远	想法	.

没有时间再多想了。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] , [dʒəʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

As	he	swung	,	Joe	suddenly	shifted	his	weight	,
作为	他	摇摆	,	乔	突然	转移	他的	重量	,

乔挥杆时，突然转移了重心。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [freɪd] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['rʌstɪd] ['keɪb(ə)l] .

bringing	it	all	on	the	frayed	and	strangely	rusted	cable	.
带来	它	全部	在	这	磨损的	和	奇怪的	生锈的	电缆	.

所有的一切都通过那根破旧不堪、锈迹斑斑的电缆运送着。

[æz; əz][hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət]

As	he	half	expected	,	it	gave	way	,	and	he	dropped	in	an	instant	,	but
作为	他	一半	预期的	,	它	给予	方式	,	和	他	掉落	在	一个	立即的	,	但

[nɒt] [fɑː(r)] .

not	far	.
不是	远的	.

正如他预料的那样，它突然塌陷，他瞬间跌落下去，但并没有摔得很远。

[ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [kraʊd] [gɑːspt] .

The	watching	crowd	gasped	.
这	观看	人群	倒吸一口气	.

围观的人群倒吸了一口凉气。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

It	looked	like	an	accident	.
它	看起来	喜欢	一个	事故	.

看起来像是一场意外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][dʒəʊ][hæd; həd] ['pɜːpəsli] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	it	was	,	in	a	way	,	but	Joe	had	purposely	caused	it	.
和	它	曾是	,	在	一个	方式	,	但	乔	有	故意	导致	它	.

从某种意义上说，确实如此，但这却是乔故意造成的。

[æz; əz][ðə; ði]['waɪə(r)] [brəʊk] [dʒəʊ] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [bɑː(r)] ,

As	the	wire	broke	Joe	held	tightly	to	the	wooden	bar	,
作为	这	金属丝	打破	乔	握住	紧紧	到	这	木制的	酒吧	,

电线断裂时，乔紧紧抓住木棍。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] .

which	was	now	upright	in	his	hands	instead	of	being	horizontal	.
哪个	曾是	现在	直立	在	他的	双手	反而	的	存在	水平的	.

现在它在他的手中是竖直的，而不是水平的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

And	though	it	slipped	through	his	fingers	,	perhaps	for	the	width	of
和	尽管	它	滑倒了	通过	他的	手指	,	也许	为了	这	宽度	的

[hɪz; ɪz][pɑːm] ,

his	palm	,
他的	棕榈	,

虽然它从他指间滑落，或许只滑过他手掌的宽度，

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ænd; ənd][kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swɪŋ] .

at	last	he	gripped	it	in	a	firm	hold	and	kept	on	with	his	swing	.
在	最后的	他	紧握	它	在	一个	公司	抓住	和	保留	在	和	他的	摇摆	.

最后他牢牢地握住了球杆，继续挥杆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [brəʊk] [fɔːθ] ,

And	then	the	applause	broke	forth	,
和	然后	这	掌声	打破	前进	,

然后，掌声爆发了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] — [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [dʒəʊ]

for	the	audience	thought	it	all	a	part	of	the	trick	—	they	thought	that	Joe
为了	这	观众	想法	它	全部	一个	部分	的	这	诡计	—	他们	想法	那	乔

[hæd; həd] ['pɜːpəsli] [kɔːzd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ækt][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .

had	purposely	caused	the	cable	to	break	to	make	the	act	more	effective	.
有	故意	导致	这	电缆	到	休息	到	制作	这	行为	更多的	有效的	.

观众们认为这一切都是魔术的一部分——他们认为乔故意弄断了电缆，以使表演更加逼真。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [swʌŋ] [dʒəʊ] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd]

To	and	fro	swung	Joe	,	nearer	and	nearer	to	the	second	platform	,	and
到	和	弗	摇摆	乔	,	更近	和	更近	到	这	第二	平台	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

乔来回荡着，越来越靠近第二个站台，然后，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːk] ,

reaching	the	height	of	the	long	arc	,
到达	这	高度	的	这	长的	弧	,

达到长弧的最高点，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [stept] [fʊl] [ænd; ənd][feə(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skweə(r)][ɒv; əv] ['velvɪt]

he	turned	his	body	and	stepped	full	and	fair	on	the	little	square	of	velvet
他	转向	他的	身体	和	步	满的	和	公平的	在	这	小的	正方形	的	天鹅绒

- ['kʌvəd] [bɔːdz] .

-	covered	boards	.
-	涵盖	板	.

他转身，迈着稳健有力的步伐，踏上了那块铺着天鹅绒的小方块木板。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪð] [kən'tɔːʃn] , [dʒəʊ] [skwɜːrmd] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]

With	a	lithe	contortion	,	Joe	squirmed	to	an	upright	position	,	recovering	his
和	一个	轻盈	扭曲	,	乔	扭动着身子	到	一个	直立	位置	,	恢复中	他的

['bæləns] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] ,

balance	with	a	great	effort	,
平衡	和	一个	伟大的	努力	,

乔身形灵活地扭动着，挣扎着站直，费了好大劲才恢复了平衡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ,

for	he	had	been	put	out	in	his	calculations	of	distance	,	and	then	,
为了	他	有	到过	放	出去	在	他的	计算	的	距离	,	和	然后	,

['tɜːnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

因为他的距离计算出了差错，然后，他转过身，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊdz] , [rɪˈvɒlvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['evri] [wʌn] .

he	bowed	to	the	crowds	,	revolving	on	the	platform	to	take	in	every	one	.
他	鞠躬	到	这	人群	,	旋转	在	这	平台	到	拿	在	每一个	一	.

他向人群鞠躬，在台上旋转，将每个人尽收眼底。

[əˈgen] [ðə; ði] [əˈplɔːz] [brəʊk] [fɔːθ] ,

Again	the	applause	broke	forth	,
再次	这	掌声	打破	前进	,

掌声再次响起，

[tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [æz; əz][ðə; ði][bænd][bɪ'gæn]

to	be	drowned	in	the	boom	and	ruffle	of	the	drums	as	the	band	began
到	是	溺水	在	这	繁荣	和	褶边	的	这	鼓	作为	这	乐队	开始

[tuː; tə] [pleɪ] .

to	play	.
到	玩	.

乐队开始演奏，鼓声隆隆作响，淹没了一切。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [weə(r)] [ækt] [fˈɒləʊz] [ækt][səʊ] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

There	is	little	time	in	a	circus	,	where	act	follows	act	so	quickly	,	for	long
那里	是	小的	时间	在	一个	马戏团	,	在哪里	行为	跟随	行为	所以	迅速地	,	为了	长的

[ɛkn'ɒlɪdʒmənts] .

acknowledgments	.
致谢	.

在马戏团里，节目一个接一个，节奏很快，很少有时间进行长时间的致谢。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pəˈfɔrmə-z] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋz] [ɔː(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːms] ,

The	other	performers	came	into	the	rings	or	on	to	the	raised	platforms	,
这	其他	表演者	来了	进入	这	戒指	或者	在	到	这	提高	平台	,

其他表演者进入了表演场地或登上了高台，

[ænd; ənd][dʒəʊ] [dɪ'sendɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] ['lædə(r)] .

and	Joe	descended	by	means	of	the	rope	ladder	.
和	乔	下降	经过	方法	的	这	绳索	梯子	.

乔顺着绳梯下去了。

['helən] [met] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

Helen	met	him	,	and	they	walked	toward	the	dressing	rooms	.
海伦	遇见	他	,	和	他们	步行	朝向	这	敷料	房间	.

海伦遇见了他，然后他们一起走向更衣室。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [trɪk] , [dʒəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	was	a	wonderful	trick	,	Joe	,	"	she	said	.
"	那	曾是	一个	精彩的	诡计	,	乔	,	"	她	说	.

“乔，你这招真绝了，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] ['præktɪs] [ðæt] [drɒp] . "

"	But	I	didn't	see	you	practice	that	drop	.	"
"	但	我	没有	看	你	实践	那	降低	.	"

“但我没看到你练习那个下蹲动作。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['draɪli] .

"	I	didn't	practice	it	,	"	he	remarked	dryly	.
"	我	没有	实践	它	,	"	他	评论	干巴巴地	.

“我没有练习过，”他冷冷地说道。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] . "

"	I	did	it	on	the	spur	of	the	moment	.	"
"	我	做过	它	在	这	刺	的	这	片刻	.	"

“我是临时起意的。”

" [dʒəʊ] [strɒŋ] ! ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ? "

"	Joe	Strong	!	wasn't	it	dangerous	?	"
"	乔	强的	!	不是	它	危险的	?	"

“乔·斯特朗！那不是很危险吗？”

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	Well	,	a	little	.	"
"	出色地	,	一个	小的	.	"

“嗯，有一点点。”

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	made	you	do	it	?	"
"	什么	制成	你	做	它	?	"

你为什么会这么做?

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	couldn't	help	it	.	"
"	我	不能	帮助	它	.	"

“我情不自禁。”

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	couldn't	help	it	?
"	你	不能	帮助	它	?

你没办法吗?

[dʒəʊ] — [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — ?

Joe	—	do	you	mean	—	?
乔	—	做	你	意思是	—	?

乔——你是说——?

" [ʃiː; ʃi] [senst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːkəs] [ə'riːnə] , [wɪð] [pə'fɔrmə(r)z] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ,

"	She	sensed	that	something	was	wrong	,	but	walking	around	the	circus	arena	,	with	performers	coming	and	going	,
"	她	感觉到的	那	某物	曾是	错误的	,	但	步行	大约	这	马戏团	竞技场	,	和	表演者	未来	和	去	,

她感觉有些不对劲，但她在马戏团的场地里走来走去，看着演员们来来往往，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	not	the	place	to	speak	of	it	.
曾是	不是	这	地方	到	说话	的	它	.

当时不宜谈论此事。

[dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .

Joe	saw	that	she	understood	.
乔	锯	那	她	理解	.

乔看出她明白了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	tell	you	later	,	"	he	said	.
"	患病的	告诉	你	之后	,	"	他	说	.

“我稍后会告诉你，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [stʌnt] [naʊ] . "

"	We	have	to	get	ready	for	the	trick	box	and	the	vanishing	lady	stunt	now	.	"
"	我们	有	到	得到	准备好	为了	这	诡计	盒子	和	这	消失	女士	特技	现在	.	"

“我们现在必须为魔术箱和消失的女士这个噱头做好准备。”

" [əʊ] , [dʒəʊ] ! [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ?

"	Oh	,	Joe	!	were	you	in	much	danger	?
"	哦	,	乔	!	是	你	在	很多	危险	?

“哦，乔！你当时遇到危险了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	she	asked	in	a	low	voice	.
"	她	问	在	一个	低的	嗓音	.

她低声问道。

" [əʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] .

"	Oh	,	not	much	,	"	he	answered	,	and	he	tried	to	speak	lightly	.
"	哦	,	不是	很多	,	"	他	回答	,	和	他	尝试	到	说话	轻轻	.

“哦，没什么，”他回答道，尽量用轻松的语气说话。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌstɪd]

Yet	he	did	not	like	to	think	of	that	one	moment	when	he	saw	the	rusted
然而	他	做过	不是	喜欢	到	思考	的	那	一	片刻	什么时候	他	锯	这	生锈的

[ænd; ənd]['brəʊkən]['waɪə(r)] .

and	broken	wire	.
和	破碎的	金属丝	.

但他不愿意回想起看到那根生锈断裂的电线的那一刻。

[waɪl] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks][ækt] ,

While	Joe	and	Helen	are	preparing	for	the	box	act	,
尽管	乔	和	海伦	是	准备	为了	这	盒子	行为	,

乔和海伦正在准备箱式表演的时候，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɒljuːm] ,

which	has	been	treated	fully	in	the	previous	volume	,
哪个	有	到过	治疗	完全	在	这	以前的	体积	,

这一点在前一卷中已经充分论述过了。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [trɪk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

the	explanation	of	how	the	vanishing	lady	trick	was	accomplished	will	be	given	,
这	解释	的	如何	这	消失	女士	诡计	曾是	完成	将要	是	给定	,

[ðəʊ] [ðæt] ,

though	that	,
尽管	那	,

虽然会解释“消失的女士”魔术是如何实现的，但……

[tuː] , [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːm] .

too	,	has	been	explained	in	an	earlier	volume	.
也	,	有	到过	解释	在	一个	早些时候	体积	.

这一点在前一卷中已经解释过了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)][set] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ðʌs] ,

A	large	newspaper	is	put	on	the	stage	and	the	chair	set	on	the	paper	,	thus	,
一个	大的	报纸	是	放	在	这	阶段	和	这	椅子	放	在	这	纸	,	因此	,

['siːmɪŋli] ,

seemingly	,
似乎	,

舞台上铺着一份大报纸，椅子摆放在报纸上，这样，看起来，

[prɪ'kluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp][dɔː(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

precluding	the	possibility	of	a	trap	door	being	cut	in	the	stage	through	which	the
排除	这	可能性	的	一个	陷阱	门	存在	切	在	这	阶段	通过	哪个	这

['leɪdi][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [maɪt] [slɪp] .

lady	in	the	chair	might	slip	.
女士	在	这	椅子	可能	滑	.

这样就排除了在舞台上开一个暗门，让坐在椅子上的女士滑下去的可能性。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['siːmɪŋli] " [ɪz] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

The	word	"	seemingly	"	is	used	with	a	due	sense	of	what	it	means	.
这	单词	"	似乎	"	是	用过的	和	一个	到期的	感觉	的	什么	它	方法	.

“看似”一词的使用符合其本义。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wʌn] .

The	newspaper	was	not	a	perfect	one	.
这	报纸	曾是	不是	一个	完美的	一	.

这份报纸并不完美。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [saɪdz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ig'zibitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][kʌt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,

On	one	of	its	sides	which	was	not	exhibited	to	the	audience	,	there	was	cut	an	opening	,
在	一	的	它是	侧面	哪个	曾是	不是	展出	到	这	观众	,	那里	曾是	切	一个	开幕	,

在它不向观众展示的一侧，开了一个口。

[ɔː(r)][træp] , [ðæt] [ɪg'zæktli] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][saɪz] [wɪð] [ə; eɪ][træp][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

or	trap	,	that	exactly	corresponded	in	size	with	a	trap	door	on	the	stage	.
或者	陷阱	,	那	确切地	对应	在	尺寸	和	一个	陷阱	门	在	这	阶段	.

或者说，陷阱，其大小与舞台上的活板门完全一致。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] , [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] , [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] ['kɑːdbɔːd] ,

The	paper	,	as	explained	in	the	previous	book	,	is	strengthened	with	cardboard	,
这	纸	,	作为	解释	在	这	以前的	书	,	是	加强	和	纸板	,

如前一本书所述，这种纸张是用硬纸板加固的。

[ænd; ənd][ðə; ði][træp][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] , ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

and	the	trap	is	a	double	one	,	being	cut	in	the	center	,
和	这	陷阱	是	一个	双倍的	一	,	存在	切	在	这	中心	,

而且这个陷阱是双重的，中间有切口。

[ðə; ði][flæps] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [muːvd] ['aɪðə(r)] [wei] .

the	flaps	being	easily	moved	either	way	.
这	襟翼	存在	容易地	已搬	任何一个	方式	.

襟翼可以轻松地向任意方向移动。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['njuːzpeɪpə(r)] .

The	audience	thinks	it	sees	a	perfect	newspaper	.
这	观众	思考	它	看到	一个	完美的	报纸	.

观众认为他们看到的是一份完美的报纸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][skweə(r)][həʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kən'siːld] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][træp][dɔː(r)] .

But	there	is	a	square	hole	in	it	,	but	concealed	as	is	a	secret	trap	door	.
但	那里	是	一个	正方形	洞	在	它	,	但	暗	作为	是	一个	秘密	陷阱	门	.

但上面有一个方形的洞，却像一个秘密的活板门一样隐藏起来。

[wen] [dʒəʊ][leɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][skweə(r)] ,

When	Joe	laid	the	paper	on	the	stage	he	placed	it	so	that	the	square	,
什么时候	乔	铺设	这	纸	在	这	阶段	他	放置	它	所以	那	这	正方形	,

乔把纸放在舞台上时，他摆放的位置使得正方形.....

['dʌb(ə)l] [flæp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli]['əʊvə(r)][ðə; ði][træp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [flɔː(r)] .

double	flap	in	it	was	exactly	over	the	trap	in	the	stage	floor	.
双倍的	瓣膜	在	它	曾是	确切地	超过	这	陷阱	在	这	阶段	地面	.

双层挡板正好位于舞台地板上的陷阱上方。

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

He	then	drew	the	page	of	the	paper	that	he	had	held	out	to	the
他	然后	画	这	页	的	这	纸	那	他	有	握住	出去	到	这

['ɔːdiəns] [tə'wɔːd] [hɪm'self] ,

audience	toward	himself	,
观众	朝向	他自己	,

然后，他把之前递给观众的那张纸拉向自己。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði][træp][fɔː(r); fə(r)][juːz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['keəfəli] [meɪd] ,

exposing	the	trap	for	use	,	but	because	it	was	so	carefully	made	,
暴露	这	陷阱	为了	使用	,	但	因为	它	曾是	所以	小心	制成	,

暴露陷阱以便使用，但因为它制作得如此精巧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌt] [wɒz; wəz][səʊ] [faɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

and	the	cut	was	so	fine	,	it	was	not	visible	from	the	front	.
和	这	切	曾是	所以	美好的	,	它	曾是	不是	可见的	从	这	正面	.

切口非常细微，从正面根本看不出来。

['helən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [wʌn] .

Helen	took	her	place	in	the	chair	,	which	,	of	course	,	was	a	trick	one	.
海伦	采取	她	地方	在	这	椅子	,	哪个	,	的	课程	,	曾是	一个	诡计	一	.

海伦在椅子上坐了下来，当然，那是一把诡异的椅子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'siːld] [rɒd][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

It	was	fitted	with	a	concealed	rod	and	a	cap	,	and	it	was	over
它	曾是	适配	和	一个	暗	杆	和	一个	帽	,	和	它	曾是	超过

[ðɪs] [kæp] ,

this	cap	,
这	帽	,

它装有一根隐藏的杆和一个盖子，而它就位于这个盖子之上。

[brɔːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt] , [ðæt] [dʒəʊ] ['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði] [blæk] [veɪl] ,

brought	out	at	the	proper	moment	,	that	Joe	carefully	placed	the	black	veil	,
带来	出去	在	这	恰当的	片刻	,	那	乔	小心	放置	这	黑色的	面纱	,

在合适的时机，乔小心翼翼地拿出了黑色面纱，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] ['helən] .

when	he	was	pretending	to	mesmerize	Helen	.
什么时候	他	曾是	假装	到	催眠	海伦	.

当时他假装要迷惑海伦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [rɒd] , ['ɔːlsəʊ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)] [end][ɒv; əv]

There	was	a	cross	rod	,	also	concealed	in	the	chair	,	and	on	either	end	of
那里	曾是	一个	叉	杆	,	还	暗	在	这	椅子	,	和	在	任何一个	结尾	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

椅子里还隐藏着一根横杆，横杆的两端分别是：

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['epəlets] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

something	like	the	epaulettes	of	a	soldier	,
某物	喜欢	这	肩章	的	一个	士兵	,

类似士兵的肩章，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðiːz] [endz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	when	these	ends	were	under	the	veil	and	the	cap	was	in	place	it
所以	那	什么时候	这些	结束	是	在下面	这	面纱	和	这	帽	曾是	在	地方	它

[lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][sæt][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

looked	as	though	some	one	sat	in	the	chair	,
看起来	作为	尽管	一些	一	卫星	在	这	椅子	,

所以当这些末端被面纱遮盖住，帽檐戴好后，看起来就像有人坐在椅子上一样。

[wen] , ['riːəli] , [nəʊ][wʌn][dɪd] .

when	,	really	,	no	one	did	.
什么时候	,	真的	,	不	一	做过	.

但实际上，根本没人这么做。

['helən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

Helen	was	in	the	chair	at	the	start	.
海伦	曾是	在	这	椅子	在	这	开始	.

比赛开始时，海伦坐在椅子上。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][veɪl][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [siːt]

But	as	soon	as	she	was	covered	by	the	veil	she	began	to	get	out	The	seat
但	作为	很快	作为	她	曾是	涵盖	经过	这	面纱	她	开始	到	得到	出去	这	座位

[ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [hɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [freɪm] [æz; əz] ['helən] [sæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	chair	was	hinged	within	its	frame	As	Helen	sat	on	it	,
的	这	椅子	曾是	铰链	之内	它是	框架	作为	海伦	卫星	在	它	,

但她刚被面纱遮住，就开始起身。椅子的座椅是铰接在框架内的。海伦坐在上面时，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][veɪl] , [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɒn]

and	after	she	had	been	covered	with	the	veil	,	she	rested	her	weight	on
和	后	她	有	到过	涵盖	和	这	面纱	,	她	休息	她	重量	在

[hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

her	hands	,
她	双手	,

她披上面纱后，双手撑着身体。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːt] [freɪm] .

which	were	placed	on	the	extreme	outer	edges	of	this	seat	frame	.
哪个	是	放置	在	这	极端	外	边缘	的	这	座位	框架	.

它们被放置在座椅框架的最外边缘。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ] [kætʃ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][drɒp] ,

She	pulled	a	catch	which	caused	the	seat	to	drop	,
她	拉	一个	抓住	哪个	导致	这	座位	到	降低	,

她拉了一下机关，座椅就降了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][træp] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'peəd]

and	at	the	same	time	the	trap	beneath	her	,	including	the	prepared
和	在	这	相同的	时间	这	陷阱	下面	她	,	包括	这	准备

['njuːzpeɪpə(r)] ,

newspaper	,
报纸	,

与此同时，她脚下的陷阱也已设好，包括事先准备好的报纸。

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][æn; ən] [ə'tendənt] .

was	opened	by	an	attendant	.
曾是	打开	经过	一个	服务员	.

由服务员打开。

[ðə; ði] [blæk] [veɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][tʃeə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	black	veil	all	about	the	chair	prevented	the	audience	seeing	this	.
这	黑色的	面纱	全部	关于	这	椅子	阻止	这	观众	看到	这	.

椅子周围的黑色面纱遮住了观众的视线。

['helən] ['ləʊəd; 'laʊəd] [hɜː'self] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [drɒpt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , [θruː] [ðə; ði]

Helen	lowered	herself	down	through	the	dropped	seat	of	the	chair	,	through	the
海伦	降低	她自己	向下	通过	这	掉落	座位	的	这	椅子	,	通过	这

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

海伦顺着椅子下陷的座椅，穿过了陷阱，缓缓地坐了下去。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] .

and	under	the	stage	.
和	在下面	这	阶段	.

以及舞台下方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['du:ɪŋ] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

And	while	she	was	doing	this	it	still	looked	as	if	she	were	in	the	chair	,
和	尽管	她	曾是	正在做	这	它	仍然	看起来	作为	如果	她	是	在	这	椅子	,

尽管她这样做，但看起来仍然像是坐在椅子上一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [krɒs] [rɒd] [meɪd] ['aʊtlaɪnz] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	the	false	cap	and	the	extended	cross	rod	made	outlines	as	if	of	a
为了	这	错误的	帽	和	这	扩展	叉	杆	制成	概述	作为	如果	的	一个

['hju:mən] [fɔ:m] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [blæk] [veɪl] .

human	form	beneath	the	black	veil	.
人类	形式	下面	这	黑色的	面纱	.

假帽和延伸的横杆勾勒出轮廓，仿佛在黑色面纱下勾勒出一个人形。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['helən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][steɪdʒ][æn; ən]

As	soon	as	Helen	was	out	of	the	chair	and	beneath	the	stage	an
作为	很快	作为	海伦	曾是	出去	的	这	椅子	和	下面	这	阶段	一个

[ə'tendənt] [kləʊzd] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][ænd; ənd] ['wʊdn] [flɔ:(r)][træps] .

attendant	closed	the	newspaper	and	wooden	floor	traps	.
服务员	关闭	这	报纸	和	木制的	地面	陷阱	.

海伦刚从椅子上下来，走到舞台下面，一名工作人员就关上了报纸和木地板上的机关。

[dʒəʊ] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ðə; ði][veɪl] ,

Joe	then	suddenly	raised	the	veil	,
乔	然后	突然	提高	这	面纱	,

乔突然掀开了面纱。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ɪts][fəʊldz][ðə; ði] [fɔ:ls] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [pi:s] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd]

taking	in	its	folds	the	false	cap	and	the	cross	piece	which	had	represented
采取	在	它是	折叠	这	错误的	帽	和	这	叉	片	哪个	有	代表

['hɛlənz] ['ʃəuldəz] .

Helen's	shoulders	.
海伦的	肩膀	.

它的褶皱中包含了假帽和代表海伦肩膀的横梁。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪt] — [ði:z] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [trɪk] [ˌæpə'reɪtəs] — [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

They	were	thin	and	light	—	these	pieces	of	trick	apparatus	—	and	no	one
他们	是	薄的	和	光	—	这些	件	的	诡计	设备	—	和	不	一

[sə'spektɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][veɪl] .

suspected	they	were	in	the	veil	.
怀疑	他们	是	在	这	面纱	.

这些机关装置又薄又轻，没有人怀疑它们藏在面纱里。

[ðə; ði] [hɪndʒd] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] [snæpt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

The	hinged	seat	of	the	chair	snapped	back	in	place	by	means	of	a	spring	,
这	铰链	座位	的	这	椅子	啪啪	后退	在	地方	经过	方法	的	一个	春天	,

椅子的铰链式座椅通过弹簧弹回原位。

[ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ] [stept] [ə'saɪd] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][veɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['empti][tʃeə(r)] ;

and	when	Joe	stepped	aside	,	holding	the	veil	,	there	was	the	empty	chair	;
和	什么时候	乔	步	旁边	,	保持	这	面纱	,	那里	曾是	这	空的	椅子	;

[ænd; ənd][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ,

and	the	newspaper	,
和	这	报纸	,

当乔拿着面纱退到一边时，只见一把空椅子和一份报纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ,
which **he** **picked** **up** **,**
哪个 他 挑选 向上 ,

他捡了起来，

[siːmd] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [træp] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
seemed **to** **preclude** **the** **possibility** **of** **there** **having** **been** **a** **trap** **in** **the** **stage** **.**
似乎 到 排除 这 可能性 的 那里 拥有 到过 一个 陷阱 在 这 阶段 .

这似乎排除了舞台上设有陷阱的可能性。

[bʌt; bət] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [ig'zibitid] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
But **Joe** **was** **careful** **how** **he** **exhibited** **this** **paper** **to** **his** **audience** **.**
但 乔 曾是 小心 如何 他 展出 这 纸 到 他的 观众 .

但乔在向听众展示这篇论文时非常谨慎。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] " ['vænɪʃd] . "
And **so** **it** **was** **that** **the** **lady** **"** **vanished** **.** **"**
和 所以 它 曾是 那 这 女士 " 消失了 . "

就这样，那位女士“消失了”。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [dʒəʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [di'mɑːnd, -'mænd] ['helən] ,
" **And** **now** **,** **Joe** **,** **tell** **me** **all** **about** **it** **!** **"** **demanded** **Helen** **,**
" 和 现在 , 乔 , 告诉 我 全部 关于 它 ! " 要求 海伦 ,

“乔，现在快把事情全告诉我！”海伦厉声问道。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
when **the** **circus** **was** **over** **for** **the** **afternoon** **,**
什么时候 这 马戏团 曾是 超过 为了 这 下午 ,

下午马戏表演结束后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] [trɪks] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [pə'fɔːmd] .
and **the** **box** **and** **vanishing** **tricks** **had** **been** **successfully** **performed** **.**
和 这 盒子 和 消失 技巧 有 到过 成功地 执行 .

盒子魔术和消失魔术都成功表演了。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [trə'piːz] ? "
" **What** **happened** **to** **your** **trapeze** **?** **"**
" 什么 发生 到 你的 空中飞人 ? "

你的空中飞人怎么了?

" [sʌm; səm] [wʌn] [spɪld] ['æsɪd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [rəʊps] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [et; eɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" **Some** **one** **spilled** **acid** **on** **one** **of** **the** **wire** **ropes** **,** **and** **it** **ate** **into** **the**
" 一些 一 洒了 酸 在 一 的 这 金属丝 绳索 , 和 它 吃 进入 这
['met(ə)l] ,
metal **,**
金属 ,

“有人把酸液洒在了其中一根钢丝绳上，酸液腐蚀了金属。”

[kə'rəʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strændz] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə]
corroding **it** **and** **separating** **a** **number** **of** **the** **strands** **so** **that** **a** **little** **extra**
腐蚀 它 和 分离 一个 数字 的 这 线 所以 那 一个 小的 额外的
[weɪt] [brəʊk] [ðem; ðəm] ,
weight **broke** **them** **,**
重量 打破 他们 ,

腐蚀它并使一些线股分离，以至于稍微增加一点重量就会使它们断裂。

" [sed] [dʒəʊ] .
" **said** **Joe** **.**
" 说 乔 .

乔说道。

" ['æsɪd][ɒn][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ? " [kraɪd] ['helən] .

"	Acid	on	the	cable	?	"	cried	Helen	.
"	酸	在	这	电缆	?	"	哭	海伦	.

“电缆上有酸液吗？”海伦喊道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "

"	How	did	you	find	out	?	"
"	如何	做过	你	寻找	出去	?	"

你是怎么知道的?

" [aɪ][dʒʌst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

"	I	just	examined	the	wire	.
"	我	只是	检查	这	金属丝	.

我刚刚检查了一下电线。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['rʌstɪd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

I	knew	it	couldn't	have	rusted	naturally	in	such	a	short	time	.
我	知道	它	不能	有	生锈的	自然	在	这样的	一个	短的	时间	.

我知道它不可能在这么短的时间内自然生锈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði]['waɪə(r)] ,

There	was	a	peculiar	smell	about	the	wire	,
那里	曾是	一个	奇特	闻	关于	这	金属丝	,

电线散发着一股奇怪的气味。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['æsɪd] [test] !

and	I	know	enough	of	chemistry	to	make	a	simple	acid	test	!
和	我	知道	足够的	的	化学	到	制作	一个	简单的	酸	测试	!

我懂一些化学知识，可以做一个简单的酸性测试!

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['æsɪd][wɒz; wəz] [juːst] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,

What	kind	of	acid	was	used	I	don't	know	,
什么	种类	的	酸	曾是	用过的	我	不	知道	,

我不知道用的是哪种酸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [stiːl] . "

but	it	was	strong	enough	to	eat	the	steel	.	"
但	它	曾是	强的	足够的	到	吃	这	钢	.	"

但它的硬度足以吞噬钢铁。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ? "

"	Who	could	have	put	it	on	?	"
"	WHO	可以	有	放	它	在	?	"

“是谁戴的？”

" [ðæt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ! "

"	That	I've	got	to	find	out	!	"
"	那	我已经	得到	到	寻找	出去	!	"

“我得弄清楚！”

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['hæri] ['ləʊpə] ? "

"	Was	it	Harry	Loper	?	"
"	曾是	它	哈里	洛珀	?	"

“是哈里·洛珀吗？”

" [aɪ] [tæks] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [swɛə] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	taxed	him	with	it	,	but	he	swears	he	knew	nothing	of	it	,	"	said	Joe	.
"	我	已征税	他	和	它	,	但	他	发誓	他	知道	没有什么	的	它	,	"	说	乔	.

“我曾就此事向他征税，但他发誓说他对此一无所知，”乔说道。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] , [tuː] .

"	I'm	inclined	to	believe	him	,	too	.
"	我是	倾斜	到	相信	他	,	也	.

“我也倾向于相信他。”

[ai] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] .

I	charged	him	with	drinking	,	and	he	could	not	deny	that	.
我	带电	他	和	喝	,	和	他	可以	不是	否定	那	.

我指控他酗酒，他无法否认。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][əʊld] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'vɪvɪəl] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

But	he	said	he	met	some	old	friends	and	they	induced	him	to	have	a	little	convivial	time	with	them	.
但	他	说	他	遇见	一些	老的	朋友们	和	他们	诱导	他	到	有	一个	小的	欢快的	时间	和	他们	.

但他表示，他遇到了一些老朋友，他们劝他和他们一起度过了一段愉快的时光。

[nəʊ] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [id] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	I	don't	believe	he'd	do	it	.
不	,	我	不	相信	他会	做	它	.

不，我不相信他会这么做。

[hiːz] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] . "

He's	weak	and	foolish	,	but	he	had	no	reason	to	try	to	injure	me	.	"
他是	虚弱的	和	愚蠢	,	但	他	有	不	原因	到	尝试	到	损伤	我	.	"

他软弱又愚蠢，但他没有理由伤害我。

" [huː] [wʊd] , [dʒəʊ] ?

"	Who	would	,	Joe	?
"	WHO	会	,	乔	?

“谁会这么做，乔？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz] [bɪl] ['kɑːfæks] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [biːn] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][ɒv; əv] [leɪt] .

Of	course	there's	Bill	Carfax	,	but	he	hasn't	been	seen	near	the	circus	of	late	.
的	课程	有	账单	Carfax	,	但	他	还没有	到过	已见	靠近	这	马戏团	的	晚的	.

"

"

当然还有比尔·卡法克斯，但他最近没在马戏团附近出现过。

" [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [bɪl] .

"	No	,	I	don't	believe	it	could	have	been	Bill	.
"	不	,	我	不	相信	它	可以	有	到过	账单	.

“不，我不认为会是比尔。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] . "

I'll	have	to	be	on	my	guard	.	"
患病的	有	到	是	在	我的	警卫	.	"

我必须提高警惕。

" [duː; də] , [dʒəʊ] ! " [ɜːrdʒd] ['helən] .

"	Do	,	Joe	!	"	urged	Helen	.
"	做	,	乔	!	"	敦促	海伦	.

“快点，乔！”海伦催促道。

" [əʊ] , [ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	I	can't	bear	to	think	of	it	!	"
"	哦	,	我	不能	熊	到	思考	的	它	!	"

“哦，我简直不敢想！”

" [dəʊnt] [ðen] ! " [lɑːft] [dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	then	!	"	laughed	Joe	,	trying	to	make	light	of	it	.
"	不	然后	!	"	笑了	乔	,	尝试	到	制作	光	的	它	.

“那就别这样！”乔笑着说，想缓和一下气氛。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [taʊn]
" **Let's** **go** **down** **town**
" 我们来吧 去 向下 镇

“咱们去市中心吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] . "
and **I'll** **buy** **you** **some** **ice** **cream** **.** **"**
和 患病的 买 你 一些 冰 奶油 . "

我给你买冰淇淋。”

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [pʊt] ['æsɪd][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz]
" **But** **you're** **not** **going** **to** **give** **up** **trying** **to** **find** **out** **who** **put** **acid** **on** **the** **trapeze**
" 但 你是 不是 去 到 给 向上 尝试 到 寻找 出去 WHO 放 酸 在 这 空中飞人

,

,

,

但你不会放弃调查是谁在空中飞人表演中泼了硫酸的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
are **you** **?** **"**
是 你 ? "

你是？ ”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [pə'fɔːmə(r)] .
" **No** **,** **indeed** **!** **"** **declared** **the** **young** **performer** **.**
" 不 , 的确 ! " 声明 这 年轻的 演员 .

“不，的确如此！”这位年轻的表演者说道。

" [ai][hæv; həv] [tuː] ['prɔːbləmz] [ɒn][maɪ][hændz] [naʊ] — [ðæt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː]
" **I** **have** **two** **problems** **on** **my** **hands** **now** **—** **that** **and** **trying** **to** **learn** **how** **too**
" 我 有 二 问题 在 我的 双手 现在 — 那 和 尝试 到 学习 如何 也
['meni] [p'ɜːsənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
many **persons** **came** **to** **the** **circus** **this** **afternoon** **,**
许多 人 来了 到 这 马戏团 这 下午 ,

“我现在面临两个问题——一个是弄清楚今天下午为什么有那么多人来看马戏表演。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] ['helən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ekstrə] ['tɪkɪts] .
" **and** **he** **told** **Helen** **about** **the** **extra** **tickets** **.**
" 和 他 讲述 海伦 关于 这 额外的 门票 .

他把多余的票告诉了海伦。

" [ðæts] [kwɪə(r)] !
" **That's** **queer** **!**
" 那就是 酷儿 !

“真奇怪！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** **.**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [sʌm; səm][dʒɪŋks] [bʌg] [mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ! "
" **Some** **jinx** **bug** **must** **be** **after** **us** **!** **"**
" 一些 厄运 漏洞 必须 是 后 我们 ! "

“一定是某种不祥之物在追我们！ ”

" [dəʊnt] [get] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ! " [wɔːnd] [dʒəʊ] .
" **Don't** **get** **superstitious** **!** **"** **warned** **Joe** **.**
" 不 得到 迷信的 ! " 警告 乔 .

“别迷信！ ”乔警告道。

" [naʊ] [wiːl; wil] [fə'get] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

"	Now	we'll	forget	our	troubles	.
"	现在	出色地	忘记	我们的	麻烦	.

现在我们可以忘记烦恼了。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

They	may	not	amount	to	anything	after	all	.
他们	可能	不是	数量	到	任何事物	后	全部	.

它们最终可能什么也做不成。

" [bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['laɪtli] , [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['wʌrid] ,

"	But	,	though	he	spoke	lightly	,	Joe	was	worried	,
"	但	,	尽管	他	辐	轻轻	,	乔	曾是	担心	,

“但是，尽管乔说话语气轻松，但他内心却很担忧。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['helən] [nəʊ] [ðæt] .

and	he	was	not	going	to	let	Helen	know	that	.
和	他	曾是	不是	去	到	让	海伦	知道	那	.

他不会让海伦知道这件事。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['pɑːlə(r)][ænd; ənd] " [rɪ'lækst] , " [æz; əz] ['helən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

They	went	into	an	ice	-	cream	parlor	and	"	relaxed	,	"	as	Helen	called	it	.
他们	去	进入	一个	冰	-	奶油	客厅	和	"	轻松	,	"	作为	海伦	称为	它	.

他们走进一家冰淇淋店，像海伦说的那样“放松”了一会儿。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [lɒt] ,

The	two	were	on	their	way	back	to	the	circus	lot	,
这	二	是	在	他们的	方式	后退	到	这	马戏团	很多	,

两人正返回马戏团的场地。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] ,

intending	to	go	to	supper	and	prepare	for	the	evening	entertainment	,
意图	到	去	到	晚餐	和	准备	为了	这	晚上	娱乐	,

打算去吃晚饭，并为晚上的娱乐活动做准备。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

when	there	was	a	sudden	alarm	down	the	street	,	and	,	in	an	instant	,
什么时候	那里	曾是	一个	突然	警报	向下	这	街道	,	和	,	在	一个	立即的	,

街上突然传来一声警报，刹那间，

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [dæʃt] [pɑːst] .

the	fire	engines	and	other	apparatus	dashed	past	.
这	火	发动机	和	其他	设备	虚线	过去的	.

消防车和其他车辆呼啸而过。

" [ə; eɪ]['faɪə(r)] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	A	fire	!	"	cried	Joe	.
"	一个	火	!	"	哭	乔	.

“着火了！”乔喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['helən] !

"	Come	on	,	Helen	!
"	来	在	,	海伦	!

“来吧，海伦！”

[ɪts] [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !

It's	just	down	the	street	!
它是	只是	向下	这	街道	!

就在街对面！

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sməʊk] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['rʌʃɪŋ]
" They could see smoke pouring from a small building and a crowd rushing
" 他们 可以 看 抽烟 浇注 从 一个 小的 建筑 和 一个 人群 匆忙
[tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
toward it .
朝向 它 .

他们看到一栋小房子里冒出浓烟，一群人正朝它涌去。

['ðɪðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] .
Thither , also , the fire apparatus was dashing .
那里 , 还 , 这 火 设备 曾是 帅气 .

那里，消防车也疾驰而去。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [ə'raɪvlz] .
Joe and Helen were among the early arrivals .
乔 和 海伦 是 之中 这 早期的 到达 .

乔和海伦是最早到达的客人之一。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .
" What is it ? " asked Joe of an officer .
" 什么 是 它 ? " 问 乔 的 一个 官 .

“什么事？”乔问一名警官。

" [aɪ] [miːn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ?
" I mean what sort of place is that ?
" 我 意思是 什么 种类 的 地方 是 那 ?

“我的意思是，那到底是什么样的地方？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [əb'skjuəd] [baɪ] [sməʊk] .
" and he pointed to the building , which was now obscured by smoke .
" 和 他 尖 到 这 建筑 , 哪个 曾是 现在 模糊不清 经过 抽烟 .

“他指着那栋已被烟雾笼罩的建筑物。”

" [daɪm] [mju'ziːəm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Dime museum , " was the answer .
" 一角硬币 博物馆 , " 曾是 这 回答 .

“廉价博物馆”，这是答案。

" [lɒt] [ɒv; əv] [feɪks] .
" Lot of fakes .
" 很多 的 假货 .

很多都是假货。

[aɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [ə'lɑːm] .
I sent in the alarm .
我 发送 在 这 警报 .

我发出了警报。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [stʌnt] [ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'bleɪz] ,
A fire - eater was trying some new stunt and he set the place ablaze ,
一个 火 - 食客 曾是 尝试 一些 新的 特技 和 他 放 这 地方 燃烧 ,

一个吞火表演者在尝试新的特技，结果把现场点着了。

[səʊ][ðə; ði] [bɒs] [jeld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
so the boss yelled to me .
所以 这 老板 大喊 到 我 .

老板冲我大吼。

[kʌm] [naʊ] , [juːz] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gɪt] [bæk] !
Come now , youse all have to git back !
来 现在 , 有色 全部 有 到 git 后退 !

好了，你们都得回去！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] , [tuː; tə][get]

"	and	he	motioned	to	the	crowd	,	which	was	constantly	increasing	,	to	get
"	和	他	示意	到	这	人群	,	哪个	曾是	不断地	增加	,	到	得到

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [laɪnz] .

beyond	the	fire	lines	.
超过	这	火	线条	.

“他示意不断聚集的人群越过火线。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['sʌmθɪŋ] [njuː]

SOMETHING	NEW
某物	新的

一些新东西

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋz] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [red] [ˈrʌnəˌbaut]

What	with	the	clanging	of	the	gongs	on	the	engines	and	on	the	red	runabouts
什么	和	这	叮当声	的	这	锣	在	这	发动机	和	在	这	红色的	小型汽车

[ðæt] [brɔːt] [tuː] [bəˈtæliən] [tʃiːfs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;

that	brought	two	battalion	chiefs	to	the	fire	;
那	带来	二	营	酋长们	到	这	火	;

引擎和红色巡逻车上叮当作响的锣声，将两名营长带到了火灾现场；

[ðə; ði][pɔːl][ɒv; əv] [sməʊk] , [wɪð] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [bleɪz] ;

the	pall	of	smoke	,	with	,	here	and	there	,	the	suggestion	of	a	red	blaze	;
这	灵柩	的	抽烟	,	和	,	这里	和	那里	,	这	建议	的	一个	红色的	火焰	;

浓烟滚滚，不时隐约可见红色的火焰；

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ; [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][həˈræst; ˈhærəst] [pəˈliːsmən] ;

the	swaying	excitement	of	the	crowd	;	the	yells	of	harassed	policemen	;
这	摇晃	激动	的	这	人群	;	这	喊叫	的	骚扰	警察	;

人群激动的摇摆；焦躁不安的警察的叫喊声；

[ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪm] [mjuˈziːəm] [wɒz; wəz][wʌn] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]

the	scene	at	the	blaze	of	the	dime	museum	was	one	long	to	be
这	场景	在	这	火焰	的	这	一角硬币	博物馆	曾是	一	长的	到	是

[rɪˈmembəd] [baɪ][dʒəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helən] ['mɔːt(ə)n] — [pəˈtɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt]

remembered	by	Joe	Strong	and	Helen	Morton	—	particularly	in	the	light	of	what
记得	经过	乔	强的	和	海伦	莫顿	—	特别	在	这	光	的	什么

['hæpənd] ['ɑːftəwəd] .

happened	afterward	.
发生	之后	.

乔·斯特朗和海伦·莫顿对硬币博物馆大火的场景记忆犹新——尤其是在后来发生的事情的背景下。

" [dʒəʊ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ? " [ɑːskt] ['helən] ,

"	Joe	,	did	you	hear	what	he	said	?	"	asked	Helen	,
"	乔	,	做过	你	听到	什么	他	说	?	"	问	海伦	,

“乔，你听到他说了什么吗？”海伦问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt][ɪn] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] ['ɔːdə(r)] .

as	she	moved	back	with	the	young	acrobat	in	conformity	with	the	officer's	order	.
作为	她	已搬	后退	和	这	年轻的	杂技演员	在	一致性	和	这	警官们	命令	.

她遵照军官的命令，和那位年轻的杂技演员一起退了回去。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][slaɪd] ? "

"	You	mean	that	we've	got	to	slide	?	"
"	你	意思是	那	我们已经	得到	到	滑动	?	"

“你的意思是我们要滑行吗？”

" [nəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [bleɪz] .

"	No	,	that	a	fire	-	eater	started	the	blaze	.
"	不	,	那	一个	火	-	食客	开始	这	火焰	.

“不，是吞火表演者引发了火灾。”

[dʌz] [hiː; hi] [miːn] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] - ['faɪə(r)] [bʌg] , - [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [kɔːld] ? "

Does	he	mean	a	professional	'	fire	bug	,	'	as	I	have	heard	them	called	?	"
做	他	意思是	一个	专业的	-	火	漏洞	,	-	作为	我	有	听到	他们	称为	?	"

他说的“纵火犯”是指那种职业纵火犯吗？我听说过这种人叫这个名字。

" [əʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	not	at	all	!	"	exclaimed	Joe	.
"	哦	,	不是	在	全部	!	"	惊呼	乔	.

“哦，完全不是！”乔惊呼道。

" [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [dʌz] [sʌtʃ] [stʌnts] [ɪn][ə; eɪ] [mju'ziːəm] , ['θɪətə(r)] ,

"	A	fire	-	eater	is	a	chap	who	does	such	stunts	in	a	museum	,	theater	,
"	一个	火	-	食客	是	一个	小伙子	WHO	做	这样的	特技	在	一个	博物馆	,	剧院	,

“吞火表演者是指在博物馆、剧院等场所表演此类特技的人，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

or	even	in	a	circus	.
或者	甚至	在	一个	马戏团	.

甚至在马戏团里。

['sæmpsən] ['brʌðəz] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]

Sampson	Brothers	used	to	have	one	,	I	understand	,	from	looking	over	the	old
桑普森	兄弟	用过的	到	有	一	,	我	理解	,	从	寻找	超过	这	老的

[bʊks] .

books	.
图书	.

据我查阅旧账簿得知，桑普森兄弟公司以前有一家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ækt] .

But	it	wasn't	much	of	an	act	.
但	它	不是	很多	的	一个	行为	.

但这算不上什么表演。

['gɒli] , [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [bleɪz] !

Golly	,	this	is	going	to	be	some	blaze	!
发誓	,	这	是	去	到	是	一些	火焰	!

我的天，这肯定会是一场大火！

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [sməʊk] [ðæt] [rəʊld] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	That	was	very	evident	from	the	increased	smoke	that	rolled	out	and	the
"	那	曾是	非常	明显	从	这	增加	抽烟	那	滚动	出去	和	这

['krækl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz]

crackle	of	fire	that	now	could	be	heard	above	the	puffing	of	the	engines
裂纹	的	火	那	现在	可以	是	听到	多于	这	抽气	的	这	发动机

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] .

and	the	shouts	of	the	mob	.
和	这	喊叫	的	这	暴民	.

“这一点从滚滚浓烟和噼啪作响的火焰声中就能明显看出，这些声音现在已经盖过了引擎的轰鸣声和人群的叫喊声。”

" [ə; eɪ]['regjələ(r)]['tɪndə(r)][bɒks] ! " ['mʌtə] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd][təʊld][dʒəʊ][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

"	A	regular	tinder	box	!	"	muttered	the	officer	who	had	told	Joe	the	origin	of
"	一个	常规的	火种	盒子	!	"	低声说道	这	官	WHO	有	讲述	乔	这	起源	的

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	blaze	.
这	火焰	.

“简直就是个火药桶！”告诉乔火灾起因的那位警官低声说道。

" [pleɪs] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	Place	ought	to	have	been	pulled	down	long	ago	.
"	地方	应该	到	有	到过	拉	向下	长的	前	.

“那地方早就该拆掉了。”

[gɪt] [bæk] [ðeə(r)] [juːz] !

Git	back	there	youse	!
git	后退	那里	有色	!

你们这些家伙，给我滚回去！

" [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ventʃəsəm] [lædz] .

"	he	yelled	to	some	venturesome	lads	.
"	他	大喊	到	一些	冒险	小伙子们	.

他朝几个爱冒险的小伙子们喊道。

" [wɒnt] [tuː; tə][gɪt] [mʌʃ] [ʌp] ?

"	Want	to	git	mushed	up	?
"	想	到	git	糊状物	向上	?

想被碾成肉泥吗?

" [ðə; ði] [bleɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

"	The	blaze	was	a	big	one	,	considerable	damage	was	done	,	and	several
"	这	火焰	曾是	一个	大的	一	,	大量	损害	曾是	完毕	,	和	一些

[p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .

persons	were	injured	.
人	是	受伤	.

“火势很大，造成了相当大的损失，多人受伤。”

[bʌt; bət] [kwɪk] [wɜːk] [baɪ][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑːtmənt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm] ['spredɪŋ]

But	quick	work	by	an	efficient	department	prevented	the	flames	from	spreading
但	快的	工作	经过	一个	高效的	部门	阻止	这	火焰	从	传播

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

to	the	buildings	on	either	side	of	the	one	where	it	had	started	.
到	这	建筑物	在	任何一个	边	的	这	一	在哪里	它	有	开始	.

但是，由于消防部门行动迅速且效率高，火势没有蔓延到起火建筑物两侧的建筑物。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [steɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['menəs] ['gɒtn] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,

Joe	and	Helen	stayed	long	enough	to	see	the	menace	gotten	under	control	,
乔	和	海伦	入住	长的	足够的	到	看	这	威胁	获得	在下面	控制	,

乔和海伦待的时间足够长，直到威胁被控制住为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['æmbjələns] [rəʊld] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]

and	then	they	departed	just	as	the	ambulance	rolled	away	with	the	last	of
和	然后	他们	已离开	只是	作为	这	救护车	滚动	离开	和	这	最后的	的

[ðə; ði] ['vɪktɪms] .

the	victims	.
这	受害者	.

然后，就在救护车载着最后一名伤者驶离的那一刻，他们也离开了。

" [ðæts] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ['ðer] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] ,

"	That's	the	fire	-	eater	they're	taking	to	the	hospital	now	,
"	那就是	这	火	-	食客	它们是	采取	到	这	医院	现在	,

“他们现在正把那个吞火表演者送往医院。”

" [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs] [pəˈfɔrmə-z] .

"	said	the	policeman	who	had	first	spoken	to	the	young	circus	performers	.
"	说	这	警察	WHO	有	第一的	说	到	这	年轻的	马戏团	表演者	.

“最先与这些年轻的马戏团演员交谈的警察说道。”

" [ðeɪ] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)][tuː; tə] [ræp] [hɪm][ɪn][ɔɪl][ænd; ənd] ['kɒtn] ['bætɪŋ] . "

"	They	took	him	into	a	drug	store	to	wrap	him	in	oil	and	cotton	batting	.	"
"	他们	采取	他	进入	一个	药品	店铺	到	裹	他	在	油	和	棉布	击球	.	"

“他们把他带到一家药店，用油和棉絮把他裹了起来。”

" [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	**Will**	**he**	**live**	**?**	**"**	**asked**	**Helen**	**.**
"	将要	他	居住	?	"	问	海伦	.

“他能活下来吗？”海伦问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Just**	**a**	**chance**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	只是	一个	机会	,	"	曾是	这	回答	.

“只是碰碰运气而已。”对方回答道。

" [seɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][maɪ] ['lɪvɪŋ] ['iːtɪŋ] ['faɪə(r)][aɪ'd] [stɑːv] , " [kən'faid] [ðə; ði] [pə'liːsmən]

"	**Say**	**,**	**if**	**I**	**had**	**to**	**get**	**my**	**living**	**eating**	**fire**	**I'd**	**starve**	**,**	**"**
"	说	,	如果	我	有	到	得到	我的	活的	吃	火	ID	饿死	,	"

confided	**the**	**policeman**	.	
坦白	这	警察	.	
			:	
			.	

“我说，如果我必须靠吃火为生，我会饿死的，”警察坦言道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [stʌnt] !

"	**It**	**must**	**be**	**some**	**stunt**	**!**
"	它	必须	是	一些	特技	!

“这一定是某种噱头！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['faɪə(r)] [bɜːnd] ['riːəl] [ɪ'nʌf] . "

I	**always**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**fake**	**,**	**but**	**this**	**fire**	**burned**	**real**	**enough**	**.**	**"**
我	总是	想法	它	曾是	一个	伪造的	,	但	这	火	烧伤	真实的	足够的	.	"

我一直以为这是假的，但这火烧得真像。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] [feɪk] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Oh**	**,**	**it**	**isn't**	**all**	**fake**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**,**	**"**	**though**	**of**	**course**	**there's**
"	哦	,	它	不是	全部	伪造的	,	"	说	乔	,	"	尽管	的	课程	有

a	**trick**	**about**	**it**	.	**"**	
一个	诡计	关于	它	.	"	
				:	**"**	
				.	"	

“哦，这也不全是假的，”乔说，“当然，这里面肯定有猫腻。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][dʒəʊ][ænd; ənd]

"	**You**	**seem**	**to**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**policeman**	**,**	**and**	**he**	**smiled**	**at**	**Joe**	**and**
"	你	似乎	到	知道	,	"	说	这	警察	,	和	他	微笑	在	乔	和

['helən] .

Helen	**.**
海伦	.

“你好像知道，”警察说着，朝乔和海伦笑了笑。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns]

His	**chief**	**troubles**	**were**	**about**	**over**	**with**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**ambulance**
他的	首席	麻烦	是	关于	超过	和	这	离开	的	这	救护车

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['fɪltəd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**knowledge**	**that**	**filtered**	**through**	**the**	**crowd**	**that**	**the**	**most**	**of**	**the**
和	这	知识	那	过滤	通过	这	人群	那	这	最多	的	这

[ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

excitement	**was**	**over**	**.**
激动	曾是	超过	.

随着救护车的离开，以及人群中逐渐传开的恐慌情绪，他的主要麻烦也基本结束了。

" [əʊ] , [aɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] , " [kən'fest] [dʒəʊ] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**in**	**the**	**circus**	**business**	**,**	**"**	**confessed**	**Joe**	**.**
"	哦	,	我是	在	这	马戏团	商业	,	"	坦白	乔	.

“哦，我是做马戏团生意的，”乔坦白道。

" [ai]['nevə(r)][et; eɪt]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] — "

"	I	never	ate	fire	,	"	he	went	on	,	"	but	—	"
"	我	绝不	吃	火	,	"	他	去	在	,	"	但	—	"

“我从没吃过火，”他继续说道，“但是——”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Oh	,	I	know	you	now	!	"	cried	the	officer	.
"	哦	,	我	知道	你	现在	!	"	哭	这	官	.

“哦，我现在认出你了！”警官喊道。

" [ai][wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][aʊt][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	I	was	on	duty	out	at	the	circus	grounds	this	afternoon	,
"	我	曾是	在	责任	出去	在	这	马戏团	理由	这	下午	,

“今天下午我在马戏团场地值班，

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [bɒks][ækt] .

and	I	went	into	the	tent	when	you	did	that	box	act	.
和	我	去	进入	这	帐篷	什么时候	你	做过	那	盒子	行为	.

当你表演箱式魔术时，我走进了帐篷。

[seɪ] , [ðæts] [sʌm; səm] [stʌnt] !

Say	,	that's	some	stunt	!
说	,	那就是	一些	特技	!

哇，这真是个惊天特技！

[duː; də] [ðeɪ] ['riːəli] [peɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [telz] [haʊ] [ɪts] [dʌn] ? "

Do	they	really	pay	ten	thousand	dollars	to	the	fellow	who	tells	how	it's	done	?	"
做	他们	真的	支付	十	千	美元	到	这	同伴	WHO	讲述	如何	它是	完毕	?	"

他们真的会花一万美元雇人告诉他们是怎么做到的吗?

" [wel] , [wɪv] ['nevə(r)] [peɪd] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [jet] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	we've	never	paid	out	the	money	yet	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	我们已经	绝不	有薪酬的	出去	这	钱	然而	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“嗯，我们还没付过这笔钱呢，”乔笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	it's	there	,	waiting	for	some	one	to	claim	it	.	"
"	但	它是	那里	,	等待	为了	一些	一	到	宣称	它	.	"

“但它就在那里，等着有人来认领。”

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	Then	I'm	coming	to	-	night	to	watch	you	,	"	said	the	officer	,
"	然后	我是	未来	到	-	夜晚	到	手表	你	,	"	说	这	官	,

“那我今晚就来监视你，”警官说。

[huː] [ə'pɪəd] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " . "

who	appeared	delighted	that	he	had	recognized	one	of	the	"	profesh	.	"
WHO	出现	高兴极了	那	他	有	认可	一	的	这	"	教授	.	"

他似乎很高兴认出了其中一位“教授”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	Come	along	,	"	replied	Joe	.
"	来	沿着	,	"	回复	乔	.

“跟我来，”乔回答道。

" [hɪə(r)] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Here	,	wait	a	minute	!
"	这里	,	等待	一个	分钟	!

“等等！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɑːsɪz] .

There	are	a	couple	of	passes	.
那里	是	一个	夫妻	的	通过	.

有几条通道。

[kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] .

Come	and	bring	a	friend	.
来	和	带来	一个	朋友	.

欢迎带朋友一起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [aɪ] [duː; də] [ðə; ðɪ] [trɪk] [jʊl] [get] [ðə; ðɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

If	you	tell	how	I	do	the	trick	you'll	get	the	ten	thousand	.
如果	你	告诉	如何	我	做	这	诡计	你会	得到	这	十	千	.

如果你告诉我我是怎么变魔术的，你就能得到一万块钱。

['əʊnlɪ] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pəʊst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [red] [krɒs] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [doʊnt] [ges] [raɪt] .

Only	you'll	have	to	post	a	hundred	dollars	as	a	forfeit	to	the	Red	Cross	in	case	you	don't	guess	right	.
仅有的	你会	有	到	邮政	一个	百	美元	作为	一个	丧失	到	这	红色的	叉	在	案件	你	不	猜测	正确的	.

如果你猜错了，就得向红十字会缴纳一百美元的罚款。

[ðæts] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɒfə(r)] . "

That's	included	in	the	offer	.	"
那就是	包括	在	这	提供	.	"

“这包含在优惠范围内了。”

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [səʊ] [pliːzd] .

"	The	officer	did	not	seem	quite	so	pleased	.
"	这	官	做过	不是	似乎	相当	所以	高兴	.

“那名警官似乎不太高兴。”

" [wel] , [aɪl] [kʌm] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ək'septɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɑːsɪz] [dʒəʊ] ['hændɪd] [hɪm] .

"	Well	,	I'll	come	anyhow	,	"	he	went	on	,	accepting	the	passes	Joe	handed	him	.
"	出色地，患病的			来	无论如何	,	"	他	去	在	,	接受	这	通过	乔	递交	他	.

“好吧，不管怎样我都会去，”他接过乔递给他的通行证，继续说道。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [ə'laʊd] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pleɪs]

The	policeman	had	allowed	Joe	and	Helen	to	stay	in	an	advantageous	place
这	警察	有	允许	乔	和	海伦	到	停留	在	一个	有利	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

where	they	could	watch	the	fire	.
在哪里	他们	可以	手表	这	火	.

警察允许乔和海伦待在一个有利位置，以便他们可以观看火灾。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [trɪk] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]

"	Where	are	they	taking	the	man	who	did	the	dangerous	trick	that	caused	all	the
"	在哪里	是	他们	采取	这	男人	WHO	做过	这	危险的	诡计	那	导致	全部	这

['trʌb(ə)l] ?

trouble	?
麻烦	?

“他们要把那个做了危险恶作剧、引发所有麻烦的人带到哪里去？”

" [ɑːskt] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [wɪð] [dʒəʊ] .

"	asked	Helen	,	as	she	prepared	to	walk	on	with	Joe	.
"	问	海伦	,	作为	她	准备	到	走	在	和	乔	.

“海伦问道，同时准备和乔一起继续往前走。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['hɒspɪt(ə)l] , [mɪs] .

"	To	the	City	Hospital	,	Miss	.
"	到	这	城市	医院	,	错过	.

“致密西西比州市立医院

[hiːz] [ə; eɪ][bæd] [keɪs] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] . "

He's	a	bad	case	,	I	understand	.	"
他是	一个	坏的	案件	,	我	理解	.	"

我知道，他的情况很严重。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , " [m'ɜːməd] ['helən] .

"	Poor	fellow	,	"	murmured	Helen	.
"	贫穷的	同伴	,	"	低声说道	海伦	.

“可怜的家伙，”海伦低声说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

"	Do	you	think	we	could	go	to	see	him	,	and	do	something	for	him
"	做	你	思考	我们	可以	去	到	看	他	,	和	做	某物	为了	他

, [dʒəʊ] ?

,	Joe	?
,	乔	?

“乔，你觉得我们能不能去看看他，帮帮他？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [sə'lɪsɪtəsli] .

"	she	asked	solicitously	.
"	她	问	殷勤	.

她殷切地问道。

" [hiːz] [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɑː'selvz] . "

"	He's	in	almost	the	same	line	of	business	as	ourselves	.	"
"	他是	在	几乎	这	相同的	线	的	商业	作为	我们自己	.	"

“他从事的行业和我们几乎一样。”

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	was	the	slow	answer	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	曾是	这	慢的	回答	.

“嗯，我不知道。”对方慢吞吞地回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] — [ðæt] [ɪz] ,

"	I	can	fix	it	up	if	you	want	to	see	him	—	that	is	,
"	我	能	使固定	它	向上	如果	你	想	到	看	他	—	那	是	,

“如果你想见他，我可以安排——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði]['dɑ:ktərz][ænd; ənd] ['nɜ:sɪz] [wɪl] [let][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

if	the	doctors	and	nurses	will	let	you	,	"	said	the	policeman	.
如果	这	医生	和	护士	将要	让	你	,	"	说	这	警察	.

“如果医生和护士允许的话，”警察说。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

"	I	know	the	hospital	superintendent	.
"	我	知道	这	医院	校长	.

我认识医院院长。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [tel] [hɪm] [ðæt] ['keɪsi] [sent] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "

You	just	tell	him	that	Casey	sent	you	and	it	will	be	all	right	.	"
你	只是	告诉	他	那	凯西	发送	你	和	它	将要	是	全部	正确的	.	"

你只要告诉他凯西派你来的，就没事的。

" [θæŋks] ; [pə'hæps] [wi:; wi] [wɪl] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Thanks	;	perhaps	we	will	,	"	said	Joe	.
"	谢谢	;	也许	我们	将要	,	"	说	乔	.

“谢谢；也许我们会的，”乔说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ɒn]

There	was	a	little	time	after	supper	before	the	performers	had	to	go	on
那里	曾是	一个	小的	时间	后	晚餐	前	这	表演者	有	到	去	在

[wɪð] [ðeə(r)][ækts] ,

with	their	acts	,
和	他们的	行为	,

晚饭后，在表演者们继续演出之前，还有一点时间。

[ænd; ənd] ['helən] [prɪ'veɪld] [ɒn][dʒəʊ][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['wɪðə(r)] [ðə; ði]

and	Helen	prevailed	on	Joe	to	take	her	to	the	hospital	whither	the
和	海伦	最终获胜	在	乔	到	拿	她	到	这	医院	往哪里去	这

['ɪndʒəd] ['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .

injured	fire	-	eater	had	been	removed	.
受伤	火	-	食客	有	到过	已移除	.

海伦说服乔带她去医院，受伤的吞火表演者已被送往那里。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [sweið, swɔð][ɪn] ['bændɪdʒ] ,

They	found	him	swathed	in	bandages	,
他们	成立	他	裹挟着	在	绷带	,

他们发现他时，他全身缠满了绷带。

[nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['si:ɪŋ] [hɪm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [neɪm] [ɒv; əv] " ['keɪsi] "

no	objection	being	made	to	their	seeing	him	after	the	magic	name	of	"	Casey	"
不	异议	存在	制成	到	他们的	看到	他	后	这	魔法	姓名	的	"	凯西	"

[hæd; həd] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

had	been	mentioned	to	the	superintendent	.
有	到过	提及	到	这	校长	.

在向主管提及“凯西”这个神奇的名字后，他们便不再反对见他了。

" [wi:; wi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ni:dɪd] ['eni] [help] ,

"	We	came	in	to	see	if	you	needed	any	help	,
"	我们	来了	在	到	看	如果	你	需要	任何	帮助	,

我们进来是想看看你是否需要帮忙，

" [sed] [dʒəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][bed] .

"	said	Joe	to	the	pathetic	figure	in	the	bed	.
"	说	乔	到	这	可怜的	数字	在	这	床	.

“乔对床上那个可怜的身影说道。”

" [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] . "

"	We're	in	the	same	line	of	business	,	in	a	way	.	"
"	是	在	这	相同的	线	的	商业	,	在	一个	方式	.	"

“从某种意义上说，我们从事的是同一行业。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ? " ['sləʊli] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Are	you	a	fire	-	eater	?	"	slowly	asked	the	man	.
"	是	你	一个	火	-	食客	?	"	缓慢地	问	这	男人	.

“你是吞火表演者吗？”那人缓缓问道。

" [nəʊ] , " [dʒəʊ][təʊld][hɪm] .

"	No	,	"	Joe	told	him	.
"	不	,	"	乔	讲述	他	.

“不，”乔告诉他。

" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] — ['sæmpsən] ['brʌðəz] - . "

"	But	I'm	in	the	circus	—	Sampson	Brothers	'	.	"
"	但	我是	在	这	马戏团	—	桑普森	兄弟	-	.	"

“但我身处马戏团——桑普森兄弟马戏团。”

" [əʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	yes	,	I've	heard	about	it	.
"	哦	,	是的	,	我已经	听到	关于	它	.

“哦，是的，我听说过这件事。”

[ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] [wɪð] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

A	partner	of	mine	was	with	'	em	for	years	.
一个	伙伴	的	矿	曾是	和	-	呃	为了	年	.

我的一位合伙人曾与他们共事多年。

[gæs'kɔɪn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] . "

Gascoyne	was	his	name	.	"
加斯科因	曾是	他的	姓名	.	"

他名叫加斯科因。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That	was	before	my	time	,	"	said	Joe	.
"	那	曾是	前	我的	时间	,	"	说	乔	.

“那是我出生之前的事了，”乔说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] ?

"	But	how	are	you	getting	on	?
"	但	如何	是	你	获得	在	?

你最近怎么样?

[kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Can	we	be	of	any	help	to	you	?
能	我们	是	的	任何	帮助	到	你	?

有什么可以帮到您的吗?

[wiː; wi] [prə'feʃənlz] [mʌst; məst] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . "

We	professionals	must	help	one	another	.	"
我们	专业人士	必须	帮助	一	其他	.	"

我们专业人士必须互相帮助。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wiː; wi] [get] [nɒkt] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

We	get	knocked	often	enough	,	"	was	the	reply	.
我们	得到	敲门	经常	足够的	,	"	曾是	这	回复	.

“我们已经挨过很多次打击了，”对方回答说。

" [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] .

"	Well	,	I'm	doing	as	well	as	can	be	expected	,	the	doctor	says	.
"	出色地	,	我是	正在做	作为	出色地	作为	能	是	预期的	,	这	医生	说道	.

“嗯，我的情况还算不错，”医生说。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['riːəli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

And	I'm	not	really	in	need	of	anything	.
和	我是	不是	真的	在	需要	的	任何事物	.

我其实什么都不缺。

[ðə; ðiː][mjuˈziːəm][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	museum	folks	were	pretty	good	to	me	.
这	博物馆	各位	是	漂亮的	好的	到	我	.

博物馆的工作人员对我很好。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ðə; ðiː] [seɪm] . "

Thank	you	,	just	the	same	.	"
感谢	你	,	只是	这	相同的	.	"

还是要谢谢你。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	How	did	it	happen	?	"	asked	Helen	.
"	如何	做过	它	发生	?	"	问	海伦	.

“这是怎么回事？”海伦问道。

" [əʊ] , [dʒʌst][maɪ] ['keələsnəs] , " [sed] [ðə; ðiː][mæn] .

"	Oh	,	just	my	carelessness	,	"	said	the	man	.
"	哦	,	只是	我的	疏忽	,	"	说	这	男人	.

“哦，只是我粗心大意罢了。”那人说道。

" [wiː; wi] [get] ['keələs] ['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	We	get	careless	after	playing	with	fire	a	bit	.
"	我们	得到	粗心	后	玩耍	和	火	一个	少量	.

“玩火之后我们就会变得粗心大意。”

[aɪ][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl][ɒn][ðə; ðiː][təʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][drɑːft][frɒm; frəm][æn; ən]

I	put	too	much	alcohol	on	the	tow	,	and	there	was	a	draft	from	an
我	放	也	很多	酒精	在	这	拖	,	和	那里	曾是	一个	草稿	从	一个

['əʊpən][dɔː(r)] ,

open	door	,
打开	门	,

我在拖车上加了太多酒，而且车门开着，有冷风吹进来。

[sʌm; səm] ['dreɪpəriz] [kɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

some	draperies	caught	,	and	it	was	all	going	before	I	knew	it	.
一些	窗帘	捕捉	,	和	它	曾是	全部	去	前	我	知道	它	.

窗帘被勾住了，还没等我反应过来，一切就都卷走了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [ðæts] [haʊ] [aɪ] [gɒt] [bɜːnd] . "

I	tried	to	put	it	out	—	that's	how	I	got	burned	.	"
我	尝试	到	放	它	出去	—	那就是	如何	我	得到	烧伤	.	"

我试图把它扑灭——结果却被烧伤了。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [iːt] ['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	Then	you	really	didn't	eat	fire	?	"	asked	Helen	.
"	然后	你	真的	没有	吃	火	?	"	问	海伦	.

“那你真的没吃火吗？”海伦问道。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn][sweið, swɔð][ɪn] ['bændɪdʒ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Joe	and	the	man	swathed	in	bandages	looked	at	one	another	and	a
乔	和	这	男人	裹挟着	在	绷带	看起来	在	一	其他	和	一个

['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋk] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

semblance	of	a	wink	passed	between	them	.
外表	的	一个	眨眼	通过了	之间	他们	.

乔和那个全身缠满绷带的男人对视了一眼，两人之间似乎交换了一个眼神。

" ['nəʊbədi][kæn; kən] [iːt] ['faɪə(r)] , ['leɪdi] , " [sed] [ðə; ði][mju'ziːəm] [pə'fɔːmə(r)] .

"	Nobody	can	eat	fire	,	lady	,	"	said	the	museum	performer	.
"	无人	能	吃	火	,	女士	,	"	说	这	博物馆	演员	.

“没有人能吃火，女士，”博物馆的表演者说道。

" [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] , [seɪm] [æz; əz][sʌm; səm][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

"	It's	all	a	trick	,	same	as	some	your	husband	does	in	the	circus	.
"	它是	全部	一个	诡计	,	相同的	作为	一些	你的	丈夫	做	在	这	马戏团	.

“这都是骗人的把戏，就像你丈夫在马戏团里表演的某些把戏一样。”

" [dʒəʊ] [blʌʃt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] ['helən] .

"	Joe	blushed	almost	as	much	as	did	Helen	.
"	乔	脸红了	几乎	作为	很多	作为	做过	海伦	.

乔的脸几乎和海伦一样红了。

" [wɪr] [nɒt] ['mærid] [jet] , [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒəʊ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	We're	not	married	yet	,	but	we're	going	to	be	,	"	explained	Joe	,	smiling	.
"	是	不是	已婚	然而	,	但	是	去	到	是	,	"	解释	乔	,	微笑	.

“我们还没结婚，但我们会结婚的，”乔笑着解释道。

" ['lʌki] [gai] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][mæn] .

"	Lucky	guy	!	"	murmured	the	man	.
"	幸运的	盖伊	!	"	低声说道	这	男人	.

“这家伙真幸运！”那人低声说道。

" [wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Well	,	as	I	was	saying	,	it's	all	a	trick	,	"	he	went	on	.
"	出色地	,	作为	我	曾是	说	,	它是	全部	一个	诡计	,	"	他	去	在	.

“嗯，正如我刚才所说，这一切都是个骗局，”他继续说道。

" [strɒŋ] ['æləm][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,

"	Strong	alum	solution	in	your	mouth	,
"	强的	明矾	解决方案	在	你的	嘴	,

口中含强明矾溶液

[dʒʌst][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bleɪz] [ðæt] [fleəz] [ʌp][bʌt; bət][gəʊz] [aʊt] ['kwɪkli] [ɪf]

just	a	dash	of	alcohol	to	make	a	blaze	that	flares	up	but	goes	out	quickly	if
只是	一个	短跑	的	酒精	到	制作	一个	火焰	那	信号弹	向上	但	去	出去	迅速地	如果

[juː; jʊ] ['smʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

you	smother	it	right	.
你	窒息	它	正确的	.

只需少量酒精就能点燃火焰，但如果及时扑灭，火焰很快就会熄灭。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [geɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ] .

You	know	the	game	,	"	and	he	looked	at	Joe	.
你	知道	这	游戏	,	"	和	他	看起来	在	乔	.

“你知道这游戏规则，”他看着乔说道。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Well	,	not	exactly	,	"	was	the	reply	.
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回复	.

“嗯，也不完全是。”对方回答道。

" [aɪv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	read	something	of	it	.
"	我已经	读	某物	的	它	.

我读过一些相关内容。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

But	,	somehow	,	it	never	appealed	to	me	.	"
但	,	不知何故	,	它	绝不	上诉	到	我	.	"

但不知为何，我始终对它不感兴趣。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [ækt] , [frend] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] ['ɜːnɪstli] .

"	Oh	,	it	makes	a	good	act	,	friend	!	"	said	the	man	earnestly	.
"	哦	,	它	制作	一个	好的	行为	,	朋友	!	"	说	这	男人	切实	.

“哦，这真是个好举动，朋友！”那人认真地说。

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][mjuˈziːəm][ænd; ənd]['sɜːkəs] [stʌnts] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [gəʊz][bɪg] .

"	I've	done	a	lot	of	museum	and	circus	stunts	,	and	this	always	goes	big	.
"	我已经	完毕	一个	很多	的	博物馆	和	马戏团	特技	,	和	这	总是	去	大的	.

“我做过很多博物馆和马戏团的特技表演，而这个总是能引起轰动。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .

There's	no	danger	if	you	handle	it	right	.
有	不	危险	如果	你	处理	它	正确的	.

只要处理得当，就不会有危险。

[aɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] . "

I'll	be	more	careful	next	time	.	"
患病的	是	更多的	小心	下一个	时间	.	"

下次我会更加小心。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	You	don't	mean	to	say	you'll	go	back	to	it	,	do	you	?	"	asked	Helen	.
"	你	不	意思是	到	说	你会	去	后退	到	它	,	做	你	?	"	问	海伦	.

“你不会是说你会回去做那件事吧？”海伦问道。

" [ʃʊə(r)] , ['leɪdi] !

"	Sure	,	lady	!
"	当然	,	女士	!

“当然可以，女士！”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] !

I've	got	to	earn	my	living	!
我已经	得到	到	赚	我的	活的	!

我得谋生啊！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] .

And	this	is	the	best	thing	I	know	.
和	这	是	这	最好的	事物	我	知道	.

这是我所知的最好的事情。

[aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

I'll	be	out	in	a	week	.
患病的	是	出去	在	一个	星期	.

我一周后就出院。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ['swɒləʊ] ['eni] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !

I	didn't	swallow	any	,	thank	goodness	!
我	没有	吞	任何	,	感谢	善良	!

谢天谢地，我一个也没吞下去！

[əʊ] , [ʃʊə(r)] [aɪl] [gəʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .

Oh	,	sure	I'll	go	at	it	again	.
哦	,	当然	患病的	去	在	它	再次	.

哦，当然，我会再试一次。

" [dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen]

"	Joe	and	Helen	cheered	the	sufferer	up	as	much	as	they	could	,	and	then
"	乔	和	海伦	欢呼	这	患者	向上	作为	很多	作为	他们	可以	,	和	然后

[dɪ'pɑːtɪd] .

departed	.
已离开	.

乔和海伦尽力安慰病人，然后离开了。

[dʒəʊ] ['praɪvətli] [left] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə]
Joe **privately** **left** **a** **bill** **of** **substantial** **denomination** **with** **the** **superintendent** **to**
乔 私下 左边 一个 账单 的 重大的 面值 和 这 校长 到
[biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['ekstrə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [mait] [niːd] .
be **used** **for** **anything** **extra** **the** **patient** **might** **need** **.**
是 用过的 为了 任何事物 额外的 这 病人 可能 需要 .

乔私下里给院长留了一张大额钞票，用于支付病人可能需要的任何额外费用。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ]
On **the** **way** **back** **to** **the** **circus** **,** **where** **they** **were** **soon** **to** **give** **their** **evening**
在 这 方式 后退 到 这 马戏团 , 在哪里 他们 是 很快 到 给 他们的 晚上
[pə'fɔːməns] ,
performance **,**
表现 ,

在返回马戏团的路上，他们很快就要在那里进行晚间演出。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['kwaɪət] .
Joe **was** **unusually** **quiet** **.**
乔 曾是 异常地 安静的 .

乔异常安静。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['helən] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Helen** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 海伦 .

“出什么事了？”海伦问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] ? "
" **Are** **you** **thinking** **of** **that** **accident** **on** **the** **trapeze** **?** **"**
" 是 你 思维 的 那 事故 在 这 空中飞人 ? "

你是不是在想那次空中飞人事故?

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" **No** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 不 , " 曾是 这 回答 .

“不，”回答是。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .
" **It's** **something** **different** **.**
" 它是 某物 不同的 .

“这和以往不同。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .
I've **got** **to** **get** **up** **a** **new** **act** **for** **the** **show** **.**
我已经 得到 到 得到 向上 一个 新的 行为 为了 这 展示 .

我得为演出准备一个新的节目。

[ðæt] [trə'piːz] [ækt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wei] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɪz(ə)nt]
That **trapeze** **act** **,** **even** **the** **way** **I** **had** **to** **do** **it** **this** **afternoon** **,** **isn't**
那 空中飞人 行为 , 甚至 这 方式 我 有 到 做 它 这 下午 , 不是
[sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'nʌf] .
sensational **enough** **.**
轰动一时 足够的 .

即使是我今天下午表演的那种空中飞人，也不够精彩绝伦。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
I've **got** **to** **have** **something** **new** **,** **and** **I've** **about** **decided** **on** **it** **.** **"**
我已经 得到 到 有 某物 新的 , 和 我已经 关于 决定 在 它 . "

我必须买点新东西，我已经差不多决定好要买什么了。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['helən] .
" **What** **?** **"** **asked** **Helen** **.**
" 什么 ? " 问 海伦 .

“什么？”海伦问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [rɪ'plaɪ] .

"	I'm	going	to	become	a	fire	-	eater	!	"	was	the	unexpected	,	reply	.
"	我是	去	到	变得	一个	火	-	食客	!	"	曾是	这	意外	,	回复	.

“我要成为一名吞火表演者！”这番回答出乎意料。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ekspɜːt]

THE PAPER EXPERT

这 纸 专家

纸张专家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['helən] ['mɔːt(ə)n] [stɛərd] [æt; ət][dʒəʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]

For	a	moment	Helen	Morton	stared	at	Joe	Strong	as	though	not	quite	sure
为了	一个	片刻	海伦	莫顿	凝视	在	乔	强的	作为	尽管	不是	相当	当然

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][maɪnd] .

whether	or	not	he	was	in	his	proper	mind	.
无论	或者	不是	他	曾是	在	他的	恰当的	头脑	.

海伦·莫顿盯着乔·斯特朗看了一会儿，似乎不太确定他是否神志清醒。

[ðen] , ['siːɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Then	,	seeing	plainly	that	he	was	in	earnest	,	she	seemed	to	shrink	away	from
然后	,	看到	显然	那	他	曾是	在	认真	,	她	似乎	到	收缩	离开	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

然后，她清楚地看到他是认真的，似乎便躲开了他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

as	he	had	noticed	her	shrink	away	,	for	a	moment	,
作为	他	有	注意到	她	收缩	离开	,	为了	一个	片刻	,

他注意到她畏缩了一下，那一刻，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːnd] [mæn] ['sʌfərɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

from	the	burned	man	suffering	there	in	the	hospital	.
从	这	烧伤	男人	痛苦	那里	在	这	医院	.

来自医院里那位遭受烧伤折磨的病人。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['helən] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] .

"	What's	the	matter	,	Helen	?	"	asked	Joe	,	trying	to	speak	lightly	.
"	是什么	这	事情	,	海伦	?	"	问	乔	,	尝试	到	说话	轻轻	.

“海伦，你怎么了？”乔尽量用轻松的语气问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][mɔː(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ? "

"	Don't	you	want	to	see	some	more	sensational	acts	in	the	show	?	"
"	不	你	想	到	看	一些	更多的	轰动一时	行为	在	这	展示	?	"

“难道你们不想在节目中看到更多精彩刺激的表演吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt] [ðæt] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] .

"	Yes	,	but	not	that	kind	,	"	she	answered	with	a	shudder	she	could	not	conceal	.
"	是的	,	但	不是	那	种类	,	"	她	回答	和	一个	不寒而栗	她	可以	不是	隐藏	.

“是的，但不是那种，”她回答道，颤抖了一下，无法掩饰。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] — " [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] .

"	Oh	,	Joe	,	if	you	were	to	—	"	She	could	not	go	on	.
"	哦	,	乔	,	如果	你	是	到	—	"	她	可以	不是	去	在	.

“哦，乔，如果你——”她没能继续说下去。

[hɜː(r); hə(r)] [brest] [hiːv] ['peɪnfəli] .
Her breast heaved painfully .
她 胸部 喘息 痛苦地 .

她的胸口剧烈起伏。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['helən] !
" Now look here , Helen !
" 现在 看 这里 , 海伦 !

“海伦，你看这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['rʌfnəs] , " [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" he exclaimed with good - natured roughness , " that isn't any way to look at
" 他 惊呼 和 好的 - 自然 粗糙度 , " 那 不是 任何 方式 到 看 在
['mætəz] ;
matters ;
事情 ;

“他带着和蔼的粗鲁喊道：‘这可不是看待问题的方式；’”

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][bəuθ] [dɪ'pend] [ɒn] [sen'seiʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] .
especially when we both depend on sensations for making our living .
尤其 什么时候 我们 两个都 依赖 在 感觉 为了 制作 我们的 活的 .

尤其是当我们都依靠感觉来谋生的时候。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [rɪsks]
" You know , as well as I do , that in this business we have to take risks
" 你 知道 , 作为 出色地 作为 我 做 , 那 在 这 商业 我们 有 到 拿 风险
.
:
.

“你我都清楚，在这个行业里，我们必须承担风险。”

[ðæts] [wɒt] [meɪks] ['aʊə(r)][ækts][gəʊ] .
That's what makes our acts go .
那就是 什么 制作 我们的 行为 去 .

这就是我们表演的动力所在。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [pə'fɔːm] [wɪð] ['rəʊzbʌd] .
You take a risk every time you perform with Rosebud .
你 拿 一个 风险 每一个 时间 你 履行 和 玫瑰花蕾 .

每次与 Rosebud 合作演出，你都得承担风险。

[juː; jʊ] [mait] [slɪp] , [ðə; ði] [hɔːs] [mait] [slɪp] , [ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi] [hɜːt] .
You might slip , the horse might slip , and you'd be hurt .
你 可能 滑 , 这 马 可能 滑 , 和 你会 是 伤害 .

你可能会滑倒，马也可能会滑倒，然后你们都会受伤。

[naʊ] [ɪz] [ðɪs] [njuː] [ækt][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][pər'fɔːr] — "
Now is this new act I am thinking of perfor — "
现在 是 这 新的 行为 我 是 思维 的 穿孔 — "

现在，我正在考虑表演的这个新节目是——”

" [jes] , [ai] [meɪ] [teɪk] [rɪsks] , [dʒəʊ] !
" Yes , I may take risks , Joe !
" 是的 , 我 可能 拿 风险 , 乔 !

“是的，我可能会冒险，乔！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['helən] .
" interrupted Helen .
" 中断 海伦 .

“海伦打断了我。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪsks] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['iːv(ə)n]

"	But	they	are	perfectly	natural	risks	,	and	I	have	more	than	an	even
"	但	他们	是	完美	自然的	风险	,	和	我	有	更多的	比	一个	甚至

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

“但这些都是完全自然的风险，而且我成功的几率远大于五成。”

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [seɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

You	might	just	as	well	say	you	take	a	risk	walking	along	the	street	,
你	可能	只是	作为	出色地	说	你	拿	一个	风险	步行	沿着	这	街道	,

你完全可以说，走在街上本身就是一种冒险。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][duː; də] .

and	so	you	do	.
和	所以	你	做	.

于是你就这么做了。

[æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [maɪt] [fɔːl] [ɒn][juː; jʊ][ɔː(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ] [rʌn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

An	elevated	train	might	fall	on	you	or	an	auto	run	up	on	the	sidewalk	.
一个	升高	火车	可能	落下	在	你	或者	一个	汽车	跑步	向上	在	这	人行道	.

高架列车可能会掉下来砸到你，或者汽车可能会冲上人行道。

[ðə; ði] [rɪsks] [ai] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ækt] [wɪð] ['rəʊzbʌd] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] ,

The	risks	I	take	in	the	act	with	Rosebud	are	only	natural	ones	,
这	风险	我	拿	在	这	行为	和	玫瑰花蕾	是	仅有的	自然的	一个	,

我和Rosebud在一起时所承担的风险，只是自然而然的风险而已。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['ʃudnt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .

and	really	shouldn't	be	counted	.
和	真的	不应该	是	计数	.

根本不应该被计入。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] — [əʊ] , [dʒəʊ] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt]

But	if	you	start	to	become	a	fire	-	eater	—	Oh	,	Joe	,	think	of	that
但	如果	你	开始	到	变得	一个	火	-	食客	—	哦	,	乔	,	思考	的	那

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ! "

poor	fellow	in	the	hospital	!	"
贫穷的	同伴	在	这	医院	!	"

但如果你开始吞火——哦，乔，想想医院里那个可怜的家伙吧！”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ['faɪə(r)] — [ɔː(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] —

"	He	didn't	get	that	way	from	eating	fire	—	or	pretending	to	eat	it	—
"	他	没有	得到	那	方式	从	吃	火	—	或者	假装	到	吃	它	—

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

for	the	amusement	of	the	public	.
为了	这	娱乐	的	这	民众	.

“他变成现在这样，并不是因为他为了取悦公众而吃火——或者假装吃火。”

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ɪz][baɪ] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]

He	might	just	as	easily	have	been	burned	the	way	he	is	by	lighting	the
他	可能	只是	作为	容易地	有	到过	烧伤	这	方式	他	是	经过	灯光	这

['kɪtʃɪn] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] .

kitchen	stove	for	his	wife	to	get	breakfast	.
厨房	火炉	为了	他的	妻子	到	得到	早餐	.

他很可能只是因为给妻子点早餐的厨房炉灶而被烫伤。

[hɪz; ɪz]['æksɪdənt][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

His	accident	was	entirely	outside	of	his	act	,	you	might	say	.
他的	事故	曾是	完全	外部	的	他的	行为	,	你	可能	说	.

可以说，他的意外完全与他的行为无关。

[waɪ] , [aɪ][juːz] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [trɪks] .

Why	**,**	**I**	**use**	**lighted**	**candles**	**in**	**some**	**of**	**my**	**tricks**	**.**
为什么	,	我	使用	照明	蜡烛	在	一些	的	我的	技巧	.

为什么呢？因为我的一些魔术表演中会用到点燃的蜡烛。

[naʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

Now	**,**	**if**	**some**	**one**	**knocked**	**over**	**a**	**candle**	**,**
现在	,	如果	一些	一	敲门	超过	一个	蜡烛	,

如果有人碰倒了蜡烛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [bɜːnd] ,

and	**it**	**caused**	**a**	**fire**	**on**	**the**	**stage**	**and**	**I**	**was**	**burned**	**,**
和	它	导致	一个	火	在	这	阶段	和	我	曾是	烧伤	,

结果引发了舞台火灾，我被烧伤了。

[wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ? "

would	**you**	**want**	**me**	**to**	**give**	**up**	**being**	**a**	**magician**	**?**	**"**
会	你	想	我	到	给	向上	存在	一个	魔术师	?	"

你想让我放弃当魔术师吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , " [sed] ['helən] ['sləʊli] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**I**	**suppose**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Helen**	**slowly**	**.**
"	哦	,	不	,	我	认为	不是	,	"	说	海伦	缓慢地	.

“哦，不，我想不是的，”海伦缓缓说道。

" [bʌt; bət]['faɪə(r)][ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəs] .

"	**But**	**fire**	**is**	**so**	**dangerous**	**.**
"	但	火	是	所以	危险的	.

但是火太危险了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] !

And	**to**	**think**	**of**	**putting**	**it**	**in**	**your**	**mouth**	**!**
和	到	思考	的	推杆	它	在	你的	嘴	!

想想看，你竟然会把它放进嘴里!

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ?

How	**can**	**you**	**do**	**it**	**,**	**Joe**	**?**
如何	能	你	做	它	,	乔	?

乔，你怎么能做到?

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [dʌn] ! "

Oh	**,**	**it**	**can't**	**be**	**done**	**!**	**"**
哦	,	它	不能	是	完毕	!	"

哦，这不可能!

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Oh**	**,**	**there's**	**a**	**trick**	**about**	**it**	**.**
"	哦	,	有	一个	诡计	关于	它	.

“哦，这里面有个诀窍。”

[aɪ] ['hævnt] ['mɑːstəd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['diːteɪlz] [jet] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [smuːð] [pə'fɔːməns] ,

I	**haven't**	**mastered**	**all**	**the**	**details**	**yet**	**,**	**so**	**as**	**to**	**give**	**a**	**smooth**	**performance**	**,**
我	还没有	精通	全部	这	细节	然而	,	所以	作为	到	给	一个	光滑的	表现	,

我还没有完全掌握所有细节，所以无法呈现流畅的表演。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

but	**I**	**can**	**make**	**an**	**attempt**	**at**	**it**	**.**	**"**
但	我	能	制作	一个	试图	在	它	.	"

但我可以尝试一下。

" [dʒəʊ] [strɒŋ] !

"	**Joe**	**Strong**	**!**
"	乔	强的	!

“乔·斯特朗！”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] ['faɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['helən] ,

do	you	mean	to	say	you	know	how	to	eat	fire	?	"	demanded	Helen	,
做	你	意思是	到	说	你	知道	如何	到	吃	火	?	"	要求	海伦	,

“你是说你会吞火？”海伦质问道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	now	her	eyes	showed	her	astonishment	.
和	现在	她	眼睛	显示	她	惊讶	.

现在，她的眼中流露出惊讶之情。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [tɜːm] [juːst] .

"	Well	,	not	exactly	eat	it	,	though	that	is	the	term	used	.
"	出色地	,	不是	确切地	吃	它	,	尽管	那	是	这	学期	用过的	.

“嗯，虽然人们用‘吃’这个词，但其实并不完全是吃。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	do	know	how	to	do	it	.
但	我	做	知道	如何	到	做	它	.

但我知道该怎么做。

[aɪ] ['lɜːnɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [weɪ] ,

I	learned	,	in	a	rudimentary	way	,
我	学习	,	在	一个	基本的	方式	,

我以一种粗浅的方式学到了：

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [prə'fesə(r)] [roʊ'zɛloʊ] — [ðə; ðɪ] [fɜːst] [mæn] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [slaɪt] - [ɒv; əv] -

when	I	was	with	Professor	Rosello	—	the	first	man	who	taught	me	sleight	-	of	-
什么时候	我	曾是	和	教授	罗塞洛	—	这	第一的	男人	WHO	教授	我	诡计	-	的	-

[hænd] .

hand	.
手	.

当我跟随罗塞洛教授学习时——他是第一个教我魔术技巧的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

He	had	one	fire	-	eating	act	,	but	it	didn't	amount	to	much	.
他	有	一	火	-	吃	行为	,	但	它	没有	数量	到	很多	.

他曾表演过一次吞火，但并没有什么特别之处。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

He	told	me	the	secret	of	it	,	such	as	it	was	.
他	讲述	我	这	秘密	的	它	,	这样的	作为	它	曾是	.

他把其中的秘密告诉了我，虽然那也算不上什么秘密。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ɒn] [ðæt] [stʌnt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] .

"	But	if	I	put	on	that	stunt	I'm	going	to	make	it	different	.
"	但	如果	我	放	在	那	特技	我是	去	到	制作	它	不同的	.

“但如果我上演那场戏，我会让它变得不一样。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

I'm	going	to	dress	it	up	,
我是	去	到	裙子	它	向上	,

我要好好打扮一下它。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sen'seɪʃən(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['sɜːkəsiz]

make	it	sensational	so	that	it	will	be	the	talk	of	the	country	where	circuses
制作	它	轰动一时	所以	那	它	将要	是	这	讲话	的	这	国家	在哪里	马戏团

[ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] . "

are	exhibited	.	"
是	展出	.	"

把它搞得轰动一时，让它成为马戏表演举办地所在国家的热门话题。

" [ænd; ənd][woʊnt][juː; jʊ] [rʌn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːl] ['kwɪkli] .

"	And	won't	you	run	any	danger	?	"	questioned	the	girl	quickly	.
"	和	惯于	你	跑步	任何	危险	?	"	被质问	这	女孩	迅速地	.

“你不会遇到什么危险吗？”女孩急忙问道。

" [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] ;

"	Oh	,	I	suppose	so	;
"	哦	,	我	认为	所以	;

“哦，我想是的；

[dʒʌst][æz; əz][ai][duː; də] [wen] [ai] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [trə'piːz] [ɔː(r)] [raɪd] [maɪ]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] [ə'lɒŋ]

just	as	I	do	when	I	work	on	the	high	trapeze	or	ride	my	motor	cycle	along
只是	作为	我	做	什么时候	我	工作	在	这	高的	空中飞人	或者	骑	我的	发动机	循环	沿着

[ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)] .

the	high	wire	.
这	高的	金属丝	.

就像我在高空秋千上表演或者骑摩托车沿着高空钢丝行驶时一样。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

But	it's	all	in	the	day's	work	.
但	它是	全部	在	这	天	工作	.

但这都是日常工作的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] — [ai] [miːn] [lets] [get] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɒp] .

And	now	let's	talk	about	something	pleasant	—	I	mean	let's	get	off	the	shop	.
和	现在	我们来吧	讲话	关于	某物	令人愉快的	—	我	意思是	我们来吧	得到	离开	这	店铺	.

现在我们来聊点轻松愉快的事吧——我的意思是，我们离开商店吧。

" ['helən] [saɪd] .

"	Helen	sighed	.
"	海伦	叹了口气	.

海伦叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [dɪ'stɜːbd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['bɜːd(ə)n][dʒəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	plainly	disturbed	,	but	she	did	not	want	to	burden	Joe	with	her
她	曾是	显然	不安	,	但	她	做过	不是	想	到	负担	乔	和	她

['wʌrɪs] .

worries	.
担忧	.

她显然心事重重，但她不想让自己的忧虑给乔带来负担。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][kɑːm] [nɜːvz] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd][tuː; tə][duː; də]

She	knew	he	must	have	calm	nerves	and	an	untroubled	mind	to	do
她	知道	他	必须	有	冷静的	神经	和	一个	平静无波	头脑	到	做

[hɪz; ɪz] ['veərɪəs] [ækts][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [ðæt] [naɪt] .

his	various	acts	in	the	circus	that	night	.
他的	各种各样的	行为	在	这	马戏团	那	夜晚	.

她知道他必须镇定自若、心无旁骛，才能在当晚的马戏团表演中完成各种节目。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] [dʒəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

After	supper	and	before	the	evening	performance	Joe	made	a	careful	examination
后	晚餐	和	前	这	晚上	表现	乔	制成	一个	小心	考试

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trə'piːz] [ˌæpə'reɪtəs] .

of	his	trapeze	apparatus	.
的	他的	空中飞人	设备	.

晚饭后，在晚上的演出之前，乔仔细检查了他的空中飞人装置。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['æsɪd][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪə(r)] [strændz] ,

Beyond	the	place	where	the	acid	had	eaten	into	the	wire	strands	,
超过	这	地方	在哪里	这	酸	有	吃	进入	这	金属丝	线	,

在酸液腐蚀电线的地方之外，

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['wiːkənd] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,

causing	them	to	become	weakened	so	that	they	parted	,
导致	他们	到	变得	减弱	所以	那	他们	分手了	,

导致它们变得虚弱，以致它们分崩离析。

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] .

the	appliances	did	not	appear	to	have	been	tampered	with	.
这	电器	做过	不是	出现	到	有	到过	篡改	和	.

这些电器看起来没有被人动过手脚。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] [klu:] [wɪtʃ] [maɪt] [ʃəʊ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] .

Nor	were	there	any	clews	which	might	show	who	had	done	the	deed	.
也不	是	那里	任何	线索	哪个	可能	展示	WHO	有	完毕	这	契据	.

也没有任何线索可以表明是谁干的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [baɪ]['æksɪdənt][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	it	could	have	happened	by	accident	was	out	of	the	question	.
那	它	可以	有	发生	经过	事故	曾是	出去	的	这	问题	.

这件事不可能是意外发生的。

[ðə; ði]['æsɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)][rəʊp][ɪn][wʌn] [weɪ] ['əʊnli] .

The	acid	could	have	gotten	on	the	wire	rope	in	one	way	only	.
这	酸	可以	有	获得	在	这	金属丝	绳索	在	一	方式	仅有的	.

酸液只有一种途径会沾到钢丝绳上。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][rəʊp]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd]

Some	one	must	have	climbed	up	the	rope	ladder	to	the	platform	and
一些	一	必须	有	攀登	向上	这	绳索	梯子	到	这	平台	和

[ə'plaɪd] [ðə; ði] [stʌf] .

applied	the	stuff	.
应用	这	东西	.

肯定有人爬上绳梯到平台上，然后涂抹了那些东西。

" [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒɪm]['treɪsi] ,

"	But	who	did	it	?	"	asked	Jim	Tracy	,
"	但	WHO	做过	它	?	"	问	吉姆	特蕾西	,

“但究竟是谁干的呢？”吉姆·特雷西问道。

[wen] [dʒəʊ][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] - ['iːt(ə)n]['keɪb(ə)l] .

when	Joe	had	told	him	of	the	discovery	of	the	acid	-	eaten	cable	.
什么时候	乔	有	讲述	他	的	这	发现	的	这	酸	-	吃	电缆	.

当乔告诉他发现被酸蚀的电缆时。

" [sʌm; səm] ['enəmi] .

"	Some	enemy	.
"	一些	敌人	.

某个敌人。

[pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒs] [ɪn] ['tɪkɪts] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn]

Perhaps	the	same	one	who	was	responsible	for	our	loss	in	tickets	this	afternoon
也许	这	相同的	一	WHO	曾是	负责任的	为了	我们的	损失	在	门票	这	下午

,

,

,

或许就是今天下午导致我们票款损失的那个人。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	answered	the	young	magician	.
"	回答	这	年轻的	魔术师	.

“年轻的魔术师回答道。”

" ['kɑːfæks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

"	Carfax	?	"	asked	the	ringmaster	.
"	Carfax	?	"	问	这	驯兽师	.

“Carfax报告？”主持人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

"	It	might	be	,
"	它	可能	是	,

有可能，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huz] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɔː(r)] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ]

and	yet	he	isn't	the	only	man	who's	been	discharged	or	who	has	a	grudge
和	然而	他	不是	这	仅有的	男人	谁是	到过	出院	或者	WHO	有	一个	怨恨

[ə'genst] [ˌem 'iː] .

against	me	.
反对	我	.

然而，他并不是唯一一个被开除或者对我怀恨在心的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɑːni] [wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] . "

There	was	Gianni	with	whom	I	had	a	fight	.	"
那里	曾是	詹尼	和	谁	我	有	一个	斗争	.	"

我和詹尼吵了一架。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ?

"	You	mean	the	Italian	?
"	你	意思是	这	意大利语	?

你是说那个意大利人吗?

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmə(r)] .

Yes	,	he	was	an	ugly	customer	.
是的	,	他	曾是	一个	丑陋的	顾客	.

是的，他是个难缠的顾客。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

But	I	haven't	heard	of	him	for	years	.
但	我	还没有	听到	的	他	为了	年	.

但我已经好几年没听到他的消息了。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "

I	don't	believe	he's	even	in	this	part	of	the	country	.	"
我	不	相信	他是	甚至	在	这	部分	的	这	国家	.	"

我不认为他在这个地区。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kɑːfæks][ɪz] , ['aɪðə(r)] ,

"	And	we	haven't	any	reason	to	suppose	that	Carfax	is	,	either	,
"	和	我们	还没有	任何	原因	到	认为	那	Carfax	是	,	任何一个	,

“我们也没有任何理由认为Carfax也是如此。”

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fi'æskəʊ][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][maɪ][bɒks][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [trɪk] .

after	his	fiasco	in	trying	to	expose	my	Box	of	Mystery	trick	.
后	他的	惨败	在	尝试	到	暴露	我的	盒子	的	神秘	诡计	.

在他试图揭穿我的“神秘盒子”魔术失败之后。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] . "

But	we've	got	to	be	on	our	guard	.	"
但	我们已经	得到	到	是	在	我们的	警卫	.	"

但我们必须保持警惕。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .
" exclaimed the ringmaster .
" 惊呼 这 驯兽师 .

“驯兽师喊道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trə'piːz] [ækt] , [dʒəʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
" And now about your trapeze act , Joe ! Are you going to put it on
" 和 现在 关于 你的 空中飞人 行为 , 乔 ! 是 你 去 到 放 它 在
[ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
again to - night ? "
再次 到 - 夜晚 ? "

“那么，乔，你的空中飞人表演呢！你今晚还会再表演吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ɪts] [bɪld] . "
It's billed . "
它是 账单 . "

账单上写着。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l][tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][njuː] [rəʊp] . "
" Then you'll have to hustle to rig up a new rope . "
" 然后 你会 有 到 努力奋斗 到 钻井平台 向上 一个 新的 绳索 . "

“那你就得赶紧找根新绳子了。”

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ][njuː] [rəʊp] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" I'm not going to put on a new rope , " declared Joe .
" 我是 不是 去 到 放 在 一个 新的 绳索 , " 声明 乔 .

“我不会换新绳子，”乔说道。

" [ðə; ði][ækt] [went] [səʊ] [wel] [wen] [aɪ] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl] ,
" The act went so well when I seemed about to fall ,
" 这 行为 去 所以 出色地 什么时候 我 似乎 关于 到 落下 ,

“表演进行得非常顺利，尽管我看起来快要摔倒了，”

[ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] .
that I'm going to keep that feature in .
那 我是 去 到 保持 那 特征 在 .

我会保留这个功能。

[aɪl] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [kætʃ] [ɒn][ðə; ði] [s'ɛvəd] ['keɪb(ə)l] .
I'll rig up a catch on the severed cable .
患病的 钻井平台 向上 一个 抓住 在 这 切断 电缆 .

我会在断裂的电缆上安装一个钩子。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] [aɪl] [snæp][ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [siːm] [tuː; tə][fɔːl] ,
At the proper time I'll snap it loose , seem to fall ,
在 这 恰当的 时间 患病的 折断 它 松动的 , 似乎 到 落下 ,

时机成熟时，我会把它松开，让它看起来像是掉下来了。

[swɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][bɑː(r)][æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][lænd][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm]
swing by the dangling bar as I did before , and land on the platform
摇摆 经过 这 悬挂 酒吧 作为 我 做过 前 , 和 土地 在 这 平台
[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

像我之前那样荡过悬挂的横杆，然后落到平台上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [wei] . "

It	will	be	more	effective	than	if	I	did	it	in	the	regular	way	.	"
它	将要	是	更多的	有效的	比	如果	我	做过	它	在	这	常规的	方式	.	"

这样做比按常规方法更有效。

" [bʌt; bət][woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪski] ?

"	But	won't	it	be	risky	?
"	但	惯于	它	是	风险	?

但这样做难道没有风险吗?

" [dʒəʊ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Joe	shrugged	his	shoulders	.
"	乔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

乔耸了耸肩。

" [nəʊ][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] ['eni] [trə'piːz] [ækt] .

"	No	more	so	than	any	trapeze	act	.
"	不	更多的	所以	比	任何	空中飞人	行为	.

“这和任何空中飞人表演没什么区别。”

[naʊ] [ðæt] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [drɒp] [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] .

Now	that	I'm	ready	for	the	sudden	drop	I'll	be	on	my	guard	.
现在	那	我是	准备好	为了	这	突然	降低	患病的	是	在	我的	警卫	.

既然我已经做好了应对突如其来的打击的准备，我一定会提高警惕。

[nəʊ] , [ai][kæn; kən] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

No	,	I	can	work	it	all	right	.
不	,	我	能	工作	它	全部	正确的	.

不，我完全可以胜任。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ekstrə] [əd'mɪʃnz] ?

And	now	about	these	extra	admissions	?
和	现在	关于	这些	额外的	招生	?

那么，关于这些额外的入场券呢?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "

What	are	we	going	to	do	about	them	?	"
什么	是	我们	去	到	做	关于	他们	?	"

我们该如何处置他们?

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , " ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [tɔːk] [tuː; tə] [mɔɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	"	said	the	ringmaster	,	"	maybe	we'd	better	talk	to	Moyne	about	them	.
"	出色地	,	"	说	这	驯兽师	,	"	或许	我们会	更好的	讲话	到	莫因	关于	他们	.

“嗯，”驯兽师说，“也许我们最好和莫恩谈谈他们的事情。”

[ɪf] [ðeɪ] [rɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [ɪn][ɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl]

If	they	ring	an	extra	thousand	persons	in	on	us	again	to	-	night	the	thing	will
如果	他们	戒指	一个	额外的	千	人	在	在	我们	再次	到	-	夜晚	这	事物	将要

[biː; bi] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] .

be	getting	serious	.
是	获得	严肃的	.

如果他们今晚再叫来一千多人袭击我们，事情就严重了。

" [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['treɪsi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəs]

"	The	treasurer	was	called	in	consultation	with	Joe	and	Tracy	and	other	circus
"	这	财务主管	曾是	称为	在	咨询	和	乔	和	特蕾西	和	其他	马戏团

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

“财务主管是在与乔、特雷西和其他马戏团官员协商后被召集的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈwægən][ænd; ənd]

and	it	was	decided	to	keep	a	special	watch	on	the	ticket	wagon	and
和	它	曾是	决定	到	保持	一个	特别的	手表	在	这	票	车皮	和

[ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈteɪkəz] [ðæt] [naɪt] .

the	ticket	takers	that	night	.
这	票	接受者	那	夜晚	.

于是决定当晚对售票车和检票员进行特别监视。

[dʒəʊ] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [trəˈpiːz] [ænd; ənd] [ˈtestɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Joe	quickly	made	the	change	in	his	trapeze	and	tested	it	,
乔	迅速地	制成	这	改变	在	他的	空中飞人	和	测试	它	,

乔迅速调整了空中飞人的姿势并进行了测试。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] .

finding	that	he	could	work	it	perfectly	.
寻找	那	他	可以	工作	它	完美	.

他发现自己完全可以胜任这项工作。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈfaɪə(r)] - [ˈiːtɪŋ] [ækt] .

Then	he	began	to	think	of	his	new	fire	-	eating	act	.
然后	他	开始	到	思考	的	他的	新的	火	-	吃	行为	.

然后他开始构思他的新吞火表演。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [səkˈses] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [naʊ]

He	was	determined	to	make	that	as	great	a	success	as	was	his	now
他	曾是	决定	到	制作	那	作为	伟大的	一个	成功	作为	曾是	他的	现在

[wel] [ˈædvətaɪzd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɒlə(r)] [ˈmɪst(ə)ri] [bɒks][ækt] .

well	advertised	ten	thousand	dollar	mystery	box	act	.
出色地	广告	十	千	美元	神秘	盒子	行为	.

他决心让这个节目像他现在广为宣传的价值一万美元的神秘盒子表演一样获得巨大成功。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [pəˈfɔːməns] [hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [biːn] [ˈʌndə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [dʌn]

The	evening	performance	had	not	long	been	under	way	,	and	Joe	had	done
这	晚上	表现	有	不是	长的	到过	在下面	方式	,	和	乔	有	完毕

[hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] [səkˈsesfəli] ,

his	big	swing	successfully	,
他的	大的	摇摆	成功地	,

晚间演出开始不久，乔就成功地完成了他的大幅度摇摆动作。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [aʊt][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [mɔɪn] .

when	he	was	sought	out	by	Mr	.	Moyne	.
什么时候	他	曾是	寻求	出去	经过	先生	.	莫因	.

当时莫恩先生找到了他。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [əˈgen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] .

"	The	same	thing	has	happened	again	,	"	said	the	treasurer	.
"	这	相同的	事物	有	发生	再次	,	"	说	这	财务主管	.

“同样的事情再次发生了，”财务主管说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][səʊld] [ˈtɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	You	mean	more	people	coming	in	than	we	have	sold	tickets	for	?	"
"	你	意思是	更多的	人们	未来	在	比	我们	有	卖	门票	为了	?	"

“你是说实际到场人数比我们售出的门票数量还多吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	That's	it	.	"
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

" [wel] , [weə(r)] [duː; də][ðə; ði]['ekstrə] [ədˈmɪʃnz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Well	,	where	do	the	extra	admissions	come	from	?
"	出色地	,	在哪里	做	这	额外的	招生	来	从	?

“那么，额外的招生名额从何而来呢？”

[ai] [miːn] [weə(r)] [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l] [get][ðeə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [slɪps][frɒm; frəm] — [ðə; ði]['ekstrə]['piːp(ə)l] ?

I	mean	where	do	the	people	get	their	admission	slips	from	—	the	extra	people	?
我	意思是	在哪里	做	这	人们	得到	他们的	入学	滑倒	从	—	这	额外的	人们	?

"

"

"

我的意思是，那些多余的人，他们的入场券是从哪里来的?

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][kænt][faɪnd][aʊt] , " [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [eɪd] .

"	That's	what	we	can't	find	out	,	"	the	treasurer	aid	.
"	那就是	什么	我们	不能	寻找	出去	,	"	这	财务主管	援助	.

“这就是我们无法查明的，”财务主管说道。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkəz] [kæn; kən] [tel] ['əʊnli][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [slɪp][fɔː(r); fə(r)]

"	As	far	as	the	ticket	takers	can	tell	only	one	kind	of	admission	slip	for
"	作为	远的	作为	这	票	接受者	能	告诉	仅有的	一	种类	的	入学	滑	为了

[ðə; ði] ['fɪfti] [sent] [siːts] [ɪz] ['biːɪŋ] ['hændɪd][ðem; ðəm] .

the	fifty	cent	seats	is	being	handed	them	.
这	五十	中心	座位	是	存在	递交	他们	.

“据检票员所知，他们只收到一种五毛钱座位的入场券。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [æz; əz] ['tælɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['geɪts] ,

But	the	number	,	as	tallied	by	the	automatic	gates	,
但	这	数字	,	作为	统计	经过	这	自动的	大门	,

但根据自动门统计的数字来看，

[dʌz] [nɒt][dʒaɪb] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'mɪʃnz] [səʊld][æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] .

does	not	jibe	with	the	number	of	ordinary	admissions	sold	at	the	ticket	office	.
做	不是	嘲讽	和	这	数字	的	普通的	招生	卖	在	这	票	办公室	.

与售票处售出的普通门票数量不符。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] . "

To	-	night	there	is	a	difference	of	about	eight	hundred	and	seventy	-	five	.	"
到	-	夜晚	那里	是	一个	不同之处	的	关于	八	百	和	七十	-	五	.	"

今晚的差距大约有八百七十五。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	Do	you	mean	,	"	asked	Joe	,
"	做	你	意思是	,	"	问	乔	,

“你的意思是，”乔问道，“

" [ðæt] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [keɪm] [ɪn][ɒn] ['tɪkɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊld][æt; ət][ðə; ði]

"	that	that	number	of	persons	came	in	on	tickets	that	were	never	sold	at	the
"	那	那	数字	的	人	来了	在	在	门票	那	是	绝不	卖	在	这

['tɪkɪt] ['wægən] ? "

ticket	wagon	?	"
票	车皮	?	"

“这么多人持的票根本就没在售票车上卖出去？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] .

"	That's	just	what	I	mean	.
"	那就是	只是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ekstrə] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [kʌm] .

There	is	an	extra	source	from	which	the	ordinary	admission	tickets	come	.
那里	是	一个	额外的	来源	从	哪个	这	普通的	入学	门票	来	.

普通门票还有另一个来源。

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [rɪˈzɜːvd]

As	I	told	you	this	afternoon	,	we	are	having	no	trouble	with	our	reserved
作为	我	讲述	你	这	下午	,	我们	是	拥有	不	麻烦	和	我们的	预订的

[siːts] .

seats	.
座位	.

正如我今天下午告诉你们的那样，我们预留的座位没有任何问题。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˈdjuːplɪkeɪts] [ðeə(r)] .

There	have	been	no	duplicates	there	.
那里	有	到过	不	重复项	那里	.

那里没有重复项。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdjuːplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [sent] [siːts] ,

But	there	is	a	duplication	in	the	fifty	cent	seats	,
但	那里	是	一个	复制	在	这	五十	中心	座位	,

但是，五毛钱的座位存在重复。

[weə(r)] [wʌn] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sɪt] . "

where	one	may	take	his	pick	as	to	where	he	wants	to	sit	.	"
在哪里	一	可能	拿	他的	挑选	作为	到	在哪里	他	想要	到	坐	.	"

人们可以随意选择自己想坐的位置。

" [doʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈtɪkɪts] [ɒn] [seɪl] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaʊnˈtaʊn] [stɔːz] ?

"	Don't	we	have	tickets	on	sale	in	some	of	the	downtown	stores	?
"	不	我们	有	门票	在	销售	在	一些	的	这	市中心	商店	?

“市中心的一些商店里不是有票出售吗？”

" [dʒəʊ] [ɑːskt] .

"	Joe	asked	.
"	乔	问	.

乔问道。

" [əʊ] , [jes] , [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːz] [sel] [ˈtɪkɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈaʊə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	several	of	the	stores	sell	tickets	up	to	a	certain	hour	.
"	哦	,	是的	,	一些	的	这	商店	卖	门票	向上	到	一个	肯定	小时	.

“哦，是的，有好几家商店都出售到某个特定时间的票。”

[ðen] [ðeɪ] [send] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌp] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] . "

Then	they	send	the	balance	up	here	for	us	to	dispose	of	.	"
然后	他们	发送	这	平衡	向上	这里	为了	我们	到	处置	的	.	"

然后他们把剩下的东西送到这里来让我们处理。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [əˈkaʊnts] ?

"	How	about	their	accounts	?
"	如何	关于	他们的	账户	?

他们的账户情况如何?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [gɒn] [ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] ? "

Have	you	had	them	gone	over	carefully	?	"
有	你	有	他们	已消失	超过	小心	?	"

你们找人仔细检查过吗?

" [ðeɪ] [ˈtæli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpeni] . "

"	They	tally	to	a	penny	.	"
"	他们	相符	到	一个	一分钱	.	"

“它们加起来正好是一分钱。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌʌnˈsəʊld] [ˈtɪkɪts] [ðiːz] [ˈeɪdʒənts] [send] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ?

"	How	about	the	unsold	tickets	these	agents	send	back	to	us	?
"	如何	关于	这	未售出	门票	这些	代理人	发送	后退	到	我们	?

“那么这些代理商退回给我们的未售出的门票呢？”

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

Isn't	there	a	chance	on	the	way	up	for	some	one	to	slip	out	some	of
不是	那里	一个	机会	在	这	方式	向上	为了	一些	一	到	滑	出去	一些	的

[ðə; ði] ['peɪstbɔːd] ,

the	pasteboards	,
这	纸板	,

上升过程中，会不会有人趁机偷偷拿走一些纸板?

['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ? "

Mr	.	Moyne	?	"
先生	.	莫因	?	"

莫恩先生?

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [dʌn] .

"	There	is	a	chance	,	yes	,	but	it	hasn't	been	done	.
"	那里	是	一个	机会	,	是的	,	但	它	还没有	到过	完毕	.

“是有可能的，但还没有实现。”

[aɪ] [hæv; həv] [tʃekt] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːz] ,

I	have	checked	up	the	accounts	of	the	stores	,
我	有	已检查	向上	这	账户	的	这	商店	,

我已经查阅了各家商店的账目。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kæʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'səʊld] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['bæləns] ['evri] [taɪm] .

and	there	is	the	cash	or	the	unsold	tickets	to	balance	every	time	.
和	那里	是	这	现金	或者	这	未售出	门票	到	平衡	每一个	时间	.

而且每次都需要核对现金或未售出的门票余额。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] , [æn; ən] ['ekstrə] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	somehow	,	and	from	some	place	,	an	extra	number	of	the
但	不知何故	,	和	从	一些	地方	,	一个	额外的	数字	的	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [səʊld] ,

ordinary	admission	tickets	are	being	sold	,
普通的	入学	门票	是	存在	卖	,

但是不知何故，不知从何处，额外售出了一定数量的普通门票。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "

and	we	are	not	getting	the	money	for	them	.	"
和	我们	是	不是	获得	这	钱	为了	他们	.	"

我们却拿不到这笔钱。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwɪə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	It	is	queer	,	"	said	Joe	.
"	它	是	酷儿	,	"	说	乔	.

“这很奇怪，”乔说。

" [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ] [get] .

"	I	have	an	idea	that	I	want	to	try	out	the	first	chance	I	get	.
"	我	有	一个	主意	那	我	想	到	尝试	出去	这	第一的	机会	我	得到	.

“我有一个想法，想找个机会试一试。”

[seɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] .

Save	me	a	bunch	of	these	ordinary	admission	tickets	.
节省	我	一个	束	的	这些	普通的	入学	门票	.

请帮我留一些普通的入场券。

[teɪk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [æt; ət] ['rændəm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . "

Take	them	from	the	boxes	at	random	and	let	me	have	them	.	"
拿	他们	从	这	盒子	在	随机的	和	让	我	有	他们	.	"

请随机从盒子里拿出来给我。

" [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	I	will	,	"	promised	the	treasurer	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	财务主管	.

“我会的，”财务主管承诺道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [frɔːd] , [ɪz][ðeə(r)] ?

"	There	is	nothing	we	can	do	to	-	night	to	stop	the	fraud	,	is	there	?
"	那里	是	没有什么	我们	能	做	到	-	夜晚	到	停止	这	欺诈罪	,	是	那里	?

“今晚我们无能为力，无法阻止这种欺诈行为，对吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['mɪstə(r)] . [mɔɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['treʒərə(r)] .

Mr	.	Moyne	was	a	very	conscientious	treasurer	.
先生	.	莫因	曾是	一个	非常	尽责的	财务主管	.

莫恩先生是一位非常尽职尽责的财务主管。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ['greɪtli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːkəs] [luːz] ['mʌni] .

It	disturbed	him	greatly	to	see	the	circus	lose	money	.
它	不安	他	非常	到	看	这	马戏团	失去	钱	.

看到马戏团赔钱，他非常难过。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	don't	see	what	we	can	do	,	"	said	Joe	.
"	我	不	看	什么	我们	能	做	,	"	说	乔	.

“我不知道我们能做什么，”乔说。

" [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	If	we	start	an	inquiry	it	may	cause	a	fight	.
"	如果	我们	开始	一个	询问	它	可能	原因	一个	斗争	.

“如果我们展开调查，可能会引发争斗。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

Let	it	go	.
让	它	去	.

放手吧。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['prɒfɪt][ænd; ənd] [lɒs] .

We'll	have	to	charge	it	to	profit	and	loss	.
出色地	有	到	收费	它	到	利润	和	损失	.

我们得把它计入损益表。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɪkɪts] .

And	don't	forget	to	let	me	have	some	of	those	tickets	.
和	不	忘记	到	让	我	有	一些	的	那些	门票	.

别忘了给我留一些票。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

I	want	to	examine	them	.
我	想	到	检查	他们	.

我想检查它们。

" ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Mr	.	Moyne	promised	to	attend	to	the	matter	.
"	先生	.	莫因	承诺	到	出席	到	这	事情	.

莫恩先生承诺会处理此事。

[dʒəʊ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [trɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]

Joe	then	had	to	go	on	in	his	Box	of	Mystery	trick	,	and	when	this	was
乔	然后	有	到	去	在	在	他的	盒子	的	神秘	诡计	,	和	什么时候	这	曾是

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

接下来，乔还得继续表演他的“神秘盒子”魔术，表演结束后，

[ə'mɪd] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] , [hiː; hi] [kɔːzd] ['helən] [tuː; tə] " ['vænɪʃ] " [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd]

amid	much	applause	,	he	caused	Helen	to	"	vanish	"	in	the	manner	already	described
之中	很多	掌声	,	他	导致	海伦	到	"	消失	"	在	这	方式	已经	描述

.

:
.

在热烈的掌声中，他以之前描述的方式让海伦“消失”了。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['bəʊgəs] [əd'mɪʃnz] ,

The	circus	made	considerable	money	in	this	town	,	even	with	the	bogus	admissions	,
这	马戏团	制成	大量	钱	在	这	镇	,	甚至	和	这	虚假	招生	,

即使靠虚假门票，马戏团在这个镇上也赚了不少钱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃəʊ] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][nekst]

and	as	the	weather	was	fine	and	as	the	show	would	exhibit	the	next
和	作为	这	天气	曾是	美好的	和	作为	这	展示	会	展览	这	下一个

[deɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - [stænd] ,

day	in	a	big	city	for	a	two	days	'	stand	,
天	在	一个	大的	城市	为了	一个	二	天	-	站立	,

由于天气晴朗，而且第二天展会将在一个大城市展出两天，

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

every	one	was	in	good	humor	.
每一个	一	曾是	在	好的	幽默	.

每个人都心情愉快。

['steɪˌɪŋ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [weə(r)] [ðeɪ] [ig'zibitid] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

Staying	over	night	in	the	same	city	where	they	exhibited	during	the	day	was	always
入住	超过	夜晚	在	这	相同的	城市	在哪里	他们	展出	期间	这	天	曾是	总是

[ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] .

a	rest	for	the	performers	.
一个	休息	为了	这	表演者	.

对于表演者来说，在白天演出的城市过夜总能让他们得到休息。

[ðeɪ] [gɒt] [mɔː(r)] [sliːp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['betə(r)] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

They	got	more	sleep	and	were	in	better	trim	for	work	.
他们	得到	更多的	睡觉	和	是	在	更好的	修剪	为了	工作	.

他们睡眠更充足，工作状态也更好了。

[ðə; ði][lɑːst][ækt][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	last	act	was	finished	,	the	chariot	races	had	taken	place	,	and	the
这	最后的	行为	曾是	完成的	,	这	战车	种族	有	已采取	地方	,	和	这

['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] [aʊt] .

audience	was	surging	out	.
观众	曾是	滔滔	出去	.

最后一幕结束了，战车比赛也结束了，观众们正涌向场外。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz]

The	animal	tent	had	already	been	taken	down	and	the	animals	themselves
这	动物	帐篷	有	已经	到过	已采取	向下	和	这	动物	他们自己

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .

were	being	loaded	on	the	railroad	train	.
是	存在	已加载	在	这	铁路	火车	.

动物帐篷已被拆除，动物们正在被装上火车。

[æz; əz][dʒəʊ] , ['helən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'fɔrmə-z] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɜ:rθs] ,

As	Joe	,	Helen	,	and	the	other	performers	started	for	their	berths	,
作为	乔	,	海伦	,	和	这	其他	表演者	开始	为了	他们的	泊位	,

当乔、海伦和其他表演者开始走向他们的座位时，

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] , [ðə; ði] " [meɪn] [tɒp] " [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

to	begin	the	trip	to	the	next	town	,	the	"	main	top	"	began	coming	down	.
到	开始	这	旅行	到	这	下一个	镇	,	这	"	主要的	顶部	"	开始	未来	向下	.

为了开始前往下一个城镇的旅程，“主顶”开始下降。

[ðə; ði]['sɜ:kəs][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mu:v] .

The	circus	was	on	the	move	.
这	马戏团	曾是	在	这	移动	.

马戏团正在迁徙。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['hævɪŋ] [si:n] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [hæd; həd]

Soon	after	breakfast	the	next	morning	,	having	seen	that	all	his	apparatus	had
很快	后	早餐	这	下一个	早晨	,	拥有	已见	那	全部	他的	设备	有

['seɪfli] [ə'raɪvd] ,

safely	arrived	,
安全	到达的	,

第二天早上吃过早饭后不久，他确认所有设备都已安全运抵后，

[dʒəʊ] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lætərz] ['ɒfɪs] .

Joe	visited	Mr	.	Moyne	in	the	latter's	office	.
乔	到访	先生	.	莫因	在	这	后者的	办公室	.

乔去莫恩先生的办公室拜访了他。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	Have	you	a	bunch	of	tickets	for	me	?	"	asked	the	young	magician	.
"	有	你	一个	束	的	门票	为了	我	?	"	问	这	年轻的	魔术师	.

“你能帮我弄些票吗？”年轻的魔术师问道。

" [jes] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — ['sevrəl] ['hʌndrəd] [pɪkt] [æt; ət]['rændəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒksɪz][æt; ət]

"	Yes	,	here	they	are	—	several	hundred	picked	at	random	from	the	boxes	at
"	是的	,	这里	他们	是	—	一些	百	挑选	在	随机的	从	这	盒子	在

[ðə; ði] ['entrəns] .

the	entrance	.
这	入口	.

“是的，它们就在这里——从入口处的箱子里随机挑选了几百个。”

[aɪ] [kænt] [si:] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

I	can't	see	anything	wrong	.
我	不能	看	任何事物	错误的	.

我看不出有什么问题。

[ɪf] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] , " ['ædɪd]

If	you're	looking	for	counterfeit	tickets	I	don't	believe	you'll	find	them	,	"	added
如果	你是	寻找	为了	伪造	门票	我	不	相信	你会	寻找	他们	,	"	额外

['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .

Mr	.	Moyne	.
先生	.	莫因	.

莫恩先生补充道：“如果你想找假票，我不认为你会找到的。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntəfɪts] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	don't	know	that	I	am	looking	for	counterfeits	,	"	said	Joe	.
"	我	不	知道	那	我	是	寻找	为了	假冒产品	,	"	说	乔	.

“我不知道我是不是在寻找假货，”乔说。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

"	That	may	be	the	explanation	,
"	那	可能	是	这	解释	,

“这或许可以解释得通。”

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [liːk] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] . "

or	it	may	be	there	is	a	leak	somewhere	in	the	ticket	wagon	.	"
或者	它	可能	是	那里	是	一个	泄露	某处	在	这	票	车皮	.	"

或者可能是售票车厢的某个地方漏水了。

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	I'm	almost	sure	there	isn't	,	"	declared	the	treasurer	.
"	我是	几乎	当然	那里	不是	,	"	声明	这	财务主管	.

“我几乎可以肯定没有，”财务主管说道。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ɪn'fæləbl] .

"	But	of	course	no	one	is	infallible	.
"	但	的	课程	不	一	是	绝对正确	.

当然，没有人是完美无缺的。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] . "

I	hope	you	get	to	the	bottom	of	the	mystery	.	"
我	希望	你	得到	到	这	底部	的	这	神秘	.	"

我希望你能解开这个谜团。

" [ai] [həʊp] [səʊ] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	hope	so	myself	,	"	replied	Joe	,	with	a	smile	,
"	我	希望	所以	我	,	"	回复	乔	,	和	一个	微笑	,

“我也希望如此，”乔笑着回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [və'liːz] .

as	he	put	the	tickets	in	a	valise	.
作为	他	放	这	门票	在	一个	手提箱	.

他把票放进手提箱里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌdaʊn'taʊn] .

A	little	later	he	was	on	his	way	downtown	.
一个	小的	之后	他	曾是	在	他的	方式	市中心	.

不久之后，他就启程前往市中心了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] " [ɒn] ,

He	had	several	hours	before	he	would	have	to	go	"	on	,
他	有	一些	小时	前	他	会	有	到	去	"	在	,

他还有几个小时才不得不“继续”，

" [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] ,

"	as	he	did	not	take	part	in	the	parade	,
"	作为	他	做过	不是	拿	部分	在	这	游行	,

因为他没有参加游行，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

and	he	had	several	matters	to	attend	to	.
和	他	有	一些	事情	到	出席	到	.

他还有好几件事要处理。

[dʒəʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [və'liːz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['tɪkɪts] .

Joe	made	his	way	toward	a	large	office	building	,	carrying	the	valise	with	the	circus	tickets	.
乔	制成	他的	方式	朝向	一个	大的	办公室	建筑	,	携带	这	手提箱	和	这	马戏团	门票	.

乔提着装有马戏团门票的手提箱，走向一座大型办公楼。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['ɒfɪs] ,

A	little	later	he	might	have	been	seen	entering	an	office	,
一个	小的	之后	他	可能	有	到过	已见	进入	一个	办公室	,

稍后，有人看到他走进了一间办公室。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['hɜːbət] [wɔːldən] , [kən'sʌltɪŋ] ['kemɪst] . "

the	door	of	which	bore	the	name	of	"	Herbert	Waldon	,	Consulting	Chemist	.	"
这	门	的	哪个	钻孔	这	姓名	的	"	赫伯特	沃尔登	,	咨询	化学家	.	"

门上写着“赫伯特·沃尔登，咨询化学家”的名字。

" ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , " [sed] [dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][hɪz; ɪz] ['erənd]

"	Mr	.	Strong	,	"	said	Joe	to	the	boy	who	came	forward	to	inquire	his	errand
"	先生	.	强的	,	"	说	乔	到	这	男生	WHO	来了	向前	到	查询	他的	差事

.

:

.

“斯特朗先生，”乔对上前询问他来意的男孩说道。

" ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] , [ai] [bɪ'liːv] . "

"	Mr	.	Waldon	is	expecting	me	,	I	believe	.	"
"	先生	.	沃尔登	是	期待	我	,	我	相信	.	"

“我相信沃尔登先生在等我。”

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	the	boy	.
"	哦	,	是的	,	"	说	这	男生	.

“哦，是的，”男孩说。

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

"	You're	to	come	right	in	.
"	你是	到	来	正确的	在	.

你直接进来。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˈʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [streɪndʒ] [ə'plaɪənsɪz] ,

"	Joe	was	ushered	into	a	room	which	was	filled	with	strange	appliances	,
"	乔	曾是	引导	进入	一个	房间	哪个	曾是	已填	和	奇怪的	电器	,

乔被领进一个房间，里面摆满了奇怪的电器。

[frɒm; frəm] [test] [tjuːbz] [ænd; ənd] [ri'tɔːts] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [ˌæpə'reɪtəs] .

from	test	tubes	and	retorts	to	electrical	furnaces	and	X	-	ray	apparatus	.
从	测试	管子	和	反驳	到	电气	熔炉	和	X	-	射线	设备	.

从试管和蒸馏釜到电炉和X射线设备。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sɔɪld] ['lɪnɪn] [kəʊt] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['smaɪlɪŋ] .

A	little	man	in	a	rather	soiled	linen	coat	came	forward	,	smiling	.
一个	小的	男人	在	一个	相当	脏的	亚麻布	外套	来了	向前	,	微笑	.

一个身材矮小、穿着略显脏污的亚麻外套的男人面带微笑地走了过来。

" [ai][woʊnt] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	won't	shake	hands	with	you	,	Mr	.	Strong	,	"	he	said	,
"	我	惯于	摇	双手	和	你	,	先生	.	强的	,	"	他	说	,

“斯特朗先生，我不会和你握手，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] ['dæb(ə)lɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [vaɪl] - ['smelɪŋ] [stʌf] .

"	for	I've	been	dabbling	in	some	vile	-	smelling	stuff	.
"	为了	我已经	到过	浅尝辄止	在	一些	卑鄙的	-	闻起来	东西	.

因为我一直在尝试一些气味难闻的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [wɒʃ] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] . "

But	if	you	wait	until	I	wash	I'll	be	right	with	you	.	"
但	如果	你	等待	直到	我	洗	患病的	是	正确的	和	你	.	"

但如果你等我洗完澡，我马上就来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [dʒəʊ] .

"	All	right	,	"	assented	Joe	.
"	全部	正确的	,	"	同意	乔	.

“好的，”乔同意道。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kænsld] [bæŋk]

as	he	caught	sight	of	what	seemed	to	be	a	number	of	canceled	bank
作为	他	捕捉	视线	的	什么	似乎	到	是	一个	数字	的	取消	银行

[tʃeks] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

checks	on	a	table	,
检查	在	一个	桌子	,

当他瞥见桌子上似乎放着一些已作废的银行支票时，

[hiː; hi] ['smaɪlɪŋli] [ɑːskt] : " [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['peɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnkʌm] [tæks] ? "

he	smilingly	asked	:	"	Have	you	been	paying	your	income	tax	?	"
他	微笑着	问	:	"	有	你	到过	付费	你的	收入	税	?	"

他笑着问："你按时缴纳所得税了吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kemɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	the	chemist	with	a	laugh	.
"	哦	,	不	,	"	回答	这	化学家	和	一个	笑	.

"哦，不，"化学家笑着回答道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [sent] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [test] .

"	Those	are	just	some	samples	of	paper	sent	in	for	me	to	test	.
"	那些	是	只是	一些	样品	的	纸	发送	在	为了	我	到	测试	.

"这些只是寄来让我测试的一些纸张样品。"

[æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æn; ən]['æsɪd] - [pruːf] [ɪŋk] .

An	inventor	is	trying	to	get	up	an	acid	-	proof	ink	.
一个	发明者	是	尝试	到	得到	向上	一个	酸	-	证明	墨水	.

一位发明家正在尝试研制一种耐酸油墨。

[aɪm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ekspɜːt] , [ə'mʌŋ] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['kemɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,

I'm	a	sort	of	paper	expert	,	among	my	other	chemical	activities	,
我是	一个	种类	的	纸	专家	,	之中	我的	其他	化学	活动	,

除了其他化学方面的工作外，我还算是一位造纸专家。

[ænd; ənd][aɪm] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] ['sæmpl] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tests] .

and	I'm	putting	these	samples	through	a	series	of	tests	.
和	我是	推杆	这些	样品	通过	一个	系列	的	测试	.

我正在对这些样品进行一系列测试。

[bʌt; bət] [jʊl] [nɒt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] . "

But	you'll	not	be	interested	in	them	.	"
但	你会	不是	是	感兴趣的	在	他们	.	"

但你不会对它们感兴趣。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['enədʒi] .

"	I	don't	know	but	what	I	shall	be	,	"	returned	Joe	,	with	sudden	energy	.
"	我	不	知道	但	什么	我	将	是	,	"	返回	乔	,	和	突然	活力	.

"我不知道我将来会成为什么样的人，"乔突然精神一振，回答道。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['ekspɜːt][ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk]

"	Since	you	are	a	paper	expert	I	may	be	able	to	set	you	another	task
"	自从	你	是	一个	纸	专家	我	可能	是	有能力的	到	放	你	其他	任务

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['lɪkwɪdz] .

besides	that	of	showing	me	the	latest	thing	in	fire	-	resisting	liquids	.
除了	那	的	显示	我	这	最新的	事物	在	火	-	抵抗	液体	.

"既然你是造纸专家，除了向我展示最新的防火液体之外，我或许还能给你安排另一项任务。"

[jes] , [aɪ] [meɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [bəuθ] [laɪnz] . "
Yes , I may want your services in both lines . "
是的 , 我 可能 想 你的 服务 在 两个都 线条 . "

是的，我可能需要你们在两条线路上的服务。

" [wel] , [aɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] , ['smaɪlɪŋ] .
" Well , I'm here to do business , " said Mr . Waldon , smiling .
" 出色地 , 我是 这里 到 做 商业 , " 说 先生 . 沃尔登 , 微笑 .

“嗯，我是来谈生意的，”沃尔登先生笑着说。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[dʒəʊ] [iːts] ['faɪə(r)]
JOE EATS FIRE
乔 吃 火

乔吃火

[ðə; ði] ['kemɪst] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] .
The chemist led the way into a little office .
这 化学家 引领 这 方式 进入 一个 小的 办公室 .

化学家领着我们走进了一间小办公室。

[ðɪs] ['əʊpənd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd] [weə(r)] ,
This opened off from the room in which was the apparatus , and where ,
这 打开 离开 从 这 房间 在 哪个 曾是 这 设备 , 和 在哪里 ,

这与放置仪器的房间相连，从那里，

[æz; əz] [dʒəʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ə'weə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst]
as Joe had become more and more keenly aware , there was a most
作为 乔 有 变得 更多的 和 更多的 敏锐地 意识到的 , 那里 曾是 一个 最多
[ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] .
unpleasant odor .
令人不快的 气味 .

随着乔越来越敏锐地察觉到，一股非常难闻的气味扑面而来。

" [aɪl] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [kləʊz] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
" I'll open the window , close the laboratory door , and you won't notice it in
" 患病的 打开 这 窗户 , 关闭 这 实验室 门 , 和 你 惯于 注意 它 在
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
a little while ,
一个 小的 尽管 ,

“我会打开窗户，关上实验室的门，过一会儿你就不会注意到了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] , [æz; əz] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [dʒoʊz] [nəʊz] ['twɪtʃɪŋ] .
" said Mr . Waldon , as he observed Joe's nose twitching .
" 说 先生 . 沃尔登 , 作为 他 观察到 乔的 鼻子 抽搐 .

“沃尔登先生一边说着，一边观察着乔的鼻子抽搐了一下。”

" [aɪm] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
" I'm so used to it
" 我是 所以 用过的 到 它

我已经习惯了

[aɪ] [doʊnt] [maɪnd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] — "
I don't mind , but you , coming in from the fresh air — "
我 不 头脑 , 但 你 , 未来 在 从 这 新鲜的 空气 — "

我不介意，但是你，从外面呼吸新鲜空气进来——”

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ɪgˈzæktli] [ˈpɜːfjuːm] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	It	isn't	exactly	perfume	,	"	interrupted	Joe	,	with	a	laugh	.
"	它	不是	确切地	香水	,	"	中断	乔	,	和	一个	笑	.

“它可不是什么香水，”乔笑着打断道。

" [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [ʌnˈiːzi] [ɒn][maɪ] [əˈkaʊnt] .

"	But	don't	be	uneasy	on	my	account	.
"	但	不	是	不安	在	我的	帐户	.

但请不要因为我的缘故感到不安。

[aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː] .

I	can	stand	it	.
我	能	站立	它	.

我能忍受。

" [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

"	However	,	he	was	glad	when	the	fresh	air	came	in	through	the	window	.
"	然而	,	他	曾是	高兴的	什么时候	这	新鲜的	空气	来了	在	通过	这	窗户	.

“然而，当新鲜空气从窗户吹进来时，他很高兴。”

[ðə; ði] [ˈkemɪst] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] ,

The	chemist	washed	his	hands	and	then	sat	down	at	a	desk	,
这	化学家	洗过	他的	双手	和	然后	卫星	向下	在	一个	桌子	,

化学家洗了手，然后坐到桌子旁。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [dʒəʊ][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

inviting	Joe	to	draw	up	his	chair	.
邀请	乔	到	画	向上	他的	椅子	.

邀请乔拉开椅子。

" [naʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [wɔːldən] .

"	Now	,	what	can	I	do	for	you	?	"	asked	Mr	.	Waldon	.
"	现在	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	问	先生	.	沃尔登	.

“现在，我能为您做些什么？”沃尔登先生问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈfaɪə(r)][ɔː(r)][ˈpeɪpə(r)] ? "

"	Is	it	fire	or	paper	?	"
"	是	它	火	或者	纸	?	"

“是火还是纸？”

" [wel] , [sɪns] [ai] [nəʊ] [ˈprɪti] [wel] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

"	Well	,	since	I	know	pretty	well	what	I	want	to	ask	you	in	the	matter	of	fire	,
"	出色地	,	自从	我	知道	漂亮的	出色地	什么	我	想	到	问	你	在	这	事情	的	火	,

“嗯，既然我很清楚关于火的问题我想问你什么，

" [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] , " [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] ['peɪpə(r)] ['prɒbləm] [hɪə(r)] ,

"	replied	Joe	,	"	and	since	I've	got	a	puzzling	paper	problem	here	,
"	回复	乔	,	"	和	自从	我已经	得到	一个	令人费解	纸	问题	这里	,

乔回答说：“既然我这里有个棘手的论文难题，

[səˈpəʊz] [wiː; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði] [hɑːdɪst] [fɜːst] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊn] , [ænd; ənd] ['iːzɪə] ,

suppose	we	tackle	the	hardest	first	,	and	come	to	the	known	,	and	easier	,
认为	我们	处理	这	最难	第一的	,	和	来	到	这	已知	,	和	更轻松	,

[trɪk] ['leɪtə(r)] . "

trick	later	.	"
诡计	之后	.	"

假设我们先解决最难的问题，然后再解决已知且更容易的问题。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [əˈsent] ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] .

"	Just	as	you	say	,	"	assented	Mr	.	Waldon	.
"	只是	作为	你	说	,	"	同意	先生	.	沃尔登	.

“正如你所说，”沃尔登先生表示赞同。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ['prɒbləm] ?

"	What's	your	paper	problem	?
"	是什么	你的	纸	问题	?

你的论文有什么问题?

" [dʒoʊz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [və'liːz] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]

"	Joe's	answer	was	to	take	from	the	valise	several	hundreds	of	the	circus
"	乔的	回答	曾是	到	拿	从	这	手提箱	一些	数百	的	这	马戏团

['tɪkɪts] .

tickets	.
门票	.

乔的解决办法是从手提箱里拿出几百张马戏团门票。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kaɪnd][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] ,

They	were	the	kind	sold	for	fifty	cents	,
他们	是	这	种类	卖	为了	五十	分	,

它们是那种售价五毛钱的商品。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tæks] .

or	perhaps	more	in	these	days	of	the	war	tax	.
或者	也许	更多的	在	这些	天	的	这	战争	税	.

或许在如今这个战争税盛行的时代，情况更是如此。

[ðeɪ] [ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði]['həʊldə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [wɒt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] ,

They	entitle	the	holder	to	a	seat	on	what	,	at	a	baseball	game	,
他们	标题	这	持有者	到	一个	座位	在	什么	,	在	一个	棒球	游戏	,

它们赋予持有者在棒球比赛中获得一个座位的权利，

[wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " ['bliːtʃəz] .

would	be	called	the	"	bleachers	.
会	是	称为	这	"	看台	.

可以称之为“看台”。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'zɜːvd] - [siːt] [kˈuːpɒnz] .

"	In	other	words	they	were	not	reserved	-	seat	coupons	.
"	在	其他	字	他们	是	不是	预订的	-	座位	优惠券	.

换句话说，它们不是预留座位券。

[haʊ'evə(r)] , [ðiːz] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][wʌn] - [taɪm] [bluː] [ɔː(r)] [red] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stɪf]

However	,	these	tickets	were	not	the	one	-	time	blue	or	red	pieces	of	stiff
然而	,	这些	门票	是	不是	这	一	-	时间	蓝色的	或者	红色的	件	的	僵硬的

['peɪstbɔːd] ,

pasteboard	,
纸板	,

然而，这些票券并非曾经那种蓝色或红色的硬纸板票。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] " [əd'mɪt] [wʌn] ,

bearing	the	name	of	the	circus	and	the	words	"	ADMIT	ONE	,
轴承	这	姓名	的	这	马戏团	和	这	字	"	承认	一	,

上面印有马戏团的名称和“入场一人”的字样

" [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [səʊld][æt; ət][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['wægən] .

"	which	were	formerly	sold	at	the	gilded	wagon	.
"	哪个	是	以前	卖	在	这	镀金	车皮	.

“这些商品以前是在镀金马车上出售的。”

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst]

These	were	handed	in	at	the	main	entrance	,	and	the	tickets	were	used
这些	是	递交	在	在	这	主要的	入口	,	和	这	门票	是	用过的

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

这些票在正门交上，而且可以反复使用。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [bluː] [wʌnz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] ,

Sometimes	**the**	**blue**	**ones**	**sold**	**for**	**fifty**	**cents**	**,**
有时	这	蓝色的	一个	卖	为了	五十	分	,

有时蓝色的那些只卖五毛钱，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn'taɪtld] [ðə; ðɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt]

and	**a**	**kind**	**selling**	**for**	**seventy**	**-**	**five**	**cents**	**entitled**	**the**	**purchaser**	**to**	**a**	**seat**
和	一个	种类	销售	为了	七十	-	五	分	标题	这	购买者	到	一个	座位

[wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	**a**	**folding**	**back**	**to**	**it**	**,**
和	一个	折叠式的	后退	到	它	,

一种售价七十五美分的商品，购买者可以得到一个带折叠靠背的座椅。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'zɜːvd] .

though	**it**	**was**	**not**	**reserved**	**.**
尽管	它	曾是	不是	预订的	.

虽然它没有被预订。

[bʌt; bət] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs]

But	**Joe**	**had**	**instituted**	**some**	**changes**	**when**	**he**	**became**	**one**	**of**	**the**	**circus**
但	乔	有	已设立	一些	变化	什么时候	他	成为	一	的	这	马戏团

[prə'praɪətə] ,

proprietors	**,**
业主	,

但乔成为马戏团老板之一后，做出了一些改变。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] .

and	**one**	**was**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**general**	**admission**	**tickets**	**.**
和	一	曾是	在	这	事情	的	这	一般的	入学	门票	.

其中一件是关于普通入场券的事情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [θɪn] [bʌt; bət] [tʌf] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

He	**had**	**them**	**printed**	**on**	**a**	**thin**	**but**	**tough**	**quality**	**of**	**paper**	**,**	**and**	**each**
他	有	他们	打印	在	一个	薄的	但	艰难的	质量	的	纸	,	和	每个

['tɪkɪt] [wɒz; wəz] ['nʌmbəd] .

ticket	**was**	**numbered**	**.**
票	曾是	编号	.

他用一种薄而坚韧的纸张印制了这些票，每张票都编了号。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['tɪkɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ræk] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

In	**this**	**way**	**it**	**needed**	**but**	**a**	**glance**	**at**	**the**	**last**	**ticket**	**in**	**the**	**rack**	**and**	**a**
在	这	方式	它	需要	但	一个	瞥一眼	在	这	最后的	票	在	这	架子	和	一个

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['nʌmbə(r)] ['priːviəsli] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fɔːmə(r)]

look	**at**	**the**	**memorandum**	**of**	**the**	**last**	**number**	**previously**	**sold**	**at**	**the**	**former**
看	在	这	备忘录	的	这	最后的	数字	之前	卖	在	这	以前的

[pə'fɔːməns] ,

performance	**,**
表现	,

这样一来，只需瞥一眼票架上的最后一张票，再看看上一场演出售出的最后一张票的记录即可。

[tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .

to	**tell**	**exactly**	**how**	**many**	**general**	**admissions**	**had**	**been**	**disposed**	**of**	**.**
到	告诉	确切地	如何	许多	一般的	招生	有	到过	处置	的	.

准确统计已处理了多少普通入院申请。

[ðiːz] ['nʌmbəd] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

These	**numbered**	**tickets**	**were**	**not**	**used**	**over**	**again**	**,**
这些	编号	门票	是	不是	用过的	超过	再次	,

这些编号的票没有重复使用。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ʌp] .

but	were	destroyed	after	the	day's	accounts	had	been	made	up	.
但	是	损毁	后	这	天	账户	有	到过	制成	向上	.

但当天账目结算完毕后，这些文件就被销毁了。

[æt; ət][fɜːst][dʒəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt]

At	first	Joe	and	some	others	of	the	officials	had	had	an	idea	that
在	第一的	乔	和	一些	其他的	的	这	官员	有	有	一个	主意	那

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

the	man	who	was	charged	with	the	work	of	destroying	the	tickets	,
这	男人	WHO	曾是	带电	和	这	工作	的	摧毁	这	门票	,

起初，乔和其他一些官员都认为，负责销毁门票的那个人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] , [hæd; həd] [kept] [sʌm; səm] [aʊt] [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'djuːst]

instead	of	doing	so	,	had	kept	some	out	and	sold	them	at	a	reduced
反而	的	正在做	所以	,	有	保留	一些	出去	和	卖	他们	在	一个	减少

[praɪs] .

price	.
价格	.

他们没有这样做，而是把一部分留了下来，以较低的价格出售。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

But	an	investigation	proved	that	this	was	not	the	case	.
但	一个	调查	已证实	那	这	曾是	不是	这	案件	.

但调查证明事实并非如此。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]['ekstrə] ['tɪkɪts] [pn][ˌjuː 'es] , " ['steɪtɪd][dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪst] .

"	Some	one	is	ringing	in	extra	tickets	on	us	,	"	stated	Joe	to	the	chemist	.
"	一些	一	是	铃声	在	额外的	门票	在	我们	,	"	声明	乔	到	这	化学家	.

“有人在给我们多弄几张票，”乔对药剂师说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [wɜːkt] .

"	We	want	to	find	out	who	it	is	and	how	the	trick	is	worked	.
"	我们	想	到	寻找	出去	WHO	它	是	和	如何	这	诡计	是	工作	.

“我们想找出是谁干的，以及这个骗局是如何运作的。”

[səʊ][fɑː(r)] , [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] .

So	far	,	we	haven't	been	able	to	find	this	out	.
所以	远的	,	我们	还没有	到过	有能力的	到	寻找	这	出去	.

到目前为止，我们还没有找到答案。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] [ɪn]['aʊə(r)]['bɒksɪz][ɔː(r)][nɒt] .

we	don't	know	whether	there	are	bogus	tickets	in	our	boxes	or	not	.
我们	不	知道	无论	那里	是	虚假	门票	在	我们的	盒子	或者	不是	.

我们不知道我们的票箱里是否有假票。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [tuː] [kaɪndz] .

We	haven't	been	able	to	detect	two	kinds	.
我们	还没有	到过	有能力的	到	探测	二	种类	.

我们尚未能检测到两种类型。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] . "

They	all	seem	the	same	.	"
他们	全部	似乎	这	相同的	.	"

它们看起来都一样。

" [sʌm; səm] ['nʌmbəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['djʊpləˌket] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] ,

"	Some	numbers	must	be	duplicated	,	"	said	Mr	.	Waldon	,
"	一些	数字	必须	是	重复	,	"	说	先生	.	沃尔登	,

“有些数字必须重复计算，”沃尔登先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði][slɪps][dʒəʊ][hæd; həd] [brɔːt] .

as	he	picked	up	a	handful	of	the	slips	Joe	had	brought	.
作为	他	挑选	向上	一个	少数	的	这	滑倒	乔	有	带来	.

他拿起乔带来的几张纸条。

" [ðæts] ['veri] ['ɒbviəs] .

"	That's	very	obvious	.
"	那就是	非常	明显的	.

“这很明显。”

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['djʊpləˌket] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] . "

The	numbers	must	be	duplicated	in	some	instances	.	"
这	数字	必须	是	重复	在	一些	实例	.	"

在某些情况下，这些数字必须重复使用。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] .

"	Yes	,	we	have	discovered	that	,	"	returned	Joe	.
"	是的	,	我们	有	发现	那	,	"	返回	乔	.

“是的，我们已经发现了这一点，”乔回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kwɪə(r)] [pɑːt] [ɪz] , ['teɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː] ['tɪkɪts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] ,

"	But	the	queer	part	is	,	taking	even	two	tickets	with	the	same	number	,
"	但	这	酷儿	部分	是	,	采取	甚至	二	门票	和	这	相同的	数字	,

但奇怪的是，即使拿两张号码相同的票，

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət]['aʊə(r)] ['tɪkɪt] ['wægən][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['bəʊgəs]

we	don't	know	which	was	sold	at	our	ticket	wagon	and	which	is	the	bogus
我们	不	知道	哪个	曾是	卖	在	我们的	票	车皮	和	哪个	是	这	虚假

[wʌn] .

one	.
一	.

我们不知道哪张票是在我们售票车上卖的，哪张是假票。

[hɪrz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

Here's	a	case	in	point	.
这里是	一个	案件	在	观点	.

举个例子。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'uːpɒnz] .

"	He	picked	up	two	of	the	coupons	.
"	他	挑选	向上	二	的	这	优惠券	.

他拿起了两张优惠券。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [ɔː(r)] [tʌtʃ] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

As	far	as	eye	or	touch	could	tell	they	were	identical	,
作为	远的	作为	眼睛	或者	触碰	可以	告诉	他们	是	完全相同的	,

仅凭肉眼或触觉判断，它们看起来一模一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [red] ['nʌmbə(r)] , [wʌn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] .

and	they	bore	the	same	red	number	,	one	up	in	the	hundred	thousands	.
和	他们	钻孔	这	相同的	红色的	数字	,	一	向上	在	这	百	数千	.

它们都带有相同的红色编号，比十万大一。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒəʊ] ,

"	Now	,	"	continued	Joe	,
"	现在	,	"	持续	乔	,

“现在，”乔继续说道，“

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːkəs] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

"	can	you	tell	which	of	these	two	is	the	official	circus	ticket	and	which	is	the
"	能	你	告诉	哪个	的	这些	二	是	这	官方的	马戏团	票	和	哪个	是	这

['bəʊgəs][wʌn] ?

bogus	one	?
虚假	一	?

你能分辨出这两张票哪张是官方的马戏团门票，哪张是假票吗?

" [ðə; ði] ['kemɪst] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	The	chemist	thought	for	a	moment	.
"	这	化学家	想法	为了	一个	片刻	.

化学家沉思了一会儿。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] — [seɪ] [wʌn] ['ɪfuːd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] — [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	Have	you	a	ticket	—	say	one	issued	some	time	ago	—	which	you	are
"	有	你	一个	票	—	说	一	发布	一些	时间	前	—	哪个	你	是

['pɒzətɪv] [ɪz]['dʒenjuɪn] ?

positive	is	genuine	?
积极的	是	真的	?

“你有没有一张票——比如说一张很久以前开出的票——你确信它是真的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	I'm	ready	for	you	there	,	"	answered	Joe	.
"	我是	准备好	为了	你	那里	,	"	回答	乔	.

“我在那里等你，”乔回答道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['kuːpɒn] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

"	Here's	a	coupon	that	happened	to	escape	destruction	.
"	这里是	一个	优惠券	那	发生	到	逃脱	破坏	.

“这是一张侥幸逃过销毁的优惠券。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][səʊld] ['sevrəl] [wiːks] [ə'gəʊ][æt; ət]['aʊə(r)] ['tɪkɪt] ['wægən] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['nəʊtɪst]

It	was	one	sold	several	weeks	ago	at	our	ticket	wagon	,	before	we	noticed
它	曾是	一	卖	一些	周	前	在	我们的	票	车皮	,	前	我们	注意到

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

this	trouble	.
这	麻烦	.

这是几周前在我们售票车上售出的一张票，当时我们还没有发现这个问题。

[aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [maɪ'self] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] .

I	bought	the	ticket	myself	,	so	I	know	.
我	买	这	票	我	,	所以	我	知道	.

票是我自己买的，所以我知道。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['wægən] ,

I	happened	to	be	passing	the	wagon	,
我	发生	到	是	通过	这	车皮	,

我正好路过那辆马车，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪfti] [sent] [siːt] .

and	a	boy	was	trying	to	reach	up	to	buy	a	fifty	cent	seat	.
和	一个	男生	曾是	尝试	到	抵达	向上	到	买	一个	五十	中心	座位	.

一个男孩正试图伸手去买一张五毛钱的座位票。

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] , [səʊ][aɪ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	wasn't	quite	tall	enough	,	so	I	reached	for	him	.
他	不是	相当	高的	足够的	,	所以	我	达到	为了	他	.

他个子不够高，所以我伸手去够他。

" [ðen] , [wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ai] [sɔ:] [ðæt] ['fɪfti] [sents] [ment] [ə; eɪ] [lɒt] [tu:; tə] [hɪm] .

"	Then	,	when	I	looked	at	him	,	I	saw	that	fifty	cents	meant	a	lot	to	him	.
"	然后	,	什么时候	我	看起来	在	他	,	我	锯	那	五十	分	意思是	一个	很多	到	他	.

“然后，当我看着他时，我发现五毛钱对他来说意义重大。”

[ai] [geɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɑ:f] ['dɒlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['pɒkɪt] ,

I	gave	him	back	his	half	dollar	out	of	my	own	pocket	,
我	给予	他	后退	他的	一半	美元	出去	的	我的	自己的	口袋	,

我自掏腰包把那半美元还给了他。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [hɪm] [ɪn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:vd] [si:t] .

and	passed	him	in	to	a	reserved	seat	.
和	通过了	他	在	到	一个	预订的	座位	.

然后把他安排到预留座位上。

[bʌt; bət] [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wægən] ,

But	I	forgot	to	turn	the	ticket	in	to	the	wagon	,
但	我	忘了	到	转动	这	票	在	到	这	车皮	,

但我忘了把票交到货车上。

[ænd; ənd] [ɪts] [bi:n] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] ['evə(r)] [sɪns] .

and	it's	been	in	my	pocket	ever	since	.
和	它是	到过	在	我的	口袋	曾经	自从	.

从那以后，它就一直放在我的口袋里。

[naʊ] [aɪm] [glæd] [ai] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz] [ə; eɪ] ['testə(r)] . "

Now	I'm	glad	I	saved	it	,	for	it	will	serve	as	a	tester	.	"
现在	我是	高兴的	我	已保存	它	,	为了	它	将要	服务	作为	一个	测试员	.	"

现在我很庆幸把它保存了下来，因为它可以作为测试工具。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kemɪst] , " [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .

"	Yes	,	"	admitted	the	chemist	,	"	it	will	.
"	是的	,	"	承认	这	化学家	,	"	它	将要	.

“是的，”化学家承认道，“会的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] .

It's	a	good	thing	you	have	this	.
它是	一个	好的	事物	你	有	这	.

幸好你有这个。

[bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	,	Mr	.	Strong	,	this	is	going	to	take	some	time	.
但	,	先生	.	强的	,	这	是	去	到	拿	一些	时间	.

但是，斯特朗先生，这需要一些时间。

[aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kəm'peə(r)] [ɔ:l] [ði:z] ['tɪkɪts] [wɪð] [ðə; ði] [əd'mɪtɪdli] ['dʒenjuɪn] [wʌn] ,

I'll	have	to	compare	all	these	tickets	with	the	admittedly	genuine	one	,
患病的	有	到	比较	全部	这些	门票	和	这	诚然	真的	一	,

我得把这些票都跟那张公认的真票对比一下。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['ɪntrɪkət] [tests] . "

and	I'll	have	to	make	some	intricate	tests	.	"
和	患病的	有	到	制作	一些	错综复杂	测试	.	"

我得做一些复杂的测试。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [riːl] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]

I	hoped	you	might	be	able	to	tell	me	right	off	the	reel	which	of	these
我	希望	你	可能	是	有能力的	到	告诉	我	正确的	离开	这	卷轴	哪个	的	这些

[kˈuːpɒnz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bæd] ,

coupons	were	good	and	which	bad	,
优惠券	是	好的	和	哪个	坏的	,

我希望你能立刻告诉我哪些优惠券好用，哪些不好用。

" [sed] [dʒəʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['iːzi] .

"	But	I	can	appreciate	that	it	isn't	easy	.
"	但	我	能	欣赏	那	它	不是	简单的	.

但我能理解这并不容易。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['pʌz(ə)ld] .

We	certainly	have	been	puzzled	.
我们	当然	有	到过	困惑	.

我们确实感到困惑。

[səʊ] [aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ]

So	I'll	leave	them	with	you	,	and	you	can	write	to	me	when	you
所以	患病的	离开	他们	和	你	,	和	你	能	写	到	我	什么时候	你

[hæv; həv] ['eni] [rɪ'zʌlts] .

have	any	results	.
有	任何	结果	.

所以我把这些问题留给你，你有了结果可以告诉我。

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [weə(r)] [wiːl; wil][biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː]

I'll	leave	you	a	list	of	the	towns	where	we'll	be	showing	for	the	next	two
患病的	离开	你	一个	列表	的	这	城镇	在哪里	出色地	是	显示	为了	这	下一个	二

[wiːks] .

weeks	.
周	.

我会给你一份接下来两周我们将要演出的城镇名单。

[ænd; ənd] [naʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [get] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ['bɪznəs] . "

And	now	suppose	we	get	at	the	fire	-	eating	business	.	"
和	现在	认为	我们	得到	在	这	火	-	吃	商业	.	"

现在假设我们来谈谈吞火表演这门技艺。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪst] .

"	All	right	,	"	was	the	reply	of	the	chemist	.
"	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	的	这	化学家	.

“好的，”化学家回答道。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['iːtɪŋ] .

"	But	with	the	understanding	that	you	do	all	the	eating	.
"	但	和	这	理解	那	你	做	全部	这	吃	.

但前提是你得负责吃完所有的饭。

[ai] ['hævnt] ['eni] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .

I	haven't	any	appetite	that	way	myself	.
我	还没有	任何	食欲	那	方式	我	.

我本人对那种吃法没有胃口。

" [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] , [dʒəʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz] ['klɒzɪtɪd]
" They both laughed , and then , for some hours , Joe Strong was closeted
" 他们 两个都 笑了 , 和 然后 , 为了 一些 小时 , 乔 强的 曾是 隐秘的
[wɪð] [ðə; ði] ['kemɪst] .
with the chemist .
和 这 化学家 .

“他们俩都笑了，然后，乔·斯特朗和那位化学家在密室里待了几个小时。”

[wen] [dʒəʊ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
When Joe emerged from the office of Mr . Waldon there was a look of
什么时候 乔 出现 从 这 办公室 的 先生 . 沃尔登 那里 曾是 一个 看 的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .
satisfaction on the face of the young magician .
满意 在 这 脸 的 这 年轻的 魔术师 .

当乔从沃尔登先生的办公室出来时，这位年轻魔术师脸上露出了满意的表情。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [kwaɪt] [æn; ən][ækt] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [juːv] [təʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I can make quite an act , after what you've told me , " he said .
" 我 思考 我 能 制作 相当 一个 行为 , 后 什么 你已经 讲述 我 , " 他 说 .

“听了你的话，我觉得我可以好好表现一番，”他说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fektɪd] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm]
" As soon as I get it perfected I'll send you word and you can come
" 作为 很快 作为 我 得到 它 完善 患病的 发送 你 单词 和 你 能 来
[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
to see me . "
到 看 我 . "

“等我把事情办妥了，我会通知你，你就可以来见我了。”

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kemɪst] .
" I will , if you aren't too far away , " promised the chemist .
" 我 将要 , 如果 你 不是 也 远的 离开 , " 承诺 这 化学家 .

“如果你不太远的话，我会的。”化学家承诺道。

[ðæt] [naɪt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [dʒəʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['helən] , [dʒɪm] ['treɪsi] ,
That night , following the closing of the performance , Joe invited Helen , Jim Tracy ,
那 夜晚 , 下列的 这 结束 的 这 表现 , 乔 受邀 海伦 , 吉姆 特蕾西 ,

当晚演出结束后，乔邀请了海伦、吉姆·特雷西，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
and a few of his more intimate friends and associates into his private
和 一个 很少 的 他的 更多的 亲密的 朋友们 和 同事 进入 他的 私人的
['dresɪŋ] [tent] .
dressing tent .
敷料 帐篷 .

他还带了几位比较亲密的朋友和同事到他的私人更衣帐篷里。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ækt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have the nucleus of a new act , " he said ,
" 我 有 这 核 的 一个 新的 行为 , " 他 说 ,

“我已经有了新节目的雏形，”他说。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [tʃeəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]
when they were seated in chairs before a small table , on which were several
什么时候 他们 是 坐着 在 椅子 前 一个 小的 桌子 , 在 哪个 是 一些
['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] .
pieces of apparatus .
件 的 设备 .

他们坐在小桌子前的椅子上，桌子上摆放着几件仪器。

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" Just give me your opinion of this .
" 只是 给 我 你的 观点 的 这 .

“请告诉我你对此的看法。”

" [dʒəʊ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [pɪkt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːk] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
" Joe lighted a candle , picked up on a fork what seemed to be a piece of
" 乔 照明 一个 蜡烛 , 挑选 向上 在 一个 叉 什么 似乎 到 是 一个 片 的
[bred] ,
bread ,
面包 ,

乔点燃了一支蜡烛，用叉子叉起一块看起来像是面包的东西，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] .
and touched it to the candle flame .
和 感动 它 到 这 蜡烛 火焰 .

然后把它接触了蜡烛火焰。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fɔːk] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] ,
In an instant the object that was on the fork burst into a blaze ,
在 一个 立即的 这 目的 那 曾是 在 这 叉 爆裂 进入 一个 火焰 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

瞬间，叉子上的物体燃起了熊熊大火，然后，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [dʒəʊ] ['kɑːmli] [pʊt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]
before the eyes of his friends , Joe calmly put the flaming portion into his mouth
前 这 眼睛 的 他的 朋友们 , 乔 平静地 放 这 炽盛 部分 进入 他的 嘴
.
:
.

在朋友们的注视下，乔镇定地将燃烧的部分放进了嘴里。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃuːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He closed his lips , seemed to be chewing something , opened his mouth ,
他 关闭 他的 嘴唇 , 似乎 到 是 咀嚼 某物 , 打开 他的 嘴 ,
[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
and showed it empty .
和 显示 它 空的 .

他闭上嘴唇，似乎在嚼什么东西，然后张开嘴，露出空空如也的嘴巴。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [lʌntʃ] !
" A little light lunch !
" 一个 小的 光 午餐 !

“吃点清淡的午餐吧！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] ['feɪdɪd] [æz; əz] ['helən] [skriːmd] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
" he remarked , but his smile faded as Helen screamed in horror .
" 他 评论 , 但 他的 微笑 褪色 作为 海伦 尖叫 在 恐怖 .

“他说道，但当海伦发出惊恐的尖叫时，他的笑容消失了。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['kemists] ['letə(r)]
THE CHEMIST'S LETTER
这 化学家的 信

化学家的信

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [jʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɜːn] [jɔː'self] !
" Oh , Joe , you'll surely burn yourself !
" 哦 , 乔 , 你会 一定 烧伤 你自己 !

“哦，乔，你肯定会把自己烫伤的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['beəbæk] ['raɪdə(r)] .
" exclaimed the startled bareback rider .
" 惊呼 这 惊慌 无套 骑士 .

“受惊的无鞍骑手惊呼道。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [bɜːnd] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] .
" Did you get burned ? " questioned Mrs . Watson .
" 做过 你 得到 烧伤 ? " 被质问 太太 . 沃森 .

“你被烫伤了吗？”沃森太太问道。

" [sʌm; səm] [trɪk] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] .
" Some trick ! " declared the snake charmer .
" 一些 诡计 ! " 声明 这 蛇 魔术师 .

“真是个绝招！”耍蛇人说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [ækt]
For the moment there was some excitement , for this was a new act
为了 这 片刻 那里 曾是 一些 激动 , 为了 这 曾是 一个 新的 行为
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] .
for the circus people .
为了 这 马戏团 人们 .

那一刻，现场气氛十分热烈，因为这对于马戏团来说是一个全新的表演。

['helən] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməri] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
Helen soon recovered her customary composure ,
海伦 很快 恢复 她 习惯 镇定 ,

海伦很快恢复了她惯常的镇定。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːtld] [kraɪ]
and then she explained the cause of her excitement and the startled cry
和 然后 她 解释 这 原因 的 她 激动 和 这 惊慌 哭
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] .
she had given .
她 有 给定 .

然后她解释了她激动和发出惊叫的原因。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
She had , of course ,
她 有 , 的 课程 ,

她当然有。

[ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [trɪk] [wɪð] ['faɪə(r)] [wen] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
expected some trick with fire when Joe had summoned her and the
预期的 一些 诡计 和 火 什么时候 乔 有 被召唤 她 和 这
['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [tents] .
others to his own private part of the dressing tents .
其他的 到 他的 自己的 私人的 部分 的 这 敷料 帐篷 .

当乔把她和其他人叫到他自己的更衣帐篷私人区域时，她以为乔会用火来耍什么花招。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['æktʃuəli] [pʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
But she had not expected to see him actually put the blazing material in his
但 她 有 不是 预期的 到 看 他 实际上 放 这 炽烈 材料 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

但她没想到他竟然真的把燃烧的材料放进了嘴里。

" [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [pə'fɔːməns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi]
" I thought there was some sleight - of - hand performance about it , " she
" 我 想法 那里 曾是 一些 诡计 - 的 - 手 表现 关于 它 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我觉得这里面有一些障眼法，”她说。

" [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stʌf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
" I had an idea that you only pretended to put the blazing stuff in your
" 我 有 一个 主意 那 你 仅有的 假装 到 放 这 炽烈 东西 在 你的
[maʊθ] , [dʒəʊ] .
mouth , Joe .
嘴 , 乔 .

“我早就觉得你只是假装把那燃烧的东西放进嘴里，乔。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [jʊd] [briːð] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] — [ænd; ənd]
And when I saw it I was afraid you'd breathe in the flames and — and
和 什么时候 我 锯 它 我 曾是 害怕的 你会 呼吸 在 这 火焰 和 — 和
—
—
—

当我看到它时，我害怕你会吸入火焰，然后——然后——

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,
" She did not need to go on , they all understood what she meant ,
" 她 做过 不是 需要 到 去 在 , 他们 全部 理解 什么 她 意思是 ,

她不必继续说下去了，他们都明白她的意思。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [njuː] [ðæt] ['helən] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
for every one in the circus knew that Helen and Joe were engaged .
为了 每一个 一 在 这 马戏团 知道 那 海伦 和 乔 是 已订婚的 .

马戏团里的每个人都知道海伦和乔订婚了。

" [ai] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɜːnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɒnfaɪə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,
" I once saw a little boy burned at a bonfire at which he was playing ,
" 我 一次 锯 一个 小的 男生 烧伤 在 一个 篝火 在 哪个 他 曾是 玩耍 ,

“我曾亲眼目睹一个小男孩在篝火旁玩耍时被烧死，

" [went] [ɒn] ['helən] .
" went on Helen .
" 去 在 海伦 .

海伦继续说道。

" [hiː; hi] [daɪd] .
" He died .
" 他 死亡 .

他去世了。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bæd] [ɪ'fekt] [ɒn]
Since then the sight of fire near a human being has always a bad effect on
自从 然后 这 视线 的 火 靠近 一个 人类 存在 有 总是 一个 坏的 影响 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

从那以后，只要看到人附近有火，我就会感到不安。

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [kæn; kən] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] ,
But I suppose I can get over it , if I know there is no danger ,
但 我 认为 我 能 得到 超过 它 , 如果 我 知道 那里 是 不 危险 ,

但我想，如果我知道没有危险，我应该能克服这种恐惧。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [æt; ət] [dʒəʊ] .

"	she	said	with	a	slight	smile	at	Joe	.
"	她	说	和	一个	轻微	微笑	在	乔	.

她对乔微微一笑，说道。

" [wel] , [ai] [kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

"	Well	,	I	can	assure	you	there	isn't	the	slightest	danger	,	"	he	declared	.
"	出色地	,	我	能	保证	你	那里	不是	这	丝毫	危险	,	"	他	声明	.

“我可以向你保证，绝对没有丝毫危险，”他宣称。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

"	If	there	was	,	I	should	be	the	first	to	give	it	up	.
"	如果	那里	曾是	,	我	应该	是	这	第一的	到	给	它	向上	.

“如果真有这样的事，我应该第一个放弃。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] . "

I	am	as	fond	of	living	as	any	one	.	"
我	是	作为	喜爱	的	活的	作为	任何	一	.	"

我和其他人一样热爱生命。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [juː; jʊ] [duː; də] , "

"	You	don't	show	it	,	young	man	,	in	some	of	the	tricks	you	do	,	"
"	你	不	展示	它	,	年轻的	男人	,	在	一些	的	这	技巧	你	做	,	"

[kˈɒmɛntɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒts(ə)n] ,

commented	Mrs	.	Watson	,
评论	太太	.	沃森	,

“年轻人，你表演的一些魔术并没有展现出这一点，”沃森太太评论道。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] " [ˈsɜːkəs] [ˈmʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]

with	the	freedom	befitting	a	"	circus	mother	,	"	and	the	privilege	of	an	old
和	这	自由	合适	一个	"	马戏团	母亲	,	"	和	这	特权	的	一个	老的

[frend] .

friend	.
朋友	.

拥有“马戏团妈妈”般的自由，以及老朋友般的尊贵。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [lɪv; laɪv] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

"	You	must	remember	that	you	don't	live	only	for	yourself	,	"	and	she
"	你	必须	记住	那	你	不	居住	仅有的	为了	你自己	,	"	和	她

[lʊkt] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [æt; ət] [ˈhelən] .

looked	significantly	at	Helen	.
看起来	显著地	在	海伦	.

“你要记住，你不只是为自己而活，”她意味深长地看了海伦一眼。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] !

"	Oh	,	I'll	be	careful	!
"	哦	,	患病的	是	小心	!

“哦，我会小心的！”

" [ˈprɒmɪst] [dʒəʊ] .

"	promised	Joe	.
"	承诺	乔	.

“乔承诺道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪts]

"	And	now	I'll	do	the	trick	again	for	you	,	and	let	you	see	that	it's
"	和	现在	患病的	做	这	诡计	再次	为了	你	,	和	让	你	看	那	它是

[ˈæbsəluːtli] [ˈhɑːmləs] .

absolutely	harmless	.
绝对地	无害	.

“现在我再给你表演一次，让你看看它绝对无害。”

['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] — [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [haʊ] . "

Any	of	you	could	do	it	—	if	you	knew	how	.	"
任何	的	你	可以	做	它	—	如果	你	知道	如何	.	"

你们任何人都能做到——只要你们知道方法。

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] !

"	Excuse	me	!
"	原谅	我	!

“打扰一下！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] ['treɪsi] .

"	exclaimed	Jim	Tracy	.
"	惊呼	吉姆	特蕾西	.

“吉姆·特雷西惊呼道。”

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] !

"	Not	for	mine	!
"	不是	为了	矿	!

“我的可不行！”

" [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɒtʃt] [dʒəʊ] ['i:gəli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstədli] , ['i:v(ə)n] ['helən] .

"	However	they	all	watched	Joe	eagerly	and	interestedly	,	even	Helen	.
"	然而	他们	全部	观看	乔	急切地	和	饶有兴趣地	,	甚至	海伦	.

“然而，所有人都兴致勃勃地注视着乔，就连海伦也不例外。”

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

He	did	not	seem	to	make	any	unusual	preparations	.
他	做过	不是	似乎	到	制作	任何	异常	准备工作	.

他似乎没有做任何特别的准备。

[hi:; hi] ['mɪəli] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['wɔ:tə(r)] .

He	merely	took	a	drink	of	what	seemed	to	be	water	.
他	仅仅	采取	一个	喝	的	什么	似乎	到	是	水	.

他只是喝了一口看起来像是水的东西。

[ðen] [hi:; hi][ɪg'naɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]

Then	he	ignited	something	in	the	flame	of	the	candle	and	placed	the	burning
然后	他	点燃	某物	在	这	火焰	的	这	蜡烛	和	放置	这	燃烧

[stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

stuff	in	his	mouth	,
东西	在	他的	嘴	,

然后他用蜡烛的火焰点燃了什么东西，并将燃烧的东西放进嘴里。

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [tʃu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['gʌstəʊ] .

seeming	to	chew	it	with	gusto	.
似乎	到	嚼	它	和	古斯托	.

他似乎津津有味地咀嚼着。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Helen	.
"	哦	!	"	惊呼	海伦	.

“哦！”海伦惊呼道。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][hænd]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,

But	beyond	that	and	a	momentary	placing	of	one	hand	over	her	heart	,
但	超过	那	和	一个	瞬间	放置	的	一	手	超过	她	心	,

但除此之外，她还短暂地将一只手放在了胸口上。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

she	did	not	give	way	to	emotion	.
她	做过	不是	给	方式	到	情感	.

她没有被情绪左右。

[ðen] , [æz; əz][dʒəʊ][dɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [trɪk] [ə'gen] , ['helən] [fɔ:st] [hɜ:'self] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm]

Then	,	as	Joe	did	the	fire	-	eating	trick	again	,	Helen	forced	herself	to	watch	him
然后	,	作为	乔	做过	这	火	-	吃	诡计	再次	,	海伦	强制	她自己	到	手表	他

['kləʊsli] .

closely	.
密切	.

然后，当乔再次表演吞火绝技时，海伦强迫自己仔细观看。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] , [hi:; hi] [tʊk] [nəʊ] [hɑ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][ækt] .

As	he	had	said	,	he	took	no	harm	from	the	act	.
作为	他	有	说	,	他	采取	不	伤害	从	这	行为	.

正如他所说，他并没有因此受到任何伤害。

" [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [begd] [bɪl] ['wɒts(ə)n] .

"	Tell	us	how	you	do	it	,	"	begged	Bill	Watson	.
"	告诉	我们	如何	你	做	它	,	"	乞求	账单	沃森	.

“告诉我们你是怎么做到的，”比尔·沃森恳求道。

" [wen] [aɪ] [get] ['əʊvə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fʌni] — [ɔ:(r)] ['getɪŋ] ['ɔ:dɪənsɪz] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [aɪ] [meɪ]

"	When	I	get	over	being	funny	—	or	getting	audiences	to	think	I	am	—	I	may
"	什么时候	我	得到	超过	存在	有趣的	—	或者	获得	观众	到	思考	我	是	—	我	可能

[wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [hɒt] .

want	to	live	on	something	hot	.
想	到	居住	在	某物	热的	.

“当我不再搞笑——或者不再让观众觉得我搞笑——的时候，我可能想靠一些刺激的东西生活。”

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] ? "

How	do	you	work	it	?	"
如何	做	你	工作	它	?	"

你是怎么操作的?

" [wel] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ɪf] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][nɒt] [tel] .

"	Well	,	"	said	Joe	,	"	if	it's	all	the	same	to	you	,	I'd	rather	not	tell	.
"	出色地	,	"	说	乔	,	"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	ID	相当	不是	告诉	.

“好吧，”乔说，“如果你不介意的话，我宁愿不说。”

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ə'weɪ] ,

It	isn't	that	I'm	afraid	of	any	of	my	friends	giving	the	trick	away	,
它	不是	那	我是	害怕的	的	任何	的	我的	朋友们	给予	这	诡计	离开	,

我并不是害怕我的朋友会泄露这个秘密，

[ænd; ənd][səʊ] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊdz] .

and	so	spoiling	the	mystery	of	it	for	the	crowds	.
和	所以	破坏	这	神秘	的	它	为了	这	人群	.

这样就破坏了观众的好奇心。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][bɒks][ækt] .

It's	just	as	it	was	in	my	box	act	.
它是	只是	作为	它	曾是	在	我的	盒子	行为	.

跟我以前的箱式表演一模一样。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:skt] [haʊ] [aɪ][du:; də] [ðɪs] ['faɪə(r)] [trɪk] [ju:; jʊ][kæn; kən]['tru:li] [seɪ] [ju:; jʊ]

If	any	of	you	are	asked	how	I	do	this	fire	trick	you	can	truly	say	you
如果	任何	的	你	是	问	如何	我	做	这	火	诡计	你	能	真的	说	你

[doʊnt] [nəʊ] ,

don't	know	,
不	知道	,

如果有人问我这个玩火的魔术是怎么表演的，你们可以坦诚地说不知道。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [baɪ][maɪ] ['telɪŋ] , [nɒt]['i:v(ə)n]['helən] ,

for	none	of	you	will	know	by	my	telling	,	not	even	Helen	,
为了	没有任何	的	你	将要	知道	经过	我的	讲述	,	不是	甚至	海伦	,

因为我说的，你们谁也不会知道，就连海伦也不会知道。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ɒn][ðə; ði][bɒks]['siːkrət] .

though	she	is	in	on	the	box	secret	.
尽管	她	是	在	在	这	盒子	秘密	.

虽然她也知道盒子里的秘密。

[aɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [prə'tekt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hændz] ,

I'll	only	say	that	I	protect	my	face	and	mouth	,	as	well	as	hands	,
患病的	仅有的	说	那	我	保护	我的	脸	和	嘴	,	作为	出色地	作为	双手	,

我只能说，我会保护好我的脸、嘴和手。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː; də] , ['æktʃuəli] , [pʊt][ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɪntuː][maɪ]

in	a	certain	way	,	and	that	I	do	,	actually	,	put	the	blazing	material	into	my
在	一个	肯定	方式	,	和	那	我	做	,	实际上	,	放	这	炽烈	材料	进入	我的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

从某种意义上说，我确实把燃烧的材料放进了嘴里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [bɜːnd] .

I	am	not	burned	.
我	是	不是	烧伤	.

我没被烧伤。

[səʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɑːsks][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ækt][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [mʌtʃ] [wɪð] ['æbsəluːt]

So	if	any	one	asks	you	about	the	act	you	may	tell	them	that	much	with	absolute
所以	如果	任何	一	问	你	关于	这	行为	你	可能	告诉	他们	那	很多	和	绝对

[truːθ] .

truth	.
真相	.

所以如果有人问起这件事，你可以完全如实告诉他们。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] — [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɔːdɪənsɪz] ?

Now	the	question	is	—	how	is	it	going	to	go	with	the	audiences	?
现在	这	问题	是	—	如何	是	它	去	到	去	和	这	观众	?

现在的问题是——观众的反应会如何?

[wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][duː; də] — [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

We	need	something	—	or	,	at	least	,	I	do	—	to	create	a	sensation	.
我们	需要	某物	—	或者	,	在	至少	,	我	做	—	到	创造	一个	感觉	.

我们需要一些东西——或者至少我需要——来制造轰动效应。

[wɪl] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ? "

Will	this	answer	?	"
将要	这	回答	?	"

这样能回答吗?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][səʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] ['treɪsi] .

"	exclaimed	Jim	Tracy	.
"	惊呼	吉姆	特蕾西	.

“吉姆·特雷西惊呼道。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][bɪg] [wen] [ɪts] [drest] [ʌp] . "

"	That	ought	to	go	big	when	it's	dressed	up	.	"
"	那	应该	到	去	大的	什么时候	它是	穿着	向上	.	"

“精心装扮之后，肯定会大受欢迎。”

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːk] , " [sed] [dʒəʊ] .

" Oh , this is only the ground work , " said Joe .

" 哦 , 这 是 仅有的 这 地面 工作 , " 说 乔 .

“哦，这只是前期准备工作，”乔说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ðɪs] ['faɪə(r)][ækt][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

" I'm going to elaborate this fire act and make it the sensation of the

" 我是 去 到 精心制作的 这 火 行为 和 制作 它 这 感觉 的 这

['siːz(ə)n] .

season .

季节 .

“我要进一步完善这个火舞表演，让它成为本季最轰动的盛事。”

[aɪv] ['əʊnli] [bɪ'gʌn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

I've only begun on it .

我已经 仅有的 开始 在 它 .

我才刚刚开始。

[ai][gɒt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kemɪst] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ai] [wɒnt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] ,

I got from a chemist the materials I want with which to protect myself ,

我 得到 从 一个 化学家 这 材料 我 想 和 哪个 到 保护 我 ,

我从一位化学家那里得到了我想要用来保护自己的材料。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] , [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and I have shown , to my own and your satisfaction ,

和 我 有 所示 , 到 我的 自己的 和 你的 满意 ,

我已经证明，令我自己和你都满意了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] [ai][kæn; kən] [iːt] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɑːrmd] .

that	I	can	eat	fire	without	getting	harmed	.
那	我	能	吃	火	没有	获得	受到伤害	.

我可以吃火而不受伤。

[səʊ][fɑː(r)][ɔːl][ɪz] [wel] .

So	far	all	is	well	.
所以	远的	全部	是	出色地	.

目前一切顺利。

[naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][ækt][ʌp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [wɜːθ] [waɪl] . "

Now	I'm	going	to	work	the	act	up	into	something	really	worth	while	.	"
现在	我是	去	到	工作	这	行为	向上	进入	某物	真的	值得	尽管	.	"

现在我要把这件事好好打磨成一件真正有价值的事情。

" [bʌt; bət] [jʊl] [stɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	But	you'll	still	be	careful	,	won't	you	,	Joe	?	"	asked	Helen	.
"	但	你会	仍然	是	小心	,	惯于	你	,	乔	?	"	问	海伦	.

“但你还是会小心的，对吧，乔？”海伦问道。

" [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Indeed	I	will	,	"	he	assured	her	.
"	的确	我	将要	,	"	他	保证	她	.

“我一定会的，”他向她保证道。

" [duː; də][ðə; ði] [trɪk] [wʌns] [mɔː(r)] , [dʒəʊ] , " [sə'dʒestid] [bɪl] ['wɒts(ə)n] .

"	Do	the	trick	once	more	,	Joe	,	"	suggested	Bill	Watson	.
"	做	这	诡计	一次	更多的	,	乔	,	"	建议	账单	沃森	.

“乔，再来一次吧。”比尔·沃森建议道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] ,

"	I'm	coming	as	close	as	you'll	let	me	,
"	我是	未来	作为	关闭	作为	你会	让	我	,

“我会尽可能靠近你，只要你允许。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

and	I	want	to	criticize	it	from	the	standpoint	of	a	man	in	the
和	我	想	到	批评	它	从	这	立场	的	一个	男人	在	这

['ɔːdiəns] . "

audience	.	"
观众	.	"

我想以一名男性观众的身份来批评它。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm]['ɑːftə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That's	what	I'm	after	,	"	said	Joe	.
"	那就是	什么	我是	后	,	"	说	乔	.

“这就是我想要的，”乔说。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	If	there	are	any	flaws	in	the	act	,	now	is	the	time	to	find	it	out	.
"	如果	那里	是	任何	缺陷	在	这	行为	,	现在	是	这	时间	到	寻找	它	出去	.

“如果该法案存在任何缺陷，现在正是发现缺陷的时候。”

" [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [set][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Once	more	he	set	the	material	ablaze	and	put	it	into	his	mouth	.
"	一次	更多的	他	放	这	材料	燃烧	和	放	它	进入	他的	嘴	.

“他又一次点燃了那块材料，然后把它放进嘴里。”

[bɪl] ['wɒts(ə)n] [wɒtʃt] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end] , [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bill	**Watson**	**watched**	**closely**	**,**	**and**	**,**	**at**	**the**	**end**	**,**	**the**	**old**	**clown**	**shook**	**his**	**head**	**.**
账单	沃森	观看	密切	,	和	,	在	这	结尾	,	这	老的	小丑	摇晃	他的	头	.

比尔·沃森仔细地看着，最后，这位老小丑摇了摇头。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , " [hiː; hi] ['testifai] .

"	**I**	**saw**	**you**	**actually**	**put**	**the**	**fire**	**in**	**your**	**mouth**	**,**	**"**	**he**	**testified**	**.**
"	我	锯	你	实际上	放	这	火	在	你的	嘴	,	"	他	作证	.

“我亲眼看到你把火放进嘴里，”他作证说。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	**No**	**one**	**can**	**do**	**more**	**than**	**that**	**.**
"	不	一	能	做	更多的	比	那	.

“没有人能做得更多了。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nɜːv] !

It	**takes**	**nerve**	**!**
它	需要	神经	!

这需要勇气！

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['swɒləʊ] ['faɪə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

"	**Of**	**course**	**,**	**no**	**one**	**can**	**actually**	**swallow**	**fire**	**and**	**live**	**.**
"	的	课程	,	不	一	能	实际上	吞	火	和	居住	.

“当然，没有人能真的吞火而活下来。”

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [breθ] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɒn][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**slightest**	**breath**	**of**	**flame**	**on**	**the**	**lungs**	**or**	**on**	**the**	**mucous**	**membrane**	**of**	**the**
这	丝毫	气息	的	火焰	在	这	肺	或者	在	这	粘液	膜	的	这

[θrəʊt] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪz]['feɪt(ə)l] .

throat	**and**	**passages**	**is**	**fatal**	**.**
喉	和	段落	是	致命的	.

哪怕一丝火焰接触到肺部或咽喉和呼吸道的粘膜，都是致命的。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [tɜːmz] " ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] " [ɔː(r)] " ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] " [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn]

So	**when**	**the**	**terms**	**"**	**fire**	**-**	**eating**	**"**	**or**	**"**	**fire**	**-**	**eater**	**"**	**are**	**used**	**it**	**will**	**be**	**in**
所以	什么时候	这	条款	"	火	-	吃	"	或者	"	火	-	食客	"	是	用过的	它	将要	是	在

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [ækt] .

the	**sense**	**of**	**its**	**being**	**a**	**theatrical**	**act**	**.**
这	感觉	的	它是	存在	一个	戏剧	行为	.

所以，当使用“吞火”或“吞火者”这些词语时，指的是一种戏剧表演。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] :

There	**is**	**a**	**trick**	**about**	**it**	**,**	**and**	**the**	**trick**	**is**	**this**	**:**
那里	是	一个	诡计	关于	它	,	和	这	诡计	是	这	:

这里面有个诀窍，诀窍是这样的：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɪt'self][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] ['ælkəhɒl] .

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**the**	**flame**	**itself**	**is**	**produced**	**by**	**blazing**	**alcohol**	**.**
在	这	第一的	地方	,	这	火焰	本身	是	生产	经过	炽烈	酒精	.

首先，火焰本身是由燃烧的酒精产生的。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɒt][wʌn] , [tuː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sməʊk] .

This	**produces**	**a**	**blaze**	**,**	**and**	**a**	**hot**	**one**	**,**	**too**	**,**	**but**	**there**	**is**	**no**	**smoke**	**.**
这	产	一个	火焰	,	和	一个	热的	一	,	也	,	但	那里	是	不	抽烟	.

这会产生火焰，而且是高温火焰，但没有烟雾。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ,

In	**other**	**words**	**,**	**the**	**combustion**	**is**	**almost**	**perfect**	**,**
在	其他	字	,	这	燃烧	是	几乎	完美的	,

换句话说，燃烧几乎是完美的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] ['kɑːbən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] [fleɪm] [ɪz]

there	being	no	residue	of	carbon	to	remain	hot	after	the	actual	flame	is
那里	存在	不	残留物	的	碳	到	保持	热的	后	这	实际的	火焰	是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

火焰熄灭后，不会残留任何高温的碳。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz] [maʊθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['bleɪzɪŋ]

And	now	as	to	the	actual	putting	into	one's	mouth	something	that	is	blazing
和	现在	作为	到	这	实际的	推杆	进入	一个人的	嘴	某物	那	是	炽烈

[hɒt] :

hot	:
热的	:

现在来说说把滚烫的东西放进嘴里这件事：

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .

It	all	depends	on	a	very	simple	principle	.
它	全部	取决于	在	一个	非常	简单的	原则	.

这一切都取决于一个非常简单的原则。

[ɪf] [ðə; ði][hænd][biː; bi] ['θʌrəli] [wet] [ɪn]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [θrʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

If	the	hand	be	thoroughly	wet	in	water	it	may	be	safely	thrust	for	a
如果	这	手	是	彻底	湿的	在	水	它	可能	是	安全	推力	为了	一个

['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [gæs][dʒet] .

fraction	of	a	second	into	a	flaming	gas	jet	.
分数	的	一个	第二	进入	一个	炽盛	气体	喷射	.

如果手完全浸湿，可以安全地将其伸入燃烧的气体喷射流中一瞬间。

[bʌt; bət] [mɑːk] [ðɪs] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['əʊnli] .

But	mark	this	—	for	the	fraction	of	a	second	only	.
但	标记	这	—	为了	这	分数	的	一个	第二	仅有的	.

但请记住这一点——仅仅一瞬间。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɔːmz] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [fɪlm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪn] ,

The	water	forms	a	protecting	film	for	the	skin	,
这	水	表格	一个	保护	电影	为了	这	皮肤	,

水会在皮肤上形成一层保护膜。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ðə; ði][hænd][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

and	before	it	is	evaporated	the	hand	must	be	taken	out	of	danger	.
和	前	它	是	蒸发	这	手	必须	是	已采取	出去	的	危险	.

在它蒸发之前，必须把手移开危险。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðeə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

there	is	needed	an	appreciable	time	for	the	fire	to	beat	the	skin	to	the
那里	是	需要	一个	值得赞赏	时间	为了	这	火	到	打	这	皮肤	到	这

['bɜːnɪŋ] [pɔɪnt] .

burning	point	.
燃烧	观点	.

需要相当长的时间，火焰才能将皮肤烧到灼烧点。

[ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [bɜːnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [əʊ] [ðeə(r)]

This	immunity	from	burns	,	to	which	the	professional	fire	-	eaters	owe	their
这	免疫	从	烧伤	,	到	哪个	这	专业的	火	-	食客	欠	他们的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

职业吞火表演者之所以能取得成功，正是因为他们拥有这种对烧伤的免疫力。

['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɪlm] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [skɪn] .

comes	from	this	film	of	moisture	on	their	skin	.
来	从	这	电影	的	水分	在	他们的	皮肤	.

源自他们皮肤上的这层水分。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [juːz] ['wɔːtə(r)] — [ɪn] [fækt] , [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

They	do	not	always	use	water	—	in	fact	,	this	is	only	serviceable	for	a
他们	做	不是	总是	使用	水	—	在	事实	,	这	是	仅有的	可用	为了	一个

['məʊmənt(ə)ri] ['kɒntækt] [wɪð] [fleɪm] ,

momentary	contact	with	flame	,
瞬间	接触	和	火焰	,

他们并非总是用水——事实上，水只适用于与火焰短暂接触的情况。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [hændz] [ɔː(r)] [feɪs] .

and	,	at	that	,	on	the	hands	or	face	.
和	,	在	那	,	在	这	双手	或者	脸	.

而且，还可以纹在手上或脸上。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['kɒntækt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] , [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['lɪkwɪd] [ɪz] [juːst] .

In	case	a	longer	contact	is	desired	,	a	fire	-	resisting	chemical	liquid	is	used	.
在	案件	一个	更长	接触	是	想要的	,	一个	火	-	抵抗	化学	液体	是	用过的	.

如果需要更长时间的接触，则使用耐火化学液体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒntækt] [ɒv; əv] [fleɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]

It	is	about	the	contact	of	flame	with	the	tender	mucous	membrane	surfaces	of
它	是	关于	这	接触	的	火焰	和	这	投标	粘液	膜	表面	的

[ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ðæt] [dʒəʊ] ,

the	mouth	and	throat	that	Joe	,
这	嘴	和	喉	那	乔	,

这是关于火焰与口腔和咽喉娇嫩的粘膜表面接触的问题，乔说：

[æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] , [wɒz; wəz] [məʊst] [kən'sɜːnd] .

as	a	fire	-	eater	,	was	most	concerned	.
作为	一个	火	-	食客	,	曾是	最多	担心的	.

作为一名吞火表演者，他最为关心这个问题。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fɪlm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [kɔːld] [sə'laɪvə] ['ɔːlweɪz] ['fləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

there	is	a	constant	film	of	the	secretion	called	saliva	always	flowing	in	the	mouth	.
那里	是	一个	持续的	电影	的	这	分泌	称为	唾液	总是	流动	在	这	嘴	.

口腔内始终有一层叫做唾液的分泌物在流动。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [glændz] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə]

It	comes	from	glands	in	the	throat	and	mouth	,	and	is	very	necessary	to
它	来	从	腺体	在	这	喉	和	嘴	,	和	是	非常	必要的	到

[gʊd] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

good	digestion	.
好的	消化	.

它来自喉咙和口腔中的腺体，对良好的消化非常必要。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['pɪəriəd] [ðɪs] [sə'laɪvə] ,

Now	,	for	a	very	brief	period	this	saliva	,
现在	,	为了	一个	非常	简短的	时期	这	唾液	,

现在，在很短的时间内，这种唾液，

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][hænd] , [rɪ'zɪsts] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	is	just	the	same	as	a	film	of	water	on	the	hand	,	resists	the	fire	.
哪个	是	只是	这	相同的	作为	一个	电影	的	水	在	这	手	,	抵抗	这	火	.

就像手上覆盖着一层水膜一样，可以防火。

[bʌt; bət] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [duː; də] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn][sə'laɪvə] [ə'ləʊn] .

But	professional	fire	-	eaters	do	not	depend	on	saliva	alone	.
但	专业的	火	-	食客	做	不是	依赖	在	唾液	独自的	.

但专业的吞火表演者并非只依靠唾液。

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] ,

They	use	a	chemical	solution	,
他们	使用	一个	化学	解决方案	,

他们使用了一种化学溶液，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [dʒəʊ][dɪd] [wen] [hiː; hi][dræŋk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [glɑːs] .

and	this	is	what	Joe	did	when	he	drank	something	from	a	glass	.
和	这	是	什么	乔	做过	什么时候	他	喝	某物	从	一个	玻璃	.

这就是乔用杯子喝东西时的动作。

[wɒt] [ðæt] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [dʒəʊ] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [prə'feʃən(ə)l]

What	that	chemical	solution	was	,	Joe	kept	as	a	closely	guarded	professional
什么	那	化学	解决方案	曾是	,	乔	保留	作为	一个	密切	守卫	专业的

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

乔对那种化学溶液的成分守口如瓶，将其视为职业机密。

[hiː; hi] [fɪəd] , [tuː] , [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	feared	,	too	,	that	some	boy	might	make	it	,	rinse	his	mouth	out	with	it	,
他	害怕	,	也	,	那	一些	男生	可能	制作	它	,	冲洗	他的	嘴	出去	和	它	,

他也担心，某个男孩可能会用它漱口。

[ænd; ənd] [ðen] , ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tə'geðə(r)] , [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [iːt]

and	then	,	getting	an	audience	of	his	chums	together	,	might	try	to	eat
和	然后	,	获得	一个	观众	的	他的	朋友们	一起	,	可能	尝试	到	吃

[sʌm; səm] ['bleɪzɪŋ] [kəʊl] .

some	blazing	coals	.
一些	炽烈	煤炭	.

然后，他可能会召集一群朋友，尝试吃一些燃烧的煤炭。

[hiː; hi] [maɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [wʊd] , [biː; bi] [sɪ'vɪəli] [bɜːnd] ,

He	might	,	and	very	likely	would	,	be	severely	burned	,
他	可能	,	和	非常	可能	会	,	是	严重	烧伤	,

他可能会，而且很可能会，被严重烧伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][ɔː(r)] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm] [wʊd] [bleɪm] [dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ]

and	his	parents	or	those	in	charge	of	him	would	blame	Joe	for	allowing
和	他的	父母	或者	那些	在	收费	的	他	会	责备	乔	为了	允许

[sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːk] [aʊt] .

such	dangerous	information	to	leak	out	.
这样的	危险的	信息	到	泄露	出去	.

他的父母或监护人会责怪乔，认为他放任如此危险的信息泄露出去。

[səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['mædʒɪk] ,

So	,	though	he	guarded	all	his	secrets	of	magic	,
所以	,	尽管	他	守卫	全部	他的	秘密	的	魔法	,

所以，尽管他严守着所有的魔法秘密，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə] [hɪm'self] .

he	was	particularly	careful	to	keep	this	one	to	himself	.
他	曾是	特别	小心	到	保持	这	一	到	他自己	.

他格外小心，没有把这件事告诉任何人。

[bʌt; bət][dʒəʊ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['lɪkwɪd] ,

But	Joe	protected	his	mouth	and	throat	with	a	fire	-	resisting	liquid	,
但	乔	受保护	他的	嘴	和	喉	和	一个	火	-	抵抗	液体	,

但乔用防火液体保护了自己的口鼻和喉咙。

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['kemɪst] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

the	formula	for	which	was	given	him	by	the	chemist	to	whom	he
这	公式	为了	哪个	曾是	给定	他	经过	这	化学家	到	谁	他

[səb'mɪtɪd] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['tɪkɪts] .

submitted	the	circus	tickets	.
提交	这	马戏团	门票	.

他把马戏团门票交给的那位化学家给了他这个配方。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][dʒəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [dɪ'pendz] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] [wel]

The	success	of	Joe	and	others	of	his	kind	depends	also	in	this	on	a	well
这	成功	的	乔	和	其他的	的	他的	种类	取决于	还	在	这	在	一个	出色地

[nəʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

known	natural	law	.
已知	自然的	法律	.

乔和他这类人的成功，也取决于一条众所周知的自然规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [kəm'bʌstʃən] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

It	is	that	there	can	be	no	combustion	in	the	ordinary	sense	where	there	is	no
它	是	那	那里	能	是	不	燃烧	在	这	普通的	感觉	在哪里	那里	是	不

['ɒksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

没有氧气，就不可能发生通常意义上的燃烧。

[æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][gəʊ] [aʊt] [ɪf] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][æn; ən][eə(r)] - [taɪt] [rɪ'septək(ə)l] — [ðæt] [ɪz]

As	a	candle	will	surely	go	out	if	enclosed	in	an	air	-	tight	receptacle	—	that	is
作为	一个	蜡烛	将要	一定	去	出去	如果	内	在	一个	空气	-	紧的	容器	—	那	是

,

,

,

就像蜡烛如果被密封在不透气的容器中肯定会熄灭一样——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɜːnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['ɒksɪdʒən] — [dʒʌst][səʊ]

it	will	go	out	as	soon	as	it	has	burned	up	all	the	oxygen	—	just	so
它	将要	去	出去	作为	很快	作为	它	有	烧伤	向上	全部	这	氧	—	只是	所以

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [fleɪm] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][gəʊ] [aʊt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kləuziz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

surely	will	flame	of	any	kind	go	out	when	a	person	closes	his	mouth	on	it	.
一定	将要	火焰	的	任何	种类	去	出去	什么时候	一个	人	关闭	他的	嘴	在	它	.

它一旦耗尽氧气就会熄灭——就像任何火焰在人闭上嘴巴时都会熄灭一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eni][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [kləʊzd] [maʊθ] — [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [daʊn]

And	as	there	is	scarcely	any	air	in	the	closed	mouth	—	all	of	it	going	down
和	作为	那里	是	几乎	任何	空气	在	这	关闭	嘴	—	全部	的	它	去	向下

[ðə; ði] ['brɒŋkiəl] [tjuːbz] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] — [ˌaɪ 'tiː] [fˈbləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [daɪz] [aʊt] ['ɔːlməʊst]

the	bronchial	tubes	into	the	lungs	—	it	follows	that	the	flame	dies	out	almost
这	支气管	管子	进入	这	肺	—	它	跟随	那	这	火焰	死亡	出去	几乎

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

由于闭合的嘴里几乎没有空气——所有的空气都通过支气管进入肺部——因此火焰几乎立即熄灭。

[ðæt] [fækt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] ['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli]

That	fact	being	considered	,	and	the	mouth	and	throat	having	been	previously
那	事实	存在	经过考虑的	,	和	这	嘴	和	喉	拥有	到过	之前

['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['siːkrət] ['kemɪk(ə)l] ,

treated	with	the	secret	chemical	,
治疗	和	这	秘密	化学	,

考虑到这一点，以及口腔和咽喉之前已经用这种秘密化学物质进行过治疗，

[ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz] [ə'pɪəz] .

there	is	really	not	so	much	danger	as	appears	.
那里	是	真的	不是	所以	很多	危险	作为	出现	.

其实并没有表面看起来那么危险。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] ['swɒləʊɪŋ] [hɒt] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] [wɪl] [bɜːn] [ɔː(r)][skɔːld][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔː(r)]

a	person	inadvertently	swallowing	hot	tea	or	coffee	will	burn	or	scald	his	mouth	or
一个	人	无意中	吞咽	热的	茶	或者	咖啡	将要	烧伤	或者	烫伤	他的	嘴	或者

[tʌŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['peɪnfəli] [ðæn; ðən] [wɪl] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] .

tongue	much	more	painfully	than	will	a	professional	fire	-	eater	.
舌头	很多	更多的	痛苦地	比	将要	一个	专业的	火	-	食客	.

一个人不小心吞下热茶或热咖啡，烫伤或烧伤口腔或舌头的疼痛程度，会比专业吞火表演者严重得多。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [bɜːnd] [tʌŋ] [ɪz] .

Most	people	know	how	painful	a	burned	tongue	is	.
最多	人们	知道	如何	痛苦	一个	烧伤	舌头	是	.

大多数人都知道舌头被烫伤有多疼。

[dʒəʊ][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] " ['tʃæmpiənz] " [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Joe	told	something	of	the	history	of	fire	-	eating	"	champions	"	to	his
乔	讲述	某物	的	这	历史	的	火	-	吃	"	冠军	"	到	他的

['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [frendz] ,

audience	of	friends	,
观众	的	朋友们	,

乔向他的朋友们讲述了一些关于吞火“冠军”的历史，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][wɒz; wəz]

for	it	appeared	that	he	had	been	reading	up	on	the	subject	and	was
为了	它	出现	那	他	有	到过	阅读	向上	在	这	主题	和	曾是

[wel] [ɪn'fɔːmd] .

well	informed	.
出色地	知情的	.

因为他似乎已经查阅过相关资料，并且对这方面很了解。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪvət] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Then	he	announced	that	the	private	rehearsal	was	over	.
然后	他	宣布	那	这	私人的	排演	曾是	超过	.

然后他宣布私人彩排结束。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ]

"	But	I'm	going	to	work	this	fire	-	eating	up	into	something	that	will	cause	a
"	但	我是	去	到	工作	这	火	-	吃	向上	进入	某物	那	将要	原因	一个

[sen'seɪʃ(ə)n] ,

sensation	,
感觉	,

但我会把这种吞火表演变成一件引起轰动的事情，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
And he made good his promise .
和 他 制成 好的 他的 承诺 .

他信守了承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt]
It was about a week after this , and the circus had been traveling about
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 , 和 这 马戏团 有 到过 旅行 关于
,
,
,

大约一周后，马戏团一直在四处巡演。

['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] ['bɪznəs] , [wen] [dʒəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] .
playing to good business , when Joe received a letter .
玩耍 到 好的 商业 , 什么时候 乔 已收到 一个 信 .

乔在生意兴隆的时候收到了一封信。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] - [hænd]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] ['hɜːbət] [wɔːldən] , ['kemɪst] .
In the upper left - hand corner was the imprint of Herbert Waldon , Chemist .
在 这 上 左边 - 手 角落 曾是 这 印记 的 赫伯特 沃尔登 , 化学家 .

左上角印有化学家赫伯特·沃尔登的签名。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['tɪkɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" I hope he has some news about the circus tickets ! " exclaimed Joe .
" 我 希望 他 有 一些 消息 关于 这 马戏团 门票 ! " 惊呼 乔 .

“我希望他能带来关于马戏团门票的消息！”乔喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ['stedəli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgəs] [kˈuːpɒnz]
For the show had been losing money steadily by means of the bogus coupons
为了 这 展示 有 到过 输 钱 稳步 经过 方法 的 这 虚假 优惠券
;
;
;

因为这些假优惠券，该节目一直在持续亏损；

[nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
not as much as at first , but enough to make it necessary to discover
不是 作为 很多 作为 在 第一的 , 但 足够的 到 制作 它 必要的 到 发现
[ðə; ði] [frɔːd] .
the fraud .
这 欺诈罪 .

虽然不如最初那么多，但也足以让人觉得有必要揭露这种欺诈行为。

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)] , ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .
And , so far , Mr . Moyne had not been successful .
和 , 所以 远的 , 先生 . 莫因 有 不是 到过 成功的 .

到目前为止，莫恩先生还没有成功。

" [pə'hæps] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , " [mjuːzd] [dʒəʊ][æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['letə(r)] .
" Perhaps this explains the mystery , " mused Joe as he opened the letter .
" 也许 这 解释 这 神秘 , " 沉思 乔 作为 他 打开 这 信 .

“或许这就能解开这个谜团了，”乔一边打开信一边沉思道。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [pet] [kæt]

THE	PET	CAT
这	宠物	猫

宠物猫

[ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [ɪn'kləʊzd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['sɜːkəs] [k'uːpɒnz] .

The	typewritten	sheet	of	the	letter	from	Mr	.	Waldon	enclosed	two	of	the	engraved	circus	coupons	.
这	打字稿	床单	的	这	信	从	先生	.	沃尔登	内	二	的	这	刻	马戏团	优惠券	.

沃尔登先生的信纸是打字稿，里面附有两张雕版的马戏团优惠券。

[ðeɪ] ['flʌtə] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][dʒoʊz] ['praɪvət] [tent] [æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .

They	fluttered	to	the	floor	of	Joe's	private	tent	as	he	tore	open	the	envelope	.
他们	飘动	到	这	地面	的	乔的	私人的	帐篷	作为	他	撕裂	打开	这	信封	.

:	.

当乔撕开信封时，它们飘落到他私人帐篷的地板上。

" [wel] , ['aɪðə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

"	Well	,	either	he	has	discovered	something	,	or	he	has	sent	them	back	and	given	up	,
"	出色地	,	任何一个	他	有	发现	某物	,	或者	他	有	发送	他们	后退	和	给定	向上	,

“要么他发现了什么，要么他把他们送回去放弃了。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	mused	the	young	magician	.
"	沉思	这	年轻的	魔术师	.

“年轻的魔术师沉思道。”

" [lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

"	Let's	see	what	he	says	.
"	我们来吧	看	什么	他	说道	.

“让我们看看他会怎么说。”

" [dʒəʊ] ['kwɪkli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] .

"	Joe	quickly	took	in	the	contents	of	the	letter	.
"	乔	迅速地	采取	在	这	内容	的	这	信	.

乔迅速理解了信的内容。

[ɪn] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bəʊgəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl]['sɜːkəs] ['tɪkɪts] .

In	effect	it	stated	that	Mr	.	Waldon	had	discovered	which	were	the	bogus	and	which	were	the	real	circus	tickets	.
在	影响	它	声明	那	先生	.	沃尔登	有	发现	哪个	是	这	虚假	和	哪个	是	这	真实的	马戏团	门票	.

实际上，它表明沃尔登先生已经发现了哪些是假的，哪些是真的马戏团门票。

[hiː; hi][fɜːst] [geɪv] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [tests] [hiː; hi] [juːst] .

He	first	gave	an	explanation	of	the	chemical	tests	he	used	.
他	第一的	给予	一个	解释	的	这	化学	测试	他	用过的	.

他首先解释了他所使用的化学测试方法。

[dʒəʊ] [riːd] [ðɪs] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət] ['keəfəli] , [ðen] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]
Joe **read** **this** **hastily** **,** **but** **carefully** **,** **then** **passed** **to** **the** **conclusions** **arrived** **at** **by**
乔 读 这 草草 , 但 小心 , 然后 通过了 到 这 结论 到达的 在 经过
[ðə; ði]['ekspɜːt] ,
the **expert** **,**
这 专家 ,

乔匆匆但仔细地读了一遍，然后接受了专家得出的结论。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kemɪk(ə)lz] .
who **was** **an** **authority** **on** **various** **kinds** **of** **paper** **,** **as** **well** **as** **chemicals** **.**
WHO 曾是 一个 权威 在 各种各样的 种类 的 纸 , 作为 出色地 作为 化学品 .

他是各种纸张以及化学品方面的权威。

" [ðə; ði] ['tɪkɪt] [aɪ][hæv; həv] [mɑːkt] [nəʊ] . [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['kuːpɒn] , ['ɪʃuːd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs]
" **The** **ticket** **I** **have** **marked** **No** **.** **1** **is** **a** **genuine** **coupon** **,** **issued** **by** **your** **circus**
" 这 票 我 有 标记 不 . 1 是 一个 真的 优惠券 , 发布 经过 你的 马戏团
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
corporation **,**
公司 ,

“我标记为1号的这张票是贵马戏团公司发行的真票，

" [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
" **said** **Mr** **.** **Waldon** **in** **his** **letter** **.**
" 说 先生 . 沃尔登 在 他的 信 .

沃尔登先生在信中写道。

" [ðə; ði][slɪp] [mɑːkt] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] .
" **The** **slip** **marked** **by** **me** **as** **No** **.** **2** **is** **a** **counterfeit** **.**
" 这 滑 标记 经过 我 作为 不 . 2 是 一个 伪造 .

“我标记为 2 号的单据是伪造的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][beə(r)][ðə; ði] [red] [ɪŋk]['sɪəriəl]['nʌmbə(r)] - , - .
You **will** **observe** **that** **they** **both** **bear** **the** **red** **ink** **serial** **number** **356** **,** **891** **.**
你 将要 观察 那 他们 两个都 熊 这 红色的 墨水 序列号 数字 - , - .

你会注意到它们都印有红色墨水序列号 356, 891。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['ekspɜːt][juː; jʊ] [wʊd] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
" **If** **you** **were** **a** **paper** **expert** **you** **would** **observe** **that** **the** **paper** **used** **in** **the**
" 如果 你 是 一个 纸 专家 你 会 观察 那 这 纸 用过的 在 这
[tuː] ['tɪkɪts] [ɪz] ['dɪfrənt] .
two **tickets** **is** **different** **.**
二 门票 是 不同的 .

“如果你是纸张专家，你会注意到这两张票使用的纸张不一样。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] ,
There **is** **not** **a** **very** **great** **difference** **,**
那里 是 不是 一个 非常 伟大的 不同之处 ,

差别并不大。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts]
and **I** **am** **inclined** **to** **think** **that** **both** **the** **genuine** **and** **the** **counterfeit** **tickets**
和 我 是 倾斜 到 思考 那 两个都 这 真的 和 这 伪造 门票
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mɪl] ,
were **made** **on** **paper** **from** **the** **same** **mill** **,**
是 制成 在 纸 从 这 相同的 磨 ,

我倾向于认为真票和假票都是同一家造纸厂生产的纸张。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] - [rʌn] . -
but **of** **a** **different** **'** **run** **.** **'**
但 的 一个 不同的 - 跑步 . -

但属于另一种“运行”。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪm] .

That	is	,	it	was	made	at	a	different	time	.
那	是	,	它	曾是	制成	在	一个	不同的	时间	.

也就是说，它是在不同时期制作的。

" [ðə; ði]['prɪntə(r)] [huː] [ˌmænju'fæktʃəd] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] [bɔːt] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

"	The	printer	who	manufactured	your	tickets	bought	his	paper	from	a	certain
"	这	打印机	WHO	制造	你的	门票	买	他的	纸	从	一个	肯定

[mɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd] .

mill	making	a	specialty	of	this	particular	kind	.
磨	制作	一个	专业	的	这	特别的	种类	.

“印制你票的印刷商从一家专门生产这种纸张的造纸厂购买了纸张。”

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] , [huː] [mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs]

Then	some	one	,	who	must	know	something	of	your	financial	and	business
然后	一些	一	,	WHO	必须	知道	某物	的	你的	金融的	和	商业

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

然后，某个了解你财务和商业利益的人，

[hæd; həd][ðə; ði]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] [meɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

had	the	bogus	tickets	made	,	and	on	the	same	kind	of	paper	.
有	这	虚假	门票	制成	,	和	在	这	相同的	种类	的	纸	.

伪造了这些票，而且用的也是同一种纸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

But	there	is	a	slight	difference	,	which	I	was	able	to	detect	by	means	of
但	那里	是	一个	轻微	不同之处	,	哪个	我	曾是	有能力的	到	探测	经过	方法	的

['kemɪk(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] .

chemical	reactions	.
化学	反应	.

但两者之间存在细微差别，我通过化学反应检测出了这种差别。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] [juːst] ['veərid] ['slaɪtli] ,

The	coloring	matter	used	varied	slightly	,
这	染色	事情	用过的	多种多样	轻微地	,

所用着色剂略有不同，

[ðəʊ] [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)] .

though	the	texture	of	the	two	kinds	of	paper	is	almost	exactly	similar	.
尽管	这	质地	的	这	二	种类	的	纸	是	几乎	确切地	相似的	.

虽然这两种纸张的质地几乎完全相同。

" [naʊ] , ['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'kweɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Now	,	having	settled	that	point	,	the	solution	of	the	remaining	equations	of	the
"	现在	,	拥有	定居	那	观点	,	这	解决方案	的	这	其余的	方程式	的	这

['prɒbləm] [rests] [wɪð] [juː; jʊ] .

problem	rests	with	you	.
问题	休息	和	你	.

“现在，既然这一点已经解决了，那么剩下的方程的求解就取决于你们了。”

[ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] ['prɪntɪd] .

I	can	not	tell	who	had	the	bogus	tickets	printed	.
我	能	不是	告诉	WHO	有	这	虚假	门票	打印	.

我无法确定是谁印制了这些假票。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [tuː; tə]

You	will	have	to	go	to	the	mill	making	the	paper	and	find	out	to
你	将要	有	到	去	到	这	磨	制作	这	纸	和	寻找	出去	到

[huːm] [ðeɪ] [səʊld] [ðɪs] [kaɪnd] .

whom	they	sold	this	kind	.
谁	他们	卖	这	种类	.

你必须去造纸厂，查清楚他们把这种纸卖给了谁。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl] ['printərz] , ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

In	that	way	you	will	learn	the	names	of	all	printers	,	using	it	,
在	那	方式	你	将要	学习	这	姓名	的	全部	打印机	,	使用	它	,

这样你就能学会所有打印机的名称，使用它。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [juː; jʊ] [wɪl] [get][æt; ət][ðə; ði][wʌn] [huː] ['prɪntɪd] [ðə; ði]

and	by	a	process	of	elimination	you	will	get	at	the	one	who	printed	the
和	经过	一个	过程	的	消除	你	将要	得到	在	这	一	WHO	打印	这

['kaʊntəfɪts] .

counterfeits	.
假冒产品	.

通过排除法，你就能找到印制假钞的人。

" [ðɪs] ['prɪntə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːti] , [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] .

"	This	printer	may	be	an	innocent	party	,	or	he	may	be	guilty	.
"	这	打印机	可能	是	一个	清白的	派对	,	或者	他	可能	是	有罪的	.

“这位印刷商可能是无辜的，也可能是有罪的。”

[ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

That	is	for	you	and	the	detectives	to	determine	.
那	是	为了	你	和	这	侦探	到	决定	.

这需要你和侦探们来判断。

[aɪ] [həʊp] [aɪ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

I	hope	I	have	started	you	on	the	right	track	.
我	希望	我	有	开始	你	在	这	正确的	追踪	.

我希望我已经为你指明了正确的方向。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ,

I	shall	be	interested	to	hear	,	my	dear	Mr	.	Strong	,
我	将	是	感兴趣的	到	听到	,	我的	亲爱的	先生	.	强的	,

我很想听听您的看法，亲爱的斯特朗先生。

[haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt] . "

how	you	make	out	in	your	fire	-	eating	act	.	"
如何	你	制作	出去	在	你的	火	-	吃	行为	.	"

你的吞火表演进行得怎么样?

" [aɪl] [tel] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['riːəl] ['ɔːdiəns] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	I'll	tell	him	as	soon	as	I	try	it	on	a	real	audience	,	"	said	Joe	,
"	患病的	告诉	他	作为	很快	作为	我	尝试	它	在	一个	真实的	观众	,	"	说	乔	,

“等我在真正的观众面前试过之后，我会告诉他，”乔说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði]['letə(r)] .

with	a	smile	,	as	he	folded	the	letter	.
和	一个	微笑	,	作为	他	折叠	这	信	.

他笑着折好了信。

" [ænd; ənd][səʊ] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] [hæv; həv] [biːn] [rʌŋ] [ɪn][ɒn][ˌjuː 'es] !

"	And	so	counterfeit	tickets	have	been	rung	in	on	us	!
"	和	所以	伪造	门票	有	到过	梯子	在	在	我们	!

“所以，我们收到了假票！”

[wel] , [ai] [sə'spektɪd] [ðæt] , [sɪns] ['aʊə(r)] [əʊn] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

Well	,	I	suspected	that	,	since	our	own	men	were	thoroughly	to	be	trusted	.
出色地	,	我	怀疑	那	,	自从	我们的	自己的	男人	是	彻底	到	是	可信	.

嗯，我早就怀疑是这样，因为我们自己的人完全值得信任。

[naʊ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] .

Now	to	get	at	the	guilty	ones	.
现在	到	得到	在	这	有罪的	一个	.

现在要揪出那些罪魁祸首。

[ænd; ənd] [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [neɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn'vɒlvd] .

And	I	shouldn't	be	surprised	if	I	could	name	one	of	the	men	involved	.
和	我	不应该	是	惊讶	如果	我	可以	姓名	一	的	这	男人	涉及	.

如果我能说出其中一名涉案人员的名字，我也不应该感到惊讶。

[bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [də'rektər] .

But	I'll	call	a	meeting	,	and	lay	this	before	the	directors	.
但	患病的	称呼	一个	会议	,	和	躺	这	前	这	导演	.

但我会召开会议，把这件事提交给董事们。

" [ðə; ði] ['sæmpsən] ['brʌðəz] - [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rʌn] ['strɪktli] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪnz] .

"	The	Sampson	Brothers	'	Show	was	incorporated	and	was	run	strictly	on	business	lines	.
"	这	桑普森	兄弟	-	展示	曾是	公司	和	曾是	跑步	严格	在	商业	线条	.

“桑普森兄弟秀是一家公司，严格按照商业模式运营。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['bɪznəs] ['mætəz] ,

There	was	a	board	of	directors	who	looked	after	all	business	matters	,
那里	曾是	一个	木板	的	导演	WHO	看起来	后	全部	商业	事情	,

公司设有董事会，负责处理所有业务事宜。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	Joe	was	soon	in	consultation	with	them	,
和	乔	曾是	很快	在	咨询	和	他们	,

于是乔很快就和他们进行了磋商。

['leɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ['mɪstə(r)] . [wɔldənz] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [mɑːkt] ['tɪkɪts] .

laying	before	them	Mr	.	Waldon's	letter	and	the	two	marked	tickets	.
躺下	前	他们	先生	.	沃尔登的	信	和	这	二	标记	门票	.

沃尔登先生的信和两张做了标记的票据摆在他们面前。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['ekspɜːt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ,

"	It	would	take	an	expert	to	tell	them	apart	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	它	会	拿	一个	专家	到	告诉	他们	除	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说：“只有专家才能将它们区分开来。”

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kˈuːpɒnz] ['kləʊsli] .

as	he	examined	the	coupons	closely	.
作为	他	检查	这	优惠券	密切	.

他仔细查看了优惠券。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	Well	,	what	are	we	to	do	?	"
"	出色地	,	什么	是	我们	到	做	?	"

“那我们该怎么办？”

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] ,

"	In	the	first	place	,	"	declared	Joe	,
"	在	这	第一的	地方	,	"	声明	乔	,

“首先，”乔说道，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [æt; ət][wʌns] .

"	we	must	change	our	form	of	general	admission	tickets	at	once	.
"	我们	必须	改变	我们的	形式	的	一般的	入学	门票	在	一次	.

我们必须立即改变普通门票的形式。

[ðæt] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði] [frɔːd] , [grɑːft] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

That	will	stop	the	fraud	,	graft	,	or	whatever	you	want	to	call	it	.
那	将要	停止	这	欺诈罪	,	接枝	,	或者	任何	你	想	到	称呼	它	.

那样就能制止欺诈、贪污，或者你想怎么称呼它都行。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][æz; əz]['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [sez] — [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːtiz] .

Then	we	must	do	as	Mr	.	Waldon	says	—	look	for	the	guilty	parties	.
然后	我们	必须	做	作为	先生	.	沃尔登	说道	—	看	为了	这	有罪的	各方	.

那么我们就必须按照沃尔登先生说的去做——找出罪魁祸首。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)][sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] , [aɪ] [θɪŋk] .

We'll	have	to	hire	some	detectives	,	I	think	.
出色地	有	到	聘请	一些	侦探	,	我	思考	.

我想我们得雇几个侦探了。

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

"	This	plan	was	voted	a	good	one	,
"	这	计划	曾是	投票	一个	好的	一	,

“这项计划被评为好计划。”

[ænd; ənd] [steps] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	steps	were	at	once	taken	to	change	the	form	and	style	of	the
和	步骤	是	在	一次	已采取	到	改变	这	形式	和	风格	的	这

['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] .

general	admission	tickets	.
一般的	入学	门票	.

立即采取措施改变普通门票的形式和样式。

[dʒəʊ]['ɔːlsəʊ]['waɪəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][tuː; tə] [miːt]

Joe	also	wired	for	a	man	from	a	well	known	detective	agency	to	meet
乔	还	有线	为了	一个	男人	从	一个	出色地	已知	侦探	机构	到	见面

[ðə; ði] [ʃəʊ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] .

the	show	at	the	next	town	.
这	展示	在	这	下一个	镇	.

乔还安排了一位来自知名侦探社的人到下一个城镇与剧组会面。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɒp] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['tɪkɪts] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] .

Then	the	printing	shop	which	made	the	circus	tickets	was	communicated	with	.
然后	这	印刷	店铺	哪个	制成	这	马戏团	门票	曾是	沟通	和	.

然后，他们联系了负责印制马戏团门票的印刷厂。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

That	was	all	that	could	be	done	at	present	,
那	曾是	全部	那	可以	是	完毕	在	展示	,

目前只能做到这些。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt] .

and	Joe	gave	his	attention	to	perfecting	his	new	fire	-	eating	act	.
和	乔	给予	他的	注意力	到	完善	他的	新的	火	-	吃	行为	.

乔则专注于完善他的新吞火表演。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɪst(ə)ri] [bɒks] [trɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ]

He	did	not	give	up	his	mystery	box	trick	,	and	he	still	presented	the	vanishing
他	做过	不是	给	向上	他的	神秘	盒子	诡计	,	和	他	仍然	呈现	这	消失

['leɪdi][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

lady	illusion	,
女士	错觉	,

他没有放弃他的神秘盒子魔术，仍然表演着消失的女士魔术。

['helən] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] .

Helen	**assisting**	**in**	**both**	**of**	**these**	**.**
海伦	协助	在	两个都	的	这些	.

海伦协助完成了这两件事。

[dʒəʊ]['ɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Joe	**also**	**did**	**the**	**big**	**swing**	**,**	**which**	**always**	**caused**	**a**	**thrill**	**on**	**account**	**of**	**the**
乔	还	做过	这	大的	摇摆	,	哪个	总是	导致	一个	刺激	在	帐户	的	这

['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

danger	**involved**	**.**
危险	涉及	.

乔还做了那个高难度的荡秋千，由于其中的危险性，总是让人感到兴奋。

['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)]

Careful	**watch**	**was**	**kept**	**over**	**the**	**trapeze**	**and**	**other**	**apparatus**	**so**	**that**	**no**	**more**
小心	手表	曾是	保留	超过	这	空中飞人	和	其他	设备	所以	那	不	更多的

['deɪndʒərəs] ['tæmpərɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'temptɪd] ,

dangerous	**tampering**	**could**	**he**	**attempted**	**,**
危险的	篡改	可以	他	尝试过	,

为了防止有人再次进行危险的篡改，工作人员对空中飞人和其它设备严加看管。

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ʃɑːp] [aɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [haɪ] [ɪn]

and	**Joe**	**always**	**looked**	**over**	**everything**	**with**	**sharp**	**eyes**	**before**	**trusting**	**himself**	**high**	**in**
和	乔	总是	看起来	超过	一切	和	锋利的	眼睛	前	信任	他自己	高的	在

[ðə; ði][eə(r)] .

the	**air**	**.**
这	空气	.

乔在高空飞行前，总是会仔细观察一切，才会相信自己。

" [sʌm; səm][wʌn] ['evɪdəntli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]

"	**Some**	**one**	**evidently**	**has**	**a**	**grudge**	**against**	**me**	**as**	**well**	**as**	**against**	**the**
"	一些	一	显然	有	一个	怨恨	反对	我	作为	出色地	作为	反对	这

['sɜːkəs][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

circus	**in**	**general**	**,**
马戏团	在	一般的	,

“显然有人对我以及整个马戏团怀有怨恨，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒɪm] ['treɪsi] .

"	**he**	**said**	**to**	**Jim**	**Tracy**	**.**
"	他	说	到	吉姆	特蕾西	.

他对吉姆·特雷西说。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

"	**Maybe**	**it's**	**the**	**same**	**person**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**ringmaster**	**.**
"	或许	它是	这	相同的	人	,	"	建议	这	驯兽师	.

“也许是同一个人，”驯兽师建议道。

" [pə'hæps] .

"	**Perhaps**	**.**
"	也许	.

“也许。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt]

Well	**,**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**get**	**some**	**word**	**from**	**the**	**detectives**	**we**	**can**	**start**
出色地	,	作为	很快	作为	我们	得到	一些	单词	从	这	侦探	我们	能	开始

[ɒn][ðə; ði][treɪl] .

on	**the**	**trail**	**.**
在	这	踪迹	.

一旦我们收到侦探的消息，就可以开始追查了。

" [ðə; ðiː]['sɜːkəs][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [θriː]

"	The	circus	had	arrived	at	a	large	city	,	where	it	was	to	show	three
"	这	马戏团	有	到达的	在	一个	大的	城市	,	在哪里	它	曾是	到	展示	三

[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

days	and	nights	,
天	和	夜晚	,

“马戏团来到了一座大城市，将在那里进行三天三夜的演出，

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [kraʊdz] ,

and	preparations	were	made	for	big	crowds	,
和	准备工作	是	制成	为了	大的	人群	,

并已做好迎接大量人群的准备。

[æz; əz][ðə; ðiː] ['sɪti] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] ,

as	the	city	was	the	center	of	a	large	number	of	industries	,
作为	这	城市	曾是	这	中心	的	一个	大的	数字	的	行业	,

由于该市是众多行业的中心，

[weə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .

where	many	thousands	of	men	were	employed	at	good	wages	.
在哪里	许多	数千	的	男人	是	受雇	在	好的	工资	.

那里有成千上万的男性获得了不错的工资。

" [wiːl; wil] [pleɪ] [tuː; tə] - [strɔː] [ruːm] ['əʊnli] - [æt; ət] ['evri] [pə'fɔːməns] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ,

"	We'll	play	to	'	Straw	Room	Only	'	at	every	performance	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	出色地	玩	到	-	稻草	房间	仅有的	-	在	每一个	表现	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说：“我们每场演出都会演奏《Straw Room Only》这首歌。”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [gliː] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [d'ɒləz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən]

rubbing	his	hands	with	glee	as	he	thought	of	the	dollars	that	would	be	taken
擦	他的	双手	和	高兴	作为	他	想法	的	这	美元	那	会	是	已采取

[ɪn] .

in	.
在	.

想到即将到手的美元，他高兴地搓着手。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðiː]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] [ɪn] [taɪm] .

"	And	I'm	glad	we	discovered	the	bogus	tickets	in	time	.
"	和	我是	高兴的	我们	发现	这	虚假	门票	在	时间	.

“我很庆幸我们及时发现了这些假票。”

[wɪd] [biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪf] [ðə; ðiː] ['kaʊntəfɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [hɪə(r)] . "

We'd	be	out	a	lot	of	money	if	the	counterfeits	were	to	be	used	here	.	"
我们会	是	出去	一个	很多	的	钱	如果	这	假冒产品	是	到	是	用过的	这里	.	"

如果这些假币在这里被使用，我们会损失惨重。

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .

"	Yes	,	"	agreed	Joe	.
"	是的	,	"	同意	乔	.

“是的，”乔同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wʊdz] [jet] .

"	But	we	aren't	out	of	the	woods	yet	.
"	但	我们	不是	出去	的	这	树林	然而	.

但我们还没有脱离险境。

[ðə; ðiː] [seɪm] [mæn] [huː] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ðiː] [laɪt] [griːn] ['tɪkɪts] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ðiː] [braɪt] [bluː] [wʌnz]

The	same	man	who	imitated	the	light	green	tickets	may	have	the	bright	blue	ones
这	相同的	男人	WHO	模仿	这	光	绿色的	门票	可能	有	这	明亮的	蓝色的	一个

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [juːz][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['djʊpləˌket] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] . "

which	we	now	use	for	general	admission	duplicated	and	sell	them	.	"
哪个	我们	现在	使用	为了	一般的	入学	重复	和	卖	他们	.	"

同一个仿制浅绿色门票的人，可能已经复制了我们现在用于普通入场券的亮蓝色门票，并进行出售。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] , " [sed] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	We'll	have	to	take	that	chance	,	"	said	the	treasurer	.
"	出色地	有	到	拿	那	机会	,	"	说	这	财务主管	.

“我们只能冒这个险了，”财务主管说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkəz] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['keəf(ə)l] .

"	But	I'll	instruct	the	ticket	takers	to	be	unusually	careful	.
"	但	患病的	指示	这	票	接受者	到	是	异常地	小心	.

“但我会指示检票员格外小心。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

"	That	was	all	that	could	be	done	.
"	那	曾是	全部	那	可以	是	完毕	.

“我们只能做到这些了。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['stɑrtɪŋ]

The	detective	had	reported	that	he	was	making	an	examination	,	starting
这	侦探	有	据报道	那	他	曾是	制作	一个	考试	,	开始

[æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [mɪl] ,

at	the	paper	mill	,
在	这	纸	磨	,

侦探报告说，他正在进行调查，首先从造纸厂开始。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] [ðə; ði]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

and	was	endeavoring	to	learn	where	the	bogus	tickets	had	been	made	.
和	曾是	努力	到	学习	在哪里	这	虚假	门票	有	到过	制成	.

他正努力查明这些假票是在哪里制作的。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] [hæd; həd] [biːn] [held] [ænd; ənd] ['witnis] [baɪ] [ɪn,θjuːzi'æstɪk] [kraʊdz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði]

The	circus	parade	had	been	held	and	witnessed	by	enthusiastic	crowds	lining	the
这	马戏团	游行	有	到过	握住	和	目击者	经过	热情的	人群	衬垫	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

马戏团游行已经举行完毕，街道两旁挤满了热情的人群观看。

[ðen] [wɒz; wəz] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv][bɪg] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt] .

Then	was	every	prospect	of	big	business	,	and	it	was	borne	out	.
然后	曾是	每一个	前景	的	大的	商业	,	和	它	曾是	出生	出去	.

当时一切似乎都预示着巨大的商业前景，而事实也证明了这一点。

[dʒəʊ] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][ækt] ['ɜːlɪə(r)] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

Joe	wished	he	had	prepared	his	fire	act	earlier	but	it	could	not	be
乔	希望	他	有	准备	他的	火	行为	早些时候	但	它	可以	不是	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

乔希望他能早点准备好他的纵火表演，但事已至此，无可挽回。

" [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒɪm] ['treɪsi] ,

"	I'll	have	it	ready	for	to	-	morrow	,	though	,	"	he	said	to	Jim	Tracy	,
"	患病的	有	它	准备好	为了	到	-	明天	,	尽管	,	"	他	说	到	吉姆	特蕾西	,

“不过，我明天就能把它准备好，”他对吉姆·特雷西说。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

at	the	conclusion	of	the	first	afternoon	in	the	big	city	where	they	were	to
在	这	结论	的	这	第一的	下午	在	这	大的	城市	在哪里	他们	是	到

[steɪ] [θriː] [deɪz] .

stay	three	days	.
停留	三	天	.

在他们将要停留三天的这座大城市的第一个下午结束时。

" [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ædvətaɪzd] , " [sed] [ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)] ,

"	Then	I'm	going	to	have	it	advertised	,	"	said	the	ringmaster	,
"	然后	我是	去	到	有	它	广告	,	"	说	这	驯兽师	,

“那我就要去登广告了，”马戏团团长说道。

[huː] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] ['æktɪd][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .

who	also	sometimes	acted	as	assistant	general	manager	.
WHO	还	有时	行动	作为	助手	一般的	经理	.

他有时也兼任助理总经理一职。

" [wiːl; wil] [bɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] .

"	We'll	bill	it	big	.
"	出色地	账单	它	大的	.

“我们会大肆宣传。”

[jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

You're	sure	of	yourself	,	are	you	?	"
你是	当然	的	你自己	,	是	你	?	"

你对自己很有信心，是吗?

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Joe	with	a	laugh	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	乔	和	一个	笑	.

“哦，是的，”乔笑着回答。

" [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ðeə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I'll	give	'	em	their	money's	worth	all	right	,
"	患病的	给	-	呃	他们的	钱的	值得	全部	正确的	,

“我会让他们觉得物有所值，没问题。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][bɪg][sen'seɪʃ(ə)n][aɪm] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .

but	it	won't	be	the	big	sensation	I'm	planning	for	later	on	.
但	它	惯于	是	这	大的	感觉	我是	规划	为了	之后	在	.

但这不会像我计划的那样引起轰动。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [taɪm] . "

That	will	take	time	.	"
那	将要	拿	时间	.	"

那需要时间。

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ækt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [njuː] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] ,

"	Well	,	as	long	as	it's	a	fire	act	it	will	be	new	and	novel	,
"	出色地	,	作为	长的	作为	它是	一个	火	行为	它	将要	是	新的	和	小说	,

“嗯，只要它是一项消防法案，它就是新颖的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] , " [dɪ'kleəd] [dʒɪm] ['treɪsi] .

and	it	will	draw	,	"	declared	Jim	Tracy	.
和	它	将要	画	,	"	声明	吉姆	特蕾西	.

“它将会吸引人，”吉姆·特雷西宣称。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

It	was	later	in	the	afternoon	,	when	the	circus	performance	was	over	,
它	曾是	之后	在	这	下午	,	什么时候	这	马戏团	表现	曾是	超过	,

当时已是下午晚些时候，马戏表演结束了。

[ðæt] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [strəul] [ˌdaʊn'taʊn] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] .

that	Joe	and	Helen	strolled	downtown	,	as	was	their	custom	.
那	乔	和	海伦	漫步	市中心	,	作为	曾是	他们的	风俗	.

乔和海伦像往常一样在市中心散步。

[sʌm; səm] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Some	convention	was	being	held	in	the	city	,
一些	习俗	曾是	存在	握住	在	这	城市	,

当时城里正在举行某个会议。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ][bɪg]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	across	one	of	the	principal	streets	was	stretched	a	big	banner	of	the
和	穿过	一	的	这	主要的	街道	曾是	拉伸	一个	大的	横幅	的	这

[kaɪnd] [juːst] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪnz] .

kind	used	in	political	campaigns	.
种类	用过的	在	政治的	竞选活动	.

其中一条主要街道上悬挂着一幅巨大的横幅，这种横幅常用于政治竞选活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] , [slæk] ['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tuː]

It	was	hung	from	a	heavy	,	slack	wire	from	the	brick	walls	of	two
它	曾是	悬挂	从	一个	重的	,	松弛	金属丝	从	这	砖	墙壁	的	二

['ɒpəzɪt] ['bɪldɪŋz] ,

opposite	buildings	,
对面的	建筑物	,

它用一根粗重的松弛铁丝悬挂在两栋相对而立的建筑的砖墙上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bænə(r)] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒn]

and	the	banner	attracted	considerable	attention	because	of	a	novel	picture	on
和	这	横幅	吸引	大量	注意力	因为	的	一个	小说	图片	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于横幅上的图案新颖独特，因此引起了广泛关注。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

Joe	and	Helen	were	standing	in	the	street	,
乔	和	海伦	是	常设	在	这	街道	,

乔和海伦站在街上，

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [krɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kænvəs][ænd; ənd] ['netɪŋ] ,

looking	up	at	the	swaying	creation	of	canvas	and	netting	,
寻找	向上	在	这	摇晃	创建	的	帆布	和	网	,

抬头望着摇曳的帆布和网状物，

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

when	a	woman's	cry	came	to	their	ears	.
什么时候	一个	女性的	哭	来了	到	他们的	耳朵	.

当他们听到女人的哭声时。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðə; ði][kæt] !

The	cat	!
这	猫	!

猫！

[ðə; ði][kæt][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] !

The	cat	is	walking	the	wire	!
这	猫	是	步行	这	金属丝	!

猫在走钢丝！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [tɜːnd] [fɜːst][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] .

Joe	and	Helen	turned	first	to	see	who	it	was	that	had	cried	out	.
乔	和	海伦	转向	第一的	到	看	WHO	它	曾是	那	有	哭	出去	.

乔和海伦最先转过头去看是谁在喊叫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd]

It	was	a	woman	in	the	street	,	and	with	her	parasol	she	pointed	upward
它	曾是	一个	女士	在	这	街道	,	和	和	她	阳伞	她	尖	向上

.

:

.

街上站着一位女士，她撑着阳伞，伞尖朝上。

[ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [hɑːf] [weɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [θɪk] , [slæk] ['waɪə(r)] ,

There	,	surely	enough	,	half	way	out	on	the	thick	,	slack	wire	,
那里	,	一定	足够的	,	一半	方式	出去	在	这	厚的	,	松弛	金属丝	,

果然，就在那根粗而松弛的电线的一半位置，

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [kæt] .

and	high	above	the	middle	of	the	street	was	a	large	white	cat	.
和	高的	多于	这	中间	的	这	街道	曾是	一个	大的	白色的	猫	.

街道中央高处，一只巨大的白猫盘踞着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)][æz; əz] [wʌnz] [pet] [maɪt] [wɔːk] [ðə; ði] [bæk] [fens] .

It	was	walking	the	wire	as	one's	pet	might	walk	the	back	fence	.
它	曾是	步行	这	金属丝	作为	一个人的	宠物	可能	走	这	后退	栅栏	.

它就像宠物沿着后院的围栏散步一样，在铁丝网上行走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɪts] [nɜːv] .

But	this	cat	seemed	to	have	lost	its	nerve	.
但	这	猫	似乎	到	有	丢失的它是		神经	.

但这只猫似乎失去了勇气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt] [hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] ,

It	had	got	half	way	across	,
它	有	得到	一半	方式	穿过	,

它已经游到一半了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .

but	was	afraid	to	go	farther	and	could	not	turn	around	and	go	back	.
但	曾是	害怕的	到	去	更远	和	可以	不是	转动	大约	和	去	后退	.

但他害怕再往前走，也无法转身回去。

[æz; əz][dʒəʊ][ænd; ənd] ['helən] [lʊkt] ,

As	Joe	and	Helen	looked	,
作为	乔	和	海伦	看起来	,

乔和海伦看着

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]

a	woman	appeared	at	the	window	of	one	of	the	buildings	from	the	front
一个	女士	出现	在	这	窗户	的	一	的	这	建筑物	从	这	正面

[wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bænə(r)][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,

walls	of	which	the	banner	was	suspended	,
墙壁	的	哪个	这	横幅	曾是	暂停	,

一名女子出现在悬挂横幅的其中一栋建筑物的窗户前。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæt] , [kraɪd] :

and	,	pointing	at	the	cat	,	cried	:
和	,	指向	在	这	猫	,	哭	:

然后，他指着猫喊道：

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [seɪvz] [maɪ][kæt] !
" A hundred dollars to whoever saves my cat !
" 一个 百 美元 到 谁 保存 我的 猫 !

“谁救了我的猫，我就奖励他一百美元！”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔ:d] !
A hundred dollars reward !
一个 百 美元 报酬 !

奖励一百美元!

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['reskju:]
THE RESCUE
这 救援

救援

[ðə; ði]['tju:mʌlt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['bænə(r)] [wen] [ðə; ði] [krəʊd]
The tumult which had arisen in the street beneath the banner when the crowd
这 骚乱 哪个 有 出现 在 这 街道 下面 这 横幅 什么时候 这 人群
[kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [hʌʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz]
caught sight of the cat was hushed for a moment after the woman's
捕捉 视线 的 这 猫 曾是 静静地 为了 一个 片刻 后 这 女性的
['fræntɪk][kraɪ] .
frantic cry .
疯狂的 哭 .

当人群看到那只猫时，横幅下的街道上顿时一片混乱，但随着那名女子的惊恐呼喊，混乱暂时平息了下来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] ['lɑ:ftə(r)] ,
Before that there had been some laughter ,
前 那 那里 有 到过 一些 笑声 ,

此前曾有人笑过。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fju:] [kæt] - [kɔ:lz][ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] " [mi'au] " [frɒm; frəm] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
and not a few cat - calls and exaggerated " miaows " from boys in the
和 不是 一个 很少 猫 - 呼叫 和 夸张的 " 喵斯 " 从 男孩们 在 这
[stri:t] .
street .
街道 .

街上的男孩们还发出不少轻佻的叫声和夸张的“猫叫声”。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [wʌn] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['ɜ:tʃɪnz] ,
But now every one , even the mischievous urchins ,
但 现在 每一个 一 , 甚至 这 恶作剧 海胆 ,

但现在每个人，甚至包括那些调皮捣蛋的顽童，

[si:md] [tu:; tə] [sens] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
seemed to sense that something unusual was about to take place .
似乎 到 感觉 那 某物 异常 曾是 关于 到 拿 地方 .

他似乎预感到即将发生一些不寻常的事情。

" [kʌm] [bæk] , ['pi:tə(r)] !
" Come back , Peter !
" 来 后退 , 彼得 !

回来吧，彼得!

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ,

"	cried	the	woman	,
"	哭	这	女士	,

女人喊道：“

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kæt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]

stretching	out	her	arms	to	the	cat	from	the	window	out	of	which	she
伸展	出去	她	武器	到	这	猫	从	这	窗户	出去	的	哪个	她

[liːnd] .

leaned	.
倾斜	.

她从倚靠的窗户伸出双臂去够猫。

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

"	Come	back	to	me	!
"	来	后退	到	我	!

回到我身边!

" [ðə; ðɪ] [waɪt] [kæt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['waɪə(r)] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

"	The	white	cat	on	the	wire	heard	the	voice	of	the	woman	and	seemed	to
"	这	白色的	猫	在	这	金属丝	听到	这	嗓音	的	这	女士	和	似乎	到

[wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɪts] ['mɪstrəs] .

want	to	return	to	its	mistress	.
想	到	返回	到	它是	情妇	.

“电线上的白猫听到了女人的声音，似乎想要回到主人身边。”

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [kæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [sə'pɔːt] ,

But	either	the	cat	was	not	an	adept	at	turning	on	such	a	narrow	support	,
但	任何一个	这	猫	曾是	不是	一个	熟练	在	转弯	在	这样的	一个	狭窄的	支持	,

但要么是猫不擅长在这种狭窄的支撑物上转弯，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [traɪ] .

or	it	was	afraid	to	try	.
或者	它	曾是	害怕的	到	尝试	.

或者它害怕尝试。

[ænd; ənd] , ['laɪkwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] .

And	,	likewise	,	it	was	afraid	to	go	forward	.
和	,	同样地	,	它	曾是	害怕的	到	去	向前	.

同样，它也害怕前进。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['waɪə(r)] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

There	it	stood	,	about	in	the	middle	of	the	wire	,	high	above	the	street	,
那里	它	站立	,	关于	在	这	中间	的	这	金属丝	,	高的	多于	这	街道	,

它就那样立在那里，大概在电线的中间位置，高高地悬在街道上方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə] [ɪts] [pɜːtʃ] [baɪ] [ɪts] [klɔːz] .

and	it	clung	to	its	perch	by	its	claws	.
和	它	紧紧抓住	到	它是	栖息	经过	它是	爪子	.

它用爪子紧紧抓住栖木。

[ðə; ðɪ] ['bænə(r)] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [krɒs] ['waɪə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [luːps] [ɒv; əv]

The	banner	was	hung	from	the	cross	wire	by	means	of	several	loops	of
这	横幅	曾是	悬挂	从	这	叉	金属丝	经过	方法	的	一些	循环	的

[rəʊp] ,

rope	,
绳索	,

横幅用几圈绳子挂在十字形铁丝上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [luːps] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kæt] [hæd; həd] [stʌk] [ɪts] [klɔːz] ,

and	it	was	in	some	of	these	loops	that	the	cat	had	stuck	its	claws	,
和	它	曾是	在	一些	的	这些	循环	那	这	猫	有	卡住	它是	爪子	,

猫的爪子就伸进了其中一些环里。

[ænd; ənd][səʊ] [hʌŋ] [ɒn] .

and	**so**	**hung**	**on**	**.**
和	所以	悬挂	在	.

于是，他坚持了下来。

[æz; əz][ðə; ði][kæt] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [sə'spendɪd] , [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn]

As	**the**	**cat**	**remained**	**there**	**,**	**suspended**	**,**	**the**	**crowd**	**in**	**the**	**street**	**below**	**increased**	**in**
作为	这	猫	剩余	那里	,	暂停	,	这	人群	在	这	街道	以下	增加	在

[saɪz] .

size	**.**
尺寸	.

猫悬在空中，楼下街道上的人群越来越多。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][səʊ] ['fræntɪkli] [kɔːld] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]

But	**from**	**the**	**time**	**the**	**woman**	**had**	**so**	**frantically**	**called**	**there**	**had**	**been**	**no**
但	从	这	时间	这	女士	有	所以	疯狂地	称为	那里	有	到过	不

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

more	**of**	**the**	**cries**	**from**	**the**	**crowd**	**that**	**might**	**be**	**expected**	**to**	**frighten**	**the**
更多的	的	这	哭泣	从	这	人群	那	可能	是	预期的	到	吓唬	这

['ænɪm(ə)l] .

animal	**.**
动物	.

但自从那名女子疯狂呼喊之后，人群中再也没有传来任何可能吓到这只动物的叫喊声。

" [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [get] [maɪ][kæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,

"	**Will**	**some**	**one**	**get**	**my**	**cat**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**woman**	**in**	**a**	**shrill**	**voice**	**,**
"	将要	一些	一	得到	我的	猫	?	"	哭	这	女士	在	一个	尖锐	嗓音	,

“谁能帮我看看我的猫？”女人尖声喊道。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][dʒəʊ] , ['helən] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [els] .

which	**could**	**easily**	**be**	**heard**	**by**	**Joe**	**,**	**Helen**	**,**	**and**	**nearly**	**every**	**one**	**else**	**.**
哪个	可以	容易地	是	听到	经过	乔	,	海伦	,	和	几乎	每一个	一	别的	.

乔、海伦以及几乎所有其他人都能轻易听到。

" [aɪl] [gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [kæʃ] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [seɪvz] [hɪm] !

"	**I'll**	**give**	**one**	**hundred**	**dollars**	**in**	**cash**	**to**	**whoever**	**saves**	**him**	**!**
"	患病的	给	一	百	美元	在	现金	到	谁	保存	他	!

“谁救了他，我就给一百美元现金！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	**she**	**went**	**on**	**.**
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [kʌm] [bæk] , ['piːtə(r)] !

"	**Come**	**back**	**,**	**Peter**	**!**
"	来	后退	,	彼得	!

回来吧，彼得！

[kʌm] [bæk] !

Come	**back**	**!**
来	后退	!

回来！

" [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] .

"	**she**	**appealed**	**.**
"	她	上诉	.

她提出了上诉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [lɑːf] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] [æŋ'zaɪəti] ,

There	was	a	thoughtless	laugh	from	some	one	at	the	woman's	anxiety	,
那里	曾是	一个	轻率	笑	从	一些	一	在	这	女性的	焦虑	,

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] :

and	some	one	cried	:
和	一些	一	哭	:

有人对这位女士的焦虑不屑一顾地大笑，还有人哭了起来：

" [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv][kæts] !

"	There's	lots	of	cats	!
"	有	很多	的	猫	!

“这里有很多猫！”

[let] ['piːtə(r)][gəʊ] ! "

Let	Peter	go	!	"
让	彼得	去	!	"

放了彼得！

" [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔːt] [tuː; tə][get]['ɑːftə(r)]

"	The	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty	to	Animals	ought	to	get	after
"	这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到	动物	应该	到	得到	后

[huː'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

whoever	that	was	,
谁	那	曾是	,

“防止虐待动物协会应该追究肇事者的责任。”

" [sed] ['helən] [ɪn'dɪgnəntli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] ['mɜːmə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]

"	said	Helen	indignantly	,	and	there	was	an	approving	murmur	from	some
"	说	海伦	愤慨地	,	和	那里	曾是	一个	批准	低语	从	一些

[ɒv; əv] [ðəʊz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

of	those	near	her	.
的	那些	靠近	她	.

“海伦愤愤不平地说，”她周围的一些人发出赞许的低语。

" [dʌz] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] ['leɪdi] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Does	any	one	know	that	lady	?	"	asked	Joe	,	pointing	at	the	figure	in	the	window	.
"	做	任何	一	知道	那	女士	?	"	问	乔	,	指向	在	这	数字	在	这	窗户	.

“有人认识那位女士吗？”乔指着窗户里的身影问道。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] , [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [klæd][ɪn] [blæk] ,

A	pathetic	figure	it	was	,	too	,	of	an	old	woman	clad	in	black	,
一个	可怜的	数字	它	曾是	,	也	,	的	一个	老的	女士	覆膜	在	黑色的	,

那是一位身穿黑衣的老妇人，看起来十分可怜。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

as	though	she	had	lost	all	her	friends	.
作为	尽管	她	有	丢失的	全部	她	朋友们	.

仿佛她失去了所有的朋友。

" [jes] , [ʃiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kærəktə(r)] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Yes	,	she's	a	queer	character	,	"	said	some	one	who	seemed	to	know	.
"	是的	,	她是	一个	酷儿	特点	,	"	说	一些	一	WHO	似乎	到	知道	.

“是的，她是个古怪的角色，”一个似乎知情的人说道。

" [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ðæt] ,

"	Lives	up	there	all	alone	in	the	old	house	that	,
"	生活	向上	那里	全部	独自的	在	这	老的	房子	那	,

“他独自一人住在那栋老房子里，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː]['ɑː.fɪsɪz] .

except	for	the	upper	part	where	she	is	now	,	has	been	turned	into	offices	.
除了	为了	这	上	部分	在哪里	她	是	现在	,	有	到过	转向	进入	办公室	.

除了她现在所在的楼上部分，其他地方都改建成了办公室。

" [ʃiːz] [rɪtʃ] , [ðeɪ] [seɪ] .
" She's rich , they say .
" 她是 富有的 , 他们 说 .

“他们说她很有钱。”

[əʊnz] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒn] [ðɪs] [striːt] .
Owns that building and a lot of others on this street .
拥有 那 建筑 和 一个 很多 的 其他的 在 这 街道 .

他拥有那栋楼以及这条街上的许多其他房产。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][pet][kæts] .
But she lives all alone in a few rooms , and has a lot of pet cats .
但 她 生活 全部 独自的 在 一个 很少 房间 , 和 有 一个 很多 的 宠物 猫 .

但她独自一人住在几间房间里，养了很多宠物猫。

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌn] [wɪtʃ] [gɒt] [ə'weɪ] . "
I guess that's one which got away . "
我 猜测 那就是 一 哪个 得到 离开 . "

我想，这算是错失良机了。

" [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
" It got away all right , " said another man .
" 它 得到 离开 全部 正确的 , " 说 其他 男人 .

“它确实逃脱了，”另一个人说道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃɪl] ['evə(r)][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
" And I don't believe she'll ever get it back .
" 和 我 不 相信 壳 曾经 得到 它 后退 .

“我不认为她还能找回它。”

[ðə; ði][kæts] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] . "
The cat's scared to death . "
这 猫的 害怕的 到 死亡 . "

猫吓坏了。

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmp] ? " [ɑːskt] [sʌm; səm][wʌn] .
" Why doesn't it jump ? " asked some one .
" 为什么 不 它 跳 ? " 问 一些 一 .

“它为什么不跳？”有人问道。

" [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [kæts] ['ɔːlweɪz] [lænd][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [fɔːl] . "
" I heard that cats always land on their feet , no matter how far they fall . "
" 我 听到 那 猫 总是 土地 在 他们的 脚 , 不 事情 如何 远的 他们 落下 . "

“我听说猫无论从多高的地方摔下来，总是能四脚着地。”

" [ə; eɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wʊd] [kɪl] ['eni] [kæt] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" A fall from there would kill any cat , " said Joe ,
" 一个 落下 从 那里 会 杀 任何 猫 , " 说 乔 ,

“从那儿摔下去，任何猫都会死的，”乔说。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] ['helən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɜːtʃəs]
as he handed Helen a small package he had been carrying — a purchase
作为 他 递交 海伦 一个 小的 包裹 他 有 到过 携带 — 一个 购买
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] .
he had made at one of the stores .
他 有 制成 在 一 的 这 商店 .

他把随身携带的小包裹递给了海伦——那是他从一家商店买的东西。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" What are you going to do ? " she asked ,
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 她 问 ,

“你打算怎么办？”她问。

['sensɪŋ] [ðæt] [dʒəʊ] [strɒŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [maɪnd] .

sensing	that	Joe	Strong	had	some	object	in	mind	.
传感	那	乔	强的	有	一些	目的	在	头脑	.

感觉乔·斯特朗心里另有打算。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [kæt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	I'm	going	to	get	that	cat	,	"	he	said	in	a	low	voice	.
"	我是	去	到	得到	那	猫	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“我要抓住那只猫，”他低声说道。

" [ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrmd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [klɪŋ] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	I	can't	bear	to	see	it	harmed	,	and	it	can't	cling	there	much	longer	.
"	我	不能	熊	到	看	它	受到伤害	,	和	它	不能	黏着	那里	很多	更长	.

“我不忍心看到它受到伤害，而且它也不能再在那里待太久了。”

[naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['reskjuːd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ]

Night's	coming	on	,	too	,	and	if	it	isn't	rescued	soon	it	won't	be	until	morning
夜晚	未来	在	,	也	,	和	如果	它	不是	获救	很快	它	惯于	是	直到	早晨

.

:

.

夜幕即将降临，如果不能尽快营救，恐怕要等到天亮了。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pet] ['sʌfə(r)] .

I	know	what	it	is	to	have	a	pet	suffer	.
我	知道	什么	它	是	到	有	一个	宠物	遭受	.

我知道宠物受苦是什么滋味。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [kæt] ! "

I'm	going	to	get	that	cat	!	"
我是	去	到	得到	那	猫	!	"

我要抓住那只猫！

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] , [juː; jʊ] [kænt] !

"	Oh	,	mister	,	you	can't	!
"	哦	,	先生	,	你	不能	!

“哦，先生，你不能！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .

"	cried	a	small	girl	who	was	standing	near	by	and	overheard	this	remark	.
"	哭	一个	小的	女孩	WHO	曾是	常设	靠近	经过	和	无意中听到	这	评论	.

“一个站在附近的小女孩听到这话，惊呼道。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

"	I	should	say	not	!
"	我	应该	说	不是	!

我应该说不是！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]

"	exclaimed	the	man	who	had	given	a	little	personal	sketch	of	the	woman	in
"	惊呼	这	男人	WHO	有	给定	一个	小的	个人的	草图	的	这	女士	在

[blæk] .

black	.
黑色的	.

“那位曾给黑衣女子画过一幅简短素描的男子惊呼道。”

" [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['lædə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [woʊnt] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['waɪə(r)] ,

"	The	longest	ladder	in	the	fire	department	won't	reach	up	to	that	wire	,
"	这	最长	梯子	在	这	火	部门	惯于	抵达	向上	到	那	金属丝	,

“消防队最长的梯子也够不到那根电线。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [juːz] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [wʌnz] , [ɔː(r)] [ˈskeɪlɪŋ] [wʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ]

and	they	can't	use	extension	ones	,	or	scaling	ones	as	they	could	on	a	building
和	他们	不能	使用	扩大	一个	,	或者	缩放	一个	作为	他们	可以	在	一个	建筑

.

:

.

他们不能像在建筑物上那样使用扩展或缩放功能。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [ðæt] [kæt] , [sɜː(r)] , [ðəʊ] [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [wʌn] [kʊd; kəd] .

You	can't	get	that	cat	,	sir	,	though	I	wish	some	one	could	.
你	不能	得到	那	猫	,	先生	,	尽管	我	希望	一些	一	可以	.

先生，您不可能得到那只猫，虽然我很希望有人能得到它。

[aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dʌm] [bruːts] [ˈsʌfə(r)] .

I	don't	like	to	see	dumb	brutes	suffer	.
我	不	喜欢	到	看	哑的	野蛮人	遭受	.

我不喜欢看到愚蠢的恶棍受苦。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

But	you	can't	get	it	!	"
但	你	不能	得到	它	!	"

但你得不到它！

" [pəˈhæps] [aɪ] [kæn; kən] ! " [sed] [dʒəʊ] [ˈmɒdɪstli] .

"	Perhaps	I	can	!	"	said	Joe	modestly	.
"	也许	我	能	!	"	说	乔	谦虚地	.

“也许我可以！”乔谦虚地说。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [striːt] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈbɪldɪŋ] ,

He	started	toward	the	street	entrance	of	the	old	building	,
他	开始	朝向	这	街道	入口	的	这	老的	建筑	,

他朝那栋老建筑的街边入口走去，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːnd] [ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmən]

from	the	upper	window	of	which	leaned	the	pathetic	figure	of	the	woman
从	这	上	窗户	的	哪个	倾斜	这	可怜的	数字	的	这	女士

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kæt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈwaɪə(r)] .

calling	to	her	cat	out	on	the	swaying	wire	.
呼叫	到	她	猫	出去	在	这	摇晃	金属丝	.

从楼上的窗户里，一个可怜的女人倚着摇晃的电线，呼唤着她的猫。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , " [ˈheləɪn] [brˈgæn] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] — " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

"	Oh	,	Joe	,	"	Helen	began	,	"	are	you	really	going	to	—	"	and	then	she
"	哦	,	乔	,	"	海伦	开始	,	"	是	你	真的	去	到	—	"	和	然后	她

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

“哦，乔，”海伦刚开口，“你真的要——”然后她就停住了。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] !

"	I	am	!
"	我	是	!

“我是！

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] .

"	he	answered	,	for	he	knew	she	understood	.
"	他	回答	,	为了	他	知道	她	理解	.

他回答道，因为他知道她能听懂。

" [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

"	Wait	here	for	me	.
"	等待	这里	为了	我	.

“你在这里等我。”

[ai][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] .

I	won't	be	long	.
我	惯于	是	长的	.

我很快就回来。

" ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [dʒəʊ] [sed] ,

"	Only	a	few	in	the	crowd	had	heard	what	Joe	said	,
"	仅有的	一个	很少	在	这	人群	有	听到	什么	乔	说	,

“人群中只有少数人听到了乔说的话，

[ɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

or	understood	his	intentions	as	he	made	his	way	through	the	press	of	people
或者	理解	他的	意图	作为	他	制成	他的	方式	通过	这	按	的	人们

.

:
.

或者，当他穿过熙熙攘攘的人群时，就明白了他的意图。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]

The	woman	at	the	window	was	unaware	of	the	fact	that	some	one	had
这	女士	在	这	窗户	曾是	不知情	的	这	事实	那	一些	一	有

[hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'piːl] .

heard	her	and	was	about	to	heed	her	appeal	.
听到	她	和	曾是	关于	到	注意	她	上诉	.

窗边的女人并不知道有人听到了她的呼喊，并且即将回应她的请求。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [seɪvz] [maɪ][kæt] !

"	A	hundred	dollars	to	whoever	saves	my	cat	!
"	一个	百	美元	到	谁	保存	我的	猫	!

“谁救了我的猫，我就奖励他一百美元！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	she	cried	again	.
"	她	哭	再次	.

她又哭了。

[ðɪs] [taɪm] [nəʊ][wʌn] [lɑːft] .

This	time	no	one	laughed	.
这	时间	不	一	笑了	.

这一次，没有人笑了。

[dʒəʊ] [strɒŋ] , ['ækrəbæt] , ['æθliːt] , [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]['mʌskjələ(r)]

Joe	Strong	,	acrobat	,	athlete	,	magician	,	and	possessed	of	many	other	muscular
乔	强的	,	杂技演员	,	运动员	,	魔术师	,	和	拥有	的	许多	其他	肌肉发达的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

accomplishments	started	up	the	stairs	.
成就	开始	向上	这	楼梯	.

身为杂技演员、运动员、魔术师以及拥有许多其他肌肉壮举的乔·斯特朗开始走上楼梯。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

The	lower	part	of	the	office	building	was	deserted	at	this	hour	,
这	降低	部分	的	这	办公室	建筑	曾是	荒凉的	在	这	小时	,

此时办公楼的底层空无一人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn]

but	he	made	his	way	to	the	place	where	he	judged	the	woman	lived	alone
但	他	制成	他的	方式	到	这	地方	在哪里	他	评判	这	女士	居住地	独自的

.

:
.

但他还是找到了他判断那位独居女子居住的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)][ðə; ði]

He	was	confirmed	in	this	belief	by	hearing	from	behind	a	closed	door	the
他	曾是	确认的	在	这	信仰	经过	听力	从	在后面	一个	关闭	门	这

['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] .

barking	and	whining	of	dogs	.
叫声	和	抱怨	的	狗	.

他透过紧闭的门听到狗吠和呜咽声，更加确信了自己的这种想法。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [mə'nædʒəri] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	She	must	keep	a	regular	menagerie	,	"	mused	Joe	.
"	她	必须	保持	一个	常规的	动物园	,	"	沉思	乔	.

“她肯定养了不少动物，”乔沉思道。

" ['prɒbəbli] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['leɪdi] !

"	Probably	these	are	all	the	friends	she	has	,	poor	old	lady	!
"	大概	这些	是	全部	这	朋友们	她	有	,	贫穷的	老的	女士	!

“可怜的老太太，可能这就是她所有的朋友了！”

" [hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

"	He	knocked	on	a	door	that	seemed	to	be	the	entrance	to	the	living
"	他	敲门	在	一个	门	那	似乎	到	是	这	入口	到	这	活的

[ə'pɑːtmənts] .

apartments	.
公寓	.

他敲了敲一扇门，那扇门看起来像是通往居住公寓的入口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]

There	was	a	cessation	of	the	barking	and	whining	,	and	a	moment
那里	曾是	一个	停止	的	这	叫声	和	抱怨	,	和	一个	片刻

['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['kwerələs] [vɔɪs] [ɑːskt] :

later	a	querulous	voice	asked	:
之后	一个	抱怨的	嗓音	问	:

吠叫和呜咽声渐渐停止，片刻之后，一个抱怨的声音问道：

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][kæt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Is	that	your	cat	out	on	the	wire	?	"	asked	Joe	.
"	是	那	你的	猫	出去	在	这	金属丝	?	"	问	乔	.

“那是你的猫在电线上吗？”乔问道。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[əʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的！

[ðæts] ['piːtə(r)] !

That's	Peter	!
那就是	彼得	!

那是彼得！

[maɪ] ['feɪvərɪt] [kæt] !

My	favorite	cat	!
我的	最喜欢的	猫	!

我最喜欢的猫!

[əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪvd] [hɪm] ?

Oh	,	have	you	saved	him	?
哦	,	有	你	已保存	他	?

哦，你救了他吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [hɪm] [daʊn] ?

Have	you	got	him	down	?
有	你	得到	他	向下	?

你把他制服了吗?

[nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] !

No	,	you	can't	have	!
不	,	你	不能	有	!

不，你不能拥有!

[hiːz] [aʊt] [ɒn] [ðæt] ['waɪə(r)] [jet] !

He's	out	on	that	wire	yet	!
他是	出去	在	那	金属丝	然而	!

他还没从电线上下来呢!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

And	then	she	opened	the	door	.
和	然后	她	打开	这	门	.

然后她打开了门。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Joe	was	confronted	by	the	same	woman	he	had	observed	leaning	from	the
乔	曾是	面对	经过	这	相同的	女士	他	有	观察到	倾斜	从	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

乔遇到了之前他看到从窗户探出身子的那个女人。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['eldəli] .

Her	face	was	pale	,	and	she	was	quite	elderly	.
她	脸	曾是	苍白	,	和	她	曾是	相当	老年	.

她脸色苍白，年纪也很大了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [pə'θetɪk] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

But	there	was	a	kind	and	pathetic	look	about	her	eyes	.
但	那里	曾是	一个	种类	和	可怜的	看	关于	她	眼睛	.

但她的眼神中却带着一丝怜悯和哀伤。

[wʌns] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Once	,	she	must	have	been	beautiful	.
一次	,	她	必须	有	到过	美丽的	.

她曾经一定很漂亮。

[dʒəʊ][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['spekjuleɪt][ɒn][wɒt][maɪt][hæv; həv][biːn][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]

Joe	had	no	time	to	speculate	on	what	might	have	been	the	romantic
乔	有	不	时间	到	推测	在	什么	可能	有	到过	这	浪漫的

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .

history	of	the	woman	.
历史	的	这	女士	.

乔没有时间去猜测这个女人可能有怎样的感情经历。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] ['iːgəlɪ] [æt; ət][hɪm] .

She	looked	eagerly	at	him	.
她	看起来	急切地	在	他	.

她满怀渴望地看着他。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃɪ][dɪ'mɑːnd, -'mænd] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [aɪ]['nevə(r)] [siː] ['enɪ] [wʌn] .

"	I	never	see	any	one	.
"	我	绝不	看	任何	一	.

我从来没见过任何人。

[aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ə'ləʊn] .

I	live	here	alone	.
我	居住	这里	独自的	.

我一个人住在这里。

[aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

I	must	beg	you	to	excuse	me	.
我	必须	求	你	到	原谅	我	.

请您原谅。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [nɒt] , [seɪv] [maɪ][kæt] . "

I	have	to	see	if	some	one	will	not	,	save	my	cat	.	"
我	有	到	看	如果	一些	一	将要	不是	,	节省	我的	猫	.	"

我得看看有没有人愿意救救我的猫。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That	is	just	what	I	came	up	for	,	"	said	Joe	,	smiling	.
"	那	是	只是	什么	我	来了	向上	为了	,	"	说	乔	,	微笑	.

“这正是我带来的,”乔笑着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [maɪ'self] .

"	I	am	a	lover	of	animals	myself	.
"	我	是	一个	情人	的	动物	我	.

我本人也是一位动物爱好者。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][pet] . "

I'd	like	to	save	your	pet	.	"
ID	喜欢	到	节省	你的	宠物	.	"

我想救你的宠物。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

"	Oh	,	if	you	will	,	I'll	pay	you	the	hundred	dollars	!
"	哦	,	如果	你	将要	,	患病的	支付	你	这	百	美元	!

“哦，如果你愿意的话，我会付你一百美元！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" cried the woman .
" 哭 这 女士 .

“女人喊道。”

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['iːgəli] .
" she went on eagerly .
" 她 去 在 急切地 .

她急切地继续说道。

" [ɪts] [ɪn][hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
" It's in here , " and she motioned to the rooms .
" 它是 在 这里 , " 和 她 示意 到 这 房间 .

“就在这里，”她指了指房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪstfəli] , [bʌt; bət][nɒt] ['lævɪʃli] , ['fɜːnɪʃt] .
They were tastefully , but not lavishly , furnished .
他们 是 品味高雅 , 但 不是 慷慨地 , 提供 .

房间布置得很有品味，但并不奢华。

" [wiːl; wil] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" We'll talk about that later , " said Joe , with a smile .
" 出色地 讲话 关于 那 之后 , " 说 乔 , 和 一个 微笑 .

“我们以后再谈这件事，”乔笑着说。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [let] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði][kæt] [fɜːst] . "
" The point is let me get the cat first . "
" 这 观点 是 让 我 得到 这 猫 第一的 . "

“关键是让我先把猫弄到手。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [get] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] — [frɒm; frəm] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] !
" But you can't get him from here — from these rooms !
" 但 你 不能 得到 他 从 这里 — 从 这些 房间 !

但是你不可能从这里——从这些房间里——把他弄出来！

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [ɪkˈskleɪmd] .
" the woman in black exclaimed .
" 这 女士 在 黑色的 惊呼 .

“黑衣女子惊呼道。”

" [hiːz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] !
" He's out on the wire !
" 他是 出去 在 这 金属丝 !

“他已经脱离危险了！”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] !
You'll have to climb up in some way !
你会 有 到 爬 向上 在 一些 方式 !

你得想办法爬上去！

[əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I don't know how you can do it !
哦 , 我 不 知道 如何 你 能 做 它 !

哦，我不知道你是怎么做到的！

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz]

"	There	were	tears	in	her	eyes	and	she	clasped	her	hands
"	那里	是	眼泪	在	她	眼睛	和	她	紧握	她	双手

[im'plɔːrɪŋli] .

imploringly	.
恳求地	.

她眼中噙着泪水，双手紧紧地合拢，恳求着。

" [ai] [kænt] [get] [jɔː(r); jə(r)][kæt][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	can't	get	your	cat	from	the	street	,	"	said	Joe	.
"	我	不能	得到	你的	猫	从	这	街道	,	"	说	乔	.

“我没办法把你的猫从街上带回来，”乔说。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] .

"	That's	why	I	came	up	here	.
"	那就是	为什么	我	来了	向上	这里	.

这就是我来这里的原因。

[ai][mʌst; məst] [wɔːk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] .

I	must	walk	out	on	the	wire	from	your	window	.
我	必须	走	出去	在	这	金属丝	从	你的	窗户	.

我必须从你的窗户沿着电线走出去。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] ?

Have	you	a	pair	of	slippers	?
有	你	一个	一对	的	拖鞋	?

你有拖鞋吗?

[ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd] [s'ɒftə] [ðə; ði]['betə(r)] — ['slɪpə(r)z] [wɪð] [θɪn] , [wɔːn] [səʊls] . "

The	older	and	softer	the	better	—	slippers	with	thin	,	worn	soles	.	"
这	老	和	更柔和	这	更好的	—	拖鞋	和	薄的	,	磨损	鞋底	.	"

越旧越软越好——鞋底薄而磨损的拖鞋。

" [waɪ] , [jes] , [ai][hæv; həv] .

"	Why	,	yes	,	I	have	.
"	为什么	,	是的	,	我	有	.

“是的，我有。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ][kænt] [wɔːk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] !

But	you	—	you	can't	walk	out	on	the	wire	!
但	你	—	你	不能	走	出去	在	这	金属丝	!

但是你——你不能从钢丝上走下去!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] , ['ɔːlməʊst] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][kæt] !

It	is	too	small	,	almost	,	for	my	cat	!
它	是	也	小的	,	几乎	,	为了	我的	猫	!

它太小了，几乎连我的猫都不能用!

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

You	can't	do	it	!
你	不能	做	它	!

你做不到!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "

It	is	impossible	!	"
它	是	不可能的	!	"

这不可能!

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ]['dʒentli] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Joe	gently	,	"	it	isn't	impossible	.
"	哦	,	不	,	"	回答	乔	轻轻地	,	"	它	不是	不可能的	.

“哦，不，”乔温和地回答道，“这并非不可能。”

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

I	have	done	it	before	.
我	有	完毕	它	前	.

我以前做过。

[ɪf] [jʊl] [let] [ˌem ˈiː] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪə(r)] [ɪz] [stretʃt] ,

If	you'll	let	me	get	to	a	window	near	which	the	wire	is	stretched	,
如果	你会	让	我	得到	到	一个	窗户	靠近	哪个	这	金属丝	是	拉伸	,

如果你让我走到电线拉紧的那扇窗户旁，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈslɪpə(r)z] . "

and	if	you	will	let	me	take	a	pair	of	old	slippers	.	"
和	如果	你	将要	让	我	拿	一个	一对	的	老的	拖鞋	.	"

如果你能让我穿一双旧拖鞋就好了。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsentrɪk] [əʊld] [ˈwʊmən] , [ˈəʊpənɪŋ] [waɪd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

"	interrupted	the	eccentric	old	woman	,	opening	wide	the	door	.
"	中断	这	偏心	老的	女士	,	开幕	宽的	这	门	.

“”古怪的老妇人打断了她的话，把门大开。

" [ai] [doʊnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːst] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	I	don't	in	the	least	know	what	you	intend	to	do	,
"	我	不	在	这	至少	知道	什么	你	打算	到	做	,

我一点也不知道你打算做什么，

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ai] [kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] .

but	something	seems	to	tell	me	I	can	trust	you	.
但	某物	似乎	到	告诉	我	我	能	相信	你	.

但冥冥之中我感觉我可以信任你。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈəʊnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [ˈpiːtə(r)] — "

And	if	only	you	can	save	Peter	—	"
和	如果	仅有的	你	能	节省	彼得	—	"

如果你能救彼得就好了——”

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] [dʒəʊ] [ˈsɪmpli] .

"	I'll	try	,	"	said	Joe	simply	.
"	患病的	尝试	,	"	说	乔	简单地	.

“我会试试，”乔简单地说。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˈfræntɪkli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] , [ˈθrəʊɪŋ] [aʊt] [ʃuːz] , [dresɪz] ,

The	woman	began	to	search	frantically	in	a	closet	,	throwing	out	shoes	,	dresses	,
这	女士	开始	到	搜索	疯狂地	在	一个	壁橱	,	投掷	出去	鞋	,	连衣裙	,

女人开始在衣橱里疯狂地翻找，扔出鞋子、裙子，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈfemənɪn] [ˈweərɪŋ] [əˈpærəl] .

and	other	feminine	wearing	apparel	.
和	其他	女性	穿着	服饰	.

以及其他女性服装。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [delv] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

As	she	delved	among	the	things	,	a	shout	arose	from	the	street	,
作为	她	深入研究	之中	这	事物	,	一个	喊	出现	从	这	街道	,

当她翻找东西时，街上传来一声喊叫。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] .

the	noise	of	the	voices	floating	in	through	the	open	window	.
这	噪音	的	这	声音	漂浮的	在	通过	这	打开	窗户	.

透过敞开的窗户飘进来的人声嘈杂声。

[dʒəʊ] [lʊkt] [aʊt] .
Joe **looked** **out** **.**
乔 看起来 出去 .

乔向外望去。

" [əʊ] , [hæz; həz]['piːtə(r)]['fɔːlən] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ]['wʊmən] .
" **Oh** **,** **has** **Peter** **fallen** **?** **"** **cried** **the** **woman** **.**
" 哦 , 有 彼得 倒下 ? " 哭 这 女士 .

“哦，彼得摔倒了吗？”女人喊道。

[ðæt] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [dʒoʊz] [θɔːt] .
That **,** **too** **,** **had** **been** **Joe's** **thought** **.**
那 , 也 , 有 到过 乔的 想法 .

乔也曾这样想过。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
" **No** **,** **"** **he** **answered** **,** **as** **he** **took** **an** **observation** **.**
" 不 , " 他 回答 , 作为 他 采取 一个 观察 .

“不，”他一边观察一边回答。

" [jɔː(r); jə(r)][kæt][hæz; həz]['əʊnli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **Your** **cat** **has** **only** **changed** **his** **position** **a** **little** **.**
" 你的 猫 有 仅有的 已更改 他的 位置 一个 小的 .

你的猫只是稍微改变了一下姿势。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
I **suppose** **the** **crowd** **thought** **it** **was** **going** **to** **fall** **,** **but** **it's** **all** **right** **.**
我 认为 这 人群 想法 它 曾是 去 到 落下 , 但 它是 全部 正确的 .

我猜人群都以为它要倒了，不过没事。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll **soon** **have** **it** **back** **to** **you** **.**
患病的 很快 有 它 后退 到 你 .

我很快就会把它还给你。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kæt] ? "
Is **it** **a** **vicious** **cat** **?** **"**
是 它 一个 恶毒 猫 ? "

它是一只凶猛的猫吗?

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'diːd] .
" **Oh** **,** **no** **indeed** **.**
" 哦 , 不 的确 .

“哦，确实不是。”

[hiːz] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
He's **as** **gentle** **as** **can** **be** **.**
他是 作为 温和的 作为 能 是 .

他非常温柔。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][səʊ] [skeəd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
But **perhaps** **he** **might** **be** **so** **scared** **now** **that** **he** **wouldn't** **know** **what** **he** **was**
但 也许 他 可能 是 所以 害怕的 现在 那 他 不会 知道 什么 他 曾是
['duːɪŋ] .
doing **.**
正在做 .

但他现在或许非常害怕，以至于不知道自己在做什么。

[aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
I **see** **what** **you** **mean** **.**
我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[hɪə(r)] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz] . "

Here	,	I'll	give	you	an	old	pair	of	gloves	for	your	hands	.	"
这里	,	患病的	给	你	一个	老的	一对	的	手套	为了	你的	双手	.	"

给你，我给你一副旧手套。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That's	what	I	want	,	"	said	Joe	.
"	那就是	什么	我	想	,	"	说	乔	.

“这就是我想要的，”乔说。

" [aɪ] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][hændz] [skrætʃt] , [æz; əz][aɪ][duː; də][sʌm; səm] ['ledʒədəmeɪn]

"	I	can't	afford	to	have	my	hands	scratched	,	as	I	do	some	legerdemain
"	我	不能	买得起	到	有	我的	双手	刮痕	,	作为	我	做	一些	戏法

[trɪks] .

tricks	.
技巧	.

“我表演一些魔术，所以不能让手被划伤。”

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [sɒft] - [səʊld] ['slɪpə(r)z] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [niːd] [glʌvz] . "

But	I	need	some	soft	-	soled	slippers	more	than	I	need	gloves	.	"
但	我	需要	一些	柔软的	-	已售出	拖鞋	更多的	比	我	需要	手套	.	"

但我更需要的是软底拖鞋，而不是手套。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][peə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Here	is	a	pair	,	"	said	the	woman	.
"	这里	是	一个	一对	,	"	说	这	女士	.

“这里有一对，”女人说。

" ['ðer] [maɪn] .

"	They're	mine	.
"	它们是	矿	.

“它们是我的。”

[aɪ][weə(r)] [lɑːdʒ] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] . "

I	wear	large	ones	,	for	I	like	to	be	comfortable	.	"
我	穿	大的	一个	,	为了	我	喜欢	到	是	舒服的	.	"

我喜欢穿大号的，因为我喜欢舒服的。

" [ðel] [fɪt] [ˌem 'iː] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	They'll	fit	me	,	"	decided	Joe	,	after	an	inspection	.
"	他们会	合身	我	,	"	决定	乔	,	后	一个	检查	.

“它们很适合我，”乔检查了一番后说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , [tuː] !

"	Just	what	I	want	,	too	!
"	只是	什么	我	想	,	也	!

“这正是我想要的！”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

"	He	began	to	take	off	his	shoes	.
"	他	开始	到	拿	离开	他的	鞋	.

他开始脱鞋。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ɒn] [ðæt] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [get] [maɪ]

"	Do	you	really	mean	you	are	going	to	walk	out	on	that	wire	and	get	my
"	做	你	真的	意思是	你	是	去	到	走	出去	在	那	金属丝	和	得到	我的

[kæt] ?

cat	?
猫	?

“你真的打算踩着那根电线去抓我的猫吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	asked	the	woman	,
"	问	这	女士	,

女人问道："

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒəʊ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ]

comprehending	his	intention	as	she	saw	Joe	putting	on	the	slippers	and	drawing
理解	他的	意图	作为	她	锯	乔	推杆	在	这	拖鞋	和	绘画

[ɒn][ðə; ði][əʊld] [glʌvz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

on	the	old	gloves	she	had	given	him	.
在	这	老的	手套	她	有	给定	他	.

当她看到乔穿上拖鞋，戴上她送给他的旧手套时，她明白了他的意图。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mænz] [saɪz] ,

They	were	a	man's	size	,
他们	是	一个	男人的	尺寸	,

它们和成年人的体型一样大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn] [rʌf] [wɜːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	judged	she	must	have	used	them	in	rough	work	about	the	house	.
和	他	评判	她	必须	有	用过的	他们	在	粗糙的	工作	关于	这	房子	.

他认为她一定是把它们用在了家里的粗活上。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)][kæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	out	on	the	wire	to	get	your	cat	,	"	he	said	.
"	我是	去	出去	在	这	金属丝	到	得到	你的	猫	,	"	他	说	.

"我要出去把你的猫救回来，"他说。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][let][juː; jʊ] !

"	Oh	,	but	I	ought	not	to	let	you	!
"	哦	,	但	我	应该	不是	到	让	你	!

"哦，但我不应该让你这么做！"

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl][ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] !

You	may	fall	and	be	killed	!
你	可能	落下	和	是	被杀	!

你可能会摔倒身亡！

[wen] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [wʊd] [seɪv] ['piːtə(r)] ,

When	I	said	I'd	give	a	hundred	dollars	to	whoever	would	save	Peter	,
什么时候	我	说	ID	给	一个	百	美元	到	谁	会	节省	彼得	,

我说，谁能救彼得我就给谁一百美元。

[aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] .

I	did	not	mean	that	any	one	should	risk	his	life	.
我	做过	不是	意思是	那	任何	一	应该	风险	他的	生活	.

我的意思并不是说任何人都应该冒生命危险。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [maɪ][kæt] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ə'laʊ] [ðæt] . "

Much	as	I	love	my	cat	,	I	couldn't	allow	that	.	"
很多	作为	我	爱	我的	猫	,	我	不能	允许	那	.	"

虽然我很爱我的猫，但我不能允许这种事发生。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] ['iːzəli] .

"	I'll	be	all	right	,	"	said	Joe	easily	.
"	患病的	是	全部	正确的	,	"	说	乔	容易地	.

"我会没事的，"乔轻松地说。

" ['wɔːkɪŋ] ['waɪərz][ɪz][pɑːt][ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

"	Walking	wires	is	part	of	my	business	.
"	步行	电线	是	部分	的	我的	商业	.

"走钢丝是我工作的一部分。"

[naʊ] [doʊnt] ['wʌri] .
Now don't worry .
现在 不 担心 .

别担心。

[ænd; ənd] [pliːz] [doʊnt] [skriːm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
And please don't scream if you are going to watch me .
和 请 不 尖叫 如果 你 是 去 到 手表 我 .

如果你要看我比赛的话，请不要尖叫。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] .
" She looked at him curiously .
" 她 看起来 在 他 奇怪的是 .

她好奇地看着他。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I am not in the habit of screaming , " she said quietly .
" 我 是 不是 在 这 习惯 的 尖叫 , " 她 说 悄悄 .

“我没有尖叫的习惯，”她平静地说。

" [wel] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , I thought it best to mention it , " said Joe .
" 出色地 , 我 想法 它 最好的 到 提到 它 , " 说 乔 .

“我觉得最好还是提一下，”乔说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][məʊst]['nɒv(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] .
He was now ready for his most novel form of walking the wire .
他 曾是 现在 准备好 为了 他的 最多 小说 形式 的 步行 这 金属丝 .

他现在准备以最新颖的方式走钢丝。

[hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [liːnd] .
He moved toward the window from which the woman had leaned .
他 已搬 朝向 这 窗户 从 哪个 这 女士 有 倾斜 .

他朝女人刚才倚靠的那扇窗户走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['keɪsmənt] [wens] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ɪts] ['perələs] ['dʒɜːni] .
It was the same casement whence the cat had started on its perilous journey .
它 曾是 这 相同的 窗扇 何处 这 猫 有 开始 在 它是 危险的 旅行 .

正是从这扇窗户，那只猫开始了它危险的旅程。

[dʒəʊ] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
Joe felt sure of himself .
乔 毛毡 当然 的 他自己 .

乔对自己很有信心。

[ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [wɪð] [sɒft] , ['plaɪəb(ə)l] [səʊls] , [wɔːn] [θɪn] .
The slippers were just what he needed , with soft , pliable soles , worn thin .
这 拖鞋 是 只是 什么 他 需要 , 和 柔软的 , 柔韧的 鞋底 , 磨损 薄的 .

这双拖鞋正是他需要的，鞋底柔软有弹性，虽然已经磨损得很薄了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['sʌbstɪtjuːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɜːkəs] ['ʃuːz] .
They were the best substitute he could have found for his circus shoes .
他们 是 这 最好的 代替 他 可以 有 成立 为了 他的 马戏团 鞋 .

那是他能找到的最好的马戏鞋替代品。

[ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bænə(r)][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][æn; ən] [aɪ] -
The wire from which the banner was suspended was fast to an eye -
这 金属丝 从 哪个 这 横幅 曾是 暂停 曾是 快速地 到 一个 眼睛 -
[bəʊlt][set][ɪn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
bolt set in the brick wall of the building a little below the sill of the window .
螺栓 放 在 这 砖 墙 的 这 建筑 一个 小的 以下 这 窗台 的 这 窗户 .

悬挂横幅的铁丝牢牢地固定在建筑物砖墙上的一个吊环螺栓上，位置在窗台下方一点。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [step] [aʊt][ænd; ənd][get][ɒn][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

It	had	been	easy	for	the	cat	to	step	out	and	get	on	the	cable	.
它	有	到过	简单的	为了	这	猫	到	步	出去	和	得到	在	这	电缆	.

对猫来说，很容易就能走出去，爬上电缆。

[dʒəʊ] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Joe	appeared	at	the	window	.
乔	出现	在	这	窗户	.

乔出现在窗边。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [ʃɜːt] , [bluː] [taɪ] , [ænd; ənd] [blæk]

He	had	taken	off	his	coat	and	,	in	his	white	shirt	,	blue	tie	,	and	black
他	有	已采取	离开	他的	外套	和	,	在	他的	白色的	衬衫	,	蓝色的	领带	,	和	黑色的

['traʊzəz] ,

trousers	,
裤子	,

他脱下外套，里面穿着白衬衫、蓝领带和黑裤子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnset] [laɪt] .

he	made	a	striking	figure	in	the	brilliant	sunset	light	.
他	制成	一个	引人注目	数字	在	这	杰出的	日落	光	.

在绚丽的夕阳余晖中，他显得格外引人注目。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [di'vain] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Instantly	the	crowd	in	the	street	saw	him	and	divined	his	intention	.
即刻	这	人群	在	这	街道	锯	他	和	神谕	他的	意图	.

街上的人群立刻看见了他，并猜到了他的意图。

[dʒəʊ] ['daʊtɪd] [nɒt] [ðæt] ['helən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm] .

Joe	doubted	not	that	Helen	was	looking	up	at	him	.
乔	怀疑	不是	那	海伦	曾是	寻找	向上	在	他	.

乔毫不怀疑海伦正在抬头看着他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [step] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)]

It	was	an	easy	step	for	him	from	the	window	sill	to	the	wire
它	曾是	一个	简单的	步	为了	他	从	这	窗户	窗台	到	这	金属丝

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [ðə; ði]['bænə(r)] .

from	which	was	suspended	the	banner	.
从	哪个	曾是	暂停	这	横幅	.

对他来说，从窗台到悬挂横幅的铁丝网是轻而易举的事。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][net][əˈfeə(r)] .

He	knew	it	would	support	his	weight	in	addition	to	the	big	net	affair	.
他	知道	它	会	支持	他的	重量	在	添加	到	这	大的	网	事务	.

他知道除了能承受大网的重量之外，它还能支撑他的体重。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [təʊld][hɪm]

The	size	of	the	cable	and	the	manner	in	which	it	was	fastened	told	him
这	尺寸	的	这	电缆	和	这	方式	在	哪个	它	曾是	系紧	讲述	他

[ðæt] .

that	.
那	.

电缆的尺寸和固定方式告诉了他这一点。

[stɪl] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [bɪˈfɔː(r)] ['trʌstɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Still	he	cautiously	tried	it	with	one	foot	before	trusting	all	his	weight	to	it	.
仍然	他	谨慎地	尝试	它	和	一	脚	前	信任	全部	他的	重量	到	它	.

他还是小心翼翼地用一只脚试了试，才敢把全部重量都压上去。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)][təʊld][hɪm][ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

The	spring	of	the	wire	told	him	all	he	needed	to	know	.
这	春天	的	这	金属丝	讲述	他	全部	他	需要	到	知道	.

电线的弹性告诉了他所有他想知道的信息。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ,

Pausing	**a**	**moment**	**to**	**make**	**sure**	**of**	**himself**	**,**
暂停	一个	片刻	到	制作	当然	的	他自己	,

他停顿片刻，确认自己是否真的没事。

[dʒəʊ] [strɒŋ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [kæt] .

Joe	**Strong**	**started**	**to**	**walk**	**across**	**the**	**wire**	**toward**	**the**	**clinging**	**cat**	**.**
乔	强的	开始	到	走	穿过	这	金属丝	朝向	这	依恋	猫	.

乔·斯特朗开始沿着铁丝走向那只紧紧抓住铁丝的猫。

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [wʌn][rɔː(r)][ɒv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [hʌʃt] .

The	**crowd**	**gave**	**one**	**roar**	**of**	**welcome**	**and**	**approval**	**,**	**and**	**then**	**became**	**hushed**	**.**
这	人群	给予	一	吼	的	欢迎	和	赞同	,	和	然后	成为	静静地	.

人群发出了一声热烈的欢迎和赞许的欢呼声，然后安静了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [dʒəʊ] ['wɒntɪd] .

This	**was**	**what**	**Joe**	**wanted**	**.**
这	曾是	什么	乔	通缉	.

这正是乔想要的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

Now	**it**	**was**	**just**	**as**	**if**	**he**	**were**	**doing**	**the**	**act**	**in**	**the**	**circus**	**.**
现在	它	曾是	只是	作为	如果	他	是	正在做	这	行为	在	这	马戏团	.

现在他看起来就像是在马戏团里表演一样。

['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['seɪfti] [net] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

Only	**there**	**was**	**this**	**difference**	**—**	**there**	**was**	**no**	**safety**	**net**	**below**	**him**	**.**
仅有的	那里	曾是	这	不同之处	—	那里	曾是	不	安全	网	以下	他	.

唯一的不同之处在于——他下面没有任何安全网。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dʒəʊ][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [rɪsk] .

But	**it**	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**Joe**	**had**	**taken**	**this**	**risk**	**.**
但	它	曾是	不是	这	第一的	时间	乔	有	已采取	这	风险	.

但这并非乔第一次冒这样的风险。

[truː] , [bɪ'niːθ] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][hɑːd] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

True	**,**	**beneath**	**him**	**were**	**the**	**hard**	**stones**	**of**	**the**	**street**	**,**
真的	,	下面	他	是	这	难的	石头	的	这	街道	,

没错，他脚下是坚硬的街道石板。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] ,

but	**a**	**fall**	**from**	**the**	**height**	**at**	**which**	**he**	**now**	**was**	**would**	**be**	**fatal**	**,**
但	一个	落下	从	这	高度	在	哪个	他	现在	曾是	会	是	致命的	,

但从他现在所处的高度坠落将会是致命的。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

no	**matter**	**what**	**the**	**character**	**of**	**ground**	**under**	**him**	**.**
不	事情	什么	这	特点	的	地面	在下面	他	.

无论他脚下的地面性质如何。

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɔːts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**dismissed**	**all**	**such**	**thoughts**	**from**	**his**	**mind**	**.**
他	解雇	全部	这样的	想法	从	他的	头脑	.

他把这些念头从脑海中驱散了。

['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] , [dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ə'krɒs]

Slowly	**,**	**and**	**with**	**the**	**caution**	**he**	**always**	**used**	**,**	**Joe**	**started**	**on**	**his**	**journey**	**across**
缓慢地	,	和	和	这	警告	他	总是	用过的	,	乔	开始	在	他的	旅行	穿过

[ðə; ði]['waɪə(r)] .

the	**wire**	**.**
这	金属丝	.

乔小心翼翼地，一如既往地开始了穿越铁丝网的旅程。

[ðə; ði][kæt][felt][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] [hed] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd]

The	cat	felt	his	coming	,	and	turned	its	head	,	as	it	crouched	down	,	and
这	猫	毛毡	他的	未来	,	和	转向	它是	头	,	作为	它	蹲着	向下	,	和

[lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

looked	at	him	.
看起来	在	他	.

猫感觉到他的靠近，便转过头，蹲下身子，看着他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [muːv] .

But	it	did	not	move	.
但	它	做过	不是	移动	.

但它一动不动。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] " [skeəd] [stɪf] .

The	creature	was	literally	"	scared	stiff	.
这	生物	曾是	字面上地	"	害怕的	僵硬的	.

这只动物真的“吓得动弹不得”。

" [fʊt] [baɪ] [fʊt] [dʒəʊ]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

"	Foot	by	foot	Joe	progressed	.
"	脚	经过	脚	乔	进展	.

乔一步一步地向前走去。

[bɪ'ləʊ] [hɪm][ðə; ði] [kraʊd] [wɒtʃt] ['breθləsli] .

Below	him	the	crowd	watched	breathlessly	.
以下	他	这	人群	观看	气喘吁吁	.

他脚下的人群屏息凝视着他。

[dʒəʊ] [njuː] ['helən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː]

Joe	knew	Helen	was	there	,	praying	for	him	,	though	he	could	not	see
乔	知道	海伦	曾是	那里	,	祈祷	为了	他	,	尽管	他	可以	不是	看

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

乔知道海伦就在那里为他祈祷，尽管他看不见她。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [stʊd] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn] [blæk] , [ə; eɪ]['saɪlənt] , ['həʊpf(ə)l][bʌt; bət] [mʌtʃ] ['wʌrid]

In	the	window	stood	the	figure	in	black	,	a	silent	,	hopeful	but	much	worried
在	这	窗户	站立	这	数字	在	黑色的	,	一个	沉默的	,	充满希望	但	很多	担心

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

窗外站着一个身穿黑衣的身影，她沉默不语，满怀希望，但又忧心忡忡。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [skriːm] ,

She	kept	her	promise	not	to	scream	,
她	保留	她	承诺	不是	到	尖叫	,

她信守承诺，没有尖叫。

[bʌt; bət][dʒəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

but	Joe	realized	that	the	crucial	moment	was	yet	to	come	.
但	乔	已实现	那	这	至关重要的	片刻	曾是	然而	到	来	.

但乔意识到，关键时刻尚未到来。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [kæt] .

On	and	on	he	went	nearer	and	nearer	to	the	crouching	cat	.
在	和	在	他	去	更近	和	更近	到	这	蹲伏	猫	.

他一步步靠近那只蹲着的猫。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]

If	only	the	animal	would	have	sense	enough	to	lie	still	and	not	make	a
如果	仅有的	这	动物	会	有	感觉	足够的	到	说谎	仍然	和	不是	制作	一个

[fʌs] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

fuss	when	he	picked	it	up	,
大惊小怪	什么时候	他	挑选	它	向上	,

如果这动物能懂事一点，在他把它捡起来的时候乖乖躺着别乱动就好了。

[dʒəʊ] [felt] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

Joe	felt	that	all	would	be	well	.
乔	毛毡	那	全部	会	是	出色地	.

乔觉得一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [wʊd] ['piːtə(r)] [bɪ'heɪv] ?

But	would	Peter	behave	?
但	会	彼得	表现	?

但彼得会守规矩吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	the	question	.
那	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Joe	was	now	almost	over	the	middle	of	the	street	.
乔	曾是	现在	几乎	超过	这	中间	的	这	街道	.

乔现在几乎已经走到马路中间了。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊd] — [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [ˌʌp'tɜːnd] ['feɪsɪz] ,

Far	below	him	was	the	crowd	—	a	sea	of	upturned	faces	,
远的	以下	他	曾是	这	人群	—	一个	海	的	翻转	面孔	,

在他下方很远的地方是人群——一片仰着头的脸庞，宛如一片海洋。

['redən] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

reddened	by	the	reflected	rays	of	the	setting	sun	.
发红	经过	这	反映	射线	的	这	环境	太阳	.

被落日反射的光线染成了红色。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

The	throng	was	silent	.
这	人群	曾是	沉默的	.

人群鸦雀无声。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

Joe	was	glad	of	that	.
乔	曾是	高兴的	的	那	.

乔对此感到很高兴。

" [kiːp] [stɪl] [naʊ] , ['piːtə(r)] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [sed] [dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Keep	still	now	,	Peter	,	I'm	coming	for	you	!	"	said	Joe	in	a	low	voice	.
"	保持	仍然	现在	,	彼得	,	我是	未来	为了	你	!	"	说	乔	在	一个	低的	嗓音	.

“彼得，别动，我来救你了！”乔低声说道。

" [ðæts] [raɪt] , ['piːtə(r)] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	That's	right	,	Peter	!	"	added	the	woman	.
"	那就是	正确的	,	彼得	!	"	额外	这	女士	.

“没错，彼得！”女人补充道。

" [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] [naʊ] .

"	Be	a	good	cat	now	.
"	是	一个	好的	猫	现在	.

“做只乖猫吧。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] !

You	are	going	to	be	saved	!
你	是	去	到	是	已保存	!

你将会得救!

[kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][doʊnt] [skrætʃ] !

Keep	still	and	don't	scratch	!
保持	仍然	和	不	划痕	!

保持静止，不要抓挠!

" ['weðə(r)] [ðə; ði][kæt] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ] .

"	Whether	the	cat	heard	and	understood	it	is	hard	to	say	.
"	无论	这	猫	听到	和	理解	它	是	难的	到	说	.

“猫是否听到并理解了，很难说。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] :

But	it	uttered	a	pitiful	:
但	它	说出	一个	可怜	:

但它却发出了一声凄惨的叹息:

" [mjuː] !

"	Mew	!
"	喵喵	!

“喵!

" [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] [dʒəʊ] [əd'vɑːnst] .

"	Inch	by	inch	,	foot	by	foot	Joe	advanced	.
"	英寸	经过	英寸	,	脚	经过	脚	乔	先进的	.

乔一步一步、一英尺一英尺地前进。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] [naʊ] .

He	was	quite	sure	of	himself	now	.
他	曾是	相当	当然	的	他自己	现在	.

他现在对自己非常有信心。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə]

He	felt	that	he	could	easily	have	walked	across	the	wire	from	building	to
他	毛毡	那	他	可以	容易地	有	步行	穿过	这	金属丝	从	建筑	到

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

他觉得自己可以轻而易举地从一栋楼走到另一栋楼，沿着电线走过去。

[wɪð] [ðə; ði] [striːt] ['kæzəm] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .

with	the	street	chasm	below	him	,	and	even	could	have	made	the	return	trip	.
和	这	街道	深渊	以下	他	,	和	甚至	可以	有	制成	这	返回	旅行	.

他脚下是街道深渊，甚至可能已经返回了。

[bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

But	picking	up	the	cat	and	carrying	it	back	was	another	thing	.
但	挑选	向上	这	猫	和	携带	它	后退	曾是	其他	事物	.

但把猫抱起来带回去又是另一回事了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ə; eɪ][mæn] [ə'krɒs] [ɒn][hɪz; ɪz]

It	would	have	been	easier	for	Joe	to	have	carried	a	man	across	on	his
它	会	有	到过	更轻松	为了	乔	到	有	携带	一个	男人	穿过	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

对乔来说，背着一个人过河会更容易些。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dəˈrekt][ðə; ði][ˈməʊʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

He	could	direct	the	motions	of	the	man	.
他	可以	直接的	这	运动	的	这	男人	.

他可以控制那个人的动作。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ?

Could	he	those	of	the	cat	?
可以	他	那些	的	这	猫	?

他能像猫一样吗?

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .

Still	he	was	going	to	try	.
仍然	他	曾是	去	到	尝试	.

但他还是打算试一试。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] .

On	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

The	woman	in	black	was	leaning	from	the	window	,
这	女士	在	黑色的	曾是	倾斜	从	这	窗户	,

黑衣女子正从窗户探出身子。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [dʒəʊ][ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] .

holding	out	her	arms	as	though	to	catch	Joe	should	he	fall	.
保持	出去	她	武器	作为	尽管	到	抓住	乔	应该	他	落下	.

她张开双臂，仿佛要接住摔倒的乔。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

But	he	did	not	think	of	falling	.
但	他	做过	不是	思考	的	坠落	.

但他并没有想到会摔倒。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæt] .

In	another	few	seconds	he	was	standing	right	over	the	cat	.
在	其他	很少	秒	他	曾是	常设	正确的	超过	这	猫	.

几秒钟后，他就站在了猫的正上方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [klɔːz] ['tensli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] [strændz] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['bænə(r)] .

He	could	see	the	animal's	claws	tensely	clinging	to	the	rope	strands	that	held	the	banner	.
他	可以	看	这	动物	爪子	紧张地	依恋	到	这	绳索	线	那	握住	这	横幅	.

他可以看到那动物的爪子紧紧地抓着悬挂旗帜的绳子。

[naʊ] [keɪm] ['tɪklɪʃ] [wɜːk] .

Now	came	ticklish	work	.
现在	来了	痒痒的	工作	.

接下来是挠痒痒的工作。

" ['iːzi] , ['piːtə(r)] !

"	Easy	,	Peter	!
"	简单的	,	彼得	!

“别紧张，彼得！”

[gəʊ] ['iːzi] [naʊ] ! " [sed] [dʒəʊ] ['suːðɪŋli] .

Go	easy	now	!	"	said	Joe	soothingly	.
去	简单的	现在	!	"	说	乔	舒缓地	.

“别着急！”乔轻声安慰道。

[hiː; hi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [stuːpt] [daʊn] .

He	slowly	and	carefully	stooped	down	.
他	缓慢地	和	小心	弯腰	向下	.

他缓缓地、小心翼翼地弯下腰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)] .

It	was	a	trick	he	had	often	performed	in	the	circus	on	the	high	wire	.
它	曾是	一个	诡计	他	有	经常	执行	在	这	马戏团	在	这	高的	金属丝	.

这是他经常在马戏团的高空钢丝上表演的绝技。

[bʌt; bət]['nevə(r)]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

But	never	under	circumstances	like	this	.
但	绝不	在下面	情况	喜欢	这	.

但绝不是在这种情况下。

[dʒoʊz][hændz] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæts] [bæk] .

Joe's	hands	came	in	contact	with	the	fur	of	the	cat's	back	.
乔的	双手	来了	在	接触	和	这	毛皮	的	这	猫的	后退	.

乔的手碰到了猫背上的毛。

[hiː; hi]['dʒentli] [strəʊkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['mɜːmərɪŋ] :

He	gently	stroked	the	animal	,	murmuring	:
他	轻轻地	抚摸	这	动物	,	淙淙	:

他轻轻抚摸着那只动物，低声说道：

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['piːtə(r)] !

"	Come	on	now	,	Peter	!
"	来	在	现在	,	彼得	!

“来吧，彼得！”

[let] [gəʊ] !

Let	go	!
让	去	!

松手！

['luːs(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] !

Loosen	your	claws	!
松开	你的	爪子	!

放松你的爪子！

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] .

I'm	not	going	to	hurt	you	.
我是	不是	去	到	伤害	你	.

我不会伤害你。

[let] [ˌem 'iː] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !

Let	me	pick	you	up	!
让	我	挑选	你	向上	!

我来接你吧！

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [njuː] [wɒt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Again	it	is	hard	to	say	that	the	cat	knew	what	Joe	was	saying	,
"	再次	它	是	难的	到	说	那	这	猫	知道	什么	乔	曾是	说	,

“很难说这只猫是否听懂了乔在说什么。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ɪts] ['bɒdi] [les] [tens] .

but	it	certainly	made	its	body	less	tense	.
但	它	当然	制成	它是	身体	较少的	紧张	.

但这确实让它的身体放松了不少。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] .

The	claws	were	loosed	.
这	爪子	是	松开	.

利爪松开了。

[dʒəʊ] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Joe	straightened	up	,	holding	the	cat	in	his	arms	.
乔	拉直	向上	,	保持	这	猫	在	他的	武器	.

乔直起身子，怀里抱着猫。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [ˌəʊvə'wɜːkt] ['məʊtə(r)] .

He	could	feel	its	heart	beating	like	some	overworked	motor	.
他	可以	感觉	它是	心	殴打	喜欢	一些	过度劳累	发动机	.

他能感觉到它的心脏像一台超负荷运转的马达一样剧烈跳动。

[ə; eɪ][rɔː(r)] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [hʌʃt] .

A	roar	arose	from	the	crowd	,	but	it	was	instantly	hushed	.
一个	吼	出现	从	这	人群	,	但	它	曾是	即刻	静静地	.

人群中爆发出一阵喧闹声，但随即又安静了下来。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['perələs]

The	throng	seemed	to	realize	that	the	return	journey	was	infinitely	more	perilous
这	人群	似乎	到	意识到	那	这	返回	旅行	曾是	无限地	更多的	危险的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtwəd] [wʌn][hæd; həd] [biːn] .

than	the	outward	one	had	been	.
比	这	向外	一	有	到过	.

人群似乎意识到，返程比去程危险得多。

[dʒəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] .

Joe	could	not	turn	.
乔	可以	不是	转动	.

乔转不了身。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɔːk] ['bækwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kæt] ,

He	must	walk	backward	to	the	window	,	carrying	the	cat	,
他	必须	走	落后	到	这	窗户	,	携带	这	猫	,

他必须抱着猫倒退着走到窗边，

[wɪtʃ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [maɪt] [bɪ'kʌm] [waɪld][ænd; ənd]['skræmb(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

which	at	any	moment	might	become	wild	and	scramble	from	his	arms	,
哪个	在	任何	片刻	可能	变得	荒野	和	争夺	从	他的	武器	,

[ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

upsetting	his	balance	.
镦	他的	平衡	.

它们随时可能变得狂野，从他怀里挣脱出来，让他失去平衡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jet] [dʒəʊ] [strɒŋ] ['nevə(r)] ['fɔ:ltəd] .

Yet	Joe	Strong	never	faltered	.
然而	乔	强的	绝不	犹豫不决	.

然而，乔·斯特朗从未动摇过。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ækt]

THE	FIRE	ACT
这	火	行为

消防法

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ju:z] ['evri] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [dʒəʊ] [strɒŋ] [hæd; həd] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə]

Realizing	that	he	must	use	every	caution	,	Joe	Strong	had	two	things	to
意识到	那	他	必须	使用	每一个	警告	,	乔	强的	有	二	事物	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] .

think	of	.
思考	的	.

意识到自己必须格外谨慎，乔·斯特朗心中有两件事需要考虑。

[wʌn] [wɒz; wəz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][kæt] .

One	was	himself	,	and	the	other	the	cat	.
一	曾是	他自己	,	和	这	其他	这	猫	.

一个是他自己，另一个是猫。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

He	could	not	carry	the	creature	in	his	arms	,
他	可以	不是	携带	这	生物	在	他的	武器	,

他无法将那生物抱在怀里。

[æz; əz][hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][ɪk'stend][ðem; ðəm][tu:; tə] ['bæləns] [hɪm'self] .

as	he	needed	to	extend	them	to	balance	himself	.
作为	他	需要	到	延长	他们	到	平衡	他自己	.

他需要伸展双腿来保持平衡。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ʃɔ:t] ['dɪstənsɪz] [ə'lɒŋ] [slæk] ['waɪərz] [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

He	had	walked	short	distances	along	slack	wires	without	doing	this	,
他	有	步行	短的	距离	沿着	松弛	电线	没有	正在做	这	,

他之前沿着松弛的电线走了一小段距离，并没有这样做。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][rʌn] ,

but	in	those	cases	he	had	been	able	to	run	,
但	在	那些	案例	他	有	到过	有能力的	到	跑步	,

但那些情况下他都能跑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spi:d] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['bæləns ɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪd]

and	his	speed	made	up	for	the	lack	of	balancing	power	of	the	extended
和	他的	速度	制成	向上	为了	这	缺少	的	平衡	力量	的	这	扩展

[ɑ:mz] .

arms	.
武器	.

他的速度弥补了伸展双臂缺乏平衡力的不足。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

Now	,	however	,	he	needed	to	observe	this	precaution	.
现在	,	然而	,	他	需要	到	观察	这	预防	.

但现在，他需要遵守这项预防措施。

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][kæt] ?

What	could	he	do	with	the	cat	?
什么	可以	他	做	和	这	猫	?

他能拿这只猫做什么呢?

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv]['perəl][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [siːn] [ə'rəʊz][tuː; tə][dʒoʊz][maɪnd] .

In	that	moment	of	peril	a	boyhood	scene	arose	to	Joe's	mind	.
在	那	片刻	的	危险	一个	童年	场景	出现	到	乔的	头脑	.

在那危急时刻，乔的脑海中浮现出童年时的一幕场景。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pet][kæt]

He	recalled	that	on	the	farm	where	he	had	lived	there	was	a	pet	cat
他	召回	那	在	这	农场	在哪里	他	有	居住地	那里	曾是	一个	宠物	猫

[wɪtʃ] [laɪkt] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɜːl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

which	liked	to	crawl	up	his	back	and	curl	on	his	shoulders	,
哪个	喜欢	到	爬行	向上	他的	后退	和	卷曲	在	他的	肩膀	,

他回忆起在他以前居住的农场里，有一只宠物猫喜欢爬到他的背上，蜷缩在他的肩膀上。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [kəm'pliːtli] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['snʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

stretching	out	completely	across	them	and	snuggling	against	the	back	of	his
伸展	出去	完全地	穿过	他们	和	依偎	反对	这	后退	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

完全伸展开身体，依偎在他的后脑勺上。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðɪs] [kæt][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] [dʒəʊ] .

"	If	I	can	get	this	cat	to	do	that	I'll	be	all	right	,	"	thought	Joe	.
"	如果	我	能	得到	这	猫	到	做	那	患病的	是	全部	正确的	,	"	想法	乔	.

“如果我能让这只猫做到这一点，我就没事了，”乔心想。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	try	it	.
"	患病的	尝试	它	.

我试试。

" ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][kæts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	Balancing	himself	,	he	changed	the	cat's	position	and	put	it	up	on	his
"	平衡	他自己	,	他	已更改	这	猫的	位置	和	放	它	向上	在	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他稳住身子，调整了一下猫的姿势，把它放在了自己的肩膀上。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn]['əʊnli][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz][hændz] [friː] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

Even	if	it	rested	on	only	one	it	would	leave	his	hands	free	and	he	could
甚至	如果	它	休息	在	仅有的	一	它	会	离开	他的	双手	自由的	和	他	可以

[ɪk'stend][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['bæləns] [hɪm'self] .

extend	his	arms	and	balance	himself	.
延长	他的	武器	和	平衡	他自己	.

即使它只靠一只脚支撑，也能解放他的双手，让他伸展双臂保持平衡。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

But	Peter	seemed	to	know	just	what	was	wanted	of	him	.
但	彼得	似乎	到	知道	只是	什么	曾是	通缉	的	他	.

但彼得似乎很清楚别人想要他做什么。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [mjuː] ,
With a little " mew ,
和 一个 小的 " 喵 ,

轻轻地“喵”了一声，

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['veri] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] — [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk]
" the animal took the very position Joe wanted it to — extended along his back
" 这 动物 采取 这 非常 位置 乔 通缉 它 到 — 扩展 沿着 他的 后退
,
,
,

“那只动物摆出了乔想要的姿势——沿着他的背伸展开来，

[kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
close to his head .
关闭 到 他的 头 .

靠近他的头部。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][dʒəʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [step] ['bækwəd] .
And not until then did Joe begin to step backward .
和 不是 直到 然后 做过 乔 开始 到 步 落后 .

直到那时，乔才开始退缩。

['breθləsli] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒtʃt] [hɪm] .
Breathlessly the crowd watched him .
气喘吁吁 这 人群 观看 他 .

人群屏息凝神地注视着他。

[step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [went] , ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Step by step he went , feeling for the wire on which he placed his feet .
步 经过 步 他 去 , 感觉 为了 这 金属丝 在 哪个 他 放置 他的 脚 .

他一步一步地走着，摸索着找到可以落脚的铁丝。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] .
And each step made him more confident .
和 每个 步 制成 他 更多的 自信的 .

每一步都让他更加自信。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] .
The crowd was silently watching .
这 人群 曾是 默默 观看 .

人群静静地看着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɝvɪŋ] [ɪts][waɪld] [ə'plɔːz] .
It was reserving its wild applause .
它 曾是 预订 它是 荒野 掌声 .

它保留了热烈的掌声。

[step] [baɪ] [step] [dʒəʊ] [wɔːkt] ['bækwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət]
Step by step Joe walked backward until he heard the low voice of the woman at
步 经过 步 乔 步行 落后 直到 他 听到 这 低的 嗓音 的 这 女士 在
[ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
the open window .
这 打开 窗户 .

乔一步一步地后退，直到他听到敞开的窗户边传来女人的低声说话声。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] ['piːtə(r)] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Shall I take Peter now ? " she asked .
" 将 我 拿 彼得 现在 ? " 她 问 .

“我现在可以带彼得去吗？”她问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Can	you	reach	him	?	"	asked	Joe	.
"	能	你	抵达	他	?	"	问	乔	.

“你能联系上他吗？”乔问道。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	knew	he	was	close	to	the	building	.
他	知道	他	曾是	关闭	到	这	建筑	.

他知道自己离那栋楼很近了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" [ðen] [duː; də] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Then	do	,	"	said	Joe	.
"	然后	做	,	"	说	乔	.

“那就去做吧，”乔说。

" [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm'self] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	He	may	try	to	spring	off	when	he	sees	himself	so	close	to	you	.
"	他	可能	尝试	到	春天	离开	什么时候	他	看到	他自己	所以	关闭	到	你	.

“当他看到自己离你这么近时，他可能会试图跳开。”

[teɪk] [hɪm] .

Take	him	.
拿	他	.

带走他。

[aɪl] [stænd] [stɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

I'll	stand	still	a	moment	.
患病的	站立	仍然	一个	片刻	.

我将稍作停留。

" [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][kæt] ['stɜːrɪŋ] .

"	He	felt	the	cat	stirring	.
"	他	毛毡	这	猫	搅拌	.

他感觉到猫动了一下。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] ['piːtərz] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['tɜːnɪŋ] ['məʊʃn] ,

The	next	instant	he	was	relieved	of	Peter's	weight	,	and	then	,	with	a	quick	turning	motion	,
这	下一个	立即的	他	曾是	松了口气	的	彼得的	重量	,	和	然后	,	和	一个	快的	转弯	运动	,

下一刻，他感觉彼得的重量消失了，然后，他迅速转身，

[dʒəʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz][hɑːf] [wei] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] .

Joe	himself	was	half	way	within	the	window	and	sitting	on	the	sill	.
乔	他自己	曾是	一半	方式	之内	这	窗户	和	坐着	在	这	窗台	.

乔自己半个身子探进窗户里，坐在窗台上。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] , [stretʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] ,

He	had	walked	out	on	the	wire	,	stretched	a	hundred	feet	above	the	street	,
他	有	步行	出去	在	这	金属丝	,	拉伸	一个	百	脚	多于	这	街道	,

他走到了离地面一百英尺高的钢丝上，

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðə; ði][kæt] .

and	rescued	the	cat	.
和	获救	这	猫	.

并救出了那只猫。

[ðə; ði] [pet] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .

The	pet	was	now	in	the	arms	of	the	woman	in	black	.
这	宠物	曾是	现在	在	这	武器	的	这	女士	在	黑色的	.

宠物现在在黑衣女子的怀里。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [æz; əz] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] !

And	then	such	a	roar	as	went	up	in	the	crowd	!
和	然后	这样的	一个	吼	作为	去	向上	在	这	人群	!

人群中随即爆发出一阵雷鸣般的欢呼声!

[men] [θʌmp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hændz] ,

Men	thumped	one	another	on	the	back	,	and	then	shook	hands	,
男人	猛击	一	其他	在	这	后退	,	和	然后	摇晃	双手	,

男人们互相拍着对方的背，然后握手。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʌmp] [ɪn] [ðeə(r)] [θrəʊt] .

wondering	at	their	foolishness	and	why	there	was	such	a	queer	lump	in	their	throats	.
好奇	在	他们的	愚蠢	和	为什么	那里	曾是	这样的	一个	酷儿	块	在	他们的	喉咙	.

他们感到十分疑惑，不明白自己的愚蠢之处，也不明白为什么自己会哽咽难言。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	!	Oh	!	"	gasped	the	woman	,	as	she	hugged	Peter	to	her	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	这	女士	,	作为	她	拥抱	彼得	到	她	.

“哦！哦！”女人惊呼一声，一把抱住了彼得。

" [aɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] — [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

"	I	can	never	thank	you	enough	—	not	in	all	my	life	.
"	我	能	绝不	感谢	你	足够的	—	不是	在	全部	我的	生活	.

“我永远也无法充分感谢你——在我生命中永远也无法表达我的感激之情。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæt] .

It	may	be	foolish	to	care	so	much	for	a	cat	.
它	可能	是	愚蠢	到	关心	所以	很多	为了	一个	猫	.

或许对一只猫如此在意是件傻事。

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	can't	help	it	.
但	我	不能	帮助	它	.

但我无能为力。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [ðæt] .

It	isn't	all	that	.
它	不是	全部	那	.

也没那么夸张。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [fɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] . "

I	couldn't	have	borne	it	to	have	seen	him	fall	and	be	killed	.	"
我	不能	有	出生	它	到	有	已见	他	落下	和	是	被杀	.	"

我实在无法忍受亲眼目睹他倒下身亡。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] — ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [gets] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [skeəd] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	He's	all	right	now	—	after	he	gets	over	being	scared	,	"	said	Joe	,
"	他是	全部	正确的	现在	—	后	他	获得	超过	存在	害怕的	,	"	说	乔	,

“他现在没事了——等他克服了恐惧之后，”乔说。

[æz; əz] [hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .

as	he	stroked	the	cat	in	the	arms	of	the	woman	in	black	.
作为	他	抚摸	这	猫	在	这	武器	的	这	女士	在	黑色的	.

他一边抚摸着黑衣女子怀里的猫。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	And	now	will	you	let	me	know	to	whom	I	am	indebted	?	"	she	asked	.
"	和	现在	将要	你	让	我	知道	到	谁	我	是	负债累累	?	"	她	问	.

“那么现在你能告诉我我欠了谁的情吗？”她问道。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] . "

"	Please	come	in	,	and	I'll	pay	you	the	reward	.	"
"	请	来	在	,	和	患病的	支付	你	这	报酬	.	"

“请进来，我会付你赏金。”

" [wel] , [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [ˈʃuːz] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	I'll	come	in	and	put	on	my	shoes	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	患病的	来	在	和	放	在	我的	鞋	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“那我进来穿鞋吧，”乔笑着说。

" [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] [glʌvz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

"	I	didn't	need	the	gloves	,	"	he	added	.
"	我	没有	需要	这	手套	,	"	他	额外	.

“我不需要手套，”他补充道。

" [ˈpiːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] . "

"	Peter	was	very	gentle	.	"
"	彼得	曾是	非常	温和的	.	"

“彼得非常温柔。”

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .

"	Oh	,	he's	a	good	cat	!	"	said	his	mistress	.
"	哦	,	他是	一个	好的	猫	!	"	说	他的	情妇	.

“哦，他是一只好猫！”他的女主人说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [wen] [dʒəʊ] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [kəʊt] ,

"	And	now	,	"	she	added	,	when	Joe	had	resumed	his	shoes	and	coat	,
"	和	现在	,	"	她	额外	,	什么时候	乔	有	恢复	他的	鞋	和	外套	,

“现在，”她补充道，此时乔已经重新穿上了鞋子和外套。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈwaɪərz]

"	will	you	please	tell	me	your	name	and	how	you	learned	to	walk	wires
"	将要	你	请	告诉	我	你的	姓名	和	如何	你	学习	到	走	电线

[ænd; ənd] [ˈreskjuː] [kæts] ? "

and	rescue	cats	?	"
和	救援	猫	?	"

“请问你叫什么名字？你是如何学会走钢丝和救猫的？”

" [ai] [ˈnevə(r)] [ˈreskjuːd] [kæts] [bɪˈfɔː(r)] , " [dʒəʊ] [rɪˈtɜːnd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

"	I	never	rescued	cats	before	,	"	Joe	returned	,	smiling	.
"	我	绝不	获救	猫	前	,	"	乔	返回	,	微笑	.

“我以前从来没救助过猫，”乔笑着回答道。

" [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] .

"	It's	something	new	.
"	它是	某物	新的	.

这是新事物。

[bʌt; bət] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈwaɪərz] [ɪz] [maɪ] [treɪd] — [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] .

But	walking	wires	is	my	trade	—	or	one	of	'	em	.
但	步行	电线	是	我的	贸易	—	或者	一	的	-	呃	.

但走钢丝是我的职业——或者说是其中之一。

[aɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] .

I'm	with	the	circus	.
我是	和	这	马戏团	.

我在马戏团。

[ai][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [ænd; ənd] — "

I	do	some	tricks	and	—	"
我	做	一些	技巧	和	—	"

我耍了一些花招，然后——”

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ?

"	Oh	,	are	you	the	man	who	gets	out	of	the	box	?
"	哦	,	是	你	这	男人	WHO	获得	出去	的	这	盒子	?

“哦，你是那个跳出思维框架的人吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ai][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [ðæt] [trɪk] . "

"	I	have	read	about	that	trick	.	"
"	我	有	读	关于	那	诡计	.	"

“我听说过这个伎俩。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪn] , " [sed] [dʒəʊ] [ˈmɒdɪstli] .

"	It	is	one	of	mine	,	"	said	Joe	modestly	.
"	它	是	一	的	矿	,	"	说	乔	谦虚地	.

“这是我的作品之一，”乔谦虚地说。

" [aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

"	I'm	so	glad	to	know	you	!	"	exclaimed	the	woman	.
"	我是	所以	高兴的	到	知道	你	!	"	惊呼	这	女士	.

“我真高兴认识你！”那位女士惊叹道。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈkluːs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

She	seemed	less	of	a	recluse	than	at	first	.
她	似乎	较少的	的	一个	隐士	比	在	第一的	.

她似乎不像起初那样孤僻了。

" [ai] [ˈhævnt] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːkəs][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] — [nɒt] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	I	haven't	been	to	a	circus	for	years	—	not	since	I	was	a	child	,	"	she	continued	,
"	我	还没有	到过	到	一个	马戏团	为了	年	—	不是	自从	我	曾是	一个	孩子	,	"	她	持续	,

“我已经很多年没看过马戏了——自从我还是个孩子的时候就没看过，”她继续说道。

[hɑːf] [ˈsædli] , [dʒəʊ] [θɔːt] .

half	sadly	,	Joe	thought	.
一半	令人遗憾的是	,	乔	想法	.

乔心想，一半是悲伤。

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !

"	But	I'm	coming	to	-	night	!
"	但	我是	未来	到	-	夜晚	!

但我今晚就来！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ][kæts][ænd; ənd][dɒgz] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə]
" I'll have the janitor look after my cats and dogs , and I'll go to
" 患病的 有 这 清洁工 看 后 我的 猫 和 狗 , 和 患病的 去 到
[ðə; ði]['sɜːkəs] .
the circus .
这 马戏团 .

“我会让清洁工照顾我的猫狗，然后我去看马戏团。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ækt] .
I want to see you act .
我 想 到 看 你 行为 .

我想看你的表演。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [lɒst] [juːθ] — [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
It will bring back my lost youth — or part of it , " she murmured .
它 将要 带来 后退 我的 丢失的 青年 — 或者 部分 的 它 , " 她 低声说道 .

“它会带回我失去的青春——或者说一部分，”她喃喃自语道。

" [əˈlaʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Allow me to make sure that you will be there , " said Joe .
" 允许 我 到 制作 当然 那 你 将要 是 那里 , " 说 乔 .

“让我来确保你到场，”乔说。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːvd] ['tɪkɪt] .
" Here is a reserved ticket .
" 这里 是 一个 预订的 票 .

这是预留的票。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I will look for you . "
我 将要 看 为了 你 . "

我会去找你。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [aɪ] ['prɒmɪst] , " [begd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" And now let me give you the reward I promised , " begged the woman ,
" 和 现在 让 我 给 你 这 报酬 我 承诺 , " 乞求 这 女士 ,

“现在让我兑现我承诺的奖励吧，”女人恳求道。

[æz; əz][dʒəʊ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
as Joe was about to leave .
作为 乔 曾是 关于 到 离开 .

乔正要离开的时候。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [hɪə(r)] — [ɪn] [kæʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" I have the money here — in cash , " she added quickly .
" 我 有 这 钱 这里 — 在 现金 , " 她 额外 迅速地 .

“我这里有钱——现金，”她赶紧补充道。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['bjʊərəʊ] , ['pʊtɪŋ] ['piːtə(r)] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
She went to a bureau , putting Peter down on a cushion .
她 去 到 一个 局 , 推杆 彼得 向下 在 一个 软垫 .

她走到一张桌子旁，把彼得放在垫子上。

[ðə; ði][kæt] [əbˈzɜːvd] [dʒəʊ] [ɪnˈtentli] .
The cat observed Joe intently .
这 猫 观察到 乔 专注地 .

猫咪专注地观察着乔。

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] .
The woman came back with a roll of bills .
这 女士 来了 后退 和 一个 卷 的 账单 .

女人拿着一卷钞票回来了。

" [nəʊ] , ['riːəli] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][dʒəʊ] .

"	No	,	really	,	I	couldn't	take	it	!	"	protested	Joe	.
"	不	,	真的	,	我	不能	拿	它	!	"	抗议	乔	.

“不，真的，我受不了了！”乔抗议道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][kæt][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

"	I	didn't	save	your	cat	for	money	.
"	我	没有	节省	你的	猫	为了	钱	.

“我救你的猫不是为了钱。”

[ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪməlz] [seɪk] . "

I	was	glad	enough	to	do	it	for	the	animal's	sake	.	"
我	曾是	高兴的	足够的	到	做	它	为了	这	动物	清酒	.	"

为了动物的福祉，我很乐意这样做。

" [pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Please	take	it	!
"	请	拿	它	!

请收下！

" [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] .

"	she	urged	.
"	她	敦促	.

她恳求道。

" [ai] — [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɒf] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hezɪteɪtɪŋli] .

"	I	—	I	am	well	off	,	even	if	I	live	here	,	"	she	said	hesitatingly	.
"	我	—	我	是	出色地	离开	,	甚至	如果	我	居住	这里	,	"	她	说	犹豫地	.

“我……我生活富裕，即使我住在这里，”她犹豫地说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	shall	feel	better	if	you	take	it	.	"
"	我	将	感觉	更好的	如果	你	拿	它	.	"

“如果你把它吃了，我会感觉好些。”

" [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	And	I	shall	feel	better	if	you	give	it	to	the	Red	Cross	,	"	said	Joe	.
"	和	我	将	感觉	更好的	如果	你	给	它	到	这	红色的	叉	,	"	说	乔	.

“如果你把它捐给红十字会，我会感觉好些，”乔说。

" [ðæt] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][help][ðə; ði] ['strɪkən] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] .

"	That	needs	it	,	to	help	the	stricken	,	more	than	I	do	.
"	那	需求	它	,	到	帮助	这	受打击的	,	更多的	比	我	做	.

“他们比我更需要帮助，去帮助那些受苦的人。”

[ai] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] ['mʌni] [maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	make	pretty	good	money	myself	,	"	he	added	.
我	制作	漂亮的	好的	钱	我	,	"	他	额外	.

“我自己收入也相当不错，”他补充道。

" [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . "

"	And	I	didn't	do	this	for	a	reward	.	"
"	和	我	没有	做	这	为了	一个	报酬	.	"

“我做这件事不是为了获得回报。”

" [bʌt; bət][ai] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	I	promised	it	!	"
"	但	我	承诺	它	!	"

“但我答应过你啊！”

" [wel] , [ðen] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɪn][maɪ] [neɪm] ,

"	Well	,	then	consider	that	I	took	it	,	and	you	,	in	my	name	,
"	出色地	,	然后	考虑	那	我	采取	它	,	和	你	,	在	我的	姓名	,

“那么，想想看，是我以我的名义拿走了它，还有你。”

[meɪ] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː][pn][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] , " [sed] [dʒəʊ] .

may	pass	it	on	to	the	Red	Cross	,	"	said	Joe	.
可能	经过	它	在	到	这	红色的	叉	,	"	说	乔	.

“可能会把它转交给红十字会，”乔说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	And	now	,	may	I	ask	your	name	?
"	和	现在	,	可能	我	问	你的	姓名	?

那么，请问您贵姓?

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [təʊld][hɪm] .

"	The	woman	told	him	.
"	这	女士	讲述	他	.

女人告诉他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mɪs] [ˈsuːzn] [ˈkrɔːfəd] .

It	was	Miss	Susan	Crawford	.
它	曾是	错过	苏珊	克劳福德	.

是苏珊·克劳福德小姐。

[ðə; ði] [neɪm] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈɑːftəwəd] [ˈlɜːnɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	name	meant	nothing	to	Joe	,	though	he	afterward	learned	she	was	a
这	姓名	意思是	没有什么	到	乔	,	尽管	他	之后	学习	她	曾是	一个

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ,

member	of	an	old	,
成员	的	一个	老的	,

这个名字对乔来说毫无意义，尽管他后来得知她是某个古老组织的成员。

[ˈwelθi] [ænd; ənd][ˌærɪstəˈkrætɪk][ˈfæməli] .

wealthy	and	aristocratic	family	.
富裕	和	贵族	家庭	.

富裕的贵族家庭。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [lʌv] [əˈfeə(r)] , [ænd; ənd] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] [ˈhævɪŋ] [ɔːl]

She	had	had	an	unfortunate	love	affair	,	and	,	her	family	having	all
她	有	有	一个	不幸	爱	事务	,	和	,	她	家庭	拥有	全部

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

她曾有过一段不幸的恋情，而且她的家人也全部去世了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈpɑːtmənt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['bɪldɪŋz]

she	made	for	herself	a	little	apartment	in	one	of	her	many	buildings
她	制成	为了	她自己	一个	小的	公寓	在	一	的	她	许多	建筑物

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pets] — [ə; eɪ] [rɪˈkluːs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

and	lived	there	with	her	pets	—	a	recluse	in	the	midst	of	a	big	city	.
和	居住地	那里	和	她	宠物	—	一个	隐士	在	这	中间	的	一个	大的	城市	.

她在自己的一栋楼里给自己弄了一间小公寓，和她的宠物一起住在那里——大城市里的隐士。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] ['stɔːri] .

It	was	a	pathetic	story	.
它	曾是	一个	可怜的	故事	.

这是一个令人唏嘘的故事。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌem ˈiː] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , " [sed] [mɪs] ['krɔːfəd] ['wɪstfəli] ,

"	I	wish	you	would	let	me	reward	you	in	some	way	,	"	said	Miss	Crawford	wistfully	,
"	我	希望	你	会	让	我	报酬	你	在	一些	方式	,	"	说	错过	克劳福德	怅然地	,

“我希望你能让我以某种方式奖励你，”克劳福德小姐怅然地说。

[æz; əz][dʒəʊ] [left] .

as	Joe	left	.
作为	乔	左边	.

乔离开时。

" [juː; jʊ][dɪd][səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" You did so much , and you get nothing out of it . "
" 你 做过 所以 很多 , 和 你 得到 没有什么 出去 的 它 . "

“你付出了那么多，却一无所获。”

" [əʊ] , [jes][aɪ][duː; də] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ækrəbæt] .
" Oh , yes I do , " returned the young acrobat .
" 哦 , 是的 我 做 , " 返回 这 年轻的 杂技演员 .

“哦，是的，我愿意，”年轻的杂技演员回答道。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ,
" I'll get a lot of advertising out of this ,
" 患病的 得到 一个 很多 的 广告 出去 的 这 ,

“我能从中获得很多广告曝光。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] .
and it will be the best thing in the world for the circus .
和 它 将要 是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了 这 马戏团 .

这对马戏团来说将是世界上最好的事情。

" [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz] [raɪt] .
" And Joe was right .
" 和 乔 曾是 正确的 .

“乔是对的。”

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [ɔːl] ['kærɪd] [bɪg] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['waɪə(r)] - ['wɔːkɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] [seɪv]
The next day the papers all carried big stories of his wire - walking feat to save
这 下一个 天 这 文件 全部 携带 大的 故事 的 他的 金属丝 - 步行 特技 到 节省
[ðə; ðɪ][kæt] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃəd] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk]
the cat that had ventured out over the street and was afraid to go back
这 猫 那 有 冒险 出去 超过 这 街道 和 曾是 害怕的 到 去 后退
.
:
.

第二天，各大报纸都刊登了他走钢丝救猫的壮举，那只猫冒险走到街上，害怕回去。

[bɪgə(r)] [kraʊdz] [ðæn; ðən]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] .
Bigger crowds than ever came to the circus .
大 人群 比 曾经 来了 到 这 马戏团 .

前来观看马戏表演的观众比以往任何时候都多。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] , [mɪs] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] ,
As she had promised , Miss Crawford was at the evening performance ,
作为 她 有 承诺 , 错过 克劳福德 曾是 在 这 晚上 表现 ,

正如她所承诺的那样，克劳福德小姐出席了当晚的演出。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɒv(ə)lti] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['mædʒɪk] [stʌnts] ,
and Joe introduced a little novelty in one of his " magic stunts ,
和 乔 介绍 一个 小的 新奇 在 一 的 他的 " 魔法 特技 ,

乔在他的一个“魔术表演”中加入了一点新奇的东西，

" [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][kæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mænz] ['pɒkɪt] .
" producing a cat instead of a rabbit from a man's pocket .
" 生产 一个 猫 反而 的 一个 兔子 从 一个 男人的 口袋 .

从一个人的口袋里掏出一只猫而不是兔子。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ][əʊld]['leɪdi][ɪn] [blæk] ,
As he held it up he looked over and smiled at the old lady in black ,
作为 他 握住 它 向上 他 看起来 超过 和 微笑 在 这 老的 女士 在 黑色的 ,

他举起它，转头看向身穿黑衣的老妇人，笑了笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][steɪdʒ] .

for	he	had	given	her	a	seat	near	his	stage	.
为了	他	有	给定	她	一个	座位	靠近	他的	阶段	.

因为他给她安排了一个靠近舞台的座位。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] .

She	smiled	back	.
她	微笑	后退	.

她回以微笑。

[dʒəʊ]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

Joe	never	saw	her	again	.
乔	绝不	锯	她	再次	.

乔再也没见过她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [rʊmz; ruːmz] ,

She	was	found	dead	a	few	months	later	in	her	lonely	rooms	,
她	曾是	成立	死的	一个	很少	几个月	之后	在	她	孤独	房间	,

几个月后，人们发现她死在了自己孤零零的房间里。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kæts][ænd; ənd][dɒgz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	cats	and	dogs	around	her	.
和	她	猫	和	狗	大约	她	.

她身边围绕着她的猫狗。

[bʌt; bət][dʒəʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] .

But	Joe	always	remembered	her	.
但	乔	总是	记得	她	.

但乔始终记得她。

[ðə; ði] [striːt] ['waɪə(r)] - ['wɔːkɪŋ] [fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] , [ðə; ði]

The	street	wire	-	walking	feat	was	the	talk	of	the	city	,	and	when	,	the
这	街道	金属丝	-	步行	特技	曾是	这	讲话	的	这	城市	,	和	什么时候	,	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

街头走钢丝的壮举成了全城热议的话题，第二天，

[dʒəʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][ækt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

Joe	announced	that	he	was	ready	to	put	on	his	fire	act	,	which	had	been
乔	宣布	那	他	曾是	准备好	到	放	在	他的	火	行为	,	哪个	有	到过

[wel] ['ædvətaɪzd] ,

well	advertised	,
出色地	广告	,

乔宣布他准备表演他的火焰秀，这场表演已经做了充分的宣传。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɒn] ['fɪgərətɪv] ['tɪptəʊz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

every	one	was	on	figurative	tiptoes	to	see	what	it	would	be	.
每一个	一	曾是	在	比喻	踮起脚尖	到	看	什么	它	会	是	.

每个人都屏息凝神，想看看究竟会发生什么。

[dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd]

Joe	had	made	all	his	preparations	,	and	he	had	taken	care	to	provide
乔	有	制成	全部	他的	准备工作	,	和	他	有	已采取	关心	到	提供

[ə'genst] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd]['æksɪdənts] .

against	danger	and	accidents	.
反对	危险	和	事故	.

乔做好了一切准备，并注意防范危险和意外。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [rɪsk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [tent] [bɪ'fɔː(r)]

He	realized	the	risk	he	was	running	in	handling	fire	in	a	circus	tent	before
他	已实现	这	风险	他	曾是	跑步	在	处理	火	在	一个	马戏团	帐篷	前

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

crowds	of	people	.
人群	的	人们	.

他意识到在马戏团帐篷里当着众多观众的面处理火源有多么危险。

[bʌt; bət] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv]

But	extinguishers	were	provided	,	and	one	of	the	fire	-	fighting	force	of
但	灭火器	是	假如	,	和	一	的	这	火	-	斗争	力量	的

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn] [hænd] .

the	circus	was	constantly	on	hand	.
这	马戏团	曾是	不断地	在	手	.

但现场配备了灭火器，而且马戏团的消防员也随时待命。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [wɪtʃ] [endid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ækts] [ænd; ənd]

After	the	preliminary	whistle	of	the	ringmaster	which	ended	the	other	acts	and
后	这	初步的	哨	的	这	驯兽师	哪个	结束	这	其他	行为	和

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊz] [njuː] [wʌn] ,

prepared	for	Joe's	new	one	,
准备	为了	乔的	新的	一	,

在司仪吹响结束其他节目、准备开始乔的新节目的哨声之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] " ['pætə(r)] . "

the	young	magician	advanced	to	the	platform	and	gave	a	little	"	patter	.	"
这	年轻的	魔术师	先进的	到	这	平台	和	给予	一个	小的	"	语调	.	"

年轻的魔术师走上台，说了几句“俏皮话”。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [maɪ] [njuː] [ækt] [aɪ] [wɪʃ] , [fɜːst] [ɒv; əv]

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	he	said	,	"	in	introducing	my	new	act	I	wish	,	first	of
"	女士们	和	先生们	,	"	他	说	,	"	在	介绍	我的	新的	行为	我	希望	,	第一的	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“女士们、先生们，”他说，“在介绍我的新节目时，我首先希望，

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

to	assure	you	that	there	is	no	danger	.
到	保证	你	那	那里	是	不	危险	.

向你保证没有危险。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .

Even	though	I	seem	to	be	in	the	midst	of	fire	,	do	not	be	alarmed	.
甚至	尽管	我	似乎	到	是	在	这	中间	的	火	,	做	不是	是	惊慌	.

即使我看起来身处火海之中，也请不要惊慌。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd] [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	shall	be	safe	,	and	no	harm	will	come	to	you	.
我	将	是	安全的	,	和	不	伤害	将要	来	到	你	.

我会很安全，你也不会受到伤害。

" [dʒəʊ] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['pænɪk] .

"	Joe	did	this	to	forestall	a	possible	panic	.
"	乔	做过	这	到	垄断	一个	可能的	恐慌	.

乔这样做是为了防止可能出现的恐慌。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sæləmændəz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	You	have	all	heard	of	the	ancient	salamanders	,	"	he	went	on	.
"	你	有	全部	听到	的	这	古老的	蝾螈	,	"	他	去	在	.

“你们都听说过古代的火蜥蜴吧？”他继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpjuːtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .

"	It	is	reputed	that	this	animal	was	able	to	live	in	the	midst	of	fire	.
"	它	是	知名	那	这	动物	曾是	有能力的	到	居住	在	这	中间	的	火	.

据说这种动物能够在火中生存。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [seɪ] .

As	to	the	truth	of	that	I	can	not	say	.
作为	到	这	真相	的	那	我	能	不是	说	.

至于此事的真伪，我无法断言。

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][ˈsæləmændə(r)] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

I	never	saw	a	salamander	,	that	I	know	of	.
我	绝不	锯	一个	蝾	,	那	我	知道	的	.

据我所知，我从没见过蝾螈。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈfaɪə(r)] [meɪ] [ˈseɪfli] [biː; bi] [ˈhændld] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,

But	that	fire	may	safely	be	handled	by	human	beings	,
但	那	火	可能	安全	是	处理	经过	人类	生物	,

但人类可以安全地处理那场火。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɜːnd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈbaʊt][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [tuː; tə]

and	not	at	the	risk	of	being	burned	,	I	am	about	to	demonstrate	to
和	不是	在	这	风险	的	存在	烧伤	,	我	是	关于	到	证明	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我即将向你们演示，我可不想冒着被烧伤的风险。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

I	shall	first	show	you	how	to	carry	fire	about	in	your	hands	,
我	将	第一的	展示	你	如何	到	携带	火	关于	在	你的	双手	,

我先来教你们如何把火握在手里。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˈmætʃɪz] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [læk] [miːnz] [ɒv; əv]

so	that	if	you	run	short	of	matches	at	any	time	you	will	not	lack	means	of
所以	那	如果	你	跑步	短的	的	比赛	在	任何	时间	你	将要	不是	缺少	方法	的

[ɪgˈnaɪtɪŋ] [ðə; ði][gæs] ,

igniting	the	gas	,
点燃	这	气体	,

这样，即使你任何时候火柴用完了，也不会缺少点燃煤气的工具。

[ˈstɑrtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [reɪndʒ] , [ɔː(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [smәʊk] .

starting	your	kitchen	range	,	or	enjoying	your	smoke	.
开始	你的	厨房	范围	,	或者	享受	你的	抽烟	.

开始烹饪你的炉灶，或者享受你的烟熏美食。

[waɪl] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][meɪn][ækt] ,

While	the	stage	is	being	made	ready	for	my	main	act	,
尽管	这	阶段	是	存在	制成	准备好	为了	我的	主要的	行为	,

舞台正在为我的主秀做准备，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfaɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

I	will	show	you	how	to	carry	fire	in	your	hands	.
我	将要	展示	你	如何	到	携带	火	在	你的	双手	.

我将向你展示如何将火握在手中。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [daɪv]
A **SENSATIONAL** **DIVE**
一个 轰动一时 潜水

一次惊险刺激的潜水

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
Striking **a** **match** **,**
引人注目 一个 匹配 ,

划火柴，

[dʒəʊ][ɪg'naɪtɪd] [tuː] ['kænd(ə)ls] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][steɪdʒ] .
Joe **ignited** **two** **candles** **that** **stood** **on** **a** **little** **table** **at** **one** **side** **of** **his** **stage** **.**
乔 点燃 二 蜡烛 那 站立 在 一个 小的 桌子 在 一 边 的 他的 阶段 .

乔点燃了放在舞台一侧小桌子上的两根蜡烛。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
On **the** **other** **side** **his** **assistants** **were** **setting** **up** **the** **apparatus** **he** **intended** **to**
在 这 其他 边 他的 助理 是 环境 向上 这 设备 他 故意的 到
[juːz][ɪn][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
use **in** **his** **more** **elaborate** **experiments** **.**
使用 在 他的 更多的 精心制作的 实验 .

另一边，他的助手们正在架设他打算在更复杂的实验中使用的仪器。

" [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" **You** **observe** **that** **the** **trick** **has** **not** **yet** **begun** **,** **"** **said** **Joe** **,** **with** **a** **laugh** **,**
" 你 观察 那 这 诡计 有 不是 然而 开始 , " 说 乔 , 和 一个 笑 ,

“你看，戏法还没开始呢，”乔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [mætʃ] .
as **he** **blew** **out** **the** **match** **.**
作为 他 吹 出去 这 匹配 .

他吹灭了比赛的火焰。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
" **In** **other** **words** **,**
" 在 其他 字 ,

“换句话说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪtɪŋ] [ðiːz] ['kænd(ə)ls][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] — [dʒʌst][æz; əz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ]
I **am** **lighting** **these** **candles** **in** **the** **ordinary** **way** **—** **just** **as** **any** **one** **of** **you**
我 是 灯光 这些 蜡烛 在 这 普通的 方式 — 只是 作为 任何 一 的 你
[wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
would **do** **it** **,**
会 做 它 ,

我正以平常的方式点燃这些蜡烛——就像你们中的任何一个人都会做的那样。

[ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] .
if **he** **needed** **to** **.**
如果 他 需要 到 .

如果需要的话。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɪn] [keɪs] [wʌn][ɪz] [ˌæksɪ'dentəli]
In **a** **moment** **I** **will** **show** **you** **how** **to** **light** **the** **candles** **in** **case** **one** **is** **accidentally**
在 一个 片刻 我 将要 展示 你 如何 到 光 这 蜡烛 在 案件 一 是 偶然
[bləʊn] [aʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [mætʃ] .
blown **out** **and** **you** **have** **no** **match** **.**
吹 出去 和 你 有 不 匹配 .

稍后我会教你如何点燃蜡烛，以防万一不小心吹灭了蜡烛而你又没有火柴。

" [əˈlaʊɪŋ] [bəuθ][ˈkænd(ə)ls][tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [wel] , [wɪð] [klɪə(r)] , [braɪt] [fleɪmz] , [dʒəʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [bluː]
" Allowing both candles to burn up well , with clear , bright flames , Joe suddenly blew
" 允许 两个都 蜡烛 到 烧伤 向上出色地 , 和 清除 , 明亮的 火焰 , 乔 突然 吹
[aʊt] [wʌn] .
out one .
出去 一 .

“让两根蜡烛都充分燃烧，火焰明亮清澈之后，乔突然吹灭了一根。”

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , " he said ,
" 现在 , " 他 说 ,

“现在，”他说，

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfaɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
" I will show you how to carry fire in your hands from the lighted to the
" 我 将要 展示 你 如何 到 携带 火 在 你的 双手 从 这 照明 到 这
[ʌnˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] .
unlighted candle .
未点亮 蜡烛 .

“我将向你展示如何将火从点燃的蜡烛传递到未点燃的蜡烛上。”

[wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [ˈkləʊsli] !
Watch me closely !
手表 我 密切 !

仔细看着我！

" [dʒəʊ] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌp]
" Joe cupped his hands around the lighted candle , seeming to take the flame up
" 乔 杯状 他的 双手 大约 这 照明 蜡烛 , 似乎 到 拿 这 火焰 向上
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
in his fingers .
在 他的 手指 .

乔双手拢在点燃的蜡烛周围，仿佛要用手指托起火焰。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn] [kʌp] , [ɔː(r)][ˈglɒbjələ(r)] , [ʃeɪp] ,
When he removed his hands , which he still held in cup , or globular , shape ,
什么时候 他 已移除 他的 双手 , 哪个 他 仍然 握住 在 杯子 , 或者 球形 , 形状 ,

当他移开双手时，他的双手仍然保持着杯状或球状，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkænd(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .
the second candle had been extinguished .
这 第二 蜡烛 有 到过 熄灭 .

第二根蜡烛已经熄灭了。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt] .
Both were now out .
两个都 是 现在 出去 .

两人都出局了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn][maɪ][hændz][frɒm; frəm][wʌn][ˈkænd(ə)l][tuː; tə]
" You will notice that I am carrying the flame in my hands from one candle to
" 你 将要 注意 那 我 是 携带 这 火焰 在 我的 双手 从 一 蜡烛 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

你会注意到我正用双手将火焰从一支蜡烛传递到另一支蜡烛上。

" [sed] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][steɪdʒ] .
" said Joe , in a loud voice , as he walked across the stage .
" 说 乔 , 在 一个 大声 嗓音 , 作为 他 步行 穿过 这 阶段 .

“乔一边大声说着，一边走过舞台。”

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] , [kʌp] ['fæʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi]

For	an	instant	he	spread	his	hands	,	cup	fashion	,	around	the	candle	he
为了	一个	立即的	他	传播	他的	双手	,	杯子	时尚	,	大约	这	蜡烛	他

[hæd; həd][fɜːst] [bləʊn] [aʊt] .

had	first	blown	out	.
有	第一的	吹	出去	.

他瞬间张开双手，像捧着杯子一样，捧住了他刚才吹灭的那根蜡烛。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hændz] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪd] [ə'pɑːt] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv]

Suddenly	he	withdrew	his	hands	,	holding	them	wide	apart	and	in	full	view	of
突然	他	退出	他的	双手	,	保持	他们	宽的	除	和	在	满的	看法	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

the	audience	,
这	观众	,

他突然收回双手，双手大张，完全暴露在观众面前。

[ænd; ənd] , [ləʊ] !

and	,	lo	!
和	,	洛	!

瞧！

[ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] ['kænd(ə)l][wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] ['braɪtli] .

the	unlighted	candle	was	glowing	brightly	.
这	未点亮	蜡烛	曾是	发光	明亮地	.

那根未点燃的蜡烛发出明亮的光芒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [brəʊk] [fɔːθ] .

There	was	a	moment	of	silence	,	and	then	the	applause	broke	forth	.
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	和	然后	这	掌声	打破	前进	.

一阵沉默之后，掌声爆发。

[dʒəʊ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Joe	bowed	and	said	:
乔	鞠躬	和	说	:

乔鞠躬说道：

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] ['faɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

"	That	is	how	to	carry	fire	in	your	hands	.
"	那	是	如何	到	携带	火	在	你的	双手	.

“这就是如何把火握在手中。”

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

But	please	don't	any	of	you	try	it	unless	you	get	the	directions	from	me	.
但	请	不	任何	的	你	尝试	它	除非	你	得到	这	方向	从	我	.

"

"
"

但是，除非从我这里得到指导，否则你们谁都不要尝试。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [paɪpt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	Tell	us	how	to	do	it	!	"	piped	up	a	small	boy	.
"	告诉	我们	如何	到	做	它	!	"	管道	向上	一个	小的	男生	.

“告诉我们怎么做！”一个小男孩插嘴道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ! " [lɑːft] [dʒəʊ] .

"	Come	and	see	me	after	the	show	!	"	laughed	Joe	.
"	来	和	看	我	后	这	展示	!	"	笑了	乔	.

“演出结束后来找我！”乔笑着说。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [dʒəʊ] [dɪd] [ðə; ði] [trɪk]

And	,	while	on	this	subject	,	it	might	be	well	to	explain	how	Joe	did	the	trick
和	,	尽管	在	这	主题	,	它	可能	是	出色地	到	解释	如何	乔	做过	这	诡计

.

:

.

既然说到这个话题，或许应该解释一下乔是如何做到的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['præktɪs] ,

It	is	very	simple	,	but	it	takes	practice	,
它	是	非常	简单的	,	但	它	需要	实践	,

这很简单，但需要练习。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æmətə(r)] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] ['feɪtəli] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] , ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

and	an	amateur	may	easily	be	fatally	burned	in	the	attempt	,	simple	as	it
和	一个	业余	可能	容易地	是	致命的	烧伤	在	这	试图	,	简单的	作为	它

[ɪz] .

is	.
是	.

即使操作很简单，业余人士也很容易在尝试过程中被烧伤致死。

[dʒəʊ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [weɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .

Joe	lighted	the	candles	in	the	usual	way	,	with	a	match	,	as	already	explained	.
乔	照明	这	蜡烛	在	这	通常	方式	,	和	一个	匹配	,	作为	已经	解释	.

正如前面解释的那样，乔用火柴像往常一样点燃了蜡烛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [trɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] , [nɔː(r)] [ə'baʊt] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [wʌn] .

There	was	no	trick	about	this	,	nor	about	blowing	out	one	.
那里	曾是	不	诡计	关于	这	,	也不	关于	吹	出去	一	.

这其中没有什么诀窍，吹灭它也没有什么诀窍。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] ['stɑːtɪd] .

But	immediately	after	that	the	trick	started	.
但	立即地	后	那	这	诡计	开始	.

但紧接着，骗局就开始了。

[dʒəʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wækst] ['peɪpə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgəz]

Joe	placed	a	little	piece	of	waxed	paper	between	the	first	and	second	fingers
乔	放置	一个	小的	片	的	打蜡	纸	之间	这	第一的	和	第二	手指

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['kænd(ə)l] .

of	his	left	hand	as	soon	as	he	had	blown	out	the	first	candle	.
的	他的	左边	手	作为	很快	作为	他	有	吹	出去	这	第一的	蜡烛	.

乔吹灭第一根蜡烛后，立刻将一小块蜡纸夹在左手的食指和中指之间。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [strɪp] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

This	paper	was	a	slender	strip	,	and	could	not	be	seen	by	the	audience	.
这	纸	曾是	一个	苗条	条	,	和	可以	不是	是	已见	经过	这	观众	.

这张纸是一条细长的纸条，观众看不到。

[wen] [hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [dʒəʊ] [ɪg'naɪtɪd] [ðɪs] [wækst] [strɪp] ,

When	he	cupped	his	hands	around	the	remaining	lighted	candle	Joe	ignited	this	waxed	strip	,
什么时候	他	杯状	他的	双手	大约	这	其余的	照明	蜡烛	乔	点燃	这	打蜡	条	,

乔用双手捧住剩下的那根点燃的蜡烛，点燃了这根蜡条。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] .

taking	care	to	work	it	away	from	his	palms	and	fingers	.
采取	关心	到	工作	它	离开	从	他的	棕榈树	和	手指	.

小心地将它从他的手掌和手指上移开。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [fleɪm] [ænd; ənd] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	burned	with	a	tiny	flame	and	with	scarcely	any	heat	in	the	middle	of	the
它	烧伤	和	一个	微小的	火焰	和	和	几乎	任何	热	在	这	中间	的	这

['hɒləʊ] [kʌp] [fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] .

hollow	cup	formed	by	his	hands	.
空洞的	杯子	形成	经过	他的	双手	.

在他双手捏成的空心杯中央，燃烧着一簇微弱的火焰，几乎没有任何热量。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪg'naɪtɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][dʒəʊ] ,

As	soon	as	he	had	ignited	the	paper	Joe	,
作为	很快	作为	他	有	点燃	这	纸	乔	,

他刚一点燃纸乔，

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l]

by	pressing	the	lower	edges	of	his	palms	against	the	blazing	wick	of	the	candle
经过	紧迫	这	降低	边缘	的	他的	棕榈树	反对	这	炽烈	灯芯	的	这	蜡烛

, [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ˌaɪ 'tiː] .

,	extinguished	it	.
,	熄灭	它	.

他将手掌下缘按在燃烧的蜡烛芯上，把蜡烛熄灭了。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] " [pɪntʃt] " [aʊt][ðə; ði] [fleɪm] [wɪð]

This	had	the	same	effect	as	though	he	had	"	pinched	"	out	the	flame	with
这	有	这	相同的	影响	作为	尽管	他	有	"	捏	"	出去	这	火焰	和

['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] ,

finger	and	thumb	,
手指	和	拇指	,

这相当于他用拇指和食指“捏灭”了火焰。

[æz; əz] ['meni] ['kʌntri] [p'ɜːsənz] [pʊt] [aʊt] , [ɔː(r)] " [snʌf] ,

as	many	country	persons	put	out	,	or	"	snuff	,
作为	许多	国家	人	放	出去	,	或者	"	鼻烟	,

许多乡下人会放出，或者说“鼻烟”，

" ['kænd(ə)ls][tuː; tə] - [deɪ] — [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

"	candles	to	-	day	—	for	candles	are	still	much	used	in	some	places	.
"	蜡烛	到	-	天	—	为了	蜡烛	是	仍然	很多	用过的	在	一些	地方	.

“如今的蜡烛——因为在一些地方，蜡烛仍然被广泛使用。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bleɪzɪŋ] ['teɪpə(r)] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌpt] [hændz] ,

Now	we	have	Joe	with	a	little	blazing	taper	concealed	in	his	cupped	hands	,
现在	我们	有	乔	和	一个	小的	炽烈	锥形	暗	在	他的	杯状	双手	,

现在我们看到乔双手拢着手，手里藏着一支燃烧着的细小蜡烛。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi][fɜːst] [bluː] [aʊt] .

advancing	to	the	candle	he	first	blew	out	.
前进	到	这	蜡烛	他	第一的	吹	出去	.

走向他最先吹灭的那根蜡烛。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [ðɪs] , ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪpə(r)] ,

He	placed	his	hands	around	this	,	lighted	the	wick	from	the	taper	,
他	放置	他的	双手	大约	这	,	照明	这	灯芯	从	这	锥形	,

他双手捧着蜡烛，点燃了烛芯。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

which	he	at	once	crushed	between	his	fingers	,	and	the	trick	was	done	.
哪个	他	在	一次	碎	之间	他的	手指	,	和	这	诡计	曾是	完毕	.

他立刻用手指捏碎了它，诡计就此得逞。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld]

The	candle	was	lighted	,	the	remains	of	the	little	taper	were	concealed
这	蜡烛	曾是	照明	,	这	遗迹	的	这	小的	锥形	是	暗

[bɪ'twiːn] [dʒoʊz] ['fɪŋgəz] ,

between	Joe's	fingers	,
之间	乔的	手指	,

蜡烛点燃了，剩下的那点蜡烛芯藏在乔的手指间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['kærid] ['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	it	looked	as	though	he	had	really	carried	fire	in	his	hands	.
和	它	看起来	作为	尽管	他	有	真的	携带	火	在	他的	双手	.

他看起来就像真的手里拿着火一样。

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð] [wɪʧ] [hiː; hi] [pɪntʃt] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] ,

The	quickness	with	which	he	pinched	out	the	candle	flame	,
这	速度	和	哪个	他	捏	出去	这	蜡烛	火焰	,

他迅速地掐灭了蜡烛火焰。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['smʌðə] [ðə; ði]['teɪpə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	also	smothered	the	taper	after	he	had	used	it	,
和	还	窒息	这	锥形	后	他	有	用过的	它	,

而且用完之后，他还把蜡烛闷死了。

[prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

prevented	him	from	being	burned	in	the	slightest	.
阻止	他	从	存在	烧伤	在	这	丝毫	.

使他免受丝毫烧伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɔɪ] [ʌn'præktɪst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][ə; eɪ]

But	it	is	best	for	a	boy	unpracticed	and	without	the	dexterity	of	a
但	它	是	最好的	为了	一个	男生	未经训练的	和	没有	这	灵巧	的	一个

[prə'feʃən(ə)l] [ˌprestɪ'dɪdʒɪteɪtə(r)] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['faɪə(r)] .

professional	prestidigitator	not	to	undertake	to	play	with	fire	.
专业的	魔术师	不是	到	承担	到	玩	和	火	.

但是，对于一个未经训练、没有专业魔术师般灵巧技巧的男孩来说，最好不要玩火。

[ʤəʊ] [strɒŋ] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd][ækts] [ɑː'tɪstɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] .

Joe	Strong	believed	in	doing	his	tricks	and	acts	artistically	and	elaborately	.
乔	强的	相信	在	正在做	他的	技巧	和	行为	艺术上	和	精心	.

乔·斯特朗相信他的魔术和表演应该具有艺术性和精心设计感。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] ['ʌðə(r)] [pəˈfɔrmə-z] " [dres] [ðeə(r)][ækt] ,

He	had	watched	other	performers	"	dress	their	act	,
他	有	观看	其他	表演者	"	裙子	他们的	行为	,

他曾观察过其他表演者“精心打扮自己的表演”，

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ɒn] [wɒt] ['iːv(ə)n][steɪʤ]['vet(ə)rənz][hæd; həd] [dʌn] .

"	and	he	had	often	improved	on	what	even	stage	veterans	had	done	.
"	和	他	有	经常	改进	在	什么	甚至	阶段	退伍军人	有	完毕	.

“而且他常常比一些舞台老手做得更好。”

[hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [stɜːn] [bʌt; bət] [gʊd] [wʌn] .

His	apprenticeship	had	been	a	stern	but	good	one	.
他的	学徒制	有	到过	一个	船尾	但	好的	一	.

他的学徒生涯虽然严格，但却收获颇丰。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] ['nɒv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ]

And	now	he	was	going	to	introduce	something	novel	in	his	fire	-	eating
和	现在	他	曾是	去	到	介绍	某物	小说	在	他的	火	-	吃

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

现在他打算在他的吞火表演中加入一些新花样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] .

but	he	was	also	going	to	add	to	that	.
但	他	曾是	还	去	到	添加	到	那	.

但他还要在此基础上补充一些内容。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv] [leɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] "

He	had	read	considerable	of	late	about	the	fire	-	eating	tricks	of	the	old	"
他	有	读	大量	的	晚的	关于	这	火	-	吃	技巧	的	这	老的	"

[mə'dʒɪʃ(ə)nz] " [ænd; ənd][hæd; həd] [delv] ['ɪntuː] ['meni] ['kjʊəriəs][əʊld] [bʊks] .

magicians	"	and	had	delved	into	many	curious	old	books	.
魔术师	"	和	有	深入研究	进入	许多	好奇的	老的	图书	.

他最近读了不少关于古代“魔术师”吞火戏法的书籍，还深入研究了许多奇特的古籍。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Now	he	was	going	to	give	his	audience	some	of	this	information	.
现在	他	曾是	去	到	给	他的	观众	一些	的	这	信息	.

现在他要把这些信息告诉听众。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	There	is	a	trick	in	everything	,	"	said	Joe	,
"	那里	是	一个	诡计	在	一切	,	"	说	乔	,

“凡事都有诀窍，”乔说。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt] .

as	he	faced	his	audience	in	readiness	for	the	fire	-	eating	act	.
作为	他	面对	他的	观众	在	准备就绪	为了	这	火	-	吃	行为	.

他面向观众，准备表演吞火绝技。

" [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] [swˈbləʊd] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,

"	If	I	told	you	that	I	actually	swallowed	blazing	fire	,
"	如果	我	讲述	你	那	我	实际上	吞咽	炽烈	火	,

“如果我告诉你我其实吞下了熊熊烈火，

['eni] ['fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

any	physician	would	know	that	I	was	not	telling	the	truth	.
任何	医生	会	知道	那	我	曾是	不是	讲述	这	真相	.

任何医生都会知道我没有说实话。

[aɪ][duː; də][nɒt] ['riːəli] [iːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

I	do	not	really	eat	the	fire	.
我	做	不是	真的	吃	这	火	.

我其实并不吃火。

[aɪ]['əʊnli] [siːm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	only	seem	to	do	so	.
我	仅有的	似乎	到	做	所以	.

我似乎只会这样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [dɪ'siːv] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][duː; də] ,

But	if	in	doing	so	I	can	deceive	you	into	thinking	I	do	,
但	如果	在	正在做	所以	我	能	欺骗	你	进入	思维	我	做	,

但如果这样做能让你误以为我真的这么做了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θrɪld] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] , [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] , [aɪ] [ɜːn]

and	you	are	thrilled	and	amused	,	you	get	your	money's	worth	,	I	earn
和	你	是	激动不已	和	觉得好笑	,	你	得到	你的	钱的	值得	,	我	赚

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

你感到兴奋和开心，觉得物有所值，我也得到了应有的回报。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['sætɪsfaɪd] .

and	we	are	all	satisfied	.
和	我们	是	全部	使满意	.

我们都很满意。

[səʊ][doʊnt][biː; bi] [əˈlɑːmd] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .

So	don't	be	alarmed	by	what	you	see	.
所以	不	是	惊慌	经过	什么	你	看	.

所以不要对你所看到的感到惊慌。

" [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [tuː; tə] [hiːt] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [pˈɜːsənz]

"	The	resistance	of	the	human	body	to	heat	is	greater	than	many	persons
"	这	反抗	的	这	人类	身体	到	热	是	更大的	比	许多	人

[səˈpəʊz] , " [sed] [dʒəʊ] .

suppose	,	"	said	Joe	.
认为	,	"	说	乔	.

乔说：“人体对热的抵抗力比许多人想象的要强。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wet] [hiːt] [ænd; ənd][draɪ] [hiːt] .

"	And	there	is	a	vast	difference	between	wet	heat	and	dry	heat	.
"	和	那里	是	一个	广阔的	不同之处	之间	湿的	热	和	干燥	热	.

“湿热和干热之间有很大的区别。”

['wɔːtə(r)] , [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] , [wʊd] [biː; bi] [ʌn'beərəb(ə)l] .

Water	,	above	one	hundred	and	fifty	degrees	,	would	be	unbearable	.
水	,	多于	一	百	和	五十	学位	,	会	是	难以忍受	.

水温超过一百五十度就会变得难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [bɜːn] [juː; jʊ]['bædli] .

It	would	really	burn	you	badly	.
它	会	真的	烧伤	你	糟糕	.

它会把你烧得很厉害。

['wɔːtə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [bɔɪlz] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

Water	,	as	you	know	,	boils	at	two	hundred	and	twelve	degrees	Fahrenheit	.
水	,	作为	你	知道	,	沸腾	在	二	百	和	十二	学位	华氏度	.

如你所知，水的沸点是华氏212度。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːʧt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['endɪŋ] [laɪf] .

But	before	this	point	is	reached	it	is	capable	of	ending	life	.
但	前	这	观点	是	达到	它	是	有能力的	的	结束	生活	.

但在此之前，它就能够结束生命。

" [draɪ] [hiːt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['dɪfrənt] .

"	Dry	heat	,	however	,	is	different	.
"	干燥	热	,	然而	,	是	不同的	.

“但是，干热就不同了。”

[men] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːmənənt] [dɪs'kʌmfət] [draɪ] [hiːt] [ʌp] [tuː; tə] [θriː]

Men	have	frequently	borne	without	permanent	discomfort	dry	heat	up	to	three
男人	有	频繁地	出生	没有	永恒的	不适	干燥	热	向上	到	三

['hʌndrəd] [dɪ'griːz] .

hundred	degrees	.
百	学位	.

男性经常能在高达三百度的干燥高温下保持健康，而不会感到持续的不适。

[ðɪs] [hiːt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [riːʧt] [ɪn][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] ['ɔɪlklɒθ] [ænd; ənd] [ɔɪld] [sɪlk] ['fæktriz]

This	heat	is	often	reached	in	the	drying	rooms	of	oilcloth	and	oiled	silk	factories
这	热	是	经常	达到	在	这	烘干	房间	的	油布	和	涂油	丝绸	工厂

.

.
.

这种温度通常在油布和油丝工厂的烘干室中达到。

" [naʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ai]['hænd(ə)l][ɪz][draɪ] [hiːt] .

"	Now	the	fire	I	handle	is	dry	heat	.
"	现在	这	火	我	处理	是	干燥	热	.

“我现在处理的是干热。”

[ai] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][maɪ][hændz][ðæn; ðən][ai] [wʊd]

I	would	no	more	think	of	pouring	boiling	water	over	my	hands	than	I	would
我	会	不	更多的	思考	的	浇注	沸腾	水	超过	我的	双手	比	我	会

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] .

of	taking	poison	.
的	采取	毒	.

我绝不会想到用开水浇手，就像我绝不会想到服毒一样。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [θrʌst] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)]

And	yet	I	will	show	you	that	I	can	thrust	my	hand	into	a	blazing	fire
和	然而	我	将要	展示	你	那	我	能	推力	我的	手	进入	一个	炽烈	火

[ænd; ənd]['sʌfə(r)][nəʊ][hɑːm] .

and	suffer	no	harm	.
和	遭受	不	伤害	.

但我会向你们证明，我可以把手伸进熊熊烈火中而毫发无损。

" [ɪn][æn; ən][əʊld] [bʊk] [ai] [riːd] [ðæt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [θrʌst] [wʌnz] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)]

"	In	an	old	book	I	read	that	to	enable	one	to	thrust	one's	hands	into	the	fire
"	在	一个	老的	书	我	读	那	到	使能够	一	到	推力	一个人的	双手	进入	这	火

[ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][boʊl]

all	you	had	to	do	was	to	anoint	them	with	a	mixture	of	bol
全部	你	有	到	做	曾是	到	涂油	他们	和	一个	混合物	的	bol

[ɑː'miːniən] ,

armenian	,
亚美尼亚	,

“我在一本古书中读到，要想把手伸进火里，你只需要用一种混合了亚美尼亚香料的膏油涂抹它们。”

['kwɪksɪlvə(r)] , ['kæmfə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] .

quicksilver	,	camphor	and	spirits	of	wine	.
水银	,	樟	和	烈酒	的	葡萄酒	.

水银、樟脑和葡萄酒。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['mɪkstʃə(r)] [ə'ləʊn] ,

I	should	prefer	to	leave	that	mixture	alone	,
我	应该	更喜欢	到	离开	那	混合物	独自的	,

我宁愿不要动那种混合物。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [pʊts] [ðæt] ['mɪkstʃə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [meɪ]

though	in	the	book	it	is	said	that	if	one	puts	that	mixture	on	his	hands	he	may
尽管	在	这	书	它	是	说	那	如果	一	放置	那	混合物	在	他的	双手	他	可能

['hænd(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] [liːd] .

handle	boiling	lead	.
处理	沸腾	带领	.

虽然书中说，如果把这种混合物涂在手上，就可能接触到沸腾的铅。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [mə'dʒɪʃn] [dɪd] [ðɪs] ,

"	Perhaps	some	ancient	magician	did	this	,
"	也许	一些	古老的	魔术师	做过	这	,

“或许是某个古代魔法师做的，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [mɔː(r)][ɒn]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ɒn] ['eniθɪŋ] [els] .

but	I	think	he	depended	more	on	water	than	on	anything	else	.
但	我	思考	他	取决于	更多的	在	水	比	在	任何事物	别的	.

但我认为他最依赖的莫过于水。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [wet] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔːmd] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [wɪtʃ] ,

If	your	hands	are	wet	there	is	formed	on	them	a	film	of	moisture	which	,
如果	你的	双手	是	湿的	那里	是	形成	在	他们	一个	电影	的	水分	哪个	,

如果你的手是湿的，手上就会形成一层水膜，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪð'stænd] [haɪ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][draɪ] [hiːt] .

for	a	moment	,	will	enable	you	to	withstand	high	degrees	of	dry	heat	.
为了	一个	片刻	,	将要	使能够	你	到	经受	高的	学位	的	干燥	热	.

短暂地，它能让你承受高强度的干燥高温。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [bʊk] [aɪ] [riːd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [wɪð] - ['lɪkwɪd] - ,

"	In	another	old	book	I	read	that	if	one	prepared	himself	with	'	liquid	stortax	,
"	在	其他	老的	书	我	读	那	如果	一	准备	他自己	和	-	液体	-	,

我在另一本古书中读到，如果一个人准备好“液体斯托塔克斯”，

- [wɪtʃ] [ɪz][dʒuːs][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [triː] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['entə(r)]['faɪə(r)] ,

'	which	is	juice	from	a	certain	tree	growing	in	Italy	,	he	could	enter	fire	,
-	哪个	是	汁	从	一个	肯定	树	生长	在	意大利	,	他	可以	进入	火	,

“那是意大利某种树的汁液，他可以进入火中。”

[beɪð] [ɪn]['faɪə(r)] , [pʊt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['swɒləʊ] ['faɪə(r)] .

bathe	in	fire	,	put	a	burning	coal	on	his	tongue	,	and	even	swallow	fire	.
洗澡	在	火	,	放	一个	燃烧	煤炭	在	他的	舌头	,	和	甚至	吞	火	.

他浴火重生，把燃烧的煤炭放在舌头上，甚至吞火。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl][maɪ] ['siːkrəts] .

"	Now	I	am	not	going	to	let	you	into	all	my	secrets	.
"	现在	我	是	不是	去	到	让	你	进入	全部	我的	秘密	.

“但我不会把我的所有秘密都告诉你。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] — [wɒt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ! " [kən'kluːdɪd] [dʒəʊ] .

You	shall	see	—	what	you	shall	see	!	"	concluded	Joe	.
你	将	看	—	什么	你	将	看	!	"	结束	乔	.

“你们将会看到——你们将会看到的一切！”乔总结道。

[æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['meθəd] [dʒəʊ] [strɒŋ] [juːst] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [hɪə(r)]

As	intimated	before	,	the	method	Joe	Strong	used	is	not	going	to	be	printed	here
作为	暗示	前	,	这	方法	乔	强的	用过的	是	不是	去	到	是	打印	这里

.

:

.

正如之前暗示的那样，乔·斯特朗使用的方法不会在这里刊登。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['dʒenjuɪn] ['eɪnʃənt] ['fɔːmjʊliː] ,

You	have	been	given	some	genuine	ancient	formulae	,
你	有	到过	给定	一些	真的	古老的	公式	,

你得到了一些真正的古代配方，

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [əb'teɪnd] .

safe	in	the	knowledge	that	some	of	the	ingredients	can	not	be	obtained	.
安全的	在	这	知识	那	一些	的	这	原料	能	不是	是	获得	.

因为知道有些原料无法获得，所以感到安心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sʌbstəˌtjʊt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

And	the	modern	substitutes	are	not	going	to	be	told	.
和	这	现代的	替代品	是	不是	去	到	是	讲述	.

而现代替代品是不会被告知的。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd] " [prɪ'peəd] [hɪm'self] .

Enough	to	say	that	Joe	had	"	prepared	himself	.
足够的	到	说	那	乔	有	"	准备	他自己	.

可以说，乔已经“做好了准备”。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] .

"	The	young	magician	looked	to	see	that	all	was	in	readiness	.
"	这	年轻的	魔术师	看起来	到	看	那	全部	曾是	在	准备就绪	.

年轻的魔术师环顾四周，确认一切准备就绪。

[pə'si:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

Perceiving	that	it	was	,	he	retired	for	a	moment	to	a	cabinet	set	up	on	the	stage	,
感知	那	它	曾是	,	他	退休	为了	一个	片刻	到	一个	内阁	放	向上	在	这	阶段	,

他意识到情况确实如此，便暂时退到舞台上设置的柜子旁。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪks] .

and	when	he	came	out	he	was	ready	for	his	tricks	.
和	什么时候	他	来了	出去	他	曾是	准备好	为了	他的	技巧	.

他出来的时候，已经准备好施展他的伎俩了。

[dʒəʊ] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌkændə'lɑ:brə][ɪn] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] ['teɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)][set] .

Joe	advanced	to	what	seemed	to	be	an	elaborate	candelabra	in	which	seven	tapers	were	set	.
乔	先进的	到	什么	似乎	到	是	一个	精心制作的	烛台	在	哪个	七	锥形	是	放	.

乔走到一个看起来很精致的烛台前，烛台上摆放着七根细蜡烛。

[hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ə'naʊnst] :

He	stood	in	front	of	this	a	moment	,	and	then	he	announced	:
他	站立	在	正面	的	这	一个	片刻	,	和	然后	他	宣布	:

他站在这东西前面片刻，然后宣布：

" ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ]['faɪə(r)]['daɪət][səʊ] [lɒŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][tu:; tə][speə(r)] .

"	Having	lived	on	a	fire	diet	so	long	I	have	a	bit	to	spare	.
"	拥有	居住地	在	一个	火	饮食	所以	长的	我	有	一个	少量	到	空闲的	.

“长期以火为食，我有点富余。”

[aɪ] [wɪl] [laɪt] [ði:z] ['kænd(ə)ls] [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] .

I	will	light	these	candles	without	using	a	match	.
我	将要	光	这些	蜡烛	没有	使用	一个	匹配	.

我将不用火柴点燃这些蜡烛。

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌkændə'lɑ:brə] .

"	He	waved	his	hand	over	the	candelabra	.
"	他	挥手	他的	手	超过	这	烛台	.

他朝烛台挥了挥手。

[spɑ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu:; tə] [ʃu:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tɪps] ,

Sparks	were	seen	to	shoot	from	his	finger	tips	,
火花	是	已见	到	射击	从	他的	手指	尖端	,

人们看到他的指尖迸发出火花，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] .

and	in	an	instant	the	seven	lights	were	glowing	.
和	在	一个	立即的	这	七	灯	是	发光	.

瞬间，七盏灯都亮了起来。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪk] .

That	was	an	electrical	trick	.
那	曾是	一个	电气	诡计	.

那是一种电子方面的障眼法。

[ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði][ˈkænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)][gæs] [dʒets] , [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wæks] [ˈteɪpəz] ,

In	reality	the	candles	were	gas	jets	,	made	to	look	like	wax	tapers	,
在	现实	这	蜡烛	是	气体	喷气式飞机	,	制成	到	看	喜欢	蜡	锥形	,

实际上，这些蜡烛是伪装成蜡烛的煤气喷射器。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [ˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌrənt] [prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ][draɪ] [ˈbætri]

and	Joe	lighted	them	from	an	electric	current	produced	by	a	dry	battery
和	乔	照明	他们	从	一个	电的	当前的	生产	经过	一个	干燥	电池

[hiː; hi] [ˈkærid] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] .

he	carried	on	his	person	.
他	携带	在	他的	人	.

乔用他随身携带的干电池产生的电流点燃了它们。

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] [trɪk] .

He	then	proceeded	to	his	main	trick	.
他	然后	继续	到	他的	主要的	诡计	.

然后，他开始施展他的主要伎俩。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪt] .

He	picked	up	a	plate	.
他	挑选	向上	一个	盘子	.

他拿起一个盘子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bred] .

It	seemed	to	contain	pieces	of	bread	.
它	似乎	到	包含	件	的	面包	.

里面好像装着面包屑。

[dʒəʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls] .

Joe	touched	the	edge	of	the	plate	to	a	flame	of	one	of	the	candles	.
乔	感动	这	边缘	的	这	盘子	到	一个	火焰	的	一	的	这	蜡烛	.

乔用盘子边缘触碰了一下其中一根蜡烛的火焰。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] [əˈbleɪz] ,

In	an	instant	the	plate	was	ablaze	,
在	一个	立即的	这	盘子	曾是	燃烧	,

瞬间，盘子就着火了。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [ˈkɑːmli] [bɪˈgæn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [stʌf] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	Joe	calmly	began	putting	the	blazing	stuff	on	it	into	his	mouth	.
和	乔	平静地	开始	推杆	这	炽烈	东西	在	它	进入	他的	嘴	.

乔镇定自若地把那燃烧的东西放进嘴里。

[kjuːb] [ˈɑːftə(r)] [kjuːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] " [bred] " [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːk] [ænd; ənd] [θrʌst]

Cube	after	cube	of	the	blazing	"	bread	"	he	lifted	up	on	a	fork	and	thrust
立方体	后	立方体	的	这	炽烈	"	面包	"	他	抬起	向上	在	一个	叉	和	推力

[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .

between	his	lips	.
之间	他的	嘴唇	.

他用叉子叉起一块块滚烫的“面包”，塞进嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] " [ˈiːtɪŋ] " [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

And	he	seemed	to	enjoy	the	"	eating	"	of	it	.
和	他	似乎	到	享受	这	"	吃	"	的	它	.

他似乎很享受“吃”它的过程。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ˈspelbaʊnd] .

The	audience	was	spellbound	.
这	观众	曾是	着迷	.

观众们看得入了迷。

['evri] [wʌnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][dʒəʊ] [strɒŋ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [trɪk] .

Every	one's	eyes	were	on	Joe	Strong	doing	his	fire	-	eating	trick	.
每一个	一个人的	眼睛	是	在	乔	强的	正在做	他的	火	-	吃	诡计	.

所有人的目光都集中在乔·斯特朗表演吞火绝技上。

[ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	plate	was	empty	.
这	盘子	曾是	空的	.

盘子是空的。

[dʒəʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɒt] [tuː; tə] [iːt] .

Joe	looked	about	as	though	for	something	else	hot	to	eat	.
乔	看起来	关于	作为	尽管	为了	某物	别的	热的	到	吃	.

乔看起来好像还想吃点别的热乎的东西。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

He	caught	up	an	article	from	a	table	.
他	捕捉	向上	一个	文章	从	一个	桌子	.

他从桌子上拿起一篇文章。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'bleɪz] .

Holding	it	to	the	flame	of	a	candle	,	it	was	at	once	ablaze	.
保持	它	到	这	火焰	的	一个	蜡烛	,	它	曾是	在	一次	燃烧	.

把它对着蜡烛的火焰，它立刻就燃烧起来了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] , [dʒəʊ] [strɒŋ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ,

And	then	,	with	a	thrilling	cry	,	Joe	Strong	leaped	from	the	stage	,	his	two	hands	,
和	然后	,	和	一个	惊险	哭	,	乔	强的	跳跃	从	这	阶段	,	他的	二	双手	,

然后，伴随着一声激动人心的呐喊，乔·斯特朗从舞台上跳了下来，他的双手.....

[held] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

held	high	above	his	head	,	seeming	to	be	enveloped	in	a	mass	of	fire	.
握住	高的	多于	他的	头	,	似乎	到	是	被包裹	在	一个	大量的	的	火	.

他高高举过头顶，仿佛被一团火焰包裹着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['faɪə(r)] [held] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

And	with	this	fire	held	over	him	,
和	和	这	火	握住	超过	他	,

他头顶着这团火焰，

[hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] ['beni] ['tɜːrtən] [dɪd][hɪz; ɪz] " ['hjuːmən] [fɪʃ] " [ækt] .

he	ran	toward	the	tank	in	which	Benny	Turton	did	his	"	human	fish	"	act	.
他	跑	朝向	这	坦克	在	哪个	本尼	图顿	做过	他的	"	人类	鱼	"	行为	.

他跑向本尼·特顿表演"人鱼"节目的水箱。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [dʒəʊ] [strɒŋ] , [ə'pærəntli] [ə'bleɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .

The	next	instant	Joe	Strong	,	apparently	ablaze	all	over	,	dived	into	the	tank	.
这	下一个	立即的	乔	强的	,	显然	燃烧	全部	超过	,	潜水	进入	这	坦克	.

下一刻，全身仿佛着了火的乔·斯特朗跳进了水箱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[hed] [fɜːst]

HEAD	FIRST
头	第一的

头朝下

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [sə'praɪzd] — ['beni] ['tɜ:rtən] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ]

Which	was	the	more	surprised	—	Benny	Turton	,	who	had	just	finished	his	fish
哪个	曾是	这	更多的	惊讶	—	本尼	图顿	,	WHO	有	只是	完成的	他的	鱼

[ækt][ɪn][hɪz; ɪz][tæŋk] ,

act	in	his	tank	,
行为	在	他的	坦克	,

谁更感到惊讶——是刚刚在鱼缸里表演完鱼类节目的本尼·特顿，

[ðə; ði] ['spelbaʊnd] ['ɔ:diəns] , [ɔ:(r)][dʒɪm] ['treɪsi] , [hu:] [wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

the	spellbound	audience	,	or	Jim	Tracy	,	who	was	,	in	a	way	,
这	着迷	观众	,	或者	吉姆	特蕾西	,	WHO	曾是	,	在	一个	方式	,

被深深吸引的观众，或者说吉姆·特雷西，在某种程度上，

[daɪ'rektɪŋ] [dʒoʊz] [pə'fɔ:məns] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] .

directing	Joe's	performance	—	it	would	be	hard	to	say	.
导演	乔的	表现	—	它	会	是	难的	到	说	.

要说指导乔的表演如何——那就很难说了。

[ɔ:l] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [ækt] .

All	three	were	thrilled	by	the	unexpected	outcome	of	the	fire	-	eating	act	.
全部	三	是	激动不已	经过	这	意外	结果	的	这	火	-	吃	行为	.

三人对吞火表演的意外结果感到兴奋不已。

[dʒəʊ] [strɒŋ] [ə'ləʊn] [si:md] ['pɜ:fɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd]

Joe	Strong	alone	seemed	perfectly	at	his	ease	,	and	,	it	might	be	mentioned
乔	强的	独自的	似乎	完美	在	他的	舒适	,	和	,	它	可能	是	提及

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

incidentally	,
顺便	,

只有乔·斯特朗一人显得十分自在，顺便提一下，

['pɜ:fɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

perfectly	at	home	in	the	water	.
完美	在	家	在	这	水	.

在水中如鱼得水。

[hi:; hi][hæd; həd] , [æz; əz][təʊld][ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] ['vɒlju:m] , [ɪn'taɪtld] " [dʒəʊ] [strɒŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fɪʃ] ,

He	had	,	as	told	in	a	previous	volume	,	entitled	"	Joe	Strong	,	the	Boy	Fish	,
他	有	,	作为	讲述	在	一个	以前的	体积	,	标题	"	乔	强的	,	这	男生	鱼	,

正如他在前一本名为《乔·斯特朗，小鱼》的书中所述，

" [pə'fektɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [səb'mɜ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)]

"	perfected	himself	in	this	sort	of	work	,	and	could	remain	submerged	for
"	完善	他自己	在	这	种类	的	工作	,	和	可以	保持	湮	为了

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɒŋ] [taɪm] .

an	unusually	long	time	.
一个	异常地	长的	时间	.

“他精通这类工作，能够长时间保持潜水状态。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli]

Of	course	the	fire	which	seemed	to	envelop	the	young	magician	was	instantly
的	课程	这	火	哪个	似乎	到	信封	这	年轻的	魔术师	曾是	即刻

[pʊt] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk] .

put	out	when	he	leaped	into	the	tank	.
放	出去	什么时候	他	跳跃	进入	这	坦克	.

当然，当这位年轻的魔术师跳进水箱时，似乎将他吞噬的火焰立刻被扑灭了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['fænsi][suːt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [wet][ænd; ənd]

He	was	wearing	a	rather	fancy	suit	,	and	as	he	came	up	,	wet	and
他	曾是	穿着	一个	相当	想要	套装	,	和	作为	他	来了	向上	,	湿的	和

[bɪ'dræg(ə)ld] ,

bedraggled	,
邋遢的	,

他穿着一套相当考究的西装，但当他走上来时，浑身湿透，狼狈不堪。

[dʒɪm]['treɪsi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [dʒəʊ] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] .

Jim	Tracy	could	not	help	wondering	what	Joe	meant	by	his	performance	.
吉姆	特蕾西	可以	不是	帮助	好奇	什么	乔	意思是	经过	他的	表现	.

吉姆·特雷西不禁想知道乔的表演究竟是什么意思。

" [dʒəʊ] ! [dʒəʊ] ! [wɒz; wəz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɔː(r)][æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	Joe	!	Joe	!	was	that	part	of	the	act	or	an	accident	?
"	乔	!	乔	!	曾是	那	部分	的	这	行为	或者	一个	事故	?

“乔！乔！那是表演的一部分还是意外？”

" [ɑːskt] [dʒɪm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	asked	Jim	in	a	low	voice	,
"	问	吉姆	在	一个	低的	嗓音	,

吉姆低声问道：“

[æz; əz][hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

as	he	ran	over	to	where	Joe	was	now	climbing	out	of	the	tank	.
作为	他	跑	超过	到	在哪里	乔	曾是	现在	攀登	出去	的	这	坦克	.

他跑过去，乔正从坦克里爬出来。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] [dʒəʊ] ['hezɪteɪtɪd] .

For	one	instant	Joe	hesitated	.
为了	一	立即的	乔	犹豫了一下	.

乔犹豫了一瞬间。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz]['waɪldli] [ə'plɔːd] [naʊ] .

The	audience	was	wildly	applauding	now	.
这	观众	曾是	疯狂地	鼓掌	现在	.

观众席上爆发出热烈的掌声。

['klɪəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

Clearly	there	was	but	one	thought	in	their	minds	.
清楚地	那里	曾是	但	一	想法	在	他们的	思想	.

显然，他们心中只有一个念头。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] — [dʒəʊ][hæd; həd]['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)]

The	whole	thing	was	a	trick	—	Joe	had	only	pretended	to	be	on	fire
这	所有的	事物	曾是	一个	诡计	—	乔	有	仅有的	假装	到	是	在	火

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [sen'seɪʃən(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [bleɪz] .

and	had	taken	that	sensational	means	of	appearing	to	extinguish	the	blaze	.
和	有	已采取	那	轰动一时	方法	的	出现	到	熄灭	这	火焰	.

这一切都是个骗局——乔只是假装着火，并采取了这种耸人听闻的方式来假装灭火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['nəʊtɪd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] .

But	the	ringmaster	noted	a	queer	look	on	his	friend's	face	.
但	这	驯兽师	著名的	一个	酷儿	看	在	他的	朋友们	脸	.

但驯兽师注意到他朋友脸上露出了奇怪的表情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)] [wen] [dʒəʊ][hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [sʌm; səm]

It	was	not	the	look	it	usually	wore	when	Joe	had	completed	some
它	曾是	不是	这	看	它	通常	穿着	什么时候	乔	有	完全的	一些

['hæzədəs] [ɔː(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] [trɪk] .

hazardous	or	sensational	trick	.
危险	或者	轰动一时	诡计	.

这不是乔完成一些危险或惊人的特技时通常呈现出的表情。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] , [dʒəʊ] — [bɜːnd] ?

"	Are	you	hurt	,	Joe	—	burned	?
"	是	你	伤害	,	乔	—	烧伤	?

“乔，你受伤了吗？烧伤了吗？”

" [ɑːskt] [dʒɪm] ['treɪsi] ['æŋkʃəsli] .

"	asked	Jim	Tracy	anxiously	.
"	问	吉姆	特蕾西	焦虑地	.

“吉姆·特雷西焦急地问道。”

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] !

"	It	was	all	part	of	the	act	!
"	它	曾是	全部	部分	的	这	行为	!

“这一切都是表演的一部分！”

" [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [lʊkt] ['sætɪsfaɪd] ,

"	The	ringmaster	looked	satisfied	,
"	这	驯兽师	看起来	使满意	,

驯兽师看起来很满意，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ]

and	it	was	not	until	some	time	afterward	that	he	learned	what	a	narrow
和	它	曾是	不是	直到	一些	时间	之后	那	他	学习	什么	一个	狭窄的

[ɪ'skeɪp] [dʒəʊ][hæd; həd][hæd; həd] .

escape	Joe	had	had	.
逃脱	乔	有	有	.

过了一段时间，他才知道乔侥幸逃脱了险境。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [stʌnt] [æt; ət] ['evri] [ʃəʊ] , " [sed] [dʒəʊ][tuː; tə]

"	This	will	be	part	of	the	fire	-	eating	stunt	at	every	show	,	"	said	Joe	to
"	这	将要	是	部分	的	这	火	-	吃	特技	在	每一个	展示	,	"	说	乔	到

[ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

the	ringmaster	.
这	驯兽师	.

“这将成为每场表演中吞火特技的一部分，”乔对驯兽师说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [səʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [woʊnt][biː; bi] [skeəd] . "

"	You	might	make	the	announcement	so	the	people	won't	be	scared	.	"
"	你	可能	制作	这	公告	所以	这	人们	惯于	是	害怕的	.	"

“你宣布这个消息或许是为了消除民众的恐慌。”

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

[seɪ] , [ɪts] [sʌm; səm] [stʌnt] [ɔːl] [raɪt] !

Say	,	it's	some	stunt	all	right	!
说	,	它是	一些	特技	全部	正确的	!

我说，这绝对是场精彩的表演！

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒnərəs] " ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !

"	And	then	Jim	began	with	his	sonorous	"	Ladies	and	gentlemen	!
"	和	然后	吉姆	开始	和	他的	响亮的	"	女士们	和	先生们	!

然后吉姆开始用他那洪亮的声音说：“女士们先生们！

" [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [fəˌmɪlɪ'ærəti] [wɪð] , [ænd; ənd]

"	He	stated	that	the	young	fire	-	eater	would	show	his	familiarity	with	,	and
"	他	声明	那	这	年轻的	火	-	食客	会	展示	他的	熟悉	和	,	和

['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] ,

mastery	over	,
精通	超过	,

“他表示，这位年轻的吞火表演者将展示他对火的熟悉程度和掌握程度，

['faɪə(r)][baɪ] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz]

fire	by	setting	himself	ablaze	and	leaping	into	the	tank	to	extinguish	the	flames
火	经过	环境	他自己	燃烧	和	跳跃	进入	这	坦克	到	熄灭	这	火焰

.

:
.

他点燃自己，然后跳进水箱灭火。

[ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['ædɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɔː(r)]

The	ringmaster	added	that	there	would	be	no	danger	to	either	the	audience	or
这	驯兽师	额外	那	那里	会	是	不	危险	到	任何一个	这	观众	或者

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] .

the	performer	in	this	feature	.
这	演员	在	这	特征	.

司仪补充说，这项表演不会对观众或表演者造成任何危险。

[dʒəʊ] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

Joe	bowed	to	the	applause	that	followed	,
乔	鞠躬	到	这	掌声	那	随后	,

乔向随后的掌声鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [dɒn] [draɪ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	then	hurried	to	his	dressing	room	to	don	dry	clothes	for	his
和	然后	慌忙	到	他的	敷料	房间	到	大学教师	干燥	衣服	为了	他的

['mɪst(ə)ri] [bɒks] [trɪk] .

mystery	box	trick	.
神秘	盒子	诡计	.

然后他匆匆赶到更衣室，换上干衣服，准备表演他的神秘盒子魔术。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tæŋk] [wɜːk] ,

"	I	should	think	,	if	you	were	going	to	do	tank	work	,
"	我	应该	思考	,	如果	你	是	去	到	做	坦克	工作	,

“我想，如果你要从事坦克作业的话，

[jʊd] [weə(r)][ə; eɪ] [suːt] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] [maɪn] , " [sed] ['beni] ['tɜːrtən] ,

you'd	wear	a	suit	better	adapted	to	it	—	like	mine	,	"	said	Benny	Turton	,
你会	穿	一个	套装	更好的	改编	到	它	—	喜欢	矿	,	"	说	本尼	图顿	,

“你应该穿一套更适合这种天气的西装——就像我的这套一样，”本尼·特顿说道。

[huːz] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][dʒoʊz][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] .

whose	apartment	was	next	to	Joe's	in	the	dressing	tent	.
谁	公寓	曾是	下一个	到	乔的	在	这	敷料	帐篷	.

他的公寓就在乔的更衣帐篷隔壁。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , " [dʒəʊ] [ə'naʊnst] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

"	I'm	going	to	,	"	Joe	announced	,	looking	around	to	make	sure	no	one	overheard	.
"	我是	去	到	,	"	乔	宣布	,	寻找	大约	到	制作	当然	不	一	无意中听到	.

“我要去了，”乔宣布道，同时环顾四周，确保没有人听到。

" [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , ['beni] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [stʌnt] .

"	The	fact	of	the	matter	is	,	Benny	,	I	didn't	count	on	pulling	off	this	stunt	.
"	这	事实	的	这	事情	是	,	本尼	,	我	没有	数数	在	拉	离开	这	特技	.

“事实是，本尼，我没想到能成功完成这个特技。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

It	was	an	accident	.
它	曾是	一个	事故	.

这是一场意外。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəhɒl][ai][juːz][ɒn][ðə; ði] [təʊ] [wɒz; wəz] [spɪld] [ɒn][maɪ] [sliːvz] [ænd; ənd] [kɔːt]

Some	of	the	alcohol	I	use	on	the	tow	was	spilled	on	my	sleeves	and	caught
一些	的	这	酒精	我	使用	在	这	拖	曾是	洒了	在	我的	袖子	和	捕捉

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

我用来灭火的一些酒精洒在了我的袖子上，然后着火了。

[ðen] [mɔː(r)] [fleɪmz] [bɜːst] [aʊt] .

Then	more	flames	burst	out	.
然后	更多的	火焰	爆裂	出去	.

随后，更多火焰迸发而出。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][maɪ] [bæk] , [səʊ] [wen] [ai][ræn][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [fænd] [ə'weɪ]

Luckily	they	were	at	my	back	,	so	when	I	ran	the	flames	were	fanned	away
幸运的是	他们	是	在	我的	后退	,	所以	什么时候	我	跑	这	火焰	是	扇形	离开

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

幸好他们在我身后，所以当我奔跑时，火焰被扇向远离我的方向。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ai] [dʒʌmpt] . "

But	I	knew	the	tank	was	the	safest	place	to	go	,	and	in	I	jumped	.	"
但	我	知道	这	坦克	曾是	这	最安全	地方	到	去	,	和	在	我	跳了起来	.	"

但我知道坦克是最安全的地方，所以我跳了进去。

" [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [dʒɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] . "

"	But	I	heard	you	tell	Jim	it	was	all	arranged	.	"
"	但	我	听到	你	告诉	吉姆	它	曾是	全部	安排	.	"

“但我听到你跟吉姆说这一切都是安排好的。”

" [ai][dɪd] [ðæt]

"	I	did	that
"	我	做过	那

我做了那件事

[səʊ][ðə; ði] [kraʊd] [ˌwʊdnt] [get]['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .

so	the	crowd	wouldn't	get	into	a	panic	.
所以	这	人群	不会	得到	进入	一个	恐慌	.

以免人群陷入恐慌。

[haʊ'evə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [trɪk] [æt; ət] [iːtʃ] [pə'fɔːməns] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

However	I	am	going	to	work	the	trick	at	each	performance	after	this	,
然而	我	是	去	到	工作	这	诡计	在	每个	表现	后	这	,

不过，从今以后，我会在每场演出中都使用这个技巧。

['əʊnli][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [suːt] .

only	I'm	going	to	wear	a	different	suit	.
仅有的	我是	去	到	穿	一个	不同的	套装	.

只不过我会穿另一套西装。

" [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd] .

"	And	Joe	did	.
"	和	乔	做过	.

“乔确实做到了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːmənt] ['pɑːtli] [meɪd] [ɒv; əv][æs'bestɒs] ,

He	had	a	garment	partly	made	of	asbestos	,
他	有	一个	服装	部分	制成	的	石棉	,

他穿了一件部分由石棉制成的衣服。

[ðəʊ] ['aʊtwədli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] ['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] [mə'tɪəriəl] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

though	outwardly	it	did	not	resemble	that	fire	-	resisting	material	any	more	than
尽管	向外	它	做过	不是	类似	那	火	-	抵抗	材料	任何	更多的	比

[duː; də][ðə; ði][æs'bestɒs] ['kɜːtənz] [ɪn] ['θiətəz] .

do	the	asbestos	curtains	in	theaters	.
做	这	石棉	窗帘	在	剧院	.

虽然从外观上看，它与那种防火材料一点也不像，就像剧院里的石棉窗帘一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt][dʒəʊ] [wʊd] ['siːmɪŋli] [bɜːst] ['ɪntuː]

And	at	the	conclusion	of	his	fire	-	eating	act	Joe	would	seemingly	burst	into
和	在	这	结论	的	他的	火	-	吃	行为	乔	会	似乎	爆裂	进入

['faɪə(r)][ænd; ənd][rʌn] ['bleɪzɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

fire	and	run	blazing	across	the	stage	to	leap	into	the	tank	of	water	.
火	和	跑步	炽烈	穿过	这	阶段	到	飞跃	进入	这	坦克	的	水	.

表演完吞火戏后，乔仿佛突然化作一团火焰，在舞台上熊熊燃烧，然后跳进水箱。

[ðɪs] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][wɪn] [greɪt] [ə'plɔːz] .

This	finish	to	the	act	never	failed	to	win	great	applause	.
这	结束	到	这	行为	绝不	失败的	到	赢	伟大的	掌声	.

这段表演的结尾总是能赢得热烈的掌声。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði][tæŋk][dʒəʊ][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)] [trɪks] [ðæt] [hæd; həd]

And	once	in	the	tank	Joe	did	some	of	the	under	-	water	tricks	that	had
和	一次	在	这	坦克	乔	做过	一些	的	这	在下面	-	水	技巧	那	有

[brɔːt] [hɪm] [feɪm] .

brought	him	fame	.
带来	他	名声	.

进入水箱后，乔表演了一些让他成名的水下特技。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['beni] ['tɜːrtən] [dɪd] ,

He	was	careful	,	however	,	not	to	duplicate	anything	that	Benny	Turton	did	,
他	曾是	小心	,	然而	,	不是	到	复制	任何事物	那	本尼	图顿	做过	,

但他很小心，没有重复本尼·特顿的任何做法。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] " [kræb] " [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

for	he	did	not	want	to	"	crab	"	the	act	of	his	friend	.
为了	他	做过	不是	想	到	"	螃蟹	"	这	行为	的	他的	朋友	.

因为他不想“模仿”朋友的行为。

[bʌt; bət][dʒoʊz]['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ækt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fiːtʃəz] [ɒn][ðə; ði]['sɜːkəs] [bɪl]

But	Joe's	fire	and	water	act	was	one	of	the	big	features	on	the	circus	bill
但	乔的	火	和	水	行为	曾是	一	的	这	大的	特征	在	这	马戏团	账单

.

:

.

但乔的火与水表演是马戏团节目单上的重头戏之一。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] ['helən] [wʌn] [deɪ] ,

"	Is	this	the	sensation	you	were	speaking	of	?	"	asked	Helen	one	day	,
"	是	这	这	感觉	你	是	请讲	的	?	"	问	海伦	一	天	,

“这就是你说的感觉吗？”有一天，海伦问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [æn; ən] [ˌæftər'nuːnz] [pə'fɔːməns] .

when	they	had	concluded	an	afternoon's	performance	.
什么时候	他们	有	结束	一个	下午	表现	.

当他们结束下午的演出时。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .
" No , " answered Joe .
" 不 , " 回答 乔 .

“不，”乔回答道。

" [ðɪs] ['əʊnli] [keɪm] [ə'baʊt] [baɪ]['æksɪdənt] .
" This only came about by accident .
" 这 仅有的 来了 关于 经过 事故 .

“这纯属偶然。”

[aɪm] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] [jet] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ]
I'm working on something more sensational yet , and I am going to ask you
我是 在职的 在 某物 更多的 轰动一时 然而 , 和 我 是 去 到 问 你
[tu:; tə][help][ˌem 'i:] . "
to help me . "
到 帮助 我 . "

我正在筹划一件更轰动的事情，我需要你的帮助。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [aɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" I'm sure I'll do anything I can , " said she .
" 我是 当然 患病的 做 任何事物 我 能 , " 说 她 .

“我一定会尽我所能，”她说。

" [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi][ɪn]['eni]['deɪndʒə(r)] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [went] [ɒn] .
" You won't be in any danger , " the young magician went on .
" 你 惯于 是 在 任何 危险 , " 这 年轻的 魔术师 去 在 .

“你不会有任何危险的，”年轻的魔术师继续说道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['faɪə(r)]['betə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][ai] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] .
" I'm beginning to understand fire better the more I study it .
" 我是 开始 到 理解 火 更好的 这 更多的 我 学习 它 .

“我越研究火，就越能更好地了解它。”

[aɪm][nɒt] ['getɪŋ] [tu:] [fə'mɪliə(r)] , ['aɪðə(r)] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
I'm not getting too familiar , either , let me tell you .
我是 不是 获得 也 熟悉的 , 任何一个 , 让 我 告诉 你 .

说实话，我也不太熟悉。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɔ:tʃ] [ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] . "
Even a little scorch is very painful . "
甚至 一个 小的 烧焦 是 非常 痛苦 . "

哪怕只是轻微的灼伤也会非常疼痛。

" [ai][glɑ:ns, glæns] [θru:] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bʊks] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [ri'mɑ:k] ['helən] .
" I glanced through one of your books the other day , " remarked Helen .
" 我 瞥了一眼 通过 一 的 你的 图书 这 其他 天 , " 评论 海伦 .

“前几天我翻阅了你的一本书，”海伦说道。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld][mə'dʒɪʃ(ə)nz] ['æktʃuəli] ['hændld] ['faɪə(r)][ɪn]
" Do you really suppose some of those old magicians actually handled fire in
" 做 你 真的 认为 一些 的 那些 老的 魔术师 实际上 处理 火 在
[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] ? "
the way it is stated ? "
这 方式 它 是 声明 ? "

“你真的认为那些古代魔法师真的像他们描述的那样操控过火吗？”

" [wel] , [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] .
" Well , at least they pretended to , " said her friend .
" 出色地 , 在 至少 他们 假装 到 , " 说 她 朋友 .

“好吧，至少他们假装是那样，”她的朋友说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [trɪks] [ɪn] [ɔːl] [treɪdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	There	are	tricks	in	all	trades	,	you	know	.
"	那里	是	技巧	在	全部	交易	,	你	知道	.

“各行各业都有诀窍，你知道的。”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [went] [ɒn] [ɪts] [weɪ] ['bɪznəs] [kept] [ʌp] [wel] ,

"	As	the	circus	went	on	its	way	business	kept	up	well	,
"	作为	这	马戏团	去	在	它是	方式	商业	保留	向上出色地		,

“随着马戏团的演出继续进行，生意一直很好。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn]

and	it	was	seen	that	the	season	was	going	to	be	an	excellent	one
和	它	曾是	已见	那	这	季节	曾是	去	到	是	一个	出色的	一

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

from	a	financial	standpoint	.
从	一个	金融的	立场	.

从经济角度来看，这个赛季将会非常出色。

" ['eni] [mɔː(r)] ['bəʊgəs] ['tɪkɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	Any	more	bogus	tickets	coming	in	?	"	asked	Joe	one	day	of	the	treasurer	.
"	任何	更多的	虚假	门票	未来	在	?	"	问	乔	一	天	的	这	财务主管	.

有一天，乔问财务主管：“还有假票寄进来吗？”

" [nɒt] [sɪns] [wiː; wi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [njuː] [staɪl] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Not	since	we	adopted	the	new	style	,	"	was	the	answer	.
"	不是	自从	我们	已采用	这	新的	风格	,	"	曾是	这	回答	.

“自从我们采用新样式以来就没有发生过这种情况了，”有人回答说。

" [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['gɒtn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [men] , [huː] ['tʃiːtɪd]

"	Have	the	detectives	gotten	on	the	trail	of	the	man	,	or	the	men	,	who	cheated
"	有	这	侦探	获得	在	这	踪迹	的	这	男人	,	或者	这	男人	,	WHO	作弊

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

“侦探们是否已经追踪到欺骗我们的那个人或那些人了？”

" [ɑːskt] ['helən] .

"	asked	Helen	.
"	问	海伦	.

“海伦问道。”

" [nɒt] [jet] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .

"	Not	yet	,	"	reported	Mr	.	Moyne	.
"	不是	然而	,	"	据报道	先生	.	莫因	.

“还没有，”莫恩先生报告说。

" [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'pɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)]

"	The	last	report	I	had	from	them	was	that	they	were	getting	nearer
"	这	最后的	报告	我	有	从	他们	曾是	那	他们	是	获得	更近

[ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [sə'spektɪd] .

and	nearer	to	a	certain	person	whom	they	suspected	.
和	更近	到	一个	肯定	人	谁	他们	怀疑	.

"我从他们那里得到的最后一份报告是，他们越来越接近他们怀疑的某个人。"

[ðeɪ] ['prɒmɪs] [æn; ən] [ə'rest] [suːn] . "

They	promise	an	arrest	soon	.	"
他们	承诺	一个	逮捕	很快	.	"

他们承诺很快就会逮捕嫌疑人。

" [ðæts] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['stɔːri] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

"	That's	the	usual	story	,	"	remarked	Joe	.
"	那就是	这	通常	故事	,	"	评论	乔	.

“这又是老一套了，”乔说道。

" [haʊ'evə(r)] ,
" **However** ,
" 然而 ,

“然而，

[wiː; wi][doʊnt][səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'rest] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði]
we **don't** **so** **much** **care** **about** **an** **arrest** **now** **if** **we** **have** **stopped** **the**
我们 不 所以 很多 关心 关于 一个 逮捕 现在 如果 我们 有 停止 这
['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [ɒf] [ɒn] [ˌjuː 'es] . "
counterfeit **tickets** **from** **being** **worked** **off** **on** **us** **.** **"**
伪造 门票 从 存在 工作 离开 在 我们 . "

如果我们已经阻止了假票被用于欺骗我们，那么我们现在并不太在意是否会有人被捕。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] , " [rɪ'tɜːnd]
" **Well** **,** **there's** **always** **a** **chance** **that** **the** **same** **thing** **will** **happen** **again** **,** **"** **returned**
" 出色地 , 有 总是 一个 机会 那 这 相同的 事物 将要 发生 再次 , " 返回
['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .
Mr **.** **Moyne** **.**
先生 . 莫因 .

“嗯，同样的事情总有再次发生的可能，”莫恩先生回答道。

" [ɪts] [tuː] ['iːzi] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [aɪm][ə'freɪd] .
" **It's** **too** **easy** **money** **for** **the** **criminals** **to** **give** **up** **,** **I'm** **afraid** **.**
" 它是 也 简单的 钱 为了 这 罪犯 到 给 向上 , 我是 害怕的 .

“恐怕对犯罪分子来说，这笔钱太容易得了，他们不会轻易放弃的。”

[aɪm][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['kaʊntəfɪts] . "
I'm **on** **the** **lookout** **every** **day** **for** **more** **counterfeits** **.** **"**
我是 在 这 瞭望台 每一个 天 为了 更多的 假冒产品 . "

我每天都在留意假冒产品。

" [wel] , [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .
" **Well** **,** **I'll** **leave** **it** **to** **you** **,** **"** **remarked** **Joe** **.**
" 出色地 , 患病的 离开 它 到 你 , " 评论 乔 .

“好吧，那就交给你了。”乔说道。

" [wen'evə(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] .
" **Whenever** **anything** **happens** **let** **me** **know** **and** **we'll** **take** **some** **action** **.**
" 每当 任何事物 发生 让 我 知道 和 出色地 拿 一些 行动 .

“如果发生任何情况，请告诉我，我们会采取相应措施。”

" [dʒəʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kept] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .
" **Joe** **Strong** **was** **now** **kept** **very** **busy** **in** **the** **circus** **.**
" 乔 强的 曾是 现在 保留 非常 忙碌的 在 这 马戏团 .

“乔·斯特朗现在在马戏团里非常忙碌。”

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [stɑː(r)] .
In **fact** **he** **was** **what** **would** **be** **called** **a** **"** **star** **.**
在 事实 他 曾是 什么 会 是 称为 一个 " 星星 .

事实上，他是一位名副其实的“明星”。

" [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['mɪst(ə)ri] [bɒks] [trɪk] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['helən] ,
" **He** **did** **his** **mystery** **box** **trick** **,** **and** **,** **with** **Helen** **,**
" 他 做过 他的 神秘 盒子 诡计 , 和 , 和 海伦 ,

“他表演了他的神秘盒子魔术，然后，和海伦一起，

[wɜːkt] [ðə; ði] " ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] " [trɪk] [səʊ] ['niːtli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [gest] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn]
worked **the** **"** **vanishing** **lady** **"** **trick** **so** **neatly** **that** **no** **one** **guessed** **how** **it** **was** **done**
工作 这 " 消失 女士 " 诡计 所以 整齐地 那 不 一 猜对了 如何 它 曾是 完毕
.
:
.

她把“消失的女士”这个把戏演得如此巧妙，以至于没有人猜到是怎么做到的。

[ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [nɒt] [kleɪmd] , [sək'sesfəli] , [ðəʊ] ['sevrəl] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	ten	thousand	dollars	was	not	claimed	,	successfully	,	though	several	tried	it	,
这	十	千	美元	曾是	不是	声称	,	成功地	,	尽管	一些	尝试	它	,

虽然有多人尝试认领，但最终无人成功。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['sevrəl] ['ləʊk(ə)l] [red] [krɒs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði]

with	the	result	that	several	local	Red	Cross	organizations	were	enriched	by	the
和	这	结果	那	一些	当地的	红色的	叉	组织	是	富含	经过	这

['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] ['fɔːfɪt] .

hundred	dollar	forfeit	.
百	美元	丧失	.

结果是，几个当地红十字会组织因一百美元的罚款而获利。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['mɪst(ə)ri] [ækts] ,

In	addition	to	these	mystery	acts	,
在	添加	到	这些	神秘	行为	,

除了这些神秘行为之外，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [trɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn]

and	some	more	ordinary	sleight	-	of	-	hand	tricks	which	he	used	to	fill	in
和	一些	更多的	普通的	诡计	-	的	-	手	技巧	哪个	他	用过的	到	充满	在

[wɪð] ,

with	,
和	,

以及一些他用来填补空缺的更普通的障眼法，

[dʒəʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [trɪk] , ['endɪŋ] [ðæt] [ækt] [wɪð] [ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋk] .

Joe	did	his	fire	-	eating	trick	,	ending	that	act	with	the	plunge	into	the	tank	.
乔	做过	他的	火	-	吃	诡计	,	结束	那	行为	和	这	暴跌	进入	这	坦克	.

乔表演了他的吞火绝技，最后纵身跃入水箱。

[ðɪs] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

This	never	failed	to	create	a	sensation	.
这	绝不	失败的	到	创造	一个	感觉	.

这每次都引起了轰动。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [bɪg] [sen'seɪʃ(ə)n] [aɪm] ['ɑːftə(r)] ! " [sed] [dʒəʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [frendz]

"	But	it	isn't	the	big	sensation	I'm	after	!	"	said	Joe	,	when	his	friends
"	但	它	不是	这	大的	感觉	我是	后	!	"	说	乔	,	什么时候	他的	朋友们

[kən'grætʃu,leit] [hɪm] .

congratulated	him	.
恭喜	他	.

“但这并不是我想要的轰动效应！”乔在朋友们祝贺他时说道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] !

"	Wait	until	you	see	that	!
"	等待	直到	你	看	那	!

“等着瞧吧！”

" [ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [dʒoʊz] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['waɪə(r)] - ['wɔːkɪŋ] .

"	Another	feature	of	Joe's	performance	was	his	wire	-	walking	.
"	其他	特征	的	乔的	表现	曾是	他的	金属丝	-	步行	.

“乔的表演还有另一个亮点，那就是走钢丝。”

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [kæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ædɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

Since	he	had	rescued	the	lady's	cat	he	had	added	this	to	his	share	of
自从	他	有	获救	这	女士的	猫	他	有	额外	这	到	他的	分享	的

[ðə; ði] ['prəʊgræm] ,

the	program	,
这	程序	,

因为他救了那位女士的猫，所以他把这项任务也加到了他应得的报酬里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['meni] ['ɔːdɪənsɪz] .

and	it	was	a	thriller	enjoyed	by	many	audiences	.
和	它	曾是	一个	惊悚片	享受	经过	许多	观众	.

这是一部深受许多观众喜爱的惊悚片。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [teɪm] , " [sed] [dʒəʊ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][dʒɪm] ['treɪsi] .

"	But	it's	a	little	tame	,	"	said	Joe	one	day	to	Jim	Tracy	.
"	但	它是	一个	小的	驯服	,	"	说	乔	一	天	到	吉姆	特蕾西	.

“但这有点太平淡了，”乔有一天对吉姆·特雷西说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [pep] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	want	to	put	a	little	more	pep	into	it	.	"
"	我	想	到	放	一个	小的	更多的	活力	进入	它	.	"

“我想让它更有活力一些。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

"	How	are	you	going	to	do	it	?	"	asked	the	ringmaster	.
"	如何	是	你	去	到	做	它	?	"	问	这	驯兽师	.

“你打算怎么做？”驯兽师问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	think	I	know	a	way	,	"	was	the	answer	.
"	我	思考	我	知道	一个	方式	,	"	曾是	这	回答	.

“我想我知道办法了，”他回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

And	a	few	days	later	Joe	gave	a	demonstration	.
和	一个	很少	天	之后	乔	给予	一个	示范	.

几天后，乔进行了演示。

[ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , [stretʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [wel] -

The	wire	on	which	he	performed	was	a	high	one	,	stretched	between	two	well	-
这	金属丝	在	哪个	他	执行	曾是	一个	高的	一	,	拉伸	之间	二	出色地	-

[breɪst] [pəulz] .

braced	poles	.
支撑	杆子	.

他表演时所用的钢丝很高，绷在两根加固的杆子之间。

[ɒn] [iːtʃ] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːm] ,

On	each	pole	was	fastened	a	small	platform	,
在	每个	极	曾是	系紧	一个	小的	平台	,

每根杆子上都固定着一个小平台，

['sʌmwɒt] [laɪk] [ðəʊz] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .

somewhat	like	those	high	up	in	the	tent	where	the	big	swing	was	fastened	.
有些	喜欢	那些	高的	向上	在	这	帐篷	在哪里	这	大的	摇摆	曾是	系紧	.

有点像帐篷高处固定大秋千的那些地方。

[dʒəʊ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn] ['plætfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Joe	walked	across	the	wire	from	one	platform	to	the	other	,
乔	步行	穿过	这	金属丝	从	一	平台	到	这	其他	,

乔沿着钢丝从一个平台走到另一个平台。

['duːɪŋ] ['veəriəs] " [stʌnts] " [ɒn][ðə; ði]['slendə(r)] [sə'pɔːt] .

doing	various	"	stunts	"	on	the	slender	support	.
正在做	各种各样的	"	特技	"	在	这	苗条	支持	.

在细长的支架上做各种“特技”。

[wʌn] [deɪ] [dʒɪm] ['treɪsi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋz]

One	day	Jim	Tracy	noticed	that	a	long	to	the	ground	between	one	of	the	rings
一	天	吉姆	特蕾西	注意到	那	一个	长的	到	这	地面	之间	一	的	这	戒指

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] ['plætfɔːm] .

and	a	wooden	platform	.
和	一个	木制的	平台	.

有一天，吉姆·特雷西注意到，其中一个圆环和一个木制平台之间有一根长长的绳子垂到地面上。

" [wʌts] [ðæt] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , " [lʊks] [laɪk] [æn; ən]['ekstrə] [gai] ['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	What's	that	,	Joe	?	"	asked	the	ringmaster	,	"	Looks	like	an	extra	guy	wire	for
"	是什么	那	,	乔	?	"	问	这	驯兽师	,	"	看起来	喜欢	一个	额外的	盖伊	金属丝	为了

[ðə; ði] [pəʊl] . "

the	pole	.	"
这	极	.	"

“那是什么，乔？”驯兽师问道，“看起来像是电线杆上的一根备用拉线。”

" [nəʊ] , [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] [stʌnt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	No	,	that's	for	my	new	stunt	,	"	said	Joe	.
"	不	,	那就是	为了	我的	新的	特技	,	"	说	乔	.

“不，那是我新特技要用的，”乔说。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [ʃəʊ] .

"	I'll	show	you	at	this	show	.
"	患病的	展示	你	在	这	展示	.

“我会在这场演出中向你展示。”

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒtʃt] [hɪm] [pə'fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)] .

"	The	audience	watched	him	performing	on	the	high	wire	.
"	这	观众	观看	他	表演	在	这	高的	金属丝	.

观众们观看他在高空钢丝上表演。

[dʒɪm] ['treɪsi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [dʒəʊ][hæd; həd] [sed] .

Jim	Tracy	was	watching	,	too	,	for	he	remembered	what	Joe	had	said	.
吉姆	特蕾西	曾是	观看	,	也	,	为了	他	记得	什么	乔	有	说	.

吉姆·特雷西也在看着，因为他记得乔说过的话。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['waɪə(r)] - ['wɔːkɪŋ] [fiːts] , [dʒəʊ] [stuːpt] ,

Suddenly	,	at	the	conclusion	of	the	usual	wire	-	walking	feats	,	Joe	stooped	,
突然	,	在	这	结论	的	这	通常	金属丝	-	步行	壮举	,	乔	弯腰	,

突然，在完成惯常的走钢丝表演后，乔弯下了腰。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)] ,

placed	his	head	on	the	slanting	wire	,
放置	他的	头	在	这	斜	金属丝	,

他把头放在倾斜的铁丝上，

[reɪzd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːt] .

raised	himself	until	he	was	standing	with	his	legs	up	and	spread	apart	.
提高	他自己	直到	他	曾是	常设	和	他的	腿	向上	和	传播	除	.

他撑起身子，直到双腿抬起并分开站立起来。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [flʌŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][slɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [wɪn]

Then	he	quickly	flung	wide	his	hands	and	slid	on	his	head	down	the	slanting	win
然后	他	迅速地	扔	宽的	他的	双手	和	滑行	在	他的	头	向下	这	斜	赢

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

然后他迅速张开双手，头朝下顺着倾斜的斜坡滑到地上。

['stɒpɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd]

stopping	himself	just	before	he	reached	it	by	grasping	the	wire	in	his	gloved
停止	他自己	只是	前	他	达到	它	经过	抓握	这	金属丝	在	他的	戴手套

[hændz] .

hands	.
双手	.

就在他即将触碰到电线时，他用戴着手套的手抓住了电线，阻止了自己。

[dʒɪm] ['treɪsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] , [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Jim	Tracy	,	who	was	sitting	on	a	box	,	leaped	to	his	feat	.
吉姆	特蕾西	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	盒子	,	跳跃	到	他的	特技	.

坐在箱子上的吉姆·特雷西猛地站了起来。

" [hed] [fɜːst] !

"	Head	first	!
"	头	第一的	!

“头朝下！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæts] [sʌm; səm] [stʌnt] !

"	That's	some	stunt	!
"	那就是	一些	特技	!

“这真是个惊天特技！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plɔːdɪd] .

"	And	the	audience	seemed	to	think	so	,	too	,	from	the	way	it	applauded	.
"	和	这	观众	似乎	到	思考	所以	,	也	,	从	这	方式	它	鼓掌	.

“观众们似乎也这么认为，从他们的掌声就能看出来。”

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['swindlə] [ə'gen]

THE	SWINDLERS	AGAIN
这	骗子	再次

骗子们又来了

[dʒəʊ] [strɒŋ] , ['hævɪŋ] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] ,

Joe	Strong	,	having	checked	his	rapid	,
乔	强的	,	拥有	已检查	他的	迅速的	,

乔·斯特朗检查了他的快速反应后，

[hed] - [fɜːst][ænd; ənd] [hed] - [ɒn] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)][baɪ] ['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

head	-	first	and	head	-	on	slide	down	the	slanting	wire	by	grasping	it	in	his
头	-	第一的	和	头	-	在	滑动	向下	这	斜	金属丝	经过	抓握	它	在	他的

[glʌvd] [hændz] ,

gloved	hands	,
戴手套	双手	,

他戴着手套，双手抓住倾斜的铁丝，头朝下顺着铁丝滑了下去。

[geɪv] [ə; eɪ] " [flɪp] - [flɒp] " [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊd] [ə'plɔːz] .

gave	a	"	flip	-	flop	"	and	stood	up	,	bowing	to	the	loud	applause	.
给予	一个	"	翻动	-	失败	"	和	站立	向上	,	鞠躬	到	这	大声	掌声	.

他“翻了个身”，站起身来，向热烈的掌声鞠躬致意。

[dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəs] [ɪm'plɔɪiːz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Jim	**Tracy**	**and**	**some**	**of**	**the**	**other**	**circus**	**employees**	**surrounded**	**the**	**young**	**man**	**.**
吉姆	特蕾西	和	一些	的	这	其他	马戏团	雇员	包围	这	年轻的	男人	.

吉姆·特雷西和其他一些马戏团工作人员围住了这个年轻人。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?

"	**Why**	**didn't**	**you**	**tell**	**us**	**you**	**were**	**going**	**to**	**pull**	**off**	**something**	**like**	**this**	**?**
"	为什么	没有	你	告诉	我们	你	是	去	到	拉	离开	某物	喜欢	这	?

“为什么你不告诉我们你要搞出这样的事情？”

" [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

"	**demanded**	**the**	**ringmaster**	**.**
"	要求	这	驯兽师	.

“驯兽师问道。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	**Because**	**I**	**wasn't**	**sure**	**until**	**the**	**last**	**minute**	**that**	**I**	**would**	**do**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	因为	我	不是	当然	直到	这	最后的	分钟	那	我	会	做	它	,	"	回答	乔	.

“因为直到最后一刻我都不确定自己会不会去做，”乔回答说。

" [aɪ] ['hædnt] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] ,

"	**I**	**hadn't**	**practiced**	**it**	**as**	**much**	**as**	**I**	**should**	**have**	**liked**	**,**
"	我	之前没有	练习	它	作为	很多	作为	我	应该	有	喜欢	,

“我没有像我希望的那样多练习它。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [aɪ] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	**when**	**I**	**got**	**up**	**there**	**on**	**the**	**platform**	**I**	**felt**	**pretty**	**sure**	**I**	**could**	**do**	**it**	**.**
但	什么时候	我	得到	向上	那里	在	这	平台	我	毛毡	漂亮的	当然	我	可以	做	它	.

但当我站上站台时，我感觉自己很有把握能做到。

[aɪ] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] [mʌtʃ] [rɪsk] ['enihaʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .

I	**wasn't**	**running**	**much**	**risk**	**anyhow**	**,**	**except**	**that**	**of**	**failure**	**.**
我	不是	跑步	很多	风险	无论如何	,	除了	那	的	失败	.

反正我也没面临什么风险，除了失败之外。

[aɪ] [njuː] [aɪ] [ˌwʊdnt] [fɔːl] ,

I	**knew**	**I**	**wouldn't**	**fall**	**,**
我	知道	我	不会	落下	,

我知道我不会摔倒，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [græbd] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪn][maɪ][hændz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] . "

for	**I**	**could**	**have**	**grabbed**	**the**	**wire**	**in**	**my**	**hands**	**if**	**I**	**had**	**started**	**to**	**topple**	**over**	**.**	**"**
为了	我	可以	有	抓住	这	金属丝	在	我的	双手	如果	我	有	开始	到	倾倒	超过	.	"

因为如果我开始摇晃，我就可以抓住手里的电线了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [sʌm; səm][wʌn] ,

"	**But**	**how**	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**some**	**one**	**,**
"	但	如何	做过	你	做	它	?	"	问	一些	一	,

“你是怎么做到的？”有人问道。

[huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [θrɒŋ] ['ɑːftə(r)][dʒoʊz] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] .

who	**came**	**up**	**to**	**join**	**the**	**wondering**	**throng**	**after**	**Joe's**	**feat**	**had**	**been**	**performed**	**.**
WHO	来了	向上	到	加入	这	好奇	人群	后	乔的	特技	有	到过	执行	.

乔的壮举表演结束后，一些人也上前加入到围观的人群中。

" [aɪv] [siː n] [juː; jʊ][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['waɪə(r)] — [seɪ] ,

"	I've	seen	you	stand	on	your	head	before	,	but	to	slide	down	a	wire	—	say	,
"	我已经	已见	你	站立	在	你的	头	前	,	但	到	滑动	向下	一个	金属丝	—	说	,

“我以前见过你倒立，但要你顺着钢丝滑下来——比如说，

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][skælp][hæv; həv][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?

what	sort	of	scalp	have	you	,	anyhow	?
什么	种类	的	头皮	有	你	,	无论如何	?

你的头皮到底是什么类型的?

" [dʒəʊ] [lɑːft] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [skʌl] - [kæp][ɒv; əv] ['leðə(r)] .

"	Joe	laughed	and	held	out	a	close	-	fitting	skull	-	cap	of	leather	.
"	乔	笑了	和	握住	出去	一个	关闭	-	配件	颅骨	-	帽	的	皮革	.

乔笑着递出一顶紧贴头部的皮质头套。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] ['freɪmwɜːk] ,

Fastened	to	the	leather	was	a	small	steel	framework	,
系紧	到	这	皮革	曾是	一个	小的	钢	框架	,

皮革上固定着一个小型钢架。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [gruːvd] [wiːlz] ,

and	in	this	frame	were	two	small	grooved	wheels	,
和	在	这	框架	是	二	小的	带槽	车轮	,

这个框架里有两个带凹槽的小轮子，

[laɪk] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɒli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [striːt] [kɑːz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

like	the	wheels	of	a	trolley	by	means	of	which	street	cars	receive	the	electric
喜欢	这	车轮	的	一个	手推车	经过	方法	的	哪个	街道	汽车	收到	这	电的

['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['waɪə(r)] .

current	from	the	wire	.
当前的	从	这	金属丝	.

就像有轨电车的车轮一样，电车通过车轮从电线接收电流。

[dʒəʊ][pʊt][ðə; ði][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [trɪk] .

Joe	put	the	cap	on	his	head	to	show	how	it	enabled	him	to	do	the	trick	.
乔	放	这	帽	在	他的	头	到	展示	如何	它	已启用	他	到	做	这	诡计	.

乔把帽子戴在头上，向大家展示帽子是如何让他变出魔术的。

[ðə; ði][bɪg]['reɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [kləʊz]

The	big	races	were	on	now	,	as	the	close	of	the	performance	was	close
这	大的	种族	是	在	现在	,	作为	这	关闭	的	这	表现	曾是	关闭

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

随着演出接近尾声，最重要的比赛也开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]

and	the	crowd	was	paying	attention	to	the	contests	and	not	to
和	这	人群	曾是	付费	注意力	到	这	比赛	和	不是	到

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [pə'fɔrmə-z] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

the	group	of	performers	surrounding	the	young	magician	.
这	团体	的	表演者	周围	这	年轻的	魔术师	.

观众们都把注意力集中在比赛上，而不是围绕着年轻魔术师的那群表演者身上。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [siː n] [ðə; ði][kæp] [wɪð] [ðə; ði] [gruːvd] [wiːlz] [ɒn] [tɒp] [pleɪst] [ɒn][dʒoʊz] [hed] ,

Once	they	had	seen	the	cap	with	the	grooved	wheels	on	top	placed	on	Joe's	head	,
一次	他们	有	已见	这	帽	和	这	带槽	车轮	在	顶部	放置	在	乔的	头	,

他们看到乔头上戴着那顶顶部有凹槽轮子的帽子后，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

his	friends	understood	how	the	trick	was	done	.
他的	朋友们	理解	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

他的朋友们明白了这个骗局是怎么回事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

He	had	simply	to	balance	himself	on	his	head	on	the	wire	,
他	有	简单地	到	平衡	他自己	在	他的	头	在	这	金属丝	,

他只需要用头顶着钢丝保持平衡即可。

[ə; eɪ] [fiːt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pə'fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)] .

a	feat	he	had	often	performed	before	.
一个	特技	他	有	经常	执行	前	.

这是他以前经常做到的事。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][dɪd][ðə; ði] [rest] .

The	natural	attraction	of	gravitation	did	the	rest	.
这	自然的	景点	的	引力	做过	这	休息	.

剩下的就交给万有引力的自然作用了。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [slɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wiːlz] , [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['stedi] [hɪm] .

He	simply	slid	down	on	the	wheels	,	his	extended	arms	and	legs	steadying	him	.
他	简单地	滑行	向下	在	这	车轮	,	他的	扩展	武器	和	腿	稳定	他	.

他顺着轮子滑了下去，伸展开的胳膊和腿稳住了身子。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] [skeɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , " [sed] [ˌseɪnjə'riːtə]

"	It's	just	as	if	you	had	a	roller	skate	on	your	head	,	"	said	Señorita
"	它是	只是	作为	如果	你	有	一个	滚筒	滑冰	在	你的	头	,	"	说	小姐

- ,

Tanlozo	,

- ,

“感觉就像头上顶着个旱冰鞋一样，”坦洛佐小姐说道。

[ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] ,

the	snake	charmer	,
这	蛇	魔术师	,

耍蛇人

[huː] [hæd; həd] [strəul] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [tent]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ækt][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

who	had	strolled	into	the	main	tent	after	her	act	in	the	side	show	was
WHO	有	漫步	进入	这	主要的	帐篷	后	她	行为	在	这	边	展示	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

她在杂耍表演结束后，悠闲地走进了主帐篷。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Exactly	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	确切地	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“没错，”乔笑着说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Would	you	like	to	try	it	?	"
"	会	你	喜欢	到	尝试	它	?	"

你想试试吗?

" [nɒt] [waɪl] [maɪ] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] !

"	Not	while	my	snakes	are	alive	!
"	不是	尽管	我的	蛇	是	活	!

“只要我的蛇还活着，就绝不可能！”

" [ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	she	assured	him	.
"	她	保证	他	.

她向他保证。

" [wel] , [ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [kɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sæmpsən] ['brʌðəz] - [ʃəʊ] ,

"	Well	,	it's	another	drawing	card	for	the	Sampson	Brothers	'	Show	,
"	出色地	,	它是	其他	绘画	卡片	为了	这	桑普森	兄弟	-	展示	,

“嗯，这又给桑普森兄弟秀增添了一张吸睛名片。”

" [sed] [dʒɪm] ['treɪsi] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd]

"	said	Jim	Tracy	that	night	when	the	receipts	were	being	counted	and
"	说	吉姆	特蕾西	那	夜晚	什么时候	这	收据	是	存在	计数	和

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sɪti] .

preparations	being	made	for	moving	on	to	the	next	city	.
准备工作	存在	制成	为了	移动	在	到	这	下一个	城市	.

“吉姆·特雷西当晚在清点收入并准备前往下一个城市时说道。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [dʒəʊ] ? "

"	How	long	are	you	going	to	keep	it	up	,	Joe	?	"
"	如何	长的	是	你	去	到	保持	它	向上	,	乔	?	"

“乔，你打算坚持多久？”

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] , [aɪ] [kænt] [seɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

"	As	to	that	,	I	can't	say	,	"	was	the	answer	.
"	作为	到	那	,	我	不能	说	,	"	曾是	这	回答	.

“至于这个问题，我无法回答。”他回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [ə; eɪ] [sək'ses] . "

"	But	I	like	the	game	,	and	I	want	to	see	the	circus	a	success	.	"
"	但	我	喜欢	这	游戏	,	和	我	想	到	看	这	马戏团	一个	成功	.	"

“但我喜欢这个游戏，我希望看到马戏团取得成功。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [naʊ] , [θæŋks] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] .

"	It's	a	big	one	now	,	thanks	in	a	large	part	to	you	,	"	observed	the	ringmaster	.
"	它是	一个	大的	一	现在	,	谢谢	在	一个	大的	部分	到	你	,	"	观察到	这	驯兽师	.

“现在它可是个大事儿了，这很大程度上要归功于你，”驯兽师说道。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] , [dʒəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	But	you'd	better	take	a	rest	now	,	Joe	,	my	boy	.
"	但	你会	更好的	拿	一个	休息	现在	,	乔	,	我的	男生	.

“但是你最好现在休息一下，乔，我的孩子。”

[doʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [pʊl] [ɒf] ['eni] [mɔ:(r)] [spek'tækjələ(r)] [stʌnts] . "

Don't	try	to	pull	off	any	more	spectacular	stunts	.	"
不	尝试	到	拉	离开	任何	更多的	壮观的	特技	.	"

别再试图表演任何惊天动地的特技了。

" [əʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['pʊld] [ɒf] [maɪ] [bɪg] [wʌn] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	Oh	,	I	haven't	pulled	off	my	big	one	yet	,	"	replied	the	young	magician	.
"	哦	,	我	还没有	拉	离开	我的	大的	一	然而	,	"	回复	这	年轻的	魔术师	.

“哦，我还没使出我的绝招呢，”年轻的魔术师回答道。

" [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

"	I	mean	the	one	with	the	fire	.
"	我	意思是	这	一	和	这	火	.

“我是指有火灾的那一个。”

[aɪm] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ðæt] .

I'm	working	on	that	.
我是	在职的	在	那	.

我正在努力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊmz] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [θriː] [pə'fɔːmənsɪz]

If	it	comes	out	the	way	I	think	it	will	we'll	have	to	give	three	performances
如果	它	来	出去	这	方式	我	思考	它	将要	出色地	有	到	给	三	表演

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] . "

a	day	instead	of	two	.	"
一个	天	反而	的	二	.	"

如果事情真像我想的那样发展，我们就得一天演出三场而不是两场了。

" [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] !

"	Oh	,	we	can't	do	that	!
"	哦	,	我们	不能	做	那	!

“哦，我们不能那样做！”

" ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['mɪstə(r)] . [mɔɪn] , [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	protested	Mr	.	Moyne	,	the	treasurer	.
"	抗议	先生	.	莫因	,	这	财务主管	.

“财务主管莫恩先生抗议道。”

" [ɪts] [hɑːd] [ɪ'nʌf] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [naʊ] , [wɪð] [tuː] [ʃəʊz]

"	It's	hard	enough	keeping	account	of	the	money	and	tickets	now	,	with	two	shows
"	它是	难的	足够的	保持	帐户	的	这	钱	和	门票	现在	,	和	二	演出

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

“现在一天两场演出，要清点资金和门票就已经够难了。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] —

If	we	have	three	—
如果	我们	有	三	—

如果我们有三个——

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [dʒəʊ][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] ,

"	He	paused	,	for	it	was	very	evident	Joe	was	only	joking	,
"	他	暂停	,	为了	它	曾是	非常	明显	乔	曾是	仅有的	开玩笑	,

他停顿了一下，因为很明显乔只是在开玩笑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smaɪlz] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːkəs][fəʊk] .

and	there	were	smiles	on	the	faces	of	the	other	circus	folk	.
和	那里	是	微笑	在	这	面孔	的	这	其他	马戏团	民间	.

其他马戏团成员脸上都洋溢着笑容。

" [dəʊnt] ['wʌri] ! " [sed] [dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	Don't	worry	!	"	said	Joe	to	the	treasurer	.
"	不	担心	!	"	说	乔	到	这	财务主管	.

“别担心！”乔对财务主管说。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ækt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]

"	I	don't	want	to	act	three	times	a	day	any	more	than	you	want	to	count	the
"	我	不	想	到	行为	三	时代	一个	天	任何	更多的	比	你	想	到	数数	这

['tɪkɪts] [ænd; ənd] [kæʃ] .

tickets	and	cash	.
门票	和	现金	.

“我不想一天演三场戏，就像你不想数票和现金一样。”

[ænd; ənd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [gɪv] [θriː] [pə'fɔːmənsɪz] ,

And	,	I	suppose	,	if	we	could	,	by	some	means	,	give	three	performances	,
和	,	我	认为	,	如果	我们	可以	,	经过	一些	方法	,	给	三	表演	,

而且，我想，如果我们能以某种方式进行三场演出的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] ['aʊə(r)] ['swɪndlɪŋ] ['tɪkɪt] [frendz] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [skiːm] .

it	would	only	give	our	swindling	ticket	friends	more	chance	to	work	their	scheme	.
它	会	仅有的	给	我们的	诈骗	票	朋友们	更多的	机会	到	工作	他们的	方案	.

这只会给那些骗取彩票的朋友们更多作案的机会。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] ['bəʊgəs] ['tɪkɪts] [ɒn] [seɪl] ,

By	the	way	,	there	are	no	further	signs	of	their	putting	bogus	tickets	on	sale	,
经过	这	方式	,	那里	是	不	更远	标志	的	他们的	推杆	虚假	门票	在	销售	,

顺便说一句，目前没有迹象表明他们还在出售假票。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? "

are	there	?	"
是	那里	?	"

有吗?

" [nɒt] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æt; ət] [wɜːk] , " [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	since	we	started	the	detectives	at	work	,	"	the	treasurer	answered	.
"	不是	自从	我们	开始	这	侦探	在	工作	,	"	这	财务主管	回答	.

“自从我们开始让侦探们调查以来，就没发生过这样的事了，”财务主管回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] . "

"	But	I'm	always	on	the	watch	,	and	so	are	the	men	at	the	entrances	.	"
"	但	我是	总是	在	这	手表	,	和	所以	是	这	男人	在	这	入口	.	"

“但我会时刻保持警惕，门口的人员也会。”

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ðəʊz] [dɪ'tektɪv] [gɒt] [rɪ'zʌlts] , [aɪ] [θɪŋk] , " [dɪ'kleəd] [dʒɪm] ['treɪsi] .

"	It's	about	time	those	detectives	got	results	,	I	think	,	"	declared	Jim	Tracy	.
"	它是	关于	时间	那些	侦探	得到	结果	,	我	思考	,	"	声明	吉姆	特蕾西	.

“我觉得这些侦探们早就该取得成果了，”吉姆·特雷西说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	I	wonder	what	they	think	we're	paying	them	for	?	"
"	我	想知道	什么	他们	思考	是	付费	他们	为了	?	"

“我真想知道他们认为我们付钱给他们是干什么的？”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ʌp] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	It	takes	time	for	a	thing	like	that	to	be	cleaned	up	,	"	said	Joe	.
"	它	需要	时间	为了	一个	事物	喜欢	那	到	是	已清洗	向上	,	"	说	乔	.

乔说：“清理这种东西需要时间。”

" [wel] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tektɪŋ] , " [hɑːf] - [graul] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)]

"	Well	,	I	know	what	I'd	do	if	I	were	detecting	,	"	half	-	growled	the	ringmaster
"	出色地	,	我	知道	什么	ID	做	如果	我	是	检测	,	"	一半	-	咆哮	这	驯兽师

.

:
.

“嗯，如果我是侦探，我知道我会怎么做，”驯兽师低声咆哮道。

" [wɒt] ? " [in'kwaiə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	What	?	"	inquired	the	treasurer	.
"	什么	?	"	询问	这	财务主管	.

“什么？”财务主管问道。

" [aɪ'd] [raʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'rest] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fjuː] ['wɜːθləs] [men] [aɪ] [nəʊ] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

"	I'd	round	up	and	arrest	a	certain	few	worthless	men	I	know	who	used	to	be
"	ID	圆形的	向上	和	逮捕	一个	肯定	很少	毫无价值	男人	我	知道	WHO	用过的	到	是

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] — [sʌm; səm] [wɪð] [ðɪs] [ʃəʊ] !

in	the	circus	business	—	some	with	this	show	!
在	这	马戏团	商业	—	一些	和	这	展示	!

“我会把我知道的几个以前在马戏团混的无赖抓起来——其中一些人还和这个马戏团有关！”

" [dɪ'kleəd] [dʒɪm] .

"	declared	Jim	.
"	声明	吉姆	.

吉姆说道。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [pɪk] [ɒn] .

" **It's** **queer** **,** **but** **our** **outfit** **seems** **to** **be** **the** **only** **one** **that** **they** **pick** **on** **.**

" 它是 酷儿 , 但 我们的 全套服装 似乎 到 是 这 仅有的 一 那 他们 挑选 在 .

“很奇怪，但他们似乎只针对我们的服装。”

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes]

That's **what** **makes** **me** **think** **it** **was** **some** **one** **who** **used** **to** **work** **for** **us**

那就是 什么 制作 我 思考 它 曾是 一些 一 WHO 用过的 到 工作 为了 我们

. "

: **"**

. "

这让我觉得凶手可能是我们以前的员工。

" [huː] ?

" **Who** **?**

" WHO ?

“WHO?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	treasurer	wanted	to	know	.
"	这	财务主管	通缉	到	知道	.

财务主管想知道。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['menʃnɪŋ] ['eni] [nemz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ,

"	Well	,	I'm	not	mentioning	any	names	,	"	declared	the	ringmaster	,
"	出色地	,	我是	不是	提及	任何	姓名	,	"	声明	这	驯兽师	,

“嗯，我就不点名了，”驯兽师说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dres] [suːt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

as	he	prepared	to	divest	himself	of	his	dress	suit	in	readiness	for	the
作为	他	准备	到	剥离	他自己	的	他的	裙子	套装	在	准备就绪	为了	这

[trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪn] .

trip	to	the	circus	train	.
旅行	到	这	马戏团	火车	.

他正准备脱下礼服，好前往马戏团的火车。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [maɪ] [sə'spiʃən] . "

"	But	I	have	my	suspicions	.	"
"	但	我	有	我的	怀疑	.	"

但我有所怀疑。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] ['aʊəz] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜːkəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] ['mʌni] [ɒn] ['bəʊgəs] ['tɪkɪts]

"	What	makes	you	say	ours	is	the	only	circus	to	have	lost	money	on	bogus	tickets
"	什么	制作	你	说	我们的	是	这	仅有的	马戏团	到	有	丢失的	钱	在	虚假	门票

?

?
?

“你凭什么说我们是唯一一家因为假票而赔钱的马戏团？”

" [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	asked	Joe	.
"	问	乔	.

乔问道。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [peɪst] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Read	it	in	Paste	and	Paper	,	"	was	the	answer	.
"	读	它	在	粘贴	和	纸	,	"	曾是	这	回答	.

“用纸笔阅读，”答案是。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ['dʒɜːn(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['sɜːkəs]

That	was	the	name	of	the	trade	journal	devoted	to	the	interests	of	circus
那	曾是	这	姓名	的	这	贸易	杂志	奉献	到	这	兴趣	的	马戏团

[fəʊk] ,

folk	,
民间	,

那是专门面向马戏团从业人员的行业期刊的名称。

[tent] [ʃəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

tent	shows	,	and	the	like	.
帐篷	演出	,	和	这	喜欢	.

帐篷演出等等。

" [ðə; ði][lɑːst]['nʌmbə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt]['aʊə(r)]['luːzɪŋ] ['mʌni] [ɒn] [feɪk] ['tɪkɪts] ,
" The last number had a piece in it about our losing money on fake tickets ,
" 这 最后的 数字 有 一个 片 在 它 关于 我们的 输 钱 在 伪造的 门票 ,

“最后一期节目里有一段关于我们因假彩票而赔钱的内容，

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ,
" went on the ringmaster ,
" 去 在 这 驯兽师 ,

“驯兽师继续说道，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz]
" and it said it was the first case of its kind to appear in several years
" 和 它 说 它 曾是 这 第一的 案件 的 它是 种类 到 出现 在 一些 年
.
:
.

“并称这是几年来出现的第一起此类案件。”

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['sɜːkəsɪz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ]
There have been no complaints of circuses in other parts of the country being
那里 有 到过 不 投诉 的 马戏团 在 其他 部分 的 这 国家 存在
['tʃiːtɪd] [ðæt] [weɪ] ,
cheated that way ,
作弊 那 方式 ,

全国其他地区尚未收到过马戏团遭遇类似欺诈行为的投诉。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [sed] .
this article said .
这 文章 说 .

这篇文章是这样说的。

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [ɪts] [sʌm; səm][wʌn] ['pɪkɪŋ] ['speʃəli] [ɒn][ˌjuː 'es] . "
So I know it's some one picking specially on us . "
所以 我 知道 它是 一些 一 挑选 特别 在 我们 . "

所以我知道是有人专门针对我们。

" [wel] , [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'sent] [dʒəʊ] .
" Well , perhaps you're right , " assented Joe .
" 出色地 , 也许 你是 正确的 , " 同意 乔 .

“嗯，也许你是对的，”乔同意道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" But as long as we have changed our style of tickets and they
" 但 作为 长的 作为 我们 有 已更改 我们的 风格 的 门票 和 他们
['hævnt] [traɪd] [ðeə(r)] [trɪks] [ə'gen] ,
haven't tried their tricks again ,
还没有 尝试 他们的 技巧 再次 ,

“但只要我们改变了票务方式，而且他们没有再次故伎重演，

['meɪbi] [wɪv] ['set(ə)ld] [ðem; ðəm] . "
maybe we've settled them . "
或许 我们已经 定居 他们 . "

或许我们已经解决了这些问题。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
" All the same I'm going to be on the watch , " declared the treasurer .
" 全部 这 相同的 我是 去 到 是 在 这 手表 , " 声明 这 财务主管 .

“尽管如此，我还是会密切关注事态发展，”财务主管宣布道。

[ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn]

The	city	where	the	circus	showed	the	following	day	and	night	was	a	large	one	.
这	城市	在哪里	这	马戏团	显示	这	下列的	天	和	夜晚	曾是	一个	大的	一	.

第二天马戏团表演日夜的那个城市是个大城市。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪndəstri] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['meni] [hændz] [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst]

A	new	automobile	industry	employing	many	hands	had	located	there	within	the	last
一个	新的	汽车	行业	雇用	许多	双手	有	位于	那里	之内	这	最后的

[sɪks] [mʌnθs] .

six	months	.
六	几个月	.

过去六个月里，一家雇佣了大量员工的新兴汽车工业企业落户于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

It	was	decided	to	make	a	stay	of	two	days	in	this	place	,
它	曾是	决定	到	制作	一个	停留	的	二	天	在	这	地方	,

他们决定在此地停留两天。

[sɪns] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['eɪdʒənt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːkt] ['əʊvətaɪm] [ænd; ənd]

since	the	advance	agent	reported	that	many	of	the	men	worked	overtime	and
自从	这	进步	代理人	据报道	那	许多	的	这	男人	工作	随着时间的推移	和

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

由于先遣人员报告说，许多人都在加班和夜班工作，

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

and	otherwise	they	could	not	see	the	performance	.
和	否则	他们	可以	不是	看	这	表现	.

否则他们就看不到演出了。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [wɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː] [deɪz] , " [ri'mɑːk] ['helən] ,

"	Well	,	I'm	glad	we're	to	be	here	two	days	,	"	remarked	Helen	,
"	出色地	,	我是	高兴的	是	到	是	这里	二	天	,	"	评论	海伦	,

“嗯，我很高兴我们能在这里待两天，”海伦说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [dʒoʊz] ['praɪvət] ['kwɔːtəz] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

as	she	passed	Joe's	private	quarters	,	where	he	was	going	over	some	of
作为	她	通过了	乔的	私人的	四分之一	,	在哪里	他	曾是	去	超过	一些	的

[hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] ,

his	apparatus	,
他的	设备	,

当她经过乔的私人房间时，他正在那里检修一些设备。

['kɒstjuːmz] , [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

costumes	,	and	effects	.
服装	,	和	效果	.

服装和特效。

" [jes] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [ðəʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

"	Yes	,	we'll	have	a	good	night's	rest	,	"	he	agreed	,	though	,	truth	to	tell	,
"	是的	,	出色地	有	一个	好的	夜晚	休息	,	"	他	同意	,	尽管	,	真相	到	告诉	,

“是的，我们今晚会睡个好觉，”他同意道，不过说实话，

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['dʒɜːni] ['ɔːlməʊst] ['evri]

the	circus	folk	were	so	used	to	traveling	that	the	train	journey	almost	every
这	马戏团	民间	是	所以	用过的	到	旅行	那	这	火车	旅行	几乎	每一个

[naɪt] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] .

night	did	not	bother	them	.
夜晚	做过	不是	打扰	他们	.

马戏团的人们早已习惯了旅行，几乎每晚的火车旅程对他们来说都不算什么。

[stɪl] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] ['əʊvə(r)] [naɪt] .

Still	they	always	welcomed	a	stay	in	a	city	over	night	.
仍然	他们	总是	欢迎	一个	停留	在	一个	城市	超过	夜晚	.

不过他们总是很乐意在城市里过夜。

" [juː; jʊ] [siːm] ['bɪzi] , " [ri'mɑːk] ['helən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bɒks] [ænd; ənd] [wɒtʃt]

"	You	seem	busy	,	"	remarked	Helen	,	as	she	sat	down	on	a	box	and	watched
"	你	似乎	忙碌的	,	"	评论	海伦	,	作为	她	卫星	向下	在	一个	盒子	和	观看

[dʒəʊ] .

Joe	.
乔	.

“你看起来很忙，”海伦一边说着，一边坐在一个箱子上看着乔。

" [jes] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɒv(ə)lti] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)] ,

"	Yes	,	I'm	going	to	introduce	a	little	novelty	in	the	slide	down	the	slanting	wire	,
"	是的	,	我是	去	到	介绍	一个	小的	新奇	在	这	滑动	向下	这	斜	金属丝	,

“是的，我将在沿着倾斜钢丝滑下的滑梯中加入一些新元素，

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [stʌnt] . "

"	I'm	going	to	work	in	a	fire	stunt	.	"
"	我是	去	到	工作	在	一个	火	特技	.	"

“我要去参加一个消防特技表演。”

" [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [stʌnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	A	fire	stunt	!	"	exclaimed	Helen	.
"	一个	火	特技	!	"	惊呼	海伦	.

“一场火戏！”海伦惊呼道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] — "

"	Surely	you	aren't	going	to	—	"
"	一定	你	不是	去	到	—	"

“你肯定不会——”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] !

"	Oh	,	it	won't	be	dangerous	!
"	哦	,	它	惯于	是	危险的	!

“哦，不会有危险的！”

" [dʒəʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [gesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .

"	Joe	assured	her	,	guessing	her	thoughts	.
"	乔	保证	她	,	猜测	她	想法	.

乔向她保证，他猜到了她的想法。

['helən] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌmp] ['ɪntuː] ['bɛniz] [tæŋk] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]

Helen	had	learned	that	the	jump	into	Benny's	tank	the	first	time	was	due	to
海伦	有	学习	那	这	跳	进入	本尼的	坦克	这	第一的	时间	曾是	到期的	到

[æn; ən] ['æksɪdənt] .

an	accident	.
一个	事故	.

海伦得知，她第一次跳进本尼的水箱是因为一场意外。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][spek'tækjələ(r)][ænd; ənd] [wɪl] ['laɪvn] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
" It's just a bit spectacular and will liven things up a bit , I think .
" 它是 只是 一个 少量 壮观的 和 将要 活 事物 向上 一个 少量 , 我 思考 .

“我觉得这有点壮观，会让气氛活跃起来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wel] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['beəbæk] [ækt] . "
If it goes well I have an idea you can work one of the features in your bareback act . "
如果 它 去 出色地 我 有 一个 主意 你 能 工作 一 的 这 特征 在 你的 无套 行为 . "

如果一切顺利，我有个主意，你可以把其中一个特色融入到你的无套性爱表演中。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə; eɪ]['waɪə(r)] , [nɔː(r)][slaɪd] [daʊn] [ɒn][maɪ] [hed] ,
" Oh , Joe , I never could walk a wire , nor slide down on my head ,
" 哦 , 乔 , 我 绝不 可以 走 一个 金属丝 , 也不 滑动 向下 在 我的 头 ,

“哦，乔，我从来没能走钢丝，也没能头朝下滑行。”

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də] .
the way you do .
这 方式 你 做 .

就像你做的那样。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] ['rəʊzbʌd] [kʊd; kəd] , ['aɪðə(r)] .
And I don't see how Rosebud could , either .
和 我 不 看 如何 玫瑰花蕾 可以 , 任何一个 .

我也不明白玫瑰花蕾怎么可能做到。

" [ænd; ənd] ['helən] [geɪv] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪʒn] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] .
" And Helen gave a merry little laugh at the vision she raised .
" 和 海伦 给予 一个 欢乐 小的 笑 在 这 想象 她 提高 .

“海伦对她提出的设想发出了一声愉快的轻笑。”

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [wɔːk] [ðə; ði] [taɪt] [rəʊp] [nɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)] !
" Oh , I'm not going to have your horse walk the tight rope nor the high wire !
" 哦 , 我是 不是 去 到 有 你的 马 走 这 紧的 绳索 也不 这 高的 金属丝 !

“哦，我不会让你的马走钢丝，也不会让你的马走高空钢丝！”

" [lɑːft] [dʒəʊ] .
" laughed Joe .
" 笑了 乔 .

乔笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ] [gʊd] [stʌnt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ðəʊ] .
" It would be a corking good stunt if we could , though .
" 它 会 是 一个 软木塞 好的 特技 如果 我们 可以 , 尽管 .

“如果我们能做到的话，那将是一件非常棒的特技表演。”

[nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪmplə] .
No , this is simpler .
不 , 这 是 更简单 .

不，这样更简单。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .
I'll tell you about it later .
患病的 告诉 你 关于 它 之后 .

我稍后会告诉你。

" ['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] , [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Mrs	.	Watson	,	wife	of	the	veteran	clown	,	called	for	Helen	just	then	,
"	太太	.	沃森	,	妻子	的	这	老将	小丑	,	称为	为了	海伦	只是	然后	,

“这时，那位资深小丑的妻子沃森太太叫海伦过来。”

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [pə'fɔrmə-z] [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] .

asking	her	to	go	to	see	one	of	the	women	performers	who	was	ill	.
问	她	到	去	到	看	一	的	这	女性	表演者	WHO	曾是	患病的	.

请她去探望一位生病的女演员。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , [dʒəʊ] , " ['helən] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] .

"	I'll	see	you	later	,	Joe	,	"	Helen	called	out	,	as	she	left	him	.
"	患病的	看	你	之后	,	乔	,	"	海伦	称为	出去	,	作为	她	左边	他	.

“再见，乔，”海伦边说边离开了他。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['mɪksɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]

Joe	was	busy	mixing	up	some	chemicals	in	a	pail	on	the	ground	outside	his
乔	曾是	忙碌的	混合	向上	一些	化学品	在	一个	桶	在	这	地面	外部	他的

[tent] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [hɔːs] [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ] :

tent	when	he	was	accosted	by	a	rather	hoarse	voice	asking	:
帐篷	什么时候	他	曾是	被骚扰	经过	一个	相当	嘶哑	嗓音	问	:

乔正在帐篷外地上的桶里忙着混合一些化学品，这时一个沙哑的声音突然响起，问道：

" ['enɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][hɪə(r)] , [bɒs] ?

"	Any	chance	for	a	job	here	,	boss	?
"	任何	机会	为了	一个	工作	这里	,	老板	?

老板，这里有工作机会吗?

" [dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [dɪs'repjətəbl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] .

"	Joe	looked	up	to	see	a	somewhat	disreputable	figure	of	a	man	observing	him	.
"	乔	看起来	向上	到	看	一个	有些	声名狼藉的	数字	的	一个	男人	观察	他	.

乔抬头一看，发现一个形迹有些不光彩的男人正在打量他。

[ðə; ði] ['feləʊ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][træmp] , [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] ,

The	fellow	looked	like	the	typical	tramp	,	perhaps	not	quite	so	ragged	and	dirty	,
这	同伴	看起来	喜欢	这	典型的	流浪汉	,	也许	不是	相当	所以	破烂不堪	和	肮脏的	,

那人看起来像个典型的流浪汉，或许没那么衣衫褴褛、肮脏不堪。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [klɑːs] .

but	still	in	that	class	.
但	仍然	在	那	班级	.

但仍然属于那个阶层。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ə'træktɪd] [dʒoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

However	,	there	was	something	about	the	man	that	attracted	Joe's	attention	.
然而	,	那里	曾是	某物	关于	这	男人	那	吸引	乔的	注意力	.

然而，这个男人身上却有某种特质吸引了乔的注意。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " .

As	he	said	afterward	,	his	visitor	had	about	him	the	air	of	the	"	profesh	.
作为	他	说	之后	,	他的	游客	有	关于	他	这	空气	的	这	"	教授	.

正如他后来所说，他的访客身上散发着“教授”的气息。

" [dʒoʊz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ][dʒɒb] ,

"	Joe's	first	impulse	was	to	say	that	he	knew	of	no	job	,
"	乔的	第一的	冲动	曾是	到	说	那	他	知道	的	不	工作	,

乔的第一反应是说他不知道有什么工作，

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][hɪz; ɪz] [ə'kɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['kænvəs][mæn] ,

or	else	to	refer	his	accoster	to	the	head	canvas	man	,
或者	别的	到	参考	他的	来访者	到	这	头	帆布	男人	,

或者将骚扰者交给帆布工头，

[huː] ['haɪəd] ['trænziənt] [help] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [tɒp] [ænd; ənd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [steɪks] .

who	hired	transient	help	in	putting	up	the	main	top	and	in	pulling	or	driving	stakes	.
WHO	雇用	瞬态	帮助	在	推杆	向上	这	主要的	顶部	和	在	拉	或者	驾驶	赌注	.

他们雇佣了临时工来搭建主屋顶和拉桩或打桩。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒəʊ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][mæn] ['kjʊəriəsli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] .

But	as	Joe	observed	the	man	curiously	watching	him	,	he	had	another	idea	.
但	作为	乔	观察到	这	男人	奇怪的是	观看	他	,	他	有	其他	主意	.

但当乔注意到那个人好奇地看着他时，他又有了另一个主意。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ækt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] :

Before	he	could	act	on	it	,	however	,	the	man	exclaimed	:
前	他	可以	行为	在	它	,	然而	,	这	男人	惊呼	:

然而，还没等他付诸行动，那人就惊呼道：

" [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [stʌnt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	You	do	a	fire	-	eating	stunt	,	don't	you	?	"
"	你	做	一个	火	-	吃	特技	,	不	你	?	"

“你会表演吞火特技，对吧？”

" [jes] , " [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	Joe	answered	.
"	是的	,	"	乔	回答	.

“是的，”乔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [njuː] .

And	then	it	occurred	to	him	to	wonder	how	the	man	knew	.
和	然后	它	发生	到	他	到	想知道	如何	这	男人	知道	.

然后他突然想到，这个人是怎么知道的。

[truː] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [dʒəʊ][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [pə'fɔːmənsɪz] ,

True	he	might	have	observed	Joe	in	some	of	the	many	performances	,
真的	他	可能	有	观察到	乔	在	一些	的	这	许多	表演	,

没错，他可能在乔的众多演出中看过他的一些表演。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʊd] [spend] ['mʌni] [ɒn] ['sɜːkəs] ['tɪkɪts] .

but	the	man	did	not	look	like	one	who	would	spend	money	on	circus	tickets	.
但	这	男人	做过	不是	看	喜欢	一	WHO	会	花费	钱	在	马戏团	门票	.

但这个人看起来不像会花钱买马戏团门票的人。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪg'zæktli]['prɒbəb(ə)l] .

He	might	have	crawled	under	the	tent	,	but	it	did	not	seem	exactly	probable	.
他	可能	有	爬行	在下面	这	帐篷	,	但	它	做过	不是	似乎	确切地	可能	.

他或许爬进了帐篷底下，但这似乎不太可能。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [ɪm'plɔɪiːz] [plaɪt] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [dʒəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æz; əz]

some	of	the	circus	employees	plight	have	pointed	Joe	out	to	the	man	as
一些	的	这	马戏团	雇员	困境	有	尖	乔	出去	到	这	男人	作为

[ðə; ði]['æktə(r)] [huː] ['hændld] ['faɪə(r)] .

the	actor	who	handled	fire	.
这	演员	WHO	处理	火	.

一些马戏团员工的困境让那人认出了乔，说他是负责玩火的演员。

[bʌt; bət] , [ə'gen] , [dʒəʊ][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

But	,	again	,	Joe	did	not	believe	this	.
但	,	再次	,	乔	做过	不是	相信	这	.

但是，乔仍然不相信这一点。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :

So	he	asked	:
所以	他	问	:

于是他问道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	did	you	know	?
"	如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [dʒəʊ][wɒz; wəz]

"	For	answer	the	man	pointed	to	the	pail	of	chemicals	into	which	Joe	was
"	为了	回答	这	男人	尖	到	这	桶	的	化学品	进入	哪个	乔	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə][dɪp][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [taɪts] .

about	to	dip	a	suit	of	tights	.
关于	到	蘸	一个	套装	的	紧身裤	.

“回答时，那人指着一桶化学品，乔正要把一套紧身裤浸入其中。”

" [smeld] [ðə; ði][dəup] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ɑːnsə(r)] .

"	Smelled	the	dope	,	"	was	the	brief	answer	.
"	闻起来	这	太棒了	,	"	曾是	这	简短的	回答	.

简短的回答是：“闻到了毒品的味道。”

" [jʊr; jər] ['juːzɪŋ] ['tʌŋsteɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	using	tungstate	of	soda	,	aren't	you	?	"
"	你是	使用	钨酸盐	的	苏打	,	不是	你	?	"

“你用的是钨酸钠，对吧？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [sə'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] ,

"	Yes	,	"	answered	Joe	,	surprised	that	a	man	,	evidently	of	such	a	class	,
"	是的	,	"	回答	乔	,	惊讶	那	一个	男人	,	显然	的	这样的	一个	班级	,

“是的，”乔回答道，他很惊讶一个显然是这样阶层的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nɒt] ['veri] ['kɒmən] ['kemɪk(ə)l] .

should	recognize	the	not	very	common	chemical	.
应该	认出	这	不是	非常	常见的	化学	.

应该能够识别这种不太常见的化学物质。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][juːz]['æləm][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .

"	We	used	to	use	alum	in	the	old	days	,	"	the	man	went	on	.
"	我们	用过的	到	使用	明矾	在	这	老的	天	,	"	这	男人	去	在	.

“以前我们都用明矾，”那人继续说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [njuː] [doʊps] ['betə(r)] , [ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	guess	the	new	dope's	better	,	though	I	never	tried	it	.	"
"	我	猜测	这	新的	毒品	更好的	,	尽管	我	绝不	尝试	它	.	"

“我猜新毒品更好，虽然我没试过。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Are	you	in	the	business	?	"	asked	Joe	.
"	是	你	在	这	商业	?	"	问	乔	.

“你是做这行的吗？”乔问道。

" [wel] , [aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	Well	,	I	—	er	—	I	used	to	be	,
"	出色地	,	我	—	呃	—	我	用过的	到	是	,

“嗯，我——呃——我以前是，

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [fə'gɒtn] [preɪd] .

"	and	the	man	straightened	himself	up	with	an	air	of	forgotten	pride	.
"	和	这	男人	拉直	他自己	向上	和	一个	空气	的	被遗忘的	自豪	.

“然后，那人挺直了身子，带着一丝被遗忘的骄傲。”

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [wʌns] — [juːst] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt][ænd; ənd][dʒʌmp]
" I was with a circus once — used to do a fire - eating act and jump
" 我 曾是 和 一个 马戏团 一次 — 用过的 到 做 一个 火 - 吃 行为 和 跳
['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪk] ['bɒnfaɪə(r)] .
into a fake bonfire .
进入 一个 伪造的 篝火 .

“我曾经在马戏团待过——经常表演吞火和跳进假篝火里。”

[ai] [dəʊpt] [maɪ] [kləʊðz] [wɪð] ['æləm]['wɔːtə(r)] [ðəʊ] .
I doped my clothes with alum water though .
我 掺杂 我的 衣服 和 明矾 水 尽管 .

不过我用明矾水处理过衣服。

[ðæts] [greɪt] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
That's great stuff for preventing the fire taking hold if you don't stay in the
那就是 伟大的 东西 为了 预防 这 火 采取 抓住 如果 你 不 停留 在 这
[bleɪz] [tuː] [lɒŋ] .
blaze too long .
火焰 也 长的 .

如果你在火中停留时间过长，这可以很好地防止火势蔓延。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [ðev] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] . "
But , as I say , they've discovered something new . "
但 , 作为 我 说 , 他们有 发现 某物 新的 . "

但是，正如我所说，他们发现了新的东西。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['kjʊəriəsli] .
" You used to be a fire - eater ? " asked Joe curiously .
" 你 用过的 到 是 一个 火 - 食客 ? " 问 乔 奇怪的是 .

“你以前是吞火表演者吗？”乔好奇地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .
And I was counted a pretty good one .
和 我 曾是 计数 一个 漂亮的 好的 一 .

而且我还被认为是个相当不错的球员。

[bʌt; bət][ai] [lɒst] [maɪ] [nɜːv] . "
But I lost my nerve . "
但 我 丢失的 我的 神经 . "

但我临阵退缩了。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [wel] — [ɜː(r)] — [nɒt][tuː; tə][pʊt] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ai][gɒt] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]
" Well — er — not to put too fine a point on it , I got too fond of the fire
" 出色地 — 呃 — 不是 到 放 也 美好的 一个 观点 在 它 , 我 得到 也 喜爱 的 这 火
- ['wɔːtə(r)] .
- water .
- 水 .

“嗯——呃——说得委婉点，我太喜欢这种烈酒了。”

['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['wægən] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [gɒt] ['keələs] [ɪn][maɪ][ækt] , [went] [daʊn]

Couldn't	stay	on	the	water	-	wagon	long	enough	,	got	careless	in	my	act	,	went	down
不能	停留	在	这	水	-	车皮	长的	足够的	,	得到	粗心	在	我的	行为	,	去	向下

[ænd; ənd][aʊt] .

and	out	.
和	出去	.

没能在水车上待够时间，做事疏忽大意，摔倒在地。

[əʊ] , [ɪts] [ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] .

Oh	,	it's	the	old	story	.
哦	,	它是	这	老的	故事	.

哦，这是老生常谈了。

[juːv] ['prɒbəbli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .

You've	probably	heard	it	lots	of	times	.
你已经	大概	听到	它	很多	的	时代	.

你可能已经听过很多遍了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɒb] [naʊ] .

But	I	would	like	a	job	now	.
但	我	会	喜欢	一个	工作	现在	.

但我现在就想找份工作。

[aɪm] ['æktʃuəli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [bləʊ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə]

I'm	actually	hungry	,	and	I've	seen	the	time	I	could	blow	the	bunch	to
我是	实际上	饥饿的	,	和	我已经	已见	这	时间	我	可以	吹	这	束	到

[ʃæm'peɪn] [ænd; ənd]['lɒbstə(r)] .

champagne	and	lobster	.
香槟酒	和	龙虾	.

我真的饿了，而且我曾经想过把这笔钱挥霍掉，换成香槟和龙虾。

" [dʒəʊ] , [ɒn] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [jet] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

"	Joe	,	on	impulse	,	and	yet	,	too	,	because	he	had	an	object	,
"	乔	,	在	冲动	,	和	然而	,	也	,	因为	他	有	一个	目的	,

“乔一时冲动，但同时也因为他有目标，

[wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði][mæn][help] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs]

was	just	going	to	offer	the	man	help	when	he	saw	Mr	.	Moyne	coming	across
曾是	只是	去	到	提供	这	男人	帮助	什么时候	他	锯	先生	.	莫因	未来	穿过

[ðə; ði][lɒt] [tə'wɔːd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] .

the	lot	toward	him	from	the	ticket	wagon	.
这	很多	朝向	他	从	这	票	车皮	.

他正要上前帮助那位男士，这时他看到莫恩先生从售票车那边穿过停车场朝他走来。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .

The	afternoon	performance	was	about	to	start	.
这	下午	表现	曾是	关于	到	开始	.

下午的演出即将开始。

" ['ðer] [hɪə(r)] [ə'gen] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	They're	here	again	!	"	cried	the	treasurer	.
"	它们是	这里	再次	!	"	哭	这	财务主管	.

“他们又来了！”财务主管喊道。

" [huː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Who	?	"	asked	Joe	.
"	WHO	?	"	问	乔	.

“谁？”乔问道。

" [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['swindlə] !

"	The	ticket	swindlers	!
"	这	票	骗子	!

“骗票贼！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[rɪŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
RINGS OF FIRE
戒指 的 火

火环

['ɪnstəntli] [dʒəʊ] [strɒŋ] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] " [træmp]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ,
Instantly Joe Strong lost interest in the " tramp fire - eater ,
即刻 乔 强的 丢失的 兴趣 在 这 " 流浪汉 火 - 食客 ,

乔·斯特朗立刻对那个"流浪喷火者"失去了兴趣。

" [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][mæn] .
" as he afterward came to call the man .
" 作为 他 之后 来了 到 称呼 这 男人 .

后来他便这样称呼这个人。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði] ['treʒərə(r)]
All the attention of the young magician was centered on what the treasurer
全部 这 注意力 的 这 年轻的 魔术师 曾是 居中 在 什么 这 财务主管
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

年轻魔术师的全部注意力都集中在财务主管所说的话上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" Are you certain of this ? " asked Joe .
" 是 你 肯定 的 这 ? " 问 乔 .

"你确定吗？"乔问道。

" ['pɒzətɪv] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Positive ! " was the answer .
" 积极的 ! " 曾是 这 回答 .

"肯定！"答案是肯定的。

" [wɪv] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] , ['peɪɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['sɪəriəl] ['nʌmbəz]
" We've been keeping careful watch , paying special attention to the red serial numbers
" 我们已经 到过 保持 小心 手表 , 付费 特别的 注意力 到 这 红色的 序列号 数字
,
,
,

"我们一直在密切关注，尤其留意红色序列号，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['djuːplɪkeɪts] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .
and some duplicates have been taken in at the main entrance .
和 一些 重复项 有 到过 已采取 在 在 这 主要的 入口 .

一些重复的物品已从正门接收。

[ðə; ði] ['swindlə] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] . "
The swindlers are at work again . "
这 骗子 是 在 工作 再次 . "

骗子们又开始行骗了。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [njuː] ['tɪkɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" But our new tickets ! " exclaimed Joe .
" 但 我们的 新的 门票 ! " 惊呼 乔 .

"可是我们的新机票！"乔惊呼道。

" [ðə; ði] [nju:] [staɪl] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] !

"	The	new	style	of	paper	and	the	precautions	we	have	taken	!
"	这	新的	风格	的	纸	和	这	防范措施	我们	有	已采取	!

“新型纸张以及我们采取的预防措施！”

[wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

What	of	that	?
什么	的	那	?

那又怎样?

" [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] [held] [aʊt] [tu:] ['tɪkɪts] , [bəuθ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriəl]['nʌmbə(r)][ɪn] [red] [ɪŋk] .

"	In	answer	Mr	.	Moyne	held	out	two	tickets	,	both	bearing	the	same	serial	number	in	red	ink	.
"	在	回答	先生	.	莫因	握住	出去	二	门票	,	两个都	轴承	这	相同的	序列号	数字	在	红色的	墨水	.

“莫恩先生回答时，拿出了两张票，两张票上都用红墨水写着相同的序列号。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['bəʊgəs][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Which	is	the	bogus	and	which	is	the	genuine	?	"	he	asked	.
"	哪个	是	这	虚假	和	哪个	是	这	真的	?	"	他	问	.

他问道：“哪个是假的，哪个是真的？”

[dʒəʊ] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] .

Joe	looked	carefully	at	the	two	.
乔	看起来	小心	在	这	二	.

乔仔细地打量了他们两人。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

He	examined	them	for	a	full	minute	.
他	检查	他们	为了	一个	满的	分钟	.

他仔细检查了整整一分钟。

" [aɪ] [kænt] [tel] !

"	I	can't	tell	!
"	我	不能	告诉	!

我说不出来!

" [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	he	admitted	.
"	他	承认	.

他承认了。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] , ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	And	no	one	else	can	,	either	,	"	declared	the	treasurer	.
"	和	不	一	别的	能	,	任何一个	,	"	声明	这	财务主管	.

“而且其他人也做不到，”财务主管宣称。

" [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !

"	We're	up	against	it	again	!
"	是	向上	反对	它	再次	!

我们又遇到麻烦了!

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['klevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

Those	fellows	are	too	clever	for	us	.
那些	伙伴们	是	也	聪明的	为了	我们	.

那些家伙太聪明了，我们招架不住。

[naʊ] [wi:l; wil] [lu:z] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] ! "

Now	we'll	lose	a	lot	of	money	!	"
现在	出色地	失去	一个	很多	的	钱	!	"

这下我们要损失一大笔钱了!

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [breɪk] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [dʒəʊ] [ˈiːzəli] .
" Well , it won't break us , " said Joe easily .
" 出色地 , 它 惯于 休息 我们 , " 说 乔 容易地 .

“嗯，这不会击垮我们，”乔轻松地说。

" [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃiːtɪd] .
" Though , of course , no one likes to be cheated .
" 尽管 , 的 课程 , 不 一 点赞 到 是 作弊 .

“当然，没有人喜欢被欺骗。”

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈbɪzi] .
The only thing to do is to get the detectives busy .
这 仅有的 事物 到 做 是 到 得到 这 侦探 忙碌的 .

唯一能做的就是让侦探们忙起来。

[let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðə; ði] [njuː] [tɜːn] [əˈfeəz] [hæv; həv][ˈteɪkən] ,
Let them know the new turn affairs have taken ,
让 他们 知道 这 新的 转动 事务 有 已采取 ,

让他们知道事情的最新进展。

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [ðiːz] [tuː] [ˈtɪkɪts] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkemɪst] [frend] .
and I'll send these two tickets to our chemist friend .
和 患病的 发送 这些 二 门票 到 我们的 化学家 朋友 .

我会把这两张票寄给我们的化学家朋友。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈregjələ(r)] [stɒk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
He can tell which is printed from our regular stock , and which is the
[ˈkaʊntəfɪt] .
counterfeit .
伪造 .

他能分辨出哪些是我们正版印刷的，哪些是假冒的。

" [ðen] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈrɑːskəl, ˈræ-] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]
" Then , too , it ought to be easier to catch the rascals now than it
[wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] .
was at first .
曾是 在 第一的 .

“而且，现在抓捕这些恶棍应该比一开始容易多了。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈtɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] [ˈkauntəfit] .
You see , we didn't know how long the old tickets had been counterfeited .
你 看 , 我们 没有 知道 如何 长的 这 老的 门票 有 到过 假冒的 .

你看，我们并不知道那些旧票已经伪造了多久。

[naʊ] [wɪr] [wɔːnd] , [fɜːst] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz] .
Now we're warned , first shot out of the box , about the new ones .
现在 是 警告 , 第一的 射击 出去 的 这 盒子 , 关于 这 新的 一个 .

现在我们刚从盒子里拿出来，就收到了关于新产品的警告。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [mɪl] [ˈhæznt] [biːn] [səˈplaɪɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈprɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [kaɪnd]
And since the paper mill hasn't been supplying our printer with the new kind
[ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] ,
of paper very long ,
的 纸 非常 长的 ,

由于造纸厂向我们的印刷厂供应这种新型纸张的时间并不长，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [treɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ˈklevə(r)] [ˈkaʊntəfɪt] [səˈplaɪ] [ɪz]

it	ought	to	be	easy	to	trace	where	the	new	and	clever	counterfeit	supply	is
它	应该	到	是	简单的	到	痕迹	在哪里	这	新的	和	聪明的	伪造	供应	是

[ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] . "

coming	from	.	"
未来	从	.	"

应该很容易追踪到这些新型高明的假冒产品来自哪里。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] .

"	Well	,	I	hope	they	can	catch	the	scoundrels	,	"	said	Mr	.	Moyne	.
"	出色地	,	我	希望	他们	能	抓住	这	无赖	,	"	说	先生	.	莫因	.

“嗯，我希望他们能抓住这些恶棍，”莫恩先生说。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [heɪt] [tuː; tə] [siː] ['mʌni] [lɒst] .

"	I	certainly	hate	to	see	money	lost	.
"	我	当然	恨	到	看	钱	丢失的	.

“我当然不希望看到钱财损失。”

" ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['treʒərə(r)] .

"	Mr	.	Moyne	was	an	ideal	treasurer	.
"	先生	.	莫因	曾是	一个	理想的	财务主管	.

“莫恩先生是一位理想的财务主管。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][æt; ət] [hɑːt] ,

He	always	had	the	interests	of	the	circus	at	heart	,
他	总是	有	这	兴趣	的	这	马戏团	在	心	,

他始终把马戏团的利益放在心上。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm]

and	one	would	think	that	the	money	came	out	of	his	own	pocket	to	hear	him
和	一	会	思考	那	这	钱	来了	出去	的	他的	自己的	口袋	到	听到	他

[tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] .

talk	about	the	counterfeit	tickets	.
讲话	关于	这	伪造	门票	.

人们会以为，听他谈论假票的事情，这些钱都是他自己掏腰包的。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi][dɪd] [luːz] , ['pɜːsənəli] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]

In	a	way	he	did	lose	,	personally	,	since	he	was	one	of	the	owners	of	the
在	一个	方式	他	做过	失去	,	亲自	,	自从	他	曾是	一	的	这	所有者	的	这

[ʃəʊ] ,

show	,
展示	,

从某种意义上说，他个人确实输了，因为他是该节目的所有者之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['mʌni] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [les] [hɪz; ɪz] [stɒk] ['dɪvəˌdend] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] .

and	the	less	money	that	came	in	the	less	his	stock	dividends	would	amount	to	.
和	这	较少的	钱	那	来了	在	这	较少的	他的	库存	股息	会	数量	到	.

收入越少，他的股票分红也就越少。

" [aɪl] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wɔːldən] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː]

"	I'll	write	to	Mr	.	Waldon	to	-	night	,	"	said	Joe	,	as	he	took	the	two
"	患病的	写	到	先生	.	沃尔登	到	-	夜晚	,	"	说	乔	,	作为	他	采取	这	二

['tɪkɪts] .

tickets	.
门票	.

“我今晚会给沃尔登先生写信，”乔一边说着，一边接过两张票。

" [ænd; ənd][wiːl; wil]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	And	we'll	notify	the	detectives	.
"	和	出色地	通知	这	侦探	.

“我们会通知侦探。”

[naʊ] [ai][mʌst; məst][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ækt] .

Now	I	must	get	ready	for	my	act	.
现在	我	必须	得到	准备好	为了	我的	行为	.

现在我得准备开始我的表演了。

[ðæt] [kænt][biː; bi] [drɒpt] . "

That	can't	be	dropped	.	"
那	不能	是	掉落	.	"

这件事不能放弃。

" ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][træmp] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

"	Having	trouble	,	eh	?	"	asked	the	tramp	,	who	had	moved	a	little	to	one	side	.
"	拥有	麻烦	,	嗯	?	"	问	这	流浪汉	,	WHO	有	已搬	一个	小的	到	一	边	.

“遇到麻烦了吗？”流浪汉问道，他稍微往旁边挪了挪身子。

" [əʊ] , [wel] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] ,

"	Oh	,	well	,	just	a	little	,	"	admitted	Joe	,
"	哦	,	出色地	,	只是	一个	小的	,	"	承认	乔	,

“哦，好吧，就一点点，”乔承认道。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] [tɔːk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd][baɪ][ə; eɪ]

who	was	not	altogether	pleased	that	this	talk	should	have	been	overheard	by	a
WHO	曾是	不是	共	高兴	那	这	讲话	应该	有	到过	无意中听到	经过	一个

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

他不太高兴这段谈话被陌生人听到。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	Did	you	say	there	was	any	chance	for	a	job	?	"	asked	the	ragged	man	.
"	做过	你	说	那里	曾是	任何	机会	为了	一个	工作	?	"	问	这	破烂不堪	男人	.

“你刚才说有工作机会吗？”衣衫褴褛的男人问道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , ['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	said	Joe	,	rather	doubtfully	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	乔	,	相当	怀疑地	.

“嗯，我不知道，”乔有些犹豫地说。

" [ɪz] [ðæt] [streɪt] [gʊdz] , [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ? "

"	Is	that	straight	goods	,	about	your	being	a	fire	-	eater	?	"
"	是	那	直的	商品	,	关于	你的	存在	一个	火	-	食客	?	"

“关于你吞火的表演，那是真的吗？”

" [aɪ][wɒz; wəz][wʌns] .

"	I	was	once	.
"	我	曾是	一次	.

我曾经是。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)]

But	I'm	not	looking	for	that	kind	of	a	job	now	,	"	was	the	quick	answer
但	我是	不是	寻找	为了	那	种类	的	一个	工作	现在	,	"	曾是	这	快的	回答

.

:
.

“但我现在并不想找那种工作，”他迅速回答道。

" [ai] [lɒst] [maɪ] [nɜːv] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	lost	my	nerve	,	I	tell	you	.
"	我	丢失的	我的	神经	,	我	告诉	你	.

我告诉你，我当时没了勇气。

['hændlɪŋ] [steɪks] [ɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['lɪmɪt] . "

Handling	**stakes**	**or**	**driving**	**a**	**wagon**	**would**	**be**	**my**	**limit**	**.**	**"**
处理	赌注	或者	驾驶	一个	车皮	会	是	我的	限制	.	"

我的极限就是搬运木桩或者驾驶马车。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][laɪn] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	**What**	**sort**	**of**	**an**	**act**	**in**	**the**	**fire**	**line**	**did**	**you**	**have**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**
"	什么	种类	的	一个	行为	在	这	火	线	做过	你	有	?	"	问	乔	,

乔问道："你在前线做了什么？"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

for	**a**	**certain**	**idea**	**was**	**beginning**	**to**	**form**	**in**	**his**	**mind**	**.**
为了	一个	肯定	主意	曾是	开始	到	形式	在	他的	头脑	.

因为他的脑海中开始形成某种想法。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] ,

"	**It**	**was**	**a**	**good**	**act**	**!**	**"**	**was**	**the**	**response**	**,**
"	它	曾是	一个	好的	行为	!	"	曾是	这	回复	,

"这是个好举动！"对方回应道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv] [praɪd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fænd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

and	**again**	**the**	**spark**	**of**	**pride**	**seemed**	**about**	**to**	**be**	**fanned**	**into**	**a**	**flame**	**.**
和	再次	这	火花	的	自豪	似乎	关于	到	是	扇形	进入	一个	火焰	.

骄傲的火花似乎又要燃成熊熊烈火。

" [gɒt] ['eni] [əʊld] - ['taɪməz] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)]['sɜːkəs][ɒv; əv] [jɔːz] ? "

"	**Got**	**any**	**old**	**-**	**timers**	**in**	**this**	**here**	**circus**	**of**	**yours**	**?**	**"**
"	得到	任何	老的	-	计时器	在	这	这里	马戏团	的	你的	?	"

你们这群人里有没有老前辈?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	是的	,	"	回答	乔	.

"是的，"乔回答道。

" [ðeəz; ðəz][dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd] [bɪl] ['wɒts(ə)n][ænd; ənd] — "

"	**There's**	**Jim**	**Tracy**	**and**	**Bill**	**Watson**	**and**	**—**	**"**
"	有	吉姆	特蕾西	和	账单	沃森	和	—	"

"还有吉姆·特雷西、比尔·沃森，还有——"

" [bɪl] ['wɒts(ə)n] [huː] [juːst] [tuː; tə] [klaʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][ðə; ði][mæn] ['iːgəli] .

"	**Bill**	**Watson**	**who**	**used**	**to**	**clown**	**it**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**man**	**eagerly**	**.**
"	账单	沃森	WHO	用过的	到	小丑	它	?	"	哭	这	男人	急切地	.

"是以前在那儿当小丑的比尔·沃森吗？"那人急切地喊道。

" [hiː; hi] [klaʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

"	**He**	**clowns**	**it**	**yet**	**.**	**"**
"	他	小丑	它	然而	.	"

"他还在嘲笑这件事。"

" [əʊld] [bɪl] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][træmp] .

"	**Old**	**Bill**	**!**	**"**	**murmured**	**the**	**tramp**	**.**
"	老的	账单	!	"	低声说道	这	流浪汉	.

"老比尔！"流浪汉低声说道。

" [hɪm] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌm] !

"	**Him**	**still**	**making**	**good**	**in**	**the**	**business**	**,**	**and**	**me**	**a**	**bum**	**!**
"	他	仍然	制作	好的	在	这	商业	,	和	我	一个	屁股	!

"他还在事业上混得风生水起，而我却一事无成！"

[wel] , [ɪts] [ɔːl][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .

Well	**,**	**it's**	**all**	**my**	**own**	**fault**	**.**
出色地	,	它是	全部	我的	自己的	过错	.

这都是我自找的。

[ɪf] [aɪ'd] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['drɪŋkɪŋ] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)][aɪ'd][biː; bi]

If	I'd	stuck	to	the	fire	-	eating	and	not	drinking	fire	-	water	I'd	be
如果	ID	卡住	到	这	火	-	吃	和	不是	喝	火	-	水	ID	是

['sʌmweə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

somewhere	to	-	day	.
某处	到	-	天	.

如果我当初坚持吞火而不是喝烈酒，我现在可能已经功成名就了。

[dʒʌst][ɑːsk] [bɪl] ['wɒts(ə)n] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][hæm]['ləʊgən][hæd; həd] — - [kəʊl] - ['faɪə(r)]['ləʊgən] !

Just	ask	Bill	Watson	what	sort	of	an	act	Ham	Logan	had	—	'	Coal	-	fire	Logan	!
只是	问	账单	沃森	什么	种类	的	一个	行为	火腿	洛根	有	—	-	煤炭	-	火	洛根	!

- " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

'	"	exclaimed	the	man	.
-	"	惊呼	这	男人	.

“你去问问比尔·沃森，哈姆·洛根演的是什么样的戏——‘煤火洛根！’”那人惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['taɪt(ə)l] .

"	That	was	my	title	.
"	那	曾是	我的	标题	.

“那是我的头衔。”

['hæmɪltən] ['ləʊgən][ɪz][maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [təʊld] ['eni] [wʌn][ɪn] — [nɒt][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Hamilton	Logan	is	my	name	,	but	I	haven't	told	any	one	in	—	not	in	a	long	time	,
汉密尔顿	洛根	是	我的	姓名	,	但	我	还没有	讲述	任何	一	在	—	不是	在	一个	长的	时间	,

我的名字叫汉密尔顿·洛根，但我很久没告诉过任何人了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	he	added	,	and	he	looked	away	.
"	他	额外	,	和	他	看起来	离开	.

“他补充道，然后把目光移开了。”

" [bʌt; bət][ɑːsk] [bɪl] ['wɒts(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

"	But	ask	Bill	Watson	about	me	.	"
"	但	问	账单	沃森	关于	我	.	"

“但你可以去问问比尔·沃森关于我的事。”

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] [ə'prəʊtʃɪŋ]

"	Here	he	comes	now	,	"	said	Joe	,	as	he	observed	the	veteran	clown	approaching
"	这里	他	来	现在	,	"	说	乔	,	作为	他	观察到	这	老将	小丑	接近

.

:
.

“他来了，”乔看着那位老牌小丑走近时说道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [jɔː'self] .

"	Suppose	you	ask	him	yourself	.
"	认为	你	问	他	你自己	.

“假设你亲自问他。”

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæm]['ləʊgən] ['hezɪteɪtɪd] .

"	For	an	instant	Ham	Logan	hesitated	.
"	为了	一个	立即的	火腿	洛根	犹豫了一下	.

哈姆·洛根犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] .

Then	he	stepped	forward	and	confronted	the	old	clown	.
然后	他	步	向前	和	面对	这	老的	小丑	.

然后他走上前去，与老小丑对峙。

[ðə; ði]['lætə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːst] ,

The	latter	paid	no	attention	at	first	,
这	后者	有薪酬的	不	注意力	在	第一的	,

后者起初并未在意。

['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hæŋgəz] - [ɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [graʊnd] .

evidently	thinking	the	man	one	of	the	many	hangers	-	on	about	a	circus	ground	.
显然	思维	这	男人	一	的	这	许多	衣架	-	在	关于	一个	马戏团	地面	.

显然，他认为这个人是马戏团场地附近众多闲逛者之一。

" [dʒəʊ] , " [bɪ'gæn] [bɪl] ['wɒts(ə)n] ,

"	Joe	,	"	began	Bill	Watson	,
"	乔	,	"	开始	账单	沃森	,

“乔，”比尔·沃森开口说道。

" ['helən] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ə'məʊniə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kɪt] — [ai]

"	Helen	sent	me	to	ask	you	if	you	have	any	ammonia	in	your	kit	—	I
"	海伦	发送	我	到	问	你	如果	你	有	任何	氨	在	你的	成套工具	—	我

[miːn] [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wen] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ,

mean	the	kind	they	give	the	ladies	when	their	hearts	are	weak	,
意思是	这	种类	他们	给	这	女士们	什么时候	他们的	心	是	虚弱的	,

“海伦派我来问你，你的药箱里有没有氨水——我是说那种给心脏虚弱的女士用的氨水。”

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [faɪnd]

One	of	the	girls	has	some	kind	of	a	little	spell	,	and	we	can't	find
一	的	这	女孩们	有	一些	种类	的	一个	小的	拼写	,	和	我们	不能	寻找

[ðə; ði]['dɒktə(r)] . "

the	doctor	.	"
这	医生	.	"

其中一个女孩好像中了某种魔法，我们找不到医生。

" [jes] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'məʊniə] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Yes	,	I	have	some	ammonia	,	"	said	Joe	.
"	是的	,	我	有	一些	氨	,	"	说	乔	.

“是的，我有一些氨水，”乔说。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	get	it	.
"	患病的	得到	它	.

我会去拿的。

" [hæm]['ləʊgən] [lʊkt] [bɪl] ['wɒts(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

"	Ham	Logan	looked	Bill	Watson	in	the	face	,	and	asked	:
"	火腿	洛根	看起来	账单	沃森	在	这	脸	,	和	问	:

哈姆·洛根直视着比尔·沃森的眼睛，问道：

" [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] ? "

"	Don't	you	remember	me	?	"
"	不	你	记住	我	?	"

你不记得我了吗?

" [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [kuːl] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn]

"	Can't	say	that	I	do	,	"	was	the	somewhat	cool	response	of	the	veteran	clown
"	不能	说	那	我	做	,	"	曾是	这	有些	凉爽的	回复	的	这	老将	小丑

.

:
.

“我可不敢这么说，”这位资深小丑略显冷淡地回答道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ? "

"	Is	there	any	reason	why	I	should	?	"
"	是	那里	任何	原因	为什么	我	应该	?	"

“我有什么理由应该这么做吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [kəʊl] - ['faɪə(r)]['ləʊgən] ?
" Do you remember Coal - fire Logan ?
" 做 你 记住 煤炭 - 火 洛根 ?

你还记得煤火洛根吗?

" [bɪl] ['wɒts(ə)n] ['stɑːtɪd] , [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] [ɑːskt] :
" Bill Watson started , looked more closely at the man , and then slowly asked :
" 账单 沃森 开始 , 看起来 更多的 密切 在 这 男人 , 和 然后 缓慢地 问 :

比尔·沃森开口，仔细打量了一番那人，然后缓缓问道:

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hæm]['ləʊgən] ? "
" Are you Ham Logan ? "
" 是 你 火腿 洛根 ? "

你是哈姆·洛根吗?

" [wʌts] [left] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [jes] . "
" What's left of me — yes . "
" 是什么 左边 的 我 — 是的 . "

“我剩下的部分——是的。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [gʌm] ['swizl] !
" Well , I'll be gum swizzled !
" 出色地 , 患病的 是 胶 搅拌 !

“我的天哪！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .
" exclaimed Bill .
" 惊呼 账单 .

“比尔惊呼道。”

" [seɪ] , [dɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] [step] [ɒn][juː; jʊ][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['wægənz] [rəʊl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] ? "
" Say , did the elephant step on you or one of the tent wagons roll over you ? "
" 说 , 做过 这 大象 步 在 你 或者 一 的 这 帐篷 马车 卷 超过 你 ? "

“我说，是大象踩到你了，还是帐篷车碾过你了？”

" ['naɪðə(r)] [wʌn] .
" Neither one .
" 两者都不 一 .

都不是。

[aɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] — [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'nʌf] , [tuː] . "
I'm down and out , that's all — and it's enough , too . "
我是 向下 和 出去 , 那就是 全部 — 和 它是 足够的 , 也 . "

我彻底垮了，就这么简单——这就够了。

" [wel] , [ðæts] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" Well , that's enough , I should say , " commented the clown ,
" 出色地 , 那就是 足够的 , 我 应该 说 , " 评论 这 小丑 ,

“好了，我觉得够了，”小丑评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['stɪmjələnt] [dʒəʊ]['hændɪd] [hɪm] .
as he took the bottle of stimulant Joe handed him .
作为 他 采取 这 瓶子 的 兴奋剂 乔 递交 他 .

他接过乔递给他的那瓶兴奋剂。

" [lɑːst][aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [jʊd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['sɜːkɪt] .
" Last I heard of you you'd gone on a theater circuit .
" 最后的 我 听到 的 你 你会 已消失 在 一个 剧院 电路 .

“我最后一次听到你的消息，是你在剧院巡回演出。”

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [jʊd] [kwɪt][ðə; ði] - [ʃəʊ] . "
That was just after you'd quit the Dobling show . "
那 曾是 只是 后 你会 辞职 这 - 展示 . "

那是在你退出多布林秀之后不久。

" [jes] , [ai][dɪd][duː; də][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['sɜːkɪt] , " [əd'mɪtɪd] [hæm]['ləʊgən] .

"	Yes	,	I	did	do	a	theater	circuit	,	"	admitted	Ham	Logan	.
"	是的	,	我	做过	做	一个	剧院	电路	,	"	承认	火腿	洛根	.

“是的，我的确进行过巡回演出，”哈姆·洛根承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][lɑːst] .

"	But	it	didn't	last	.
"	但	它	没有	最后的	.

但这并没有持续下去。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt][lɑːst] .

Or	rather	,	I	didn't	last	.
或者	相当	,	我	没有	最后的	.

或者更确切地说，我没坚持多久。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .

I	was	just	asking	the	young	man	here	for	a	job	.
我	曾是	只是	问	这	年轻的	男人	这里	为了	一个	工作	.

我只是问问这位年轻人有没有工作机会。

[ai] [sed] [jʊd] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] . "

I	said	you'd	remember	me	.	"
我	说	你会	记住	我	.	"

我说过你会记得我的。

" [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] ,

"	Well	,	I	certainly	do	,	"	returned	the	old	clown	,
"	出色地	,	我	当然	做	,	"	返回	这	老的	小丑	,

“当然，”老小丑回答道。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][ækt][ʌn'tɪl]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ] .

who	was	not	to	do	his	act	until	later	in	the	day	.
WHO	曾是	不是	到	做	他的	行为	直到	之后	在	这	天	.

他的表演要到当天晚些时候才会进行。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hæm] .

"	And	I'm	sorry	to	see	you	in	this	state	,	Ham	.
"	和	我是	对不起	到	看	你	在	这	状态	,	火腿	.

“我很遗憾看到你现在这副模样，哈姆。”

[juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [wʌns] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] .

You	did	me	a	good	turn	once	,	and	I	haven't	forgotten	.
你	做过	我	一个	好的	转动	一次	,	和	我	还没有	被遗忘的	.

你曾经帮过我一个忙，我一直铭记于心。

[stɪk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [pleɪ] [fɜːst] - [eɪd] .

Stick	around	a	while	,	and	I'll	see	you	as	soon	as	I	play	first	-	aid	.
戳	大约	一个	尽管	,	和	患病的	看	你	作为	很快	作为	我	玩	第一的	-	援助	.

你稍等片刻，等我处理完急救工作就去找你。

[dʒəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hæm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

Joe	,	if	it	isn't	asking	too	much	,	will	you	look	after	Ham	for	a	while	?
乔	,	如果	它	不是	问	也	很多	,	将要	你	看	后	火腿	为了	一个	尽管	?

乔，如果不太过分的话，你能帮忙照顾一下哈姆一段时间吗?

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] , [ænd; ənd] — "

He	used	to	be	a	good	sort	,	and	—	"
他	用过的	到	是	一个	好的	种类	,	和	—	"

他以前是个好人，而且——”

" ['betə(r)] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [gʊd] [spɔːt] - " ['pærəfreɪzd] [ðə; ði][mæn] .

"	Better	say	too	much	of	a	'	good	sport	'	"	paraphrased	the	man	.
"	更好的	说	也	很多	的	一个	-	好的	运动	-	"	改写	这	男人	.

“最好别表现得太‘好脾气’，”那人转述道。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , " ['prɒmɪst] [dʒəʊ] .

"	I'll	take	care	of	him	,	"	promised	Joe	.
"	患病的	拿	关心	的	他	,	"	承诺	乔	.

“我会照顾他的，”乔承诺道。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] ,

"	Did	you	say	you	were	hungry	?	"	asked	the	young	magician	,
"	做过	你	说	你	是	饥饿的	?	"	问	这	年轻的	魔术师	,

“你说你饿了？”年轻的魔术师问道。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [klaʊn] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'məʊniə] .

as	the	old	clown	turned	and	hurried	away	with	the	ammonia	.
作为	这	老的	小丑	转向	和	慌忙	离开	和	这	氨	.

老小丑转身拿着氨水匆匆离去。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	said	it	!
"	你	说	它	!

你说得对！

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['grɑːftə(r)] .

But	I'm	not	altogether	a	grafter	.
但	我是	不是	共	一个	嫁接者	.

但我并不完全是个拼命三郎。

[aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [iːt] .

I	can	work	for	what	I	eat	.
我	能	工作	为了	什么	我	吃	.

我可以通过劳动来换取我的食物。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][praɪd] .

"	And	again	there	was	a	flash	of	pride	.
"	和	再次	那里	曾是	一个	闪光	的	自豪	.

“我又一次感到自豪。”

" [wiːl; wil] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	We'll	talk	of	that	later	,	"	said	Joe	.
"	出色地	讲话	的	那	之后	,	"	说	乔	.

“我们以后再谈这件事，”乔说。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Just	now	I	want	to	get	you	something	to	eat	.
"	只是	现在	我	想	到	得到	你	某物	到	吃	.

“我现在想给你弄点吃的。”

[hɪə(r)] , [teɪk] [ðæt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] ,

Here	,	take	that	over	to	the	dining	tent	,
这里	,	拿	那	超过	到	这	用餐	帐篷	,

来，把那个拿到餐厅帐篷去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['skrɪbld] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːdz] .

"	and	he	scribbled	a	few	words	on	one	of	his	cards	.
"	和	他	潦草的	一个	很少	字	在	一	的	他的	牌	.

“然后他在一张卡片上潦草地写了几个字。”

" ['ɑːftə(r)] [juːv] ['iːt(ə)n] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [lʊk] [ˌem 'iː]

"	After	you've	eaten	all	you	want	,	and	after	the	show	this	afternoon	,	look	me
"	后	你已经	吃	全部	你	想	,	和	后	这	展示	这	下午	,	看	我

[ʌp] . "

up	.	"
向上	.	"

“等你吃饱喝足，看完今天下午的演出后，再来找我。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] ['iːgəli] .

"	Do	you	think	you	can	give	me	work	?	"	asked	the	man	eagerly	.
"	做	你	思考	你	能	给	我	工作	?	"	问	这	男人	急切地	.

“你能给我一份工作吗？”那人急切地问道。

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ækt] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	don't	mean	to	act	,	"	he	hastened	to	say	.
"	我	不	意思是	到	行为	,	"	他	加快	到	说	.

“我无意采取行动，”他赶紧说道。

" [aɪm][pɑːst] [ðæt] — [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

"	I'm	past	that	—	down	and	out	.
"	我是	过去的	那	—	向下	和	出去	.

“我已经过了那个阶段了——彻底失败了。”

[bʌt; bət][aɪm] [strɒŋ] .

But	I'm	strong	.
但	我是	强的	.

但我很坚强。

[ai][kæn; kən] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [rəʊps] [ɔː(r)] [draɪv] [steɪks] . "

I	can	pull	on	the	ropes	or	drive	stakes	.	"
我	能	拉	在	这	绳索	或者	驾驶	赌注	.	"

我可以拉绳子或者打桩。

" [wiːl; wil] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ['dʒentli] .

"	We'll	talk	of	that	later	,	"	replied	Joe	gently	.
"	出色地	讲话	的	那	之后	,	"	回复	乔	轻轻地	.

“我们以后再谈这件事，”乔温和地回答道。

" [gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [naʊ] . "

"	Go	and	eat	now	.	"
"	去	和	吃	现在	.	"

“快去吃饭吧。”

" [wel] , [ai][ʃʊə(r)][kæn; kən] [fiːd] [maɪ] [feɪs] !

"	Well	,	I	sure	can	feed	my	face	!
"	出色地	,	我	当然	能	喂养	我的	脸	!

“嗯，我当然可以吃饱！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	exclaimed	the	man	.
"	惊呼	这	男人	.

“那人惊呼道。”

" [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	—	I	don't	know	how	to	thank	you	.
"	我	—	我	不	知道	如何	到	感谢	你	.

“我……我不知道该如何感谢你。”

[bɪl] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] ['feləʊ] [ɪn][maɪ] [deɪ] .

Bill	will	tell	you	that	I	wasn't	a	bad	fellow	in	my	day	.
账单	将要	告诉	你	那	我	不是	一个	坏的	同伴	在	我的	天	.

比尔会告诉你，我当年可不是个坏人。

[ai][dʒʌst] [lɒst] [maɪ] [nɜːv] — [ðæts] [ɔːl] .

I	just	lost	my	nerve	—	that's	all	.
我	只是	丢失的	我的	神经	—	那就是	全部	.

我只是临阵退缩了——仅此而已。

[fɔːls] [frendz] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] — "

False	friends	and	fire	-	water	—	"
错误的	朋友们	和	火	-	水	—	"

虚假的朋友和烈酒——

" [siː] [ˌem ˈiː][ˈleɪtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	See	me	later	,	"	said	Joe	,	with	a	friendly	wave	of	his	hand	.
"	看	我	之后	,	"	说	乔	,	和	一个	友好的	海浪	的	他的	手	.

“回头见，”乔友好地挥了挥手说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [tent] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ['wægənz] .

And	the	man	hurried	toward	the	dining	tent	,	next	to	the	cook	wagons	.
和	这	男人	慌忙	朝向	这	用餐	帐篷	,	下一个	到	这	厨师	马车	.

那人匆匆走向炊事车旁边的用餐帐篷。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [siːmd] [ɪm'bjuː] [wɪð] [mɔː(r)] [həʊp] [ænd; ənd] [praɪd] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [dʒəʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

Already	he	seemed	imbued	with	more	hope	and	pride	,	something	that	filled	Joe	with	pleasure	.
已经	他	似乎	注入	和	更多的	希望	和	自豪	,	某物	那	已填	乔	和	乐趣	.

他似乎已经充满了希望和自豪，这让乔感到非常高兴。

[dʒəʊ] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][peɪl] .

Joe	busied	himself	with	mixing	the	chemicals	in	the	pail	.
乔	忙碌	他自己	和	混合	这	化学品	在	这	桶	.

乔忙着在桶里混合化学品。

[æz; əz][hæm]['ləʊgən][hæd; həd] [gest] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)][wɒz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʌŋsteɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] .

As	Ham	Logan	had	guessed	,	the	young	fire	-	eater	was	mixing	up	a	solution	of	tungstate	of	soda	.
作为	火腿	洛根	有	猜对了	,	这	年轻的	火	-	食客	曾是	混合	向上	一个	解决方案	的	钨酸盐	的	苏打	.

正如哈姆·洛根所猜测的那样，这位年轻的吞火表演者正在配制钨酸钠溶液。

[ðɪs] ['kemɪk(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][sɔːlt] , [meɪd] [baɪ] ['rəʊstɪŋ] ['wʊlfrəm] [wɪð] ['səʊdə] [æʃ] ,

This	chemical	is	a	salt	,	made	by	roasting	wolfram	with	soda	ash	,
这	化学	是	一个	盐	,	制成	经过	烘焙	钨	和	苏打	灰	,

这种化学物质是一种盐，由钨与纯碱焙烧制成。

[ænd; ənd] ['wʊlfrəm] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['tʌŋsteɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] .

and	wolfram	is	a	native	tungstate	of	iron	and	manganese	.
和	钨	是	一个	本国的	钨酸盐	的	铁	和	锰	.

钨是铁和锰的天然钨酸盐。

[ðɪs] ['səʊdə][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [kə'mɜːʃəli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['gɑːmənts] ['faɪə(r)] - [pruːf] ,

This	soda	preparation	is	used	commercially	in	making	garments	fire	-	proof	,
这	苏打	准备	是	用过的	商业上	在	制作	服装	火	-	证明	,

这种苏打制剂在商业上用于制造防火服装。

[ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] [wɔːldən] , [ðə; ði] ['kemɪst] .

and	Joe	had	learned	this	from	Mr	.	Herbert	Waldon	,	the	chemist	.
和	乔	有	学习	这	从	先生	.	赫伯特	沃尔登	,	这	化学家	.

乔是从化学家赫伯特·沃尔登先生那里学到这一点的。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['æləm][sə'luːʃ(ə)n] ,

He	had	decided	to	use	this	instead	of	an	alum	solution	,
他	有	决定	到	使用	这	反而	的	一个	明矾	解决方案	,

他决定用这种方法代替明矾溶液。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] [greɪt] ['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kwɒlətiz] .

which	is	credited	with	great	fire	-	resisting	qualities	.
哪个	是	已认可	和	伟大的	火	-	抵抗	品质	.

它被认为具有极佳的防火性能。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðem; ðəm] , [tuː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ,

It	has	them	,	too	,	to	a	certain	extent	,
它	有	他们	,	也	,	到	一个	肯定	程度	,

它在某种程度上也具备这些特质。

[bʌt; bət][baɪ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [dʒəʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['tʌŋsteɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] [best] .

but	by	experimenting	Joe	had	found	the	tungstate	of	soda	best	.
但	经过	实验	乔	有	成立	这	钨酸盐	的	苏打	最好的	.

但经过反复试验，乔发现钨酸钠效果最好。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːkəs][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə]

It	was	the	evening	of	the	circus	in	the	city	in	which	the	show	was	to
它	曾是	这	晚上	的	这	马戏团	在	这	城市	在	哪个	这	展示	曾是	到

[rɪˈmeɪn] [tuː] [deɪz] .

remain	two	days	.
保持	二	天	.

那天晚上是马戏团在城里演出的开始，演出将持续两天。

[hæm]['ləʊgən][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒəʊ]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

Ham	Logan	had	returned	to	Joe	after	having	eaten	a	good	meal	,
火腿	洛根	有	返回	到	乔	后	拥有	吃	一个	好的	一顿饭	,

哈姆·洛根吃饱喝足后回到了乔身边。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [bɪl] ['wɒts(ə)n] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [θɜːd] ['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['triːəʊ] [ðæt] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)]

and	later	Bill	Watson	formed	the	third	member	of	a	trio	that	talked	for
和	之后	账单	沃森	形成	这	第三	成员	的	一个	三人组	那	谈话	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][dʒoʊz] [tent] .

some	time	in	a	corner	of	Joe's	tent	.
一些	时间	在	一个	角落	的	乔的	帐篷	.

后来，比尔·沃森加入了三人组，三人组在乔的帐篷角落里聊了很久。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] ,

As	already	said	,	it	was	the	evening	performance	,
作为	已经	说	,	它	曾是	这	晚上	表现	,

正如之前所说，这是晚间演出。

[ænd; ənd][æz; əz] ['helən] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][ækt][ɒn] ['rəʊzbʌd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

and	as	Helen	finished	her	act	on	Rosebud	she	looked	over	toward	the	place
和	作为	海伦	完成的	她	行为	在	玫瑰花蕾	她	看起来	超过	朝向	这	地方

[weə(r)] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)] .

where	Joe	was	preparing	to	do	his	slide	down	the	slanting	wire	.
在哪里	乔	曾是	准备	到	做	他的	滑动	向下	这	斜	金属丝	.

海伦在玫瑰花蕾上表演结束后，看向乔准备从倾斜的钢丝上滑下来的地方。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [mjuːzd] ['helən] .

"	I	wonder	what	he	had	in	mind	as	a	new	act	for	me	,	"	mused	Helen	.
"	我	想知道	什么	他	有	在	头脑	作为	一个	新的	行为	为了	我	,	"	沉思	海伦	.

“我很好奇他为我准备了什么样的新节目，”海伦沉思道。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['faɪə(r)] .

"	I	do	hope	it	isn't	anything	to	do	with	fire	.
"	我	做	希望	它	不是	任何事物	到	做	和	火	.

“我真心希望这与火灾无关。”

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌnt] [kriː'eɪts] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪts] ['deɪndʒərəs] ,

That	sort	of	stunt	creates	a	sensation	,	but	it's	dangerous	,
那	种类	的	特技	创建	一个	感觉	,	但	它是	危险的	,

这种噱头虽然能引起轰动，但很危险。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [dʒəʊ] [dʌz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

in	spite	of	what	Joe	does	to	himself	.
在	尽管如此	的	什么	乔	做	到	他自己	.

尽管乔对自己做了那样的事。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
I don't like it !
我 不 喜欢 它 !

我不喜欢!

[nɒt] ['ɑːftə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒəʊ] [ðæt] [deɪ] !
Not after what happened to Joe that day !
不是 后 什么 发生 到 乔 那 天 !

经历了乔那天遭遇的事之后，我可不这么想!

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['rəʊzbʌd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːm] [huː] ['ɔːlweɪz]
" She had seen that Rosebud was given in charge of the groom who always
" 她 有 已见 那 玫瑰花蕾 曾是 给定 在 收费 的 这 新郎 WHO 总是
[lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['klevə(r)] [stiːd] ,
looked after the clever steed ,
看起来 后 这 聪明的 骏马 ,

她看到罗斯巴德被交给了马夫照看，马夫总是照顾这匹聪明的马。

[ænd; ənd] [naʊ] ['helən] [muːvd] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [dʒoʊz] [kəm'pærətɪvli] [njuː] ['waɪə(r)]
and now Helen moved over where she could watch Joe's comparatively new wire
和 现在 海伦 已搬 超过 在哪里 她 可以 手表 乔的 比较 新的 金属丝
[ækt] .
act .
行为 .

现在，海伦挪到了可以观看乔相对较新的走钢丝表演的地方。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] ['helən] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː]
As she approached this part of the circus tent Helen was startled to see
作为 她 接近 这 部分 的 这 马戏团 帐篷 海伦 曾是 惊慌 到 看
['sevrəl] [men] ['kæriɪŋ] [lɑːdʒ] [huːps] [ɒn] [lɒŋ] [pəulz] ,
several men carrying large hoops on long poles ,
一些 男人 携带 大的 篮球 在 长的 杆子 ,

当海伦走近马戏团帐篷的这一部分时，她惊讶地看到几个男人扛着长杆上的大圆环。

[teɪk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deərɪŋ]
take their positions on either side of the slanting wire down which the daring
拿 他们的 职位 在 任何一个 边 的 这 斜 金属丝 向下 哪个 这 大胆
[pə'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [slaɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
performer was soon to slide on his head ,
演员 曾是 很快 到 滑动 在 他的 头 ,

他们分别站在倾斜的钢丝两侧，勇敢的表演者很快就要头朝下顺着钢丝滑下去了。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːld] [kæp] .
by means of the wheeled cap .
经过 方法 的 这 带轮子的 帽 .

通过带轮子的盖子。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [huːps] .
" That's something new ! " exclaimed Helen , as she saw the men with the big hoops .
" 那就是 某物 新的 ! " 惊呼 海伦 , 作为 她 锯 这 男人 和 这 大的 篮球 .

“这真是新鲜玩意儿！”海伦看到戴着大圆环的男人们，惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [dʒəʊ][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ðem; ðəm] ,
" I wonder if Joe is going to jump through them ,
" 我 想知道 如果 乔 是 去 到 跳 通过 他们 ,

“我想知道乔会不会跳过它们，”

[æz; əz][aɪ][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [huːps] [frɒm; frəm] ['roʊzˌbʌdz] [bæk] ?
as I jump through the paper hoops from Rosebud's back ?
作为 我 跳 通过 这 纸 篮球 从 玫瑰花蕾 后退 ?

当我从玫瑰花蕾的背上跳过纸圈时?

" [dʒəʊ][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːm] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['waɪə(r)][ækt] .

"	Joe	was	up	on	the	little	platform	now	,	having	finished	his	wire	act	.
"	乔	曾是	向上	在	这	小的	平台	现在	,	拥有	完成的	他的	金属丝	行为	.

“乔已经完成了他的走钢丝表演，现在他正站在小平台上。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈdʒʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['leðə(r)] [kæp] .

He	was	adjusting	to	his	head	the	leather	cap	.
他	曾是	调整	到	他的	头	这	皮革	帽	.

他正在调整头上的皮帽。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ! " [bɪ'gæn][dʒɪm]['treɪsi][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒnərəs] [vɔɪs] ,

"	Ladies	and	gentlemen	!	"	began	Jim	Tracy	in	his	sonorous	voice	,
"	女士们	和	先生们	!	"	开始	吉姆	特蕾西	在	他的	响亮的	嗓音	,

“女士们，先生们！”吉姆·特雷西用他那浑厚的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][dʒəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] , [ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	pointed	to	Joe	on	his	high	perch	,	thus	calling	attention	to	the
作为	他	尖	到	乔	在	他的	高的	栖息	,	因此	呼叫	注意力	到	这

[pə'fɔːmə(r)] .

performer	.
演员	.

他指着高处的乔，以此引起人们对表演者的注意。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

All	eyes	were	turned	in	his	direction	.
全部	眼睛	是	转向	在	他的	方向	.

所有人的目光都转向了他。

[ðen] , [æz; əz][dʒəʊ] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]['slaɪdɪŋ]

Then	,	as	Joe	stooped	over	and	stood	on	his	head	,	preparatory	to	sliding
然后	,	作为	乔	弯腰	超过	和	站立	在	他的	头	,	预备	到	滑动

[daʊn] [ðə; ði]['waɪə(r)] ,

down	the	wire	,
向下	这	金属丝	,

然后，乔弯下腰，倒立起来，准备顺着钢丝滑下去。

[ðə; ði] [huːps] , [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [held]['əʊvə(r)][ðə; ði]['keɪb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [pəulz] ,

the	hoops	,	which	the	men	held	over	the	cable	by	means	of	long	poles	,
这	篮球	,	哪个	这	男人	握住	超过	这	电缆	经过	方法	的	长的	杆子	,

男人们用长杆将铁环架在缆绳上，

['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪm] .

suddenly	burst	into	flame	.
突然	爆裂	进入	火焰	.

突然燃起火焰。

[held] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] , [daʊn] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][slaɪd] ,

Held	over	the	wire	,	down	which	Joe	would	in	a	moment	slide	,
握住	超过	这	金属丝	,	向下	哪个	乔	会	在	一个	片刻	滑动	,

被吊在铁丝网上，乔马上就会顺着铁丝滑下去。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['faɪəri] ['sɜːklz] !

was	a	row	of	fiery	circles	!
曾是	一个	排	的	火热	界	!

那是一排燃烧的圆圈！

['helən] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ə; eɪ] [skriːm] .

Helen	held	her	hand	over	her	lips	to	stifle	a	scream	.
海伦	握住	她	手	超过	她	嘴唇	到	窒息	一个	尖叫	.

海伦用手捂住嘴唇，努力不让自己尖叫出来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['bɒt(ə)l]

THE	BROKEN	BOTTLE
这	破碎的	瓶子

破碎的瓶子

[səʊ] [stɪl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɪg]['sɜːkəs] [tent] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bænd] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] ,

So	still	was	it	in	the	big	circus	tent	after	the	band	stopped	playing	,
所以	仍然	曾是	它	在	这	大的	马戏团	帐篷	后	这	乐队	停止	玩耍	,

乐队停止演奏后，大帐篷里依然一片寂静。

[waɪl] [dʒəʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [hed] [slaɪd] ,

while	Joe	prepared	to	do	his	head	slide	,
尽管	乔	准备	到	做	他的	头	滑动	,

当乔准备做他的滑头动作时，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [wiːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [kæp][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːd] [æz; əz]

that	the	whirr	of	the	steel	wheels	in	his	leather	cap	could	plainly	be	heard	as
那	这	呼呼	的	这	钢	车轮	在	他的	皮革	帽	可以	显然	是	听到	作为

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

he	slid	down	the	wire	.
他	滑行	向下	这	金属丝	.

当他顺着钢丝滑下来时，他皮帽里的钢轮发出清晰的嗡嗡声。

[ænd; ənd][æz; əz] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ]

And	as	Helen	and	the	others	watched	,	the	intention	of	the	daring	young
和	作为	海伦	和	这	其他的	观看	,	这	意图	的	这	大胆	年轻的

[pə'fɔːmə(r)] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] .

performer	became	evident	.
演员	成为	明显	.

在海伦和其他人注视下，这位大胆的年轻表演者的意图变得显而易见。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəʊst] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [held]

He	was	going	to	coast	through	the	blazing	hoops	of	fire	which	the	men	held
他	曾是	去	到	海岸	通过	这	炽烈	篮球	的	火	哪个	这	男人	握住

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒəʊ][kʊd; kəd] [slaɪd] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

in	such	a	position	that	Joe	could	slide	through	them	without	touching	them	.
在	这样的	一个	位置	那	乔	可以	滑动	通过	他们	没有	接触	他们	.

他要滑过那些燃烧的火圈，那些火圈是人们摆放成这样的，乔可以滑过去而不碰到它们。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [huːps] , " [ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'pliːtlɪ] [kləʊzd] ,

Though	they	were	called	"	hoops	,	"	in	reality	they	were	not	completely	closed	,
尽管	他们	是	称为	"	篮球	,	"	在	现实	他们	是	不是	完全地	关闭	,

虽然它们被称为"箍"，但实际上它们并没有完全闭合。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ]

there	being	a	slight	opening	to	enable	them	to	be	slipped	over	the	slanting
那里	存在	一个	轻微	开幕	到	使能够	他们	到	是	滑倒了	超过	这	斜

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

留有一条小缝，以便将它们套在倾斜的铁丝上。

[ɪf] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['letə(r)] " [siː] " [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [kɜːvd] [pɑːt] ,

If	a	gigantic	letter	"	C	"	with	a	long	pole	fastened	to	the	lower	curved	part	,
如果	一个	巨大	信	"	C	"	和	一个	长的	极	系紧	到	这	降低	弯曲	部分	,

如果一个巨大的字母"C"，其下部弯曲部分固定着一根长杆，

[kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ment] .

can	be	imagined	,	it	;	will	give	an	exact	idea	of	what	is	meant	.
能	是	想象	,	它	;	将要	给	一个	精确的	主意	的	什么	是	意思是	.

可以想象，它将准确地表达其含义。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪt'self] ,

As	to	the	fire	itself	,
作为	到	这	火	本身	,

至于火灾本身，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [təʊ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	was	caused	by	blazing	bits	of	tow	fastened	to	the	circumference	of	the
它	曾是	导致	经过	炽烈	比特	的	拖	系紧	到	这	圆周	的	这

[bɪg]['waɪə(r)] [huːps] .

big	wire	hoops	.
大的	金属丝	篮球	.

这是由于绑在大铁丝环周围的燃烧的麻绳碎片引起的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sɜ˞klz] [dʒəʊ] [strɒŋ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)][ɒn]

And	thus	through	the	blazing	circles	Joe	Strong	slid	down	the	slanting	wire	on
和	因此	通过	这	炽烈	界	乔	强的	滑行	向下	这	斜	金属丝	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

于是，乔·斯特朗头顶着倾斜的钢丝，顺着钢丝滑了下来，穿过了熊熊燃烧的圆圈。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]

At	the	lower	end	of	the	wire	,	where	it	was	fast	to	a	stake	in	the
在	这	降低	结尾	的	这	金属丝	,	在哪里	它	曾是	快速地	到	一个	赌注	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

在电线的下端，也就是它牢牢固定在地面上的木桩上的地方，

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz][ænd; ənd][səʊ] [sləu] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

he	caught	hold	of	the	cable	in	his	gloved	hands	and	so	slowed	his	speed	.
他	捕捉	抓住	的	这	电缆	在	他的	戴手套	双手	和	所以	减速	他的	速度	.

他戴着手套抓住了电缆，从而减慢了速度。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] .

Then	he	leaped	to	his	feet	and	bowed	in	acknowledgment	of	the	applause	.
然后	他	跳跃	到	他的	脚	和	鞠躬	在	致谢	的	这	掌声	.

然后他跳起来，鞠躬向掌声致意。

" [əʊ] ! " [mˈɜːməd] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] .

"	Oh	!	"	murmured	Helen	,	as	she	watched	.
"	哦	!	"	低声说道	海伦	,	作为	她	观看	.

“哦！”海伦看着，低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] .

"	It	was	only	another	of	his	sensational	acts	.
"	它	曾是	仅有的	其他	的	他的	轰动一时	行为	.

“这不过是他又一次耸人听闻的举动罢了。”

[wen] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] [aɪ] [hɑːf] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

When	I	first	saw	the	blazing	hoops	I	half	thought	that	some	one	was	trying	to
什么时候	我	第一的	锯	这	炽烈	篮球	我	一半	想法	那	一些	一	曾是	尝试	到

['ɪndʒə(r)][dʒəʊ] ,

injure	Joe	,
损伤	乔	,

当我第一次看到那些燃烧的篮筐时，我一度以为有人想伤害乔。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði]['æsɪd][wɒz; wəz] [juːst] [ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] [trə'piːz] .

as	they	did	when	the	acid	was	used	on	his	high	trapeze	.
作为	他们	做过	什么时候	这	酸	曾是	用过的	在	他的	高的	空中飞人	.

就像他们之前用酸液袭击他的高空秋千一样。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [trɪk] !

Oh	,	it	was	only	a	trick	!
哦	,	它	曾是	仅有的	一个	诡计	!

哦，原来只是个骗局！

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[dʒəʊ][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [hæm]['ləʊgən] .

Joe	had	planned	it	that	day	after	meeting	Ham	Logan	.
乔	有	计划	它	那	天	后	会议	火腿	洛根	.

乔在那天与哈姆·洛根见面后就计划好了这件事。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ,

The	latter	,	talking	about	the	time	when	he	,	too	,	had	been	a	fire	-	eater	,
这	后者	,	说	关于	这	时间	什么时候	他	,	也	,	有	到过	一个	火	-	食客	,

后者谈到了他自己也曾是一名吞火表演者的经历。

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən][ækt] [weə(r)] [ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [liːpt] [θruː] ['bleɪzɪŋ] [huːps] ,

had	mentioned	an	act	where	a	performer	leaped	through	blazing	hoops	,
有	提及	一个	行为	在哪里	一个	演员	跳跃	通过	炽烈	篮球	,

他曾提到过一个表演，表演者要跳过燃烧的火圈。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][aɪ'dɪə] , ['veərɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

and	Joe	determined	to	use	the	idea	,	varying	it	to	suit	his	purpose	.
和	乔	决定	到	使用	这	主意	,	变化	它	到	套装	他的	目的	.

乔决定利用这个想法，并根据自己的目的进行修改。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] .

That	it	was	effective	was	evidenced	by	the	long	-	continued	applause	.
那	它	曾是	有效的	曾是	有证据	经过	这	长的	-	持续	掌声	.

经久不息的掌声证明了它的效果。

" [bʌt; bət] , [dʒəʊ] , " [ɑːskt] ['helən] ,

"	But	,	Joe	,	"	asked	Helen	,
"	但	,	乔	,	"	问	海伦	,

“可是，乔，”海伦问道。

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)]

when	the	performance	was	over	and	she	and	Joe	had	received	another
什么时候	这	表现	曾是	超过	和	她	和	乔	有	已收到	其他

[əʊ'veɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [trɪk] ,

ovation	at	the	conclusion	of	the	box	mystery	and	the	vanishing	lady	trick	,
排卵	在	这	结论	的	这	盒子	神秘	和	这	消失	女士	诡计	,

演出结束后，当她和乔在表演完盒子谜题和消失的女士魔术后再次获得观众的掌声时，

" ['wʌznt] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['setɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒn]['faɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [went] [θruː]

"	wasn't	there	danger	of	setting	your	clothes	on	fire	when	you	went	through
"	不是	那里	危险	的	环境	你的	衣服	在	火	什么时候	你	去	通过

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] ? "

the	blazing	hoops	?	"
这	炽烈	篮球	?	"

“你穿过燃烧的火圈时，难道不会有衣服被烧着的危险吗？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [dʒəʊ][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	None	at	all	,	"	Joe	assured	her	.
"	没有任何	在	全部	,	"	乔	保证	她	.

“完全没有，”乔向她保证道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈgɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪə(r)] - [pruːf] .

"	I	have	been	planning	a	stunt	like	this	for	some	time	,	and	my	garments	were	fire	-	proofed	.
"	我	有	到过	规划	一个	特技	喜欢	这	为了	一些	时间	,	和	我的	服装	是	火	-	已校对	.

“我计划这样的特技已经有一段时间了，而且我的衣服都是防火的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌðəwaɪz] .

Of	course	I	wouldn't	have	done	it	otherwise	.
的	课程	我	不会	有	完毕	它	否则	.

当然，否则我是不会这么做的。

[lʊk] [hɪə(r)] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里！

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ˈdʒækɪt][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈwaɪə(r)] [slaɪd] .

"	He	took	up	a	fancy	jacket	he	had	worn	in	his	wire	slide	.
"	他	采取	向上	一个	想要	夹克	他	有	磨损	在	他的	金属丝	滑动	.

他拿起一件他在滑铁卢舞会上穿过的华丽夹克。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [dʒəʊ] [ˈlaɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [klɒθ] .

Taking	a	match	Joe	lighted	it	and	held	it	against	the	cloth	.
采取	一个	匹配	乔	照明	它	和	握住	它	反对	这	布	.

乔拿起一根火柴点燃，然后把它抵在布上。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˈfaɪə(r)] .

It	did	not	take	fire	.
它	做过	不是	拿	火	.

它没有着火。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] — "

"	There	was	that	day	—	"
"	那里	曾是	那	天	—	"

“那天——”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [pəˈfektɪd] [ðə; ðɪ][ækt] [sɪns] [ðen] , [ˈhelən] .

"	But	I	have	perfected	the	act	since	then	,	Helen	.
"	但	我	有	完善	这	行为	自从	然后	,	海伦	.

“但是从那以后，我已经把这招练得炉火纯青了，海伦。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈtʌŋsteɪt] [ɒv; əv][ˈsəʊdə] [ðæt] [aɪ] [səʊkt] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ɪn] [ˌwʊdnt] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈkætʃɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [ɪf] [aɪ] [pʊt][ðə; ðɪ][suːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs] .

Of	course	the	tungstate	of	soda	that	I	soaked	the	clothes	in	wouldn't	keep	them	from	catching	fire	if	I	put	the	suit	in	a	furnace	.
的	课程	这	钨酸盐	的	苏打	那	我	浸泡过	这	衣服	在	不会	保持	他们	从	捕捉	火	如果	我	放	这	套装	在	一个	炉	.

当然，如果我把西装放进炉子里，我用来浸泡衣服的钨酸钠溶液并不能阻止衣服着火。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][səˈluːʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [klɒθ] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [bleɪz] [ˈtemprərəli] , [æz; əz] [wɪl] [ˈæləm][ˈʌndə(r)] [sʌm; səm] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

But	the	solution	will	make	cloth	resist	a	blaze	temporarily	,	as	will	alum	under	some	circumstances	.
但	这	解决方案	将要	制作	布	抵抗	一个	火焰	暂时地	,	作为	将要	明矾	在下面	一些	情况	.

但这种溶液能使布料暂时防火，在某些情况下，明矾也能起到类似的作用。

[ai][juːz]['æləm][ɒn][ðə; ði][suːt][ai][weə(r)] [wen] [ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][set][maɪ'self][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen]

I	use	alum	on	the	suit	I	wear	when	I	pretend	to	set	myself	on	fire	and	then
我	使用	明矾	在	这	套装	我	穿	什么时候	我	假装	到	放	我	在	火	和	然后

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

jump	into	the	tank	of	water	,
跳	进入	这	坦克	的	水	,

我在假装自焚然后跳进水箱时穿的衣服上涂抹明矾。

" [went] [ɒn][dʒəʊ] .

"	went	on	Joe	.
"	去	在	乔	.

乔继续说道。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['səʊdə] .

"	But	after	this	I'm	going	to	use	the	soda	.
"	但	后	这	我是	去	到	使用	这	苏打	.

“但之后我打算用苏打水。”

[ɪts] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] .

It's	more	certain	.
它是	更多的	肯定	.

更有把握。

" [dʒəʊ] [wɜːkt] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][set] [hɪm'self] [ə'bleɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

"	Joe	worked	the	trick	of	seeming	to	set	himself	ablaze	in	this	way	.
"	乔	工作	这	诡计	的	似乎	到	放	他自己	燃烧	在	这	方式	.

“乔用这种方式假装把自己点燃了起来。”

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz][suːt][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['nɪəli] ['faɪəpruːf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

As	he	said	,	his	suit	was	made	as	nearly	fireproof	as	possible	.
作为	他	说	,	他的	套装	曾是	制成	作为	几乎	防火	作为	可能的	.

正如他所说，他的防护服尽可能地做到了防火。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [sʌm; səm] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [təʊ] ['sætʃəreɪtɪd]

Then	on	the	back	of	his	jacket	were	placed	some	bunches	of	tow	saturated
然后	在	这	后退	的	他的	夹克	是	放置	一些	成捆	的	拖	饱和

[wɪð] ['ælkəhɒl] .

with	alcohol	.
和	酒精	.

然后，在他的夹克背面放了一些浸透酒精的麻絮。

[wen] [ðɪs] [təʊ] [wɒz; wəz][set][ɒn]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ['kwɪkli] ,

When	this	tow	was	set	on	fire	it	burned	quickly	,
什么时候	这	拖	曾是	放	在	火	它	烧伤	迅速地	,

这列火车着火后，燃烧得很快。

[bʌt; bət][dʒəʊ] [njuː] [ðə; ði] [fleɪm] [wʊd] [nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .

but	Joe	knew	the	flame	would	not	last	long	.
但	乔	知道	这	火焰	会	不是	最后的	长的	.

但乔知道这团火焰不会持续太久。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd]

And	the	fact	that	the	garments	on	which	the	burning	material	was	fastened
和	这	事实	那	这	服装	在	哪个	这	燃烧	材料	曾是	系紧

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['nɪəli] ['faɪəpruːf] [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm]

were	as	nearly	fireproof	as	was	possible	to	make	them	gave	him
是	作为	几乎	防火	作为	曾是	可能的	到	制作	他们	给予	他

[ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfti] .

additional	safety	.
额外的	安全	.

而且，由于固定燃烧物的衣服几乎完全防火，这又给了他额外的安全保障。

[hiː; hi] ['riːəli] [ræn]['lɪt(ə)l] [rɪsk] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ,

He	really	ran	little	risk	,	as	the	fire	was	at	his	back	,	and	,
他	真的	跑	小的	风险	,	作为	这	火	曾是	在	他的	后退	,	和	,

他其实几乎没有什么风险，因为火势在他身后，而且

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tæŋk] , [hɪz; ɪz] [spiːd] ['kærid] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

as	he	ran	toward	the	tank	,	his	speed	carried	the	flames	away	from	him	.
作为	他	跑	朝向	这	坦克	,	他的	速度	携带	这	火焰	离开	从	他	.

当他朝坦克跑去时，他的速度带走了火焰。

[dʒəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [huː] [duː; də][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [ækt] ,

Joe	,	and	all	others	who	do	a	fire	-	eating	act	,
乔	,	和	全部	其他的	WHO	做	一个	火	-	吃	行为	,

乔，以及所有其他表演吞火的人，

['kælkjuleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti][dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['faɪə(r)] [wɪl] [bɜːn] .

calculate	to	a	nicety	just	how	long	a	certain	fire	will	burn	.
计算	到	一个	友善	只是	如何	长的	一个	肯定	火	将要	烧伤	.

精确计算出某场火会燃烧多久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pleɪs] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mə'tɪəriəl]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪmz]

And	they	do	not	place	the	blazing	material	into	the	mouth	until	the	flames
和	他们	做	不是	地方	这	炽烈	材料	进入	这	嘴	直到	这	火焰

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

are	almost	on	the	point	of	going	out	of	themselves	.
是	几乎	在	这	观点	的	去	出去	的	他们自己	.

他们直到火焰几乎要熄灭时才将燃烧的食物放入口中。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [prə'tekts] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps] ,

This	,	added	to	the	fact	that	a	chemical	solution	protects	the	tongue	and	lips	,
这	,	额外	到	这	事实	那	一个	化学	解决方案	保护	这	舌头	和	嘴唇	,

此外，化学溶液还能保护舌头和嘴唇。

[meɪks] [ðə; ði][ækt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

makes	the	act	comparatively	safe	.
制作	这	行为	比较	安全的	.

这使得该行为相对安全。

[bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

But	one	word	of	caution	.
但	一	单词	的	警告	.

但有一点需要提醒。

[duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə]['faɪə(r)] - [pruːf] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] ['tʌŋsteɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] .

Do	not	try	to	fire	-	proof	the	mouth	with	tungstate	of	soda	.
做	不是	尝试	到	火	-	证明	这	嘴	和	钨酸盐	的	苏打	.

不要试图用钨酸钠来防火。

[ðɪs] ['wɔːnɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː] [strɒŋ] !

This	warning	cannot	be	made	too	strong	!
这	警告	不能	是	制成	也	强的	!

这条警告再怎么强调都不为过！

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nɒt][tuː; tə][traɪ]['eni]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

In	fact	,	it	is	well	not	to	try	any	fire	-	eating	at	all	.
在	事实	,	它	是	出色地	不是	到	尝试	任何	火	-	吃	在	全部	.

事实上，最好还是不要尝试任何吞火表演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['rɪski] [ən'les] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .

It	is	too	risky	unless	one	is	a	professional	.
它	是	也	风险	除非	一	是	一个	专业的	.

除非是专业人士，否则风险太大。

" [wel] , [dʒəʊ] , " [ri'mɑ:k] [dʒɪm] ['treɪsi] , ['leɪtə(r)] [ðæt] [naɪt] [wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs][fəʊk]

"	Well	,	Joe	,	"	remarked	Jim	Tracy	,	later	that	night	when	most	of	the	circus	folk
"	出色地	,	乔	,	"	评论	吉姆	特蕾西	,	之后	那	夜晚	什么时候	最多	的	这	马戏团	民间

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] ,

were	asleep	,
是	睡着了	,

“好吧，乔，”那天晚上晚些时候，当马戏团的大部分人都睡着后，吉姆·特雷西说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðɪs] ['feləʊ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ʃəʊ] , [gəʊ] [ə'hed] .

"	if	you	want	to	add	this	fellow	to	our	show	,	go	ahead	.
"	如果	你	想	到	添加	这	同伴	到	我们的	展示	,	去	前方	.

“如果你想让这个人加入我们的节目，那就去做吧。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

You	have	the	say	,	you	know	.	"
你	有	这	说	,	你	知道	.	"

你有发言权，你知道的。

" [wel] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['i:tə(r)]

"	Well	,	I	don't	want	to	do	it	in	just	that	way	,	"	replied	the	young	fire	-	eater
"	出色地	,	我	不	想	到	做	它	在	只是	那	方式	,	"	回复	这	年轻的	火	-	食客

.

:
.

“嗯，我不想用那种方式，”年轻的吞火者回答道。

" [bɪl] ['wɒts(ə)n] [sez] [ðæt] [hæm]['ləʊgən][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

"	Bill	Watson	says	that	Ham	Logan	was	once	a	good	man	.
"	账单	沃森	说道	那	火腿	洛根	曾是	一次	一个	好的	男人	.

比尔·沃森说，哈姆·洛根曾经是个好人。

[hi:; hi][ɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [naʊ] ,

He	is	down	and	out	now	,
他	是	向下	和	出去	现在	,

他现在彻底落魄了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] ['sɜ:kəs] [laɪf][ænd; ənd] [ðɪs] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

but	he	knows	a	lot	about	circus	life	and	this	handling	of	fire	.
但	他	知道	一个	很多	关于	马戏团	生活	和	这	处理	的	火	.

但他对马戏团的生活和用火技巧非常了解。

[ai] [bɪ'li:v] [ai][kæn; kən] [wɜ:k] [hɪm] [ʌp] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] ['ju:sf(ə)l] — [ju:z] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [ækt][aɪm]

I	believe	I	can	work	him	up	into	something	useful	—	use	him	in	a	new	act	I'm
我	相信	我	能	工作	他	向上	进入	某物	有用	—	使用	他	在	一个	新的	行为	我是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn] .

thinking	of	putting	on	.
思维	的	推杆	在	.

我相信我可以把他培养成有用的人才——比如在我正在考虑推出的新节目中使用他。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ki:p] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [in'tɔksikənt] [hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ,

If	we	can	only	keep	him	away	from	intoxicants	he'll	be	all	right	,
如果	我们	能	仅有的	保持	他	离开	从	麻醉剂	地狱	是	全部	正确的	,

只要让他远离毒品和酒精，他就会没事的。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "

and	I'd	like	to	give	him	a	chance	.	"
和	ID	喜欢	到	给	他	一个	机会	.	"

我想给他一个机会。

" [wel] , [dʒəʊ] , [æz; əz][ai] [sed] , [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	Well	,	Joe	,	as	I	said	,	it's	up	to	you	.
"	出色地	,	乔	,	作为	我	说	,	它是	向上	到	你	.

“好吧，乔，正如我所说，这取决于你。”

[gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
Go **to** **it** **!**
去 到 它 !

去做吧!

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] ,
But **remember** **,** **while** **he** **means** **all** **right** **,**
但 记住 , 尽管 他 方法 全部 正确的 ,

但请记住，虽然他的本意是好的，

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [spʌŋk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
he **may** **not** **have** **the** **spunk** **to** **keep** **his** **promise** **not** **to** **drink** **.** **"**
他 可能 不是 有 这 胆量 到 保持 他的 承诺 不是 到 喝 . "

他可能没有足够的勇气来信守不喝酒的承诺。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **I** **think** **he'll** **keep** **it** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我 思考 地狱 保持 它 , " 说 乔 .

“我觉得他会留着它，”乔说。

" [ˈenihaʊ] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] .
" **Anyhow** **,** **I'd** **like** **to** **give** **him** **a** **trial** **.**
" 无论如何 , ID 喜欢 到 给 他 一个 审判 .

总之，我想给他一次机会。

[hiː; hi] [helpt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðæt] [ˈfaɪə(r)] [huːp] [stʌnt] ,
He **helped** **me** **with** **that** **fire** **hoop** **stunt** **,**
他 帮助 我 和 那 火 箍 特技 ,

他帮我完成了那个火圈特技表演，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɜːk] . "
and **it** **would** **be** **an** **act** **of** **charity** **to** **give** **him** **work** **.** **"**
和 它 会 是 一个 行为 的 慈善机构 到 给 他 工作 . "

给他一份工作是一种善举。

" [ɔːl] [raɪt] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈtʃærəti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrɪŋmɑːstə(r)] .
" **All** **right** **—** **you** **can** **be** **the** **charity** **,** **"** **said** **the** **ringmaster** **.**
" 全部 正确的 — 你 能 是 这 慈善机构 , " 说 这 驯兽师 .

“好吧——你可以成为慈善机构，”驯兽师说道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] , [bɪl] [ˈwɒts(ə)n] ? "
" **What** **do** **you** **say** **,** **Bill** **Watson** **?** **"**
" 什么 做 你 说 , 账单 沃森 ? "

“你觉得呢，比尔·沃森？”

" [əʊ] , [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [klaʊn] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
" **Oh** **,** **give** **him** **a** **chance** **,** **"** **replied** **the** **old** **clown** **good** **-** **naturedly** **.**
" 哦 , 给 他 一个 机会 , " 回复 这 老的 小丑 好的 - 自然地 .

“哦，给他一次机会吧，”老丑角和蔼地回答道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .
" **We** **all** **have** **our** **troubles** **.**
" 我们 全部 有 我们的 麻烦 .

我们每个人都有自己的烦恼。

[hiː; hi] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] , [ˈenihaʊ] . "
He **can't** **do** **much** **harm** **,** **anyhow** **.** **"**
他 不能 做 很多 伤害 , 无论如何 . "

反正他也做不了什么坏事。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [dʒɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **I** **don't** **know** **about** **that** **,** **"** **said** **Jim** **,** **with** **a** **shake** **of** **his** **head** **.**
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 吉姆 , 和 一个 摇 的 他的 头 .

“我不知道，”吉姆摇了摇头说。

" [ðɪs] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kænt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] , [ɪz]
" This playing with fire by a man who can't keep away from fire - water , is
" 这 玩耍 和 火 经过 一个 男人 WHO 不能 保持 离开 从 火 - 水 , 是
['rɪski] . "
risky . "
风险 . "

“一个无法远离烈酒的人玩火自焚，是很危险的。”

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , I'll take the chance , " said Joe .
" 出色地 , 患病的 拿 这 机会 , " 说 乔 .

“好吧，我愿意冒险一试。”乔说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hɪm] — ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] .
And that was characteristic of him — taking chances .
和 那 曾是 特征 的 他 — 采取 机会 .

而这正是他的性格特点——敢于冒险。

[hæm]['ləʊgən][wɒz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [pə'fɔːmə(r)] [dɪd] .
Ham Logan was deeply grateful to Joe for what the young performer did .
火腿 洛根 曾是 深 感激的 到 乔 为了 什么 这 年轻的 演员 做过 .

哈姆·洛根对乔这位年轻表演者所做的一切深表感激。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi]['haɪəd][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hændi] [mæn][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs]
That is , he hired the former fire - eater as a sort of handy man in the circus
那 是 , 他 雇用 这 以前的 火 - 食客 作为 一个 种类 的 便利 男人 在 这 马戏团
,
,
,

也就是说，他雇佣了这位前吞火表演者在马戏团里做杂工。

[hæm][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][dʒoʊz][də'rekʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Ham to be subject to Joe's direction day and night .
火腿 到 是 主题 到 乔的 方向 天 和 夜晚 .

哈姆将日夜服从乔的指挥。

" [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] [ə'ləʊn] ! " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] .
" And let the fire - water alone ! " demanded Joe .
" 和 让 这 火 - 水 独自的 ! " 要求 乔 .

“别碰那烈酒！”乔厉声说道。

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会！

[ai] ['riːəli] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld]['sɜːkəs] [pə'fɔːmə(r)] .
I really will ! " said the old circus performer .
我 真的 将要 ! " 说 这 老的 马戏团 演员 .

“我一定会去的！”那位老马戏团演员说道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He seemed to mean it .
他 似乎 到 意思是 它 .

他似乎是认真的。

[dʒəʊ] [əd'vɑːnst] [hɪm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['betə(r)] [kləʊðz] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
Joe advanced him money enough to get some better clothes , to have a
乔 先进的 他 钱 足够的 到 得到 一些 更好的 衣服 , 到 有 一个
[bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][biː; bi] [ʃeɪvd] ,
bath and be shaved ,
洗澡 和 是 剃光 ,

乔预支给他足够的钱，让他买些好衣服，洗个澡，刮个胡子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n][huː] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][tent][ðə; ði]

and	it	was	quite	a	different	person	who	appeared	at	the	tent	the
和	它	曾是	相当	一个	不同的	人	WHO	出现	在	这	帐篷	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

第二天出现在帐篷里的却是完全不同的人。

['redi] [tuː; tə][help][dʒəʊ] .

ready	to	help	Joe	.
准备好	到	帮助	乔	.

准备帮助乔。

[æz; əz][hæm] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['faɪə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ə'sɪstənt] [dʒəʊ][hæd; həd] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

As	Ham	knew	more	about	fire	than	any	assistant	Joe	had	yet	been	able	to
作为	火腿	知道	更多的	关于	火	比	任何	助手	乔	有	然而	到过	有能力的	到

[treɪn] ,

train	,
火车	,

由于哈姆比乔迄今为止训练过的任何助手都更了解火，

[ðə; ði] [njuː] [mæn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌæpə'reɪtəs] [dʒəʊ] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz]

the	new	man	was	given	charge	of	the	various	apparatus	Joe	used	in	his
这	新的	男人	曾是	给定	收费	的	这	各种各样的	设备	乔	用过的	在	他的

[sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] ,

sensational	acts	,
轰动一时	行为	,

新来的这个人负责保管乔在那些轰动性表演中使用的各种设备。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps]

including	the	one	of	sliding	down	the	wire	on	his	head	through	the	blazing	hoops
包括	这	一	的	滑动	向下	这	金属丝	在	他的	头	通过	这	炽烈	篮球

.

:
.

其中包括他头顶着钢丝滑过燃烧的火圈的那一幕。

[wʌn] ['mætə(r)] ['bɒðəd] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ðə; ði]

One	matter	bothered	Joe	and	his	friends	,	in	spite	of	the	great	success	the
一	事情	烦恼	乔	和	他的	朋友们	,	在	尽管如此	的	这	伟大的	成功	这

['sɜːkəs][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ,

circus	was	having	,
马戏团	曾是	拥有	,

尽管马戏团取得了巨大的成功，但有一件事一直困扰着乔和他的朋友们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] .

and	this	was	the	bogus	tickets	.
和	这	曾是	这	虚假	门票	.

这就是假票。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti]

Several	hundred	of	them	were	presented	at	the	performances	in	the	city
一些	百	的	他们	是	呈现	在	这	表演	在	这	城市

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] - [deɪ] [steɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

where	the	two	-	day	stay	was	made	—	the	city	already	mentioned	as	being	the
在哪里	这	二	-	天	停留	曾是	制成	—	这	城市	已经	提及	作为	存在	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪndəstri] .

location	of	a	big	automobile	industry	.
地点	的	一个	大的	汽车	行业	.

在为期两天的逗留期间，他们在所居住的城市——前面提到的那个城市——进行了演出，展出了其中的数百件作品。该城市是大型汽车工业的所在地。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [keɪm] [frɒm; frəm] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

And	where	the	tickets	came	from	remained	a	mystery	.
和	在哪里	这	门票	来了	从	剩余	一个	神秘	.

这些票的来源仍然是个谜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nɪəli] [laɪk][ðə; ði][wʌnz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [ðæt] [nɒt] [ʌn'tɪl]

They	were	so	nearly	like	the	ones	issued	from	the	ticket	wagon	that	not	until
他们	是	所以	几乎	喜欢	这	一个	发布	从	这	票	车皮	那	不是	直到

['djuːplɪkeɪt] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] [kʊd; kəd][ðə; ði] [frɔːd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

duplicate	numbers	had	been	observed	could	the	fraud	be	detected	.
复制	数字	有	到过	观察到	可以	这	欺诈罪	是	检测到	.

这些号码与售票车发放的号码几乎一模一样，直到发现重复号码后才发现欺诈行为。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['entrənsiz] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə]

And	as	the	men	at	the	main	entrances	had	no	time	in	the	rush	to
和	作为	这	男人	在	这	主要的	入口	有	不	时间	在	这	匆忙	到

[kəm'peə(r)]['sɪəriəl] ['nʌmbəz] ,

compare	serial	numbers	,
比较	序列号	数字	,

由于主入口处的工作人员匆忙之中没有时间核对序列号，

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] .

there	seemed	no	way	of	stopping	the	cheating	.
那里	似乎	不	方式	的	停止	这	作弊	.

似乎没有任何办法可以阻止作弊行为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ]

It	was	impossible	to	see	to	it	that	every	one	who	came	to	the	show
它	曾是	不可能的	到	看	到	它	那	每一个	一	WHO	来了	到	这	展示

['pɜːrtʃəst] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] .

purchased	admission	tickets	at	the	wagon	.
购买	入学	门票	在	这	车皮	.

要确保每个来看演出的人都在马车上购买门票是不可能的。

[ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [kraʊdz] [ə'raʊnd] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] .

The	surging	crowds	around	prevented	this	.
这	滔滔	人群	大约	阻止	这	.

周围涌动的人群阻止了这一切。

[men] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːkəs][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] ,

Men	engaged	by	the	circus	circulated	through	the	throngs	about	the	tent	,
男人	已订婚的	经过	这	马戏团	流通	通过	这	人群	关于	这	帐篷	,

受雇于马戏团的男人们在帐篷周围的人群中穿梭。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] ['eni] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] ['bəʊgəs] ['tɪkɪts] .

seeking	to	learn	whether	any	unauthorized	persons	were	selling	bogus	tickets	.
寻求	到	学习	无论	任何	未经授权	人	是	销售	虚假	门票	.

调查是否有未经授权的人员出售假票。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] [siːn] .

But	none	was	seen	.
但	没有任何	曾是	已见	.

但一个人也没看到。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ,

"	It	is	evident	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	它	是	明显	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说：“这是显而易见的。”

" [ðæt] [ðə; ði] ['kauntə,fitə] [get] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪk] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] [ɪn]

"	that	the	counterfeiters	get	a	bunch	of	the	fake	tickets	and	sell	them	in
"	那	这	造假者	得到	一个	束	的	这	伪造的	门票	和	卖	他们	在

[lɑːdʒ] [lɒts] [tuː; tə] [sʌm; səm] [men] .

large	lots	to	some	men	.
大的	很多	到	一些	男人	.

“造假者会拿到一大批假票，然后批量卖给一些人。”

[ðiːz] [men] , [ɪn] [tɜːn] , [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [rɪ'djuːst] [praisiz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

These	men	,	in	turn	,	dispose	of	them	at	reduced	prices	to	others	,
这些	男人	,	在	转动	,	处置	的	他们	在	减少	价格	到	其他的	,

这些人随后又以低价将它们转手卖给其他人。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [juːz] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	perhaps	the	persons	who	use	the	tickets	do	not	know	they	are
和	也许	这	人	WHO	使用	这	门票	做	不是	知道	他们	是

['kaʊntəfɪts] .

counterfeits	.
假冒产品	.

或许使用这些票的人并不知道它们是假票。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['swindlə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['fæktriz] [ænd; ənd] [stɔːz] ,

I	believe	the	swindlers	go	to	the	big	factories	and	stores	,
我	相信	这	骗子	去	到	这	大的	工厂	和	商店	,

我认为骗子们会去大型工厂和商店行骗。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ləʊə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːsk] . "

and	sell	the	tickets	at	a	slightly	lower	price	than	we	ask	.	"
和	卖	这	门票	在	一个	轻微地	降低	价格	比	我们	问	.	"

然后以略低于我们要求的价格出售门票。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	We	ought	to	be	able	to	put	a	stop	to	that	,	"	said	Joe	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	放	一个	停止	到	那	,	"	说	乔	.

“我们应该能够阻止这种情况发生，”乔说。

" [wiːl; wil] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	We'll	try	it	!	"	said	the	treasurer	.
"	出色地	尝试	它	!	"	说	这	财务主管	.

“我们试试看！”财务主管说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] — [ðæt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɒp] [ðə; ði] [frɔːd] [æt; ət]

"	It	seems	the	only	way	—	that	and	having	the	detectives	stop	the	fraud	at
"	它	似乎	这	仅有的	方式	—	那	和	拥有	这	侦探	停止	这	欺诈罪	在

[ðə; ði] [sɔːs] .

the	source	.
这	来源	.

“这似乎是唯一的办法——那就是让侦探们从源头上阻止欺诈行为。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wiː; wi] [kænt] [tel] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [tʃek] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪəriəl]

we	can't	tell	which	are	the	counterfeit	tickets	until	after	we	check	up	the	serial
我们	不能	告诉	哪个	是	这	伪造	门票	直到	后	我们	查看	向上	这	序列号

['nʌmbəz] — [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [hɑːd] .

numbers	—	that's	what	makes	it	so	hard	.
数字	—	那就是	什么	制作	它	所以	难的	.

我们只有检查序列号后才能知道哪些是假票——这就是难点所在。

" [ænd; ənd][səʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][dʒoʊz][ækts][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪn]

in	spite	of	the	success	of	Joe's	acts	and	The	success	of	the	show	in
在	尽管如此	的	这	成功	的	乔的	行为	和	这	成功	的	这	展示	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

尽管乔的表演很成功，而且整个节目也很成功，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .

there	was	this	element	of	annoyance	.
那里	曾是	这	元素	的	烦恼	.

其中夹杂着一丝恼怒。

[dʒəʊ] [wɪʃt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [kʊd; kəd][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] .

Joe	wished	the	mystery	could	be	cleared	up	.
乔	希望	这	神秘	可以	是	已清除	向上	.

乔希望这个谜团能够解开。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kemɪst] [ðə; ði] [tuː] ['tɪkɪts] [sent] [ɒn] [lɑːst] ,

He	had	received	back	from	the	chemist	the	two	tickets	sent	on	last	,
他	有	已收到	后退	从	这	化学家	这	二	门票	发送	在	最后的	,

他收到了药剂师寄回的最后两张票。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [wɒz; wəz] [mɑːkt] .

and	the	counterfeit	was	marked	.
和	这	伪造	曾是	标记	.

假货上有标记。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nəutifaid] .

This	was	sent	to	the	paper	mill	and	the	detectives	notified	.
这	曾是	发送	到	这	纸	磨	和	这	侦探	已通知	.

这份文件被送往造纸厂，侦探们也接到了通知。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

That	was	all	that	could	be	done	for	the	present	.
那	曾是	全部	那	可以	是	完毕	为了	这	展示	.

目前只能做到这些了。

" [wel] , [haʊz] [kəʊl] - ['faɪə(r)]['ləʊgən] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bɪl] ['wɒts(ə)n][ɒv; əv][dʒəʊ][wʌn] [deɪ] ,

"	Well	,	how's	Coal	-	fire	Logan	making	out	?	"	asked	Bill	Watson	of	Joe	one	day	,
"	出色地	,	怎么样	煤炭	-	火	洛根	制作	出去	?	"	问	账单	沃森	的	乔	一	天	,

“怎么样，煤火洛根最近过得怎么样？”有一天，比尔·沃森问乔。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] .

just	before	an	afternoon	performance	.
只是	前	一个	下午	表现	.

下午演出前。

" ['veri] [gʊd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Very	good	,	"	was	the	answer	.
"	非常	好的	,	"	曾是	这	回答	.

“非常好。”对方回答道。

" [hiːz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['stedi] , [ænd; ənd] [hiːz] [gʊd] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	He's	faithful	and	steady	,	and	he's	good	help	to	me	.
"	他是	忠实	和	稳定的	,	和	他是	好的	帮助	到	我	.

“他忠诚可靠，而且对我帮助很大。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [stʌnt] . "
He certainly knows the fire - eating stunt . "
他 当然 知道 这 火 - 吃 特技 . "

他当然知道吞火特技。

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] ['eni] ['faɪə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" Well , as long as he doesn't do any fire - drinking maybe he'll be all right ,
" 出色地 , 作为 长的 作为 他 不 做 任何 火 - 喝 或许 地狱 是 全部 正确的 ,

“嗯，只要他不去喝火，也许就没事。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] .
" said the old clown .
" 说 这 老的 小丑 .

“老丑角说道。”

" [ai] ['hævnt] ['nəʊtɪst] ['eni] [læps] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I haven't noticed any lapse , " said Joe .
" 我 还没有 注意到 任何 失效 , " 说 乔 .

“我没有发现任何疏漏，”乔说。

" [ai][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv][hɪm] .
" I have great hopes of him .
" 我 有 伟大的 希望 的 他 .

我对他寄予厚望。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [dʒəʊ] [felt] [daʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
" But that very afternoon , during the performance , Joe felt doubt beginning to
" 但 那 非常 下午 , 期间 这 表现 , 乔 毛毡 怀疑 开始 到
[kriːp] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
creep over him .
潜行者 超过 他 .

但就在当天下午演出期间，乔开始感到怀疑的情绪悄然滋生。

[hiː; hi] [kɔːt] [hæm][ɪn] ['sevrəl] [mɪ'steɪks] — [slaɪt] [wʌnz] — [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ɪn]
He caught Ham in several mistakes — slight ones — but enough , if not noticed in
他 捕捉 火腿 在 一些 错误 — 轻微 一个 — 但 足够的 , 如果 不是 注意到 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他抓住了哈姆的几个错误——都是些小错误——但如果没能及时发现，那就足够了。

[tuː; tə][hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði][ækt] .
to have spoiled the act .
到 有 被宠坏了 这 行为 .

破坏了表演。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [wɪð] [hɪm] ? " [mjuːzd] [dʒəʊ] .
" I wonder what the matter is with him ? " mused Joe .
" 我 想知道 什么 这 事情 是 和 他 ? " 沉思 乔 .

“他到底怎么了？”乔沉思道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ækts][kwɪə(r)] .
" He doesn't seem to have been drinking , and yet he acts queer .
" 他 不 似乎 到 有 到过 喝 , 和 然而 他 行为 酷儿 .

“他看起来好像没喝酒，但他的行为却很奇怪。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['juːzɪŋ] [drʌgz] .
I wonder if he can be using drugs .
我 想知道 如果 他 能 是 使用 药物 .

我怀疑他可能吸毒。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]

"	It	was	at	the	close	of	the	act	and	the	wind	-	up	of	the	circus
"	它	曾是	在	这	关闭	的	这	行为	和	这	风	-	向上	的	这	马戏团

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɑːftə'nuːn][ðæt][dʒəʊ][təʊld][hæm][tuː; tə][pʊt][ə'weɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'reɪtəs]

for	the	afternoon	that	Joe	told	Ham	to	put	away	some	of	the	apparatus
为了	这	下午	那	乔	讲述	火腿	到	放	离开	一些	的	这	设备

[ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

until	evening	.
直到	晚上	.

“下午马戏表演即将结束，乔告诉哈姆，把一些道具收起来，留到晚上再用。”

[dʒəʊ][wɒz; wəz][kɔːld][ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dresɪŋ][ruːm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][wen]

Joe	was	called	away	from	his	dressing	room	for	a	moment	and	when
乔	曾是	称为	离开	从	他的	敷料	房间	为了	一个	片刻	和	什么时候

[hiː; hi][keɪm][bæk][hiː; hi][sɔː][hæm]['heɪstɪli][θrəʊ][ə'weɪ][ə; eɪ][dɑːk][braʊn]['bɒt(ə)l][wɪtʃ][strʌk][ɒn]

he	came	back	he	saw	Ham	hastily	throw	away	a	dark	brown	bottle	which	struck	on
他	来了	后退	他	锯	火腿	草草	扔	离开	一个	黑暗的	棕色的	瓶子	哪个	击	在

[ə; eɪ][stəʊn][ænd; ənd][brəʊk] .

a	stone	and	broke	.
一个	石头	和	打破	.

乔被叫离更衣室一会儿，回来时看到哈姆匆忙扔掉一个深棕色的瓶子，瓶子撞到石头上摔碎了。

[ɪ'miːdiətli][ə; eɪ][kwɪə(r)]['əʊdə(r)][fɪld][ðə; ði][eə(r)] .

Immediately	a	queer	odor	filled	the	air	.
立即地	一个	酷儿	气味	已填	这	空气	.

空气中立刻弥漫着一股怪味。

" [ai]['wʌndə(r)][ɪf][ðæt][wɒz; wəz]['lɪkə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ɪf][hiː; hi][θruː][ə'weɪ][ðə; ði]

"	I	wonder	if	that	was	liquor	he	was	taking	,	and	if	he	threw	away	the
"	我	想知道	如果	那	曾是	酒	他	曾是	采取	,	和	如果	他	扔	离开	这

['empti]['bɒt(ə)l] ,

empty	bottle	,
空的	瓶子	,

“我想知道他喝的是不是酒，以及他是否把空瓶子扔掉了。”

" [θɔːt][dʒəʊ]['kwɪkli] .

"	thought	Joe	quickly	.
"	想法	乔	迅速地	.

乔迅速地想了想。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [aɪv][gɒt][tuː; tə][stɒp][ðɪs][θɪŋ][æt; ət][ðə; ði][stɑːt] .

"	I'm	going	to	find	out	,	I've	got	to	stop	this	thing	at	the	start	.
"	我是	去	到	寻找	出去	,	我已经	得到	到	停止	这	事物	在	这	开始	.

“我要查清楚，我必须从一开始就阻止这件事。”

" [hiː; hi]['hʌrid][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][weə(r)][hæm][hæd; həd][tɒst][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

"	He	hurried	to	the	place	where	Ham	had	tossed	the	bottle	.
"	他	慌忙	到	这	地方	在哪里	火腿	有	抛掷	这	瓶子	.

他急忙跑到哈姆扔瓶子的地方。

[ðə; ði]['frægmənts][leɪ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)]['əʊdə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][prə'naʊnst] .

The	fragments	lay	there	,	and	the	queer	odor	was	more	pronounced	.
这	片段	躺	那里	,	和	这	酷儿	气味	曾是	更多的	发音	.

碎片散落在地上，那股怪味更加浓烈了。

" [dəʊnt][tʌtʃ][ðæt] !

"	Don't	touch	that	!
"	不	触碰	那	!

“别碰那个！”

[let] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [ə'ləʊn] !
Let that bottle alone !
让 那 瓶子 独自的 !

别碰那瓶子!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [hæm]['ləʊgən] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][dʒoʊz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
" suddenly cried Ham Logan , as he became aware of Joe's intention .
" 突然 哭 火腿 洛根 , 作为 他 成为 意识到的 的 乔的 意图 .

“突然，哈姆·洛根喊道，因为他意识到了乔的意图。”

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Don't touch it !
" 不 触碰 它 !

“别碰它！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
A NARROW ESCAPE
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

[dʒəʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [maɪndz][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [feɪs]
Joe Strong was in two minds as he heard this warning and observed the face
乔 强的 曾是 在 二 思想 作为 他 听到 这 警告 和 观察到 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] [bi'frend] .
of the man he was befriending .
的 这 男人 他 曾是 交朋友 .

听到这个警告，又看了看他正在结交的那个人的脸，乔·斯特朗犹豫不决。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæm][hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
His first thought was that Ham had broken his promise and was
他的 第一的 想法 曾是 那 火腿 有 破碎的 他的 承诺 和 曾是
[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [in'tɔksikənt] .
indulging in intoxicants .
沉溺于 在 麻醉剂 .

他首先想到的是哈姆违背了诺言，正在沉迷于酒精和毒品。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Naturally the man would want to conceal this as long as possible .
自然 这 男人 会 想 到 隐藏 这 作为 长的 作为 可能的 .

男人自然会想方设法尽可能长时间地隐瞒这件事。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][træmp]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] —
The other thought was that the tramp fire - eater was up to some trick —
这 其他 想法 曾是 那 这 流浪汉 火 - 食客 曾是 向上 到 一些 诡计 —
[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][dʒoʊz] [sək'ses] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['feɪljə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd]
perhaps he was jealous of Joe's success and his own failure and wanted
也许 他 曾是 嫉妒的 的 乔的 成功 和 他的 自己的 失败 和 通缉
[tuː; tə] [spɔɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][dʒoʊz] [ˌæpə'reɪtəs] .
to spoil some of Joe's apparatus .
到 剧透 一些 的 乔的 设备 .

另一个想法是，那个流浪的吞火者在搞什么鬼——也许他嫉妒乔的成功和自己的失败，想破坏乔的一些设备。

[jet] [dʒəʊ][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ðə; ði] [braʊn] ['bɒt(ə)l] ,
Yet Joe did not recognize as any of his property the brown bottle ,
然而 乔 做过 不是 认出 作为 任何 的 他的 财产 这 棕色的 瓶子 ,

然而，乔并不认为那个棕色瓶子是他的任何财产。

[wɪtʃ] [wen] ['brəʊkən] [i'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [smel] .

which	**when**	**broken**	**emitted**	**such**	**a**	**queer**	**smell**	**.**
哪个	什么时候	破碎的	发射	这样的	一个	酷儿	闻	.

它破损时会散发出一种奇怪的气味。

[dʒəʊ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] , [nɒt] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [kɔ:l][ɒv; əv]

Joe	**decided**	**to**	**investigate**	**further**	**,**	**and**	**so**	**,**	**not**	**heeding**	**the**	**warning**	**call**	**of**
乔	决定	到	调查	更远	,	和	所以	,	不是	听从	这	警告	称呼	的

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['sɜ:kəs][stɑ:(r)] ,

the	**former**	**circus**	**star**	**,**
这	以前的	马戏团	星星	,

乔决定进一步调查，于是，他没有理会那位前马戏明星的警告。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['brəʊkən][flɑ:sk] .

he	**walked**	**closer**	**to**	**the**	**broken**	**flask**	**.**
他	步行	更近	到	这	破碎的	烧瓶	.

他走近了破碎的烧瓶。

" [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ! " [kraɪd] [hæm] ['ʃɑ:pli] .

"	**Keep**	**away**	**from**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Ham**	**sharply**	**.**
"	保持	离开	从	那	!	"	哭	火腿	尖锐地	.

“离它远点！”哈姆厉声喊道。

" [ki:p] [ə'weɪ] ! "

"	**Keep**	**away**	**!**	**"**
"	保持	离开	!	"

“远离！”

" [waɪ] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] , [wɪð] ['i:kwəl] [ɪn'sɪstəns] .

"	**Why**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**	**with**	**equal**	**insistence**	**.**
"	为什么	?	"	问	乔	,	和	平等的	坚持	.

“为什么？”乔同样坚持地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['deɪndʒərəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	**Because**	**it's**	**dangerous**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	因为	它是	危险的	,	"	曾是	这	回答	.

“因为很危险，”对方回答道。

" ['veri] ['deɪndʒərəs] . "

"	**Very**	**dangerous**	**.**	**"**
"	非常	危险的	.	"

“非常危险。”

" ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɔ:(r)][ˌem 'i:] ?

"	**Dangerous**	**for**	**you**	**or**	**me**	**?**
"	危险的	为了	你	或者	我	?

“对你我来说危险吗？”

" [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	**Joe**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	乔	通缉	到	知道	.

乔想知道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [hæm] , " [hi:; hi] [sed] ['ɜ:nɪstli] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] — ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

"	**Look**	**here**	**,**	**Ham**	**,**	**"**	**he**	**said**	**earnestly**	**,**	**"**	**are**	**you**	**up**	**to**	**—**	**any**	**of**	**your**
"	看	这里	,	火腿	,	"	他	说	切实	,	"	是	你	向上	到	—	任何	的	你的

[əʊld] [trɪks] ?

old	**tricks**	**?**
老的	技巧	?

“听着，哈姆，”他认真地说，“你又在耍什么老把戏了吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

You	know	what	I	mean	.
你	知道	什么	我	意思是	.

你知道我的意思。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Are	you	?
是	你	?

你是?

" [ðə; ði][mæn] [flʌʃt] .

"	The	man	flushed	.
"	这	男人	酡	.

那人脸红了。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [dʒəʊ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	looking	Joe	straight	in	the	face	,	he	said	:
然后	,	寻找	乔	直的	在	这	脸	,	他	说	:

然后，他直视着乔的眼睛说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ][æz; əz] [streɪt] .

"	You	have	a	right	to	ask	that	,	and	I'll	answer	you	as	straight	.
"	你	有	一个	正确的	到	问	那	,	和	患病的	回答	你	作为	直的	.

“你有权问这个问题，我会如实回答你。”

[aɪ] ['hævnt] ['brəʊkən][maɪ] ['prɒmɪs] — [ðæt] [ɪz] , ['əʊnli][ðə; ði] [taɪmz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] .

I	haven't	broken	my	promise	—	that	is	,	only	the	times	you	know	about	.
我	还没有	破碎的	我的	承诺	—	那	是	,	仅有的	这	时代	你	知道	关于	.

我没有违背我的承诺——只有你知道的那些时候例外。

[aɪ] ['hævnt] ['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

I	haven't	broken	it	this	time	.
我	还没有	破碎的	它	这	时间	.

这次我没把它弄坏。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [ɪn] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['maɪti] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]

I	found	that	bottle	in	among	your	things	,	and	I	was	mighty	sure	it	didn't
我	成立	那	瓶子	在	之中	你的	事物	,	和	我	曾是	强大的	当然	它	没有

[bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] . "

belong	there	.	"
属于	那里	.	"

我在你的物品中发现了那个瓶子，我非常确定它不属于那里。

" [wʌts] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dæbl] [ɪn] ['kemɪstri]

"	What's	in	the	bottle	?	"	asked	Joe	,	for	,	though	he	had	dabbled	in	chemistry
"	是什么	在	这	瓶子	?	"	问	乔	,	为了	,	尽管	他	有	浅尝辄止	在	化学

,

,

“瓶子里装的是什么？”乔问道，因为尽管他曾涉猎过化学，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kwɪə(r)]['əʊdə(r)] .

he	did	not	recognize	the	queer	odor	.
他	做过	不是	认出	这	酷儿	气味	.

他没有认出那股奇怪的气味。

" [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['æsɪd] ['evə(r)] [nəʊn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv]

"	A	combination	of	the	strongest	acids	ever	known	!	"	was	the	answer	of
"	一个	组合	的	这	最强	酸	曾经	已知	!	"	曾是	这	回答	的

[hæm]['ləʊgən] .

Ham	Logan	.
火腿	洛根	.

“这是已知最强酸的混合物！”哈姆·洛根回答道。

" [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bɜːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [θruː] ['splɪd] [stiːl]

"	A	drop	of	it	makes	a	terrible	burn	,	and	it	will	eat	through	solid	steel
"	一个	降低	的	它	制作	一个	糟糕的	烧伤	,	和	它	将要	吃	通过	坚硬的	钢

[ænd; ənd] ['aɪən] .

and	iron	.
和	铁	.

“哪怕一滴，也会造成可怕的灼伤，而且能腐蚀坚硬的钢铁。”

[ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [θɪŋz] ,

I	knew	that	if	it	broke	where	it	was	,	among	your	trick	things	,
我	知道	那	如果	它	打破	在哪里	它	曾是	,	之中	你的	诡计	事物	,

我知道如果它在你那些诡计多端的东西中间坏掉，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

a	lot	of	them	would	be	ruined	.
一个	很多	的	他们	会	是	毁坏	.

很多都会被毁掉。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ðeə(r)] [baɪ] [mis'teik] ,

And	I	knew	you	couldn't	have	left	the	bottle	there	by	mistake	,
和	我	知道	你	不能	有	左边	这	瓶子	那里	经过	错误	,

我知道你不可能不小心把瓶子留在那里。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] [pækt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dʌdz] .

as	it	wasn't	there	the	last	time	I	packed	away	your	duds	.
作为	它	不是	那里	这	最后的	时间	我	包装	离开	你的	失败	.

因为上次我收拾你的衣物时，它还不在那里。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn]

And	I	knew	if	you	knew	what	it	was	you	wouldn't	have	left	it	around	in
和	我	知道	如果	你	知道	什么	它	曾是	你	不会	有	左边	它	大约	在

[ðæt] ['keələs] [wei] .

that	careless	way	.
那	粗心	方式	.

我知道，如果你知道那是什么，就不会那么粗心地把它放在那里了。

[səʊ] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] , [ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [ment] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .

So	,	taking	no	chances	,	I	threw	it	away	,	and	I	meant	to	break	the	bottle	.
所以	,	采取	不	机会	,	我	扔	它	离开	,	和	我	意思是	到	休息	这	瓶子	.

所以，为了保险起见，我把它扔了出去，而且我打算把瓶子摔碎。

[ðæt] ['æsɪd] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [stʌf] .

That	acid	is	awful	stuff	.
那	酸	是	可怕	东西	.

那种酸真是糟糕透了。

[ɪts] [best] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [səʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

It's	best	to	let	it	soak	into	the	ground	.
它是	最好的	到	让	它	浸泡	进入	这	地面	.

最好让它渗入土壤中。

[kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

Come	over	and	see	what	it	does	even	to	earth	and	stones	.
来	超过	和	看	什么	它	做	甚至	到	地球	和	石头	.

过来看看它对泥土和石头都造成了怎样的影响。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['fluːɪd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brəʊkən] [flɑːsk] ,

"	He	led	the	way	to	where	the	fluid	had	escaped	from	the	broken	flask	,
"	他	引领	这	方式	到	在哪里	这	体液	有	逃脱	从	这	破碎的	烧瓶	,

他带头来到液体从破损的烧瓶中泄漏出来的地方。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] .

the	fragments	of	which	were	scattered	about	.
这	片段	的	哪个	是	疏散	关于	.

它的碎片散落在各处。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][wɒz; wəz] [les] [strɒŋ] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['æsɪd][wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	odor	was	less	strong	now	,	as	the	acid	was	soaking	into	the	earth	.
这	气味	曾是	较少的	强的	现在	,	作为	这	酸	曾是	浸泡	进入	这	地球	.

现在气味没那么浓了，因为酸液正在渗入土壤。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fjuːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] ,

But	there	was	a	fuming	and	bubbling	at	the	spot	,
但	那里	曾是	一个	怒气冲冲	和	冒泡	在	这	点	,

但现场却一片火热，冒着浓烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['eəriə] .

and	the	very	stones	and	earth	seemed	to	be	burning	up	in	a	small	area	.
和	这	非常	石头	和	地球	似乎	到	是	燃烧	向上	在	一个	小的	区域	.

一小片区域内的石头和泥土似乎都在燃烧。

" [dəʊnt] [step] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [wɔːnd] [hæm]['ləʊgən] .

"	Don't	step	in	it	!	"	warned	Ham	Logan	.
"	不	步	在	它	!	"	警告	火腿	洛根	.

“别踩进去！”哈姆·洛根警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [raɪt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .

"	It	will	eat	right	through	your	shoes	.
"	它	将要	吃	正确的	通过	你的	鞋	.

它会把你的鞋子都磨穿。

[glɑːs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːt] — [glɑːs] [ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn] .

Glass	is	the	only	thing	it	won't	hurt	—	glass	and	porcelain	.
玻璃	是	这	仅有的	事物	它	惯于	伤害	—	玻璃	和	瓷	.

唯一不会被它损坏的就是玻璃——玻璃和瓷器。

[ðeɪ] [mɪks][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɔːsəlɪn] [ri'tɔːts] .

They	mix	it	in	porcelain	retorts	.
他们	混合	它	在	瓷	反驳	.

他们用瓷质反应釜进行混合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)

[aɪl] [θrəʊ] [sʌm; səm] [luːs] [ɜːθ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
I'll **throw** **some** **loose** **earth** **over** **this** **place** **.**
患病的 扔 一些 松动的 地球 超过 这 地方 .

我会在这个地方铺上一些松散的泥土。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [lɒst] , [bʌt; bət] [waɪl] [ɪts] ['æktɪv] [ɪts] ['terəb(ə)l] [stʌf] ,
The **effects** **of** **the** **acid** **will** **soon** **be** **lost** **,** **but** **while** **it's** **active** **it's** **terrible** **stuff** **,**
这 效果 的 这 酸 将要 很快 是 丢失的 , 但 尽管 它是 积极的 它是 糟糕的 东西 ,

这种酸的危害很快就会消失，但它在起作用的时候非常可怕。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! "
believe **me** **!** **"**
相信 我 ! "

相信我！

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [ɪn][maɪ] ['bægɪdʒ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **And** **you** **say** **you** **found** **that** **bottle** **in** **my** **baggage** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 和 你 说 你 成立 那 瓶子 在 我的 行李 ? " 问 乔 .

“你说你在我的行李里发现了那个瓶子？”乔问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [hæm]['ləʊgən] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Ham** **Logan** **.**
" 是的 , " 回答 火腿 洛根 .

“是的，”哈姆·洛根回答道。

" [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ? "
" **And** **am** **I** **right** **in** **saying** **you** **didn't** **know** **it** **was** **there** **?** **"**
" 和 是 我 正确的 在 说 你 没有 知道 它 曾是 那里 ? "

“我没理解错吧，你之前并不知道它在那里？”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" **I** **certainly** **didn't** **,** **"** **declared** **Joe** **.**
" 我 当然 没有 , " 声明 乔 .

“我当然没有，”乔说道。

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ? "
" **Who** **in** **the** **world** **could** **have** **put** **it** **there** **?** **"**
" WHO 在 这 世界 可以 有 放 它 那里 ? "

“究竟是谁把它放在那里的？”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['enəmɪz] ? " [ɑːskt] [hæm] .
" **Have** **you** **any** **enemies** **?** **"** **asked** **Ham** **.**
" 有 你 任何 敌人 ? " 问 火腿 .

“你有仇人吗？”哈姆问道。

" [aɪ] [miːn] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs][ækts] [spɔɪld] ,
" **I** **mean** **some** **one** **who** **would** **like** **to** **see** **your** **circus** **acts** **spoiled** **,**
" 我 意思是 一些 一 WHO 会 喜欢 到 看 你的 马戏团 行为 被宠坏了 ,

我的意思是，有些人希望看到你的马戏表演被破坏，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [siː] [juː; jʊ][leɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ? "
or **even** **see** **you** **laid** **up** **for** **a** **while** **?** **"**
或者 甚至 看 你 铺设 向上 为了 一个 尽管 ? "

或者甚至看到你卧床休息一段时间?

" [wel] , [ai] [ges] [pə'hæps] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [aɪv] [meɪd] ['enəmɪz] [ɒv; əv][baɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə]
" **Well , I guess perhaps there are some I've made enemies of by having to**
" 出色地 , 我 猜测 也许 那里 是 一些 我已经 制成 敌人 的 经过 拥有 到
[dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] ,
discharge them ,
释放 他们 ,

“嗯，我想或许因为不得不解雇他们，我得罪了一些人。”

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['gəʊɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə] [bɪl] ['kɑ:fæks] .
or something like that , " admitted Joe , his thoughts going naturally to Bill Carfax .
或者 某物 喜欢 那 , " 承认 乔 , 他的 想法 去 自然 到 账单 Carfax .

“或者类似的事情，”乔承认道，他的思绪自然而然地飘向了比尔·卡法克斯。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi]['hæznt] [bi:n] [si:n] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . "
" **There's one man , but he hasn't been seen around for a good while . "**
" 有 一 男人 , 但 他 还没有 到过 已见 大约 为了 一个 好的 尽管 . "

“有一个人，但他已经很久没出现了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .
" **That doesn't count .**
" 那 不 数数 .

“那不算数。”

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [ə'sɜ:tɪd] [hæm]
He may have gotten some one to do his trick for him , " asserted Ham
他 可能 有 获得 一些 一 到 做 他的 诡计 为了 他 , " 断言 火腿
.
:
.

“他可能找人替他做了这件事，”哈姆断言道。

" [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] . "
" **You'd better look out , Mr . Strong . "**
" 你会 更好的 看 出去 , 先生 . 强的 . "

“斯特朗先生，你最好小心点。”

" [ai] [wɪl] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" **I will ! " declared Joe .**
" 我 将要 ! " 声明 乔 .

“我愿意！”乔说道。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['wɒtʃflnəs] .
" **And thank you for your watchfulness .**
" 和 感谢 你 为了 你的 警惕 .

感谢你们的警惕。

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
As you say , I didn't know that bottle was there ,
作为 你 说 , 我 没有 知道 那 瓶子 曾是 那里 ,

正如你所说，我之前并不知道那里有那个瓶子。

[ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['æksɪdənt][ɔ:(r)][hæv; həv] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [spɪld]
and I might have broken it by accident or have opened it and spilled
和 我 可能 有 破碎的 它 经过 事故 或者 有 打开 它 和 洒了
[sʌm; səm] [aʊt] .
some out .
一些 出去 .

我可能不小心把它弄碎了，或者打开后洒了一些出来。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? "
How did you come to discover it ? "
如何 做过 你 来 到 发现 它 ? "

你是怎么发现它的?

" [dʒʌst][baɪ]['æksɪdənt] .
" Just by accident .
" 只是 经过 事故 .

纯属意外。

[ðə; ði] [smel] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [fə'get] .
The smell is something you never forget .
这 闻 是 某物 你 绝不 忘记 .

那种气味令人难以忘怀。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ʌp]['i:v(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [glɑ:s] ['stɒpə(r)] .
It comes up even around the glass stopper .
它 来 向上 甚至 大约 这 玻璃 塞子 .

它甚至能渗到玻璃塞周围。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][bɪ'gæn] [ˌəʊvə'hɔ:lɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] , [æz; əz][ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] ,
As soon as I began overhauling your things , as you told me to ,
作为 很快 作为 我 开始 大修 你的 事物 , 作为 你 讲述 我 到 ,

我按照你的吩咐开始整理你的东西，

[aɪ] [smeld] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
I smelled the stuff and I went on a still hunt for it .
我 闻起来 这 东西 和 我 去 在 一个 仍然 打猎 为了 它 .

我闻到了那股味道，然后就开始四处寻找它。

" [aɪ][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] , [tu:] .
" I was careful , too .
" 我 曾是 小心 , 也 .

我也很小心。

[aɪ] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][get] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['æsɪd][ɒn][ju:; jʊ] ,
I knew what it meant to get any of that acid on you ,
我 知道 什么 它 意思是 到 得到 任何 的 那 酸 在 你 ,

我知道沾上那些酸意味着什么。

[ɔ:(r)][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
or on any of the things about you .
或者 在 任何 的 这 事物 关于 你 .

或者关于你的任何事。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [plɑ:nt] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stʌf] — [ðæt] [wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)]
I used to work in the chemical plant where they made the stuff — that was after
我 用过的 到 工作 在 这 化学 植物 在哪里 他们 制成 这 东西 — 那 曾是 后
[aɪ] [left] [ðə; ði]['sɜ:kəs] .
I left the circus .
我 左边 这 马戏团 .

离开马戏团之后，我曾在生产那种东西的化工厂工作过。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [du:; də] ['eni] [hɑ:m] [naʊ] ,
Well , it can't do any harm now ,
出色地 , 它 不能 做 任何 伤害 现在 ,

嗯，现在应该不会造成任何伤害了。

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [kli:n] [ɜ:θ] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]
" he said as he got a shovel and covered with clean earth the bits of
" 他 说 作为 他 得到 一个 铲 和 涵盖 和 干净的 地球 这 比特 的
['brəʊkən] [glɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['fju:mɪŋ] [drɒps] [ɒv; əv][ˌeɪ di: 'di:] .
broken glass and the still fuming drops of add .
破碎的 玻璃 和 这 仍然 怒气冲冲 滴 的 添加 .

“他一边说着，一边拿起一把铲子，用干净的泥土盖住了碎玻璃和仍在冒烟的烟滴。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] ['fɜːvəntli] .

"	Thank	you	,	"	said	Joe	fervently	.
"	感谢	你	,	"	说	乔	热切地	.

“谢谢，”乔激动地说。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [tent] .

He	went	into	his	private	tent	.
他	去	进入	他的	私人的	帐篷	.

他走进了自己的私人帐篷。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['waɪə(r)]['keɪb(ə)l] ,

Presently	he	came	out	with	a	bit	of	wire	cable	,
目前	他	来了	出去	和	一个	少量	的	金属丝	电缆	,

这时，他拿出了一小段电线电缆。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sɜːkəs] [trə'piːz] .

such	as	is	used	in	making	circus	trapezes	.
这样的	作为	是	用过的	在	制作	马戏团	空中飞人	.

例如用于制作马戏团空中飞人。

[wʌn] [end] [wɒz; wəz] ['blækənd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [fjuːzd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

One	end	was	blackened	and	partly	fused	,	as	though	it	had	been	in	the
一	结尾	曾是	变黑	和	部分	融合	,	作为	尽管	它	有	到过	在	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

一端烧焦了，部分熔化了，好像曾经被火烧过一样。

[dʒəʊ] [held] [aʊt] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [rəʊp] .

Joe	held	out	this	bit	of	wire	rope	.
乔	握住	出去	这	少量	的	金属丝	绳索	.

乔递出这根钢丝绳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [hiː; hi] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] .

It	was	part	of	the	trapeze	he	used	in	his	big	swing	.
它	曾是	部分	的	这	空中飞人	他	用过的	在	他的	大的	摇摆	.

这是他进行大型空中飞人表演时使用的秋千的一部分。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [θruː] [ðiːz] [strændz] ?

"	What	would	you	say	had	eaten	through	these	strands	?
"	什么	会	你	说	有	吃	通过	这些	线	?

“你认为是什么侵蚀了这些纤维？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[hæm]['ləʊgən] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

Ham	Logan	looked	carefully	at	the	cable	.
火腿	洛根	看起来	小心	在	这	电缆	.

哈姆·洛根仔细地看了看电缆。

[hiː; hi] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] .

He	sniffed	it	cautiously	.
他	嗅了嗅	它	谨慎地	.

他小心翼翼地闻了闻。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ə'gen] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	held	it	up	to	the	light	and	again	smelled	it	.
他	握住	它	向上	到	这	光	和	再次	闻起来	它	.

他把它举到光下，又闻了闻。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['æsɪd] [ðæt] [et; eɪt] [ðəʊz] [strændz] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	It	was	this	same	acid	that	ate	those	strands	,	"	he	declared	.
"	它	曾是	这	相同的	酸	那	吃	那些	线	,	"	他	声明	.

“正是这种酸腐蚀了那些纤维，”他宣称。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [iːt] ['met(ə)l] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wɜːks] ,

"	I	know	how	it	used	to	eat	metal	out	at	the	chemical	works	,
"	我	知道	如何	它	用过的	到	吃	金属	出去	在	这	化学	作品	,

我知道它以前在化工厂里是如何腐蚀金属的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [weɪ] .

and	it	does	so	in	a	queer	way	.
和	它	做	所以	在	一个	酷儿	方式	.

而且它以一种奇特的方式做到这一点。

[ðɪs] ['waɪə(r)] [rəʊp] [ɪz] ['iːt(ə)n] [θruː] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

This	wire	rope	is	eaten	through	just	like	that	.
这	金属丝	绳索	是	吃	通过	只是	喜欢	那	.

这根钢丝绳就这样被咬断了。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['əʊdə(r)] [left] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

There	isn't	any	odor	left	,	though	sometimes	it	lasts	a	long	time	.
那里	不是	任何	气味	左边	,	尽管	有时	它	持续时间	一个	长的	时间	.

虽然有时气味会持续很长时间，但现在已经完全没有气味了。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['æsɪd] [wɒz; wəz] [juːst] .

But	I'm	sure	the	same	kind	of	acid	was	used	.
但	我是	当然	这	相同的	种类	的	酸	曾是	用过的	.

但我确信使用的是同一种酸。

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

You	don't	mean	to	tell	me	you	have	been	experimenting	with	it	!
你	不	意思是	到	告诉	我	你	有	到过	实验	和	它	!

你不会是想告诉我你一直在拿它做实验吧！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [dʒəʊ] .

"	and	he	looked	in	surprise	at	Joe	.
"	和	他	看起来	在	惊喜	在	乔	.

他惊讶地看着乔。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] !

"	No	indeed	!
"	不	的确	!

“确实如此！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	the	young	fire	-	eater	shook	his	head	.
"	和	这	年轻的	火	-	食客	摇晃	他的	头	.

“年轻的吞火者摇了摇头。”

" [aɪ] ['nevə(r)] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['æsɪd] .

"	I	never	handle	the	acid	.
"	我	绝不	处理	这	酸	.

我从不接触酸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [θruː] ['nɪəli] [kɔːzd] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

And	the	fact	that	the	cable	was	eaten	through	nearly	caused	an	accident	.
和	这	事实	那	这	电缆	曾是	吃	通过	几乎	导致	一个	事故	.

电缆被咬断差点酿成事故。

" [hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈpɑːtli] [sˈɛvəd] [ˈwaɪə(r)][rəʊp][dʒʌst][ɪn]

"	He	then	explained	how	he	had	discovered	the	partly	severed	wire	rope	just	in
"	他	然后	解释	如何	他	有	发现	这	部分	切断	金属丝	绳索	只是	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

“然后他解释说，他是如何及时发现那根部分断裂的钢丝绳的。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [wiːk] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] , " [dɪˈkleəd] [hæm] .

"	They	must	have	put	on	a	weak	solution	of	the	acid	,	"	declared	Ham	.
"	他们	必须	有	放	在	一个	虚弱的	解决方案	的	这	酸	,	"	声明	火腿	.

“他们一定是涂上了浓度很低的酸溶液，”哈姆说道。

" ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði][rəʊp] [θruː] [ɪn][dʒɪg][taɪm] .

"	Otherwise	it	would	have	eaten	the	rope	through	in	jig	time	.
"	否则	它	会	有	吃	这	绳索	通过	在	夹具	时间	.

否则它很快就会把绳子咬断。

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

So	that's	the	game	,	is	it	?
所以	那就是	这	游戏	,	是	它	?

这就是游戏规则吗?

[wel] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .

Well	,	they	may	have	been	trying	it	on	a	larger	scale	.
出色地	,	他们	可能	有	到过	尝试	它	在	一个	更大的	规模	.

或许他们只是在更大规模上进行试验。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [huː] [dəʊpt] [ðə; ði][rəʊp] ? "

Did	you	find	out	who	doped	the	rope	?	"
做过	你	寻找	出去	WHO	掺杂	这	绳索	?	"

你查出是谁在绳子上下了药吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hæri]

"	There	was	a	man	who	might	have	done	it	,	"	said	Joe	,	thinking	of	Harry
"	那里	曾是	一个	男人	WHO	可能	有	完毕	它	,	"	说	乔	,	思维	的	哈里

['ləʊpə] .

Loper	.
洛珀	.

“可能有一个人干的，”乔说着，想到了哈里·洛珀。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][dɪd] . "

"	But	I	don't	believe	he	did	.	"
"	但	我	不	相信	他	做过	.	"

“但我并不认为他这么做了。”

" [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? "

"	Is	he	still	with	the	show	?	"
"	是	他	仍然	和	这	展示	?	"

他还在节目组吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , " [wɪtʃ] [dʒəʊ][dɪd] , ['menʃnɪŋ] ['ləʊpə] [baɪ] [neɪm] .

I'll	tell	you	all	the	circumstances	,	"	which	Joe	did	,	mentioning	Loper	by	name	.
患病的	告诉	你	全部	这	情况	,	"	哪个	乔	做过	,	提及	洛珀	经过	姓名	.

我会把所有情况都告诉你，”乔照做了，还提到了洛珀的名字。

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [hæm]['ləʊgən] ;

"	Well	,	we	won't	say	anything	,	"	declared	Ham	Logan	;
"	出色地	,	我们	惯于	说	任何事物	,	"	声明	火腿	洛根	;

“好吧，我们什么也不会说，”哈姆·洛根说道；

" [bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðɪs] ['ləʊpə] .

"	but	I'll	just	keep	my	eyes	on	this	Loper	.
"	但	患病的	只是	保持	我的	眼睛	在	这	洛珀	.

但我会继续盯着这个流浪者。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [huː] [dɪd] .

As	you	say	,	he	may	not	have	done	it	,	but	he	may	know	who	did	.
作为	你	说	,	他	可能	不是	有	完毕	它	,	但	他	可能	知道	WHO	做过	.

正如你所说，他可能不是凶手，但他可能知道是谁干的。

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [hɪm] .

I'll	keep	my	eyes	on	him	.
患病的	保持	我的	眼睛	在	他	.

我会密切关注他。

['miːnwaɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .

Meanwhile	be	careful	in	overhauling	your	things	.
同时	是	小心	在	大修	你的	事物	.

同时，在整理物品时要小心谨慎。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔtlz] [ðæt] [smel] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [dɪd] . "

Look	out	for	bottles	that	smell	as	this	one	did	.	"
看	出去	为了	瓶子	那	闻	作为	这	一	做过	.	"

注意那些闻起来像这瓶酒一样的瓶子。

" [ai] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] [dʒəʊ] .

"	I	will	!	"	promised	Joe	.
"	我	将要	!	"	承诺	乔	.

“我会的！”乔承诺道。

" [ai] [ges] [ai][woʊnt] [fə'get] [ðæt] ['əʊdə(r)] .

"	I	guess	I	won't	forget	that	odor	.
"	我	猜测	我	惯于	忘记	那	气味	.

我想我永远不会忘记那种气味。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [hæm] .

I	can't	tell	you	how	I	thank	you	,	Ham	.
我	不能	告诉	你	如何	我	感谢	你	,	火腿	.

哈姆，我无法表达我对你的感激之情。

[juːv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ! "

You've	done	me	a	good	turn	!	"
你已经	完毕	我	一个	好的	转动	!	"

你帮了我一个大忙！

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	you	did	me	one	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	你	做过	我	一	,	"	曾是	这	回答	.

“好吧，你骗了我。” 回答是。

" [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] ,

"	I	was	down	and	out	when	you	gave	me	work	,
"	我	曾是	向下	和	出去	什么时候	你	给予	我	工作	,

“你给我工作的时候，我正处于人生低谷。”

[ænd; ənd][ai][woʊnt] [fə'get] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

and	I	won't	forget	that	in	a	hurry	.
和	我	惯于	忘记	那	在	一个	匆忙	.

我不会很快忘记这件事。

" [dʒəʊ] [ˈpɔndə] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][ˈsɜːkəs][ækts][ðə; ði]

"	Joe	pondered	over	what	had	happened	as	he	performed	his	circus	acts	the
"	乔	沉思	超过	什么	有	发生	作为	他	执行	他的	马戏团	行为	这

[rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .

remainder	of	that	day	and	evening	.
余	的	那	天	和	晚上	.

“乔在当天剩余的时间里，一边表演马戏，一边思考着发生的事情。

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]

He	shuddered	at	the	narrow	escape	he	had	had	,	and	,	when	he
他	颤抖	在	这	狭窄的	逃脱	他	有	有	,	和	,	什么时候	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

had	a	chance	,
有	一个	机会	,

他回想起自己死里逃生的经历，不禁打了个寒颤。于是，当他有机会的时候，

[hiː; hi] [ˈkeəfəli] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈhæri] [ˈləʊpə] .

he	carefully	noted	the	conduct	of	Harry	Loper	.
他	小心	著名的	这	执行	的	哈里	洛珀	.

他仔细观察了哈里·洛珀的行为。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ækt] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

But	that	young	fellow	did	not	seem	at	all	to	act	like	one	who	had	tried	to
但	那	年轻的	同伴	做过	不是	似乎	在	全部	到	行为	喜欢	一	WHO	有	尝试	到

[duː; də][ə; eɪ] [ˈdæstədli] [trɪk] .

do	a	dastardly	trick	.
做	一个	卑鄙的	诡计	.

但那个年轻人看起来一点也不像要去干什么卑鄙勾当的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdʒɒli][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz] , [ˌɔːlˈbiːɪt] [ˈsʌmwɒt]

He	was	jolly	and	good	-	natured	,	as	he	always	was	,	albeit	somewhat
他	曾是	快乐的	和	好的	-	自然	,	作为	他	总是	曾是	,	尽管	有些

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ˈkærəktə(r)] .

of	a	weak	character	.
的	一个	虚弱的	特点	.

他一如既往地开朗善良，尽管性格有些软弱。

[ðə; ði][ˈsɜːkəs] [pəˈfɔːmənsɪz] [went] [ɒf] [wel] ,

The	circus	performances	went	off	well	,
这	马戏团	表演	去	离开	出色地	,

马戏表演很成功。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈæktəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [waɪld] [əˈplɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [ˈspeʃəltiz] .

Joe	and	the	other	actors	receiving	wild	applause	as	they	did	their	specialties	.
乔	和	这	其他	演员	接收	荒野	掌声	作为	他们	做过	他们的	专业	.

乔和其他演员表演各自的拿手好戏时，赢得了热烈的掌声。

[dʒoʊz][ˈfaɪə(r)] - [ˈiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈiːgəli] [wɒtʃt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [ɒn]

Joe's	fire	-	eating	was	eagerly	watched	,	and	when	he	slid	down	the	rope	on
乔的	火	-	吃	曾是	急切地	观看	,	和	什么时候	他	滑行	向下	这	绳索	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

乔的吞火表演吸引了众人的目光，当他头顶着绳子滑下来时，

[θruː] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [huːps] , [ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] , [ˈsiːmɪŋli] [ɔːl]

through	the	blazing	hoops	,	the	crowd	went	wild	,	as	they	did	when	,	seemingly	all
通过	这	炽烈	篮球	,	这	人群	去	荒野	,	作为	他们	做过	什么时候	,	似乎	全部

[əˈfaɪə(r)] ,

afire	,
着火	,

穿过燃烧的火圈，人群疯狂欢呼，就像之前那样，仿佛全身都燃起了火焰。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .

he	leaped	into	the	tank	.
他	跳跃	进入	这	坦克	.

他跳进了水箱。

" [wen] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n] [juːv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt]

"	When	you	going	to	spring	that	sensation	you've	been	talking	of	,	Joe	?	"	asked
"	什么时候	你	去	到	春天	那	感觉	你已经	到过	说	的	,	乔	?	"	问

[dʒɪm] ['treɪsi] ,

Jim	Tracy	,
吉姆	特蕾西	,

“乔，你什么时候才能实现你一直说的那种感觉呢？”吉姆·特雷西问道。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃəʊ] .

at	the	conclusion	of	one	afternoon	show	.
在	这	结论	的	一	下午	展示	.

在一场下午演出结束后。

" [əʊ] , ['prɪti] [suːn] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	pretty	soon	now	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	漂亮的	很快	现在	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，很快了。”对方回答道。

" [hæm]['ləʊgən][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Ham	Logan	and	I	are	working	on	it	.	"
"	火腿	洛根	和	我	是	在职的	在	它	.	"

“我和哈姆·洛根正在研究这个问题。”

" [hæm]['ləʊgən] !

"	Ham	Logan	!
"	火腿	洛根	!

“哈姆·洛根！

[ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

Is	he	going	to	be	in	it	with	you	?	"	asked	the	ringmaster	in	some	surprise	.
是	他	去	到	是	在	它	和	你	?	"	问	这	驯兽师	在	一些	惊喜	.

“他会和你一起参加吗？”驯兽师有些惊讶地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	Of	course	!	"	answered	Joe	.
"	的	课程	!	"	回答	乔	.

“当然！”乔回答道。

" [ɪts] ['pɑːtli] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .

"	It's	partly	his	idea	.
"	它是	部分	他的	主意	.

“这部分是他的想法。”

[hiːz] [æn; ən][əʊld]['faɪə(r)] - ['æktə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd]

He's	an	old	fire	-	actor	,	you	know	,	and	he's	given	me	some	good
他是	一个	老的	火	-	演员	,	你	知道	,	和	他是	给定	我	一些	好的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

你知道，他是一位经验丰富的消防演员，他给了我一些很好的建议。

[jes] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

Yes	,	he's	going	to	help	me	.
是的	,	他是	去	到	帮助	我	.

是的，他会帮我的。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] [ækt] [ɒn] [nekst] [wiːk] .

I	think	we'll	put	the	act	on	next	week	.
我	思考	出色地	放	这	行为	在	下一个	星期	.

我想我们下周就会开始演出。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [treɪn] [sʌm; səm] [njuː] [pəˈfɔrmə-z] [fɜːst] . "

We've	got	to	train	some	new	performers	first	.	"
我们已经	得到	到	火车	一些	新的	表演者	第一的	.	"

我们得先培训一些新演员。

" [njuː] [pəˈfɔrmə-z] !

"	New	performers	!
"	新的	表演者	!

“新表演者！”

[seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [dʒəʊ] ,

Say	,	what	are	you	going	to	do	,	Joe	,
说	,	什么	是	你	去	到	做	,	乔	,

乔，你打算怎么办?

[teɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ['æktəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ? "

take	a	troupe	of	fire	-	eating	actors	out	on	the	road	?	"
拿	一个	剧团	的	火	-	吃	演员	出去	在	这	路	?	"

带着一群吞火演员巡回演出?

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Something	like	that	,	yes	,	"	answered	the	young	magician	,	with	a	laugh	.
"	某物	喜欢	那	,	是的	,	"	回答	这	年轻的	魔术师	,	和	一个	笑	.

“差不多吧，”年轻的魔术师笑着回答道。

" [jʊl] [siː] .

"	You'll	see	.
"	你会	看	.

你会看到的。

" [dʒəʊ] [strɒŋ] ['veərid] [hɪz; ɪz] [ækts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [tent] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ə'mɪt] [ðə; ði] "

"	Joe	Strong	varied	his	acts	in	the	circus	tent	Sometimes	he	would	omit	the	"
"	乔	强的	多种多样	他的	行为	在	这	马戏团	帐篷	有时	他	会	忽略	这	"

['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] " [ækt] ,

vanishing	lady	"	act	,
消失	女士	"	行为	,

“乔·斯特朗在马戏团帐篷里变换着表演节目，有时他会省略‘消失的女士’这个节目，

[æz; əz] ['helən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [θruː] [sʌm; səm] ['ekstrə] [wɜːk] [wɪð] ['rəʊzbʌd] ,

as	Helen	wanted	to	put	through	some	extra	work	with	Rosebud	,
作为	海伦	通缉	到	放	通过	一些	额外的	工作	和	玫瑰花蕾	,

因为海伦想在玫瑰花蕾上多花些功夫，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] .

and	there	was	not	time	for	both	.
和	那里	曾是	不是	时间	为了	两个都	.

没有时间兼顾两者。

[ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌækrə'bætɪk] [wɜːk] ,

Again	he	would	leave	out	some	of	his	acrobatic	work	,
再次	他	会	离开	出去	一些	的	他的	杂技	工作	,

他又一次省略了一些杂技表演。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [nɒt] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ]

or	perhaps	not	do	the	trick	of	seeming	to	catch	fire	and	extinguishing
或者	也许	不是	做	这	诡计	的	似乎	到	抓住	火	和	熄灭

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] ['beni] - [tæŋk] .

the	flames	in	Benny	Turton's	tank	.
这	火焰	在	本尼	-	坦克	.

或者，它可能无法像看起来那样着火，并扑灭本尼·特顿的坦克里的火焰。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ə'mɪt] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] ['mɪst(ə)ri] [bɒks] [trɪk] .

Once	in	a	while	he	would	omit	the	ten	thousand	dollar	mystery	box	trick	.
一次	在	一个	尽管	他	会	忽略	这	十	千	美元	神秘	盒子	诡计	.

他偶尔会省略价值一万美元的神秘盒子魔术。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [dʒɪm] ['treɪsi] [ðeɪ]

But	on	the	day	when	he	had	the	above	conversation	with	Jim	Tracy	they
但	在	这	天	什么时候	他	有	这	多于	对话	和	吉姆	特蕾西	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæktri; 'fæktəri] [taʊn] .

were	showing	in	a	large	factory	town	.
是	显示	在	一个	大的	工厂	镇	.

但就在他与吉姆·特雷西进行上述对话的那天，他们正在一个大型工厂城镇放映电影。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ðə; ði]

There	had	been	good	business	in	the	afternoon	,	and	Joe	had	not	done	the
那里	有	到过	好的	商业	在	这	下午	,	和	乔	有	不是	完毕	这

[bɒks] [trɪk] .

box	trick	.
盒子	诡计	.

下午生意不错，乔并没有使出盒子戏法。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃəʊ] [dʒɪm] [keɪm] [tuː; tə] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [sed] :

But	just	before	the	evening	show	Jim	came	to	Joe	and	said	:
但	只是	前	这	晚上	展示	吉姆	来了	到	乔	和	说	:

但就在晚间节目开始前，吉姆找到乔，说道：

" [ðɛrv] [biːn] ['sevrəl] [rɪ'kwests] , [dʒəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [bɒks] [trɪk] [ɒn] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	There've	been	several	requests	,	Joe	,	that	you	put	the	box	trick	on	to	-	night	.	"
"	有	到过	一些	请求	,	乔	,	那	你	放	这	盒子	诡计	在	到	-	夜晚	.	"

“乔，今晚有好几个人都要求你表演一下那个盒子魔术。”

" [rɪ'kwests] [frɒm; frəm] [huːm] ?

"	Requests	from	whom	?
"	请求	从	谁	?

“是谁的要求？”

" [dʒəʊ] [ɑːskt] .

"	Joe	asked	.
"	乔	问	.

乔问道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [men] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['telɪfəʊn]

"	One	of	the	newspaper	men	was	telling	me	they	received	a	lot	of	telephone
"	一	的	这	报纸	男人	曾是	讲述	我	他们	已收到	一个	很多	的	电话

[kɔːlz] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [bɒks] [trɪk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [peɪd] [ɪn]

calls	to	-	day	asking	if	the	box	trick	would	be	done	and	the	reward	paid	in
呼叫	到	-	天	问	如果	这	盒子	诡计	会	是	完毕	和	这	报酬	有薪酬的	在

[keɪs] [sʌm; səm] [wʌn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] . "

case	some	one	discovered	the	way	it	was	done	.	"
案件	一些	一	发现	这	方式	它	曾是	完毕	.	"

“一位报社记者告诉我，他们今天接到了很多电话，询问盒子魔术是否会继续进行，以及如果有人发现了魔术的原理，是否会支付赏金。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What did you say ? "
" 什么 做过 你 说 ? "

“你说什么？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [trɪk] [ɒn] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" I said I thought you'd put the trick on in that case .
" 我 说 我 想法 你会 放 这 诡计 在 在 那 案件 .

“我说过，我觉得你会在那件事上耍花招。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] ?
Don't you think you'd better ?
不 你 思考 你会 更好的 ?

你不觉得你最好这样做吗?

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['ædvətaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
We didn't advertise it specially for to - night ,
我们 没有 广告 它 特别 为了 到 - 夜晚 ,

我们没有专门为今晚的活动做宣传。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][sɔː(r)] - [hedz] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "
but there might be a lot of sore - heads if we don't pull it off . "
但 那里 可能 是 一个 很多 的 疮 - 头部 如果 我们 不 拉 它 离开 . "

但如果我们失败了，可能会有很多人为此感到不满。

" [əʊ] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" Oh , I'll do it all right ! " declared Joe .
" 哦 , 患病的 做 它 全部 正确的 ! " 声明 乔 .

“哦，我肯定能做好！”乔说道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [steɪl] .
" I thought it was getting a bit stale .
" 我 想法 它 曾是 获得 一个 少量 陈旧 .

“我觉得有点老套了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
But if the crowd wants to see it I'll do it . "
但 如果 这 人群 想要 到 看 它 患病的 做 它 . "

但如果观众想看，我就拍。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['rɪŋmɑːstə(r)] .
" I guess it will be better , " said the ringmaster .
" 我 猜测 它 将要 是 更好的 , " 说 这 驯兽师 .

“我想情况会好转的，”驯兽师说道。

[ə'kɔːdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [taɪm] , [dʒəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [suːt] ,
Accordingly , at the proper time , Joe , in his dazzling white suit ,
因此 , 在 这 恰当的 时间 , 乔 , 在 他的 耀眼的 白色的 套装 ,

于是，在适当的时候，乔身着他那套耀眼的白色西装，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɪlk] - ['kɜːt(ə)nd] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
took his place in the silk - curtained enclosure .
采取 他的 地方 在 这 丝绸 - 帘幕 外壳 .

他走到丝绸帷幔围起的围栏里，找到了自己的位置。

['helən] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [dres] , [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
Helen , in her black dress , was ready to help him .
海伦 , 在 她 黑色的 裙子 , 曾是 准备好 到 帮助 他 .

海伦身穿黑色连衣裙，准备帮助他。

[ðə; ðɪ] ['faɪəmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [æks] ,
The fireman , with his gleaming ax ,
这 消防队员 , 和 他的 闪闪发光 斧头 ,

消防员，手持闪亮的斧头，

['redi] [tu:; tə] [tʃɒp] [dʒəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [rɒŋ] ,

ready	to	chop	Joe	out	of	the	box	in	case	anything	should	go	wrong	,
准备好	到	劈	乔	出去	的	这	盒子	在	案件	任何事物	应该	去	错误的	,

做好万一出现任何差错就把乔从箱子里挖出来的准备。

[wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

was	also	on	the	stage	.
曾是	还	在	这	阶段	.

他当时也在台上。

[æz; əz] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊk] , [ðɪs] [lɑ:st] [wɒz; wəz] [dʌn] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fekt] .

As	has	been	related	in	the	other	book	,	this	last	was	done	only	for	effect	.
作为	有	到过	有关的	在	这	其他	书	,	这	最后的	曾是	完毕	仅有的	为了	影响	.

正如另一本书中所述，最后这一举动仅仅是为了达到某种效果。

[dʒəʊ] [wel] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

Joe	well	knew	that	he	could	get	out	of	the	box	.
乔	出色地	知道	那	他	可以	得到	出去	的	这	盒子	.

乔很清楚自己可以摆脱困境。

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] ['eni]

The	manager	made	the	usual	offer	of	ten	thousand	dollars	to	be	paid	to	any
这	经理	制成	这	通常	提供	的	十	千	美元	到	是	有薪酬的	到	任何

[wʌn] [hu:] [wʊd] [dɪs'kləʊz] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

one	who	would	disclose	how	the	trick	was	done	.
一	WHO	会	透露	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

经理照例悬赏一万美元，奖励任何愿意透露魔术原理的人。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

"	You	will	all	be	given	a	chance	to	claim	the	reward	under	the	usual	conditions
"	你	将要	全部	是	给定	一个	机会	到	宣称	这	报酬	在下面	这	通常	状况

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [trɪk] [hæz; həz] [bi:n] [pə'fɔ:md] [baɪ] [prə'fesə(r)] [strɒŋ] ,

after	the	trick	has	been	performed	by	Professor	Strong	,
后	这	诡计	有	到过	执行	经过	教授	强的	,

“在斯特朗教授表演完魔术之后，你们都将有机会按照惯例领取奖励。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] .

"	was	the	announcement	made	.
"	曾是	这	公告	制成	.

公告内容如下。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['helən] [dɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz]

As	the	description	of	the	manner	in	which	Joe	and	Helen	did	the	trick	is
作为	这	描述	的	这	方式	在	哪个	乔	和	海伦	做过	这	诡计	是

['gɪv(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['di:teɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒlju:m] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] ,

given	in	all	its	details	in	the	volume	preceding	this	,
给定	在	全部	它是	细节	在	这	体积	前	这	,

乔和海伦施展魔法的具体方法已在本卷的前一卷中详细描述。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:] [hɪə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒəʊ] [gɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd]

suffice	it	here	to	say	that	Joe	got	into	the	box	,	which	was	locked	and
足够了	它	这里	到	说	那	乔	得到	进入	这	盒子	,	哪个	曾是	已锁定	和

[rəʊpt] ,

roped	,
绳索	,

简而言之，乔钻进了那个上了锁并用绳子捆绑的箱子里。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] , [hi:; hi] [ə'pɪəd] [ˌaʊt'saɪd] .

and	,	at	the	proper	time	,	he	appeared	outside	.
和	,	在	这	恰当的	时间	,	他	出现	外部	.

到了合适的时间，他出现在外面。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

"	Is	there	any	one	who	can	tell	how	the	trick	was	done	,
"	是	那里	任何	一	WHO	能	告诉	如何	这	诡计	曾是	完毕	,

“有没有人能告诉我这个魔术是怎么做到的？”

[ænd; ənd] [səʊ] [ɜːn] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [rɪ'wɔːd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

and	so	earn	the	ten	thousand	dollar	reward	?	"	asked	the	manager	.
和	所以	赚	这	十	千	美元	报酬	?	"	问	这	经理	.

“这样就能拿到一万美元的奖励吗？”经理问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ['meni] [taɪmz] .

He	had	made	this	announcement	many	times	.
他	有	制成	这	公告	许多	时代	.

他曾多次宣布过此事。

['seldəm] , [ɒv; əv] [leɪt] , [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [kʌm] ['fɔːwəd] .

Seldom	,	of	late	,	had	any	one	come	forward	.
很少	,	的	晚的	,	有	任何	一	来	向前	.

近来很少有人站出来。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	now	,	somewhat	to	the	surprise	of	Joe	and	his	friends	,
但	现在	,	有些	到	这	惊喜	的	乔	和	他的	朋友们	,

但现在，令乔和他的朋友们有些惊讶的是，

[ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['plætfɔːm] :

a	man's	voice	called	from	a	location	near	the	platform	:
一个	男人的	嗓音	称为	从	一个	地点	靠近	这	平台	:

站台附近传来一个男人的声音：

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ! "

"	I	can	tell	how	it	was	done	!	"
"	我	能	告诉	如何	它	曾是	完毕	!	"

“我能看出是怎么做到的！”

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] ['fɔːwəd] , " [ɪn'vaɪtɪd] [dʒəʊ] , [naʊ] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

"	Will	you	please	come	forward	,	"	invited	Joe	,	now	taking	charge	of	the	proceedings
"	将要	你	请	来	向前	,	"	受邀	乔	,	现在	采取	收费	的	这	诉讼程序

.

:
.

“请你上前来，”乔说道，他现在掌控着局面。

[ə; eɪ] ['feəli] [wel] - [drest] [mæn] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

A	fairly	well	-	dressed	man	stepped	across	the	arena	and	approached	the	stage	.
一个	相当	出色地	-	穿着	男人	步	穿过	这	竞技场	和	接近	这	阶段	.

一位衣着体面的男士穿过竞技场，走向舞台。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [hɪm] .

Joe	and	Jim	Tracy	and	the	others	vitally	interested	looked	closely	at	him	.
乔	和	吉姆	特蕾西	和	这	其他的	至关重要	感兴趣的	看起来	密切	在	他	.

乔、吉姆·特雷西和其他几个非常感兴趣的人仔细地打量着他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪl] ['kɑːfæks] — [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

He	was	not	Bill	Carfax	—	that	was	certain	.
他	曾是	不是	账单	Carfax	—	那	曾是	肯定	.

他肯定不是比尔·卡法克斯。

[ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][mæn] , [nɔː(r)] , [æz; əz][dʒɪm]['treɪsi] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftəwəd] , [dɪd][hiː; hi]

And	**Joe**	**did**	**not**	**know**	**the**	**man**	**,**	**nor**	**,**	**as**	**Jim**	**Tracy**	**admitted**	**afterward**	**,**	**did**	**he**
和	乔	做过	不是	知道	这	男人	,	也不	,	作为	吉姆	特蕾西	承认	之后	,	做过	他

.

:

.

乔并不认识这个人，吉姆·特雷西后来也承认，乔也不认识这个人。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɒks] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	**You**	**say**	**you**	**can**	**tell**	**how**	**I**	**get**	**out**	**of**	**the**	**box**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**
"	你	说	你	能	告诉	如何	我	得到	出去	的	这	盒子	?	"	问	乔	,

“你说你能看出我是怎么从盒子里出来的？”乔问道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

and	**the**	**audience**	**listened**	**intently**	**.**
和	这	观众	听着	专注地	.

观众们全神贯注地听着。

" [jes] . [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] . "

"	**Yes**	**.**	**I**	**know**	**the**	**secret**	**.**	**"**
"	是的	.	我	知道	这	秘密	.	"

“是的，我知道这个秘密。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pəʊst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [red]

"	**Are**	**you**	**willing**	**to**	**post**	**a**	**hundred**	**dollars**	**to**	**be**	**forfeited**	**to**	**the**	**Red**
"	是	你	愿意的	到	邮政	一个	百	美元	到	是	丧失	到	这	红色的

[krɒs] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [feɪl] ?

Cross	**in**	**case**	**you**	**fail**	**?**
叉	在	案件	你	失败	?

“你愿意先缴纳一百美元作为保证金，如果失败则没收给红十字会吗？”

" [went] [ɒn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	**went**	**on**	**the**	**young**	**magician**	**.**
"	去	在	这	年轻的	魔术师	.

“年轻的魔术师继续说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	**I**	**am**	**.**
"	我	是	.

“我是。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['mʌni] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kuːl] [rɪ'spɒns] .

Here	**is**	**the**	**money**	**!**	**"**	**was**	**the**	**cool**	**response**	**.**
这里	是	这	钱	!	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“钱给你！”对方冷冷地回应道。

[ðɪs] [kwɪk] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɒfə(r)]['rɑːðə(r)] ['stægəd] [dʒəʊ] .

This	**quick**	**compliance**	**with**	**the**	**terms**	**of**	**the**	**offer**	**rather**	**staggered**	**Joe**	**.**
这	快的	遵守	和	这	条款	的	这	提供	相当	交错	乔	.

乔对对方如此迅速地接受提议条款感到颇为惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] .

But	**he**	**had**	**no**	**fear**	**as**	**to**	**the**	**outcome**	**.**
但	他	有	不	害怕	作为	到	这	结果	.

但他对结果毫不畏惧。

" ['veri] [wel] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɒks] [trɪk] .

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**originator**	**of**	**the**	**box**	**trick**	**.**
"	非常	出色地	,	"	去	在	这	鼻祖	的	这	盒子	诡计	.

“很好，”盒子魔术的发明者继续说道。

" [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [wɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .

"	The	ringmaster	will	hold	your	money	.
"	这	驯兽师	将要	抓住	你的	钱	.

“马戏团团长会保管你的钱。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['telɪŋ] [haʊ] [ai][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ðə; ði] [kæʃ] [wɪl] [biː; bi]

If	you	are	successful	in	telling	how	I	get	out	of	the	box	the	cash	will	be
如果	你	是	成功的	在	讲述	如何	我	得到	出去	的	这	盒子	这	现金	将要	是

['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

handed	back	to	you	,
递交	后退	到	你	,

如果你能成功告诉我如何从盒子里出来，我会把钱还给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

and	you	will	receive	,	in	addition	,	a	check	for	ten	thousand	dollars	.
和	你	将要	收到	,	在	添加	,	一个	查看	为了	十	千	美元	.

此外，您还将收到一张一万美元的支票。

[naʊ] [ðen] , [haʊ] [duː; də][ai][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ?

Now	then	,	how	do	I	get	out	of	the	box	?
现在	然后	,	如何	做	我	得到	出去	的	这	盒子	?

那么，我该如何摆脱这种困境呢?

[tel] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Tell	the	audience	.
告诉	这	观众	.

告诉观众。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [sə'spens] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)]

"	There	was	a	moment	of	suspense	,	and	then	the	man	,	with	an	air
"	那里	曾是	一个	片刻	的	悬念	,	和	然后	这	男人	,	和	一个	空气

[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,

of	confidence	,
的	信心	,

“气氛一度紧张起来，然后那人带着自信的神情，

[stept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] , ['hevi] [bɒks][ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɔːnə(r)] , [sed] :

stepped	close	to	the	big	,	heavy	box	and	,	pointing	to	a	certain	corner	,	said	:
步	关闭	到	这	大的	,	重的	盒子	和	,	指向	到	一个	肯定	角落	,	说	:

我走到那个又大又重的箱子跟前，指着某个角落说:

" [raɪt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæn(ə)l] .

"	Right	there	is	a	secret	panel	.
"	正确的	那里	是	一个	秘密	控制板	.

“那里有一个秘密面板。”

[juː; jʊ][slɪp][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][get] [aʊt] [ðæt] [wei] !

You	slip	it	back	and	get	out	that	way	!
你	滑	它	后退	和	得到	出去	那	方式	!

你把它滑回去，然后从那边出去!

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [səʊ] [traɪ'ʌmfəntli] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

"	The	man	seemed	so	triumphantly	confident	and	so	sure	of	his	statement	,
"	这	男人	似乎	所以	凯旋而归	自信的	和	所以	当然	的	他的	陈述	,

“这个人看起来信心满满，对自己所说的话非常肯定，而且似乎还带着胜利的喜悦。”

[ðæt] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kraɪd] :

that	several	in	the	audience	cried	:
那	一些	在	这	观众	哭	:

观众席上好几个人都哭了:

" [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
" Is that right ?
" 是 那 正确的 ?

是这样吗?

[ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [trɪk] ?
Is that how you do the trick ?
是 那 如何 你 做 这 诡计 ?

这就是你的诀窍吗?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [peɪ] [hɪm][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !
If it is pay him the ten thousand dollars !
如果 它 是 支付 他 这 十 千 美元 !

如果是的话，就付给他一万美元!

" [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] ['treɪsi] .
" Joe looked at Jim Tracy .
" 乔 看起来 在 吉姆 特蕾西 .

乔看着吉姆·特雷西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eni] [wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
This was the first time any one had ever come so close to the truth .
这 曾是 这 第一的 时间 任何 一 有 曾经 来 所以 关闭 到 这 真相 .

这是人类历史上第一次如此接近真相。

['helən] , ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
Helen , standing at one side of the stage , began to be fearful that , after all ,
海伦 , 常设 在 一 边 的 这 阶段 , 开始 到 是 可怕 那 , 后 全部 ,

站在舞台一侧的海伦开始担心，或许，最终.....

[dʒoʊz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
Joe's secret was discovered .
乔的 秘密 曾是 发现 .

乔的秘密被发现了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [trɪk] .
It would mean an end of the box trick .
它 会 意思是 一个 结尾 的 这 盒子 诡计 .

这意味着盒子戏法就此终结。

[ðen] [dʒəʊ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] .
Then Joe smiled , and stepped forward .
然后 乔 微笑 , 和 步 向前 .

然后乔笑了笑，向前走了一步。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][smaɪl] [ðæt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] ['helən] .
And there was something in the smile that reassured Helen .
和 那里 曾是 某物 在 这 微笑 那 放心 海伦 .

那笑容中蕴含着某种东西，让海伦感到安心。

" [hæz; həz][hiː; hi] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Has he guessed it ?
" 有 他 猜对了 它 ?

他猜到了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][dʒəʊ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] .
" she asked in a low voice , as Joe passed her .
" 她 问 在 一个 低的 嗓音 , 作为 乔 通过了 她 .

“她低声问道，这时乔从她身边经过。”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] .

But	it	was	a	narrow	escape	,	"	was	the	answer	.
但	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	曾是	这	回答	.

但“真是死里逃生”，答案是。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ˈdʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˈfaɪə(r)]

JUGGLING	WITH	FIRE
戏法	和	火

玩火

[ˈsmaɪlɪŋli] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ˈweɪtɪd]

Smilingly	the	man	who	had	made	claim	to	the	ten	thousand	dollars	waited
微笑着	这	男人	WHO	有	制成	宣称	到	这	十	千	美元	等待

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [strɒŋ] .

for	Joe	Strong	.
为了	乔	强的	.

那个声称拥有1万美元的人面带微笑地等待着乔·斯特朗。

[ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [siːmd] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

The	fellow	seemed	already	to	have	the	money	in	his	grasp	.
这	同伴	似乎	已经	到	有	这	钱	在	他的	抓牢	.

那人似乎已经把钱攥在手里了。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈpæn(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˈkɔːnə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	You	say	there	is	a	sliding	panel	in	that	corner	?	"	asked	Joe	.
"	你	说	那里	是	一个	滑动	控制板	在	那	角落	?	"	问	乔	.

“你说那个角落里有个滑动面板？”乔问道。

" [ˈpɒzətɪv] . "

"	Positive	.	"
"	积极的	.	"

“积极的。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] ? "

"	And	that	I	get	out	that	way	?	"
"	和	那	我	得到	出去	那	方式	?	"

“那我该怎么出去？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈtɜːnd]

"	Well	,	I	say	you	are	wrong	,	and	I	am	going	to	prove	it	,	"	returned
"	出色地	,	我	说	你	是	错误的	,	和	我	是	去	到	证明	它	,	"	返回

[dʒəʊ] [ˈiːzəli] ,

Joe	easily	,
乔	容易地	,

“哼，我说你错了，我会证明给你看的。”乔轻松地回答道。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈsmaɪlɪŋ] .

and	also	smiling	.
和	还	微笑	.

而且脸上还带着笑容。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

"	Now	I'm	going	to	let	you	,	and	any	one	you	may	select	from	the	audience	,
"	现在	我是	去	到	让	你	,	和	任何	一	你	可能	选择	从	这	观众	,

“现在我要让你们，以及你们从观众席中挑选的任何一位，

[peɪst] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['kɔːnə(r)] .

paste	sheets	of	paper	over	that	corner	.
粘贴	纸张	的	纸	超过	那	角落	.

在那个角上贴上几张纸。

[ðen] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Then	I'll	do	the	trick	over	again	.
然后	患病的	做	这	诡计	超过	再次	.

那我再重复一遍这个方法。

[ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [juː; jʊ] [peɪst] [ɒn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'brəʊkən] ,

If	I	get	out	of	the	box	,	and	the	paper	you	paste	on	remains	unbroken	,
如果	我	得到	出去	的	这	盒子	,	和	这	纸	你	粘贴	在	遗迹	未破	,

如果我走出盒子，而你贴上去的纸仍然完好无损，

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz]

you'll	have	to	admit	that	I	didn't	come	out	through	the	place	where	you	say	is
你会	有	到	承认	那	我	没有	来	出去	通过	这	地方	在哪里	你	说	是

[ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] ['pæn(ə)l] ,

a	sliding	panel	,
一个	滑动	控制板	,

你必须承认，我不是从你说的那个滑动面板那里出来的。

[woʊnt] [juː; jʊ] ? "

won't	you	?	"
惯于	你	?	"

难道你不想吗?

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [breɪk] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

"	Well	,	if	you	don't	break	the	paper	,
"	出色地	,	如果	你	不	休息	这	纸	,

“嗯，如果你不把纸弄破的话，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,

I	guess	I'll	have	to	admit	you	didn't	get	out	that	way	,	"	said	the	man	,
我	猜测	患病的	有	到	承认	你	没有	得到	出去	那	方式	,	"	说	这	男人	,

“看来我不得不承认，你没能从那条路出去，”那人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] . "

"	But	I	want	to	see	you	do	it	first	.	"
"	但	我	想	到	看	你	做	它	第一的	.	"

“但我希望你先试试。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[aɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [peɪst] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] , " [went] [ɒn] [dʒəʊ] .

I'll	send	for	some	paste	and	paper	,	"	went	on	Joe	.
患病的	发送	为了	一些	粘贴	和	纸	,	"	去	在	乔	.

“我去弄些浆糊和纸来，”乔继续说道。

" ['mi:nwaɪl] [kɔ:l] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [help] . "

"	Meanwhile	call	upon	any	of	your	friends	you	like	to	help	.	"
"	同时	称呼	之上	任何	的	你的	朋友们	你	喜欢	到	帮助	.	"

“与此同时，你可以请你愿意帮忙的任何朋友来帮忙。”

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] [hɪə(r)] , [bɪl] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] [mæn] .

"	Come	on	up	here	,	Bill	!	"	called	out	the	man	.
"	来	在	向上	这里	,	账单	!	"	称为	出去	这	男人	.

“上来吧，比尔！”那人喊道。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['helən] ['ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['leɪtə(r)] ,

For	an	instant	Joe	,	and	Helen	also	,	as	she	admitted	later	,
为了	一个	立即的	乔	,	和	海伦	还	,	作为	她	承认	之后	,

乔瞬间就明白了，海伦后来也承认了这一点。

[fɪəd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [bɪl] ['kɑ:fæks][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'fɜ:d] .

feared	it	might	be	Bill	Carfax	to	whom	he	referred	.
害怕	它	可能	是	账单	Carfax	到	谁	他	指	.

我担心他指的可能是比尔·卡法克斯。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʃʌfld] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

But	an	altogether	different	individual	shuffled	up	to	the	stage	.
但	一个	共	不同的	个人	洗牌	向上	到	这	阶段	.

但走上舞台的却是另一个完全不同的人。

" [wi:l; wil] [peɪst] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] [end] [weə(r)] [ðə; ði] [trɪk] ['pæn(ə)l][ɪz] ,

"	We'll	paste	paper	over	this	end	where	the	trick	panel	is	,
"	出色地	粘贴	纸	超过	这	结尾	在哪里	这	诡计	控制板	是	,

“我们会把纸贴在有机关面板的那一端，

" [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] .

"	went	on	the	man	who	had	claimed	the	reward	.
"	去	在	这	男人	WHO	有	声称	这	报酬	.

“领取赏金的那个人继续说道。”

" [hi:; hi][wəʊnt][get] [aʊt] [ðen] ! "

"	He	won't	get	out	then	!	"
"	他	惯于	得到	出去	然后	!	"

“那他就出不去了！”

" [ʃʊə(r)][hi:; hi][wəʊnt] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Sure	he	won't	,	"	agreed	his	companion	.
"	当然	他	惯于	,	"	同意	他的	伴侣	.

“他肯定不会，”他的同伴同意道。

" [du:; də][wi:; wi][get][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ðen] ? "

"	Do	we	get	the	ten	thousand	then	?	"
"	做	我们	得到	这	十	千	然后	?	"

“那我们能拿到那一万块吗？”

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Naturally	,	if	you	have	guessed	right	,	"	said	Joe	.
"	自然	,	如果	你	有	猜对了	正确的	,	"	说	乔	.

“当然，如果你猜对了的话，”乔说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

"	But	that	remains	to	be	seen	.
"	但	那	遗迹	到	是	已见	.

但这还有待观察。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [peɪst] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] .

"	There	was	no	trouble	in	getting	paste	and	paper	.
"	那里	曾是	不	麻烦	在	获得	粘贴	和	纸	.

“获取浆糊和纸张没有任何困难。”

[ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,

That	is	part	of	a	circus	,	for	,	even	though	it	is	old	-	fashioned	,
那	是	部分	的	一个	马戏团	,	为了	,	甚至	尽管	它	是	老的	-	造型	,

那是马戏团表演的一部分，因为，即使它很老式，

['peɪpə(r)] [huːps] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['beəbæk] ['raɪdəz] [tuː; tə]

paper	hoops	are	still	used	for	the	clowns	and	some	bareback	riders	to
纸	篮球	是	仍然	用过的	为了	这	小丑	和	一些	无套	骑手	到

[liːp] [θruː] .

leap	through	.
飞跃	通过	.

纸圈仍然被用来让小丑和一些无鞍骑手跳过。

[ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ,

A	plentiful	supply	of	large	,
一个	丰富	供应	的	大的	,

大量供应，

[waɪt] [ʃiːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [peɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

white	sheets	and	a	pail	of	paste	with	a	brush	were	brought	up	to	the
白色的	纸张	和	一个	桶	的	粘贴	和	一个	刷子	是	带来	向上	到	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

舞台上摆放着白布、一桶浆糊和一把刷子。

[ðen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

Then	the	men	were	invited	to	begin	their	work	,
然后	这	男人	是	受邀	到	开始	他们的	工作	,

然后，男人们被邀请开始工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siːl] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn]

which	was	to	seal	up	the	corner	the	man	had	picked	out	as	the	location
哪个	曾是	到	海豹	向上	这	角落	这	男人	有	挑选	出去	作为	这	地点

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæn(ə)l] .

of	the	secret	panel	.
的	这	秘密	控制板	.

目的是封堵那名男子选定的秘密面板所在位置的角落。

[bɪ'fɔː(r)] ['peɪstɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðə; ði] [men] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

Before	pasting	on	the	paper	the	men	looked	closely	at	the	joinings	of	the	box	.
前	粘贴	在	这	纸	这	男人	看起来	密切	在	这	连接	的	这	盒子	.

在把纸贴上去之前，男人们仔细检查了盒子的各个连接处。

[ðeɪ] [siːmd] ['rɑːðə(r)] ['pʌz(ə)ld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒk] - ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

They	seemed	rather	puzzled	in	spite	of	the	cock	-	sureness	of	the	first	individual
他们	似乎	相当	困惑	在	尽管如此	的	这	公鸡	-	确定性	的	这	第一的	个人

.

:
.

尽管第一个人表现得信心满满，但他们似乎都感到十分困惑。

[ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] .

The	pasting	was	not	a	work	of	art	,	but	it	was	effective	.
这	粘贴	曾是	不是	一个	工作	的	艺术	,	但	它	曾是	有效的	.

粘贴的效果虽然称不上艺术，但却很有效。

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] ['plɑːstəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ʃiːts] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] ,

The	corner	of	the	box	was	plastered	over	with	sheets	of	white	paper	,
这	角落	的	这	盒子	曾是	粉刷过的	超过	和	纸张	的	白色的	纸	,

盒子的一角用白纸贴了起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [breɪk] .

in	which	there	was	no	break	.
在	哪个	那里	曾是	不	休息	.

期间没有休息。

" [ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] , ['teərɪŋ] ,

"	If	I	get	out	of	the	box	without	cracking	,	tearing	,
"	如果	我	得到	出去	的	这	盒子	没有	裂纹	,	撕裂	,

“如果我能毫发无损地从盒子里出来，

[ɔː(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['peɪstɪd] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,

or	disturbing	the	paper	you	have	pasted	on	,	without	moving	it	in	any	way	,
或者	令人不安	这	纸	你	有	粘贴	在	,	没有	移动	它	在	任何	方式	,

或者只是轻微地扰动你粘贴的纸张，而没有以任何方式移动它。

[jʊl] [əd'mɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [rɒŋ] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

you'll	admit	that	you're	wrong	,	won't	you	?	"	asked	Joe	,
你会	承认	那	你是	错误的	,	惯于	你	?	"	问	乔	,

“你会承认你错了，对吧？”乔问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] [ə'gen] .

as	he	prepared	to	do	the	trick	again	.
作为	他	准备	到	做	这	诡计	再次	.

他准备再次施展这个魔术。

" [jes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [səʊd] [ʌp] ! "

But	I've	got	you	sewed	up	!	"
但	我已经	得到	你	缝制的	向上	!	"

但我已经把你牢牢控制住了！

" ['peɪstɪd] [ʌp] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wɜːd] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Pasted	up	would	be	a	better	word	,	"	returned	Joe	,	with	a	smile	.
"	粘贴	向上	会	是	一个	更好的	单词	,	"	返回	乔	,	和	一个	微笑	.

“用‘粘贴’这个词更合适，”乔笑着回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

"	But	that	remains	to	be	seen	.
"	但	那	遗迹	到	是	已见	.

但这还有待观察。

" [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	box	was	placed	in	position	,	and	Joe	took	his	place	in	it	.
"	这	盒子	曾是	放置	在	位置	,	和	乔	采取	他的	地方	在	它	.

“箱子被放置在指定位置，乔钻了进去。”

[ðə; ði] [lɪd] [wɒz; wəz] [slæmd] [daʊn] , [lɒkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['nɒtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lid	was	slammed	down	,	locked	,	and	the	rope	was	knotted	about	it	.
这	盖	曾是	猛烈抨击	向下	,	已锁定	,	和	这	绳索	曾是	打结的	关于	它	.

盖子砰地一声盖上，锁好，绳子在上面打了个结。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] .

The	two	men	who	had	done	the	pasting	assisted	in	this	.
这	二	男人	WHO	有	完毕	这	粘贴	协助	在	这	.

负责粘贴的两名男子也参与了这项工作。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəmən] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]

Then	the	curtains	were	drawn	,	and	Helen	and	the	firemen	took	their	places
然后	这	窗帘	是	绘制	,	和	海伦	和	这	消防员	采取	他们的	地方

.

:

.

然后窗帘拉上了，海伦和消防员们各就各位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

There	was	a	period	of	waiting	.
那里	曾是	一个	时期	的	等待	.

有一段时间需要等待。

[ðə; ði] [tens] [sə'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['mænɪfest] .

The	tense	suspense	of	the	audience	was	manifest	.
这	紧张	悬念	的	这	观众	曾是	显现	.

观众席上弥漫着紧张的气氛。

['iːv(ə)n][dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd] [bɪl] ['wɒts(ə)n] , ['vetərən] ['sɜːkəs] [men] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [siːmd]

Even	Jim	Tracy	and	Bill	Watson	,	veteran	circus	men	though	they	were	,	seemed
甚至	吉姆	特蕾西	和	账单	沃森	,	老将	马戏团	男人	尽管	他们	是	,	似乎

[ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] .

a	bit	worried	.
一个	少量	担心	.

即使是像吉姆·特雷西和比尔·沃森这样经验丰富的马戏团老手，似乎也有些担心。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [siːmd]

The	man	who	had	claimed	the	ten	thousand	dollars	and	his	companion	seemed
这	男人	WHO	有	声称	这	十	千	美元	和	他的	伴侣	似乎

[ə; eɪ][bɪt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

a	bit	ill	at	ease	.
一个	少量	患病的	在	舒适	.

领取一万美元的男子和他的同伴似乎有些不自在。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][dʒəʊ] [strɒŋ] [stʊd] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [ˌaʊt'saɪd]

Then	,	suddenly	,	the	curtains	parted	and	Joe	Strong	stood	in	plain	view	,	outside
然后	,	突然	,	这	窗帘	分手了	和	乔	强的	站立	在	清楚的	看法	,	外部

[ðə; ði][bɒks] ,

the	box	,
这	盒子	,

然后，突然间，帷幕拉开，乔·斯特朗就站在箱子外面，清晰可见。

['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪm] .

bowing	to	the	applause	that	greeted	him	.
鞠躬	到	这	掌声	那	问候	他	.

他向报以热烈的掌声，并鞠躬致谢。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [səb'said] , [hiː; hi] [sed] :

When	it	had	subsided	,	he	said	:
什么时候	它	有	平静下来	,	他	说	:

风势平息后，他说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] ['kaɪndli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [siːlz] [juː; jʊ] [pleɪst] [ɒn] [wʌn]['kɔːnə(r)]

"	Will	you	two	gentlemen	kindly	look	at	the	paper	seals	you	placed	on	one	corner
"	将要	你	二	先生们	亲切地	看	在	这	纸	封印	你	放置	在	一	角落

[ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ?

of	the	box	?
的	这	盒子	?

“请两位先生看一下贴在盒子一角的纸封条好吗？”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'brəʊkən] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] .

If	they	are	unbroken	and	undisturbed	I	take	it	you	have	lost	.
如果	他们	是	未破	和	未受干扰	我	拿	它	你	有	丢失的	.

如果它们完好无损、未受干扰，我认为你已经输了。

['kaɪndli] [lʊk] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [wɒt] [juː; jʊ] [faɪnd] .

Kindly	look	and	announce	what	you	find	.
亲切地	看	和	宣布	什么	你	寻找	.

请您查看并告知您的发现。

" [ðə; ði] [men] ['ʃʌfld] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

"	The	men	shuffled	to	the	case	and	bent	down	over	the	corner	that	was
"	这	男人	洗牌	到	这	案件	和	弯曲	向下	超过	这	角落	那	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪstɪd] [ʃiːts] .

covered	with	the	pasted	sheets	.
涵盖	和	这	粘贴	纸张	.

“男人们拖着脚步走到箱子前，弯下腰，查看被粘贴的纸张覆盖的角落。

[lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪk] [ɔː(r)] [teə(r); tɪə] [ɪn] [ðə; ði]

Look	as	they	did	,	they	could	find	no	evidences	of	a	break	or	tear	in	the
看	作为	他们	做过	,	他们	可以	寻找	不	证据	的	一个	休息	或者	撕	在	这

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

他们仔细检查了一遍，但没有发现纸张有任何破损或撕裂的痕迹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [ə'gen] .

And	it	had	not	been	removed	and	put	back	again	.
和	它	有	不是	到过	已移除	和	放	后退	再次	.

而且它还没有被取下又放回去。

[ðə; ði] [men] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

The	men	admitted	that	.
这	男人	承认	那	.

他们承认了这一点。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

"	Then	you	have	to	admit	that	I	didn't	get	out	of	the	box	by	means	of	a
"	然后	你	有	到	承认	那	我	没有	得到	出去	的	这	盒子	经过	方法	的	一个

['siːkrət] ['pæn(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] ,

secret	panel	in	that	corner	,
秘密	控制板	在	那	角落	,

“那么你就得承认，我不是通过角落里的秘密机关逃出箱子的。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz]

don't	you	?	"	asked	Joe	,	when	the	two	had	asserted	that	the	paper	was
不	你	?	"	问	乔	,	什么时候	这	二	有	断言	那	这	纸	曾是

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

“难道不是吗？”乔问道，此前两人都断言那张纸完好无损。

" [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪn] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] .

"	Yes	,	I	guess	you	win	,	"	said	the	first	man	.
"	是的	,	我	猜测	你	赢	,	"	说	这	第一的	男人	.

“是的，我想你赢了，”第一个人说道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	there's	some	trick	about	it	!	"
"	但	有	一些	诡计	关于	它	!	"

“但这里面肯定有猫腻！”

" [əʊ] , [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] ! " [lɑːft] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	I	admit	that	!	"	laughed	Joe	.
"	哦	,	我	承认	那	!	"	笑了	乔	.

“哦，我承认！”乔笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [get] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

"	It	is	a	trick	,	and	if	you	discover	it	you	get	ten	thousand	dollars	.
"	它	是	一个	诡计	,	和	如果	你	发现	它	你	得到	十	千	美元	.

“这是一个骗局，如果你发现了它，你就能得到一万美元。”

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] .

But	not	to	-	night	.
但	不是	到	-	夜晚	.

但今晚不会。

[red] [krɒs] [ɪz] [rɪtʃə] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "

Red	Cross	is	richer	by	a	hundred	dollars	.	"
红色的	叉	是	更富有	经过	一个	百	美元	.	"

红十字会因此多了100美元。

" [ʌm; əm] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] .

"	Um	!	"	grumbled	the	man	,	as	he	walked	off	,	and	many	in	the	audience	laughed	.
"	嗯	!	"	咕哝	这	男人	,	作为	他	步行	离开	,	和	许多	在	这	观众	笑了	.

“嗯！”那人咕哝着走开了，台下许多观众都笑了。

[dʒəʊ] [hæd; həd] [wʌn] .

Joe	had	won	.
乔	有	韩元	.

乔赢了。

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [pə'fɔːməns] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪts] ['juːʒuəl] [ɪk'saɪtɪŋ] [kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] ,

The	circus	performance	went	on	to	its	usual	exciting	close	in	the	chariot	races	,
这	马戏团	表现	去	在	到	它是	通常	激动人心	关闭	在	这	战车	种族	,

马戏表演像往常一样以激动人心的战车比赛落下帷幕。

[ænd; ənd] [wen] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sɪti] ,

and	when	preparations	were	being	made	to	travel	on	to	the	next	city	,
和	什么时候	准备工作	是	存在	制成	到	旅行	在	到	这	下一个	城市	,

当人们准备前往下一个城市时，

['helən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

Helen	had	a	chance	to	speak	to	Joe	.
海伦	有	一个	机会	到	说话	到	乔	.

海伦有机会和乔谈谈。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	was	a	narrow	escape	,	"	she	said	.
"	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	她	说	.

“真是死里逃生，”她说。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

"	Just	what	it	was	!
"	只是	什么	它	曾是	!

“就是这样！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɔːnə(r)] — [ðə; ði][left] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] — [hiː; hi]
" If he had picked the other corner — the left instead of the right — he
" 如果 他 有 挑选 这 其他 角落 — 这 左边 反而 的 这 正确的 — 他
[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] .
would have had me .
会 有 有 我 .

“如果他选择了另一个角落——左边而不是右边——他就抓到我了。”

[bʌt; bət] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
But luck was with us . "
但 运气 曾是 和 我们 . "

但我们运气不错。

" [aɪm][glæd] , " [sed] ['helən] .
" I'm glad , " said Helen .
" 我是 高兴的 , " 说 海伦 .

“我很高兴，”海伦说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['eni] ['kɔːnə(r)] ?
" But how did he happen to select any corner ?
" 但 如何 做过 他 发生 到 选择 任何 角落 ?

但他怎么会选中任何一个角落呢?

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [bɒks][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] . "
Some one must know more about your trick box than you think . "
一些 一 必须 知道 更多的 关于 你的 诡计 盒子 比 你 思考 . "

肯定有人比你想象的更了解你的秘密武器箱。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] ['ruːfəli] .
" I'm afraid so , " admitted Joe ruefully .
" 我是 害怕的 所以 , " 承认 乔 懊悔地 .

“恐怕是这样，”乔无奈地承认道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
" I wouldn't be a bit surprised but what this was some of the work of
" 我 不会 是 一个 少量 惊讶 但 什么 这 曾是 一些 的 这 工作 的
[bɪl] ['kɑːfæks] . "
Bill Carfax . "
账单 Carfax . "

“如果这是比尔·卡法克斯的作品，我一点也不会感到惊讶。”

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ə'raʊnd] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['helən] ,
" Has he been around again ? " asked Helen ,
" 有 他 到过 大约 再次 ? " 问 海伦 ,

“他又出现了吗？”海伦问道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
and there was a note of annoyance in her voice .
和 那里 曾是 一个 笔记 的 烦恼 在 她 嗓音 .

她的语气中带着一丝恼怒。

" [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [siːn] , " [sed] [dʒəʊ] .
" He hasn't been seen , " said Joe .
" 他 还没有 到过 已见 , " 说 乔 .

“没人见过他，”乔说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
" But this man may have been in communication with him .
" 但 这 男人 可能 有 到过 在 沟通 和 他 .

但这个人可能与他有过联系。

[bɪl] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [aʊt] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst]['feɪljə(r)] ,
Bill may have been studying the trick out since his last failure ,
账单 可能 有 到过 学习 这 诡计 出去 自从 他的 最后的 失败 ,

比尔可能从上次失败后就一直在研究这个技巧。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [hiːz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] — [ðæt] [ɪz] ,
and I must admit that he's on the right trail — that is ,
和 我 必须 承认 那 他是 在 这 正确的 踪迹 — 那 是 ,

我必须承认，他走对了路——也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪl] [huː] [pʊt] [ðɪs] [mæn] [ʌp] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] . "
if it was Bill who put this man up to making the claim . "
如果 它 曾是 账单 WHO 放 这 男人 向上 到 制作 这 宣称 . "

如果真是比尔指使这个人提出这种说法的话。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪl] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['helən] .
" What makes you think Bill had anything to do with it ? " asked Helen .
" 什么 制作 你 思考 账单 有 任何事物 到 做 和 它 ? " 问 海伦 .

“你凭什么认为比尔与此事有关？”海伦问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [taʊn] [weə(r)] [bɪl] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli]
for the reason that this is just the kind of town where Bill would be likely
为了 这 原因 那 这 是 只是 这 种类 的 镇 在哪里 账单 会 是 可能
[tuː; tə][hæv; həv] [frendz] — [ai] [miːn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentə(r)] .
to have friends — I mean in a big manufacturing center .
到 有 朋友们 — 我 意思是 在 一个 大的 制造业 中心 .

原因在于，比尔很可能在这个大型制造业中心结交朋友。

[bɪl] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][tuː; tə] [help] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]
Bill may have found a man who is willing to act to help pull down the reward
账单 可能 有 成立 一个 男人 WHO 是 愿意的 到 行为 到 帮助 拉 向下 这 报酬
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

比尔可能找到了一个愿意帮他降低悬赏金额的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [feɪld] . "
But this time they failed . "
但 这 时间 他们 失败的 . "

但这一次他们失败了。

" [hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] [nekst] [taɪm] , " [ri'mɑːk] ['helən] .
" He may succeed next time , " remarked Helen .
" 他 可能 成功 下一个 时间 , " 评论 海伦 .

“他下次或许会成功，”海伦说道。

" [nəʊ] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [dʒəʊ] [sed] .
" No , I'll take care of that , " Joe said .
" 不 , 患病的 拿 关心 的 那 , " 乔 说 .

“不，我会处理的。”乔说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
" I'm going to make a change in the box .
" 我是 去 到 制作 一个 改变 在 这 盒子 .

“我要对盒子进行一些改动。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [bɒks][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

"	As	the	mechanism	of	the	trick	box	has	been	explained	in	the	preceding
"	作为	这	机制	的	这	诡计	盒子	有	到过	解释	在	这	前

['vɒljuːm] ,

volume	,
体积	,

“由于机关盒的运作机制已在前一卷中解释过，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪə(r)] .

it	will	not	be	repeated	here	.
它	将要	不是	是	重复	这里	.

这里不再赘述。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒoʊz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][kʊd; kəd][biː; bi]

Suffice	it	to	say	that	Joe's	method	of	getting	out	of	the	box	could	be
足够了	它	到	说	那	乔的	方法	的	获得	出去	的	这	盒子	可以	是

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

毋庸置疑，乔摆脱困境的方法是可以改变的。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæn(ə)l][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

so	that	if	a	person	thought	he	had	discovered	the	secret	panel	it	could
所以	那	如果	一个	人	想法	他	有	发现	这	秘密	控制板	它	可以

[biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

be	shifted	to	another	part	of	the	case	.
是	转移	到	其他	部分	的	这	案件	.

这样，如果有人认为自己发现了秘密面板，就可以将其转移到案件的另一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

It	was	two	or	three	days	after	this	,
它	曾是	二	或者	三	天	后	这	,

这件事发生在两三天之后。

[ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət]

and	Joe	had	made	a	change	in	his	box	which	satisfied	him	that	the	secret
和	乔	有	制成	一个	改变	在	他的	盒子	哪个	使满意	他	那	这	秘密

[wʊd] [nɒt] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

would	not	soon	be	discovered	,
会	不是	很快	是	发现	,

乔对他的盒子做了些改动，这让他确信这个秘密不会很快被发现。

[ðæt] ['helən] , ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [tent] ,

that	Helen	,	coming	over	to	where	he	sat	in	his	private	tent	,
那	海伦	,	未来	超过	到	在哪里	他	卫星	在	他的	私人的	帐篷	,

海伦走到他坐在私人帐篷里的地方，

[sɔː] [hɪm] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃɪz] .

saw	him	making	what	seemed	to	be	torches	.
锯	他	制作	什么	似乎	到	是	火炬	.

我看到他好像在制作火把。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɔː(r)] ['gæsəliːn] [fleəz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] ?

"	Do	you	think	our	electric	lights	or	gasoline	flares	are	going	to	fail	?
"	做	你	思考	我们的	电的	灯	或者	汽油	信号弹	是	去	到	失败	?

你认为我们的电灯或汽油信号弹会出故障吗?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]['dʒəʊkɪŋli] .

"	she	went	on	jokingly	.
"	她	去	在	开玩笑地	.

她继续开玩笑地说。

[ðə; ði]['sæmpsən] ['brʌðəz] - [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][wʌn] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l]

The	Sampson	Brothers	'	Show	was	a	modern	one	,	and	carried	a	portable
这	桑普森	兄弟	-	展示	曾是	一个	现代的	一	,	和	携带	一个	便携的

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plɑːnt] .

electric	light	plant	.
电的	光	植物	.

桑普森兄弟的马戏团是一个现代化的马戏团，他们携带了一台便携式电灯设备。

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm][nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	worrying	about	that	!	"	answered	Joe	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	令人担忧	关于	那	!	"	回答	乔	.

“哦，不，我不会担心这个！”乔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['waɪə(r)][ækt] ,

"	But	I	have	a	new	idea	for	my	wire	act	,
"	但	我	有	一个	新的	主意	为了	我的	金属丝	行为	,

但我对我的钢丝表演有了新的想法，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] .

and	I	want	to	see	if	it	will	work	out	.
和	我	想	到	看	如果	它	将要	工作	出去	.

我想看看结果会不会好。

" [ðæt] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] , [wen] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

"	That	night	,	at	the	proper	time	,	when	Joe	was	introduced	as	about	to
"	那	夜晚	,	在	这	恰当的	时间	,	什么时候	乔	曾是	介绍	作为	关于	到

[pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]['waɪə(r)][ækt] ,

perform	his	wire	act	,
履行	他的	金属丝	行为	,

“那天晚上，在合适的时机，当乔被介绍即将表演他的吊威亚绝技时，

['helən] ['nəʊtɪst] [hæm]['ləʊgən] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ,

Helen	noticed	Ham	Logan	come	out	with	the	young	fire	-	eater	,
海伦	注意到	火腿	洛根	来	出去	和	这	年轻的	火	-	食客	,

海伦注意到哈姆·洛根带着那个年轻的吞火者出来了。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] .

carrying	a	number	of	the	torches	Joe	had	made	.
携带	一个	数字	的	这	火炬	乔	有	制成	.

他带着乔制作的一些火炬。

[dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [haɪ] , [slæk] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Joe	started	across	the	high	,	slack	wire	,	and	on	it	performed	many	of	his
乔	开始	穿过	这	高的	,	松弛	金属丝	,	和	在	它	执行	许多	的	他的

['juːʒuəl] [fiːts] .

usual	feats	.
通常	壮举	.

乔开始走过高高的、松弛的钢丝，并在钢丝上表演了他许多惯常的特技。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['speʃəli] [sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] ['helən] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]

They	were	not	specially	sensational	,	and	Helen	wondered	what	he	had
他们	是	不是	特别	轰动一时	,	和	海伦	想知道	什么	他	有

[plænd] .

planned	.
计划	.

它们并没有什么特别引人注目的地方，海伦不禁好奇他究竟有什么计划。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['slendə(r)] [sə'pɔːt] , ['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] ['rɪski] [saɪd]

But	,	after	a	daring	run	across	the	slender	support	,	following	some	risky	side
但	,	后	一个	大胆	跑步	穿过	这	苗条	支持	,	下列的	一些	风险	边

['swɪŋɪŋ] ,

swinging	,
摇摆	,

但是，在经历了一次大胆的横盘震荡后，它越过了狭窄的支撑线，

['helən] [sɔː] [dʒəʊ]['ləʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['waɪə(r)] .

Helen	saw	Joe	lower	from	the	high	platform	where	he	stood	a	flexible	wire	.
海伦	锯	乔	降低	从	这	高的	平台	在哪里	他	站立	一个	灵活的	金属丝	.

海伦看到乔从他站立的高台上，顺着一根柔韧的钢丝缓缓落下。

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ,

Standing	on	the	ground	below	,
常设	在	这	地面	以下	,

站在下面的地面上，

[hæm]['ləʊgən] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði][end] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ['tɔːrtʃɪz]

Ham	Logan	received	it	and	fastened	on	the	end	several	of	the	metal	torches
火腿	洛根	已收到	它	和	系紧	在	这	结尾	一些	的	这	金属	火炬

[dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] .

Joe	had	made	.
乔	有	制成	.

哈姆·洛根收到了它，并将乔制作的几根金属火炬固定在了末端。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [hɔːl] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] .

The	young	magician	hauled	them	up	to	him	by	means	of	the	wire	.
这	年轻的	魔术师	拖拽	他们	向上	到	他	经过	方法	的	这	金属丝	.

年轻的魔术师用铁丝把他们拉到自己面前。

[ðen] , [æz; əz] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒtʃt] , [dʒəʊ] [set] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ə'bleɪz] .

Then	,	as	Helen	and	the	audience	watched	,	Joe	set	the	torches	ablaze	.
然后	,	作为	海伦	和	这	观众	观看	,	乔	放	这	火炬	燃烧	.

然后，在海伦和观众的注视下，乔点燃了火炬。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [kəʊnz] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['bɪts]

They	were	made	of	hollow	cones	of	sheet	iron	,	in	which	were	placed	bits
他们	是	制成	的	空洞的	圆锥体	的	床单	铁	,	在	哪个	是	放置	比特

[ɒv; əv] [təʊ] ,

of	tow	,
的	拖	,

它们由空心铁皮锥体制成，锥体内放置着细小的麻絮。

[səʊkt] [ɪn]['ælkəhɒl] .

soaked	in	alcohol	.
浸泡过	在	酒精	.

浸泡在酒精中。

[wɪð] [fɔː(r)] ['bleɪzɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] , [tuː] [ɪn]['aɪðə(r)][hænd] , [dʒəʊ] [strɒŋ] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

With	four	blazing	torches	,	two	in	either	hand	,	Joe	Strong	started	out	to	cross	the
和	四	炽烈	火炬	,	二	在	任何一个	手	,	乔	强的	开始	出去	到	叉	这

[haɪ] ,

high	,
高的	,

乔·斯特朗双手各持两支燃烧的火炬，共四支，开始穿越高地。

[slæk] ['waɪə(r)] .

slack	wire	.
松弛	金属丝	.

松弛的电线。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

And	then	,	to	the	wonder	and	amazement	of	the	audience	,
和	然后	,	到	这	想知道	和	惊愕	的	这	观众	,

然后，令观众们惊奇不已的是，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , [dʒəʊ][bɪ'gæn]['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] .

no	less	than	that	of	his	friends	in	the	show	,	Joe	began	juggling	with	fire	.
不	较少的	比	那	的	他的	朋友们	在	这	展示	,	乔	开始	戏法	和	火	.

乔不逊于他在节目中的朋友们，开始表演玩火杂耍。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]

THE	BLAZING	BANQUET
这	炽烈	宴会

烈焰盛宴

[ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪə(r)] [wɔːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [pə'fɔːmə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] [tɒst]

Across	the	wire	walked	the	young	performer	,	and	as	he	walked	he	tossed
穿过	这	金属丝	步行	这	年轻的	演员	,	和	作为	他	步行	他	抛掷

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

into	the	air	,
进入	这	空气	,

年轻的表演者走过钢丝，边走边将钢丝抛向空中。

['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] .

catching	them	as	they	came	down	,	the	flaming	torches	.
捕捉	他们	作为	他们	来了	向下	,	这	炽盛	火炬	.

接住了从天而降的燃烧的火炬。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] , ['bleɪzɪŋ] [sɔːt] , [ænd; ənd]

When	it	is	remembered	that	the	fire	was	of	the	real	,	blazing	sort	,	and
什么时候	它	是	记得	那	这	火	曾是	的	这	真实的	,	炽烈	种类	,	和

[hɒt] [æt; ət] [ðæt] ,

hot	at	that	,
热的	在	那	,

人们会想起，那可是真正的、熊熊燃烧的、而且温度极高的火。

['ɔːlsəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [ɪf] [dʒəʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [end]

also	when	it	is	recalled	that	if	Joe	happened	to	catch	hold	of	the	wrong	end
还	什么时候	它	是	召回	那	如果	乔	发生	到	抓住	抓住	的	这	错误的	结尾

[ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwɜːrl] ['tɔːrtʃɪz] ,

of	any	of	the	whirling	torches	,
的	任何	的	这	旋转	火炬	,

此外，人们还会想起，如果乔不小心抓住了任何一支旋转火炬的错误一端，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] " [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [step] ,

and	when	it	is	evident	that	he	must	"	watch	his	step	,
和	什么时候	它	是	明显	那	他	必须	"	手表	他的	步	,

当他明显需要“小心行事”时，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [nəʊ] ['iːzi] [fiːt] .

"	it	will	be	seen	that	he	was	performing	no	easy	feat	.
"	它	将要	是	已见	那	他	曾是	表演	不	简单的	特技	.

由此可见，他所做的绝非易事。

[jet] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

Yet	to	watch	him	one	would	have	thought	that	he	had	been	doing	it	right
然而	到	手表	他	一	会	有	想法	那	他	有	到过	正在做	它	正确的

[ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [pə'fɔːmənsɪz] ,

along	for	many	performances	,
沿着	为了	许多	表演	,

然而，从他的表演来看，人们会以为他已经连续表演了很多场了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hæm]['ləʊgən][hæd; həd]

instead	of	this	being	his	first	in	public	,	though	he	and	Ham	Logan	had
反而	的	这	存在	他的	第一的	在	民众	,	尽管	他	和	火腿	洛根	有

['præktɪst] [ɪn] ['praɪvət] .

practiced	in	private	.
练习	在	私人的	.

虽然他和哈姆·洛根之前私下里练习过，但这并非他第一次公开亮相。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪə(r)] [wɔːkt] [dʒəʊ] , ['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] ,

Across	the	wire	walked	Joe	,	juggling	with	fire	,
穿过	这	金属丝	步行	乔	,	戏法	和	火	,

乔沿着铁丝网走来，一边耍着火。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plætfɔːm] [hiː; hi] [wɔːkt] ['bækwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['waɪə(r)] .

and	when	he	reached	the	other	platform	he	walked	backward	along	the	swaying	wire	.
和	什么时候	他	达到	这	其他	平台	他	步行	落后	沿着	这	摇晃	金属丝	.

当他到达另一个站台时，他沿着摇晃的钢丝倒退着走。

[ðen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [brəʊk] [aʊt] , [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

Then	the	applause	broke	out	,	loud	and	long	.
然后	这	掌声	打破	出去	,	大声	和	长的	.

随后爆发出热烈而持久的掌声。

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [trɪk] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['deindʒəz] .

The	crowd	appreciated	the	trick	,	with	all	its	dangers	.
这	人群	感谢	这	诡计	,	和	全部	它是	危险	.

尽管魔术充满危险，但观众们仍然很欣赏它。

[truː] , [dʒəʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌglə(r)] .

True	,	Joe	Strong	was	an	expert	on	the	wire	,	and	he	was	also	a	good	juggler	.
真的	,	乔	强的	曾是	一个	专家	在	这	金属丝	,	和	他	曾是	还	一个	好的	杂耍演员	.

没错，乔·斯特朗是走钢丝的高手，他也是一位优秀的杂耍演员。

[bʌt; bət]['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['keɪb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]

But	juggling	with	torches	while	on	a	swaying	cable	was	not	as	easy	as
但	戏法	和	火炬	尽管	在	一个	摇晃	电缆	曾是	不是	作为	简单的	作为

['hændlɪŋ] ['hɑːmləs] ['rʌbə(r)] [bɔːlz] [ɔː(r)] ['ɪndiən] [klʌbz] ,

handling	harmless	rubber	balls	or	Indian	clubs	,
处理	无害	橡皮	球	或者	印度	俱乐部	,

但是，在摇晃的钢索上耍火把可不像玩无害的橡胶球或印度棒那么容易。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [θrɒŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] .

and	the	circus	throng	seemed	to	appreciate	this	.
和	这	马戏团	人群	似乎	到	欣赏	这	.

马戏团的观众们似乎很欣赏这一点。

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,

Getting	back	to	the	platform	whence	he	had	started	,
获得	后退	到	这	平台	何处	他	有	开始	,

回到他出发的平台，

[dʒəʊ] [drɒpt] [ðə; ðɪ] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt]

Joe	dropped	the	still	blazing	torches	into	a	tub	of	water	where	they	went	out
乔	掉落	这	仍然	炽烈	火炬	进入	一个	浴缸	的	水	在哪里	他们	去	出去

['hɪsɪŋli] .

hissingly	.
嘶嘶地	.

乔把还在燃烧的火把扔进一桶水里，火把嘶嘶地熄灭了。

[ðɪs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['klaɪmæks][tuː; tə][ðə; ðɪ][ækt] , [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]

This	provided	a	fitting	climax	to	the	act	,	as	showing	that	the	flames	were
这	假如	一个	配件	高潮	到	这	行为	,	作为	显示	那	这	火焰	是

['riːəl] [wʌnz] .

real	ones	.
真实的	一个	.

这为整个行为画上了圆满的句号，表明火焰是真的。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ] [dɔn] [hɪz; ɪz][kæp][ɒv; əv] ['leðə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gruːvd] [wiːlz] ['fɑːsənd]

And	then	Joe	donned	his	cap	of	leather	,	with	the	little	grooved	wheels	fastened
和	然后	乔	穿戴	他的	帽	的	皮革	,	和	这	小的	带槽	车轮	系紧

[ɪn][ðə; ðɪ][tɒp] ,

in	the	top	,
在	这	顶部	,

然后乔戴上了他的皮帽，帽子的顶部固定着几个带凹槽的小轮子。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [huːps] .

and	on	his	head	he	slid	down	the	slanting	wire	through	the	blazing	hoops	.
和	在	他的	头	他	滑行	向下	这	斜	金属丝	通过	这	炽烈	篮球	.

他头朝下，沿着倾斜的钢丝滑过燃烧的火圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [end][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊd] [went] [waɪld] .

It	was	a	good	end	to	a	good	trick	;	and	the	crowd	went	wild	.
它	曾是	一个	好的	结尾	到	一个	好的	诡计	;	和	这	人群	去	荒野	.

这是一个精彩魔术的完美结尾；观众们都沸腾了。

" [wel] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [dʒɪm] ['treɪsi] ,

"	Well	,	Joe	,	you	sure	did	put	another	one	over	for	us	,	"	said	Jim	Tracy	,
"	出色地	,	乔	,	你	当然	做过	放	其他	一	超过	为了	我们	,	"	说	吉姆	特蕾西	,

“乔，你又给我们赢了一场！”吉姆·特雷西说道。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'fɔːməns] .

at	the	conclusion	of	the	performance	.
在	这	结论	的	这	表现	.

演出结束后。

" [ðæt] ['faɪə(r)]['dʒʌg(ə)lɪŋ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] .
" That fire juggling was a great trick .
" 那 火 戏法 曾是 一个 伟大的 诡计 .

“那个玩火的杂耍真是个绝妙的把戏。”

[ðæts] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
That's the sensation you promised us , I suppose . "
那就是 这 感觉 你 承诺 我们 , 我 认为 . "

我想，这就是你承诺给我们的感觉吧。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" No , it isn't , " was the answer .
" 不 , 它 不是 , " 曾是 这 回答 .

“不，不是的。”回答是。

" [aɪm][nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jet] .
" I'm not ready for that yet .
" 我是 不是 准备好 为了 那 然而 .

“我还没准备好。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði] [trɪk] .
But I'm glad you liked the trick .
但 我是 高兴的 你 喜欢 这 诡计 .

但我很高兴你喜欢这个小技巧。

[nəʊ] , [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ʌp][maɪ] [sliːv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n]['betə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] . "
No , what I have up my sleeve is something even better , I think . "
不 , 什么 我 有 向上 我的 袖子 是 某物 甚至 更好的 , 我 思考 . "

不，我觉得我还有更好的办法。

" [wel] , [aɪ][həʊp][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['bleɪzɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [sliːv] , " [ri'mɑːk] ['helən] ,
" Well , I hope you haven't any blazing torches up your sleeve , " remarked Helen ,
" 出色地 , 我 希望 你 还没有 任何 炽烈 火炬 向上 你的 袖子 , " 评论 海伦 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“嗯，我希望你袖子里没有藏着什么燃烧的火把，”海伦笑着说。

" [jʊl] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] . "
" You'll need a new coat , if you have . "
" 你会 需要 一个 新的 外套 , 如果 你 有 . "

“如果你有的话，你需要一件新外套。”

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [lɑːft] [dʒəʊ] .
" No danger , " laughed Joe .
" 不 危险 , " 笑了 乔 .

“没危险，”乔笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] .
" I think I'll be ready soon .
" 我 思考 患病的 是 准备好 很快 .

我想我很快就能准备好了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['hævnt] [faʊnd]
By the way , any news of the bogus tickets — I mean the detectives haven't found
经过 这 方式 , 任何 消息 的 这 虚假 门票 — 我 意思是 这 侦探 还没有 成立
[aʊt] ['eniθɪŋ] ['pɒzətɪv] ,
out anything positive ,
出去 任何事物 积极的 ,

顺便问一下，关于那些假罚单有什么消息吗？——我是说，侦探们还没有发现任何积极的线索。

[hæv; həv] [ðeɪ] ? "
have **they** **?** **"**
有 他们 ? "

真的吗?

" [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .
" **Not** **yet** **,** **"** **answered** **Mr** **.** **Moyne** **,** **who** **had** **joined** **the** **little** **party** **.**
" 不是 然而 , " 回答 先生 . 莫因 , WHO 有 加入 这 小的 派对 .

“还没有,”莫恩先生回答道，他也加入了这个小团体。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [end]
" **And** **it's** **keeping** **all** **of** **us** **who** **have** **to** **do** **with** **the** **financial** **end**
" 和 它是 保持 全部 的 我们 WHO 有 到 做 和 这 金融的 结尾
[gesɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [nekst] . "
guessing **as** **to** **where** **the** **trouble** **will** **break** **out** **next** **.** **"**
猜测 作为 到 在哪里 这 麻烦 将要 休息 出去 下一个 . "

“这让所有从事财务工作的人都不知道下一个麻烦会在哪里爆发。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .
" **It** **is** **an** **unpleasant** **state** **of** **affairs** **,** **"** **agreed** **Joe** **.**
" 它 是 一个 令人不快的 状态 的 事务 , " 同意 乔 .

“这确实令人不快,”乔同意道。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] .
" **But** **I** **don't** **see** **what** **we** **can** **do** **except** **to** **wait** **.**
" 但 我 不 看 什么 我们 能 做 除了 到 等待 .

“但除了等待，我不知道我们还能做什么。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['nəʊtɪst] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] [ɒv; əv] [leɪt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "
You **haven't** **noticed** **any** **more** **of** **the** **counterfeit** **tickets** **of** **late** **,** **have** **you** **?** **"**
你 还没有 注意到 任何 更多的 的 这 伪造 门票 的 晚的 , 有 你 ? "

最近你没注意到假票更多了吧?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
" **No** **,** **"** **answered** **the** **treasurer** **.**
" 不 , " 回答 这 财务主管 .

“不,”财务主管回答道。

" [ɪts] ['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [bɪg] [mɪl] ['sɪtɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
" **It's** **only** **when** **we** **hit** **the** **big** **mill** **cities** **that** **they** **are** **worked** **in** **on** **us** **.**
" 它是 仅有的 什么时候 我们 打 这 大的 磨 城市 那 他们 是 工作 在 在 我们 .

只有当我们到达大型工厂城市时，他们才会对我们进行加工。

[ðæts] [waɪ] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "
That's **why** **I** **believe** **there** **is** **some** **system** **to** **it** **all** **.** **"**
那就是 为什么 我 相信 那里 是 一些 系统 到 它 全部 . "

所以我相信这一切背后都存在某种规律。

" [wel] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪstəm] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" **Well** **,** **we'll** **have** **to** **break** **up** **the** **system** **,** **"** **declared** **Joe** **.**
" 出色地 , 出色地 有 到 休息 向上 这 系统 , " 声明 乔 .

“好吧，我们必须打破这个体制,”乔说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [get] [ðɪs] [njuː] [ækt] [ɒv; əv] [maɪn] [pə'fektɪd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ]
" **As** **soon** **as** **I** **get** **this** **new** **act** **of** **mine** **perfected** **I'm** **going** **to** **take** **a** **day**
" 作为 很快 作为 我 得到 这 新的 行为 的 矿 完善 我是 去 到 拿 一个 天
[ɔː(r)] [tuː] [ɒf] ,
or **two** **off** **,**
或者 二 离开 ,

“等我把这个新节目练熟之后，我就打算休息一两天。”

['əʊvə(r)] ['sʌndeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

over	Sunday	say	,	and	visit	the	detective	agency	.
超过	星期日	说	,	和	访问	这	侦探	机构	.

周日过后，去侦探事务所看看。

[ðeɪ] [meɪ] [niːd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] . "

They	may	need	stirring	up	.	"
他们	可能	需要	搅拌	向上	.	"

他们或许需要被激励一下。

" [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

"	I	wish	something	could	be	done	,	"	declared	the	treasurer	.
"	我	希望	某物	可以	是	完毕	,	"	声明	这	财务主管	.

“我希望能够采取一些措施，”财务主管说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['sɜːkəs][hæd; həd] [muːvd]

About	a	week	after	this	conversation	,	during	which	time	the	circus	had	moved
关于	一个	星期	后	这	对话	,	期间	哪个	时间	这	马戏团	有	已搬

[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

from	place	to	place	,
从	地方	到	地方	,

大约一周后，也就是这次谈话之后，马戏团已经辗转各地，

['duːɪŋ] [gʊd] ['bɪznəs] , ['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] , ['miːtɪŋ] ['helən] [ɒn][ðə; ði][lɒt] , [sed] :

doing	good	business	,	Mrs	.	Watson	,	meeting	Helen	on	the	lot	,	said	:
正在做	好的	商业	,	太太	.	沃森	,	会议	海伦	在	这	很多	,	说	:

沃森太太在停车场遇到海伦时说，生意做得不错：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒoʊz] [njuː] [frendz] ? "

"	Who	are	Joe's	new	friends	?	"
"	WHO	是	乔的	新的	朋友们	?	"

乔的新朋友是谁?

" [njuː] [frendz] ?

"	New	friends	?
"	新的	朋友们	?

新朋友?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['speʃəli] [njuː] [wʌnz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['beəbæk]

I	didn't	know	he	had	any	specially	new	ones	,	"	remarked	the	young	bareback
我	没有	知道	他	有	任何	特别	新的	一个	,	"	评论	这	年轻的	无套

['raɪdə(r)] .

rider	.
骑士	.

“我不知道他还有特别新的马，”这位年轻的无鞍骑手说道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [bi'frend] [sʌm; səm][mɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['brəʊkən] - [daʊn] ['sɜːkəs] [men] , [laɪk]

"	Has	he	been	befriending	some	more	poor	broken	-	down	circus	men	,	like
"	有	他	到过	交朋友	一些	更多的	贫穷的	破碎的	-	向下	马戏团	男人	,	喜欢

[hæm]['ləʊgən] ? "

Ham	Logan	?	"
火腿	洛根	?	"

“他是不是又结识了一些像哈姆·洛根那样落魄潦倒的马戏团演员？”

" [ðiːz] [ɑːrnt] [men] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊnz] [waɪf] .

"	These	aren't	men	,	"	said	the	clown's	wife	.
"	这些	不是	男人	,	"	说	这	小丑的	妻子	.

“这些人不是男人，”小丑的妻子说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['prɪti] [g'ɜːlz] .

"	They	are	three	pretty	girls	.
"	他们	是	三	漂亮的	女孩们	.

她们是三个漂亮女孩。

[ai] [sɔː] [dʒəʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	saw	Joe	coming	back	from	downtown	with	them	.
我	锯	乔	未来	后退	从	市中心	和	他们	.

我看到乔和他们一起从市中心回来。

[ðeɪ] [siːmd] ['dʒɒli] — ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] . "

They	seemed	jolly	—	laughing	and	talking	.	"
他们	似乎	快乐的	—	笑	和	说	.	"

他们看起来很开心——有说有笑。

" [θriː] ['prɪti] [gˈɜːlz] ! " [mˈɜːməd] ['helən] .

"	Three	pretty	girls	!	"	murmured	Helen	.
"	三	漂亮的	女孩们	!	"	低声说道	海伦	.

“三个漂亮女孩！”海伦低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] : " [əʊ] ,

And	then	she	quickly	added	,	with	an	air	of	indifference	:	"	Oh	,
和	然后	她	迅速地	额外	,	和	一个	空气	的	漠不关心	:	"	哦	,

然后她又迅速补充道，语气漠然：“哦，

[ai] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['kʌz(ə)nz][hiː; hi]['hæznt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] . "

I	suppose	they	may	be	some	cousins	he	hasn't	seen	for	a	long	while	.	"
我	认为	他们	可能	是	一些	表兄弟姐妹	他	还没有	已见	为了	一个	长的	尽管	.	"

我猜想他们可能是他很久没见的表亲。

" [aɪ] [θɔːt] [dʒəʊ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n]

"	I	thought	Joe	said	he	had	no	relatives	in	this	country	,	"	went	on	Mrs	.	Watson
"	我	想法	乔	说	他	有	不	亲属	在	这	国家	,	"	去	在	太太	.	沃森

.

:

.

“我记得乔说过他在这个国家没有亲戚，”沃森太太继续说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [ænd; ənd] ['hɛlənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [kuːl] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	and	Helen's	voice	was	very	cool	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	和	海伦的	嗓音	曾是	非常	凉爽的	.

“我肯定不知道，”海伦的声音很冷。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] , " [mjuːzd] ['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] , [æz; əz] ['helən] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	There's	something	behind	all	this	,	"	mused	Mrs	.	Watson	,	as	Helen	walked	away	.
"	有	某物	在后面	全部	这	,	"	沉思	太太	.	沃森	,	作为	海伦	步行	离开	.

“这一切背后肯定有故事，”沃森太太看着海伦走开，若有所思地说。

" [aɪ] [həʊp] [ðəʊz] [tuː] ['hævnt] ['kwɒrəld] .

"	I	hope	those	two	haven't	quarreled	.
"	我	希望	那些	二	还没有	争吵	.

“我希望他们两个没有吵架。”

['meɪbi] [aɪ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] .

Maybe	I	shouldn't	have	said	anything	.
或许	我	不应该	有	说	任何事物	.

也许我不该说那些话。

" [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

"	However	,	it	was	too	late	now	.
"	然而	,	它	曾是	也	晚的	现在	.

然而，现在已经太晚了。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊn] , [ðəʊ] [ʌn'wɪtɪŋli] , [baɪ]['mɪsɪz] .

The	seeds	of	jealousy	seemed	to	have	been	sown	,	though	unwittingly	,	by	Mrs	.
这	种子	的	妒忌	似乎	到	有	到过	播种	,	尽管	不知不觉	,	经过	太太	.

['wɒts(ə)n] .

Watson	.
沃森	.

嫉妒的种子似乎是沃森太太无意中种下的。

['helən] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Helen	walked	on	with	her	head	high	in	the	air	,
海伦	步行	在	和	她	头	高的	在	这	空气	,

海伦昂首挺胸地继续往前走。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] [waɪf] [pɑːst] [dʒoʊz] [ə'fɪʃ(ə)l] [tent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ,

and	as	the	clown's	wife	passed	Joe's	official	tent	a	little	later	she	heard	,
和	作为	这	小丑的	妻子	通过了	乔的	官方的	帐篷	一个	小的	之后	她	听到	,

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

issuing	from	it	,
发行	从	它	,

过了一会儿，当小丑的妻子路过乔的官方帐篷时，她听到从帐篷里传出这样的声音：

[ðə; ði]['dʒɒli] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['gɜːlɪʃ] ['vɔɪsɪz] .

the	jolly	laughter	and	talk	of	several	girlish	voices	.
这	快乐的	笑声	和	讲话	的	一些	少女	声音	.

几个女孩欢快的笑声和谈笑声。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [dʒəʊ] [strɒŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] .

"	I	wonder	what	Joe	Strong	is	up	to	,	"	thought	Mrs	.	Watson	.
"	我	想知道	什么	乔	强的	是	向上	到	,	"	想法	太太	.	沃森	.

“我很好奇乔·斯特朗在忙些什么，”沃森太太心想。

" [hiː; hi]['nevə(r)]['æktɪd] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] — ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] ['helən] .

"	He	never	acted	like	that	before	—	going	off	with	other	girls	and	neglecting	Helen	.
"	他	绝不	行动	喜欢	那	前	—	去	离开	和	其他	女孩们	和	疏忽	海伦	.

“他以前从来没有这样过——和其他女孩出去玩，冷落海伦。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .

I'm	going	to	speak	to	him	.
我是	去	到	说话	到	他	.

我打算和他谈谈。

[nəʊ] , [aɪ][woʊnt]['aɪðə(r)] !

No	,	I	won't	either	!
不	,	我	惯于	任何一个	!

不，我也不会！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	she	decided	.
"	她	决定	.

她决定了。

" [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] .

"	I'll	just	keep	still	until	I	know	I	can	help	.
"	患病的	只是	保持	仍然	直到	我	知道	我	能	帮助	.

“我会一直待在那里，直到我确定自己能帮上忙为止。”

[ɪts] ['betə(r)] [ðæt] [weɪ] .

It's	better	that	way	.
它是	更好的	那	方式	.

这样更好。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [dʒəʊ] , ['miːtɪŋ] ['helən] , [kɔːld] [tuː; tə]

"	It	was	perhaps	an	hour	after	this	that	Joe	,	meeting	Helen	,	called	to
"	它	曾是	也许	一个	小时	后	这	那	乔	,	会议	海伦	,	称为	到

[hɜː(r); hə(r)] :

her	:
她	:

“大约一个小时后，乔遇到了海伦，并叫住了她：

" [əʊ] , [aɪ] [seɪ] !

"	Oh	,	I	say	!
"	哦	,	我	说	!

“哦，我说！”

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ? "

don't	you	want	to	do	me	a	favor	?	"
不	你	想	到	做	我	一个	偏爱	?	"

你难道不想帮我个忙吗?

" [wɒt] [sɔːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)][ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] ,

"	What	sort	?	"	asked	the	rider	of	Rosebud	,
"	什么	种类	?	"	问	这	骑士	的	玫瑰花蕾	,

“什么类型的？”玫瑰花蕾号的骑手问道。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒəʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst]

and	if	Joe	had	not	been	thinking	of	something	else	he	would	have	noticed
和	如果	乔	有	不是	到过	思维	的	某物	别的	他	会	有	注意到

[ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] [saɪnz] [ə'baʊt] ['hɛlənz] ['kaʊntənəns] .

the	danger	signs	about	Helen's	countenance	.
这	危险	标志	关于	海伦的	面容	.

如果乔当时没有想着别的事情，他就会注意到海伦脸上的危险迹象。

" [ðə; ðɪ]['fænsi]['dʒækɪt][aɪ][juːz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [trɪks] [ɪz] [tɔːn] , " [went] [ɒn][dʒəʊ] .

"	The	fancy	jacket	I	use	in	one	of	my	tricks	is	torn	,	"	went	on	Joe	.
"	这	想要	夹克	我	使用	在	一	的	我的	技巧	是	撕裂	,	"	去	在	乔	.

“我表演魔术时穿的那件花哨外套破了，”乔继续说道。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Would	it	be	asking	too	much	to	request	you	to	mend	it	?
"	会	它	是	问	也	很多	到	要求	你	到	修补	它	?

“请您帮忙修补一下，是不是要求太过分了？”

" ['helən] [tɒst] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][snæp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

"	Helen	tossed	back	her	head	and	there	was	a	snap	to	her	eyes
"	海伦	抛掷	后退	她	头	和	那里	曾是	一个	折断	到	她	眼睛

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :

as	she	answered	:
作为	她	回答	:

海伦猛地仰起头，眼神锐利地回答道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['prɪti] [g'ɜːlz][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['mendɪŋ] ?

"	Why	don't	you	get	one	of	the	three	pretty	girls	to	do	your	mending	?
"	为什么	不	你	得到	一	的	这	三	漂亮的	女孩们	到	做	你的	修补	?

“为什么不让那三个漂亮姑娘中的一个来帮你缝补衣服呢？”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [nɒt] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] !

I'm	afraid	I'm	not	clever	enough	!
我是	害怕的	我是	不是	聪明的	足够的	!

恐怕我不够聪明!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn] ['hɔːtɪli] .

"	And	with	that	she	walked	on	haughtily	.
"	和	和	那	她	步行	在	傲慢地	.

“说完，她傲慢地继续往前走。”

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

For	an	instant	Joe	was	so	surprised	that	he	could	not	speak	.
为了	一个	立即的	乔	曾是	所以	惊讶	那	他	可以	不是	说话	.

乔一时惊讶得说不出话来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [haʊ] ['teɪkən] [ə'bæk] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

His	face	plainly	showed	how	taken	aback	he	was	.
他的	脸	显然	显示	如何	已采取	背	他	曾是	.

他脸上明显流露出惊讶之情。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmə(r)] :

Then	,	after	a	moment	,	he	managed	to	stammer	:
然后	,	后	一个	片刻	,	他	管理	到	结巴	:

过了一会儿，他才结结巴巴地说：

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] !

"	Oh	,	but	I	say	!
"	哦	,	但	我	说	!

“哦，我说！”

['helən] !

Helen	!
海伦	!

海伦！

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !

Wait	a	moment	!
等待	一个	片刻	!

稍等！

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] .

Let	me	explain	.
让	我	解释	.

让我解释一下。

[aɪ] — [ɜː(r)][aɪ] — [aɪ]['əʊnli] —

I	—	er	I	—	I	only	—
我	—	呃	我	—	我	仅有的	—

我——呃，我——我只是——

" [bʌt; bət] ['helən] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	But	Helen	did	not	pause	,	she	did	not	look	back	,	and	she	did	not	answer	.
"	但	海伦	做过	不是	暂停	,	她	做过	不是	看	后退	,	和	她	做过	不是	回答	.

但海伦没有停顿，没有回头，也没有回答。

[dʒəʊ] [stʊd] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

Joe	stood	staring	after	her	in	blank	amazement	.
乔	站立	凝视	后	她	在	空白的	惊愕	.

乔呆呆地站在那里，目瞪口呆地望着她的背影。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Then	he	gave	utterance	to	a	low	whistle	and	exclaimed	:
然后	他	给予	发声	到	一个	低的	哨	和	惊呼	:

然后他低声吹了一声口哨，喊道：

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪ] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [tɜːn] ['leɪtə(r)] !

Well	**,**	**it**	**will**	**be**	**my**	**turn**	**later**	**!**
出色地	,	它	将要	是	我的	转动	之后	!

好，待会儿就轮到我了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['saɪləntli] .

"	**and**	**he**	**laughed**	**silently**	**.**
"	和	他	笑了	默默	.

他默默地笑了。

" [hiːz] ['aɪðə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɔː(r)] [els] [hiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][dʒəʊk] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] .

"	**He's**	**either**	**playing**	**a**	**mean**	**trick**	**or**	**else**	**he's**	**up**	**to**	**some**	**joke**	**,**	**"**	**declared**	**Mrs**	**.**
"	他是	任何一个	玩耍	一个	意思是	诡计	或者	别的	他是	向上	到	一些	开玩笑	,	"	声明	太太	.

['wɒts(ə)n] ,

Watson	**,**
沃森	,

“他要么是在耍什么卑鄙的伎俩，要么就是在开什么玩笑，”沃森太太说道。

[huː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːn] .

who	**,**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**had**	**watched**	**this**	**little**	**scene**	**.**
WHO	,	从	一个	距离	,	有	观看	这	小的	场景	.

远远地，有人目睹了这一幕。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] , " [aɪ][kænt][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɒt]

"	**And**	**,**	**"**	**she**	**added**	**with**	**a**	**shake**	**of**	**her**	**head**	**,**	**"**	**I**	**can't**	**be**	**sure**	**what**
"	和	,	"	她	额外	和	一个	摇	的	她	头	,	"	我	不能	是	当然	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	**is**	**.**
它	是	.

“而且，”她摇了摇头补充道，“我不能确定那是什么。”

[jʌŋ] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fuːlɪʃ] !

Young	**folks**	**are**	**so**	**foolish**	**!**
年轻的	各位	是	所以	愚蠢	!

年轻人真是太愚蠢了！

[səʊ] ['fuːlɪʃ] !

So	**foolish**	**!**
所以	愚蠢	!

真是愚蠢！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	**and**	**she**	**sighed**	**as**	**she**	**walked**	**away**	**.**
"	和	她	叹了口气	作为	她	步行	离开	.

她叹了口气，转身离开了。

[dʒəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [tɔːn] ['dʒækɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tent] ,

Joe	**,**	**with**	**the**	**torn**	**jacket**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**turned**	**back**	**toward**	**his**	**own**	**tent**	**,**
乔	,	和	这	撕裂	夹克	在	他的	手	,	转向	后退	朝向	他的	自己的	帐篷	,

乔手里拿着撕破的夹克，转身朝自己的帐篷走去。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ,

and	**presently**	**there**	**came**	**from**	**it**	**the**	**sounds**	**of**	**several**	**young**	**persons**	**,**
和	目前	那里	来了	从	它	这	声音	的	一些	年轻的	人	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [g'ɜːlz] ,

including	**girls**	**,**
包括	女孩们	,

随后，里面传来几个年轻人的声音，其中有女孩。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .

in	**conversation**	**and**	**laughter**	**.**
在	对话	和	笑声	.

在交谈和欢笑中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] , [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftəˈnuːn] , [wen] [ˈhelən] [ˈnəʊtɪst] [dʒəʊ][ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	later	,	that	same	afternoon	,	when	Helen	noticed	Joe	in	one	part	of	the
它	曾是	之后	,	那	相同的	下午	,	什么时候	海伦	注意到	乔	在	一	部分	的	这

[bɪg] [tent] .

big	tent	.
大的	帐篷	.

当天下午晚些时候，海伦在大帐篷的一角看到了乔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [θriː] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [θriː] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ]

He	was	surrounded	by	three	pretty	young	ladies	and	three	good	-	looking	young
他	曾是	包围	经过	三	漂亮的	年轻的	女士们	和	三	好的	-	寻找	年轻的

[men] .

men	.
男人	.

他身边围着三位漂亮的年轻女士和三位英俊的年轻男士。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːms] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] ,

They	were	on	one	of	the	platforms	seated	about	a	table	,
他们	是	在	一	的	这	平台	坐着	关于	一个	桌子	,

他们当时坐在其中一个平台上，围着一张桌子坐着。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pleɪts] ,

and	Joe	seemed	to	be	entertaining	them	,	for	there	were	plates	,
和	乔	似乎	到	是	娱乐	他们	,	为了	那里	是	盘子	,

[kʌps] ,

cups	,
杯子	,

乔似乎在招待他们，因为桌上摆着盘子、杯子……

[naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] — [ɔːl][ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] .

knives	and	forks	on	the	board	—	all	the	outward	indications	of	a	meal	.
刀具	和	叉子	在	这	木板	—	全部	这	向外	症状	的	一个	一顿饭	.

餐盘上摆放着刀叉——这些都是用餐的外在表现。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [pəˈfɔːməns] [ænd; ənd][ˈpraɪə(r)][tuː; tə]

The	time	was	late	afternoon	,	following	the	day	performance	and	prior	to
这	时间	曾是	晚的	下午	,	下列的	这	天	表现	和	事先的	到

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʃəʊ] .

the	evening	show	.
这	晚上	展示	.

当时是傍晚时分，白天的演出结束后，晚上的演出开始前。

[ˈhelən] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪ] [ˈlɪt(ə)l] [siːn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tʌg] [æt; ət]

Helen	looked	curiously	over	at	the	gay	little	scene	,	and	something	tugged	at
海伦	看起来	奇怪的是	超过	在	这	同性恋	小的	场景	,	和	某物	拉扯	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - [strɪŋz] .

her	heart	-	strings	.
她	心	-	字符串	.

海伦好奇地看着这欢乐的小场景，心里一阵悸动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɒts(ə)n] , [əbˈzɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

Then	she	looked	away	,	and	Mrs	.	Watson	,	observing	her	from	the	other
然后	她	看起来	离开	,	和	太太	.	沃森	,	观察	她	从	这	其他

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tent] ,

side	of	the	tent	,
边	的	这	帐篷	,

然后她移开了视线，沃森太太从帐篷的另一边观察着她。

[ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [hed] .

shook	her	gray	head	.
摇晃	她	灰色的	头	.

她摇了摇头。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [dʒəʊ] [strɒŋ] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [klaʊnz] [waɪf] .

"	I	can't	understand	Joe	Strong	,	"	murmured	the	clown's	wife	.
"	我	不能	理解	乔	强的	,	"	低声说道	这	小丑的	妻子	.

“我听不懂乔·斯特朗在说什么，”小丑的妻子低声说道。

" [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪm] ?

"	What	has	come	over	him	?
"	什么	有	来	超过	他	?

他怎么了？

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] [ðæt] [naɪt] [wen]

"	It	was	just	before	the	opening	of	the	evening	performance	that	night	when
"	它	曾是	只是	前	这	开幕	的	这	晚上	表现	那	夜晚	什么时候

[dʒəʊ] ,

Joe	,
乔	,

“那天晚上演出即将开始前，乔……”

['miːtɪŋ] ['helən] [ɪn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] , [sed] :

meeting	Helen	in	the	dressing	tent	,	said	:
会议	海伦	在	这	敷料	帐篷	,	说	:

在更衣帐篷里见到海伦后，他说：

" [ai] [ʃænt] [niːd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [trɪk] , [tuː; tə] - [naɪt] , [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [stʌnt] ,

"	I	shan't	need	you	in	the	box	trick	,	to	-	night	,	nor	in	the	vanishing	lady	stunt	,
"	我	不会	需要	你	在	这	盒子	诡计	,	到	-	夜晚	,	也不	在	这	消失	女士	特技	,

['aɪðə(r)] . "

either	.	"
任何一个	.	"

“今晚我不需要你表演箱子戏法，也不需要你表演消失的女士魔术。”

" [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] , ['prɪti] [g'ɜːlz] , " [snæpt] ['helən]

"	Oh	,	I	suppose	you're	going	to	use	one	of	the	new	,	pretty	girls	,	"	snapped	Helen
"	哦	,	我	认为	你是	去	到	使用	一	的	这	新的	,	漂亮的	女孩们	,	"	啪啪	海伦

.

:
.

“哦，我猜你打算用那些新来的漂亮姑娘吧，”海伦厉声说道。

[dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪətli] .

Joe	looked	at	her	quietly	.
乔	看起来	在	她	悄悄	.

乔静静地看着她。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] .

"	No	,	"	he	said	,	"	I	am	not	.
"	不	,	"	他	说	,	"	我	是	不是	.

“不，”他说，“我不是。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [trɪk] .

But	I	am	not	going	to	put	on	either	trick	.
但	我	是	不是	去	到	放	在	任何一个	诡计	.

但我不会使出任何花招。

[ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ,

I	thought	you'd	like	to	know	,
我	想法	你会	喜欢	到	知道	,

我想你会想知道的，

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ekstrəz] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

so	if	you	want	to	introduce	any	of	your	extras	you'll	have	a	chance	.	"
所以	如果	你	想	到	介绍	任何	的	你的	额外	你会	有	一个	机会	.	"

所以，如果你想介绍一些额外的内容，你将有机会。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kəʊldli] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] .
" she said coldly , and passed on .
" 她 说 冷冷地 , 和 通过了 在 .

她冷冷地说完，便离开了。

[dʒəʊ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Joe smiled as he looked after her .
乔 微笑 作为 他 看起来 后 她 .

乔微笑着看着她。

[wɪð] [ə; eɪ][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [ə; eɪ] [buːm] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [ɒv; əv] [drʌmz] ,
With a blare of trumpets , a boom and ruffle of drums ,
和 一个 喧嚣 的 小号 , 一个 繁荣 和 褶边 的 鼓 ,

伴随着嘹亮的号角声、隆隆的鼓声，

[ðə; ði] [geɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ə'riːnə] .
the gay procession started around the circus arena .
这 同性恋 游行 开始 大约 这 马戏团 竞技场 .

同性恋游行队伍从马戏团竞技场附近开始行进。

[ðə; ði] ['steɪtli] ['elɪfənts] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kæmlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz] [went] [ə'raʊnd]
The stately elephants , the hideous camels and the beautiful horses went around
这 庄严 大象 , 这 可怕 骆驼 和 这 美丽的 马匹 去 大约
[tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] ,
to be looked at ,
到 是 看起来 在 ,

威风凛凛的大象、相貌丑陋的骆驼和美丽的骏马四处走动，供人们观赏。

[w'ʌndəd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .
wondered at , and admired .
想知道 在 , 和 钦佩 .

感到惊奇，并十分钦佩。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][hæd; həd] [pɑːst] [aʊt] , [ðə; ði] ['veəriəs] [ækts]
Then , when the last of the cavalcade had passed out , the various acts
然后 , 什么时候 这 最后的 的 这 车队 有 通过了 出去 , 这 各种各样的 行为
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

然后，当最后一支游行队伍散去后，各种节目就开始了。

['helən] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beəbæk] [ækt] ,
Helen had a new costume for her bareback act ,
海伦 有 一个 新的 戏服 为了 她 无套 行为 ,

海伦为她的无鞍骑乘表演准备了一套新服装。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn][hɪz; ɪz]
and as she started it she looked over to where Joe was busy on his
和 作为 她 开始 它 她 看起来 超过 到 在哪里 乔 曾是 忙碌的 在 他的
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

她开始唱歌的时候，瞥了一眼正在台上忙碌的乔。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɪm] .
She saw the young men and women around him .
她 锯 这 年轻的 男人 和 女性 大约 他 .

她看到了他周围的年轻男男女女。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['fænsi] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

They	wore	fancy	costumes	and	seemed	a	part	of	the	circus	.
他们	穿着	想要	服装	和	似乎	一个	部分	的	这	马戏团	.

他们穿着华丽的服装，看起来像是马戏团的一员。

['helən] [wˈʌndəd] [wɒt] [ækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] , [sɪns] [nʌn] [ɪnˈkluːdɪŋ]

Helen	wondered	what	act	they	were	going	to	appear	in	,	since	none	including
海伦	想知道	什么	行为	他们	是	去	到	出现	在	,	自从	没有任何	包括

[ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [əˈnaʊnst] .

them	had	been	announced	.
他们	有	到过	宣布	.

海伦想知道他们会参加哪个节目，因为目前还没有公布任何有他们参与的节目。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] ,

She	danced	about	on	the	back	of	Rosebud	,
她	跳舞	关于	在	这	后退	的	玫瑰花蕾	,

她骑在玫瑰花蕾的背上翩翩起舞，

[ænd; ənd] [θɔːt] ['bɪtəli] [ðæt] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dres] .

and	thought	bitterly	that	Joe	had	never	noticed	her	new	dress	.
和	想法	苦涩地	那	乔	有	绝不	注意到	她	新的	裙子	.

她痛苦地想，乔竟然从未注意到她的新裙子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [tuː] .

She	was	wearing	it	for	the	first	time	,	too	.
她	曾是	穿着	它	为了	这	第一的	时间	,	也	.

她也是第一次穿这件衣服。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] .

The	whistle	blew	.
这	哨	吹	.

哨声响了。

[ɔːl] [ækts] [stɒpt] [ænd; ənd] [dʒɪm] ['treɪsi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [dʒoʊz] ['plætfɔːm] .

All	acts	stopped	and	Jim	Tracy	advanced	toward	Joe's	platform	.
全部	行为	停止	和	吉姆	特蕾西	先进的	朝向	乔的	平台	.

所有表演都停止了，吉姆·特雷西走向乔的台子。

" [ə; eɪ] [məʊst] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] ['streɪkɪŋ] [ækt] !

"	A	most	marvelous	and	striking	act	!
"	一个	最多	奇妙	和	引人注目	行为	!

“真是精彩绝伦、引人注目的举动！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [nɒt] ['steɪtɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .

"	he	cried	,	not	stating	what	it	was	to	be	.
"	他	哭	,	不是	声明	什么	它	曾是	到	是	.

他哭了，但没有说出那意味着什么。

[ɔːl] [aɪz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['helən] ['mɔːt(ə)n] , [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [strɒŋ] .

All	eyes	,	even	those	of	Helen	Morton	,	turned	in	the	direction	of	Joe	Strong	.
全部	眼睛	,	甚至	那些	的	海伦	莫顿	,	转向	在	这	方向	的	乔	强的	.

所有人的目光，甚至包括海伦·莫顿的目光，都转向了乔·斯特朗的方向。

[hiː; hi] ['æktɪd] ['kwɪkli] .

He	acted	quickly	.
他	行动	迅速地	.

他行动迅速。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] ['prɪti] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wel]
With a wave of his hand he invited the three pretty girls and the three well
和 一个 海浪 的 他的 手 他 受邀 这 三 漂亮的 女孩们 和 这 三 出色地
- [ə'piərɪŋ] [jʌŋ] [men][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
- appearing young men to be seated .
- 出现 年轻的 男人 到 是 坐着 .

他挥了挥手，请三位漂亮的女孩和三位英俊的年轻男子入座。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wɪð] [dʒəʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz][həʊst] .
They took their places around a table , with Joe acting as host .
他们 采取 他们的 地方 大约 一个 桌子 , 和 乔 表演 作为 主持人 .

他们围坐在桌旁，乔担任东道主。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['leɪdn] ,
The table appeared to be well laden ,
这 桌子 出现 到 是 出色地 满载 ,

桌子上看起来摆满了东西。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][ðə; ði][ækt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪ'læbərət] [miːl] ['biːɪŋ] [sɜːvd]
and at first the act seemed to be only a rather elaborate meal being served
和 在 第一的 这 行为 似乎 到 是 仅有的 一个 相当 精心制作的 一顿饭 存在 服务
[ɪn] ['pʌblɪk] .
in public .
在 民众 .

起初，这看起来只不过是一场在公共场合举行的相当精致的宴席而已。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [mjuːzd] ['helən] .
" What is it all about ? " mused Helen .
" 什么 是 它 全部 关于 ? " 沉思 海伦 .

“这一切到底是怎么回事？”海伦沉思道。

" [aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [ðæt] .
" I can't see anything very wonderful in that .
" 我 不能 看 任何事物 非常 精彩的 在 那 .

“我看不出这有什么了不起的。”

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðʌs] [mjuːzd] , ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] .
" But , even as she thus mused , something strange happened .
" 但 , 甚至 作为 她 因此 沉思 , 某物 奇怪的 发生 .

“但是，就在她这样沉思的时候，奇怪的事情发生了。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .
The banquet table seemed to burst into flames .
这 宴会 桌子 似乎 到 爆裂 进入 火焰 .

宴会桌仿佛突然燃起了熊熊大火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [fu:d] [bleiz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [gɑ:spt] .

The	dishes	of	food	blazed	up	,	and	the	audience	gasped	.
这	菜肴	的	食物	燃烧的	向上	,	和	这	观众	倒吸一口气	.

菜肴燃起熊熊烈火，观众们倒吸一口凉气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [strɒŋ] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ɪn][ðə; ði]

But	the	young	men	,	the	young	women	,	and	Joe	Strong	did	not	seem	in	the
但	这	年轻的	男人	,	这	年轻的	女性	,	和	乔	强的	做过	不是	似乎	在	这

[li:st] [sə'praɪzd] .

least	surprised	.
至少	惊讶	.

但这些年轻人、年轻女子，还有乔·斯特朗，似乎丝毫没有感到惊讶。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] ['i:tɪŋ] .

They	kept	their	seats	and	went	right	on	eating	.
他们	保留	他们的	座位	和	去	正确的	在	吃	.

他们没有离开座位，继续用餐。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

And	then	,	with	a	thrill	of	surprise	,
和	然后	,	和	一个	刺激	的	惊喜	,

然后，带着一丝惊喜，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [dʒəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]

it	was	noticed	that	Joe	Strong	and	his	guests	were	devouring	the	blazing
它	曾是	注意到	那	乔	强的	和	他的	客人	是	吞噬	这	炽烈

[fu:d] [ɪt'self] !

food	itself	!
食物	本身	!

人们注意到乔·斯特朗和他的客人们正在狼吞虎咽地吃着燃烧的食物！

[ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [pʊt] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['vaɪəndz]['ɪntu:]

The	girls	and	young	men	put	portion	after	portion	of	the	blazing	viands	into
这	女孩们	和	年轻的	男人	放	部分	后	部分	的	这	炽烈	菜肴	进入

[ðeə(r)] [maʊðz] !

their	mouths	!
他们的	嘴	!

女孩们和年轻男子们将一份又一份炽热的食物送入口中！

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[hæm] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

HAM	IS	MISSING
火腿	是	丢失的

火腿不见了

[sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [held] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['spelbaʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Surprise	and	astonishment	held	the	audience	silent	and	spellbound	for	a
惊喜	和	惊讶	握住	这	观众	沉默的	和	着迷	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

惊讶和震撼让观众们一时语塞，目瞪口呆。

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skri:md] , [ænd; ənd] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ]

Then	a	woman	screamed	,	and	,	ready	for	this	emergency	and	fearing	a
然后	一个	女士	尖叫	,	和	,	准备好	为了	这	紧急情况	和	害怕	一个

['pænɪk] ,

panic	,
恐慌	,

然后，一名女子发出尖叫声，为了应对这种情况并避免恐慌，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['dredɪd] [baɪ]['sɜ:kəs] [men] , [dʒɪm] ['treɪsi] [kraɪd] :

than	which	nothing	is	more	dreaded	by	circus	men	,	Jim	Tracy	cried	:
比	哪个	没有什么	是	更多的	令人恐惧的	经过	马戏团	男人	,	吉姆	特蕾西	哭	:

“没有什么比这更让马戏团演员们恐惧的了，”吉姆·特雷西喊道。

" [sɪt] [stɪl] !

"	Sit	still	!
"	坐	仍然	!

“别动！”

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [si:ts] !

Keep	your	seats	!
保持	你的	座位	!

请保持座位！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] !

There	is	no	danger	!
那里	是	不	危险	!

没有危险！

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .

This	is	all	part	of	the	show	.
这	是	全部	部分	的	这	展示	.

这一切都是表演的一部分。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] ['ʃəʊɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [mi:lz] [ɪn] [keɪs] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ]

We	are	merely	showing	you	how	to	eat	your	meals	in	case	any	of	you
我们	是	仅仅	显示	你	如何	到	吃	你的	餐	在	案件	任何	的	你

['evə(r)] [get] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] .

ever	get	caught	in	a	blazing	volcano	.
曾经	得到	捕捉	在	一个	炽烈	火山	.

我们只是向你们展示，万一你们中有人被困在熊熊燃烧的火山中，应该如何吃饭。

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [i:t] [ðeə(r)] [stʌf] [hɒt] — [raɪt] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)] !

Watch	the	ladies	and	gentlemen	eat	their	stuff	hot	—	right	off	the	fire	!
手表	这	女士们	和	先生们	吃	他们的	东西	热的	—	正确的	离开	这	火	!

看看这些先生女士们是如何享用刚出炉的热腾腾的食物的！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:f] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] ,

"	There	was	a	laugh	at	this	sally	,
"	那里	曾是	一个	笑	在	这	莎莉	,

“大家对这个小计笑了起来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:f] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] ['wɒntɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [dʒʌst]

and	a	laugh	was	what	the	ringmaster	wanted	more	than	anything	else	just
和	一个	笑	曾是	什么	这	驯兽师	通缉	更多的	比	任何事物	别的	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

而此时此刻，驯兽师最想要的莫过于博得观众的笑声。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

He	knew	the	tide	of	fear	had	been	changed	to	one	of	wondering	admiration
他	知道	这	潮	的	害怕	有	到过	已更改	到	一	的	好奇	钦佩

.

:

.

他知道恐惧的情绪已经转变为惊叹和钦佩。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɪld] ['ɔːdiəns] , [dʒəʊ] [strɒŋ]

And	so	,	sitting	on	the	stage	in	sight	of	the	thrilled	audience	,	Joe	Strong
和	所以	,	坐着	在	这	阶段	在	视线	的	这	激动不已	观众	,	乔	强的

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gests] ,

and	his	guests	,
和	他的	客人	,

于是，在台上，面对着兴奋的观众，乔·斯特朗和他的嘉宾们……

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['prɪti] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['mænli] [jʌŋ] ['feloʊz] ['fænsɪfəli] [ə'taɪəd] ,

in	the	shape	of	pretty	girls	and	manly	young	fellows	fancifully	attired	,
在	这	形状	的	漂亮的	女孩们	和	男子气概	年轻的	伙伴们	异想天开	穿着	,

以衣着华丽的漂亮女孩和英俊年轻小伙子的形象出现，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fuːd] .

continued	to	eat	the	blazing	food	.
持续	到	吃	这	炽烈	食物	.

继续吃着滚烫的食物。

[ðə; ði] ['veri] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] ['faɪə(r)] ,

The	very	pieces	of	bread	seemed	to	be	on	fire	,
这	非常	件	的	面包	似乎	到	是	在	火	,

那些面包块仿佛都在燃烧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [fleɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ,

there	was	a	dancing	flame	over	the	butter	,
那里	曾是	一个	跳舞	火焰	超过	这	黄油	,

黄油上方燃着跳跃的火焰。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fuːd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] ['lɪftɪd] [ɒn] [ðeə(r)]

and	each	bit	of	meat	or	other	food	Joe	and	the	performers	lifted	on	their
和	每个	少量	的	肉	或者	其他	食物	乔	和	这	表演者	抬起	在	他们的

[fɔːrks] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð] ['liːpɪŋ] ['faɪə(r)] .

forks	was	alive	with	leaping	fire	.
叉子	曾是	活	和	跳跃	火	.

乔和表演者们用叉子叉起的每一块肉或其他食物都燃烧着跃动的火焰。

[ðen] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd]

Then	the	daring	feature	of	the	act	was	borne	home	to	the	audience	and
然后	这	大胆	特征	的	这	行为	曾是	出生	家	到	这	观众	和

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [brəʊk] [fɔːθ] — [ə'plɔːz] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

the	applause	broke	forth	—	applause	loud	and	long	.
这	掌声	打破	前进	—	掌声	大声	和	长的	.

随后，这场表演的大胆之处被观众们充分领会，掌声雷动——掌声响亮而持久。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jel] [ænd; ənd] ['wɪslz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

There	were	yells	and	whistles	from	the	younger	and	more	enthusiastic
那里	是	喊叫	和	哨声	从	这	年轻	和	更多的	热情的

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [kraʊd] .

portion	of	the	circus	crowd	.
部分	的	这	马戏团	人群	.

马戏团观众中，年轻而热情的那部分人发出叫喊声和口哨声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['faɪərz][daɪd] [ə'weɪ] .

And	then	the	fires	died	away	.
和	然后	这	火灾	死亡	离开	.

然后火势就熄灭了。

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [si:md] ['emptɪd] [ɒv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	table	seemed	emptied	of	victuals	,	and	the	young	men	and	women	,
这	桌子	似乎	清空	的	食物	,	和	这	年轻的	男人	和	女性	,

['ɪmɪteɪtɪŋ] [dʒoʊz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

imitating	Joe's	example	,
模仿	乔的	例子	,

桌上的食物似乎都已空了，年轻的男男女女们效仿乔的做法，

[li:nd] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeəz] [æz; əz] [ðəʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [hɒt] [mi:l] .

leaned	back	in	their	chairs	as	though	well	satisfied	with	their	hot	meal	.
倾斜	后退	在	他们的	椅子	作为	尽管	出色地	使满意	和	他们的	热的	一顿饭	.

他们向后靠在椅子上，似乎对这顿热腾腾的饭菜非常满意。

" [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ! " [di'kleim] [ðə; ðɪ] ['rɪŋmɑ:stə(r)] .

"	There	you	are	,	ladies	and	gentlemen	!	"	declaimed	the	ringmaster	.
"	那里	你	是	,	女士们	和	先生们	!	"	朗诵	这	驯兽师	.

“女士们先生们，你们都在这里！”驯兽师高声宣布。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][nəʊ] [hɑ:m] [frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['faɪə(r)] .

"	They	have	come	to	no	harm	from	eating	living	fire	.
"	他们	有	来	到	不	伤害	从	吃	活的	火	.

“他们吃活火并没有受到伤害。”

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][kəʊld] ['vɪtlz] ,

If	any	of	you	are	tired	of	cold	victuals	,
如果	任何	的	你	是	疲劳的	的	寒冷的	食物	,

如果你们当中有人吃腻了冷饭菜，

['kaɪndli] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fri:] , [hɒt] [lʌntʃ] [baɪ] [prə'fesə(r)]

kindly	step	forward	and	you	will	be	treated	to	a	free	,	hot	lunch	by	Professor
亲切地	步	向前	和	你	将要	是	治疗	到	一个	自由的	,	热的	午餐	经过	教授

[strɒŋ] . "

Strong	.	"
强的	.	"

请上前一步，斯特朗教授将为您奉上免费的热午餐。

" [nɒt] ['eni] [ɪn] [maɪn] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [m'ɜ:məd] [ə; eɪ][mæn] ,

"	Not	any	in	mine	,	thank	you	,	"	murmured	a	man	,
"	不是	任何	在	矿	,	感谢	你	,	"	低声说道	一个	男人	,

“我的里面一个也没有，谢谢。”一个男人低声说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] .

and	that	seemed	to	be	the	general	opinion	.
和	那	似乎	到	是	这	一般的	观点	.

这似乎是大家的普遍看法。

[æz; əz][dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nju:] [ə'səʊʃɪeɪts] [ə'rəʊz] [tu:; tə][baʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'nju:d] [ə'plɔ:z] ,

As	Joe	and	his	new	associates	arose	to	bow	to	the	renewed	applause	,
作为	乔	和	他的	新的	同事	出现	到	弓	到	这	更新	掌声	,

当乔和他的新同事们起身向再次响起的掌声鞠躬时，

[ðə; ðɪ] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [meɪd] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] .

the	ringmaster	made	an	announcement	.
这	驯兽师	制成	一个	公告	.

司仪宣布了一件事。

" [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['witnis] , [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [iːtʃ]
" A blazing banquet , such as you have just witnessed , will take place at each
" 一个 炽烈 宴会 , 这样的 作为 你 有 只是 目击者 , 将要 拿 地方 在 每个
[ænd; ənd] ['evri] [pə'fɔːməns] ,
and every performance ,
和 每一个 表现 ,

“正如你们刚才所见，每一场演出都将呈现一场盛大的宴会。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] !
" Come and bring your friends !
" 来 和 带来 你的 朋友们 !

“来吧，带上你的朋友！”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] ['eni] [steɪdʒ][ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['sɜːkəs][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Nothing like it ever seen before on any stage or in any circus in the world !
没有什么 喜欢 它 曾经 已见 前 在 任何 阶段 或者 在 任何 马戏团 在 这 世界 !

前所未见，无论是在世界任何舞台还是任何马戏团！

" [rɪ'membə(r)] ,
" Remember ,
" 记住 ,

“记住，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][aɪ'dentɪk(ə)l][ækt][æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [pə'fɔːməns]
you will see the same and identical act at each and every performance
你 将要 看 这 相同的 和 完全相同的 行为 在 每个 和 每一个 表现
[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][wʌn] [əd'mɪʃ(ə)n] .
and all for the price of one admission .
和 全部 为了 这 价格 的 一 入学 .

每一场演出你都会看到完全相同的节目，而且只需支付一张门票的价格。

[prə'fesə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] ['sæləmændə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪl] [iːt] ['faɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
Professor Strong and his gifted salamander associates will eat fire as they did
教授 强的 和 他的 天才 蝾 同事 将要 吃 火 作为 他们 做过
[dʒʌst] [naʊ] ,
just now ,
只是 现在 ,

斯特朗教授和他那些天赋异禀的蝾螈伙伴们会像刚才那样吞火。

[æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] .
at each and every show in the big tent .
在 每个 和 每一个 展示 在 这 大的 帐篷 .

在大帐篷里的每一场演出中。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ! "
I thank you ! "
我 感谢 你 ! "

谢谢！

" [wel] , [dʒəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl] [raɪt] !
" Well , Joe , it went all right !
" 出色地 , 乔 , 它 去 全部 正确的 !

“好吧，乔，一切都很顺利！”

" [sed] [dʒɪm] ['treɪsi] [wen] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] -

"	said	Jim	Tracy	when	the	performers	had	left	the	stage	and	the	young	fire	-
"	说	吉姆	特蕾西	什么时候	这	表演者	有	左边	这	阶段	和	这	年轻的	火	-

['i:tə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

eater	was	alone	on	the	platform	.
食客	曾是	独自的	在	这	平台	.

“当表演者们离开舞台，年轻的吞火者独自一人站在台上时，吉姆·特雷西说道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪə(r)] ! "

"	It	went	like	a	house	afire	!	"
"	它	去	喜欢	一个	房子	着火	!	"

“简直像房子着火了一样！”

" [jes] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] .

"	Yes	,	"	said	Joe	,	"	it	seemed	to	.
"	是的	,	"	说	乔	,	"	它	似乎	到	.

“是的，”乔说，“看起来确实如此。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [went] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] [nˈəʊtɪsɪz] .

I	guess	it	went	better	than	if	we	had	made	a	lot	of	preliminary	notices	.
我	猜测	它	去	更好的	比	如果	我们	有	制成	一个	很多	的	初步的	通知	.

我想这比我们事先做了很多通知要好得多。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [baɪ] [sə'praɪz] . "

The	suddenness	of	it	took	them	by	surprise	.	"
这	突然	的	它	采取	他们	经过	惊喜	.	"

事情发生得如此突然，让他们措手不及。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] ['ædvətaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪg] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] .

"	But	we	can	advertise	it	big	now	,	"	said	the	ringmaster	.
"	但	我们	能	广告	它	大的	现在	,	"	说	这	驯兽师	.

“但现在我们可以大力宣传了，”驯兽师说道。

" [wi:; wi] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['spesɪfaɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

"	We	don't	need	to	specify	exactly	what	it	is	.
"	我们	不	需要	到	指定	确切地	什么	它	是	.

“我们不需要具体说明它是什么。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tel] [ðeə(r)] [frendz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

Of	course	those	who	have	seen	it	will	tell	their	friends	who	are	coming	and
的	课程	那些	WHO	有	已见	它	将要	告诉	他们的	朋友们	WHO	是	未来	和

[hu:] ['hævnt] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

who	haven't	seen	it	.
WHO	还没有	已见	它	.

当然，看过的人会告诉即将到来但还没看过的朋友。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]

But	the	big	majority	of	the	audiences	will	be	as	much	surprised	as	this	one
但	这	大的	多数	的	这	观众	将要	是	作为	很多	惊讶	作为	这	一

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

但绝大多数观众都会像这位观众一样感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [bɪg] . "

It	went	big	.	"
它	去	大的	.	"

规模很大。

" [jes] , " [ə'gri:d] [dʒəʊ] , " [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] .

"	Yes	,	"	agreed	Joe	,	"	it	did	.
"	是的	,	"	同意	乔	,	"	它	做过	.

“是的，”乔同意道，“确实如此。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

And	I'm	glad	of	it	.
和	我是	高兴的	的	它	.

我为此感到高兴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][aɪ][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] ,

This	is	the	sensation	I	was	planning	,
这	是	这	感觉	我	曾是	规划	,

这就是我想要营造的感觉。

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːk] .

but	I	didn't	want	to	go	into	details	until	I	was	sure	it	would	work	.
但	我	没有	想	到	去	进入	细节	直到	我	曾是	当然	它	会	工作	.

但我不想在确定可行之前透露细节。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [maɪ] [ˈhelpər] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

I	had	to	engage	my	helpers	in	the	dark	,	so	to	speak	,
我	有	到	从事	我的	助手	在	这	黑暗的	,	所以	到	说话	,

我当时只能在毫无头绪的情况下与我的助手们合作。

[ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] . "

and	I	didn't	even	tell	you	what	I	was	planning	until	the	last	minute	.	"
和	我	没有	甚至	告诉	你	什么	我	曾是	规划	直到	这	最后的	分钟	.	"

直到最后一刻我才告诉你我的计划。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] , " [sed] [dʒɪm] .

"	No	,	you	didn't	,	"	said	Jim	.
"	不	,	你	没有	,	"	说	吉姆	.

“不，你没有，”吉姆说。

[ˈhelən] [ˈmɔːt(ə)n] [keɪm] [ˈsləʊli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [əˈriːnə] .

Helen	Morton	came	slowly	across	the	arena	.
海伦	莫顿	来了	缓慢地	穿过	这	竞技场	.

海伦·莫顿缓缓穿过竞技场。

[hɜː(r); hə(r)][ækt][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd][dʒoʊz] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Her	act	was	over	,	and	she	had	seen	the	blazing	banquet	and	Joe's	part	in	it	.
她	行为	曾是	超过	,	和	她	有	已见	这	炽烈	宴会	和	乔的	部分	在	它	.

她的表演结束了，她看到了那场盛大的宴会以及乔在其中的角色。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [red] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹˈəʊtʃt] [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

Her	cheeks	were	unusually	red	as	she	approached	holding	out	her	hand	,
她	脸颊	是	异常地	红色的	作为	她	接近	保持	出去	她	手	,

她走上前来，伸出手，脸颊异常绯红。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈmɪsti] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	there	was	a	rather	misty	look	about	her	eyes	as	she	said	:
和	那里	曾是	一个	相当	蒙蒙	看	关于	她	眼睛	作为	她	说	:

她说这话时，眼中带着一丝迷离的神情：

" [wɪl] [juː; jʊ] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [dʒəʊ] ? "

"	Will	you	forgive	me	,	Joe	?	"
"	将要	你	原谅	我	,	乔	?	"

“乔，你会原谅我吗？”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['tæntəlaɪzɪŋli] .

"	For	what	?	"	he	asked	tantalizingly	.
"	为了	什么	?	"	他	问	令人垂涎地	.

“为了什么？”他欲言又止地问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] !

"	Oh	,	you	know	perfectly	well	!
"	哦	,	你	知道	完美	出色地	!

“哦，你当然知道！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] — "

"	It	was	very	silly	of	me	,	but	—	"
"	它	曾是	非常	愚蠢的	的	我	,	但	—	"

“我当时真是太傻了，但是——”

" [aɪ] [nəʊ] , ['helən] .

"	I	know	,	Helen	.
"	我	知道	,	海伦	.

我知道，海伦。

[aɪ][dɪd] [tiːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

I	did	tease	you	a	bit	,	"	he	said	.
我	做过	逗	你	一个	少量	,	"	他	说	.

“我确实逗弄了你一下，”他说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [aɪ][hæd; həd]

"	I	suppose	I	might	have	told	you	that	the	pretty	girls	were	those	I	had
"	我	认为	我	可能	有	讲述	你	那	这	漂亮的	女孩们	是	那些	我	有

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [siːn] ,

engaged	to	help	in	the	banquet	scene	,
已订婚的	到	帮助	在	这	宴会	场景	,

“我想我应该告诉过你，那些漂亮女孩是我雇来帮忙筹备宴会的。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊz] .

together	with	the	young	fellows	.
一起	和	这	年轻的	伙伴们	.

和这些年轻人一起。

[wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ri'həːsəlz] [ɪn][maɪ] [tent] ,

We	had	only	a	few	rehearsals	in	my	tent	,
我们	有	仅有的	一个	很少	排练	在	我的	帐篷	,

我们只在我的帐篷里排练了几次，

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs]

and	I	didn't	want	to	spread	the	news	too	generally	,	even	among	the	circus
和	我	没有	想	到	传播	这	消息	也	一般来说	,	甚至	之中	这	马戏团

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

我不想把这个消息传播得太广，即使是在马戏团的人群中也不行。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːk] .

for	fear	of	a	leak	.
为了	害怕	的	一个	泄露	.

担心漏水。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ai] [mait] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] . "

But	I	suppose	I	might	have	told	you	.	"
但	我	认为	我	可能	有	讲述	你	.	"

但我或许应该告诉你。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['æktɪŋ] [səʊ] ['sɪli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi]

"	It	would	have	saved	me	from	acting	so	silly	,	if	you	had	,	"	she
"	它	会	有	已保存	我	从	表演	所以	愚蠢的	,	如果	你	有	,	"	她

[m'ɜːməd] .

murmured	.
低声说道	.

“如果你那样做，我就不会做出这么愚蠢的举动了，”她喃喃自语道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [fə'gɪvnəs] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Then	it	is	I	who	should	ask	forgiveness	,	"	said	Joe	.
"	然后	它	是	我	WHO	应该	问	饶恕	,	"	说	乔	.

“那么，应该请求原谅的是我，”乔说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	But	it's	all	right	now	.
"	但	它是	全部	正确的	现在	.

但现在一切都好了。

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

And	may	I	come	to	lunch	with	you	,
和	可能	我	来	到	午餐	和	你	,

我可以和你们一起吃午饭吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz] ? "

or	would	you	rather	that	I	should	go	with	—	one	of	the	pretty	girls	?	"
或者	会	你	相当	那	我	应该	去	和	—	一	的	这	漂亮的	女孩们	?	"

或者你更希望我和——那些漂亮女孩中的一个——一起去?

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['helən] , ['blʌʃɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

"	If	you	do	I'll	never	forgive	you	!	"	declared	Helen	,	blushing	more	than	ever	.
"	如果	你	做	患病的	绝不	原谅	你	!	"	声明	海伦	,	脸红	更多的	比	曾经	.

“如果你那样做，我永远不会原谅你！”海伦说道，脸颊比以往任何时候都更加绯红。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kwɒrəl] [endid] .

And	so	the	little	quarrel	ended	.
和	所以	这	小的	争吵	结束	.

于是，这场小争吵就此结束。

[æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪt] ['helpər] ['siːkrətli] ,

As	Joe	had	intimated	,	he	had	engaged	his	banquet	helpers	secretly	,
作为	乔	有	暗示	,	他	有	已订婚的	他的	宴会	助手	偷偷	,

正如乔所暗示的那样，他已经秘密地雇佣了宴会帮手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [θriː]

and	they	had	met	him	at	the	city	where	the	circus	was	to	remain	three
和	他们	有	遇见	他	在	这	城市	在哪里	这	马戏团	曾是	到	保持	三

[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

days	and	nights	.
天	和	夜晚	.

他们在马戏团将要停留三天三夜的城市里见到了他。

[hæm]['ləʊgən][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] ,

Ham	Logan	had	been	instrumental	in	getting	the	performers	for	Joe	,
火腿	洛根	有	到过	乐器演奏	在	获得	这	表演者	为了	乔	,

哈姆·洛根在为乔找到合适的表演者方面发挥了重要作用。

[sɪns] [ðə; ði][əʊld]['sɜːkəs][mæn] [njuː] [ðə; ði][best] [θi'ætrɪk(ə)l]['eɪdʒənsi][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə'plai] .

since	the	old	circus	man	knew	the	best	theatrical	agency	at	which	to	apply	.
自从	这	老的	马戏团	男人	知道	这	最好的	戏剧	机构	在	哪个	到	申请	.

因为那位老马戏团演员知道哪家戏剧经纪公司最好，可以去应聘。

[səʊ][dʒəʊ][hæd; həd]['haɪəd][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [gests]

So	Joe	had	hired	the	young	men	and	women	to	act	the	part	of	guests
所以	乔	有	雇用	这	年轻的	男人	和	女性	到	行为	这	部分	的	客人

[æt; ət][ðə; ði] " ['bæŋkwɪt] .

at	the	"	banquet	.
在	这	"	宴会	.

于是，乔雇佣了这些年轻男女来扮演"宴会"上的客人。

" [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðæt] ['hɛlənz] ['ækʃ(ə)nz] [di'nəutid] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	He	had	guessed	that	Helen's	actions	denoted	her	jealousy	,	but	he	could
"	他	有	猜对了	那	海伦的	行动	表示	她	妒忌	,	但	他	可以

[nɒt][fɔː'beə(r)] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

not	forbear	teasing	her	.
不是	忍耐	戏弄	她	.

他猜到海伦的行为表明她嫉妒，但他忍不住要逗弄她。

" [bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [iːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ?

"	But	did	they	actually	eat	the	fire	?
"	但	做过	他们	实际上	吃	这	火	?

但他们真的吃掉了火吗?

" ['helən] [ɑːskt] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

"	Helen	asked	,	when	she	and	Joe	were	together	again	.
"	海伦	问	,	什么时候	她	和	乔	是	一起	再次	.

海伦问道，她和乔什么时候才能再次在一起。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	Of	course	I	know	they	didn't	,	"	she	went	on	.
"	的	课程	我	知道	他们	没有	,	"	她	去	在	.

"我当然知道他们没有，"她接着说。

" [ɪts] ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	It's	silly	of	me	to	ask	such	a	question	.
"	它是	愚蠢的	的	我	到	问	这样的	一个	问题	.

"我问这样的问题真是太傻了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] . "

But	it	was	very	realistic	.	"
但	它	曾是	非常	实际的	.	"

但这非常真实。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Joe	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	乔	.

"我很高兴，"乔说。

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['æktʃuəli] - [iːt] - [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	they	didn't	actually	'	eat	'	the	fire	,	any	more	than	I	eat	it	.
"	不	,	他们	没有	实际上	-	吃	-	这	火	,	任何	更多的	比	我	吃	它	.

"不，他们并没有真的'吃'火，就像我并没有吃火一样。"

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

And	I	may	say	that	I	had	quite	a	little	trouble	in	getting	them	to	put	it
和	我	可能	说	那	我	有	相当	一个	小的	麻烦	在	获得	他们	到	放	它

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

near	enough	their	mouths	to	make	it	seem	as	if	they	did	.
靠近	足够的	他们的	嘴	到	制作	它	似乎	作为	如果	他们	做过	.

而且我必须说，我费了不少劲才让他们把东西放到离嘴足够近的地方，使之看起来像是真的放进去了一样。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [fuːd] - [wɒz; wəz]['əʊnli] ['veri] [θɪn] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd] ,

"	But	the	'	food	'	was	only	very	thin	paper	of	a	peculiar	kind	,
"	但	这	-	食物	-	曾是	仅有的	非常	薄的	纸	的	一个	奇特	种类	,

但所谓的“食物”其实只是一种很薄的特殊纸张。

[wɪtʃ] [hæm]['ləʊgən][ænd; ənd][ai] [wɜːkt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

which	Ham	Logan	and	I	worked	out	together	.
哪个	火腿	洛根	和	我	工作	出去	一起	.

这是我和哈姆·洛根一起想出来的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['ɔːlməʊst] ['eni] [fuːd] ,

It	can	be	made	to	look	like	almost	any	food	,
它	能	是	制成	到	看	喜欢	几乎	任何	食物	,

它可以模仿几乎任何食物的样子，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['triːtɪd] ['kemɪkli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɜːn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

and	yet	it	is	treated	chemically	so	as	to	burn	easily	and	quickly	.
和	然而	它	是	治疗	化学	所以	作为	到	烧伤	容易地	和	迅速地	.

然而，它经过化学处理，使其易于快速燃烧。

[ðə; ði] [fleɪmz] [gəʊ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ['aʊə(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]

The	flames	go	out	as	soon	as	they	come	near	enough	our	mouths	to	feel	the
这	火焰	去	出去	作为	很快	作为	他们	来	靠近	足够的	我们的	嘴	到	感觉	这

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .

effects	of	certain	chemicals	that	are	on	our	faces	.
效果	的	肯定	化学品	那	是	在	我们的	面孔	.

火焰一靠近我们的嘴巴，就能感受到脸上某些化学物质的作用，然后就会熄灭。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrəts] ,

I	can't	tell	you	all	the	secrets	,
我	不能	告诉	你	全部	这	秘密	,

我不能把所有的秘密都告诉你。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that	is	enough	to	show	you	how	we	worked	it	.
但	那	是	足够的	到	展示	你	如何	我们	工作	它	.

但这足以向你展示我们是如何操作的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz] [wen] [ai] - [iːt] - ['faɪə(r)] ,

"	There	was	no	more	danger	than	there	is	when	I	'	eat	'	fire	,
"	那里	曾是	不	更多的	危险	比	那里	是	什么时候	我	-	吃	-	火	,

“这和‘吞火’时一样危险，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	the	trick	is	done	in	much	the	same	way	.
和	这	诡计	是	完毕	在	很多	这	相同的	方式	.

这个技巧的实现方式也大同小异。

[hæm]['ləʊgən][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['helpə(r)] .

Ham	Logan	is	getting	to	be	an	invaluable	helper	.
火腿	洛根	是	获得	到	是	一个	无价	帮手	.

哈姆·洛根正逐渐成为一位不可或缺的帮手。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [steɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	hope	he	stays	with	me	.
我	希望	他	停留	和	我	.

我希望他能留下来陪我。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [trɪk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

I	never	could	have	done	this	trick	without	him	.
我	绝不	可以	有	完毕	这	诡计	没有	他	.

没有他，我根本不可能完成这个魔术。

" [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .

"	The	blazing	banquet	was	the	talk	of	that	and	other	cities	.
"	这	炽烈	宴会	曾是	这	讲话	的	那	和	其他	城市	.

“那场盛大的宴会成了当地乃至其他城市的热门话题。”

[æz; əz][dʒɪm] ['treɪsi] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [fiːt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]

As	Jim	Tracy	had	said	,	the	feat	was	shown	at	each	and	every
作为	吉姆	特蕾西	有	说	,	这	特技	曾是	所示	在	每个	和	每一个

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

正如吉姆·特雷西所说，这项壮举在每一场演出中都得到了展现。

[dʒəʊ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [les] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] .

Joe	cutting	out	some	of	his	less	sensational	acts	.
乔	切割	出去	一些	的	他的	较少的	轰动一时	行为	.

乔删掉了一些不太引人注目的表演。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [meɪd] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [steɪ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪəri] [fuːd] [wɒz; wəz]

The	circus	made	a	longer	stay	than	usual	in	the	city	where	the	fiery	food	was
这	马戏团	制成	一个	更长	停留	比	通常	在	这	城市	在哪里	这	火热	食物	曾是

[fɜːst] " ['iːt(ə)n] ,

first	"	eaten	,
第一的	"	吃	,

马戏团在最初“品尝”辛辣食物的城市停留的时间比往常更长。

" [ænd; ənd] [pleɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] ['bɪznəs] .

"	and	played	to	record	-	breaking	business	.
"	和	玩	到	记录	-	打破	商业	.

并创下了营业额新纪录。

" [ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['bəʊgəs] ['tɪkɪt] ! " [sed] [ðə; ði]

"	And	the	best	of	it	is	that	we	haven't	seen	a	bogus	ticket	!	"	said	the
"	和	这	最好的	的	它	是	那	我们	还没有	已见	一个	虚假	票	!	"	说	这

['treʒərə(r)] ,

treasurer	,
财务主管	,

“最棒的是，我们一张假票都没发现！”财务主管说道。

[mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] .

much	elated	.
很多	欣喜若狂	.

非常高兴。

[dʒəʊ] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

Joe	,	as	one	of	the	chief	owners	of	the	circus	,
乔	,	作为	一	的	这	首席	所有者	的	这	马戏团	,

乔是马戏团的主要所有者之一，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪə(r)][ðə; ði] " ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] " [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts]

was	able	to	hire	the	"	fire	-	eaters	"	unknown	to	any	of	his	associates
曾是	有能力的	到	聘请	这	"	火	-	食客	"	未知	到	任何	的	他的	同事

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,

until	the	last	minute	,
直到	这	最后的	分钟	,

直到最后一刻，他才得以雇佣那些对他的所有同事都毫不知情的“吞火表演者”。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['greɪtə(r)] .

and	thus	the	surprise	was	all	the	greater	.
和	因此	这	惊喜	曾是	全部	这	更大的	.

因此，惊喜也就更大了。

[dʒoʊz]['faɪə(r)] [trɪks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ænd; ənd]['sɜːkəs] [wɜːld] ,

Joe's	fire	tricks	were	now	the	talk	of	the	theatrical	and	circus	worlds	,
乔的	火	技巧	是	现在	这	讲话	的	这	戏剧	和	马戏团	世界	,

乔的喷火绝技如今成了戏剧界和马戏界的热议话题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ɒfəz] [tuː; tə] [liːv] ['sæmpsən] ['brʌðəz] - [ʃəʊ] [ænd; ənd][stɑː(r)][baɪ] [hɪm'self] .

and	he	received	many	offers	to	leave	Sampson	Brothers	'	Show	and	star	by	himself	.
和	他	已收到	许多	优惠	到	离开	桑普森	兄弟	-	展示	和	星星	经过	他自己	.

他收到了许多邀请，离开桑普森兄弟秀，独自担任明星。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

But	he	refused	them	all	,
但	他	拒绝	他们	全部	,

但他拒绝了他们所有人。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [riːtʃt] .

saying	he	wanted	to	build	up	his	own	show	to	a	point	never	before	reached	.
说	他	通缉	到	建造	向上	他的	自己的	展示	到	一个	观点	绝不	前	达到	.

他说他想把自己的节目打造到一个前所未有的高度。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hæm]['ləʊgən] [pruːvd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['helpə(r)] .

As	he	had	said	,	Ham	Logan	proved	a	valuable	helper	.
作为	他	有	说	,	火腿	洛根	已证实	一个	有价值的	帮手	.

正如他所说，哈姆·洛根证明了自己是一位得力的助手。

[ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] , [njuː] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['siːkrəts] ,

The	man	,	a	fire	-	eater	of	the	old	school	,	knew	many	valuable	secrets	,
这	男人	,	一个	火	-	食客	的	这	老的	学校	,	知道	许多	有价值的	秘密	,

这位老派的吞火表演者掌握着许多宝贵的秘密。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'viːld] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

and	he	held	himself	under	such	obligation	to	Joe	that	he	revealed	many	of	them	to	the	young	magician	.
和	他	握住	他自己	在下面	这样的	义务	到	乔	那	他	揭晓	许多	的	他们	到	这	年轻的	魔术师	.

他觉得自己对乔负有如此大的责任，于是将其中许多秘密透露给了这位年轻的魔术师。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [huː] [left] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['æsɪd][ɪn] [ə'mʌŋ] [maɪ] [θɪŋz] ?

"	Have	you	learned	anything	more	about	who	left	that	bottle	of	powerful	acid	in	among	my	things	?
"	有	你	学习	任何事物	更多的	关于	WHO	左边	那	瓶子	的	强大的	酸	在	之中	我的	事物	?

“你有没有了解到更多关于是谁把那瓶强力酸放在我的东西里的信息？”

" [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv][hæm] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] .

"	asked	Joe	of	Ham	,	one	afternoon	when	the	fire	banquet	had	been	unusually	successful	.
"	问	乔	的	火腿	,	一	下午	什么时候	这	火	宴会	有	到过	异常地	成功的	.

“哈姆的乔问道，那天下午的篝火晚宴异常成功。”

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	not	exactly	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回答	.

“不，不完全是。”回答是。

" [bʌt; bət][aɪm][ɒn][ðə; ði][treɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] ,

"	But	I'm	on	the	trail	,	I	think	I	am	working	along	the	right	lines	,
"	但	我是	在	这	踪迹	,	我	思考	我	是	在职的	沿着	这	正确的	线条	,

“但我正在朝着正确的方向前进，我认为我的方向是对的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['steɪtmənt] . "

but	it	is	too	early	to	make	any	statement	.	"
但	它	是	也	早期的	到	制作	任何	陈述	.	"

但现在发表任何声明都为时尚早。

" [wel] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Well	,	take	your	time	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	拿	你的	时间	,	"	说	乔	.

“好吧，慢慢来，”乔说。

" ['əʊnli][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [stʌf] . "

"	Only	I	don't	want	to	get	mixed	up	with	any	of	the	deadly	stuff	.	"
"	仅有的	我	不	想	到	得到	混合	向上	和	任何	的	这	致命	东西	.	"

“只是我不想跟任何致命的东西扯上关系。”

" [doʊnt] ['wʌri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

[aɪm][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld] [pə'fɔːmə(r)] .

I'm	on	the	watch	,	"	declared	the	old	performer	.
我是	在	这	手表	,	"	声明	这	老的	演员	.

“我正在密切关注，”这位老演员说道。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

That	night	,	when	the	time	for	Joe	to	prepare	for	his	acts	,	including	the
那	夜晚	,	什么时候	这	时间	为了	乔	到	准备	为了	他的	行为	,	包括	这

['faɪə(r)] [trɪks] ,

fire	tricks	,
火	技巧	,

那天晚上，乔准备表演节目的时候，其中包括他的火戏法，

[keɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hæm][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] ,

came	,	he	did	not	see	Ham	in	the	dressing	tent	,
来了	,	他	做过	不是	看	火腿	在	这	敷料	帐篷	,

他到了，却没在更衣帐篷里见到哈姆。

[weə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	the	assistant	was	usually	to	be	found	.
在哪里	这	助手	曾是	通常	到	是	成立	.

助理通常在那里。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv] ['hæri] ['ləʊpə] .

"	Have	you	seen	him	?	"	asked	Joe	of	Harry	Loper	.
"	有	你	已见	他	?	"	问	乔	的	哈里	洛珀	.

“你见过他吗？”乔问哈里·洛珀。

" [jes] , [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	about	half	an	hour	ago	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	关于	一半	一个	小时	前	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，大约半小时前，”对方回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [taʊn] . "

"	He	said	he	was	going	in	to	town	.	"
"	他	说	他	曾是	去	在	到	镇	.	"

他说他要进城。

" ['gəʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] — [ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [taɪm] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Going	in	to	town	—	and	so	near	performing	time	?	"	cried	Joe	.
"	去	在	到	镇	—	和	所以	靠近	表演	时间	?	"	哭	乔	.

“进城——而且离演出时间这么近？”乔喊道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] !

"	I	wonder	what	for	!
"	我	想知道	什么	为了	!

“我想知道这是为什么！”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] !

He	ought	to	be	here	!
他	应该	到	是	这里	!

他应该在这里！

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [keɪm] [hæm]['ləʊgən]

"	Joe	was	worried	,	and	when	his	signal	for	going	on	came	Ham	Logan
"	乔	曾是	担心	,	和	什么时候	他的	信号	为了	去	在	来了	火腿	洛根

[wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .

was	still	missing	.
曾是	仍然	丢失的	.

“乔很担心，当他发出继续前进的信号时，哈姆·洛根仍然下落不明。”

[dʒəʊ] [strɒŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiəsli] .

Joe	Strong	shook	his	head	dubiously	.
乔	强的	摇晃	他的	头	可疑地	.

乔·斯特朗怀疑地摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði][ækt] .

It	had	been	found	necessary	to	get	another	man	to	help	with	the	act	.
它	有	到过	成立	必要的	到	得到	其他	男人	到	帮助	和	这	行为	.

后来发现有必要找另一个人来帮忙完成这件事。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	I	don't	like	this	,	"	he	murmured	.
"	我	不	喜欢	这	,	"	他	低声说道	.

“我不喜欢这样，”他低声说道。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sent] !

"	I	don't	like	it	for	a	cent	!
"	我	不	喜欢	它	为了	一个	中心	!

“我一分钱都不喜欢它！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɔːnɪŋ]

A	SUDDEN	WARNING
一个	突然	警告

突然警告

['əʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [nɜːvz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ]

Only	the	fact	that	he	had	strong	nerves	and	that	he	possessed	the	ability
仅有的	这	事实	那	他	有	强的	神经	和	那	他	拥有	这	能力

[ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

of	concentrating	his	mind	on	whatever	was	uppermost	at	the	time	,
的	集中	他的	头脑	在	任何	曾是	最上层	在	这	时间	,

他唯一的优势就是神经坚韧，并且能够将注意力集中在当时最重要的事情上。

[ɪneɪbld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn][tuː; tə][get] [θruː] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['sɜːkəs][ækts] [wɪð] ['kredɪt][æt; ət]

enabled	the	young	circus	man	to	get	through	his	various	circus	acts	with	credit	at
已启用	这	年轻的	马戏团	男人	到	得到	通过	他的	各种各样的	马戏团	行为	和	信用	在

[ðæt] [pə'fɔːməns] .

that	performance	.
那	表现	.

这使得这位年轻的马戏团演员能够在那场演出中顺利完成各种马戏表演并获得认可。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌri] ['əʊvə(r)][hæm]['loʊgənz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	began	with	the	worry	over	Ham	Logan's	disappearance	before	him	.
他	开始	和	这	担心	超过	火腿	洛根的	消失	前	他	.

他首先担心的是哈姆·洛根在他面前失踪了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['wʌrid] — [ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huːz]

And	he	was	actually	worried	—	a	bad	state	of	affairs	for	one	whose
和	他	曾是	实际上	担心	—	一个	坏的	状态	的	事务	为了	一	谁

[ə'bɪləti][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɔːdɪənsɪz] [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['snæpi] ['æktɪŋ] ,

ability	to	please	and	deceive	critical	audiences	depends	on	his	snappy	acting	,
能力	到	请	和	欺骗	批判的	观众	取决于	在	他的	轻快	表演	,

他确实很担心——对于一个靠着精湛演技来取悦和欺骗挑剔的观众的人来说，这可不是什么好情况。

[hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][hænd][ænd; ənd][maɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] .

his	quickness	of	hand	and	mind	,	and	his	skill	.
他的	速度	的	手	和	头脑	,	和	他的	技能	.

他手脚敏捷、思维敏捷，而且技艺精湛。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [dʒəʊ] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði]

But	,	as	has	been	said	,	Joe	possessed	the	ability	to	concentrate	on	the
但	,	作为	有	到过	说	,	乔	拥有	这	能力	到	集中	在	这

[məʊst] ['niːdfl] ['mætə(r)] ,

most	needful	matter	,
最多	需要	事情	,

但是，正如前面所说，乔有能力专注于最重要的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɒks] [trɪk] , [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ,

and	that	,	for	the	time	being	,	was	his	box	trick	,	his	fire	-	eating	,
和	那	,	为了	这	时间	存在	,	曾是	他的	盒子	诡计	,	他的	火	-	吃	,

而就目前而言，这就是他的绝活——吞火表演。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][slaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] .

and	his	slide	on	his	head	down	the	slanting	wire	through	the	blazing	hoops	.
和	他的	滑动	在	他的	头	向下	这	斜	金属丝	通过	这	炽烈	篮球	.

他头朝下沿着倾斜的钢丝滑过燃烧的火圈。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['fjʊərɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

Then	came	the	blazing	banquet	,	and	this	created	the	usual	furor	in	the	audience
然后	来了	这	炽烈	宴会	,	和	这	创建	这	通常	轰动	在	这	观众

.

:

.

随后，盛大的宴会开始了，这不出所料地引起了观众的骚动。

[dʒəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kredɪt] ,

Joe	managed	to	get	through	it	with	credit	,
乔	管理	到	得到	通过	它	和	信用	,

乔设法靠信用解决了这个问题。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn] ['ɑːftəwəd] [baɪ]

though	his	rather	strange	manner	was	noticed	and	commented	on	afterward	by
尽管	他的	相当	奇怪的	方式	曾是	注意到	和	评论	在	之后	经过

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .

the	young	people	associated	with	him	.
这	年轻的	人们	联系	和	他	.

不过，他那略显古怪的举止后来被与他交往的年轻人注意到并议论纷纷。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði] [bɒs] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɒv; əv]

"	I	wonder	what's	bothering	the	boss	?	"	asked	one	of	the	young	fire	-	eaters	of
"	我	想知道	是什么	烦人	这	老板	?	"	问	一	的	这	年轻的	火	-	食客	的

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“我想知道老板有什么烦心事吗？”其中一个年轻的吞火表演者问另一个。

" [hiː; hi] ['nɪəli] [meɪd] [ə; eɪ] [slɪp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðæt] [feɪk] [fraɪd] ['ɔɪstə(r)] . "

"	He	nearly	made	a	slip	when	he	was	lifting	up	that	fake	fried	oyster	.	"
"	他	几乎	制成	一个	滑	什么时候	他	曾是	举重	向上	那	伪造的	油煎	牡蛎	.	"

“他拿起那个假炸牡蛎的时候差点滑倒。”

" ['meɪbi] [ðə; ði]['sɜːkəs][ɪz] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðɪs] [ækt] — [let][sʌm; səm]

"	Maybe	the	circus	is	losing	money	and	he's	got	to	cut	out	this	act	—	let	some
"	或许	这	马戏团	是	输	钱	和	他是	得到	到	切	出去	这	行为	—	让	一些

[ɒv; əv][juː 'es][gəʊ] — [kænt] [peɪ] ['aʊə(r)] ['sæləriz] ,

of	us	go	—	can't	pay	our	salaries	,
的	我们	去	—	不能	支付	我们的	薪资	,

“也许马戏团赔钱了，他不得不砍掉这个节目——解雇我们中的一些人——付不起我们的工资了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Don't	you	believe	it	!	"	declared	the	other	.
"	不	你	相信	它	!	"	声明	这	其他	.

“你别信！”另一个人说道。

" [ðə; ði]['sɜːkəs][ɪz] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][dɪd] — [mɔː(r)]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [feɪk]

"	The	circus	is	making	more	money	than	it	ever	did	—	more	even	when	the	fake
"	这	马戏团	是	制作	更多的	钱	比	它	曾经	做过	—	更多的	甚至	什么时候	这	伪造的

['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɒf] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

tickets	are	worked	off	on	it	.	"
门票	是	工作	离开	在	它	.	"

“马戏团赚的钱比以往任何时候都多——即使扣除假票的影响，收入也更高了。”

" [wel] , [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'feə(r)] . "

"	Well	,	it's	none	of	our	affair	.	"
"	出色地	,	它是	没有任何	的	我们的	事务	.	"

“嗯，这不关我们的事。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [maɪ] ['sæləri] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] . "

"	I	wouldn't	like	my	salary	to	be	cut	off	.	"
"	我	不会	喜欢	我的	薪水	到	是	切	离开	.	"

“我不希望我的工资被削减。”

" [əʊ] , ['naɪðə(r)] [wʊd] [aɪ] . "

"	Oh	,	neither	would	I	.	"
"	哦	,	两者都不	会	我	.	"

“哦，我也不会。”

" [feɪk] ['tɪkɪts] ?
" Fake tickets ?
" 伪造的 门票 ?

假票?

[ai]['hædnt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I hadn't heard of them . "
我 之前没有 听到 的 他们 . "

我之前没听说过他们。

" [əʊ] , [jes] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Oh , yes , " explained the first speaker , and he went into the details of the
" 哦 , 是的 , " 解释 这 第一的 扬声器 , 和 他 去 进入 这 细节 的 这
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .

“哦，是的，”第一个发言者解释道，然后他详细讲述了这件事。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌmθɪŋ] ['wʌrɪɪŋ] [ðə; ði] [bɒs] , " [kə'mɛntɪd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]
" But there's surely something worrying the boss , " commented still another of
" 但 有 一定 某物 令人担忧 这 老板 , " 评论 仍然 其他 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
the young men ,
这 年轻的 男人 ,

“但老板肯定有什么事让他担心，”另一个年轻人评论道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " ['prɪti] [gɜːlz] , " [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .
and his associates , including the " pretty girls , " agreed with him .
和 他的 同事 , 包括 这 " 漂亮的 女孩们 , " 同意 和 他 .

他的同伴，包括那些“漂亮女孩”，都同意他的观点。

[ænd; ənd] [wɒt] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [dʒəʊ][wɒz; wəz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hæm]
And what really was worrying Joe was speculation over the fate of Ham
和 什么 真的 曾是 令人担忧 乔 曾是 推测 超过 这 命运 的 火腿
['ləʊgən] .
Logan .
洛根 .

真正让乔担心的是关于哈姆·洛根命运的猜测。

[nɒt] [sɪns] [dʒəʊ][hæd; həd][fɜːst]['teɪkən][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['brəʊkən]['sɜːkəs]['æktə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ]
Not since Joe had first taken the old and broken circus actor into his employ
不是 自从 乔 有 第一的 已采取 这 老的 和 破碎的 马戏团 演员 进入 他的 采用
[hæd; həd][hæm] [biːn] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
had Ham been away more than a few hours at a time ,
有 火腿 到过 离开 更多的 比 一个 很少 小时 在 一个 时间 ,

自从乔第一次雇用这位年老体衰的马戏团演员以来，哈姆从未离开过超过几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and then Joe knew where he was .
和 然后 乔 知道 在哪里 他 曾是 .

然后乔就知道自己身在何处了。

[ðɪs] [taɪm] [hæm][hæd; həd] [left] [nəʊ] [wɜːd] ,
This time Ham had left no word ,
这 时间 火腿 有 左边 不 单词 ,

这一次，哈姆没有留下任何消息。

[seɪv] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
save the uncertain one that he was going into the city ,
节省 这 不确定 一 那 他 曾是 去 进入 这 城市 ,

除了他要进城这一点不确定之外，

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['ʃəʊɪŋ] .

on	the	outskirts	of	which	the	circus	was	at	the	time	showing	.
在	这	郊区	的	哪个	这	马戏团	曾是	在	这	时间	显示	.

当时马戏团正在郊外演出。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] [bæk] ? " [ɑːskt] [dʒɪm]['treɪsi] , [wen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

"	But	don't	you	think	he'll	come	back	?	"	asked	Jim	Tracy	,	when	,	after	the
"	但	不	你	思考	地狱	来	后退	?	"	问	吉姆	特蕾西	,	什么时候	,	后	这

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

“但你不认为他会回来吗？”演出结束后，吉姆·特雷西问道。

[dʒəʊ][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [hæm] .

Joe	had	spoken	of	the	missing	Ham	.
乔	有	说	的	这	丢失的	火腿	.

乔曾提到过失踪的火腿。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	wish	I	could	think	so	,	"	was	the	reply	.
"	我	希望	我	可以	思考	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“我希望我也能这么想，”对方回答道。

" [aɪ][ʃʊə(r)] [wɪl] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] .

"	I	sure	will	hate	to	lose	him	.
"	我	当然	将要	恨	到	失去	他	.

“我肯定会非常舍不得他。”

[aɪ] [dɪ'pend] [ə; eɪ][lɒt][ɒn][hɪm][ɪn][maɪ]['faɪə(r)] [trɪks] . "

I	depend	a	lot	on	him	in	my	fire	tricks	.	"
我	依赖	一个	很多	在	他	在	我的	火	技巧	.	"

我的火戏技巧很大程度上依赖于他。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['treɪsi] ['kjʊəriəsli] .

"	What	makes	you	think	you	will	lose	him	?	"	asked	Tracy	curiously	.
"	什么	制作	你	思考	你	将要	失去	他	?	"	问	特蕾西	奇怪的是	.

“你为什么觉得你会失去他？”特蕾西好奇地问道。

" [wel] , [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	Well	,	his	going	off	this	way	,	for	one	,	"	declared	Joe	.
"	出色地	,	他的	去	离开	这	方式	,	为了	一	,	"	声明	乔	.

“嗯，首先，他要往这边走，”乔说道。

" [wɒt] [aɪm] ['riːəli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] .

"	What	I'm	really	afraid	of	is	that	he	may	have	gone	back	to	his	bad	habits	.
"	什么	我是	真的	害怕的	的	是	那	他	可能	有	已消失	后退	到	他的	坏的	习惯	.

“我真正担心的是他可能又恢复了以前的坏习惯。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You	know	how	it	is	.
你	知道	如何	它	是	.

你知道的。

[ə; eɪ][mæn][stɑːrts][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,

A	man	starts	to	reform	,
一个	男人	开始	到	改革	,

一个人开始改过自新，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [pledʒ] [hiː; hi] [meɪks] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [miːts] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːn]

and	he	keeps	the	pledges	he	makes	until	he	meets	some	of	his	boon
和	他	保持	这	承诺	他	制作	直到	他	满足	一些	的	他的	恩惠

[kəm'pænjənz] [huː] [juːst] [tuː; tə][help] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['daʊnwəd] [rəʊd] .

companions	who	used	to	help	him	on	the	downward	road	.
同伴	WHO	用过的	到	帮助	他	在	这	向下	路	.

他信守承诺，直到遇到一些曾经帮助他走上歧途的挚友。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gəʊz] . "

They	invite	him	to	come	along	for	a	good	time	,	and	he	goes	.	"
他们	邀请	他	到	来	沿着	为了	一个	好的	时间	,	和	他	去	.	"

他们邀请他一起去玩，他就去了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][hæm] ? "

"	And	you	think	that's	what's	happened	to	Ham	?	"
"	和	你	思考	那就是	是什么	发生	到	火腿	?	"

“你觉得哈姆的遭遇就是这样吗？”

" [aɪm][ə'freɪd][səʊ] .

"	I'm	afraid	so	.
"	我是	害怕的	所以	.

恐怕是这样。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] .

I'm	going	down	town	and	see	if	I	can	get	any	trace	of	him	.
我是	去	向下	镇	和	看	如果	我	能	得到	任何	痕迹	的	他	.

我要去市中心看看能不能找到他的任何踪迹。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [dʒəʊ][dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði]

"	And	this	Joe	did	as	soon	as	he	was	relieved	of	his	duties	in	the
"	和	这	乔	做过	作为	很快	作为	他	曾是	松了口气	的	他的	职责	在	这

['sɜːkəs] .

circus	.
马戏团	.

“而乔一卸任马戏团的工作就这么做了。”

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

The	show	was	to	remain	in	town	over	night	,
这	展示	曾是	到	保持	在	镇	超过	夜晚	,

演出将在城里过夜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm][dʒʌst][ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

and	this	gave	him	just	the	chance	he	wanted	.
和	这	给予	他	只是	这	机会	他	通缉	.

这给了他梦寐以求的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['erənd] , [bʌt; bət][dʒəʊ] [went] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	an	unpleasant	errand	,	but	Joe	went	through	with	it	.
它	曾是	一个	令人不快的	差事	,	但	乔	去	通过	和	它	.

虽然这是一项令人不快的任务，但乔还是完成了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][hɪm] ,

He	had	to	call	at	many	places	that	were	distasteful	to	him	,
他	有	到	称呼	在	许多	地方	那	是	令人厌恶的	到	他	,

他不得不去很多他很反感的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hæm]['ləʊgən] .

but	in	none	of	them	did	he	get	a	trace	of	Ham	Logan	.
但	在	没有任何	的	他们	做过	他	得到	一个	痕迹	的	火腿	洛根	.

但他在所有这些线索中都没有找到哈姆·洛根的踪迹。

[dʒəʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['brɪliənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ,

Joe	saw	in	the	more	brilliant	parts	of	the	city	a	number	of	the	circus	men	,
乔	锯	在	这	更多的	杰出的	部分	的	这	城市	一个	数字	的	这	马戏团	男人	,

乔在城里比较繁华的地段看到了一些马戏团演员。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [pəˈfɔrməz] .

including	some	of	the	chief	performers	.
包括	一些	的	这	首席	表演者	.

其中包括一些主要表演者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [deɪz] - [steɪ] ,

They	were	taking	advantage	of	the	two	-	days	'	stay	,
他们	是	采取	优势	的	这	二	-	天	-	停留	,

他们充分利用了这两天的停留时间。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [əˈkweɪntəns] .

and	were	meeting	old	friends	and	making	some	new	acquaintances	.
和	是	会议	老的	朋友们	和	制作	一些	新的	熟人	.

他们与老朋友重聚，也结识了一些新朋友。

[ɒv; əv] [ðiːz] [dʒəʊ] [ɪn'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hæm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

Of	these	Joe	inquired	for	news	of	Ham	,	but	no	one	had	seen	him	.
的	这些	乔	询问	为了	消息	的	火腿	,	但	不	一	有	已见	他	.

乔向这些人打听哈姆的消息，但没有人见过他。

[ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)][hæd; həd] [ɪn'diə] [hɪm'self] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv]

The	old	fire	-	eater	had	endeared	himself	to	more	than	one	member	of
这	老的	火	-	食客	有	可爱的	他自己	到	更多的	比	一	成员	的

[ðə; ði] ['sæmpsən] ['brʌðəz] - [ʃəʊ] ,

the	Sampson	Brothers	'	Show	,
这	桑普森	兄弟	-	展示	,

这位老喷火表演者赢得了桑普森兄弟马戏团不止一位成员的喜爱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

for	he	was	always	ready	to	do	a	favor	.
为了	他	曾是	总是	准备好	到	做	一个	偏爱	.

因为他总是乐于助人。

[səʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hæm] [kept] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [rəʊd]

So	more	than	Joe	were	interested	in	seeing	that	Ham	kept	on	the	good	road
所以	更多的	比	乔	是	感兴趣的	在	看到	那	火腿	保留	在	这	好的	路

[əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

along	which	he	had	started	.
沿着	哪个	他	有	开始	.

所以，比起乔，更关心的是哈姆能否继续走他已经走上的那条好路。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][dʒoʊz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] .

But	all	of	Joe's	efforts	were	of	no	avail	.
但	全部	的	乔的	努力	是	的	不	可用	.

但乔的所有努力都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] ,

It	was	after	midnight	when	he	ended	his	search	,	and	,
它	曾是	后	午夜	什么时候	他	结束	他的	搜索	,	和	,

他结束搜寻时已是午夜之后，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pəˈfɔrməz] [spent] [ðeə(r)]

rather	than	go	back	to	the	sleeping	car	where	the	other	performers	spent	their
相当	比	去	后退	到	这	睡眠	车	在哪里	这	其他	表演者	花费	他们的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

与其回到其他表演者过夜的卧铺车厢，

[dʒəʊ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊˈtel] , ['sendɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] [dʒɪm] ['treɪsi] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

Joe	put	up	at	a	hotel	,	sending	word	to	Jim	Tracy	of	what	he	intended	to
乔	放	向上	在	一个	酒店	,	发送	单词	到	吉姆	特蕾西	的	什么	他	故意的	到

[duː; də] .

do	.
做	.

乔住进了一家酒店，并派人告诉吉姆·特雷西他的打算。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [hæm] ,

"	I	want	to	find	Ham	,
"	我	想	到	寻找	火腿	,

我想找到哈姆，

" [dʒəʊ] [rəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ,

"	Joe	wrote	in	the	note	he	sent	to	the	ringmaster	by	a	messenger	boy	,
"	乔	写道	在	这	笔记	他	发送	到	这	驯兽师	经过	一个	信使	男生	,

乔在派信使送去给马戏团团长的纸条上写道：

" [ænd; ənd] [aɪv] [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	and	I've	asked	the	police	to	be	on	the	quiet	lookout	for	him	.
"	和	我已经	问	这	警察	到	是	在	这	安静的	瞭望台	为了	他	.

“我已经要求警方暗中留意他的行踪。”

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] [aɪ] [kæn; kən] [help] [hɪm] [mɔː(r)] ['kwɪkli] , [ɪn] [keɪs] [hiːz] [faʊnd] ,

If	I	stay	at	the	hotel	I	can	help	him	more	quickly	,	in	case	he's	found	,
如果	我	停留	在	这	酒店	我	能	帮助	他	更多的	迅速地	,	在	案件	他是	成立	,

如果我待在酒店，万一他被找到，我可以更快地帮助他。

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['saɪdɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [treɪn] [ɪz] .

than	if	I	am	away	out	at	the	railroad	siding	where	the	circus	train	is	.
比	如果	我	是	离开	出去	在	这	铁路	壁板	在哪里	这	马戏团	火车	是	.

比我身处马戏团火车停靠的铁路支线要好得多。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	see	you	in	the	morning	.
患病的	看	你	在	这	早晨	.

明天早上见。

" [bʌt; bət] [dʒoʊz] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [veɪn] ,

"	But	Joe's	night	at	the	hotel	was	spent	in	vain	,
"	但	乔的	夜晚	在	这	酒店	曾是	花费	在	徒劳	,

但乔在酒店度过的那个夜晚是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [hæm] ['ləʊgən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [pʊt] [ɪn]

for	there	was	no	word	of	Ham	Logan	,	and	the	morning	which	Joe	put	in
为了	那里	曾是	不	单词	的	火腿	洛根	,	和	这	早晨	哪个	乔	放	在

,

,

,

因为没有哈姆·洛根的消息，而乔上班的那天早上，

['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪərɪz] , [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['fruːtləs] .

making	inquiries	,	was	equally	fruitless	.
制作	查询	,	曾是	同样地	徒劳无功	.

询问也同样毫无结果。

" [aɪ] [ges] [hæm] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [saɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn]

"	I	guess	Ham	is	gone	for	good	,	"	sighed	Joe	,	and	his	regret	was	genuine
"	我	猜测	火腿	是	已消失	为了	好的	,	"	叹了口气	乔	,	和	他的	后悔	曾是	真的

,

,

,

“看来哈姆是真的走了，”乔叹了口气，他的遗憾是真切的。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	almost	as	much	for	the	sake	of	the	man	himself	as	for	his
和	几乎	作为	很多	为了	这	清酒	的	这	男人	他自己	作为	为了	他的

[əʊn] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɪstənt] .

own	loss	of	a	good	assistant	.
自己的	损失	的	一个	好的	助手	.

而且，这几乎和他失去一位好助手一样，都是为了他自己。

[fɔː(r); fə(r)][hæm]['ləʊgən][wɒz; wəz] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][dʒəʊ] .

For	Ham	Logan	was	that	and	more	to	Joe	.
为了	火腿	洛根	曾是	那	和	更多的	到	乔	.

对乔来说，哈姆·洛根的意义远不止于此。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][træmp][hæd; həd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [staɪl] ['faɪə(r)] -

The	former	tramp	had	much	valuable	information	regarding	the	old	style	fire	-
这	以前的	流浪汉	有	很多	有价值的	信息	关于	这	老的	风格	火	-

['iːtɪŋ] [trɪks] ,

eating	tricks	,
吃	技巧	,

这位曾经的流浪汉掌握着许多关于老式吞火表演的宝贵信息。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

and	though	he	was	not	up	to	the	task	of	doing	them	himself	,
和	尽管	他	曾是	不是	向上	到	这	任务	的	正在做	他们	他自己	,

虽然他自己没有能力完成这些任务，

[hiː; hi] [geɪv] [dʒəʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] .

he	gave	Joe	good	advice	.
他	给予	乔	好的	建议	.

他给了乔很好的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][help] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd][steɪdʒd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]

It	was	by	his	help	and	advice	that	Joe	had	staged	the	blazing	banquet
它	曾是	经过	他的	帮助	和	建议	那	乔	有	摆拍	这	炽烈	宴会

[siːn] ,

scene	,
场景	,

正是在他的帮助和建议下，乔才策划了那场盛大的宴会场景。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['menʃ(ə)nd] ['kɒnstəntli] .

which	was	such	a	success	and	which	the	newspapers	mentioned	constantly	.
哪个	曾是	这样的	一个	成功	和	哪个	这	报纸	提及	不断地	.

这部电影非常成功，报纸上也经常报道。

[truː] , [dʒəʊ][dɪd][nɒt] ['æktʃuəli] [niːd] [hæm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ækts] .

True	,	Joe	did	not	actually	need	Ham	to	go	on	with	his	acts	.
真的	,	乔	做过	不是	实际上	需要	火腿	到	去	在	和	他的	行为	.

没错，乔其实并不需要哈姆来继续他的表演。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] [help] [hɪm] ,

He	could	break	in	another	man	to	help	him	,
他	可以	休息	在	其他	男人	到	帮助	他	,

他可以找另一个人来帮他。

[tuː; tə][hænd] [hɪm] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

to	hand	him	the	proper	article	at	just	the	right	time	,
到	手	他	这	恰当的	文章	在	只是	这	正确的	时间	,

在恰当的时机将合适的文章递给他。

[tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

to	see	to	the	mixing	of	the	fire	-	resisting	chemicals	and	to	the
到	看	到	这	混合	的	这	火	-	抵抗	化学品	和	到	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪəndz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ɪt'self] .

preparation	of	the	viands	that	seemed	to	be	composed	of	fire	itself	.
准备	的	这	菜肴	那	似乎	到	是	由	的	火	本身	.

负责混合耐火化学品，并准备那些仿佛由火焰本身构成的菜肴。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] ,

"	And	that's	what	I'll	have	to	do	,	"	mused	Joe	,
"	和	那就是	什么	患病的	有	到	做	,	"	沉思	乔	,

“那我就得这么做了，”乔沉思道。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hæm][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

when	he	became	convinced	some	days	later	that	Ham	was	not	to	be	found	.
什么时候	他	成为	确信	一些	天	之后	那	火腿	曾是	不是	到	是	成立	.

几天后，他确信哈姆已经不在了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['helən] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [siːnz] ,

He	wished	that	Helen	was	able	to	act	as	his	assistant	in	the	fire	scenes	,
他	希望	那	海伦	曾是	有能力的	到	行为	作为	他的	助手	在	这	火	场景	,

他希望海伦能在拍摄火灾场景时担任他的助手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði][bɒks] [trɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi][ækt] .

as	she	did	in	the	box	trick	and	the	vanishing	lady	act	.
作为	她	做过	在	这	盒子	诡计	和	这	消失	女士	行为	.

就像她在盒子魔术和消失的女士魔术中表演的那样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][speə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [taɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ækt] [wɪð] ['rəʊzbʌd] ,

But	she	could	spare	no	more	time	from	her	own	act	with	Rosebud	,
但	她	可以	空闲的	不	更多的	时间	从	她	自己的	行为	和	玫瑰花蕾	,

但她已经无法从与Rosebud的演出中抽出更多时间了。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪld] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [stɑːz] .

since	she	was	billed	as	one	of	the	"	stars	.
自从	她	曾是	账单	作为	一	的	这	"	明星	.

因为她被誉为“明星”之一。

" [ðen] , [tuː] , ['helən] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

"	Then	,	too	,	Helen	had	a	fear	of	fire	,
"	然后	,	也	,	海伦	有	一个	害怕	的	火	,

此外，海伦还很怕火。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	though	she	had	succeeded	in	overcoming	part	of	it	,
和	尽管	她	有	成功了	在	克服	部分	的	它	,

虽然她已经成功克服了其中的一部分，

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðəʊz] [ækts] .

still	she	would	not	have	made	the	proper	sort	of	assistant	in	those	acts	.
仍然	她	会	不是	有	制成	这	恰当的	种类	的	助手	在	那些	行为	.

但即便如此，她也并不适合担任那些行动的助手。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mɪks] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [dʒəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['rendə(r)]

she	would	not	have	been	able	to	mix	the	chemicals	Joe	required	to	render
她	会	不是	有	到过	有能力的	到	混合	这	化学品	乔	必需的	到	使成为

[hɪm'self] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['faɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] ,

himself	immune	from	such	fire	as	he	actually	came	in	contact	with	,
他自己	免疫	从	这样的	火	作为	他	实际上	来了	在	接触	和	,

她不可能配制出乔所需的那些化学物质，使他能够免疫他实际接触到的那种火焰。

[ðəʊ] ['məʊməntrəli] .

though	momentarily	.
尽管	片刻	.

虽然只是一瞬间。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [treɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒəʊ] .

"	I've	got	to	train	in	a	new	man	,	"	decided	Joe	.
"	我已经	得到	到	火车	在	一个	新的	男人	,	"	决定	乔	.

“我得训练一个新人，”乔决定道。

[hiː; hi] ['mentəli] [kən'sɪdəd] ['veərɪəs] ['sɜːkəs] [ɪm'plɔɪiːz] , [rɪ'dʒektɪŋ] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

He	mentally	considered	various	circus	employees	,	rejecting	one	after	another	,
他	精神上	经过考虑的	各种各样的	马戏团	雇员	,	拒绝	一	后	其他	,

他仔细考虑了马戏团的各种员工，一个接一个地否决了他们。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sɪ'lektɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] ['æktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [siːn]

and	finally	selected	one	of	the	young	men	who	acted	in	the	blazing	banquet	scene
和	最后	已选	一	的	这	年轻的	男人	WHO	行动	在	这	炽烈	宴会	场景

.

:
.

最后，他从参与拍摄激情宴会场景的年轻人中选出了一位。

[ðɪs] [juːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['mænli] ['feləʊ] ,

This	youth	was	a	bright	,	manly	fellow	,
这	青年	曾是	一个	明亮的	,	男子气概	同伴	,

这个年轻人聪明伶俐，很有男子气概。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [sʌm; səm] [njuː] " ['bɪznəs] " [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)]

and	had	introduced	some	new	"	business	"	in	the	act	which	made	it	more
和	有	介绍	一些	新的	"	商业	"	在	这	行为	哪个	制成	它	更多的

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

并且，该法案引入了一些新的“商业模式”，使其更有趣。

" [aɪl] [treɪn] [hɪm] [ɪn] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒəʊ] ,

"	I'll	train	him	in	,	"	decided	Joe	,
"	患病的	火车	他	在	,	"	决定	乔	,

“我会训练他，”乔决定道。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hæm] ['kɒmz] [bæk] [hiːl] [get] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pleɪs] .

"	with	the	understanding	that	if	Ham	comes	back	he'll	get	his	old	place	.
"	和	这	理解	那	如果	火腿	来	后退	地狱	得到	他的	老的	地方	.

“前提是，如果哈姆回来，他就能住回原来的房子。”

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] !

If	he	comes	back	!
如果	他	来	后退	!

如果他回来的话！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiːl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

I	wonder	if	he	ever	will	,	and	if	he'll	be	in	a	condition	to	help	me	.
我	想知道	如果	他	曾经	将要	,	和	如果	地狱	是	在	一个	状况	到	帮助	我	.

我不知道他是否会来，也不知道他到时候是否能帮助我。

" [dʒəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dju:biəsli] .

"	Joe	shook	his	head	dubiously	.
"	乔	摇晃	他的	头	可疑地	.

乔疑惑地摇了摇头。

[ðə; ði]['sɜ:kəs] [mu:vd] [ɒn] .

The	circus	moved	on	.
这	马戏团	已搬	在	.

马戏团继续前行。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pleɪd] [tu:; tə] [gʊd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn]

It	had	played	to	good	business	,	and	there	was	more	good	business	in
它	有	玩	到	好的	商业	,	和	那里	曾是	更多的	好的	商业	在

['prɒspekt] .

prospect	.
前景	.

它带来了不错的商机，而且未来还有更多不错的商机。

['mɪstə(r)] . [mɔɪn] , [ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [si:t] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Mr	.	Moyne	,	the	treasurer	,	was	on	the	anxious	seat	much	of	the	time	,
先生	.	莫因	,	这	财务主管	,	曾是	在	这	焦虑的	座位	很多	的	这	时间	,

财务主管莫恩先生大部分时间都焦虑不安地坐在那里。

['fɪrɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [flʌd] [ɒv; əv]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efəts] ['menʃ(ə)nd] , [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t]

fearing	another	flood	of	bogus	tickets	,	but	the	efforts	mentioned	,	on	the	part
害怕	其他	洪水	的	虚假	门票	,	但	这	努力	提及	,	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['swindlə] ,

of	the	swindlers	,
的	这	骗子	,

担心会出现另一波假票泛滥的情况，但上述提到的骗子们的种种伎俩，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [nju:] ['peɪpə(r)] , [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][səʊ][fɑ:(r)]

following	the	use	of	new	paper	,	was	all	they	had	to	complain	of	so	far
下列的	这	使用	的	新的	纸	,	曾是	全部	他们	有	到	抱怨	的	所以	远的

.

:
.

到目前为止，他们唯一抱怨的就是新纸张的使用问题。

" ['aɪðə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:ts] [tu:; tə] [ə'laʊ]

"	Either	the	detectives	are	too	close	to	the	trail	of	the	cheats	to	allow
"	任何一个	这	侦探	是	也	关闭	到	这	踪迹	的	这	作弊	到	允许

[ðem; ðəm][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ['seɪfti] ,

them	to	work	in	safety	,
他们	到	工作	在	安全	,

“要么是侦探们离作弊者的踪迹太近，以至于无法让他们安全地工作，

[ɔ:(r)] [ðev] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

or	they've	given	it	up	altogether	,	"	decided	the	treasurer	.
或者	他们有	给定	它	向上	共	,	"	决定	这	财务主管	.

“或者他们已经完全放弃了，”财务主管决定道。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	hope	so	,	"	said	Joe	.
"	我	希望	所以	,	"	说	乔	.

“我希望如此，”乔说。

" [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][du:; də][tu:; tə][rɪ'læks]['aʊə(r)] ['vɪdʒɪləns] .

"	Still	it	won't	do	to	relax	our	vigilance	.
"	仍然	它	惯于	做	到	放松	我们的	警觉	.

“但这并不意味着我们可以放松警惕。”

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [fɜːm] , [æz; əz][ai] [sed] [ai] [wʊd] , [ˈdʒækɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	wrote	to	the	detective	firm	,	as	I	said	I	would	,	jacking	them	up	a	bit	.
我	写道	到	这	侦探	公司	,	作为	我	说	我	会	,	千斤顶	他们	向上	一个	少量	.

我按照约定给侦探社写了信，狠狠地打击了他们一番。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈrest] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [stɒp] [ðə; ði] [ˈswindlə]

Maybe	they	are	ready	to	make	an	arrest	,	and	that	would	stop	the	swindlers
或许	他们	是	准备好	到	制作	一个	逮捕	,	和	那	会	停止	这	骗子

.

:

.

或许他们准备逮捕嫌犯，那样就能阻止这些骗子了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dʒəʊ][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əˈsɪstənt] [ɪn][ðə; ði]

"	The	young	man	Joe	had	picked	out	to	act	as	his	chief	assistant	in	the
"	这	年轻的	男人	乔	有	挑选	出去	到	行为	作为	他的	首席	助手	在	这

['faɪə(r)] [siːnz] [wɒz; wəz] [ted] [braʊn] .

fire	scenes	was	Ted	Brown	.
火	场景	曾是	泰德	棕色的	.

“乔挑选来担任他在火灾现场首席助手的年轻人是泰德·布朗。”

[ted] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

Ted	was	about	eighteen	years	old	,	and	this	was	his	first	position	with	a
泰德	曾是	关于	十八	年	老的	,	和	这	曾是	他的	第一的	位置	和	一个

['sɜːkəs] .

circus	.
马戏团	.

泰德当时大约十八岁，这是他在马戏团的第一份工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] ,

But	he	was	making	good	,
但	他	曾是	制作	好的	,

但他做得不错，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [dɪˈziːz] [nəʊn] [æz; əz] "

and	he	had	not	yet	been	afflicted	with	the	terrible	disease	known	as	"
和	他	有	不是	然而	到过	受苦的	和	这	糟糕的	疾病	已知	作为	"

[sweld] [hed] ,

swelled	head	,
肿胀	头	,

而且他当时还没有患上被称为“头肿病”的可怕疾病。

" [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈruːɪnz][səʊ] [ˈmeni] [pəˈfɔrməz] .

"	something	which	ruins	so	many	performers	.
"	某物	哪个	废墟	所以	许多	表演者	.

“这毁了很多表演者。”

[ted] [ˈlɜːnɪd] [ˈræpɪdli] ,

Ted	learned	rapidly	,
泰德	学习	快速	,

泰德学得很快。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrəts]

and	Joe	felt	that	it	would	be	safe	to	trust	him	with	some	of	the	secrets
和	乔	毛毡	那	它	会	是	安全的	到	相信	他	和	一些	的	这	秘密

[ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] — [ðə; ði] [ˈmɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈkemɪk(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

of	the	tricks	—	the	mixing	of	the	fire	-	resisting	chemicals	and	the	like	.
的	这	技巧	—	这	混合	的	这	火	-	抵抗	化学品	和	这	喜欢	.

乔觉得把一些小伎俩的秘密告诉他是安全的——比如混合防火化学品等等。

[dʒoʊz] [tʃɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ted] [dɪd] [wel] ,

Joe's	choice	seemed	to	be	a	good	one	,	for	Ted	did	well	,
乔的	选择	似乎	到	是	一个	好的	一	,	为了	泰德	做过	出色地	,

乔的选择似乎是个不错的选择，因为泰德表现得很好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [siːn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n]['betə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]

and	his	part	in	the	banquet	scene	was	made	even	better	by	his	knowledge
和	他的	部分	在	这	宴会	场景	曾是	制成	甚至	更好的	经过	他的	知识

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [juːst] .

of	the	inner	workings	of	the	material	used	.
的	这	内	运作	的	这	材料	用过的	.

他对宴会用品内部构造的了解，使他在宴会上的表现更加出色。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [dʒəʊ][dɪd][nɒt] [luːz] [mə'tɪəriəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][hæm] ,

But	though	Joe	did	not	lose	materially	by	the	desertion	of	Ham	,
但	尽管	乔	做过	不是	失去	重大	经过	这	逃兵	的	火腿	,

虽然乔并没有因为哈姆的背叛而遭受物质损失，

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'pend] [ɒn] [ted] ,

if	that	was	what	it	was	,	since	he	could	now	depend	on	Ted	,
如果	那	曾是	什么	它	曾是	,	自从	他	可以	现在	依赖	在	泰德	,

如果真是那样的话，既然他现在可以依靠泰德了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn] ['meni] [taɪmz] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [siː] [ðə; ði]

the	young	circus	man	many	times	found	himself	wondering	if	he	would	ever	see	the
这	年轻的	马戏团	男人	许多	时代	成立	他自己	好奇	如果	他	会	曾经	看	这

[əʊld]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ə'gen] .

old	fire	-	eater	again	.
老的	火	-	食客	再次	.

这位年轻的马戏团演员常常会想，他是否还能再见到那位老喷火表演者。

[ðə; ði]['sɜːkəs] ['əʊpənd] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] — [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [θ'aʊzəndz]

The	circus	opened	one	afternoon	in	a	large	city	—	one	in	which	lived	many	thousands
这	马戏团	打开	一	下午	在	一个	大的	城市	—	一	在	哪个	居住地	许多	数千

[ɒv; əv] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] [plɑːnt] .

of	men	employed	in	a	large	ship	-	building	plant	.
的	男人	受雇	在	一个	大的	船	-	建筑	植物	.

一天下午，马戏团在一个大城市开幕——这座城市里居住着数千名在大型造船厂工作的工人。

" [ðɛəl] [biː; bi][bɪg] [kraʊdz] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] ,

"	There'll	be	big	crowds	here	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	将会	是	大的	人群	这里	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说："这里将会人山人海。"

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌʃ] .

as	he	walked	toward	the	ticket	wagon	in	preparation	for	the	rush	.
作为	他	步行	朝向	这	票	车皮	在	准备	为了	这	匆忙	.

他走向售票车，准备迎接客流高峰。

" [ænd; ənd] [ɪts] [hɪə(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['bəʊgəs] [k'uːpɒnz] . "

"	And	it's	here	we'll	have	to	look	out	for	bogus	coupons	.	"
"	和	它是	这里	出色地	有	到	看	出去	为了	虚假	优惠券	.	"

"在这里，我们必须警惕假优惠券。"

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækts] .

"	Why	?	"	asked	Joe	,	who	was	getting	ready	for	his	acts	.
"	为什么	?	"	问	乔	,	WHO	曾是	获得	准备好	为了	他的	行为	.

"为什么？"正在准备表演的乔问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['swindlə] [hæv; həv] [wɜːkt] [ðeə(r)] [geɪm] [weə(r)] [ðeə(r)]

"	Because	in	every	other	case	the	swindlers	have	worked	their	game	where	there
"	因为	在	每一个	其他	案件	这	骗子	有	工作	他们的	游戏	在哪里	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][plɑːnt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['meni] [men] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi]

was	a	big	plant	engaging	many	men	of	what	you	might	call	rough	and	ready
曾是	一个	大的	植物	引人入胜	许多	男人	的	什么	你	可能	称呼	粗糙的	和	准备好

['kærəktə(r)] — ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [skælp] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] ,

character	—	ready	to	take	a	chance	on	scalped	admission	tickets	,
特点	—	准备好	到	拿	一个	机会	在	被剥头皮	入学	门票	,

“因为在其他所有案例中，骗子们都是在有大型工厂的地方行骗，这些工厂雇佣了许多你可以说是粗犷豪放的人——他们随时准备冒险购买黄牛票。”

[ænd; ənd] [rʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

and	rough	enough	to	fight	if	they	were	discovered	.
和	粗糙的	足够的	到	斗争	如果	他们	是	发现	.

而且体格强壮，如果被发现会有反抗能力。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "

So	I'm	going	to	be	on	the	watch	.	"
所以	我是	去	到	是	在	这	手表	.	"

所以我会密切关注。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'saɪdɪd][dʒəʊ] .

"	It's	just	as	well	to	be	,	"	decided	Joe	.
"	它是	只是	作为	出色地	到	是	,	"	决定	乔	.

“这样也好，”乔心想。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kəm'baɪnd] ['dresɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	turned	back	into	the	tent	which	was	his	combined	dressing	room	and	a
他	转向	后退	进入	这	帐篷	哪个	曾是	他的	合并	敷料	房间	和	一个

['stɔːrɪdʒ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veərɪəs] [smɔːlə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz]

storage	place	for	his	various	smaller	bits	of	apparatus	and	the	chemicals
贮存	地方	为了	他的	各种各样的	较小的	比特	的	设备	和	这	化学品

[hiː; hi] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][ækt] .

he	used	in	his	fire	act	.
他	用过的	在	他的	火	行为	.

他转身回到帐篷里，那里既是他的更衣室，也是他存放各种小型设备以及他在火舞表演中使用的化学品的储藏室。

[bɪ'fɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst][ækt][dʒəʊ]['ɔːlweɪz] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪnst]

Before	giving	his	last	act	Joe	always	washed	his	hands	and	face	and	rinsed
前	给予	他的	最后的	行为	乔	总是	洗过	他的	双手	和	脸	和	冲洗干净

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ,

his	mouth	out	with	a	chemical	preparation	that	would	,
他的	嘴	出去	和	一个	化学	准备	那	会	,

在做出最后举动之前，乔总是会洗手洗脸，并用一种化学制剂漱口。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

for	a	time	,	resist	the	action	of	fire	.
为了	一个	时间	,	抵抗	这	行动	的	火	.

暂时抵抗火的侵蚀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ['kɒmpaʊnd] , ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] ,

It	was	a	secret	compound	,	rather	difficult	to	handle	and	make	,
它	曾是	一个	秘密	化合物	,	相当	难的	到	处理	和	制作	,

那是一种秘密化合物，制造和使用都相当困难。

[ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [tɔːt] [ted] [braʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	Joe	had	taught	Ted	Brown	how	to	do	it	.
和	乔	有	教授	泰德	棕色的	如何	到	做	它	.

乔教会了泰德·布朗如何做到这一点。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [dʒəʊ] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] ,

The	young	fellow	was	handing	Joe	this	mixture	,
这	年轻的	同伴	曾是	处理	乔	这	混合物	,

那个年轻人正把这种混合物递给乔。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [si:n]

some	of	which	was	also	used	by	all	who	took	part	in	the	blazing	banquet	scene
一些	的	哪个	曾是	还	用过的	经过	全部	WHO	采取	部分	在	这	炽烈	宴会	场景

,

,

,

其中一些也被所有参与那场盛大宴会的人使用过。

[wen] [ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['hæri] ['ləʊpə] ['entəd]

when	the	flap	of	the	tent	was	suddenly	pushed	aside	and	Harry	Loper	entered
什么时候	这	瓣膜	的	这	帐篷	曾是	突然	推动	旁边	和	哈里	洛珀	进入

.

:

.

这时，帐篷的帘子突然被推开，哈里·洛珀走了进来。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] .

"	he	cried	,	raising	a	restraining	hand	.
"	他	哭	,	提高	一个	限制	手	.

他喊道，同时举起一只手阻止对方。

" [doʊnt] [ju:z] [ðæt] [sə'lu:ʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] !

"	Don't	use	that	solution	,	Mr	.	Strong	!
"	不	使用	那	解决方案	,	先生	.	强的	!

“斯特朗先生，别用那种溶液！”

[ɪts] [dəʊpt] !

It's	doped	!
它是	掺杂	!

它被下了药！

[doʊnt] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] !

Don't	use	it	!
不	使用	它	!

不要用它！

" [dʒəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'plai] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	Joe	,	who	had	been	about	to	apply	some	of	the	stuff	to	his	hands	,
"	乔	,	WHO	有	到过	关于	到	申请	一些	的	这	东西	到	他的	双手	,

[tɜ:nd] [ɪn] [sə'praɪz] .

turned	in	surprise	.
转向	在	惊喜	.

乔正要把一些东西涂在手上，惊讶地转过身来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [hu:] ['æktɪd]

He	was	alarmed	at	the	strange	look	on	the	face	of	the	youth	who	acted
他	曾是	惊慌	在	这	奇怪的	看	在	这	脸	的	这	青年	WHO	行动

[æz; əz][hɪz; ɪz]['helpə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'pi:z] [ækts] .

as	his	helper	in	the	high	wire	and	in	some	of	the	trapeze	acts	.
作为	他的	帮手	在	这	高的	金属丝	和	在	一些	的	这	空中飞人	行为	.

他注意到在高空钢丝和一些空中飞人表演中担任他助手的年轻人脸上露出奇怪的表情，这让他感到很惊讶。

" [doʊnt] [juːz] [ðæt] [stʌf] !
" Don't use that stuff !
" 不 使用 那 东西 !

“别用那玩意儿！”

" [kraɪd] ['hæri] .
" cried Harry .
" 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

" [ɪts] [dəʊpt] !
" It's doped !
" 它是 掺杂 !

“它被下了药！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
" and then he sank down on a chair and , burying his face in his hands ,
" 和 然后 他 沉没 向下 在 一个 椅子 和 , 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 ,

然后他瘫坐在椅子上，双手捂住了脸，

[bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
burst into tears .
爆裂 进入 眼泪 .

突然嚎啕大哭。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sʌmənz]
A STRANGE SUMMONS
一个 奇怪的 传票

奇怪的召唤

[dʒəʊ] [strɒŋ] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] ['hæri] ['ləʊpə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [ted] [braʊn] .
Joe Strong looked from the sobbing Harry Loper to the amazed Ted Brown .
乔 强的 看起来 从 这 啜泣 哈里 洛珀 到 这 惊叹 泰德 棕色的 .

乔·斯特朗的目光从啜泣的哈里·洛珀转向一脸惊讶的泰德·布朗。

[ðə; ði] ['lætərz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] .
The latter's face showed his great surprise .
这 后者的 脸 显示 他的 伟大的 惊喜 .

后者脸上露出了极大的惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒəʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ʌgli] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'sɪstənt] [hæd; həd]
For an instant Joe had an ugly suspicion that his new assistant had
为了 一个 立即的 乔 有 一个 丑陋的 怀疑 那 他的 新的 助手 有
[pleɪd] [hɪm] [fɔːls] — [ðæt] ,
played him false — that ,
玩 他 错误的 — 那 ,

乔瞬间产生了一种不祥的预感，怀疑他的新助理欺骗了他——也就是说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] ,
because of jealousy or from some other motive ,
因为 的 妒忌 或者 从 一些 其他 动机 ,

出于嫉妒或其他动机，

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɪkst] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
he had mixed the chemicals in some way to make them ineffective .
他 有 混合 这 化学品 在 一些 方式 到 制作 他们 无效 .

他以某种方式混合了这些化学物质，使它们失效。

[ðɪs] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kɔːz] ['ɪndʒəri] .

This	would	spoil	the	illusion	,	or	it	might	even	cause	injury	.
这	会	剧透	这	错觉	,	或者	它	可能	甚至	原因	受伤	.

这会破坏幻觉，甚至可能造成伤害。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['hæri] !

"	Look	here	,	Harry	!
"	看	这里	,	哈里	!

“哈利，看这里！”

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] , ['pɜːpəsli] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stɒp] ,

what's	the	matter	?	"	cried	Joe	,	purposely	using	a	rough	voice	,	so	as	to	stop	,
是什么	这	事情	?	"	哭	乔	,	故意	使用	一个	粗糙的	嗓音	,	所以	作为	到	停止	,

“怎么了？”乔故意用粗声粗气喊道，想让他停下来。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] .

if	possible	,	the	display	of	emotion	on	the	part	of	the	youth	.
如果	可能的	,	这	展示	的	情感	在	这	部分	的	这	青年	.

如果可能的话，展现青少年的情感。

" [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [kænt] [juː; jʊ] !

"	Act	like	a	man	,	can't	you	!
"	行为	喜欢	一个	男人	,	不能	你	!

“像个男人一样，行不行！”

[ɪf] [juːv] [dʌn] [sʌm; səm] [miːn] [trɪk] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you've	done	some	mean	trick	tell	me	about	it	.
如果	你已经	完毕	一些	意思是	诡计	告诉	我	关于	它	.

如果你做了什么卑鄙的勾当，一定要告诉我。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [ɪz] [dəʊpt] ? "

What	do	you	mean	when	you	say	this	mixture	is	doped	?	"
什么	做	你	意思是	什么时候	你	说	这	混合物	是	掺杂	?	"

你说这种混合物掺杂了其他物质，是什么意思?

" [dʒʌst] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['hægəd] [feɪs] .

"	Just	that	!	"	exclaimed	Harry	,	looking	up	with	haggard	face	.
"	只是	那	!	"	惊呼	哈里	,	寻找	向上	和	枯槁	脸	.

“就是这样！”哈利惊呼道，抬起头，一脸憔悴。

" [aɪ] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	I	can't	stand	it	any	longer	.
"	我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[aɪ] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] .

I	promised	not	to	tell	,	but	I've	got	to	.
我	承诺	不是	到	告诉	,	但	我已经	得到	到	.

我答应过不说的，但我不得不说。

[aɪ] — [aɪ] [kænt] [siː] ['eni] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

I	—	I	can't	see	any	harm	come	to	you	.	"
我	—	我	不能	看	任何	伤害	来	到	你	.	"

我……我看不出你会受到任何伤害。

" [hɑːm] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	Harm	!	"	cried	Joe	.
"	伤害	!	"	哭	乔	.

“哈尔！”乔喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ɪz] ['pɔɪz(ə)n] ? "

"	Do	you	mean	this	is	poison	?	"
"	做	你	意思是	这	是	毒	?	"

“你是说这是毒药吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] .
" No , not that .
" 不 , 不是 那 .

“不，不是那样。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈeni] [hɑːm] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈəʊnli] [meɪk] [ðə; ði][ækt] [tɜːn]
He said it wouldn't do you any harm — that it would only make the act turn
他 说 它 不会 做 你 任何 伤害 — 那 它 会 仅有的 制作 这 行为 转动
[aʊt] [rɒŋ] — [ðæt] [juː; jʊ] ,
out wrong — that you ,
出去 错误的 — 那 你 ,

他说这样做不会对你造成任何伤害——只会让事情朝着错误的方向发展——你，

[nɔː(r)] [ˈenibɒdi] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] .
nor anybody , would not be hurt .
也不 任何人 , 会 不是 是 伤害 .

任何人都不会受伤。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [hɪm] .
But I don't believe him .
但 我 不 相信 他 .

但我并不相信他。

[ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ai] [nəʊ] .
I believe he wants to harm you , and I'm going to tell all I know .
我 相信 他 想要 到 伤害 你 , 和 我是 去 到 告诉 全部 我 知道 .

我相信他想伤害你，我会把我所知道的一切都告诉他。

[ai] [kænt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] . "
I can't stand it any longer . "
我 不能 站立 它 任何 更长 . "

我再也忍受不了了。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈhæri] ! " [sed] [dʒəʊ] [ˈstɜːnli] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsəʊbə(r)] ?
" Look here , Harry ! " said Joe sternly , " are you perfectly sober ?
" 看 这里 , 哈里 ! " 说 乔 严厉地 , " 是 你 完美 清醒 ?

“听着，哈利！”乔严厉地说，“你完全清醒吗？”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] ? "
Do you know what you're saying ? "
做 你 知道 什么 你是 说 ? "

你知道你在说什么吗?

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] , " [hwain] [ðə; ði] [læd] .
" Yes , I know that , all right , Mr . Strong , " whined the lad .
" 是的 , 我 知道 那 , 全部 正确的 , 先生 . 强的 , " 抱怨 这 小伙子 .

“是的，我知道，斯特朗先生，”男孩抱怨道。

" [ai][woʊnt] [seɪ] [ai] [ˈhævnt] [biːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] .
" I won't say I haven't been drinking , for I have .
" 我 惯于 说 我 还没有 到过 喝 , 为了 我 有 .

“我不会说我没喝酒，因为我确实喝过。”

[ai][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fəˈget] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] .
I did it to try to forget , but it wouldn't work .
我 做过 它 到 尝试 到 忘记 , 但 它 不会 工作 .

我这样做是为了试图忘记，但却没用。

[aɪm] [ˈplenti] [ˈsəʊbə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] . "
I'm plenty sober enough to know what I'm saying . "
我是 很多 清醒 足够的 到 知道 什么 我是 说 . "

我头脑清醒，知道自己在说什么。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [wɜ:k] [hɑ:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðəʊz]

"	And	you	tell	me	this	chemical	preparation	will	work	harm	to	me	and	those
"	和	你	告诉	我	这	化学	准备	将要	工作	伤害	到	我	和	那些

[hu:] [help] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ækts] ? "

who	help	me	in	the	fire	acts	?	"
WHO	帮助	我	在	这	火	行为	?	"

“你告诉我这种化学制剂会对我以及协助我灭火的人造成伤害？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] .

"	I	don't	know	as	to	that	,	Mr	.	Strong	.
"	我	不	知道	作为	到	那	,	先生	.	强的	.

“我不知道，斯特朗先生。”

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .

He	told	me	that	it	wouldn't	harm	you	.
他	讲述	我	那	它	不会	伤害	你	.

他告诉我这不会对你造成伤害。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [hɪm] !

But	I	don't	believe	him	!
但	我	不	相信	他	!

但我不相信他！

[aɪ][woʊnt] [trʌst] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] . "

I	won't	trust	him	any	more	.	"
我	惯于	相信	他	任何	更多的	.	"

我再也不会信任他了。

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

"	Who	do	you	mean	?	"	asked	Joe	.
"	WHO	做	你	意思是	?	"	问	乔	.

“你指的是谁？”乔问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

"	Do	you	know	anything	about	this	?
"	做	你	知道	任何事物	关于	这	?

你对这件事了解多少?

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ['stɜ:nli] [ɒv; əv] [ted] [braʊn] .

"	he	demanded	sternly	of	Ted	Brown	.
"	他	要求	严厉地	的	泰德	棕色的	.

他严厉地要求泰德·布朗。

" [ju:; jʊ] [prɪ'peəd] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ? "

"	You	prepared	this	mixture	,	didn't	you	?	"
"	你	准备	这	混合物	,	没有	你	?	"

“这混合物是你配的，对吧？”

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , [aɪ][dɪd] .

"	Yes	,	Mr	.	Strong	,	I	did	.
"	是的	,	先生	.	强的	,	我	做过	.

“是的，斯特朗先生，我做到了。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] .

I	made	it	just	the	way	you	told	me	.
我	制成	它	只是	这	方式	你	讲述	我	.

我完全按照你说的做了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] — "

If	you	think	—	"
如果	你	思考	—	"

如果你认为——

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [m'ɜːməd] ['hæri] ,

"	No	,	he	doesn't	know	anything	about	it	,	"	murmured	Harry	,
"	不	,	他	不	知道	任何事物	关于	它	,	"	低声说道	哈里	,

“不，他对此一无所知，”哈利低声说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] ,

who	seemed	to	have	recovered	some	of	his	composure	,
WHO	似乎	到	有	恢复	一些	的	他的	镇定	,

他似乎已经恢复了一些镇定。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

now	that	the	worst	of	his	confession	was	over	.
现在	那	这	最差	的	他的	忏悔	曾是	超过	.

现在他最痛苦的供述已经结束了。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	didn't	have	a	hand	in	it	.
"	他	没有	有	一个	手	在	它	.

“他没有参与其中。”

[aɪm][tuː; tə] [bleɪm] .

I'm	to	blame	.
我是	到	责备	.

都是我的错。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [let] [hɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [tent] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dəʊpt] [ðə; ði] [stʌf] .

If	I	hadn't	let	him	into	your	tent	he	couldn't	have	doped	the	stuff	.
如果	我	之前没有	让	他	进入	你的	帐篷	他	不能	有	掺杂	这	东西	.

如果我不让他进你的帐篷，他就不可能弄到那些迷幻药。

[əʊ] , [aɪm] ['sɒri] !

Oh	,	I'm	sorry	!
哦	,	我是	对不起	!

哦，对不起！

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] ,

I	was	a	fool	to	believe	him	,
我	曾是	一个	傻子	到	相信	他	,

我真是个傻瓜，竟然相信了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,

but	he	promised	me	a	lot	of	money	just	to	keep	still	,
但	他	承诺	我	一个	很多	的	钱	只是	到	保持	仍然	,

但他答应给我很多钱，只要我保持安静。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [naʊ] .

and	I've	done	it	up	to	now	.
和	我已经	完毕	它	向上	到	现在	.

到目前为止，我一直都是这么做的。

[bʌt; bət][aɪm] [θruː] [wɪð] [hɪm] ! "

But	I'm	through	with	him	!	"
但	我是	通过	和	他	!	"

但我跟他断绝关系了！

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	Look	here	!	"	cried	Joe	.
"	看	这里	!	"	哭	乔	.

“看这里！”乔喊道。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

"	How	long	has	this	been	going	on	?
"	如何	长的	有	这	到过	去	在	?

这件事持续多久了？

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)]['evə(r)] [dəʊpt] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] ? "

Was	this	mixture	ever	doped	,	as	you	call	it	,	before	?	"
曾是	这	混合物	曾经	掺杂	,	作为	你	称呼	它	,	前	?	"

这种混合物以前是否像你所说的那样被掺入过其他东西?

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	no	,	not	that	I	know	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	不是	那	我	知道	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，据我所知不是。”对方回答道。

[dʒəʊ] [njuː] [ðɪs] [mʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz] [truː] .

Joe	knew	this	much	,	at	least	,	was	true	.
乔	知道	这	很多	,	在	至少	,	曾是	真的	.

乔至少知道这一点是真的。

[ðə; ðɪ]['mɪkstʃə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] ['pɜːfɪktlɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	mixture	had	always	worked	perfectly	before	,
这	混合物	有	总是	工作	完美	前	,

这种混合物以前一直都很好用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

and	if	it	had	been	tampered	with	that	would	not	have	been	the	case	.
和	如果	它	有	到过	篡改	和	那	会	不是	有	到过	这	案件	.

如果它被篡改过，情况就不会是这样了。

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	Then	what	do	you	mean	?	"	cried	the	young	magician	.
"	然后	什么	做	你	意思是	?	"	哭	这	年轻的	魔术师	.

“那你是什么意思？”年轻的魔术师喊道。

" [spiːk] [ʌp] , [kænt] [juː; jʊ] ?

"	Speak	up	,	can't	you	?
"	说话	向上	,	不能	你	?

“你就不能大声点说话吗？”

[biː; bi][ə; eɪ][mæn] !

Be	a	man	!
是	一个	男人	!

像个男人一样!

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [rɒŋ] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

If	you	haven't	done	anything	really	wrong	you	won't	be	punished	.
如果	你	还没有	完毕	任何事物	真的	错误的	你	惯于	是	受到惩罚	.

如果你没做错什么大事，就不会受到惩罚。

[aɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [bæk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'm	after	the	person	back	of	you	.
我是	后	这	人	后退	的	你	.

我要找的是你身后的那个人。

[spiːk] [ʌp] !

Speak	up	!
说话	向上	!

大声说出来!

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?

Who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

" [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['hæri] ['ləʊpə] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm]

"	He	realized	that	Harry	Loper	was	but	a	weak	tool	in	the	hands	of	some
"	他	已实现	那	哈里	洛珀	曾是	但	一个	虚弱的	工具	在	这	双手	的	一些

[wʌn] [els] ,

one	else	,
一	别的	,

他意识到哈里·洛珀只不过是别人手中的一枚无用之物。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [streɪndʒ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

and	many	things	that	had	seemed	strange	came	back	to	Joe	with	a	sudden
和	许多	事物	那	有	似乎	奇怪的	来了	后退	到	乔	和	一个	突然

[rʌʃ] [naʊ] .

rush	now	.
匆忙	现在	.

许多以前觉得奇怪的事情，现在突然涌入乔的脑海。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['enməti] [ə'genst] [hɪm]

He	might	be	able	to	learn	who	it	was	that	had	such	enmity	against	him
他	可能	是	有能力的	到	学习	WHO	它	曾是	那	有	这样的	敌意	反对	他

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs] .

and	the	circus	.
和	这	马戏团	.

他或许能够查明是谁对他和马戏团怀有如此深仇大恨。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] .

"	Are	you	going	to	tell	me	?	"	demanded	Joe	.
"	是	你	去	到	告诉	我	?	"	要求	乔	.

“你打算告诉我吗？”乔质问道。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

I'll	tell	you	everything	!	"	was	the	answer	.
患病的	告诉	你	一切	!	"	曾是	这	回答	.

“我会把一切都告诉你！”他回答道。

" [aɪ] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	I	can't	stand	it	any	longer	.
"	我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[aɪ] [kænt] [iːt] [ɪn] ['kʌmfət] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [sliːp] !

I	can't	eat	in	comfort	any	more	,	and	I	can't	sleep	!
我	不能	吃	在	舒适	任何	更多的	,	和	我	不能	睡觉	!

我现在吃不下饭，也睡不着觉了！

[fɜːst] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tent] [wen] [juː; jʊ]

First	he	promised	to	pay	me	for	letting	him	come	to	your	tent	when	you
第一的	他	承诺	到	支付	我	为了	出租	他	来	到	你的	帐篷	什么时候	你

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .

were	out	.
是	出去	.

他先是答应付我钱，作为你不在家时他允许他进你帐篷的补偿。

[ðen] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][təʊld] .

Then	**he**	**threatened**	**to**	**kill**	**me**	**if**	**I**	**told**	**.**
然后	他	威胁	到	杀	我	如果	我	讲述	.

然后他威胁我说，如果我说出去，他就杀了我。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tel] .

But	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**.**
但	我是	去	到	告诉	.

但我会说的。

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ! "

I	**don't**	**care**	**what**	**he**	**does**	**!**	**"**
我	不	关心	什么	他	做	!	"

我不在乎他做什么!

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [maɪ] ['kemɪk(ə)l] ['mɪkstʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [dəʊpt] ,

"	**But**	**if**	**this**	**is**	**the**	**first**	**time**	**my**	**chemical**	**mixture**	**has**	**been**	**doped**	**,**
"	但	如果	这	是	这	第一的	时间	我的	化学	混合物	有	到过	掺杂	,

“但如果这是我的化学混合物第一次被掺假，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] - [hɪm] , - [huː'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [tent] [æt; ət]['ʌðə(r)]

what	**do**	**you**	**mean**	**about**	**'**	**him**	**,**	**'**	**whoever**	**he**	**is**	**,**	**coming**	**to**	**my**	**tent**	**at**	**other**
什么	做	你	意思是	关于	-	他	,	-	谁	他	是	,	未来	到	我的	帐篷	在	其他

[taɪmz] ?

times	**?**
时代	?

你说的“他”——不管他是谁——在其他时间来我的帐篷是什么意思?

" [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	**asked**	**Joe**	**.**
"	问	乔	.

乔问道。

" [wɒt] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? "

"	**What**	**other**	**times**	**were**	**they**	**?**	**"**
"	什么	其他	时代	是	他们	?	"

“他们还有哪些时期？”

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['æsɪd][wɒz; wəz] [faʊnd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'bæʃt]

"	**Don't**	**you**	**remember**	**when**	**the**	**bottle**	**of**	**acid**	**was**	**found**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**abashed**
"	不	你	记住	什么时候	这	瓶子	的	酸	曾是	成立	?	"	问	这	羞愧

[juːθ] .

youth	**.**
青年	.

“你不记得发现那瓶酸的时候了吗？”羞愧的年轻人问道。

" [jes] ! [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][' duː ɪŋz] [tuː] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] ['hɒtli] .

"	**Yes**	**!**	**Was**	**that**	**some**	**of**	**your**	**doings**	**too**	**?**	**"**	**cried**	**Joe**	**hotly**	**.**
"	是的	!	曾是	那	一些	的	你的	行为	也	?	"	哭	乔	热	.

“没错！那也是你们干的吗？”乔激动地喊道。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**do**	**it**	**.**
"	不	,	我	没有	做	它	.

“不，我没做。”

[hiː; hi][dɪd] .

He	**did**	**.**
他	做过	.

他做到了。

[bʌt; bət][ai] — [ai] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	—	I	looked	the	other	way	when	he	did	it	.
但	我	—	我	看起来	这	其他	方式	什么时候	他	做过	它	.

但我——他这么做的时候，我把目光移开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [trə'piːz] ['waɪə(r)] [brəʊk] .

And	then	there	was	the	time	when	the	trapeze	wire	broke	.
和	然后	那里	曾是	这	时间	什么时候	这	空中飞人	金属丝	打破	.

还有一次，空中飞人的钢丝断了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æsɪd] [ðæt] [dɪd] [ðæt] .

It	was	acid	that	did	that	.
它	曾是	酸	那	做过	那	.

是酸造成的。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] . "

He	put	it	on	.	"
他	放	它	在	.	"

他把它穿上了。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][kɔːl] - [hiː; hi] - [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Who	is	this	mysterious	person	you	call	'	he	'	all	the	while	?	"	asked	Joe	.
"	WHO	是	这	神秘	人	你	称呼	-	他	-	全部	这	尽管	?	"	问	乔	.

“你一直称呼的‘他’到底是谁？”乔问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . "

"	I	want	to	get	after	him	.	"
"	我	想	到	得到	后	他	.	"

“我想追捕他。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] !

"	I'll	tell	you	!
"	患病的	告诉	你	!

我告诉你！

" ['prɒmɪst] ['hæri] .

"	promised	Harry	.
"	承诺	哈里	.

“哈里承诺道。”

" [bʌt; bət] [jʊl] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ? "

"	But	you'll	protect	me	,	won't	you	,	Mr	.	Strong	?	"
"	但	你会	保护	我	,	惯于	你	,	先生	.	强的	?	"

“但是你会保护我的，对吗，斯特朗先生？”

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [wɪð] ['diːs(ə)nsi] , [jes] .

"	As	far	as	I	can	with	decency	,	yes	.
"	作为	远的	作为	我	能	和	体面	,	是的	.

“只要不失体面，是的。”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] !

Now	tell	me	!
现在	告诉	我	!

现在告诉我！

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

"	But	there	came	another	interruption	.
"	但	那里	来了	其他	中断	.

但随后又出现了另一个干扰。

[ə; eɪ][mæn] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

A	man	thrust	his	head	into	the	tent	and	exclaimed	:
一个	男人	推力	他的	头	进入	这	帐篷	和	惊呼	:

一个男人把头探进帐篷，大声说道：

" ['mɪstə(r)] . ['treɪsi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['faɪə(r)] [siːnz] [ə'baʊt] [ten]

"	Mr	.	Tracy	wants	to	know	if	you	can	advance	the	fire	scenes	about	ten
"	先生	.	特蕾西	想要	到	知道	如果	你	能	进步	这	火	场景	关于	十

['mɪnɪts] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] .

minutes	,	Mr	.	Strong	.
分钟	,	先生	.	强的	.

“特雷西先生想知道，斯特朗先生，您能否将火灾场景推进大约十分钟。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['ækrəbæts][hæz; həz] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [ðev] [gɒt][tuː; tə] [kʌt] [aʊt]

One	of	the	men	acrobats	has	sprained	his	wrist	and	they've	got	to	cut	out
一	的	这	男人	杂技演员	有	扭伤	他的	手腕	和	他们有	得到	到	切	出去

[hɪz; ɪz][ækt] .

his	act	.
他的	行为	.

其中一名杂技演员扭伤了手腕，他的表演不得不取消。

[kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ten] ['mɪnɪts] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ? "

Can	you	go	on	ten	minutes	sooner	than	usual	?	"
能	你	去	在	十	分钟	很快	比	通常	?	"

你能比平时提前十分钟开始吗?

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Guess	I'll	have	to	,	"	said	Joe	.
"	猜测	患病的	有	到	,	"	说	乔	.

“看来我不得不这么做了，”乔说道。

" [kwɪk] , [ted] , [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [njuː] [sə'luːʃ(ə)n] .

"	Quick	,	Ted	,	make	up	some	new	solution	.
"	快的	,	泰德	,	制作	向上	一些	新的	解决方案	.

“快，泰德，想个新办法。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] .

I'll	help	you	.
患病的	帮助	你	.

我会帮你。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['hæri] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .

As	for	you	,	Harry	,	you	stay	right	here	.
作为	为了	你	,	哈里	,	你	停留	正确的	这里	.

至于你，哈利，你就待在这里。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

I'll	talk	to	you	later	.
患病的	讲话	到	你	之后	.

我稍后再跟你谈。

['hævnt] [taɪm] [naʊ] .

Haven't	time	now	.
还没有	时间	现在	.

现在没时间。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

And	I'm	going	to	have	some	one	stay	with	you	,
和	我是	去	到	有	一些	一	停留	和	你	,

我会安排人留下来陪你。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] ['wiːkən] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

to	make	sure	you	don't	weaken	and	run	away	.
到	制作	当然	你	不	削弱	和	跑步	离开	.

确保你不会意志消沉，临阵脱逃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] [æz; əz] [maɪn] .

It	is	as	much	for	your	own	sake	as	mine	.
它	是	作为	很多	为了	你的	自己的	清酒	作为	矿	.

这既是为了你，也是为了我。

[ɪf] [juːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][mæn] [huː] [gɒt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [aɪl] [stænd][baɪ] [juː; jʊ] .

If	you've	decided	to	leave	the	man	who	got	you	to	help	in	this	work	I'll	stand	by	you	.
如果	你已经	决定	到	离开	这	男人	WHO	得到	你	到	帮助	在	这	工作	患病的	站立	经过	你	.

如果你决定离开那个让你参与这项工作的人，我会支持你。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pentəns] [ɪz] ['dʒenjuɪn] .

But	I	want	to	be	sure	your	repentance	is	genuine	.
但	我	想	到	是	当然	你的	悔改	是	真的	.

但我希望确定你的悔改是真诚的。

[səʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .

So	stay	right	here	,	and	we'll	talk	about	this	later	.
所以	停留	正确的	这里	,	和	出色地	讲话	关于	这	之后	.

所以你就待在这里，我们稍后再谈这件事。

[dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] [ted] .

Don't	say	anything	outside	,	"	he	cautioned	Ted	.
不	说	任何事物	外部	,	"	他	警告	泰德	.

“不要在外面说任何话，”他告诫泰德。

" [aɪ][wəʊnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	won't	,	"	was	the	answer	.
"	我	惯于	,	"	曾是	这	回答	.

“我不会。”他回答道。

" [seɪ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn] [ðɪs] ? "

"	Say	,	I	hope	you	don't	think	I	had	any	hand	in	this	?	"
"	说	,	我	希望	你	不	思考	我	有	任何	手	在	这	?	"

“我说，我希望你不会认为这件事与我有关吧？”

" [nəʊ] , " [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ][dəʊnt] .

"	No	,	"	Joe	answered	,	"	I	don't	.
"	不	,	"	乔	回答	,	"	我	不	.

“不，”乔回答说，“我没有。”

[aɪm] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] — [ðæts] [maɪ] [best] ['evɪdəns] . "

I'm	trusting	you	—	that's	my	best	evidence	.	"
我是	信任	你	—	那就是	我的	最好的	证据	.	"

我相信你——这是我最好的证明。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Thank	you	,	"	said	the	young	fellow	,	and	he	breathed	a	sigh	of	relief	.
"	感谢	你	,	"	说	这	年轻的	同伴	,	和	他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

“谢谢，”年轻人说道，并长舒了一口气。

[kwɪk] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ['helpə(r)][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt] .

Quick	work	was	needed	on	the	part	of	Joe	and	his	new	helper	to	get	ready	for	the	act	.
快的	工作	曾是	需要	在	这	部分	的	乔	和	他的	新的	帮手	到	得到	准备好	为了	这	行为	.

乔和他的新助手需要抓紧时间做好准备，迎接表演。

[njuː] ['kemɪk(ə)lz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] , [tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['faɪə(r)] .

New	chemicals	had	to	be	mixed	,	to	render	it	safe	to	handle	fire	.
新的	化学品	有	到	是	混合	,	到	使成为	它	安全的	到	处理	火	.

必须混合新的化学物质，才能使其能够安全地用于灭火。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækts] [weə(r)] [dʒəʊ] [siːmd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi]

This	was	in	the	acts	where	Joe	seemed	to	swallow	flames	and	where	he
这	曾是	在	这	行为	在哪里	乔	似乎	到	吞	火焰	和	在哪里	他

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] " [daɪnd] " [ɒn] ['bleɪzɪŋ] [fuːd] .

and	the	others	"	dined	"	on	blazing	food	.
和	这	其他的	"	用餐	"	在	炽烈	食物	.

这是在乔似乎吞下火焰，以及他和同伴们“享用”燃烧的食物的场景中发生的。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ækts] , [weə(r)] [dʒəʊ] ['dʒʌgld] [ɒn][ðə; ði] [slæk] ['weɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] ,

In	the	other	acts	,	where	Joe	juggled	on	the	slack	wire	with	the	flaming	torches	,
在	这	其他	行为	,	在哪里	乔	杂耍	在	这	松弛	金属丝	和	这	炽盛	火炬	,

在其他节目中，乔用松弛的钢丝抛接燃烧的火炬，

[weə(r)] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]['weɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] ,

where	he	slid	down	the	wire	through	the	blazing	hoops	,
在哪里	他	滑行	向下	这	金属丝	通过	这	炽烈	篮球	,

他顺着钢丝滑过燃烧的火圈，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ə'pærəntli] [ɪn] [fleɪmz] ,

and	where	he	jumped	into	the	tank	of	water	with	his	garments	apparently	in	flames	,
和	在哪里	他	跳了起来	进入	这	坦克	的	水	和	他的	服装	显然	在	火焰	,

他跳进水箱时，衣服似乎着火了。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

no	change	was	needed	.
不	改变	曾是	需要	.

无需做出任何改变。

[ɪn] [ðiːz] [fiːts] [dʒoʊz] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz] ['faɪəˌpruːft] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

In	these	feats	Joe's	costume	was	fireproofed	,	and	,	as	they	had	been	treated	some	time	before	,
在	这些	壮举	乔的	戏服	曾是	防火	,	和	,	作为	他们	有	到过	治疗	一些	时间	前	,

在这些特技表演中，乔的服装经过了防火处理，而且由于之前已经进行过处理，

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] .

he	knew	there	was	only	a	remote	possibility	that	they	had	been	tampered	with	.
他	知道	那里	曾是	仅有的	一个	偏僻的	可能性	那	他们	有	到过	篡改	和	.

他知道这些文件被篡改的可能性微乎其微。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsɪz] ,

Still	he	was	taking	no	chances	,
仍然	他	曾是	采取	不	机会	,

但他仍然不敢冒险。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ted][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['mɪksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	while	he	was	waiting	for	Ted	to	complete	the	mixing	of	the
和	尽管	他	曾是	等待	为了	泰德	到	完全的	这	混合	的	这

['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['mɪkstʃə(r)] ,

fire	-	resisting	chemical	mixture	,
火	-	抵抗	化学	混合物	,

当他等待泰德完成阻燃化学混合物的混合时，

[dʒəʊ] ['testɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [wɪð] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Joe	tested	his	garments	with	a	blazing	bit	of	paper	.
乔	测试	他的	服装	和	一个	炽烈	少量	的	纸	.

乔用一张燃烧的纸片测试了他的衣服。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kætʃ] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ɒv; əv] ['seɪfti] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][sen'seɪʃən(ə)l][ækts] .

They	did	not	catch	fire	,	which	assured	him	of	safety	during	his	sensational	acts	.
他们	做过	不是	抓住	火	,	哪个	保证	他	的	安全	期间	他的	轰动一时	行为	.

它们没有着火，这让他在进行这些惊世骇俗的表演时感到安全。

" [haʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɪm]['treɪsi] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][tent][ə; eɪ]

"	How	about	you	,	Joe	?	"	asked	Jim	Tracy	,	thrusting	his	head	into	the	tent	a
"	如何	关于	你	,	乔	?	"	问	吉姆	特蕾西	,	推进	他的	头	进入	这	帐篷	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

little	later	.
小的	之后	.

“乔，你呢？”过了一会儿，吉姆·特雷西把头探进帐篷问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Are	you	going	to	be	able	to	make	it	?	"
"	是	你	去	到	是	有能力的	到	制作	它	?	"

你能来吗?

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] .

"	Oh	,	sure	.
"	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ! "

I'll	be	there	!	"
患病的	是	那里	!	"

我会在那里！ ”

" ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

"	Sorry	to	have	to	make	the	change	,	"	went	on	the	ringmaster	.
"	对不起	到	有	到	制作	这	改变	,	"	去	在	这	驯兽师	.

“很抱歉不得不做出这样的改变，”驯兽师说道。

" [bʌt; bət][bɑːrɑːldi][ɪz] [hɜːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [kəm'pliːtli] .

"	But	Baraldi	is	hurt	,	and	his	act	had	to	be	cut	out	completely	.
"	但	巴拉尔迪	是	伤害	,	和	他的	行为	有	到	是	切	出去	完全地	.

“但巴拉尔迪受伤了，他的表演不得不完全取消。”

[səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ][ʌp] . "

So	I	had	to	move	you	up	.	"
所以	我	有	到	移动	你	向上	.	"

所以我不得不把你调到前面去。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [dʒəʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	Joe	assured	him	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	乔	保证	他	.

“哦，没关系，”乔向他保证道。

" [həˈləʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] — [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ðiˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [kraɪd]
" Hello , what are you doing here — and what's the matter with you ? " cried
" 你好 , 什么 是 你 正在做 这里 — 和 是什么 这 事情 和 你 ? " 哭
[dʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

“你好，你在这里干什么？你怎么了？”吉姆喊道。

['siːɪŋ] ['hæri] ['ləʊpə] ['sɪtɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
seeing Harry Loper sitting dejectedly in a chair .
看到 哈里 洛珀 坐着 沮丧地 在 一个 椅子 .

看到哈里·洛珀沮丧地坐在椅子上。

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [aʊt] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [trə'piːz] ?
" Why aren't you out fixing the trapezes ?
" 为什么 不是 你 出去 定影 这 空中飞人 ?

你为什么不出去修理空中飞人吊架?

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] [gəʊz] [ɒn][ðem; ðəm] [suːn] . "
You know Mr . Strong goes on them soon . "
你 知道 先生 . 强的 去 在 他们 很快 . "

你知道斯特朗先生很快就要上去了。

" [aɪ] — [aɪ] — [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " ['ləʊpə] [ˈstæmə] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒəʊ] .
" I — I — he told me to stay here , " Loper stammered , indicating Joe .
" 我 — 我 — 他 讲述 我 到 停留 这里 , " 洛珀 结结巴巴 , 表明 乔 .

“我——我——他让我留在这里，”洛珀结结巴巴地说，指着乔。

" [jes] , " ['sʌplɪmentɪd] [dʒəʊ] [strɒŋ] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [dʒɪm] .
" Yes , " supplemented Joe Strong , " there's something doing , Jim .
" 是的 , " 补充 乔 强的 , " 有 某物 正在做 , 吉姆 .

“是的，”乔·斯特朗补充道，“吉姆，肯定有什么事情正在发生。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
I'll tell you later .
患病的 告诉 你 之后 .

我稍后会告诉你。

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] ['hæri] .
I want some one to stay in here with Harry .
我 想 一些 一 到 停留 在 这里 和 哈里 .

我希望有人留下来陪哈利。

[sʌm; səm][wʌn][wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
Some one we can trust , " he added significantly .
一些 一 我们 能 相信 , " 他 额外 显著地 .

“我们可以信任的人，”他意味深长地补充道。

" [aɪl] [send] ['pædi] [flɪn] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .
" I'll send Paddy Flynn , " promised the ringmaster .
" 患病的 发送 稻田 弗林 , " 承诺 这 驯兽师 .

“我会派帕迪·弗林去，”驯兽师承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] ['hæri] .
As he went out he looked curiously at Harry .
作为 他 去 出去 他 看起来 奇怪的是 在 哈里 .

他出去的时候好奇地看了哈利一眼。

" [haʊz] [ðə; ði] [stʌf] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ted] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
" How's the stuff coming on , Ted ? " asked Joe ,
" 怎么样 这 东西 未来 在 , 泰德 ? " 问 乔 ,

“泰德，事情进展如何？”乔问道。

[wen] [ðə; ði] [dɔktə] ['mɪkstʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [njuː] [meɪd] .

when	the	doctored	mixture	had	been	thrown	away	and	new	made	.
什么时候	这	篡改过的	混合物	有	到过	抛掷	离开	和	新的	制成	.

当掺假的混合物被丢弃并重新配制后。

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [ges] .

"	All	right	,	I	guess	.
"	全部	正确的	,	我	猜测	.

“好吧，我想是的。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	try	it	.
患病的	尝试	它	.

我试试。

" [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒn] [wʌn]['fɪŋgə(r)] , [θrʌst] [ðə; ði]['membə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

"	He	put	some	on	one	finger	,	thrust	the	member	into	the	flame	of	a	candle	,
"	他	放	一些	在	一	手指	,	推力	这	成员	进入	这	火焰	的	一个	蜡烛	,

他把一些蜡涂在一根手指上，然后把手指伸进蜡烛的火焰里。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	held	it	there	longer	than	usual	.
和	握住	它	那里	更长	比	通常	.

并且保持这个姿势的时间比平时更长。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" [dʒəʊ] [wɔːnd] [hɪm] .

"	Joe	warned	him	.
"	乔	警告	他	.

乔警告过他。

" [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] . "

"	You	can't	be	too	familiar	with	fire	.	"
"	你	不能	是	也	熟悉的	和	火	.	"

“你不可能对火太熟悉。”

" [ðə; ði] [stʌfs] [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	The	stuff's	all	right	,	"	was	the	answer	.
"	这	东西	全部	正确的	,	"	曾是	这	回答	.

“东西还行，”对方回答说。

" [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [juːst] . "

"	It's	better	than	the	last	we	used	.	"
"	它是	更好的	比	这	最后的	我们	用过的	.	"

“比我们之前用的那个好。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的!

[wel] , [lets] [get] ['bɪzi] !

Well	,	let's	get	busy	!
出色地	,	我们来吧	得到	忙碌的	!

好，让我们开始行动吧!

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	In	spite	of	the	strain	of	what	he	had	gone	through	in	listening	to	the
"	在	尽管如此	的	这	拉紧	的	什么	他	有	已消失	通过	在	聆听	到	这

['pɑːʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæri] ['ləʊpə] ,

partial	confession	of	Harry	Loper	,
部分的	忏悔	的	哈里	洛珀	,

尽管他听取哈里·洛珀的部分供述时承受了巨大的压力，

[dʒəʊ][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ækts] [ðæt] [deɪ] .

Joe	did	some	of	his	best	work	in	the	fire	acts	that	day	.
乔	做过	一些	的	他的	最好的	工作	在	这	火	行为	那	天	.

那天，乔在消防表演中发挥得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektɪv] .

The	blazing	banquet	was	most	effective	.
这	炽烈	宴会	曾是	最多	有效的	.

这场盛大的宴会效果极佳。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l][bɒks][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [trɪks] ,

Having	changed	to	his	costume	for	his	magical	box	and	other	tricks	,
拥有	已更改	到	他的	戏服	为了	他的	神奇	盒子	和	其他	技巧	,

他换上了表演魔术盒和其他戏法的服装，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] ['pædi] [flɪn] ,

and	learning	that	Harry	was	still	safe	under	the	watchful	eye	of	Paddy	Flynn	,
和	学习	那	哈里	曾是	仍然	安全的	在下面	这	警惕	眼睛	的	稻田	弗林	,

得知哈利在帕迪·弗林的保护下仍然安全无恙，

[dʒəʊ] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][steɪdʒ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['treɪsi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ten]

Joe	hurried	out	to	his	stage	,	where	Mr	.	Tracy	was	already	making	the	ten
乔	慌忙	出去	到	他的	阶段	,	在哪里	先生	.	特蕾西	曾是	已经	制作	这	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)]['ɒfə(r)] .

thousand	dollar	offer	.
千	美元	提供	.

乔匆匆赶到他的舞台上，特雷西先生已经在那里宣布了1万美元的报价。

[æz; əz][dʒəʊ] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði][ə'riːnə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [men] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]

As	Joe	hurried	across	the	arena	one	of	the	tent	men	thrust	into	his	hand	a
作为	乔	慌忙	穿过	这	竞技场	一	的	这	帐篷	男人	推力	进入	他的	手	一个

[skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

scrap	of	paper	.
废料	的	纸	.

乔匆匆穿过竞技场时，一个帐篷工人塞给他一张纸片。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What	is	it	?	"	asked	Joe	.
"	什么	是	它	?	"	问	乔	.

“那是什么？”乔问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，”对方回答道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	A	boy	just	brought	it	and	told	me	to	give	it	to	you	.
"	一个	男生	只是	带来	它	和	讲述	我	到	给	它	到	你	.

“有个男孩把它拿来，让我把它交给你。”

" [dʒəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

"	Joe	had	a	half	minute	to	wait	while	the	ringmaster	was	talking	.
"	乔	有	一个	一半	分钟	到	等待	尽管	这	驯兽师	曾是	说	.

“乔有半分钟的等待时间，因为司仪正在讲话。”

['kwɪkli] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [skrɔːl] .

Quickly	**he**	**read**	**the**	**note**	**—**	**it**	**was**	**really**	**a**	**scrawl**	**.**
迅速地	他	读	这	笔记	—	它	曾是	真的	一个	乱涂	.

他迅速读了一遍纸条——那真是潦草的字迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sed] :

But	**it**	**said**	**:**
但	它	说	:

但它说：

" [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] .

"	**Please**	**forgive**	**me**	**and**	**still**	**believe**	**in**	**me**	**.**
"	请	原谅	我	和	仍然	相信	在	我	.

请原谅我，也请继续相信我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)
第9/9页

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] !
I **am** **suffering** **!**
我 是 痛苦 !

我好痛苦！

[ai] [kænt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [aɪm][ɪn] [naʊ] .
I **can't** **come** **to** **you** **in** **the** **condition** **I'm** **in** **now** **.**
我 不能 来 到 你 在 这 状况 我是 在 现在 .

我现在这种状态，没办法去见你。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But **I** **have** **something** **to** **tell** **you** **if** **you** **could** **come** **to** **me** **.**
但 我 有 某物 到 告诉 你 如果 你 可以 来 到 我 .

但是，如果你愿意来找我，我有话要告诉你。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] .
The **boy** **will** **bring** **you** **.**
这 男生 将要 带来 你 .

男孩会带你来。

" [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [saɪnd] " ['hæmɪltən] ['ləʊgən] . "
" **The** **note** **was** **signed** **"** **Hamilton** **Logan** **.** **"**
" 这 笔记 曾是 签名 " 汉密尔顿 洛根 . "

纸条上署名“汉密尔顿·洛根”。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [dʒəʊ] .
" **Whew** **!** **"** **whistled** **Joe** **.**
" 呼! ! " 吹口哨 乔 .

“呼！”乔吹了声口哨。

" [wɜːs] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" **Worse** **and** **more** **of** **it** **!**
" 更糟 和 更多的 的 它 !

“更糟，而且更多！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" **CHAPTER** **XXIV**
" 章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [set]
THE **TRAP** **IS** **SET**
这 陷阱 是 放

陷阱已设好。

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [nəʊt][tuː; tə][biː; bi]
Pausing **only** **long** **enough** **to** **tell** **the** **man** **who** **had** **given** **him** **the** **note** **to** **be**
暂停 仅有的 长的 足够的 到 告诉 这 男人 WHO 有 给定 他 这 笔记 到 是
[ʃʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
sure **and** **detain** **the** **boy** **who** **had** **brought** **it** **,**
当然 和 扣留 这 男生 WHO 有 带来 它 ,

他只停顿了一下，便吩咐给纸条的那个人务必扣留送纸条的男孩。

[dʒəʊ] [strɒŋ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz][bɒks] [trɪk] .
Joe **Strong** **hurried** **over** **to** **the** **stage** **to** **begin** **his** **box** **trick** **.**
乔 强的 慌忙 超过 到 这 阶段 到 开始 他的 盒子 诡计 .

乔·斯特朗匆匆赶到舞台上，开始表演他的箱技。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['leɪdi] " [ækt] .

That	was	to	be	followed	by	the	"	disappearing	lady	"	act	.
那	曾是	到	是	随后	经过	这	"	消失	女士	"	行为	.

接下来就是"消失的女士"表演。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [dʒəʊ][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] [nɜːv] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]

And	here	again	Joe	had	to	use	all	his	reserve	nerve	to	enable	him	to
和	这里	再次	乔	有	到	使用	全部	他的	预订	神经	到	使能够	他	到

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

go	on	with	the	performance	as	smoothly	as	he	usually	did	.
去	在	和	这	表现	作为	顺利	作为	他	通常	做过	.

而这一次，乔又得使出浑身解数，才能像往常一样顺利地完成表演。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔːl] [θɔːts]

He	had	to	dismiss	from	his	mind	,	for	the	time	being	,	all	thoughts
他	有	到	解雇	从	他的	头脑	,	为了	这	时间	存在	,	全部	想法

[ɒv; əv][hæm]['ləʊgən] ,

of	Ham	Logan	,
的	火腿	洛根	,

他必须暂时将关于哈姆·洛根的一切念头从脑海中驱散。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stiːl] [hɪm'self] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][streɪndʒ] ['sʌmənz] [maɪt]

and	he	steeled	himself	not	to	think	of	what	the	strange	summons	might
和	他	钢铁般的意志	他自己	不是	到	思考	的	什么	这	奇怪的	传票	可能

[miːn] .

mean	.
意思是	.

他强迫自己不去想这奇怪的召唤可能意味着什么。

" [ɪf] [hæm][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [hɪm] — [ðæts] [ɔːl] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	If	Ham	is	in	trouble	I'm	going	to	help	him	—	that's	all	!	"	declared	Joe	.
"	如果	火腿	是	在	麻烦	我是	去	到	帮助	他	—	那就是	全部	!	"	声明	乔	.

"如果哈姆遇到麻烦，我会帮他——仅此而已！"乔说道。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][dʒɪm]['treɪsi] , [dʒəʊ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .

Following	the	usual	announcement	by	Jim	Tracy	,	Joe	got	into	the	box	.
下列的	这	通常	公告	经过	吉姆	特蕾西	,	乔	得到	进入	这	盒子	.

吉姆·特雷西照例宣布完毕后，乔进入了包厢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd] [rəʊpt] [ænd; ənd] [ðen] ['helən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,

It	was	locked	and	roped	and	then	Helen	took	her	place	,
它	曾是	已锁定	和	绳索	和	然后	海伦	采取	她	地方	,

房间被锁上并用绳子捆绑后，海伦就坐了进去。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['faɪəmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [æks] .

as	did	the	fireman	with	his	gleaming	ax	.
作为	做过	这	消防队员	和	他的	闪闪发光	斧头	.

消防员也拿着他那闪闪发光的斧头。

[dʒəʊ] [wɜːkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['kwɪkli] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

Joe	worked	unusually	quickly	that	night	in	getting	out	of	the	box	.
乔	工作	异常地	迅速地	那	夜晚	在	获得	出去	的	这	盒子	.

那天晚上，乔出人意料地迅速地从箱子里出来了。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [heɪst] [wʊd] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] .

He	knew	this	haste	would	not	spoil	the	illusion	of	the	trick	.
他	知道	这	匆忙	会	不是	剧透	这	错觉	的	这	诡计	.

他知道这种仓促不会破坏魔术的效果。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['haɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	it	really	heightened	it	.
在	事实	它	真的	增强	它	.

事实上，它确实加剧了这种情况。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bɒks][ɪn] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

For	he	was	out	of	the	heavy	box	in	much	shorter	time	than	it	had
为了	他	曾是	出去	的	这	重的	盒子	在	很多	较短	时间	比	它	有

['teɪkən][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [kə'mɪti] [tuː; tə] [lɒk] [hɪm][ɪn] .

taken	the	volunteer	committee	to	lock	him	in	.
已采取	这	志愿者	委员会	到	锁	他	在	.

因为他从沉重的箱子里出来所用的时间，比志愿者委员会把他锁进去所用的时间要短得多。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][glæd][nəʊ][wʌn] [keɪm] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [tuː; tə][kleɪm][ðə; ði][ten]

And	Joe	was	glad	no	one	came	forward	at	this	performance	to	claim	the	ten
和	乔	曾是	高兴的	不	一	来了	向前	在	这	表现	到	宣称	这	十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

乔很高兴这次演出没有人出来认领那1万美元。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp] [taɪm] , [ænd; ənd][taɪm] , [dʒʌst] [ðen] , [wɒz; wəz] [wɒt] [dʒəʊ] ['wɒntɪd]

That	would	have	taken	up	time	,	and	time	,	just	then	,	was	what	Joe	wanted
那	会	有	已采取	向上	时间	,	和	时间	,	只是	然后	,	曾是	什么	乔	通缉

[məʊst] .

most	.
最多	.

那样会耗费时间，而当时乔最需要的就是时间。

" ['evɪdəntli] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [dʌn] , " [kə'mɛntɪd] [ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)] ,

"	Evidently	none	of	you	know	how	the	trick	is	done	,	"	commented	the	ringmaster	,
"	显然	没有任何	的	你	知道	如何	这	诡计	是	完毕	,	"	评论	这	驯兽师	,

“显然你们谁也不知道这魔术是怎么表演的，”驯兽师评论道。

[wen] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] .

when	his	offer	of	ten	thousand	dollars	was	not	taken	advantage	of	.
什么时候	他的	提供	的	十	千	美元	曾是	不是	已采取	优势	的	.

因为他提出的1万美元的提议没有被接受。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

"	We	will	now	proceed	to	the	next	illusion	,
"	我们	将要	现在	继续	到	这	下一个	错觉	,

接下来，我们将进入下一个幻术环节。

[ðæt] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

that	of	causing	a	beautiful	lady	to	disappear	and	vanish	into	thin	air	before
那	的	导致	一个	美丽的	女士	到	消失	和	消失	进入	薄的	空气	前

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [aɪz] .

your	very	eyes	.
你的	非常	眼睛	.

就是让一位美丽的女士在你眼前消失得无影无踪。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .

There	is	no	reward	offered	for	the	solution	of	this	mystery	.
那里	是	不	报酬	提供	为了	这	解决方案	的	这	神秘	.

解开这个谜团没有任何奖励。

" ['helən] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [trɪk] [tʃeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][træp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

"	Helen	then	took	her	place	on	the	trick	chair	over	the	trap	in	the	stage	.
"	海伦	然后	采取	她	地方	在	这	诡计	椅子	超过	这	陷阱	在	这	阶段	.

然后，海伦坐到了舞台陷阱上方的机关椅上。

[ðə; ði] [sɪlk] [ʃɔːl] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz]

The	silk	shawl	was	placed	over	her	,	and	,	in	due	time	,	the	chair	was
这	丝绸	披肩	曾是	放置	超过	她	,	和	,	在	到期的	时间	,	这	椅子	曾是

[ʃəʊn] ['empti] .

shown	empty	.
所示	空的	.

丝绸披肩披在她身上，过了一会儿，椅子空了出来。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [ə'plɔːz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [glæd] [hɪz; ɪz] [ækts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

The	usual	applause	followed	and	Joe	was	glad	his	acts	were	over	for
这	通常	掌声	随后	和	乔	曾是	高兴的	他的	行为	是	超过	为了

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

随后是惯常的掌声，乔很高兴他的表演暂时结束了。

['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]

Bowing	to	acknowledge	the	fervor	of	the	audience	,	Joe	started	toward	his
鞠躬	到	承认	这	热情	的	这	观众	,	乔	开始	朝向	他的

['dresɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .

dressing	apartment	.
敷料	公寓	.

乔鞠躬向观众的热情致意，然后走向他的更衣室。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , " [hiː; hi] ['kwɪkli] [təʊld] ['helən] .

"	I	want	to	see	you	as	soon	as	I	can	,	"	he	quickly	told	Helen	.
"	我	想	到	看	你	作为	很快	作为	我	能	,	"	他	迅速地	讲述	海伦	.

“我想尽快见到你，”他急忙告诉海伦。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .

"	But	I	have	to	go	away	.
"	但	我	有	到	去	离开	.

但我必须离开。

[ɪts] [ə'baʊt] [hæm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

It's	about	Ham	,	"	he	added	.
它是	关于	火腿	,	"	他	额外	.

“是关于火腿的，”他补充道。

" [aɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] . "

"	I've	heard	from	him	.	"
"	我已经	听到	从	他	.	"

“我收到他的消息了。”

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ? "

"	Where	is	he	?	"
"	在哪里	是	他	?	"

“他在哪儿？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [skrɔːl] [nəʊt] .

Just	a	scrawled	note	.
只是	一个	潦草的	笔记	.

只是一张潦草的字条。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪm] . "

The	messenger	who	brought	it	is	going	to	take	me	to	him	.	"
这	信使	WHO	带来	它	是	去	到	拿	我	到	他	.	"

送信的使者要带我去见他。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] [juːv] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .

"	Oh	,	Joe	,	I'm	so	glad	you've	heard	from	him	.
"	哦	,	乔	,	我是	所以	高兴的	你已经	听到	从	他	.

“哦，乔，我真高兴你收到他的消息了。”

[ai] [laɪkt] [hɪm] . "

I	liked	him	.	"
我	喜欢	他	.	"

我喜欢他。

" [ai][dɪd] [tuː] .

"	I	did	too	.
"	我	做过	也	.

我也是。

[ai] [həʊp] [ai][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] .

I	hope	I	can	continue	to	like	him	.
我	希望	我	能	继续	到	喜欢	他	.

我希望我能继续喜欢他。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊt] , [ðæt] [hiːz] ['brəʊkən][hɪz; ɪz] [pledʒ] .

But	I'm	afraid	,	from	the	tone	of	his	note	,	that	he's	broken	his	pledge	.
但	我是	害怕的	,	从	这	语气	的	他的	笔记	,	那	他是	破碎的	他的	保证	.

但从他信中的语气来看，恐怕他违背了自己的诺言。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .

However	,	we	can't	expect	too	much	.
然而	,	我们	不能	预计	也	很多	.

但是，我们不能期望过高。

[doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] .

Don't	go	away	for	an	hour	or	so	.
不	去	离开	为了	一个	小时	或者	所以	.

不要离开一个小时左右。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'll	be	back	as	soon	as	I	can	and	I'll	tell	you	all	about	it	.	"
患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	"

我会尽快回来，把一切都告诉你们。

" [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] ['helən] .

"	I'll	wait	for	you	,	"	promised	Helen	.
"	患病的	等待	为了	你	,	"	承诺	海伦	.

“我会等你，”海伦承诺道。

[æz; əz][dʒəʊ] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'riːnə] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tent] [mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [nəʊt] .

As	Joe	hurried	across	the	arena	he	saw	the	tent	man	who	had	given	him	the	note	.
作为	乔	慌忙	穿过	这	竞技场	他	锯	这	帐篷	男人	WHO	有	给定	他	这	笔记	.

乔匆匆穿过竞技场时，看到了给他纸条的帐篷管理员。

" [wɛrz] [ðə; ði] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Where's	the	boy	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	这	男生	?	"	他	问	.

“那孩子在哪儿？”他问道。

" [ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tent] .

"	I	took	him	to	your	tent	.
"	我	采取	他	到	你的	帐篷	.

我把他带到了你的帐篷。

['pædi] [flɪn] [ɪz][ðeə(r)][ænd; ənd]['ləʊpə] .

Paddy	**Flynn**	**is**	**there**	**and**	**Loper**	**.**
稻田	弗林	是	那里	和	洛珀	.

Paddy Flynn 和 Loper 都在那里。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ? "

Is	**anything**	**the**	**matter**	**,**	**Mr**	**.**	**Strong**	**?**	**"**
是	任何事物	这	事情	,	先生	.	强的	?	"

斯特朗先生，有什么事吗?

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [meɪd] [raɪt] , [aɪ] [həʊp] .

"	**Oh**	**,**	**nothing**	**that**	**can't**	**be**	**made**	**right**	**,**	**I**	**hope**	**.**
"	哦	,	没有什么	那	不能	是	制成	正确的	,	我	希望	.

“哦，希望没有什么事是解决不了的。”

" [dʒəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [red] - [heəd] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]

"	**Joe**	**found**	**a**	**red**	**-**	**haired**	**boy**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**folding**	**chair**	**in**	**the**
"	乔	成立	一个	红色的	-	头发	男生	坐着	在	这	边缘	的	一个	折叠式的	椅子	在	这

['dresɪŋ] [tent] .

dressing	**tent**	**.**
敷料	帐篷	.

乔发现一个红头发的男孩坐在更衣帐篷里的折叠椅边上。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	**lad**	**was**	**looking**	**wonderingly**	**about**	**the**	**place**	**.**
这	小伙子	曾是	寻找	惊奇地	关于	这	地方	.

那男孩好奇地环顾四周。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðɪs] [nəʊt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['peɪpə(r)] .

"	**Did**	**you**	**bring**	**this**	**note**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**	**showing**	**the**	**crumpled**	**paper**	**.**
"	做过	你	带来	这	笔记	?	"	问	乔	,	显示	这	皱巴巴的	纸	.

“你带来了这张纸条吗？”乔问道，同时展示了那张揉成一团的纸。

" [ʃʊə(r)][aɪ][dɪd] !

"	**Sure**	**I**	**did**	**!**
"	当然	我	做过	!

“当然，我做了！”

[ænd; ənd] [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ! "

And	**say**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**the**	**show**	**!**	**"**
和	说	,	我	希望	我	可以	看	这	展示	!	"

唉，真希望我能去看这场演出!

" [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] - [naɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ləʊgən] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	**You**	**can**	**to**	**-**	**night**	**after**	**you**	**take**	**me**	**to**	**Mr**	**.**	**Logan**	**,**	**"**	**replied**	**Joe**	**.**
"	你	能	到	-	夜晚	后	你	拿	我	到	先生	.	洛根	,	"	回复	乔	.

“你今晚带我去见洛根先生之后就可以去了，”乔回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**know**	**where**	**he**	**is**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
"	你	知道	在哪里	他	是	,	不	你	?	"

“你知道他在哪儿，对吧？”

" [ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] !

"	**Sure**	**I**	**do**	**!**
"	当然	我	做	!

当然!

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juːz] ? "

Didn't	**he**	**give**	**me**	**the**	**note**	**to**	**bring**	**youse**	**?**	**"**
没有	他	给	我	这	笔记	到	带来	有色	?	"

他不是给了我纸条让我带你们来吗?

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
" **Where** **is** **he** **?** "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [daʊn] [ɪn] ['kɛliz] [dʒɔɪnt] .
" **Down** **in** **Kelly's** **joint** **.**
" 向下 在 凯利的 联合的 .

“在凯利的酒吧里。”

[ai][lɪv; laɪv][nekst][dɔː(r)] . "
I **live** **next** **door** **.** "
我 居住 下一个 门 . "

我就住在隔壁。

" [wɒt] [ɪz] ['kɛliz] [dʒɔɪnt] ? "
" **What** **is** **Kelly's** **joint** **?** "
" 什么 是 凯利的 联合的 ? "

“凯莉的店叫什么名字？”

" [ə; eɪ] [sə'luːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] .
" **A** **saloon** **,** " **answered** **the** **red** **-** **haired** **boy** **.**
" 一个 酒吧 , " 回答 这 红色的 - 头发 男生 .

“一家酒吧，”红头发男孩回答道。

" [diː] [neɪm] [ɒn][diː] [w'aɪndəz] [ɪz][kæ'feɪ] ,
" **De** **name** **on** **de** **winders** **is** **café** **,**
" 德 姓名 在 德 卷绕器 是 咖啡店 ,

“de Winders 上的名字是咖啡馆，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] — ['enihaʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [doʊnt] .
but **they** **don't** **pronounce** **it** **that** **way** **—** **anyhow** **some** **of** **'** **em** **don't** **.**
但 他们 不 发音 它 那 方式 — 无论如何 一些 的 - 呃 不 .

但他们不那样发音——至少有些人不那样发音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [biː; bi] [keɪv]
It **oughter** **be** **cave**
它 应该 是 洞穴

它应该是洞穴

[ai] [ges] .
I **guess** **.**
我 猜测 .

我猜也是。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ! "
It **sure** **is** **a** **joint** **!** "
它 当然 是 一个 联合的 ! "

这绝对是个大麻店！

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['ləʊgən][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **Is** **Mr** **.** **Logan** **there** **?** " **asked** **Joe** **.**
" 是 先生 . 洛根 那里 ? " 问 乔 .

“洛根先生在吗？”乔问道。

" [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] .
" **Sure** **he** **is** **.**
" 当然 他 是 .

“他当然是。”

[ˌʌp'steəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][diː][rʊmz; ruːmz] .
Upstairs **in** **one** **of** **de** **rooms** **.**
楼上 在 一 的 德 房间 .

楼上其中一个房间。

[hiːz] [biːn] [ɒn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [spriː] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [hiːz] ['səʊbə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [sɪk] — [dʒiː] ,

He's	been	on	a	terrible	spree	he	said	,	but	he's	sober	now	and	sick	—	gee	,
他是	到过	在	一个	糟糕的	狂欢	他	说	,	但	他是	清醒	现在	和	生病的	—	哎呀	,

['mɪstə(r)] ,

mister	,
先生	,

他说他之前酗酒很厉害，但现在他戒酒了，而且生病了——哎呀，先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] .

but	he	sure	was	sick	.
但	他	当然	曾是	生病的	.

但他确实病得很重。

[ˌem 'iː] ['mʌdə(r)] [helpt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "

Me	mudder	helped	take	care	of	him	.	"
我	泥浆	帮助	拿	关心	的	他	.	"

我妈妈帮忙照顾他。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Joe	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	乔	.

“我很高兴，”乔说。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

"	We'll	go	to	him	at	once	.
"	出色地	去	到	他	在	一次	.

“我们马上就去见他。”

[weə(r)] [ɪz] ['kɛliz] — [ɜː(r)] — [kæ'feɪ] ? "

Where	is	Kelly's	—	er	—	café	?	"
在哪里	是	凯利的	—	呃	—	咖啡店	?	"

凯莉的咖啡馆在哪儿?

" [daʊn] [baɪ][diː]['rɪvə(r)][nɪə(r)][diː] ['ʃɪpjɑːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] .

"	Down	by	de	river	near	de	shipyards	,	"	answered	the	red	-	haired	lad	.
"	向下	经过	德	河	靠近	德	造船厂	,	"	回答	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“就在造船厂附近的河边，”红头发的小伙子回答道。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒəʊ] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

For	an	instant	Joe	hesitated	,	but	only	for	an	instant	.
为了	一个	立即的	乔	犹豫了一下	,	但	仅有的	为了	一个	立即的	.

乔犹豫了一下，但只是一瞬间。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [nemd] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

The	district	named	,	as	he	well	knew	,	was	a	bad	one	.
这	区	命名	,	作为	他	出色地	知道	,	曾是	一个	坏的	一	.

他很清楚，他提到的那个地区是个坏地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	also	dangerous	.
它	曾是	还	危险的	.

这也很危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðəʊ] ['grəʊɪŋ] [leɪt] .

But	it	was	still	afternoon	,	though	growing	late	.
但	它	曾是	仍然	下午	,	尽管	生长	晚的	.

虽然天色渐晚，但仍是下午。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

It	would	not	be	dark	for	some	time	,	however	,
它	会	不是	是	黑暗的	为了	一些	时间	,	然而	,

然而，天黑还需要一段时间。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [əˈləʊn] .

and	Joe	felt	that	he	would	be	safe	enough	in	going	alone	.
和	乔	毛毡	那	他	会	是	安全的	足够的	在	去	独自的	.

乔觉得他一个人去应该很安全。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [hɪm] .

At	night	he	would	have	taken	some	one	with	him	.
在	夜晚	他	会	有	已采取	一些	一	和	他	.

晚上他会带上某人一起走。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [naʊ] .

But	there	were	two	reasons	why	he	did	not	want	to	do	this	now	.
但	那里	是	二	原因	为什么	他	做过	不是	想	到	做	这	现在	.

但他现在不想做这件事有两个原因。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskriːt] [kʊd; kəd]

One	was	that	no	one	whom	he	felt	he	could	trust	to	be	discreet	could
一	曾是	那	不	一	谁	他	毛毡	他	可以	相信	到	是	慎重	可以

[biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːkəs] ,

be	taken	away	from	the	circus	,
是	已采取	离开	从	这	马戏团	,

其中一个原因是，他认为任何值得信任、能够保守秘密的人都不能被带离马戏团。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ˈəʊvə(r)] , [ðəʊ] [dʒoʊz][ækts][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] .

which	was	not	yet	over	,	though	Joe's	acts	were	finished	.
哪个	曾是	不是	然而	超过	,	尽管	乔的	行为	是	完成的	.

虽然乔的行动已经结束，但事情还没有结束。

[əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˌdegrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈləʊgən] [siːn]

Another	reason	was	that	he	did	not	want	the	possible	degradation	of	Logan	seen
其他	原因	曾是	那	他	做过	不是	想	这	可能的	降解	的	洛根	已见

[baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] .

by	any	of	his	former	associates	.
经过	任何	的	他的	以前的	同事	.

另一个原因是，他不想让洛根的任何前同事看到洛根可能落魄的样子。

[ˈpɒsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ,

Possibly	he	might	come	back	to	the	show	,
可能	他	可能	来	后退	到	这	展示	,

他或许会回归节目。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] [wɪð]

and	he	would	always	have	a	feeling	of	shame	if	he	knew	that	those	with
和	他	会	总是	有	一个	感觉	的	耻辱	如果	他	知道	那	那些	和

[huːm] [hiː; hi] [wɜːkt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] " [spriː] ,

whom	he	worked	had	seen	him	recovering	from	a	"	spree	,
谁	他	工作	有	已见	他	恢复中	从	一个	"	狂欢	,

如果他知道与他共事的人看到他从“狂欢”中恢复过来，他总会感到羞愧。

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] [red] - [heəd] [læd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	as	the	red	-	haired	lad	called	it	.
"	作为	这	红色的	-	头发	小伙子	称为	它	.

正如那个红头发小伙子所说的那样。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] , " [sed] [dʒəʊ] [tuː; tə] [ˈpædi] [flɪn] .

"	I've	got	to	go	away	,	"	said	Joe	to	Paddy	Flynn	.
"	我已经	得到	到	去	离开	,	"	说	乔	到	稻田	弗林	.

“我得走了，”乔对帕迪·弗林说。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læd] [hæd; həd] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [ænd; ənd] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,

Joe	and	the	lad	had	talked	at	one	side	of	the	tent	and	in	low	tones	,
乔	和	这	小伙子	有	谈话	在	一	边	的	这	帐篷	和	在	低的	音调	,

乔和那小子在帐篷的一边低声交谈着，

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn] [njuː] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd][baɪ] ['pædi] [ænd; ənd]

so	the	young	circus	man	knew	their	voices	had	not	been	overheard	by	Paddy	and
所以	这	年轻的	马戏团	男人	知道	他们的	声音	有	不是	到过	无意中听到	经过	稻田	和

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] ,

the	man	he	was	guarding	,
这	男人	他	曾是	守护	,

所以，这位年轻的马戏团演员知道，帕迪和他保护的那个人没有听到他们的声音。

['hæri] ['ləʊpə] .

Harry	Loper	.
哈里	洛珀	.

哈里·洛珀。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] .

"	I'll	be	back	as	soon	as	I	can	,	"	went	on	the	young	fire	-	eater	.
"	患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	,	"	去	在	这	年轻的	火	-	食客	.

“我会尽快回来的，”这位年轻的吞火者继续说道。

" ['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , ['ləʊpə] .

"	Meanwhile	you	stay	here	,	Loper	.
"	同时	你	停留	这里	,	洛珀	.

“与此同时，你就待在这里，洛珀。”

['pædi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð]

Paddy	will	take	care	of	you	,	and	when	I	come	back	I'll	have	a	talk	with
稻田	将要	拿	关心	的	你	,	和	什么时候	我	来	后退	患病的	有	一个	讲话	和

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

帕迪会照顾你的，等我回来我会和你谈谈。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪərəli] .

"	All	right	,	"	assented	the	other	wearily	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	其他	疲劳	.

“好吧，”对方疲惫地应道。

" [ai] [fiːl] ['betə(r)] [naʊ] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] .

"	I	feel	better	now	I've	told	you	.
"	我	感觉	更好的	现在	我已经	讲述	你	.

“告诉你之后，我感觉好多了。”

" [dʒəʊ][ænd; ənd] ['mɪki] ['dɑːnlən] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] [sed] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	Joe	and	Micky	Donlon	,	which	the	red	-	haired	boy	said	was	his	name	,
"	乔	和	米奇	唐隆	,	哪个	这	红色的	-	头发	男生	说	曾是	他的	姓名	,

“乔和米奇·唐隆，那个红头发男孩说那是他的名字，

[ðəʊ] ['prɒbəbli] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['krɪsnd] ,

though	probably	Michael	was	what	he	had	been	christened	,
尽管	大概	迈克尔	曾是	什么	他	有	到过	受洗	,

虽然他受洗时的名字很可能是迈克尔。

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

were	soon	on	their	way	toward	the	river	and	the	location	of	one	of	the
是	很快	在	他们的	方式	朝向	这	河	和	这	地点	的	一	的	这

['ʃɪpjɑːd] .

shipyards	.
造船厂	.

他们很快就朝着河边和其中一个造船厂的方向前进。

" [ɑː(r); ə(r)] [juːz] [ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] [siː] [diː] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪki] ['iːgəli] , [æz; əz]

"	Are	youse	sure	I	can	see	de	show	to	-	night	?	"	asked	Micky	eagerly	,	as
"	是	有色	当然	我	能	看	德	展示	到	-	夜晚	?	"	问	米奇	急切地	,	作为

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

they	walked	along	.
他们	步行	沿着	.

“你确定我今晚能看到演出吗？”米奇边走边急切地问道。

" ['pɒzətɪv] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Positive	,	"	said	Joe	.
"	积极的	,	"	说	乔	.

“肯定的，”乔说。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [siːt] ['tɪkɪt] [naʊ] .

"	Here's	a	reserved	seat	ticket	now	.
"	这里是	一个	预订的	座位	票	现在	.

“这是预留座位票。”

[tuː] , [ɪn][fækt] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][wʌn] . "

Two	,	in	fact	,	in	case	you	want	to	take	some	one	.	"
二	,	在	事实	,	在	案件	你	想	到	拿	一些	一	.	"

事实上，有两个，如果你想带个人的话。

" [aɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['mʌdə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [læd] .

"	I'll	take	me	mudder	,	"	declared	the	lad	.
"	患病的	拿	我	泥浆	,	"	声明	这	小伙子	.

“我要带我妈去，”小伙子说道。

" [aɪ][gɒt][ə; eɪ][gɜːl] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɔɪn] - [wɪt] [ə'nʌðə(r)] ['felə(r)] .

"	I	got	a	girl	,	but	she's	goin	'	wit	another	feller	.
"	我	得到	一个	女孩	,	但	她是	去	-	有	其他	伙计	.

“我有个女朋友，但她要跟另一个男人在一起了。”

[hiː; hi] [bɔːt] [tuː] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət] [deɪ] ['wʌznt] [rɪ'zɜːvd] [siːts] .

He	bought	two	tickets	,	but	dey	wasn't	reserved	seats	.
他	买	二	门票	,	但	戴	不是	预订的	座位	.

他买了2张票，但都没有预留座位。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [dəʊ] — [dæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] .

I	didn't	have	the	dough	—	dat's	why	she	shook	me	,	I	guess	.
我	没有	有	这	面团	—	数据	为什么	她	摇晃	我	,	我	猜测	.

我当时没钱——我想这就是她摇醒我的原因吧。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [flæʃ] ['dɛsi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] — [seɪ] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ʌp][æt; ət]

But	when	I	flash	dese	on	her	—	say	,	maybe	she	won't	want	to	shine	up	at
但	什么时候	我	闪光	这些	在	她	—	说	,	或许	她	惯于	想	到	闪耀	向上	在

[ˌem 'iː] [ə'gen] !

me	again	!
我	再次	!

但是当我向她展示这些时——比如说，也许她就不想再对我摆出一副高高在上的姿态了！

[bʌt; bət] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - !

But	nothin	'	doin	'	!
但	什么也没有	-	做	-	!

但是什么也没做！

[aɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['mʌdə(r)] .

I'll	take	me	mudder	.
患病的	拿	我	泥浆	.

我要带我去泥地里走走。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɑːftə(r)] [weɪtɪn] - [ɒn][dæt] [gai] [wʌts] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [spriː] . "

She	needs	a	change	after	waitin	'	on	dat	guy	what's	been	on	a	spree	.	"
她	需求	一个	改变	后	等待	-	在	数据	盖伊	是什么	到过	在	一个	狂欢	.	"

她等了那个到处寻欢作乐的家伙很久了，需要换换环境。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz]['mɪstə(r)] . ['ləʊgən] [biːn] [ɪl] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	How	long	has	Mr	.	Logan	been	ill	?	"	asked	Joe	.
"	如何	长的	有	先生	.	洛根	到过	患病的	?	"	问	乔	.

“洛根先生病了多久了？”乔问道。

" [əʊ] , [hiːz] [biːn] [ɪn] ['kɛliz] [dʒɔɪnt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . "

"	Oh	,	he's	been	in	Kelly's	joint	for	a	week	.	"
"	哦	,	他是	到过	在	凯利的	联合的	为了	一个	星期	.	"

“哦，他已经在凯利那儿待了一个星期了。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə] [ə'raɪv] , " [θɔːt] [dʒəʊ] .

"	He	must	have	been	waiting	for	the	circus	to	arrive	,	"	thought	Joe	.
"	他	必须	有	到过	等待	为了	这	马戏团	到	到达	,	"	想法	乔	.

“他一定是在等马戏团到来，”乔心想。

" [hiː; hi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] .

"	He	knew	we	were	booked	for	here	.
"	他	知道	我们	是	已预订	为了	这里	.

“他知道我们已经预订了这里的场地。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

" [dʒəʊ][wɒz; wəz][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [lait] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] ['kɛliz]

"	Joe	was	glad	it	was	still	light	when	he	entered	the	district	where	Kelly's
"	乔	曾是	高兴的	它	曾是	仍然	光	什么时候	他	进入	这	区	在哪里	凯利的

[kæ'feɪ] ,

café	,
咖啡店	,

乔很高兴当他进入凯利咖啡馆所在的区域时天还亮着。

[ɔː(r)] [sə'luːn] , [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zækt] , [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

or	saloon	,	to	be	more	exact	,	was	situated	.
或者	酒吧	,	到	是	更多的	精确的	,	曾是	位于	.

更准确地说，是酒吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [dɪs'repjətəbl] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

For	the	place	was	most	disreputable	in	appearance	,
为了	这	地方	曾是	最多	声名狼藉的	在	外貌	,

因为这个地方看起来非常不体面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [men] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs]

and	the	character	of	men	loitering	about	it	would	have	made	it	a	place
和	这	特点	的	男人	游荡	关于	它	会	有	制成	它	一个	地方

[tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

to	stay	away	from	after	dark	.
到	停留	离开	从	后	黑暗的	.

而那些在附近游荡的男人的品行，使得那里在天黑后成为一个最好避而远之的地方。

[sə'spɪʃəs] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gaɪd] .

Suspicious	eyes	looked	at	Joe	as	he	entered	the	place	with	his	young	guide	.
可疑的	眼睛	看起来	在	乔	作为	他	进入	这	地方	和	他的	年轻的	指导	.

乔和他的年轻向导走进房间时，周围都是怀疑的目光。

" [hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [diː] [sɪk] [gai] , " ['mɪki] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtendə(r)] .

"	He's	come	to	see	de	sick	guy	,	"	Micky	explained	to	the	bartender	.
"	他是	来	到	看	德	生病的	盖伊	,	"	米奇	解释	到	这	调酒师	.

“他是来看那个病人的，”米奇向酒保解释道。

" [wel] , [ai] [həʊp] [hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [wʌts] ['oʊɪn] - , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːli] ['kɒment] .

"	Well	,	I	hope	he's	come	to	pay	what's	owin	'	,	"	was	the	surly	comment	.
"	出色地	,	我	希望	他是	来	到	支付	是什么	欧文	-	,	"	曾是	这	粗鲁	评论	.

“我希望他是来还债的，”那人语气生硬地说道。

" [aɪl] ['set(ə)l] ['eni] [bɪls] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ləʊgən] [meɪ] [əʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [ɔː(r)] ['lɒdʒɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ]

"	I'll	settle	any	bills	that	Mr	.	Logan	may	owe	for	board	or	lodging	,	"	said	Joe
"	患病的	定居	任何	账单	那	先生	.	洛根	可能	欠	为了	木板	或者	住宿	,	"	说	乔

.

:

.

“我会替洛根先生结清所有食宿费用，”乔说。

" [bɔːd] !

"	Board	!
"	木板	!

“木板！

[hiː; hi][doʊnt] [əʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] !

He	don't	owe	much	for	board	!
他	不	欠	很多	为了	木板	!

他欠的伙食费不多！

" [sniə] [ðə; ði] ['bɑːˌkiːpə(r)] .

"	sneered	the	barkeeper	.
"	冷笑	这	酒保	.

酒保冷笑道。

" [hiː; hi] ['hæznt] ['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][flai][ə'laɪv] .

"	He	hasn't	eaten	enough	to	keep	a	fly	alive	.
"	他	还没有	吃	足够的	到	保持	一个	飞	活	.

“他吃的东西连一只苍蝇都养不活。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [əʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] . "

But	he	does	owe	for	his	room	.	"
但	他	做	欠	为了	他的	房间	.	"

但他确实欠着房费。

" [aɪl] [peɪ] [ðæt] , " ['ɒfəd] [dʒəʊ] .

"	I'll	pay	that	,	"	offered	Joe	.
"	患病的	支付	那	,	"	提供	乔	.

“我来付，”乔说道。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['skwɒlɪd] [ruːm] .

Then	he	was	guided	upstairs	to	a	squalid	room	.
然后	他	曾是	引导	楼上	到	一个	肮脏的	房间	.

然后他被领到楼上一个肮脏的房间。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [kɔːld] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] , [ænd; ənd][dʒəʊ] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði][dɔː(r)] , [sɔː] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

"	called	a	weak	voice	,	and	Joe	,	pushing	back	the	door	,	saw	,	lying	on	a
"	称为	一个	虚弱的	嗓音	,	和	乔	,	推动	后退	这	门	,	锯	,	说谎	在	一个

['tʌmbld] [bed] ,

tumbled	bed	,
翻滚	床	,

“一个虚弱的声音喊道，乔推开门，看到他躺在一张翻倒的床上，

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] .

the	form	of	the	old	fire	-	eater	.
这	形式	的	这	老的	火	-	食客	.

老吞火者的形态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæm]['ləʊgən][wɒz; wəz][ɪn]['iːv(ə)n] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [wen]

It	was	a	great	change	Ham	Logan	was	in	even	worse	condition	than	when
它	曾是	一个	伟大的	改变	火腿	洛根	曾是	在	甚至	更糟	状况	比	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

he	had	applied	to	Joe	for	work	.
他	有	应用	到	乔	为了	工作	.

情况发生了巨大的变化，哈姆·洛根的状况甚至比他向乔申请工作时还要糟糕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪs'repjətəbl] .

He	was	utterly	disreputable	.
他	曾是	完全地	声名狼藉的	.

他声名狼藉。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [geɪv]

But	in	spite	of	that	there	was	something	about	his	face	and	eyes	that	gave
但	在	尽管如此	的	那	那里	曾是	某物	关于	他的	脸	和	眼睛	那	给予

[dʒəʊ][həʊp] .

Joe	hope	.
乔	希望	.

尽管如此，他的脸上和眼神中还是有一些东西给了乔希望。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['səʊbə(r)] — [ðæt][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] .

The	man	was	sober	—	that	was	one	thing	.
这	男人	曾是	清醒	—	那	曾是	一	事物	.

这个男人很清醒——这是一方面。

[æz; əz][dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [hæm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .

As	Joe	looked	at	him	,	Ham	turned	his	face	away	.
作为	乔	看起来	在	他	,	火腿	转向	他的	脸	离开	.

乔看着他，哈姆却把脸转开了。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	I	—	I'm	ashamed	to	have	you	see	me	,	"	he	murmured	.
"	我	—	我是	羞愧	到	有	你	看	我	,	"	他	低声说道	.

“我……我不好意思让你看到我这样，”他低声说道。

" [aɪ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [pf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . -

"	I	fought	it	off	as	long	as	I	could	,	but	I	just	had	to	see	you	.	'
"	我	战斗	它	离开	作为	长的	作为	我	可以	,	但	我	只是	有	到	看	你	.	-

“我尽力克制自己，但我实在太想见你了。”

['tɪzənt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] !

Tisn't	for	my	own	sake	!
不是	为了	我的	自己的	清酒	!

不是为了我自己!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	he	added	quickly	.
"	他	额外	迅速地	.

他迅速补充道。

" [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [θruː] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" I know you're through with me .
" 我 知道 你是 通过 和 我 .

我知道你已经和我断绝关系了。

[bʌt; bət] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
But it's for your own — and the good of the show .
但 它是 为了 你的 自己的 — 和 这 好的 的 这 展示 .

但这都是为了你自己，也是为了节目的利益。

[aɪv] [gɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪv] [dʌn] [ðæt] ,
I've got something to tell you , and , when I've done that ,
我已经 得到 某物 到 告诉 你 , 和 , 什么时候我已经 完毕 那 ,

我有些话要告诉你，等我说完之后，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [fəˈget] [ˌem ˈiː] .
you can go away again and forget me .
你 能 去 离开 再次 和 忘记 我 .

你可以再次离开，把我忘掉。

[ðæts] [ɔːl][aɪm][fɪt][fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə][biː; bi] [fəˈgɒtn] !
That's all I'm fit for — to be forgotten !
那就是 全部 我是 合身 为了 — 到 是 被遗忘的 !

我存在的意义就只有被人遗忘！

" [ə; eɪ][draɪ][ˌes əʊ ˈbiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] [freɪm] .
" A dry sob shook his emaciated frame .
" 一个 干燥 哭泣 摇晃 他的 瘦弱 框架 .

一声干涩的抽泣震动了他瘦弱的身躯。

" [sʌn] , [hɪrz] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , " [sed] [dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] - [heəd] ['mɪki] .
" Son , here's a quarter , " said Joe to the red - haired Micky .
" 儿子 , 这里是 一个 四分之一 , " 说 乔 到 这 红色的 - 头发 米奇 .

“儿子，给你25美分，”乔对红头发的米奇说。

" [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [jɔːˈself] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['səʊdə][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][hɑːf]
" You go out and get yourself an ice - cream soda and come back in half
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
你 去 出去 和 得到 你自己 一个 冰 - 奶油 苏打 和 来 后退 在 一半
一个 小时 .

“你出去买杯冰淇淋苏打水，半小时后再回来。”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['delɪkətli] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] [siːn]
" And after he had thus delicately removed a witness to the sad scene
[dʒəʊ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Joe closed the door ,
和 后 他 有 因此 轻柔地 已移除 一个 证人 到 这 伤心 场景
乔 关闭 这 门 ,

“就这样，乔小心翼翼地带走了目睹这悲惨场景的证人，然后关上了门。”

[ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [held] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
and , going over to the bed , held out both his hands to the man .
和 , 去 超过 到 这 床 , 握住 出去 两个都 他的 双手 到 这 男人 .

然后，他走到床边，向那人伸出了双手。

[ænd; ənd] [ðen] [tɪəz] — [tɪəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['streɪndʒə(r)] — [kɔːst] [daʊn]
And then tears — tears to which he had long been stranger — coursed down
和 然后 眼泪 — 眼泪 到 哪个 他 有 长的 到过 陌生人 — 课程 向下
[ðə; ði] ['sʌŋkən] [tʃiːks] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] ['ləʊgən] .
the sunken cheeks of Hamilton Logan .
这 凹陷 脸颊 的 汉密尔顿 洛根 .

然后，泪水——他很久以来都很少见到的泪水——顺着汉密尔顿·洛根凹陷的脸颊流了下来。

[dʒʌst] [wɒt] [dʒəʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biˈfrend] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

Just	what	Joe	said	to	the	man	whom	he	had	befriended	and	who	had
只是	什么	乔	说	到	这	男人	谁	他	有	结交朋友	和	WHO	有

[gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [hæm]['ləʊgən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['benɪfæktə(r)]

gone	back	to	his	old	ways	and	what	Ham	Logan	said	to	his	young	benefactor
已消失	后退	到	他的	老的	方式	和	什么	火腿	洛根	说	到	他的	年轻的	恩人

[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .

will	never	be	known	.
将要	绝不	是	已知	.

乔究竟对那个他结交的朋友，那个朋友又重蹈覆辙的人说了些什么，哈姆·洛根又对他的年轻恩人说了些什么，我们永远不得而知。

['naɪðə(r)] [wʊd] [tel] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [njuː] .

Neither	would	tell	,	and	no	one	else	knew	.
两者都不	会	告诉	,	和	不	一	别的	知道	.

他们俩谁也不肯说，其他人也不知道。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .

As	a	matter	of	fact	,	it	did	not	matter	.
作为	一个	事情	的	事实	,	它	做过	不是	事情	.

事实上，这无关紧要。

['ɑːftəwəd] , [ðəʊ] , ['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm][senˈseɪʃən(ə)l] ['hæpənɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ,

Afterward	,	though	,	following	some	sensational	happenings	which	did	become	known	,
之后	,	尽管	,	下列的	一些	轰动一时	事件	哪个	做过	变得	已知	,

然而，之后发生了一些轰动一时的事件，这些事件后来为人所知。

[dʒəʊ][təʊld][hɪz; ɪz][kləusɪst] [frendz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [hæmz] ['stɔːri] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] [trend] [ɒv; əv]

Joe	told	his	closest	friends	enough	of	Ham's	story	to	make	clear	the	trend	of
乔	讲述	他的	最接近	朋友们	足够的	的	火腿	故事	到	制作	清除	这	趋势	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

乔向他最亲密的朋友们讲述了哈姆的故事，足以让他们了解事情的来龙去脉。

['pʌŋktʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [taɪm] [ə'griːd] , ['mɪki] ['dɑːnlən][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

Punctually	on	the	time	agreed	,	Micky	Donlon	was	back	at	his	post	.
准时	在	这	时间	同意	,	米奇	唐隆	曾是	后退	在	他的	邮政	.

米奇·唐隆准时回到了工作岗位。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Joe	was	coming	out	of	the	room	.
乔	曾是	未来	出去	的	这	房间	.

乔正从房间里出来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?

"	Are	you	engaged	for	the	rest	of	the	day	?
"	是	你	已订婚的	为了	这	休息	的	这	天	?

“你今天剩下的时间都有事吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

"	asked	the	young	circus	performer	of	his	guide	.
"	问	这	年轻的	马戏团	演员	的	他的	指导	.

“年轻的马戏团演员问他的向导。”

" [ɪn'geɪdʒd] ? "

"	Engaged	?	"
"	已订婚的	?	"

“已订婚的？”

" [ai] [miːn] [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	I	mean	have	you	anything	to	do	?	"
"	我	意思是	有	你	任何事物	到	做	?	"

“我是说，你有什么事要做吗？”

" [nɒt] [soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nəʊtɪs] !

"	Not	so's	you	could	notice	!
"	不是	所以也是	你	可以	注意	!

“并非如此，你肯定注意到了！”

[ˌem 'iː] [mʌdɜ-z] [gɔɪn] - [tuː; tə] [dres] [ʌp][tuː; tə] [siː] [diː] [ʃəʊ] , [bʌt; bət][ˌem 'iː] — [aɪm][ɔːl] ['redi] ! "

Me	mudder's	goin	'	to	dress	up	to	see	de	show	,	but	me	—	I'm	all	ready	!	"
我	泥浆	去	-	到	裙子	向上	到	看	德	展示	,	但	我	—	我是	全部	准备好	!	"

我妈要盛装打扮去看演出，而我——我已经准备好了！

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] .

Then	you	can	help	me	.
然后	你	能	帮助	我	.

那你就可以帮帮我了。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

I'll	pay	you	for	your	time	.
患病的	支付	你	为了	你的	时间	.

我会付你报酬。

[kæn; kən][wiː; wi] [get] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ? "

Can	we	get	an	automobile	in	this	part	of	the	city	?	"
能	我们	得到	一个	汽车	在	这	部分	的	这	城市	?	"

我们这片区域能买到汽车吗?

" [dʒiː] , [nəʊ] , ['mɪstə(r)] ! [diːrz] ['dʒɪtni] ['bʌsɪz] [ə'baʊt] [tuː] [blɒks] [ʌp] , [ðəʊ] . "

"	Gee	,	no	,	mister	!	Dere's	jitney	buses	about	two	blocks	up	,	though	.	"
"	吉	,	不	,	先生	!	德雷的	吉普尼	公交车	关于	二	积木	向上	,	尽管	.	"

“哎呀，先生，没有！不过，往前走两个街区就有小巴。”

" [wel] , [pə'hæps] [ðel] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

"	Well	,	perhaps	they'll	do	for	a	time	.
"	出色地	,	也许	他们会	做	为了	一个	时间	.

“嗯，或许它们能暂时奏效。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] . "

I've	got	a	lot	to	do	,	and	you	can	help	me	.	"
我已经	得到	一个	很多	到	做	,	和	你	能	帮助	我	.	"

我有很多事要做，你可以帮帮我。

" [ai][ʃʊə(r)] [wɪl] , ['mɪstə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪki] .

"	I	sure	will	,	mister	!	"	cried	Micky	.
"	我	当然	将要	,	先生	!	"	哭	米奇	.

“我一定会的，先生！”米奇喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juːz] [ɪn][diː]['sɜːkəs] — [ai] [miːn] [dʌz] [juːz] [raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][dʒʌmp]['əʊvə(r)][diː]

"	Are	youse	in	de	circus	—	I	mean	does	youse	ride	a	horse	or	jump	over	de
"	是	有色	在	德	马戏团	—	我	意思是	做	有色	骑	一个	马	或者	跳	超过	德

['elɪfənts] ? "

elephants	?	"
大象	?	"

“你们是马戏团的吗？我是说，你们会骑马或者跳过大象吗？”

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	something	like	that	—	yes	,	"	answered	Joe	with	a	smile	.
"	出色地	,	某物	喜欢	那	—	是的	,	"	回答	乔	和	一个	微笑	.

“嗯，差不多吧——是的，”乔笑着回答道。

" [jʊl] [si:] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] . "

"	You'll	see	to	-	night	if	you	come	.	"
"	你会	看	到	-	夜晚	如果	你	来	.	"

“你今晚来了就知道了。”

" [əʊ] , [aɪl] [bi:; bi] [dɪə] !

"	Oh	,	I'll	be	dere	!
"	哦	,	患病的	是	德雷	!

“哦，我马上就到！”

[doʊnt] [fɝdʒɪt] [dæt] !

Don't	forgit	dat	!
不	忘记	数据	!

别忘了那件事！

" [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒɪtni][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pʌblɪk] [hæk] [stænd] ,

"	Joe	and	his	guide	took	a	jitney	to	the	nearest	public	hack	stand	,
"	乔	和	他的	指导	采取	一个	吉普尼	到	这	最近的	民众	黑客	站立	,

乔和他的向导搭乘一辆小型巴士前往最近的公共马车停靠点。

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][dʒəʊ] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv]

where	a	number	of	automobiles	were	waiting	,	and	Joe	entered	one	of
在哪里	一个	数字	的	汽车	是	等待	,	和	乔	进入	一	的

[ði:z] [wɪð] ['mɪki] .

these	with	Micky	.
这些	和	米奇	.

那里停着许多汽车，乔和米奇上了其中一辆。

" [dʒi:] , [ɪf] [ˌem 'i:][gɜ:l][kʊd; kəd] [si:] [ˌem 'i:] [naʊ] ! " [m'ɜ:məd] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ,

"	Gee	,	if	me	girl	could	see	me	now	!	"	murmured	the	red	-	haired	lad	,
"	吉	,	如果	我	女孩	可以	看	我	现在	!	"	低声说道	这	红色的	-	头发	小伙子	,

“哎呀，要是我女朋友现在能看到我的样子就好了！”红发小伙喃喃自语道。

[æz; əz][hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [si:t] .

as	he	sank	back	in	the	deep	seat	.
作为	他	沉没	后退	在	这	深的	座位	.

他向后瘫坐在深座椅上。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [tu:] [pri'ɒkjupaɪd] [tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

Joe	was	too	preoccupied	to	more	than	smile	at	the	lad	.
乔	曾是	也	心事重重	到	更多的	比	微笑	在	这	小伙子	.

乔心不在焉，只是对着那个男孩笑了笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

There	was	much	that	remained	to	be	done	.
那里	曾是	很多	那	剩余	到	是	完毕	.

还有很多工作要做。

[ðə; ði]['sɜ:kəs][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [tu:] [deɪz] [mɔ:(r)] , ['əʊvə(r)] ['sætədeɪ] [naɪt] , [ɪn][fækt]

The	circus	was	to	remain	in	this	city	two	days	more	,	over	Saturday	night	,	in	fact
这	马戏团	曾是	到	保持	在	这	城市	二	天	更多的	,	超过	周六	夜晚	,	在	事实

,

,

,

事实上，马戏团将在这座城市再停留两天，包括周六晚上。

['liːvɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] .

leaving	on	Sunday	for	a	distant	city	.
离开	在	星期日	为了	一个	遥远	城市	.

星期天出发前往远方的城市。

" [ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træp][ðem; ðəm] ! " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	There's	time	enough	to	trap	them	!	"	mused	Joe	.
"	有	时间	足够的	到	陷阱	他们	!	"	沉思	乔	.

“时间足够设陷阱抓住他们！”乔沉思道。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træp][ðem; ðəm] !

"	Time	enough	to	trap	them	!
"	时间	足够的	到	陷阱	他们	!

“有足够的时间去设陷阱！”

" [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [lɒt] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] ,

"	And	,	getting	back	to	the	show	lot	,	he	dismissed	the	automobile	,	and	,
"	和	,	获得	后退	到	这	展示	很多	,	他	解雇	这	汽车	,	和	,

['teɪkɪŋ] ['mɪki] [wɪð] [hɪm] ,

taking	Micky	with	him	,
采取	米奇	和	他	,

“回到展厅后，他把车处理掉了，然后带着米奇离开了。”

[sɔːt] [aʊt] [dʒɪm] ['treɪsi] , ['mɪstə(r)] . [mɔɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːkəs] [ɪg'zekjətɪvz]

sought	out	Jim	Tracy	,	Mr	.	Moyne	,	and	some	of	the	other	circus	executives
寻求	出去	吉姆	特蕾西	,	先生	.	莫因	,	和	一些	的	这	其他	马戏团	高管

.

:
.

他们找到了吉姆·特雷西、莫恩先生和其他一些马戏团的高管。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][træp][wɒz; wəz][set] .

And	then	the	trap	was	set	.
和	然后	这	陷阱	曾是	放	.

然后，陷阱就设好了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri]

A	BLAZE	OF	GLORY
一个	火焰	的	荣耀

辉煌的火焰

" [wel] , " [riˈmɑːk] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːkt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [sed] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Well	,	"	remarked	Joe	,	after	having	talked	rapidly	and	said	considerable	to	his
"	出色地	,	"	评论	乔	,	后	拥有	谈话	快速	和	说	大量	到	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“嗯，”乔在快速地和朋友们说了不少话之后说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [njuːz] ? "

"	what	do	you	think	of	my	news	?	"
"	什么	做	你	思考	的	我的	消息	?	"

你觉得我的新闻怎么样?

" [greɪt] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

"	Great	!	"	declared	the	ringmaster	.
"	伟大的	!	"	声明	这	驯兽师	.

“太棒了！”驯兽师宣布道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [θɪŋz] [wʊd] [teɪk] [dʒʌst] [ðæt] [tɜːn] ,
" I didn't think things would take just that turn ,
" 我 没有 思考 事物 会 拿 只是 那 转动 ,

“我没想到事情会发展成这样。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [loʊpɝz] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒt] [hæm][təʊld][juː; jʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
but after Loper's confession and what Ham told you , I believe it all .
但 后 洛珀的 忏悔 和 什么 火腿 讲述 你 , 我 相信 它 全部 .

但是听了洛珀的供述和哈姆告诉你的事之后，我相信这一切都是真的。

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] . "
That scoundrel ought to be sent away for life . "
那 恶棍 应该 到 是 发送 离开 为了 生活 . "

那个恶棍应该被判终身监禁。

" [hiːl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]
" He'll go for a long time if I have anything to say , " declared the
['treʒərə(r)] .
treasurer .
财务主管 .

“如果我说了算，他还会干很久，”财务主管说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['spɒtɪd] [mɔː(r)]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Did you know we spotted more bogus tickets to - day ?
" 做过 你 知道 我们 斑 更多的 虚假 门票 到 - 天 ?

“你知道我们今天又发现了一些假票吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" he asked Joe .
" 他 问 乔 .

他问乔。

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [wiː; wi][dɪd] .
" Well , we did .
" 出色地 , 我们 做过 .

“嗯，我们做到了。”

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] .
I found it out just after you left .
我 成立 它 出去 只是 后 你 左边 .

你走后我才知道这件事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .
There were only a few .
那里 是 仅有的 一个 很少 .

只有几个。

[ðə; ði] [rʌʃ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] . "
The rush will come to - night . "
这 匆忙 将要 来 到 - 夜晚 . "

今晚就会迎来抢购潮。

" [ən'les] [wiː; wi] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn][dʒɪm] ['treɪsi] .
" Unless we stop it , " put in Jim Tracy .
" 除非 我们 停止 它 , " 放 在 吉姆 特蕾西 .

“除非我们阻止它，”吉姆·特雷西插话道。

" [wiːl; wil] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'saɪdɪd] [dʒəʊ] .

"	We'll	stop	it	!	"	decided	Joe	.
"	出色地	停止	它	!	"	决定	乔	.

“我们一定要阻止它！”乔下定决心。

" [ðæts] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

"	That's	why	I	wanted	to	get	things	started	in	a	hurry	.
"	那就是	为什么	我	通缉	到	得到	事物	开始	在	一个	匆忙	.

“所以我才想尽快开始。”

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

The	trap	is	all	ready	to	spring	.
这	陷阱	是	全部	准备好	到	春天	.

陷阱已经准备就绪，随时可以触发。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ,

The	detectives	will	be	here	at	eight	o'clock	,
这	侦探	将要	是	这里	在	八	点钟	,

侦探们八点钟会到这里。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] . "

just	when	the	rush	is	at	its	height	at	the	ticket	wagon	.	"
只是	什么时候	这	匆忙	是	在	它是	高度	在	这	票	车皮	.	"

就在售票车前人潮最汹涌的时候。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hæm] [bæk] ? " [ɑːskt] [dʒɪm] , [wen] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz]

"	Are	you	going	to	bring	Ham	back	?	"	asked	Jim	,	when	the	conference	was
"	是	你	去	到	带来	火腿	后退	?	"	问	吉姆	,	什么时候	这	会议	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

会议结束后，吉姆问道：“你们打算把哈姆带回来吗？”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	certainly	am	,	"	was	the	answer	.
"	我	当然	是	,	"	曾是	这	回答	.

“当然是，”对方回答道。

" [ai] [θɪŋk] [hiːz] [biːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [spriː] .

"	I	think	he's	been	on	his	last	spree	.
"	我	思考	他是	到过	在	他的	最后的	狂欢	.

“我觉得他这是最后一次疯狂作案了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ðɪs] [wʌn] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] [sʌm; səm]

And	he	wouldn't	have	gone	on	this	one	only	that	he	was	tempted	by	some
和	他	不会	有	已消失	在	这	一	仅有的	那	他	曾是	受诱惑	经过	一些

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

他本来不会这么做的，只是受到了某人的诱惑。

[pʊt] [ðɪs] ['temptə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [hæmz] ['seɪfti] .

Put	this	tempter	out	of	the	way	,	and	it	will	mean	Ham's	safety	.
放	这	诱惑者	出去	的	这	方式	,	和	它	将要	意思是	火腿	安全	.

排除这种诱惑，就能保障火腿的安全。

[naʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] .

Now	we've	got	to	work	.
现在	我们已经	得到	到	工作	.

现在我们得开始工作了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪzi] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,

"	There	was	an	exceedingly	busy	time	at	the	circus	from	then	on	,
"	那里	曾是	一个	非常	忙碌的	时间	在	这	马戏团	从	然后	在	,

“从那时起，马戏团就变得异常忙碌。”

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪt'self] .

and	very	little	of	it	concerned	the	show	itself	.
和	非常	小的	的	它	担心的	这	展示	本身	.

而且其中很少有内容与节目本身有关。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][træp][tuː; tə]

The	performance	was	delayed	half	an	hour	that	night	to	enable	the	trap	to
这	表现	曾是	延迟	一半	一个	小时	那	夜晚	到	使能够	这	陷阱	到

[biː; bi] [sprʌŋ] .

be	sprung	.
是	弹簧	.

当晚演出推迟了半小时，以便触发陷阱。

[dʒəʊ][ænd; ənd][dʒɪm] ['treɪsi] [met] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [treɪn] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

Joe	and	Jim	Tracy	met	a	certain	train	that	came	in	from	a	large	city	,
乔	和	吉姆	特蕾西	遇见	一个	肯定	火车	那	来了	在	从	一个	大的	城市	,

乔和吉姆·特雷西遇到了一列从大城市开来的火车，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['kwaɪət] , [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [men] .

and	saw	alight	from	it	two	quiet	,	unassuming	men	.
和	锯	点燃	从	它	二	安静的	,	谦逊	男人	.

只见从里面下来两个安静、不起眼的男人。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	There	they	are	,	"	said	Joe	.
"	那里	他们	是	,	"	说	乔	.

“他们在那儿，”乔说。

" [naʊ] [θɪŋz] [wɪl] [muːv] !

"	Now	things	will	move	!
"	现在	事物	将要	移动	!

现在事情会有所进展！

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [njuː]

"	And	he	and	the	ringmaster	were	soon	in	conversation	with	the	two	new
"	和	他	和	这	驯兽师	是	很快	在	对话	和	这	二	新的

[ə'raɪvlz] .

arrivals	.
到达	.

“他和驯兽师很快就与两位新来者攀谈起来。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['entəd] [dʒoʊz] ['dresɪŋ] [tent] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] .

A	little	later	the	four	entered	Joe's	dressing	tent	at	the	circus	grounds	.
一个	小的	之后	这	四	进入	乔的	敷料	帐篷	在	这	马戏团	理由	.

不久之后，四人进入了乔在马戏团场地里的更衣帐篷。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r)] [men] ,

And	some	time	after	that	four	men	,
和	一些	时间	后	那	四	男人	,

此后不久，又有四名男子

[huːz] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smʌdʒ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ɔɪl][ænd; ənd] [griːs]

whose	faces	were	black	from	the	smudge	of	machine	oil	and	grease
谁	面孔	是	黑色的	从	这	弄脏	的	机器	油	和	润滑脂

[ænd; ənd] [huːz] [kləʊðz] ['kærid] [laɪk] [mɑːrks] ,

and	whose	clothes	carried	like	marks	,
和	谁	衣服	携带	喜欢	标记	,

他们的脸上沾满了机油和油脂，弄得漆黑一片，衣服上也沾满了类似的痕迹。

[left] [dʒoʊz] ['kwɔːtəz] .
left Joe's quarters .
左边 乔的 四分之一 .

离开了乔的房间。

" [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃɪft] ['kɒmz] [ɒf] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
" Down near the shipyards when the last of the day shift comes off will be the
" 向下 靠近 这 造船厂 什么时候 这 最后的 的 这 天 转移 来 离开 将要 是 这
[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
time and place ,
时间 和 地方 ,

“就在造船厂附近，当最后一个白班工人下班的时候，就是时间和地点了。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [smʌdʒ] - [feɪst] [men] .
" said one of the four smudge - faced men .
" 说 一 的 这 四 弄脏 - 面对 男人 .

“四个满脸污垢的男人中，其中一个说道。”

" [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [ə'nʌðə(r)] .
" Right ! " declared another .
" 正确的 ! " 声明 其他 .

“没错！”另一个人说道。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['ʃɪpjɑːd] [pɔː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] .
From the big shipyard poured hundreds of men .
从 这 大的 船厂 倾倒 数百 的 男人 .

数百名工人从大型造船厂涌出。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði][fɔː(r)] [sɔɪld] - [feɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː]
As they began to emerge from the gate the four soiled - faced individuals who
作为 他们 开始 到 出现 从 这 门 这 四 脏的 - 面对 个人 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][dʒoʊz] ['dresɪŋ] [tent] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm] .
had come from Joe's dressing tent mingled with them .
有 来 从 乔的 敷料 帐篷 混合 和 他们 .

当他们开始从大门出来时，从乔的更衣帐篷里出来的四个满脸污垢的人混在了他们中间。

[ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][ɑːsk] :
They heard some one ask :
他们 听到 一些 一 问 :

他们听到有人问：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði] - [biː; bi] [gʊd] ? "
" Are you sure the tickets'll be good ? "
" 是 你 当然 这 - 是 好的 ? "

你确定这些票有效吗?

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Sure , " was the answer .
" 当然 , " 曾是 这 回答 .

“当然可以，”对方回答道。

" [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl][ɑː(r); ə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
" This fellow and his pal are part of the show .
" 这 同伴 和 他的 朋友 是 部分 的 这 展示 .

“这个人和他的朋友都是节目的一部分。”

[hiː; hi] [selz] - [ɪm] [ðɪs] [weɪ] [səʊ][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] ,
He sells ' em this way so there won't be such a crowd at the wagon ,
他 出售 - 呃 这 方式 所以 那里 惯于 是 这样的 一个 人群 在 这 车皮 ,

他这样卖是为了避免马车前人山人海。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪskaʊnt] .

and	that's	why	he	makes	such	a	big	discount	.
和	那就是	为什么	他	制作	这样的	一个	大的	折扣	.

这就是他给出如此大幅度折扣的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌgærən'tiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [kraʊd] , [tuː] .

It	sort	of	guarantees	a	pretty	big	crowd	,	too	.
它	种类	的	保证	一个	漂亮的	大的	人群	,	也	.

这几乎可以保证会吸引大量观众。

[əʊ] , [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	the	tickets	are	good	,	all	right	.
哦	,	这	门票	是	好的	,	全部	正确的	.

哦，票确实不错。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['tɪkɪt] [gai] [naʊ] .

There's	the	ticket	guy	now	.
有	这	票	盖伊	现在	.

检票员来了。

" [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][men] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['smʌti] -

"	The	crowd	of	men	turned	down	a	side	street	,	and	the	four	smutty	-
"	这	人群	的	男人	转向	向下	一个	边	街道	,	和	这	四	低俗的	-

['kauntənəns] [men] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

countenanced	men	went	with	them	.
默许	男人	去	和	他们	.

“一群男人拐进了一条小巷，那四个面色污秽的男人也跟着他们走了进去。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [sed] :

One	of	the	four	said	:
一	的	这	四	说	:

四人中的一人说：

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [selz] [ə; eɪ] [fjuː] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ðen] [næb][hɪm] . "

"	Wait	till	he	sells	a	few	tickets	and	then	nab	him	.	"
"	等待	直到	他	出售	一个	很少	门票	和	然后	纳布	他	.	"

“等他卖出几张票之后再把他抓起来。”

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	There's	two	of	'	em	,	"	said	another	voice	.
"	有	二	的	-	呃	,	"	说	其他	嗓音	.

“有两个，”另一个声音说道。

" [næb] - [ɪm] [bəuθ] !

"	Nab	'	em	both	!
"	纳布	-	呃	两个都	!

“把他们两个都抓住！”

[ðeɪ] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .

They	work	together	.
他们	工作	一起	.

他们一起工作。

" [suːn] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

"	Soon	the	men	from	the	shipyard	surrounded	the	two	men	,
"	很快	这	男人	从	这	船厂	包围	这	二	男人	,

“很快，造船厂的人就把这两个人围住了。”

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sentəns] : " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['tɪkɪt] [gai] [naʊ]

one	of	whom	had	been	designated	by	the	sentence	:	"	There's	the	ticket	guy	now
一	的	谁	有	到过	指定的	经过	这	句子	:	"	有	这	票	盖伊	现在

.

:

.

其中一人被这句话指定为："看，那是开罚单的人。"

" ['mʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hændz] , [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] .

"	Money	began	to	change	hands	,	and	tickets	were	passed	around	.
"	钱	开始	到	改变	双手	,	和	门票	是	通过了	大约	.

"钱开始流通，门票也开始传递。"

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [kept] [tə'geðə(r)] [ʃʌvd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ʃɪp]

The	four	men	who	had	kept	together	shoved	their	way	through	the	crowd	of	ship
这	四	男人	WHO	有	保留	一起	推搡	他们的	方式	通过	这	人群	的	船

['wɜːkəz] .

workers	.
工人	.

四个始终在一起的男人挤过熙熙攘攘的造船工人人群。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪts] ? " [wʌn] [ɑːskt] .

"	How	much	are	the	tickets	?	"	one	asked	.
"	如何	很多	是	这	门票	?	"	一	问	.

"票价多少？"有人问道。

" ['θɜːti] - [faɪv] [sents] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Thirty	-	five	cents	,	"	was	the	answer	.
"	三十	-	五	分	,	"	曾是	这	回答	.

"三十五美分，"答案是。

" [ðel] [kɒst][juː; jʊ] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv][æt; ət][ðə; ði]['wægən] .

"	They'll	cost	you	fifty	or	seventy	-	five	at	the	wagon	.
"	他们会	成本	你	五十	或者	七十	-	五	在	这	车皮	.

"在马车上买的话，要花你五十或七十五美元。"

[ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n][wiː; wi] [sel] - [ɪm] [ðɪs] [wei] [ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [rʌʃ] .

The	only	reason	we	sell	'	em	this	way	is	to	avoid	the	rush	.
这	仅有的	原因	我们	卖	-	呃	这	方式	是	到	避免	这	匆忙	.

我们这样销售的唯一原因是为了避免抢购。

[ðen] , [tuː] , [jʊr; jər] ['riːəli] ['baɪɪŋ] - [ɪm] [æt; ət] ['həʊlseɪl] . "

Then	,	too	,	you're	really	buying	'	em	at	wholesale	.	"
然后	,	也	,	你是	真的	购买	-	呃	在	批发的	.	"

而且，你实际上是在以批发价购买它们。

" [aɪl] [teɪk] [fɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔː'tet] .

"	I'll	take	four	,	"	said	the	man	of	the	quartette	.
"	患病的	拿	四	,	"	说	这	男人	的	这	四重奏	.

"我要四个，"四重唱中的男子说道。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Here	you	are	!
"	这里	你	是	!

"给你！

[fɔː(r)] .

Four	.
四	.

四、

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [klɪŋk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

"	There	was	another	clink	of	money	and	a	rustle	of	slips	of	paper	.
"	那里	曾是	其他	碰杯	的	钱	和	一个	沙沙	的	滑倒	的	纸	.

“又传来钱币碰撞的叮当声和纸条翻动的沙沙声。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪts] , [sed] :

Then	the	man	who	had	passed	over	the	tickets	,	said	:
然后	这	男人	WHO	有	通过了	超过	这	门票	,	说	:

然后，递过票的那个人说道：

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] .

"	Here's	your	change	.
"	这里是	你的	改变	.

“这是您的找零。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	was	a	five	you	gave	me	,	wasn't	it	?
那	曾是	一个	五	你	给予	我	,	不是	它	?

你给了我五分，对吧?

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] . "

Take	your	change	.	"
拿	你的	改变	.	"

请收下找零。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [jɔːz] , [bɪl] ['kɑːfæks] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] .

"	And	you	take	yours	,	Bill	Carfax	!	"	suddenly	cried	one	of	the	four	.
"	和	你	拿	你的	,	账单	Carfax	!	"	突然	哭	一	的	这	四	.

“比尔·卡法克斯，你也尝尝你的滋味吧！”四人中的一人突然喊道。

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [tuː] !

"	It's	quite	a	sudden	change	,	too	!
"	它是	相当	一个	突然	改变	,	也	!

“这变化也太突然了吧！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [klɪk] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	There	was	a	flash	of	something	bright	,	a	metallic	click	—	two	of	them	,
"	那里	曾是	一个	闪光	的	某物	明亮的	,	一个	金属	点击	—	二	的	他们	,

“一道亮光闪过，一声金属撞击声——是两声，

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

in	fact	—	and	the	ticket	seller	tried	to	break	away	.
在	事实	—	和	这	票	卖方	尝试	到	休息	离开	.

事实上——售票员试图挣脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

But	he	was	held	by	the	handcuffs	on	his	wrists	,
但	他	曾是	握住	经过	这	手铐	在	他的	手腕	,

但他被手铐铐住了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['grɑːspɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [tʃeɪn] .

one	of	the	four	grasping	them	by	the	connecting	chain	.
一	的	这	四	抓握	他们	经过	这	连接	链	.

四人中有一人抓住连接他们的链条。

" [get] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] .

"	Get	the	other	!	"	cried	a	sharp	voice	.
"	得到	这	其他	!	"	哭	一个	锋利的	嗓音	.

“把另一个也抓过来！”一个尖锐的声音喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] , [tuː] [mɔː(r)] [klɪks] ,

There	was	a	scuffle	,	another	flash	of	something	bright	,	two	more	clicks	,
那里	曾是	一个	扭打	,	其他	闪光	的	某物	明亮的	,	二	更多的	点击	,

一阵扭打声，又一道亮光闪过，接着是两声咔哒声。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [kraɪd] :

and	one	of	the	four	cried	:
和	一	的	这	四	哭	:

四人之中有一人喊道：

" ['ðæt|] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [dʒed] ['luːɪs] , ['eɪliəs] ['ɪŋki] [dʒed] .

"	That'll	be	about	all	from	you	,	Jed	Lewis	,	alias	Inky	Jed	.
"	那将	是	关于	全部	从	你	,	杰德	刘易斯	,	别名	墨	杰德	.

“杰德·刘易斯，又名‘墨水杰德’，你的发言就到此为止吧。”

" [ðə; ði] [tuː] ['hændkʌft] [men] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

"	The	two	handcuffed	men	seemed	to	know	that	the	game	was	up	.
"	这	二	手铐	男人	似乎	到	知道	那	这	游戏	曾是	向上	.

“这两个被铐住的男人似乎知道大势已去。”

[ðeɪ] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [gruː] ['kwaɪət] ['sʌd(ə)nli] .

They	shrugged	their	shoulders	,	looked	at	each	other	,	and	grew	quiet	suddenly	.
他们	耸了耸肩	他们的	肩膀	,	看起来	在	每个	其他	,	和	生长	安静的	突然	.

他们耸了耸肩，互相看了一眼，突然安静了下来。

[ðə; ði][set][træp][hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [sprʌŋ] .

The	set	trap	had	been	successfully	sprung	.
这	放	陷阱	有	到过	成功地	弹簧	.

设下的陷阱已经成功触发。

" [heɪ] ! [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ? "

"	Hey	!	what's	the	big	idea	?	"
"	嘿	!	是什么	这	大的	主意	?	"

“嘿！你们的宏伟计划是什么？”

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? "

"	What's	it	all	about	?	"
"	是什么	它	全部	关于	?	"

“这一切到底是怎么回事？”

" [doʊnt][wiː; wi][get]['aʊə(r)] ['tɪkɪts] ?

"	Don't	we	get	our	tickets	?
"	不	我们	得到	我们的	门票	?

我们拿不到票吗?

" [ðʌs] [kraɪd][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] .

"	Thus	cried	the	men	from	the	shipyards	.
"	因此	哭	这	男人	从	这	造船厂	.

“造船厂的男人们这样喊道。”

" [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt] [ðiːz] ['tɪkɪts] , " [sed] [dʒəʊ] [strɒŋ] ,

"	You	don't	want	these	tickets	,	"	said	Joe	Strong	,
"	你	不	想	这些	门票	,	"	说	乔	强的	,

“你肯定不想买这些票，”乔·斯特朗说道。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [bɪl] ['kɑːfæks] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm]

for	as	Bill	Carfax	looked	more	closely	at	one	of	the	four	he	recognized	him
为了	作为	账单	Carfax	看起来	更多的	密切	在	一	的	这	四	他	认可	他

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn] .

as	the	young	circus	man	.
作为	这	年轻的	马戏团	男人	.

当比尔·卡法克斯仔细观察四个人中的一个时，他认出他是那个年轻的马戏团演员。

" [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt] ['eni] ['tɪkɪts] [ðiːz] [men][kʊd; kəd][sel][juː; jʊ] . "

"	You	don't	want	any	tickets	these	men	could	sell	you	.	"
"	你	不	想	任何	门票	这些	男人	可以	卖	你	.	"

“你肯定不想买这些人卖给你的任何票。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:t] [wʌn] .

"	Why	not	?	"	demanded	a	man	who	had	bought	one	.
"	为什么	不是	?	"	要求	一个	男人	WHO	有	买	一	.

“为什么不行？”一位买了这辆车的男士问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] ['kaʊntəfɪt] , " [wɒz; wəz][dʒoʊz]['ɑ:nsə(r)] .

"	Because	they're	counterfeit	,	"	was	Joe's	answer	.
"	因为	它们是	伪造	,	"	曾是	乔的	回答	.

“因为它们是假货，”乔回答道。

" [ðɪs] [mæn] , [bɪl] ['kɑ:fæks] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][wʌn] [fɜ:st] ['hændkʌft] ,

"	This	man	,	Bill	Carfax	,	"	and	he	nodded	toward	the	one	first	handcuffed	,
"	这	男人	,	账单	Carfax	,	"	和	他	点头	朝向	这	一	第一的	手铐	,

“这个人，比尔·卡法克斯，”他朝第一个被戴上手铐的人点了点头。

" [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði]['sæmpsən] [ʃəʊ] .

"	used	to	work	with	the	Sampson	show	.
"	用过的	到	工作	和	这	桑普森	展示	.

“以前在桑普森秀工作过。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] — [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] — [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi]

He	was	discharged	—	ask	him	to	tell	you	why	—	and	soon	after	that	we
他	曾是	出院	—	问	他	到	告诉	你	为什么	—	和	很快	后	那	我们

[bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] .

began	to	be	cheated	by	the	use	of	counterfeit	tickets	.
开始	到	是	作弊	经过	这	使用	的	伪造	门票	.

他被解雇了——问问他为什么——此后不久，我们就开始被假票欺骗。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [səʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi]

We	have	been	trying	ever	since	to	find	out	who	sold	them	,	and	now	we
我们	有	到过	尝试	曾经	自从	到	寻找	出去	WHO	卖	他们	,	和	现在	我们

[hæv; həv] . "

have	.	"
有	.	"

我们一直试图找出是谁卖掉了它们，现在我们终于找到了。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ! " [sniə] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] " ['ɪŋki] [dʒed] . "

"	You	think	you	have	!	"	sneered	the	man	who	had	been	called	"	Inky	Jed	.	"
"	你	思考	你	有	!	"	冷笑	这	男人	WHO	有	到过	称为	"	墨	杰德	.	"

“你以为你做到了！”那个被称为“墨水杰德”的男人冷笑道。

" [wi:; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	We	know	it	,	"	said	Joe	decidedly	.
"	我们	知道	它	,	"	说	乔	绝对地	.

“我们知道，”乔斩钉截铁地说。

" [hæm]['ləʊgən] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [jɔ:(r); jə(r)][plænz] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd] [hi:z] [təʊld] ['evriθɪŋ] . "

"	Ham	Logan	overheard	your	plans	discussed	,	and	he's	told	everything	.	"
"	火腿	洛根	无意中听到	你的	计划	讨论	,	和	他是	讲述	一切	.	"

“哈姆·洛根无意中听到了你们的计划讨论，他把一切都告诉了别人。”

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] ['kɑ:fæks] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [ðæt]

"	Oh	!	"	exclaimed	Bill	Carfax	,	and	there	was	a	world	of	meaning	in	that
"	哦	!	"	惊呼	账单	Carfax	,	和	那里	曾是	一个	世界	的	意义	在	那

['sɪmp(ə)l][ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] .

simple	interjection	.
简单的	欹	.

“哦！”比尔·卡法克斯惊呼道，这句简单的感叹词蕴含着丰富的意义。

" [ænd; ənd] [hu:] [mait] [ju:; jʊ] [gaɪz] [bi:; bi] ? " [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpjɑ:d] [men] .

"	And	who	might	you	guys	be	?	"	asked	one	of	the	shipyard	men	.
"	和	WHO	可能	你	伙计们	是	?	"	问	一	的	这	船厂	男人	.

“请问你们是哪位？”造船厂的一名工人问道。

" [aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['əʊnə(r)z] , " [sed] [dʒəʊ]['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ,
" I'm one of the circus owners , " said Joe quietly , " and this is the ringmaster ,
" 我是 一 的 这 马戏团 所有者 , " 说 乔 悄悄 , " 和 这 是 这 驯兽师 ,

“我是马戏团老板之一，”乔平静地说，“这位是驯兽师。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒɪm] ['treɪsi] .
" he went on , indicating Jim Tracy .
" 他 去 在 , 表明 吉姆 特蕾西 .

他继续说道，指着吉姆·特雷西。

" [ðiːz] ['ʌðə(r)] [tuː] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪv] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs]
" These other two gentlemen are detectives who have been working on the case
" 这些 其他 二 先生们 是 侦探 WHO 有 到过 在职的 在 这 案件
[sɪns] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪts] .
since we discovered the counterfeits .
自从 我们 发现 这 假冒产品 .

“另外两位先生是侦探，自从我们发现假币以来，他们就一直在调查此案。”

[wiː; wi] [dɪs'gaɪzd] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][træp] [ðiːz] [tuː] ,
We disguised ourselves in this way in order to trap these two ,
我们 伪装 我们自己 在 这 方式 在 命令 到 陷阱 这些 二 ,

我们这样伪装是为了设下陷阱抓住这两个人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændkʌft] [men] .
" and he pointed to the handcuffed men .
" 和 他 尖 到 这 手铐 男人 .

他指着那些戴着手铐的男人。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['wɜːkəz] [n'ɒdɪd] .
The ship workers nodded .
这 船 工人 点头 .

船上的工人们点了点头。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] :
One of them asked :
一 的 他们 问 :

其中一人问道：

" [ænd; ənd] [ɑːrnt] [ðeɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [kænt] [ðeɪ] [sel] ['tɪkɪts] [æt; ət] [rɪ'djuːst]
" And aren't they with your show , and can't they sell tickets at reduced
" 和 不是 他们 和 你的 展示 , 和 不能 他们 卖 门票 在 减少
[praisiz] ? "
prices ? "
价格 ? "

“他们不是也参与你们的演出吗？难道不能降价出售门票吗？”

" ['nevə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" Never ! " exclaimed Joe .
" 绝不 ! " 惊呼 乔 .

“绝不！”乔惊呼道。

" [juː; jʊ] [mait] [get] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [juː; jʊ] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
" You might get in on the tickets you bought from them , but it would
" 你 可能 得到 在 在 这 门票 你 买 从 他们 , 但 它 会
[biː; bi] [ɪ'liːgəli] .
be illegally .
是 非法 .

“你或许能从他们那里买到的票里分一杯羹，但这属于非法行为。”

[ðə; ði] ['kaʊntəfɪts] [ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)][wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt]

The	counterfeits	are	clever	ones	,	"	he	said	,	holding	up	four	he	had	bought
这	假冒产品	是	聪明的	一个	,	"	他	说	,	保持	向上	四	他	有	买

[fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] .

for	evidence	.
为了	证据	.

“这些假货很精巧，”他一边说着，一边举起他买来作证的四张假钞。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriəl] ['nʌmbəz] .

"	But	we	can	detect	the	difference	by	means	of	the	serial	numbers	.
"	但	我们	能	探测	这	不同之处	经过	方法	的	这	序列号	数字	.

但我们可以通过序列号来检测差异。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [men] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,

And	now	,	if	you	men	really	want	to	see	the	show	,
和	现在	,	如果	你	男人	真的	想	到	看	这	展示	,

现在，如果你们男士真的想看这场演出，

[gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] ,

go	up	to	the	lot	and	get	your	tickets	from	the	wagon	,
去	向上	到	这	很多	和	得到	你的	门票	从	这	车皮	,

请到停车场从马车上领取您的车票。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['eɪdʒənsiz] .

or	buy	them	at	one	of	the	authorized	agencies	.
或者	买	他们	在	一	的	这	授权	机构	.

或者从授权代理商处购买。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] ['faɪəd] [æt; ət] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd]

"	There	were	many	questions	fired	at	Joe	and	his	friends	by	the	shipyard
"	那里	是	许多	问题	被解雇	在	乔	和	他的	朋友们	经过	这	船厂

[men] ,

men	,
男人	,

“造船厂的工人们向乔和他的朋友们抛出了许多问题，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] .

but	they	had	time	to	answer	only	a	few	.
但	他们	有	时间	到	回答	仅有的	一个	很少	.

但他们只有时间回答其中几个问题。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , " [sed] [dʒəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	We've	got	to	get	back	to	the	performance	,	"	said	Joe	to	the	detectives	.
"	我们已经	得到	到	得到	后退	到	这	表现	,	"	说	乔	到	这	侦探	.

“我们得回到正轨了，”乔对侦探们说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [bɪl] ['kɑːfæks] [ænd; ənd]

"	You	can	take	them	with	you	,	"	and	he	nodded	toward	Bill	Carfax	and
"	你	能	拿	他们	和	你	,	"	和	他	点头	朝向	账单	Carfax	和

[hɪz; ɪz]['krəʊni] .

his	crony	.
他的	裙带关系	.

“你们可以带他们一起走，”他朝比尔·卡法克斯和他的同伙点了点头。

" [dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] . "

"	Jim	and	I	will	see	you	later	.	"
"	吉姆	和	我	将要	看	你	之后	.	"

“吉姆和我待会儿再见。”

" [əʊ] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː 'es][ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	we'll	take	them	with	us	all	right	!
"	哦	,	出色地	拿	他们	和	我们	全部	正确的	!

“哦，我们一定会带他们一起走的！”

" [lɑːft] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" laughed one of the detectives .
" 笑了 一 的 这 侦探 .

其中一名侦探笑了。

" [muːv] ['laɪvli] , [bɔɪz] !
" Move lively , boys !
" 移动 热闹 , 男孩们 !

“快点，孩子们！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] .
" he added to the two prisoners .
" 他 额外 到 这 二 囚犯 .

他补充说，还有两名囚犯。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] !
" The jig is up !
" 这 夹具 是 向上 !

骗局败露了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kauntə,fitə] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" And the two counterfeiters seemed to know it .
" 和 这 二 造假者 似乎 到 知道 它 .

“而且这两个造假者似乎也知道这一点。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [ɑːskt] ['helən] [ɒv; əv][dʒəʊ] ,
" What does it all mean ? " asked Helen of Joe ,
" 什么 做 它 全部 意思是 ? " 问 海伦 的 乔 ,

“这一切到底意味着什么？”海伦问乔。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ækts] .
when he got back a little before the time to go on with his acts .
什么时候 他 得到 后退 一个 小的 前 这 时间 到 去 在 和 他的 行为 .

他比演出时间提前了一点回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɜːkəs] ['kɒstjuːm] .
He had washed his face and changed to his circus costume .
他 有 洗过 他的 脸 和 已更改 到 他的 马戏团 戏服 .

他洗了脸，换上了马戏团的戏服。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ʌp] .
The two prisoners had been locked up .
这 二 囚犯 有 到过 已锁定 向上 .

两名囚犯已被关押。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiː; wi] [kɪld] [tuː] [bɜ·dz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , it means we killed two birds with one stone , " said Joe .
" 出色地 , 它 方法 我们 被杀 二 鸟类 和 一 石头 , " 说 乔 .

“嗯，这意味着我们一石二鸟，”乔说。

" [wiː; wi][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [luːz] ['mʌni] [maɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
" We got rid of the men who have been making us lose money my means of
" 我们 得到 摆脱 的 这 男人 WHO 有 到过 制作 我们 失去 钱 我的 方法 的
[ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] ,
the counterfeit tickets ,
这 伪造 门票 ,

“我们除掉了那些通过伪造票据让我们蒙受损失的人。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [bɪl] ['kɑːfæks] , [huː] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz]

and	we	have	also	under	lock	and	key	Bill	Carfax	,	who	tried	several	times
和	我们	有	还	在下面	锁	和	钥匙	账单	Carfax	,	WHO	尝试	一些	时代

[tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] ,

to	injure	me	,
到	损伤	我	,

我们还关押了比尔·卡法克斯，他曾多次试图伤害我。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ][ækt] ,

or	at	least	to	spoil	my	act	,
或者	在	至少	到	剧透	我的	行为	,

或者至少是为了破坏我的计划，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['æsɪd][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [rəʊp][ænd; ənd][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəpruːf] ['mɪkstʃə(r)] . "

by	means	of	acid	on	the	trapeze	rope	and	by	changing	the	fireproof	mixture	.	"
经过	方法	的	酸	在	这	空中飞人	绳索	和	经过	变化	这	防火	混合物	.	"

通过用酸腐蚀空中飞人绳索并改变防火混合物。”

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

" [kraɪd] ['helən] .

"	cried	Helen	.
"	哭	海伦	.

“海伦喊道。”

" [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? "

"	Then	you	were	in	danger	?	"
"	然后	你	是	在	危险	?	"

“那你当时处于危险之中吗？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] — ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒəri] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [deθ] .

"	I	suppose	so	—	danger	of	injury	,	perhaps	,	but	hardly	death	.
"	我	认为	所以	—	危险	的	受伤	,	也许	,	但	几乎	死亡	.

“我想是这样——或许有受伤的危险，但不太可能死亡。”

[aɪ] [θɪŋk] ['kɑːfæks] , ['despərət] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [wʊd] [stɒp][æt; ət] [ðæt] . "

I	think	Carfax	,	desperate	as	he	was	,	would	stop	at	that	.	"
我	思考	Carfax	,	绝望的	作为	他	曾是	,	会	停止	在	那	.	"

我认为，即便卡法克斯当时走投无路，他也会止步于此。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ? "

"	How	did	you	find	out	about	him	and	the	other	man	?	"
"	如何	做过	你	寻找	出去	关于	他	和	这	其他	男人	?	"

你是怎么发现他和另一个男人的事的?

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [fɜːst][ækt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I'll	just	have	time	to	tell	you	before	my	first	act	,	"	said	Joe	.
"	患病的	只是	有	时间	到	告诉	你	前	我的	第一的	行为	,	"	说	乔	.

“我会在第一次演出前有时间告诉你，”乔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæri] ['ləʊpə] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst][aɪ'dɪə] .

"	It	was	Harry	Loper	who	gave	me	the	first	idea	.
"	它	曾是	哈里	洛珀	WHO	给予	我	这	第一的	主意	.

“是哈里·洛珀给了我第一个想法。”

[wen] [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

When	he	broke	down	it	was	because	of	what	he	had	done	,
什么时候	他	打破	向下	它	曾是	因为	的	什么	他	有	完毕	,

他崩溃是因为他自己所做的事情。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [bɪl] ['kɑːfæks] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ə'gen] .

and	on	account	of	what	Bill	Carfax	wanted	him	to	do	again	.
和	在	帐户	的	什么	账单	Carfax	通缉	他	到	做	再次	.

而这一切都是因为比尔·卡法克斯希望他再次这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪl] [huː] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wʌns] [ænd; ənd] [pʊt] ['æsɪd][ɒn][maɪ] [trə'piːz] ['waɪə(r)] .

It	was	Bill	who	got	into	the	tent	once	and	put	acid	on	my	trapeze	wire	.
它	曾是	账单	WHO	得到	进入	这	帐篷	一次	和	放	酸	在	我的	空中飞人	金属丝	.

比尔曾经闯进帐篷，把酸倒在我的空中飞人钢丝上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [braib] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ləʊpə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

And	it	was	because	he	bribed	poor	Loper	that	he	was	able	to
和	它	曾是	因为	他	受贿	贫穷的	洛珀	那	他	曾是	有能力的	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

正是因为他贿赂了可怜的洛珀，他才能做到这一点。

[bɪl] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][slɪp] ,

Bill	pretended	it	was	only	a	trick	to	make	me	slip	,
账单	假装	它	曾是	仅有的	一个	诡计	到	制作	我	滑	,

比尔假装这只是个让我犯错的诡计，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [hɪm] .

because	he	wanted	to	get	even	with	me	for	discharging	him	.
因为	他	通缉	到	得到	甚至	和	我	为了	出院	他	.

因为他想报复我把他开除。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ['hæri] [let] [hɪm] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

So	poor	,	weak	Harry	let	him	sneak	into	the	tent	,
所以	贫穷的	,	虚弱的	哈里	让	他	潜行	进入	这	帐篷	,

可怜又虚弱的哈利就这样让他偷偷溜进了帐篷。

[dɪs'gaɪzd] [səʊ] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [wʊd] [nəʊ] [hɪm] .

disguised	so	none	of	our	men	would	know	him	.
伪装	所以	没有任何	的	我们的	男人	会	知道	他	.

他被伪装起来，以免被我们的人认出来。

[bɪl] [klaɪmd] [ʌp] , [pʊt] ['æsɪd][ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] [stʌf] [dɪd][ðə; ði] [rest] .

Bill	climbed	up	,	put	acid	on	the	wire	,	and	the	fiery	stuff	did	the	rest	.
账单	攀登	向上	,	放	酸	在	这	金属丝	,	和	这	火热	东西	做过	这	休息	.

比尔爬上去，把酸倒在电线上，然后燃烧的酸液就把电线烧断了。

" [wel] , [ðæt] [prei] [ɒn] ['hæriz] [maɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

"	Well	,	that	preyed	on	Harry's	mind	,	but	he	kept	putting	it	away	.
" 出色地	,	那	被捕食	在	哈利的	头脑	,	但	他	保留	推杆	它	离开	.

“嗯，这件事一直困扰着哈利，但他一直努力不去想它。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][həʊld][hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [hɪm] ,

But	finally	,	knowing	the	hold	he	had	on	him	,
但	最后	,	会心	这	抓住	他	有	在	他	,

但最终，他意识到自己对他的控制力，

[bɪl] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv]['æsɪd][tuː; tə] [wɜːk] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [hɑːm]

Bill	came	back	and	gave	him	a	bottle	of	acid	to	work	some	further	harm
账单	来了	后退	和	给予	他	一个	瓶子	的	酸	到	工作	一些	更远	伤害

[tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ] [ˌæpə'reɪtəs] .

to	me	or	my	apparatus	.
到	我	或者	我的	设备	.

比尔回来后给了他一瓶酸，想让他对我和我的设备造成进一步的损害。

[bʌt; bət][hæm] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] .

But	Ham	discovered	that	in	time	.
但	火腿	发现	那	在	时间	.

但哈姆最终还是发现了这一点。

" [bɪl] [wɒz; wəz] [prə'voʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd] ,

"	Bill	was	provoked	over	his	failure	,	and	,
"	账单	曾是	挑衅	超过	他的	失败	,	和	,

比尔因失败而恼怒，并且

[wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['helpɪŋ] ['ɪŋki] [dʒed] [get] [aʊt] [ðə; ði]['bəʊgəs] ['tɪkɪts] ,

when	he	wasn't	helping	Inky	Jed	get	out	the	bogus	tickets	,
什么时候	他	不是	帮助	墨	杰德	得到	出去	这	虚假	门票	,

当他没有在帮 Inky Jed 处理假票的时候，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɒn] ['hæri] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ɒn]

he	followed	the	show	and	tried	to	prevail	on	Harry	to	play	another	trick	on
他	随后	这	展示	和	尝试	到	占上风	在	哈里	到	玩	其他	诡计	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他跟着节目，试图说服哈利再捉弄我一次。

[dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæri] ['dʌznt] [nəʊ] .

Just	what	it	was	Harry	doesn't	know	.
只是	什么	它	曾是	哈里	不	知道	.

哈利并不知道那究竟是什么。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	refused	to	do	it	,	and	then	he	came	and	confessed	to	me	.
他	拒绝	到	做	它	,	和	然后	他	来了	和	坦白	到	我	.

他拒绝这样做，然后他来向我坦白了。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] .

So	much	for	Harry	.
所以	很多	为了	哈里	.

哈利的故事到此结束了。

[hiːz] [ə; eɪ] ['sɒri] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

He's	a	sorry	boy	,	and	I	think	he'll	turn	over	a	new	leaf	.
他是	一个	对不起	男生	,	和	我	思考	地狱	转动	超过	一个	新的	叶子	.

他真是个可怜的孩子，我相信他会改过自新。

" [naʊ] [ə'baʊt] [hæm] .

"	Now	about	Ham	.
"	现在	关于	火腿	.

现在来说说哈姆。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪəd] , [hiː; hi][gɒt][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] .

Just	as	I	feared	,	he	got	to	drinking	again	.
只是	作为	我	害怕	,	他	得到	到	喝	再次	.

正如我所担心的，他又开始酗酒了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪl] [met] [hɪm] [wen] [pɔː(r); pʊə(r)] [hæmz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

But	it	was	because	Bill	met	him	when	poor	Ham's	nerves	were	on
但	它	曾是	因为	账单	遇见	他	什么时候	贫穷的	火腿	神经	是	在

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

但那是因为比尔在可怜的哈姆神经高度紧张的时候遇到了他。

[ænd; ənd] [bɪl] [ɪn'dju:st] [hɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['lɪkə(r)] .

and	Bill	induced	him	to	take	liquor	.
和	账单	诱导	他	到	拿	酒	.

比尔诱使他喝酒。

[ðen] [hæm] [went] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [spri:] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

Then	Ham	went	all	to	pieces	and	started	on	a	spree	which	lasted	until	now	.
然后	火腿	去	全部	到	件	和	开始	在	一个	狂欢	哪个	持续	直到	现在	.

然后哈姆彻底崩溃了，开始疯狂发泄，一直持续到现在。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , ['ɔ:lweɪz] ['ʌndə(r)] [bɪlz] [aɪ] ,

He	managed	to	get	from	place	to	place	,	always	under	Bill's	eye	,
他	管理	到	得到	从	地方	到	地方	,	总是	在下面	法案的	眼睛	,

他设法从一个地方到另一个地方，始终都在比尔的监视之下。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] ['lændɪd] [hɪə(r)] , ['veri] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪl] .

and	at	last	he	landed	here	,	very	weak	and	ill	.
和	在	最后的	他	登陆	这里	,	非常	虚弱的	和	患病的	.

最后他抵达了这里，当时他非常虚弱，而且生病了。

['mɪsɪz] . ['dɑ:nlən] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

Mrs	.	Donlon	looked	after	him	.
太太	.	唐隆	看起来	后	他	.

唐隆太太照顾他。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [hæm] [fɜ:st] [hɜ:d] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊnɪ] ['plɒtɪŋ] [ə'baʊt]

"	And	it	was	here	that	Ham	first	heard	Bill	and	his	crony	plotting	about
"	和	它	曾是	这里	那	火腿	第一的	听到	账单	和	他的	裙带关系	绘制	关于

[ðə; ði] ['bəʊgəs] ['sɜ:kəs] ['tɪkɪts] .

the	bogus	circus	tickets	.
这	虚假	马戏团	门票	.

“正是在这里，哈姆第一次听到比尔和他的同伙密谋伪造马戏团门票。

[ðə; ði] [tu:] ['kauntəˌfitə] [plænd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [straɪk] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑ:d] ['wɜ:kəz]

The	two	counterfeiters	planned	to	make	a	big	strike	here	with	the	shipyard	workers
这	二	造假者	计划	到	制作	一个	大的	罢工	这里	和	这	船厂	工人

.

:

.

这两名造假者计划在这里对造船厂的工人进行一次大规模诈骗。

[ðen] [hæm] [sent] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

Then	Ham	sent	the	warning	to	me	.
然后	火腿	发送	这	警告	到	我	.

然后哈姆把警告发给了我。

[aɪ] [kɔ:ld] [ɒn] [hɪm] , ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] [dʒed] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]

I	called	on	him	,	learned	the	plans	of	Bill	and	Jed	,	and	we	sent	for
我	称为	在	他	,	学习	这	计划	的	账单	和	杰德	,	和	我们	发送	为了

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

the	detectives	.
这	侦探	.

我拜访了他，了解了比尔和杰德的计划，然后我们叫来了侦探。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [wi:; wi] ['lɜ:nɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] ['enihaʊ] ,

The	latter	,	we	learned	,	were	about	to	make	an	arrest	anyhow	,
这	后者	,	我们	学习	,	是	关于	到	制作	一个	逮捕	无论如何	,

我们了解到，后者原本就打算进行逮捕行动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] ['ri:əli] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['bəʊgəs] ['tɪkɪts] .

but	it	was	of	the	men	who	really	printed	the	bogus	tickets	.
但	它	曾是	的	这	男人	WHO	真的	打印	这	虚假	门票	.

但真正印制假票的是那些人。

[ðeɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [kluː] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [dʒed] ,

They	hadn't	a	clew	,	as	yet	,	to	Bill	and	Jed	,
他们	之前没有	一个	线索	,	作为	然而	,	到	账单	和	杰德	,

他们当时还没有任何线索告诉比尔和杰德。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['bækəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

who	were	the	real	backers	of	the	game	.
WHO	是	这	真实的	支持者	的	这	游戏	.

谁才是这款游戏的真正幕后支持者?

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [ɒn] , [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [wɪð] [juː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði]

The	detectives	came	on	,	disguised	themselves	with	us	,	and	we	caught	the
这	侦探	来了	在	,	伪装	他们自己	和	我们	,	和	我们	捕捉	这

['skaundrəl] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ækt] .

scoundrels	in	the	very	act	.
无赖	在	这	非常	行为	.

侦探们来了，他们乔装打扮混在我们中间，我们当场抓住了这些恶棍。

[naʊ] ['ðer] [lɒkt] [ʌp] . "

Now	they're	locked	up	.	"
现在	它们是	已锁定	向上	.	"

现在他们都被关起来了。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !

"	Oh	,	Joe	,	it's	wonderful	!
"	哦	,	乔	,	它是	精彩的	!

“哦，乔，太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	exclaimed	Helen	.
"	惊呼	海伦	.

“海伦惊呼道。”

" [aɪm] [səʊ] [glæd] [ɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

"	I'm	so	glad	it's	all	over	.
"	我是	所以	高兴的	它是	全部	超过	.

“我真高兴一切都结束了。”

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hæm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? "

And	are	you	going	to	bring	Ham	back	to	the	show	?	"
和	是	你	去	到	带来	火腿	后退	到	这	展示	?	"

你会让哈姆回归节目吗?

" [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiːz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

"	Just	as	soon	as	he's	able	to	travel	.
"	只是	作为	很快	作为	他是	有能力的	到	旅行	.

“只要他能旅行就行。”

['mɪki] ['dɑːnlən] ['wɒnts] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [ai] [meɪ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['leɪtə(r)] .

Micky	Donlon	wants	to	join	too	,	and	I	may	give	him	a	chance	later	.
米奇	唐隆	想要	到	加入	也	,	和	我	可能	给	他	一个	机会	之后	.

米奇·唐隆也想加入，我以后可能会给他一个机会。

[wel] , ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðɛəl]

Well	,	our	troubles	seem	to	be	over	for	a	time	,	but	I	suppose	there'll
出色地	,	我们的	麻烦	似乎	到	是	超过	为了	一个	时间	,	但	我	认为	将会

[biː; bi] [mɔː(r)] . "

be	more	.	"
是	更多的	.	"

嗯，我们的麻烦似乎暂时结束了，但我估计以后还会有更多麻烦。

" [əʊ] , [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	Oh	,	look	on	the	bright	side	!	"	exclaimed	Helen	.
"	哦	,	看	在	这	明亮的	边	!	"	惊呼	海伦	.

“哦，往好处想吧！”海伦惊呼道。

" [waɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ?

"	Why	be	a	fire	-	eater	if	you	can't	look	on	the	bright	side	?
"	为什么	是	一个	火	-	食客	如果	你	不能	看	在	这	明亮的	边	?

“如果你不能看到光明的一面，为什么要去做吞火表演者呢？”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

"	she	laughed	.
"	她	笑了	.

她笑了。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)][əd'maɪərə(r)] .

"	That's	so	,	"	agreed	her	admirer	.
"	那就是	所以	,	"	同意	她	仰慕者	.

“的确如此，”她的仰慕者赞同道。

" [wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]['faɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .

"	Well	,	I've	got	to	get	ready	to	eat	some	fire	right	now	.
"	出色地	,	我已经	得到	到	得到	准备好	到	吃	一些	火	正确的	现在	.

“好吧，我现在得准备好吃点苦头了。”

" [æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd] [sed] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] .

"	As	Joe	had	said	,	everything	was	cleared	up	.
"	作为	乔	有	说	,	一切	曾是	已清除	向上	.

正如乔所说，一切都真相大白了。

[bɪl] ['kɑːfæks][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bill	Carfax	was	at	the	bottom	of	most	of	the	personal	troubles	of	the
账单	Carfax	曾是	在	这	底部	的	最多	的	这	个人的	麻烦	的	这

[jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn] ,

young	circus	man	,
年轻的	马戏团	男人	,

比尔·卡法克斯是这位年轻马戏团演员大部分个人问题的根源。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækts][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .

and	his	acts	were	actuated	by	a	desire	for	vengeance	.
和	他的	行为	是	驱动	经过	一个	欲望	为了	复仇	.

他的行为是出于复仇的欲望。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] [trɪk] , [bɪl] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['eɪdʒənt][ɪn] [ðæt] .

As	to	the	ticket	trick	,	Bill	was	only	a	sort	of	agent	in	that	.
作为	到	这	票	诡计	,	账单	曾是	仅有的	一个	种类	的	代理人	在	那	.

至于票务骗局，比尔只是其中的一个代理人而已。

[dʒed] ['luːɪs] , ['eɪliəs] ['ɪŋki] [dʒed] , [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt] ['kaʊntəfɪtə(r)] .

Jed	Lewis	,	alias	Inky	Jed	,	was	an	expert	counterfeiter	.
杰德	刘易斯	,	别名	墨	杰德	,	曾是	一个	专家	造假者	.

杰德·刘易斯，又名“墨水杰德”，是一名伪造高手。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːvd] [taɪm] [ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] ,

He	had	already	served	time	in	prison	for	trying	to	make	counterfeit	money	,
他	有	已经	服务	时间	在	监狱	为了	尝试	到	制作	伪造	钱	,

他曾因试图制造假币而入狱服刑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [bɪl] ,

and	when	he	fell	in	with	Bill	,
和	什么时候	他	跌倒	在	和	账单	,

当他与比尔结识后，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['lætə(r)] [tel] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːkəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

and	heard	the	latter	tell	of	some	of	his	circus	experiences	,
和	听到	这	后者	告诉	的	一些	的	他的	马戏团	经历	,

并听后者讲述了他的一些马戏团经历，

[ðə; ði][mɔː(r)]['skɪlf(ə)l] ['skaʊndrəl] [bɪ'keɪm] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [baɪ]

the	more	skillful	scoundrel	became	impressed	with	the	chance	of	making	money	by
这	更多的	熟练	恶棍	成为	印象深刻	和	这	机会	的	制作	钱	经过

['selɪŋ] ['spjʊəriəs] ['tɪkɪts] .

selling	spurious	tickets	.
销售	虚假的	门票	.

更老练的骗子被出售假票赚钱的机会所吸引。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ðə; ði] [skiːm] [ə'mʌŋ] [kraʊdz] [ɒv; əv] [men] ['kʌmɪŋ]

They	had	some	printed	and	worked	the	scheme	among	crowds	of	men	coming
他们	有	一些	打印	和	工作	这	方案	之中	人群	的	男人	未来

[frɒm; frəm] ['fæktriz] ,

from	factories	,
从	工厂	,

他们印制了一些宣传材料，并在下工厂的男工中推广这种宣传方式。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

just	as	they	were	doing	when	they	were	caught	.
只是	作为	他们	是	正在做	什么时候	他们	是	捕捉	.

就像他们被抓时那样。

[æz; əz][hæm][təʊld][dʒəʊ] ,

As	Ham	told	Joe	,
作为	火腿	讲述	乔	,

正如哈姆告诉乔的那样，

[ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði][plɒts][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də]

the	old	fire	-	eater	had	overheard	the	plots	and	saw	his	chance	to	do
这	老的	火	-	食客	有	无意中听到	这	图表	和	锯	他的	机会	到	做

[dʒəʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

Joe	a	favor	.
乔	一个	偏爱	.

那个老喷火者无意中听到了他们的阴谋，觉得这是帮乔一个忙的机会。

['kɑːfæks] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'maɪzd] , [həʊpt] [tuː; tə][get][hæm]['ləʊgən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [θruː]

Carfax	,	it	was	surmised	,	hoped	to	get	Ham	Logan	under	his	influence	through
Carfax	,	它	曾是	推测	,	希望	到	得到	火腿	洛根	在下面	他的	影响	通过

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

据推测，卡法克斯希望通过灌醉哈姆·洛根来控制他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [hɪm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [feɪld] [wɪð] ['hæri]

so	that	he	might	use	him	in	order	to	injure	Joe	,	after	having	failed	with	Harry
所以	那	他	可能	使用	他	在	命令	到	损伤	乔	,	后	拥有	失败的	和	哈里

['ləʊpə] .

Loper	.
洛珀	.

这样，在利用哈里·洛珀失败后，他就可以利用他来伤害乔。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , ['ɑːftəwəd] , [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [mɪlz] [hæd; həd] , ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] ,

It	developed	,	afterward	,	that	the	paper	mills	had	,	innocently	enough	,
它	发达	,	之后	,	那	这	纸	磨坊	有	,	天真地	足够的	,

后来人们才发现，造纸厂无意中.....

['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['swindlə] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['tɪkɪts] .

furnished	the	swindlers	with	the	paper	for	the	counterfeit	tickets	.
提供	这	骗子	和	这	纸	为了	这	伪造	门票	.

向诈骗分子提供了伪造票据所需的纸张。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [θruː] [ə; eɪ] [trɪk] ,

The	material	was	secured	through	a	trick	,
这	材料	曾是	安全	通过	一个	诡计	,

这些材料是通过计谋获得的。

[ænd; ənd] ['ɪŋki] [dʒed] [njuː] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['prɪntə(r)] [huː] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	Inky	Jed	knew	an	unscrupulous	printer	who	did	the	work	for	him	.
和	墨	杰德	知道	一个	无良的	打印机	WHO	做过	这	工作	为了	他	.

而 Inky Jed 认识一个不择手段的印刷商，那个印刷商替他做了这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪl] ['kɑːfæks] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][mæn] [huː] [səʊ] ['nɪəli] [ɪk'spəʊzd][dʒoʊz][bɒks] [trɪk]

It	was	Bill	Carfax	who	had	sent	the	man	who	so	nearly	exposed	Joe's	box	trick
它	曾是	账单	Carfax	WHO	有	发送	这	男人	WHO	所以	几乎	裸露	乔的	盒子	诡计

.

:

.

是比尔·卡法克斯派出了那个差点揭穿乔的盒子戏法的人。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːkəs][mæn] .

But	fortune	was	with	the	young	circus	man	.
但	财富	曾是	和	这	年轻的	马戏团	男人	.

但幸运女神眷顾了这位年轻的马戏团艺人。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'baʊt] , [klaʊnz] [meɪd] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] ['helən]

The	music	played	,	the	horses	trotted	about	,	clowns	made	laughter	,	and	Helen
这	音乐	玩	,	这	马匹	小跑	关于	,	小丑	制成	笑声	,	和	海伦

[pə'fɔːmd] ['greɪsf(ə)l] [fiːts] [ɒn] ['rəʊzbʌd] .

performed	graceful	feats	on	Rosebud	.
执行	优美	壮举	在	玫瑰花蕾	.

音乐响起，骏马奔腾，小丑逗得人们哈哈大笑，海伦骑着玫瑰花蕾表演了优雅的舞步。

[dʒəʊ][dɪd][sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] [trɪks] , [wɔːkt] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [slɪd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Joe	did	some	magical	tricks	,	walked	the	wire	,	slid	down	on	his	head	,
乔	做过	一些	神奇	技巧	,	步行	这	金属丝	,	滑行	向下	在	他的	头	,

乔表演了一些魔术，走了钢丝，还头朝下滑了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

and	then	prepared	for	the	blazing	banquet	.
和	然后	准备	为了	这	炽烈	宴会	.

然后，他们准备参加盛大的宴会。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] , [ted] [braʊn] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [sʌm; səm]

In	order	to	show	what	he	could	do	,	Ted	Brown	had	introduced	some
在	命令	到	展示	什么	他	可以	做	,	泰德	棕色的	有	介绍	一些

['nɔvəltiz] .

novelties	.
新奇	.

为了展示自己的能力，泰德·布朗推出了一些新奇的东西。

['ɑːftə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fuːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

After	Joe	and	the	guests	had	devoured	the	blazing	food	there	was	a
后	乔	和	这	客人	有	吞噬	这	炽烈	食物	那里	曾是	一个

[pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

pause	,	and	then	,
暂停	,	和	然后	,

乔和客人们狼吞虎咽地吃完热气腾腾的食物后，出现了一阵沉默，然后，

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [spaʊts] [ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)] [bɜːst] [aʊt] ,

suddenly	**,**	**from**	**the**	**center**	**of**	**the**	**table**	**spouts**	**of**	**red**	**fire**	**burst**	**out**	**,**
突然	,	从	这	中心	的	这	桌子	喷嘴	的	红色的	火	爆裂	出去	,

突然，桌子中央喷涌出无数红色的火焰，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

so	**that**	**the**	**banquet**	**ended**	**in**	**a**	**blaze**	**of**	**glory**	**.**
所以	那	这	宴会	结束	在	一个	火焰	的	荣耀	.

于是，宴会在辉煌的结局中落下帷幕。

[dʒoʊz] [njuː] ['helpə(r)][hæd; həd] [juːst] [sʌm; səm] ['faɪəwɜːks] [ɪ'fektɪvli] .

Joe's	**new**	**helper**	**had**	**used**	**some**	**fireworks**	**effectively**	**.**
乔的	新的	帮手	有	用过的	一些	烟花	有效地	.

乔的新帮手把烟花燃放得很有效果。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] , [kən'vɪktɪd] ,

In	**due**	**time**	**Bill**	**and**	**his**	**crony**	**were**	**tried**	**,**	**convicted**	**,**
在	到期的	时间	账单	和	他的	裙带关系	是	尝试	,	已定罪	,

不久之后，比尔和他的同伙被审判并定罪。

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜːmz] .

and	**sent**	**away**	**to**	**prison**	**for**	**long**	**terms**	**.**
和	发送	离开	到	监狱	为了	长的	条款	.

并被判处长期监禁。

['hæri] ['ləʊpə] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [luːs] [ænd; ənd] [wiːk] [weɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][dʒoʊz]

Harry	**Loper**	**changed**	**his**	**rather**	**loose**	**and**	**weak**	**ways**	**and**	**became**	**one**	**of**	**Joe's**
哈里	洛珀	已更改	他的	相当	松动的	和	虚弱的	方式	和	成为	一	的	乔的

[best] [frendz] .

best	**friends**	**.**
最好的	朋友们	.

哈里·洛珀改变了他原本比较散漫软弱的性格，成为了乔最好的朋友之一。

[ted] [braʊn] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][æn; ən] " [ə'sɪstənt] [ə'sɪstənt] , " [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

Ted	**Brown**	**was**	**continued**	**as**	**an**	**"**	**assistant**	**assistant**	**,**	**"**	**for**	**in**	**a**	**few**	**weeks**
泰德	棕色的	曾是	持续	作为	一个	"	助手	助手	,	"	为了	在	一个	很少	周

几周后，泰德·布朗继续担任“助理助理”一职。

[hæm]['ləʊgən][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [dʒoʊz] [tʃiːf]

Ham	**Logan**	**was**	**able**	**to**	**rejoin**	**the**	**show**	**,**	**and**	**he**	**again**	**became**	**Joe's**	**chief**
火腿	洛根	曾是	有能力的	到	重新加入	这	展示	,	和	他	再次	成为	乔的	首席

['helpə(r)] .

helper	**.**
帮手	.

哈姆·洛根得以重返节目，并再次成为乔的主要助手。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [nekst][ɒn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**spring**	**next**	**on**	**the**	**unsuspecting**	**public**	**as**	**a**
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	春天	下一个	在	这	毫无戒心的	民众	作为	一个

[sen'seɪʃ(ə)n] ?

sensation	**?**
感觉	?

“那么，接下来你们又会给毫无防备的公众带来什么轰动效应呢？”

" [ɑːskt] ['helən] , [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

"	**asked**	**Helen**	**,**	**when**	**the**	**show**	**had**	**reached**	**a**	**city**	**where**	**two**	**days**	**were**	**to**
"	问	海伦	,	什么时候	这	展示	有	达到	一个	城市	在哪里	二	天	是	到

[biː; bi] [spent] .

be	**spent**	**.**
是	花费	.

“海伦问道，当时节目组已经来到一个城市，要在那里待两天。”

" [hæv; həv][juː; jʊ]['ʌðə(r)][ækts][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ? "

"	Have	you	other	acts	as	good	a	the	fire	-	eating	?	"
"	有	你	其他	行为	作为	好的	一个	这	火	-	吃	?	"

“你还有其他像吞火一样精彩的表演吗？”

" [wel] , [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	perhaps	I	can	think	up	some	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	也许	我	能	思考	向上	一些	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，或许我可以想出一些办法，”他回答道。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [dʒəʊ] [strɒŋ] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [maɪt] [həʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]

And	so	,	with	Joe	Strong	thinking	what	the	future	might	hold	for	him	and
和	所以	,	和	乔	强的	思维	什么	这	未来	可能	抓住	为了	他	和

[ðə; ði]['sɜːkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

于是，乔·斯特朗开始思考他和马戏团的未来会如何。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

we	will	take	our	leave	for	a	time	.
我们	将要	拿	我们的	离开	为了	一个	时间	.

我们将暂时离开。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神